叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 红羽的故事：美国边疆(the Story Of Red Feather A Tale Of The) 000001

2. 红羽的故事：美国边疆(the Story Of Red Feather A Tale Of The) 000002

3. 红羽的故事：美国边疆(the Story Of Red Feather A Tale Of The) 000003

4. 红羽的故事：美国边疆(the Story Of Red Feather A Tale Of The) 000004

5. 红羽的故事：美国边疆(the Story Of Red Feather A Tale Of The) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

红羽的故事：美国边疆(The Story of Red Feather A Tale of the)
第1/5页

[iː] - [tekst] [prɪˈpeəd] [baɪ]
E - text prepared by
E - 文本 准备 经过

电子文本由……准备

[mɑːk] [siː] . [ˈɔː.tən] , [ˈdʒækəliːn; ˈdʒækəlɪn][ˈdʒerəmi] , [ˈiːən] [diːn] , [ˈlində] [məˈkioʊn] ,
Mark C . Orton , Jacqueline Jeremy , Ian Deane , Linda McKeown ,
标记 C . 奥顿 , 杰奎琳 杰里米 , 伊恩 迪恩 , 琳达 麦基翁 ,

马克·C·奥顿、杰奎琳·杰里米、伊恩·迪恩、琳达·麦基翁

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] [ˌɒn'laɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])
(http : / / www . pgdp . net)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

(http://www.pgdp.net)

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv]
The Story of
这 故事 的

故事

[red] ['feðə(r)]
RED FEATHER
红色的 羽毛

红羽毛

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['frʌntɪə(r)]
A Tale of the American Frontier
一个 故事 的 这 美国人 边境

美国边疆的故事

" [hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz]['pəʊni] ['redi] [tuː; tə] [send] [hɪm] ['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['preəri] . " — [peɪdʒ] -
" He held his pony ready to send him flying over the prairie . " — Page 131
" 他 握住 他的 小马 准备好 到 发送 他 飞行 超过 这 草原 . " — 页 -

“他牵着小马，准备让它飞驰过草原。”——第131页

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv]
The Story of
这 故事 的

故事

[red] ['feðə(r)]
RED FEATHER
红色的 羽毛

红羽毛

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['frʌntɪə(r)]
A Tale of the American Frontier
一个 故事 的 这 美国人 边境

美国边疆的故事

[baɪ] ['edwəd] [es] . ['elɪs]
By Edward S . Ellis
经过 爱德华 S . 埃利斯

作者：爱德华·S·埃利斯

['ɪləstreɪtɪd]
Illustrated
插图

插图

[mək'lɑ:klɪn] ['brʌðəz] , [ɪŋk] .
McLOUGHLIN BROTHERS , Inc .
麦克劳林 兄弟 , 公司 .

麦克劳克林兄弟公司

[meɪd] [ɪn] [ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
MADE IN U . S . A .
制成 在 U . S . 一个 .

美国制造

[mək'lɑ:klɪn] [broʊz] . [ɪŋk] .
McLOUGHLIN BROS . INC .
麦克劳林 兄弟 . 公司 .

麦克劳克林兄弟公司

['sprɪŋfi:ld] [mæs] .
SPRINGFIELD MASS .
斯普林菲尔德 大量的 .

马萨诸塞州斯普林菲尔德

PUBLISHERS1828
PUBLISHERS1828
PUBLISHERS1828

出版商1828

['tʃæptə(r)] [wʌn]
CHAPTER ONE
章 一

第一章

['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] — [ðə; ði] Signal3
Brother and Sister — The Signal3
兄弟 和 姐姐 — 这 Signal3

兄妹——信号3

['tʃæptə(r)] [tu:]
CHAPTER TWO
章 二

第二章

[æn; ən] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['letə(r)] — [ʃʌt] in14
An Important Letter — Shut in14
一个 重要的 信 — 关闭 in14

一封重要的信——14

['tʃæptə(r)] [θri:]
CHAPTER THREE
章 三

第三章

[kɔ:t] [fɑ:st] — [ə; eɪ] [frend] [ɪn] Need25
Caught Fast — A Friend in Need25
捕捉 快速地 — 一个 朋友 在 Need25

急中生智——患难见真情25

['tʃæptə(r)] [fɔː(r)]
CHAPTER FOUR
章 四

第四章

[ðə; ði][ˌkɒnsə)l'teɪʃ(ə)n] — [ɒn] [ðə; ði] Roof36
The Consultation — On the Roof36
这 咨询 — 在 这 Roof36

咨询——在屋顶上36

['tʃæptə(r)] [faɪv]
CHAPTER FIVE
章 五

第五章

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['vɪzɪt] — ['ɒmɪnəs] Signs47
A Strange Visit — Ominous Signs47
一个 奇怪的 访问 — 不祥的 Signs47

一次奇怪的拜访——不祥的迹象47

['tʃæptə(r)] [sɪks]
CHAPTER SIX
章 六

第六章

[ðə; ði] ['mʌdi] [kriːk] [bænd] — [ðə; ði] Torch58
The Muddy Creek Band — The Torch58
这 浑 溪 乐队 — 这 Torch58

泥溪乐队——火炬58

['tʃæptə(r)] ['sev(ə)n]
CHAPTER SEVEN
章 七

第七章

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [ʃæl; ʃəl] [liːd] [ðem; ðəm] " — [sə'raʊndɪd] [baɪ] Peril69
" A Little Child Shall Lead Them " — Surrounded by Peril69
" 一个 小的 孩子 将 带领 他们 " — 包围 经过 Peril69

“孩童引领他们”——身陷险境69

['tʃæptə(r)] [eɪt]
CHAPTER EIGHT
章 八

第八章

[tɔːl] [beə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] — [ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋ] Discovery80
Tall Bear and his Warriors — A Surprising Discovery80
高的 熊 和 他的 勇士队 — 一个 奇怪 Discovery80

高熊和他的战士们——一个令人惊讶的发现80

['tʃæptə(r)] [naɪn]
CHAPTER NINE
章 九

第九章

[næt] ['trʌmbəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] — [aʊt] [ɪn][ðə; ði] Night91
Nat Trumbull and his Men — Out in the Night91
纳特 特朗布尔 和 他的 男人 — 出去 在 这 Night91

纳特·特朗布尔和他的乐队——夜行91

['tʃæptə(r)] [ten]
CHAPTER TEN
章 十

第十章

[æn; ən][əʊld] [frend] — Separated102

An	Old	Friend	—	Separated102
一个	老的	朋友	—	Separated102

老朋友——分离102

['tʃæptə(r)] [ɪ'lev(ə)n]

CHAPTER	ELEVEN
章	十一

第十一章

[æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['krɒsɪŋ] — [tɔ:l] ['bɛrz] [lɑ:st] Failure114

At	the	Lower	Crossing	—	Tall	Bear's	Last	Failure114
在	这	降低	十字路口	—	高的	熊的	最后的	Failure114

在下渡口——高熊的最后一次失败114

['tʃæptə(r)] [twelv]

CHAPTER	TWELVE
章	十二

第十二章

Conclusion127 [[θri:]]

Conclusion127	[	3	]
Conclusion127	[	3	]

结论127[3]

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [red] ['feðə(r)]

THE	STORY	OF	RED	FEATHER
这	故事	的	红色的	羽毛

红羽毛的故事

['tʃæptə(r)] [wʌn]

CHAPTER	ONE
章	一

第一章

['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] — [ðə; ði] ['sɪgnəl]

BROTHER	AND	SISTER	—	THE	SIGNAL
兄弟	和	姐姐	—	这	信号

兄妹——信号

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɪ'ðɪn] [maɪ] ['meməri] [ðæt] ['melvɪl] ['klærəndən] , [ə; eɪ] [læd] [ɒv; əv] [ˌsɪks'ti:n] [j'iəz] ,

IT	is	within	my	memory	that	Melville	Clarendon	,	a	lad	of	sixteen	years	,
它	是	之内	我的	记忆	那	梅尔维尔	克拉伦登	,	一个	小伙子	的	十六	年	,

我记得，当时十六岁的梅尔维尔·克拉伦登.....

[wɒz; wəz]['raɪdɪŋ] [θru:] ['sʌðən] [ˌmɪnɪ'səʊtə] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ['dɒr(ə)θi] ,

was	riding	through	Southern	Minnesota	,	in	company	with	his	sister	Dorothy	,
曾是	骑术	通过	南方	明尼苏达州	,	在	公司	和	他的	姐姐	多萝西	,

当时他正和妹妹多萝西一起骑马穿越明尼苏达州南部。

[ə; eɪ] [swi:t] ['lɪt(ə)l] [mɪs] [nɒt] [kwaɪt] [hɑ:f][hɪz; ɪz] [əʊn] [eɪdʒ] .

a	sweet	little	miss	not	quite	half	his	own	age	.
一个	甜的	小的	错过	不是	相当	一半	他的	自己的	年龄	.

一个可爱的小姑娘，年纪还不到他一半。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['maʊntɪd] [ɒn]['sælədɪn] , [ə; eɪ] [haɪ] - ['spɪrɪtɪd] , [fli:t] , [ænd; ənd] [gʊd] - ['tempəd]

They	were	mounted	on	Saladin	,	a	high	-	spirited	,	fleet	,	and	good	-	tempered
他们	是	安装	在	萨拉丁	,	一个	高的	-	精神抖擞	,	舰队	,	和	好的	-	淬火

['pəʊni][ɒv; əv] [kəʊl] - [blæk] ['kʌlə(r)] .

pony	of	coal	-	black	color	.
小马	的	煤炭	-	黑色的	颜色	.

他们骑着萨拉丁，这是一匹性情温顺、步伐矫健、毛色漆黑的小马。

['melvɪl] , [huː] [kleɪmd] [ðə; ðɪ] [stiːd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['speʃ(ə)l] ['prɒpəti] ,

Melville	,	who	claimed	the	steed	as	his	own	special	property	,
梅尔维尔	,	WHO	声称	这	骏马	作为	他的	自己的	特别的	财产	,

梅尔维尔声称这匹马是他自己的私有财产。

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][hɪz; ɪz][ə'reɪbiən] [neɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['fænsid] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [pɔɪnts]

had	given	him	his	Arabian	name	because	he	fancied	there	were	many	points
有	给定	他	他的	阿拉伯	姓名	因为	他	幻想	那里	是	许多	积分

[ɒv; əv] [rɪ'zembləns] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [wɪŋd] ['kɔːsə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [iːst] ,

of	resemblance	between	him	and	the	winged	coursers	of	the	East	,
的	相似	之间	他	和	这	有翅膀的	课程	的	这	东方	,

他给儿子取了个阿拉伯名字，因为他觉得儿子和东方的飞马有很多相似之处。

[meɪd] ['feɪməs] [æz; əz] [lɒŋ] [ə'gəʊ][æz; əz][ðə; ðɪ] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kruː'seɪdz] .

made	famous	as	long	ago	as	the	time	of	the	Crusades	.
制成	著名的	作为	长的	前	作为	这	时间	的	这	十字军东征	.

早在十字军东征时期就已闻名遐迩。

[ðə; ðɪ] [læd] [sæt][hɪz; ɪz] [hɔːs] [laɪk] [ə; eɪ] [skɪld] [ɪ'kwestriən] ,

The	lad	sat	his	horse	like	a	skilled	equestrian	,
这	小伙子	卫星	他的	马	喜欢	一个	熟练	马术	,

那少年骑在马上，姿态娴熟，像个骑术高手。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz][suː'pɪəriə(r)][ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] [θruː'aʊt]

and	indeed	it	would	be	hard	to	find	his	superior	in	that	respect	throughout
和	的确	它	会	是	难的	到	寻找	他的	优越的	在	那	尊重	自始至终

[ðæt] [brɔːd] [stretʃ] [ɒv; əv] ['spɑːsli] ['set(ə)ld] ['kʌntri] .

that	broad	stretch	of	sparsely	settled	country	.
那	广阔	拉紧	的	稀疏地	定居	国家	.

的确，在那片广袤的、人烟稀少的地区，很难找到在这方面比他更出色的人。

[ðəʊz] [huː] [lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] ['frʌntɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [treɪnd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['ɜːliɪst] [juːθ] [ɪn]

Those	who	live	on	the	American	frontier	are	trained	from	their	earliest	youth	in
那些	WHO	居住	在	这	美国人	边境	是	受过训练	从	他们的	最早	青年	在

[ðə; ðɪ] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [k'wɒdrʊpedz] ,

the	management	of	quadrupeds	,
这	管理	的	四足动物	,

生活在美国边境地区的人们从小就接受四足动物管理方面的训练。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [dɪ'spleɪ] [ə; eɪ] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [ðæt] ['kænɒt] [feɪl][tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

and	often	display	a	proficiency	that	cannot	fail	to	excite	admiration	.
和	经常	展示	一个	熟练程度	那	不能	失败	到	激发	钦佩	.

他们常常展现出令人钦佩的精湛技艺。

['mɛlˌvɪlz] [faɪn] [briːtʃ] - ['ləʊdɪŋ] ['raɪf(ə)l][wɒz; wəz] [slʌŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,

Melville's	fine	breech	-	loading	rifle	was	slung	over	his	shoulder	,
梅尔维尔的	美好的	臀	-	加载中	步枪	曾是	吊着	超过	他的	肩膀	,

梅尔维尔那支精良的后膛步枪斜挎在肩上。

[ænd; ənd] [held] [ɪn] [pleɪs] [baɪ][ə; eɪ][stræp] [ðæt] [pɑːst] [ɪn] [frʌnt] .

and	held	in	place	by	a	strap	that	passed	in	front	.
和	握住	在	地方	经过	一个	带子	那	通过了	在	正面	.

并通过前面的带子固定住。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['kwɪkli] [drɔːn] [frɒm; frəm][ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [wen'evə(r)] ['niːdɪd] .

It	could	be	quickly	drawn	from	its	position	whenever	needed	.
它	可以	是	迅速地	绘制	从	它是	位置	每当	需要	.

需要时可以迅速将其从原位取出。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'piːtɪŋ] ['pæt(ə)n] ,

It	was	not	of	the	repeating	pattern	,
它	曾是	不是	的	这	重复	图案	,

它并非重复出现的图案，

[bʌt; bət][ðə; ði] [juːθ] [wɒz; wəz][səʊ]['hændi] [wɪð] [ðə; ði] ['wepən] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [[fɔːr]]

but	the	youth	was	so	handy	with	the	weapon	that	he	could	[	4	]
但	这	青年	曾是	所以	便利	和	这	武器	那	他	可以	[	4	]

但这个年轻人使用武器非常熟练，他能够[4]

[pʊt][ðə; ði] ['kɑːrtrɪdʒɪz] [ɪn] [pleɪs] , [eɪm] , [ænd; ənd]['faɪə(r)][nɒt]['əʊnli] [wɪð] [greɪt] ['ækjərəsi] , [bʌt; bət] [wɪð] [mɑːkt] [rə'pɪdəti] .

put	the	cartridges	in	place	,	aim	,	and	fire	not	only	with	great	accuracy	,	but	with	marked	rapidity	.
放	这	墨盒	在	地方	,	目的	,	和	火	不是	仅有的	和	伟大的	准确性	,	但	和	标记	快速	.

将弹药装入弹膛，瞄准，然后射击，不仅精度很高，而且速度也很快。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [gʊd] [rɪ'vɒlvə(r)] ,

In	addition	,	he	carried	a	good	revolver	,
在	添加	,	他	携带	一个	好的	左轮手枪	,

此外，他还随身携带一把性能良好的左轮手枪。

[ðəʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt][ɪk'spekt][tuː; tə][juːz]['aɪðə(r)] ['wepən] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔːt] ['dʒɜːni] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] .

though	he	did	not	expect	to	use	either	weapon	on	the	short	journey	he	was	making	.
尽管	他	做过	不是	预计	到	使用	任何一个	武器	在	这	短的	旅行	他	曾是	制作	.

虽然他并不指望在这段短暂的旅程中使用这两种武器。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɔːdə(r)] ,

He	followed	,	however	,	the	law	of	the	border	,
他	随后	,	然而	,	这	法律	的	这	边界	,

但他遵守了边境法律。

[wɪtʃ] ['tiːtʃɪz] [ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)]['nevə(r)][tuː; tə]['ventʃə(r)] [bɪ'jɒnd] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊm] [ˌʌnprɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [ɪ'mɜːdʒənsi] [ðæt] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][ə'raɪz] .

which	teaches	the	pioneer	never	to	venture	beyond	sight	of	his	home	unprepared	for	every	emergency	that	is	likely	to	arise	.
哪个	教导	这	先锋	绝不	到	风险投资	超过	视线	的	他的	家	毫无准备	为了	每一个	紧急情况	那	是	可能	到	出现	.

这教导拓荒者永远不要冒险离开家，必须做好应对可能发生的各种紧急情况的准备。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːnuːn] ,

It	was	quite	early	in	the	forenoon	,
它	曾是	相当	早期的	在	这	午前	,

当时还很早，是上午的时候。

['melvɪl] ['hævɪŋ] [meɪd] [æn; ən] ['ɜːli] [stɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bɔːdə(r)] - [taʊn] [ɒv; əv] ['bɑːrˌwɛl] ,

Melville	having	made	an	early	start	from	the	border	-	town	of	Barwell	,
梅尔维尔	拥有	制成	一个	早期的	开始	从	这	边界	-	镇	的	巴威尔	,

梅尔维尔很早就从边境小镇巴威尔出发了，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] , [wɪtʃ] [leɪ] [ten] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

and	he	was	well	on	his	way	to	his	home	,	which	lay	ten	miles	to	the	south	.
和	他	曾是	出色地	在	他的	方式	到	他的	家	,	哪个	躺	十	英里	到	这	南	.

他正走在回家的路上，他的家在南边十英里处。

" [dɒt] , " [æz; əz][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)][wɒz; wəz] [kɔːld] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [frendz] ,

"	Dot	,	"	as	his	little	sister	was	called	by	her	friends	,
"	点	,	"	作为	他的	小的	姐姐	曾是	称为	经过	她	朋友们	,

“Dot”，这是他妹妹的朋友们对她的称呼。

[hæd; həd] [biːn] [ɒn][ə; eɪ] [wiːks] ['vɪzɪt][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['ʌŋkəlz] [æt; ət][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,

had	been	on	a	week's	visit	to	her	uncle's	at	the	settlement	,
有	到过	在	一个	本周	访问	到	她	叔叔的	在	这	沉降	,

她之前一直在她叔叔位于定居点的家中探望他一周。

[ðə; ði] [ə'griːmənt] [ɔːl] [raʊnd] ['biːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] [æt; ət] [liːst]

the	agreement	all	round	being	that	she	should	stay	there	for	a	fortnight	at	least
这	协议	全部	圆形的	存在	那	她	应该	停留	那里	为了	一个	两星期	在	至少

;

;

;

各方一致同意她至少要在那里待两周；

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)]['peərənts][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][bɪg] ['brʌðə(r)] [rɪ'beld] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]

but	her	parents	and	her	big	brother	rebelled	at	the	end	of	the
但	她	父母	和	她	大的	兄弟	叛乱	在	这	结尾	的	这

[wiːk] .

week	.
星期	.

但到了周末，她的父母和哥哥都开始反对她。

[ðeɪ] [mɪst] [ðə; ði]['præt(ə)l][ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] [wɪtʃ] ['əʊnli][dɒt][kʊd; kəd] [brɪŋ] ['ɪntuː][ðeə(r)][həʊm] ,

They	missed	the	prattle	and	sunshine	which	only	Dot	could	bring	into	their	home	,
他们	错过	这	喋喋不休	和	阳光	哪个	仅有的	点	可以	带来	进入	他们的	家	,

他们怀念只有多特才能带进家里的欢声笑语和阳光。

[ænd; ənd] ['mɛlˌvɪlz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][təʊld][hɪm][tuː; tə] [maʊnt] ['sælədɪn]

and	Melville's	heart	was	delighted	when	his	father	told	him	to	mount	Saladin
和	梅尔维尔的	心	曾是	高兴极了	什么时候	他的	父亲	讲述	他	到	山	萨拉丁

[ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] .

and	bring	her	home	.
和	带来	她	家	.

当梅尔维尔的父亲告诉他骑上萨拉丁，把她带回家时，梅尔维尔欣喜若狂。

[ænd; ənd] [wen] , [ɒn][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [deɪ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['vɪzɪt] ,

And	when	,	on	the	seventh	day	of	her	visit	,
和	什么时候	,	在	这	第七	天	的	她	访问	,

到了她访问的第七天，

[dɒt] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['hænsəm] ['brʌðə(r)] [hæd; həd] [kʌm] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

Dot	found	her	handsome	brother	had	come	after	her	,
点	成立	她	英俊的	兄弟	有	来	后	她	,

多特发现她英俊的哥哥跟在她身后来了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] ,

and	was	to	take	her	home	the	following	morning	,
和	曾是	到	拿	她	家	这	下列的	早晨	,

并于第二天早上接她回家。

[ʃiː; ʃi] [liːpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [wɪð] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] ['hæpinəs] ;

she	leaped	into	his	arms	with	a	cry	of	happiness	;
她	跳跃	进入	他的	武器	和	一个	哭	的	幸福	;

她高兴地叫一声，跳进了他的怀里；

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['relətɪvz] [hæd; həd]['nevə(r)] [sə'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

for	though	her	relatives	had	never	suspected	it	,
为了	尽管	她	亲属	有	绝不	怀疑	它	,

虽然她的亲戚们从未怀疑过这一点，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['dredfəli] [həʊm] - [sɪk] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn]

she	was	dreadfully	home	-	sick	and	anxious	to	get	back	to	her	own
她	曾是	极其糟糕	家	-	生病的	和	焦虑的	到	得到	后退	到	她	自己的

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

她非常想家，渴望回到自己的家人身边。

[ɪn] ['raɪdɪŋ] ['nɔːθwəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] , [jʌŋ] ['klærəndən] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['regjələ(r)] [treɪl] ,

In	riding	northward	to	the	settlement	,	young	Clarendon	followed	the	regular	trail	,
在	骑术	向北	到	这	沉降	,	年轻的	克拉伦登	随后	这	常规的	踪迹	,

年轻的克拉伦登骑马向北前往定居点时，沿着熟悉的路线行进。

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [pɑːst] [skɔːz] [ɒv; əv] [taɪmz] .

over	which	he	had	passed	scores	of	times	.
超过	哪个	他	有	通过了	得分	的	时代	.

他曾无数次经过那里。

[nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi] [krɒst] [ə; eɪ] [brɔːd] [striːm] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði]

Not	far	from	the	house	he	crossed	a	broad	stream	at	a	point	where	the
不是	远的	从	这	房子	他	交叉	一个	广阔	溪流	在	一个	观点	在哪里	这

['kʌrənt] ([ɪk'sept] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][reɪn]) [wɒz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [fiːt] [diːp] .

current	(	except	when	there	was	rain	)	was	less	than	two	feet	deep	.
当前的	(	除了	什么时候	那里	曾是	雨	)	曾是	较少的	比	二	脚	深的	.

离家不远，他穿过一条宽阔的小溪，溪水（下雨时除外）深度不到两英尺。

[ɪts] ['ʃæləʊnəs] [led][tuː; tə][ɪts][juːz][baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['setləz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['reɪdiəs][tuː; tə][ðə; ði]

Its	shallowness	led	to	its	use	by	all	the	settlers	within	a	large	radius	to	the
它是	浅	引领	到	它是	使用	经过	全部	这	定居者	之内	一个	大的	半径	到	这

['saʊθwəd] ,

southward	,
向南	,

由于水浅，它被南部大范围内的所有定居者所利用。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['feɪntli] [mɑːkt] [treɪlz] [kən'vəːdʒd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [sʌm; səm] [[faɪv]]

so	that	the	faintly	marked	trails	converged	at	this	point	some	[	5	]
所以	那	这	淡淡的	标记	小径	收敛	在	这	观点	一些	[	5	]

因此，模糊的痕迹在此处汇合了一些[5]

[θɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [spəʊks] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wiːl] ,

thing	like	the	spokes	of	a	large	wheel	,
事物	喜欢	这	发言人	的	一个	大的	车轮	,

就像大车轮的辐条一样，

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [wʌn][frɒm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] ['nɔːθwəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

and	became	one	from	that	point	northward	to	the	settlement	.
和	成为	一	从	那	观点	向北	到	这	沉降	.

从那里向北一直延伸到定居点，并逐渐连成一片。

[ə; eɪ] [maɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['krɒsɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɔːməli] [juːst] .

A	mile	to	the	east	was	another	crossing	which	was	formerly	used	.
一个	英里	到	这	东方	曾是	其他	过境	哪个	曾是	以前	用过的	.

往东一英里处是另一个以前使用过的渡口。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli] [brɔːdə] ,

It	was	not	only	broader	,
它	曾是	不是	仅有的	更广泛	,

它不仅范围更广，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [diːp] [həʊlz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [hɔːs] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə]

but	there	were	one	or	two	deep	holes	into	which	a	horse	was	likely	to
但	那里	是	一	或者	二	深的	孔	进入	哪个	一个	马	曾是	可能	到

[plʌndʒ] [ən'les] [mʌtʃ] [keə(r)] [wɒz; wəz] [juːst] .

plunge	unless	much	care	was	used	.
暴跌	除非	很多	关心	曾是	用过的	.

但有一两个深坑，如果不格外小心，马很容易掉进去。

['sevrəl] [ʌn'plez(ə)nt] ['æksɪdənts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)] [led] [tuː; tə] [ɪts] ['præktɪkl] [ə'bændənmənt] .

Several	unpleasant	accidents	of	this	nature	led	to	its	practical	abandonment	.
一些	令人不快的	事故	的	这	自然	引领	到	它是	实际的	放弃	.

几起此类不愉快的事故导致它实际上被废弃了。

[ðə; ði] [ten] [maɪlz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klærəndən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [ɒv; əv]

The	ten	miles	between	the	home	of	the	Clarendons	and	the	little	town	of
这	十	英里	之间	这	家	的	这	克拉伦登	和	这	小的	镇	的

['bɑːrˌwɛl] [kən'sistid] [ɒv; əv] ['preəri] ,

Barwell	consisted	of	prairie	,
巴威尔	由……组成	的	草原	,

克拉伦登家和巴威尔小镇之间的十英里路程全是草原。

[striːm] , [ænd; ənd] ['wʊdlənd] .

stream	,	and	woodland	.
溪流	,	和	林地	.

溪流和林地。

[ə; eɪ] [raɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [treɪl] , ['ðeəfɔː(r)] , ['djʊərɪŋ] ['plez(ə)nt] ['weðə(r)] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [ə; eɪ] [məʊst]

A	ride	over	the	trail	,	therefore	,	during	pleasant	weather	afforded	a	most
一个	骑	超过	这	踪迹	,	所以	,	期间	令人愉快的	天气	提供	一个	最多

['pliːzɪŋ] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ['siːnəri] ,

pleasing	variety	of	scenery	,
令人愉悦	种类	的	风景	,

因此，在天气晴朗的日子里沿着这条小径骑行，可以欣赏到各种各样令人愉悦的风景。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] .

this	being	especially	the	case	in	spring	and	summer	.
这	存在	尤其	这	案件	在	春天	和	夏天	.

尤其是在春夏季节。

[ðə; ði] ['iːstən] [treɪl] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [mɑːkt] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [juː'naɪt] [wɪð] [ðə; ði]

The	eastern	trail	was	more	marked	in	this	respect	and	it	did	not	unite	with	the
这	东	踪迹	曾是	更多的	标记	在	这	尊重	和	它	做过	不是	团结	和	这

['ʌðə(r)] [ʌn'tɪl] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

other	until	within	about	two	miles	of	the	settlement	.
其他	直到	之内	关于	二	英里	的	这	沉降	.

东边的路在这方面更明显，直到距离定居点大约两英里处才与其他路汇合。

['saʊθwəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['juːniən] [ðə; ði] [daɪ'vɜːdʒəns] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] ['pɑːtiz]

Southward	from	the	point	of	union	the	divergence	was	such	that	parties
向南	从	这	观点	的	联盟	这	发散	曾是	这样的	那	各方

['sepəreɪtɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [lɒst] [tuː; tə] [vjuː] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

separating	were	quickly	lost	to	view	of	each	other	,
分离	是	迅速地	丢失的	到	看法	的	每个	其他	,

从联合点向南，分歧越来越大，以至于分离的各方很快就彼此看不见了。

[rɪ'meɪnɪŋ] [ðʌs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] ['spəʊkən] [wɒz; wəz] [krɒst] .

remaining	thus	until	the	stream	of	which	I	have	spoken	was	crossed	.
其余的	因此	直到	这	溪流	的	哪个	我	有	说	曾是	交叉	.

就这样一直待到我刚才提到的那条小溪被渡过为止。

[ðeə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'keɪm] [səʊ]['əʊpən] [ðæt] [ɒn][ə; eɪ][klɪə(r)] [deɪ] [ðə; ði] ['vɪʒn] ['kʌvəd] [ɔ:l][ðə; ði]

There	the	country	became	so	open	that	on	a	clear	day	the	vision	covered	all	the
那里	这	国家	成为	所以	打开	那	在	一个	清除	天	这	想象	涵盖	全部	这

[speɪs] [bɪ'twi:n] .

space	between	.
空间	之间	.

那里的视野非常开阔，晴朗的日子里，视野可以覆盖所有空间。

[ai][hæv; həv] [bi:n] [ðʌs] [pə'tɪkjələ(r)] [ɪn] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] " [leɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] , " [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz]

I	have	been	thus	particular	in	explaining	the	"	lay	of	the	land	,	"	as	it	is
我	有	到过	因此	特别的	在	解释	这	"	躺	的	这	土地	,	"	作为	它	是

[kɔ:ld] ,

called	,
称为	,

我一直非常详细地解释所谓的“地形地貌”，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ðæt] ['fɒləʊ] .

because	it	is	necessary	in	order	to	understand	the	incidents	that	follow	.
因为	它	是	必要的	在	命令	到	理解	这	事件	那	跟随	.

因为这是理解接下来事件的必要条件。

['melvɪl] [lɑ:ft] [æt; ət][ðə; ði]['præt(ə)l][ɒv; əv] [dɒt] , [hu:] [sæt][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] ,

Melville	laughed	at	the	prattle	of	Dot	,	who	sat	in	front	of	him	,
梅尔维尔	笑了	在	这	喋喋不休	的	点	,	WHO	卫星	在	正面	的	他	,

梅尔维尔被坐在他对面的多特的喋喋不休逗笑了。

[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ɪn'sɜ:k(ə)lɪŋ][hɜ:(r); hə(r)] ['tʃʌbi] [fɔ:m] , [waɪl] ['sælədɪn][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə]

one	of	his	arms	encircling	her	chubby	form	,	while	Saladin	was	allowed	to
一	的	他的	武器	包围	她	胖乎乎的	形式	,	尽管	萨拉丁	曾是	允许	到

[wɔ:k] [ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] ['gæləp] ,

walk	and	occasionally	gallop	,
走	和	偶尔	驰骋	,

他一只胳膊搂着她胖乎乎的身子，而萨拉丁则被允许步行，偶尔还可以策马奔腾。

[æz; əz][ðə; ði] [mu:d] ['prɒmptɪd] [hɪm] .

as	the	mood	prompted	him	.
作为	这	情绪	提示	他	.

随心所欲。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][end][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['tʃætə(r)] ;

There	was	no	end	of	her	chatter	;
那里	曾是	不	结尾	的	她	喋喋不休	;

她喋喋不休，没完没了；

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [wi:ks] [ɪk'spɪəriəns] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l][dʒæks]

and	he	asked	her	questions	about	her	week's	experience	at	Uncle	Jack's
和	他	问	她	问题	关于	她	本周	经验	在	叔叔	杰克的

'

'

'

他问了她一些关于她在杰克叔叔家这一周的经历的问题。

[ænd; ənd][təʊld][hɜ:(r); hə(r)][ɪn] [tɜ:n] [haʊ] [mʌtʃ] [hi:; hi][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)]

and	told	her	in	turn	how	much	he	and	her	father	and	mother
和	讲述	她	在	转动	如何	很多	他	和	她	父亲	和	母亲

[hæd; həd] [mɪst] [hɜ:(r); hə(r)] ,

had	missed	her	,
有	错过	她	,

然后又告诉她，他和她的父母有多么想念她。

[ænd; ənd] [wɒt] ['dʒɒli] [taɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [wen] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [bæk] .

and	what	jolly	times	they	would	have	when	she	got	back	.
和	什么	快乐的	时代	他们	会	有	什么时候	她	得到	后退	.

她回来后，他们一定会玩得很开心。

['melvɪl] ['hezɪteɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [daɪ'vɜːdʒɪŋ] [pɔɪnt] [[sɪks]]

Melville	hesitated	for	a	minute	on	reaching	the	diverging	point	[	6	]
梅尔维尔	犹豫了一下	为了	一个	分钟	在	到达	这	分歧	观点	[	6	]

梅尔维尔在到达分歧点时犹豫了一会儿[6]

[ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːðz] .

of	the	paths	.
的	这	路径	.

路径。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] [həʊm] ;

He	was	anxious	to	get	home	;
他	曾是	焦虑的	到	得到	家	;

他急切地想回家；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [lʌvd] ['sɪstə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] ['pɒsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [raɪd] [led]

but	his	wish	to	give	his	loved	sister	all	the	enjoyment	possible	in	the	ride	led
但	他的	希望	到	给	他的	喜爱	姐姐	全部	这	享受	可能的	在	这	骑	引领

[hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ə'bændənd] [treɪl] ,

him	to	take	the	abandoned	trail	,
他	到	拿	这	弃	踪迹	,

但他希望让心爱的妹妹在旅途中尽情享受，于是他选择了这条废弃的小路。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [ə; eɪ][məʊst] [ʌn'fɔːtʃənət] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][səʊ] .

and	it	proved	a	most	unfortunate	thing	that	he	did	so	.
和	它	已证实	一个	最多	不幸	事物	那	他	做过	所以	.

事实证明，他这样做是一件非常不幸的事情。

[dʒʌst][hɪə(r)][aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ['melvɪl] [ænd; ənd] [dɒt] ['klærəndən] [wɜː(r); wə(r)] [drest] ['veri]

Just	here	I	must	tell	you	that	Melville	and	Dot	Clarendon	were	dressed	very
只是	这里	我	必须	告诉	你	那	梅尔维尔	和	点	克拉伦登	是	穿着	非常

[mʌtʃ] [æz; əz] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz][ɒv; əv][ðeə(r)][eɪdʒ][ɑː(r); ə(r)] [drest] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn][ðə; ði][mɔː(r)]

much	as	boys	and	girls	of	their	age	are	dressed	to	-	day	in	the	more
很多	作为	男孩们	和	女孩们	的	他们的	年龄	是	穿着	到	-	天	在	这	更多的

['set(ə)ld] [pɑːts] [ɒv; əv][maɪ] ['neɪtɪv] ['kʌntri] .

settled	parts	of	my	native	country	.
定居	部分	的	我的	本国的	国家	.

我在这里必须告诉你们，梅尔维尔和多特·克拉伦登的穿着打扮与我祖国较为安定地区的同龄男孩女孩今天的穿着打扮非常相似。

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ai][hæv; həv] [set] [aʊt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [tʊk] [pleɪs] ['əʊnli][ə; eɪ] ['veri]

Remember	that	the	incidents	I	have	set	out	to	tell	you	took	place	only	a	very
记住	那	这	事件	我	有	放	出去	到	告诉	你	采取	地方	仅有的	一个	非常

[fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

few	years	ago	.
很少	年	前	.

请记住，我接下来要讲述的这些事件都发生在几年前。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [kuːn] - [skɪn] [kæp] , ['bʌkskɪn] [suːt] , ['legɪŋz] [ænd; ənd] ['mɔkəsɪnz] , [ɒv; əv][ðə; ði]

Instead	of	the	coon	-	skin	cap	,	buckskin	suit	,	leggings	and	moccasins	,	of	the
反而	的	这	浣熊	-	皮肤	帽	,	鹿皮	套装	,	绑腿	和	鹿皮鞋	,	的	这

['ɜːli] ['frʌntɪə(r)] ,

early	frontier	,
早期的	边境	,

与早期边疆地区常见的浣熊皮帽、鹿皮套装、绑腿和鹿皮鞋不同，

['melvɪl] [wɔː(r)][ə; eɪ] [strɔː] [hæt] , [ə; eɪ] [θɪk] ['flænl] [ʃɜːt] , [ænd; ənd] , [sɪns] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz]

Melville	wore	a	straw	hat	,	a	thick	flannel	shirt	,	and	,	since	the	weather	was
梅尔维尔	穿着	一个	稻草	帽子	,	一个	厚的	绒布	衬衫	,	和	,	自从	这	天气	曾是

[kwaɪt] [wɔːm] ,

quite	warm	,
相当	温暖的	,

梅尔维尔戴着一顶草帽，穿着一件厚厚的法兰绒衬衫，由于天气相当暖和，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [kəʊt][ɔː(r)][vest] .

he	was	without	coat	or	vest	.
他	曾是	没有	外套	或者	背心	.

他没穿外套或背心。

[hɪz; ɪz] ['traʊzəz] , [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['pæt(ə)n] , [wɜː(r); wə(r)][klɑːsp, klæsp][æt; ət][ðə; ði] [weɪst] [baɪ]

His	trousers	,	of	the	ordinary	pattern	,	were	clasped	at	the	waist	by
他的	裤子	,	的	这	普通的	图案	,	是	紧握	在	这	腰部	经过

[hɪz; ɪz] ['kɑːtrɪdʒ] [belt] ,

his	cartridge	belt	,
他的	墨盒	腰带	,

他的裤子是普通款式，腰间用弹药带系着。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʃeɪpli] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'keɪst] [ɪn] [strɒŋ] [wel] - [meɪd] ['ʃuːz] .

and	his	shapely	feet	were	encased	in	strong	well	-	made	shoes	.
和	他的	优美	脚	是	包裹	在	强的	出色地	-	制成	鞋	.

他那双线条优美的脚穿着结实耐用的鞋子。

[hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] [wɒz; wəz] [θrʌst] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɪp] - ['pɒkɪt] ,

His	revolver	was	thrust	in	his	hip	-	pocket	,
他的	左轮手枪	曾是	推力	在	他的	时髦的	-	口袋	,

他的左轮手枪插在了裤兜里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [brɔːd] ['kɒlə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [wɒz; wəz][klɑːsp, klæsp][æt; ət][ðə; ði] [nek] [baɪ][ə; eɪ]

and	the	broad	collar	of	his	shirt	was	clasped	at	the	neck	by	a
和	这	广阔	衣领	的	他的	衬衫	曾是	紧握	在	这	脖子	经过	一个

['twɪstɪd] [sɪlk] ['hæŋkətʃɪf] .

twisted	silk	handkerchief	.
扭曲	丝绸	手帕	.

他的衬衫宽大领口用一条扭曲的丝绸手帕扣在脖子上。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [dɒt] , [hɜː(r); hə(r)] ['klʌstərɪŋ] [kɜːrlz] ['rɪpld] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ə; eɪ]['dʒɔːnti] [strɔː] [hæt] ,

As	for	Dot	,	her	clustering	curls	rippled	from	under	a	jaunty	straw	hat	,
作为	为了	点	,	她	聚类	卷发	涟漪	从	在下面	一个	轻快的	稻草	帽子	,

至于多特，她那簇簇卷发从一顶俏皮的草帽下飘逸而出。

[ænd; ənd] ['flʌtə] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] ['ʃəʊldəz] ,

and	fluttered	about	her	pretty	shoulders	,
和	飘动	关于	她	漂亮的	肩膀	,

飘落在她漂亮的肩膀上，

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['vɪzəb(ə)l][ə'taɪə(r)] [kən'sistid] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [dres] , ['ʃuːz] ,

while	the	rest	of	her	visible	attire	consisted	of	a	simple	dress	,	shoes	,
尽管	这	休息	的	她	可见的	服装	由……组成	的	一个	简单的	裙子	,	鞋	,

[ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] .

and	stockings	.
和	长筒袜	.

她身上其他可见的衣物包括一件简单的连衣裙、鞋子和长袜。

[ðə; ði]['ekstrə] ['kləʊðɪŋ] ['teɪkən] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)]['vɪzɪt][wɒz; wəz][taɪd][ɪn][ə; eɪ] [niːt] [smɔːl]

The	extra	clothing	taken	with	her	on	her	visit	was	tied	in	a	neat	small
这	额外的	衣服	已采取	和	她	在	她	访问	曾是	系	在	一个	整洁的	小的

['bʌnd(ə)l] ,

bundle	,
捆	,

她此次来访携带的多余衣物被整齐地捆成了一个小包。

['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l][bɪ'haɪnd] ['melvɪl] .

fastened	to	the	saddle	behind	Melville	.
系紧	到	这	鞍	在后面	梅尔维尔	.

固定在梅尔维尔身后的马鞍上。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntə(r)] ['eni] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['weðə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] ['iːzi]

Should	they	encounter	any	sudden	change	in	the	weather	,	they	were	within	easy
应该	他们	遇到	任何	突然	改变	在	这	天气	,	他们	是	之内	简单的

[riːtʃ] ,

reach	,
抵达	,

如果遇到天气突变，他们也能很快赶到。

[waɪl] [ðə; ði] [læd] [lʊkt] [ə'pɒn] [hɪm'self] [æz; əz] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['juːsləs] ['eni] [sʌtʃ] [keə(r)]

while	the	lad	looked	upon	himself	as	strong	enough	to	make	useless	any	such	care
尽管	这	小伙子	看起来	之上	他自己	作为	强的	足够的	到	制作	无用	任何	这样的	关心

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

for	him	.
为了	他	.

而这名少年则认为自己足够强壮，不需要任何人的照顾。

[wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] ['melvɪl] [stɒpt] ['sælədɪn][ænd; ənd] [let] [dɒt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

Once	or	twice	Melville	stopped	Saladin	and	let	Dot	down	to	the	ground	,
一次	或者	两次	梅尔维尔	停止	萨拉丁	和	让	点	向下	到	这	地面	,

梅尔维尔曾一两次拦住萨拉丁，让多特下到地上。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] ['gæðə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [braɪt] ['flaʊəz] ['grəʊɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] ;

that	she	might	gather	some	of	the	bright	flowers	growing	by	the	wayside	;
那	她	可能	收集	一些	的	这	明亮的	花朵	生长	经过	这	路边	;

让她可以采摘一些路边盛开的鲜艳花朵；

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɒv; əv] ['bʌblɪŋ] ['aɪsi] - [kəʊld]['wɔːtə(r)][bəuθ] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd][kwɑːf, kwɔf]

and	at	a	spring	of	bubbling	icy	-	cold	water	both	halted	and	quaffed
和	在	一个	春天	的	冒泡	冰冷的	-	寒冷的	水	两个都	停止	和	畅饮

[ðeə(r)] [fɪl] ,

their	fill	,
他们的	充满	,

在一处冒着冰冷气泡的泉眼旁，两人停下脚步，痛饮了一番。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] ['sælədɪn][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɪz; ɪz] [nəʊz]['ɪntuː][ðə; ði][klɪə(r)]['fluːɪd][ænd; ənd]

after	which	Saladin	was	allowed	to	push	his	nose	into	the	clear	fluid	and
后	哪个	萨拉丁	曾是	允许	到	推	他的	鼻子	进入	这	清除	体液	和

[duː; də][ðə; ði] [seɪm] . [['sɛvən]]

do	the	same	.	[	7	]
做	这	相同的	.	[	7	]

之后，萨拉丁被允许将鼻子伸入清澈的液体中，并做同样的事情。[7]

[wʌns] [mɔː(r)] [ðeɪ] ['maʊntɪd] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'kʌrəns] [wɜːθ] [ðə; ði] ['telɪŋ] ,

Once	more	they	mounted	,	and	without	any	occurrence	worth	the	telling	,
一次	更多的	他们	安装	,	和	没有	任何	发生	值得	这	讲述	,

他们再次上车，没有发生任何值得一提的事情。

[riːtʃt] [ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['krɒsɪŋ] .

reached	the	bank	of	the	stream	at	the	Upper	Crossing	.
达到	这	银行	的	这	溪流	在	这	上	十字路口	.

到达上游渡口的河岸。

[hiː; hi] ['hɔːltɪd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [bɪ'fɔː(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ,

He	halted	a	minute	or	two	to	look	around	before	entering	the	water	,	for	,
他	停止	一个	分钟	或者	二	到	看	大约	前	进入	这	水	,	为了	,

他停下来环顾四周一两分钟，然后才下水，因为，

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [beə(r)][ɪn][maɪnd] ,

as	you	will	bear	in	mind	,
作为	你	将要	熊	在	头脑	,

请记住，

[hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [spɒt] [wɪtʃ] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ɪk'stendɪd] [vjuː] [ðæn; ðən] ['eni]

he	had	now	reached	a	spot	which	gave	him	a	more	extended	view	than	any
他	有	现在	达到	一个	点	哪个	给予	他	一个	更多的	扩展	看法	比	任何

[jet] [pɑːst] .

yet	passed	.
然而	通过了	.

他现在到达了一个视野比之前经过的任何地方都更开阔的地方。

[ðeə(r)] [əʊn] [həʊm] [wɒz; wəz][ɪn] [pleɪn] [saɪt] ,

Their	own	home	was	in	plain	sight	,
他们的	自己的	家	曾是	在	清楚的	视线	,

他们自己的家就在眼前，一目了然。

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)][wɜː(r); wə(r)] [fɜːst] [tɜːnd] [ɪn] [ðæt]

and	naturally	the	eyes	of	the	brother	and	sister	were	first	turned	in	that
和	自然	这	眼睛	的	这	兄弟	和	姐姐	是	第一的	转向	在	那

[də'rekʃ(ə)n] .

direction	.
方向	.

兄妹俩的目光自然而然地首先转向了那个方向。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] .

It	appeared	just	as	they	expected	.
它	出现	只是	作为	他们	预期的	.

它看起来和他们预想的一样。

['mɒdərət] [ɪn][saɪz] , [bɪlt] [ɒv; əv][lɒgz] ['sʌmwɒt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['frʌntɪə(r)][æt; ət]

Moderate	in	size	,	built	of	logs	somewhat	after	the	fashion	on	the	frontier	at
缓和	在	尺寸	,	建造	的	日志	有些	后	这	时尚	在	这	边境	在

[æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] [deɪt] ,

an	earlier	date	,
一个	早些时候	日期	,

规模适中，用原木建造，风格与早期边境地区的房屋有些相似。

[wɪð] ['aut,bildiŋ] [ænd; ənd] [ə'bʌndənt] [saɪnz] [ɒv; əv] [θrɪft] ,

with	outbuildings	and	abundant	signs	of	thrift	,
和	附属建筑	和	丰富	标志	的	节约	,

附属建筑林立，处处体现着节俭的痕迹。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] [taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɜːdi] [ə'merɪkən] ['setlə(r)] [ɒv; əv]

it	was	an	excellent	type	of	the	home	of	the	sturdy	American	settler	of
它	曾是	一个	出色的	类型	的	这	家	的	这	结实的	美国人	定居者	的

[ðə; ði]['prez(ə)nt] .

the	present	.
这	展示	.

它完美地展现了当今美国坚韧不拔的定居者们的典型住宅风格。

" [əʊ] , [mel] ! " ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [dɒt] , ['kɔːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz]
" Oh , Mel ! " suddenly exclaimed Dot , calling her brother by the name she always
" 哦 , 梅尔 ! " 突然 惊呼 点 , 呼叫 她 兄弟 经过 这 姓名 她 总是
[juːst] ,
used ,
用过的 ,

“哦，梅尔！”多特突然惊呼道，用她一直以来称呼哥哥的名字叫他。

" [huː] [ɪz] [ðæt] [ɒn] ['hɔːsbæk] ?
" who is that on horseback ?
" WHO 是 那 在 马背 ?

“骑马的是谁？”

" [dɒt] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [slaɪt] ['emɪnəns] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [striːm] ; [ænd; ənd]
" Dot pointed to a slight eminence between their house and the stream ; and
" 点 尖 到 一个 轻微 卓越 之间 他们的 房子 和 这 溪流 ; 和
, ['ʃɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [glɑːns] ,
, shifting his glance ,
, 转变 他的 瞥一眼 ,

“多特指着他们房子和小溪之间的一处小山丘；然后，他转移了目光，

['melvɪl] [sɔː] [æn; ən] ['ɪndiən] ['hɔːsmən] ['stændɪŋ] [æz; əz] ['məʊʃnləs] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Melville saw an Indian horseman standing as motionless as if he and his
梅尔维尔 锯 一个 印度 骑手 常设 作为 静止不动 作为 如果 他 和 他的
['ænɪm(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [kɑːrvd] [ɪn] [stəʊn] .
animal were carved in stone .
动物 是 雕刻 在 石头 .

梅尔维尔看到一个印第安骑手一动不动地站在那里，仿佛他和他的马都被雕刻在了石头上。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [rein] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , ['kʌmɪŋ]
He seemed to have reined up on the crest of the elevation , and , coming
他 似乎 到 有 勒住 向上 在 这 波峰 的 这 海拔 , 和 , 未来
[tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] ,
to a halt ,
到 一个 停止 ,

他似乎在山顶勒住了缰绳，停了下来，

[wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] — [sə'veɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] .
was doing the same as the brother and sister — surveying his surroundings .
曾是 正在做 这 相同的 作为 这 兄弟 和 姐姐 — 测量 他的 周围环境 .

他和兄妹俩一样，都在观察周围的环境。

[hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] ['melvɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːs]
His position was midway between Melville and his house , and his horse
他的 位置 曾是 中途 之间 梅尔维尔 和 他的 房子 , 和 他的 马
[feɪst] [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] .
faced the brother and sister .
面对 这 兄弟 和 姐姐 .

他的位置在梅尔维尔和他家之间，他的马正对着这对兄妹。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [wɒz; wəz] [tuː] [greɪt] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [mæn] ['klɪəli] ,
The distance was too great to distinguish the features of the red man clearly ,
这 距离 曾是 也 伟大的 到 区分 这 特征 的 这 红色的 男人 清楚地 ,

距离太远，无法清楚地辨认出红种人的五官。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [bɪ'liːvd] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .
but the two believed he was looking at them .
但 这 二 相信 他 曾是 寻找 在 他们 .

但两人都认为他是在看着他们。

[naʊ] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kɔːz] ['speʃ(ə)l] [ə'lɑːm] [ɪn] [ðɪs] [saɪt] ,

Now	,	there	was	nothing	to	cause	special	alarm	in	this	sight	,
现在	,	那里	曾是	没有什么	到	原因	特别的	警报	在	这	视线	,

现在，眼前的景象并没有什么特别令人担忧的地方。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒmən] [θɪŋ] [tuː; tə] [miːt] ['ɪndiənz] [ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]

for	it	was	a	common	thing	to	meet	Indians	in	that	part	of	the	country
为了	它	曾是	一个	常见的	事物	到	见面	印度人	在	那	部分	的	这	国家

,

,

,

因为在那个地区遇到印度人是很平常的事。

[weə(r)] [ɪn'diːd] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə] - [deɪ] ;

where	indeed	many	of	them	may	be	seen	to	-	day	;
在哪里	的确	许多	的	他们	可能	是	已见	到	-	天	;

如今，我们确实可以看到其中许多人的身影；

[bʌt; bət][ðə; ði] [læd] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membəd] [ðæt] [wen] ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊm]

but	the	lad	suddenly	remembered	that	when	looking	in	the	direction	of	his	home
但	这	小伙子	突然	记得	那	什么时候	寻找	在	这	方向	的	他的	家

[hiː; hi][hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [siː] ['eni] [saɪnz] [ɒv; əv] [laɪf] ,

he	had	failed	to	see	any	signs	of	life	,
他	有	失败的	到	看	任何	标志	的	生活	,

但男孩突然想起，当他望向家的方向时，并没有看到任何生命迹象。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ][ˌem aɪ 'es] [[eit]]

and	he	was	at	once	filled	with	a	mis	[	8	]
和	他	曾是	在	一次	已填	和	一个	误	[	8	]

他立刻充满了一种[8]

['gɪvɪŋ] [wɪtʃ] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə] ['swɒləʊ] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] [bɪ'fɔː(r)] ['ɑːnsərɪŋ] [ðə; ði]

giving	which	caused	him	to	swallow	a	lump	in	his	throat	before	answering	the
给予	哪个	导致	他	到	吞	一个	块	在	他的	喉	前	回答	这

['kwestʃən] —

question	—
问题	—

他的这番话让他哽咽了一下，说不出话来，直到回答这个问题才停了下来——

" [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [mel] ? "

"	Who	is	it	,	Mel	?	"
"	WHO	是	它	,	梅尔	?	"

“是谁，梅尔？”

" [sʌm; səm] ['ɪndiən] ; [hiː; hi][ɪz] [tuː] [fɑː(r)] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [huː] [hiː; hi][ɪz] ,

"	Some	Indian	;	he	is	too	far	off	for	me	to	tell	who	he	is	,
"	一些	印度	;	他	是	也	远的	离开	为了	我	到	告诉	WHO	他	是	,

“某个印度人；他离得太远了，我认不出他是谁。”

[ænd; ənd] ['laɪkli] [ɪ'nʌf] [wiː; wi][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] . "

and	likely	enough	we	have	never	seen	him	before	.	"
和	可能	足够的	我们	有	绝不	已见	他	前	.	"

而且很可能我们以前从未见过他。

" [wʌts] [hiː; hi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌjuː 'es][səʊ] ['ʃɑːpli] [fɔː(r); fə(r)] ? "

"	What's	he	looking	at	us	so	sharply	for	?	"
"	是什么	他	寻找	在	我们	所以	尖锐地	为了	?	"

他为什么这么锐利地盯着我们看？

" [aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [juː 'es] ; [hɪz; ɪz] [feɪs] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [tɜːnd] [ðɪs]
" I'm not sure that he is looking at us ; his face seems to be turned this
" 我是 不是 当然 那 他 是 寻找 在 我们 ; 他的 脸 似乎 到 是 转向 这
[weɪ] ,
way ,
方式 ,

“我不确定他是否在看着我们；他的脸似乎转向了这边。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn] ['sʌmθɪŋ] [els] . "
but he may have his eyes on something else . "
但 他 可能 有 他的 眼睛 在 某物 别的 . "

但他可能另有所图。

" [wɒtʃ] [hɪm] !
" Watch him !
" 手表 他 !

“注意他！”

[siː] [wɒt] [hiː; hi] [ɪz] ['duːɪŋ] !
See what he is doing !
看 什么 他 是 正在做 !

看看他在做什么！

" [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ] [læd] [tuː; tə] [wɒtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [fɪkst] [ə'pɒn]
" No need to tell the lad to watch , for his attention was fixed upon
" 不 需要 到 告诉 这 小伙子 到 手表 , 为了 他的 注意力 曾是 固定的 之上
[ðə; ðɪ] ['wɒriə(r)] .
the warrior .
这 战士 .

“无需提醒这孩子注意，因为他的注意力已经完全集中在那个战士身上了。”

[dʒʌst] [æz; əz] [dɒt] [spəʊk] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ɪn'telɪdʒənt] [juːθ] [kʊd; kəd] [nɒt]
Just as Dot spoke he made a signal which the intelligent youth could not
只是 作为 点 辐 他 制成 一个 信号 哪个 这 聪明的 青年 可以 不是
[ˌkɒmprɪ'hend] .
comprehend .
理解 .

就在多特说话的时候，他做了一个那个聪明的年轻人无法理解的信号。

[hiː; hi] [flʌŋ] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [eə(r)] ['slaɪtlɪ] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm]
He flung one end of a blanket in the air slightly above and in front of him
他 扔 一 结尾 的 一个 毯子 在 这 空气 轻微地 多于 和 在 正面 的 他
,
,
,

他将毯子的一端抛向空中，略高于并向前悬停。

[ænd; ənd] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] , [weɪvd] [ˌaɪ 'tiː] ['vɪgərəsli] ['sevrəl] [taɪmz] .
and , holding the other part in his hand , waved it vigorously several times .
和 , 保持 这 其他 部分 在 他的 手 , 挥手 它 大力 一些 时代 .

他手里拿着另一部分，用力地挥舞了几下。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] [siːmd]
That it was intended for the eyes of the brother and sister seemed
那 它 曾是 故意的 为了 这 眼睛 的 这 兄弟 和 姐姐 似乎
[bɪ'jɒnd] [ɔːl] ['kwestʃən] ;
beyond all question ;
超过 全部 问题 ;

这幅画显然是为兄妹俩准备的；

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [ment] ,

but	,	as	I	have	said	,	they	did	not	know	what	it	meant	,
但	,	作为	我	有	说	,	他们	做过	不是	知道	什么	它	意思是	,

但是，正如我所说，他们并不知道这意味着什么。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [ˈsɪgnɪfaɪd] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] .

for	it	might	have	signified	a	number	of	things	.
为了	它	可能	有	表示	一个	数字	的	事物	.

因为这可能意味着很多事情。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈpræktɪs] [wɪð] [ˈmeni] [ˈɪndiənz] [tuː; tə][juːz] [sʌtʃ] [miːnz] [æz; əz][ə; eɪ] [tɔːnt] [tuː; tə][ðeə(r)]

It	is	a	practice	with	many	Indians	to	use	such	means	as	a	taunt	to	their
它	是	一个	实践	和	许多	印度人	到	使用	这样的	方法	作为	一个	嘲讽	到	他们的

['enəmɪz] ,

enemies	,
敌人	,

许多印度人习惯用这种方式嘲讽他们的敌人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈdʒen(ə)rəli] [ˈʌtə(r)] [ʃaʊts] [ænd; ənd][dɪˈfaɪənt] [kraɪz] , [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][kaɪnd]

but	they	generally	utter	shouts	and	defiant	cries	,	and	nothing	of	the	kind
但	他们	一般来说	说出	喊叫	和	桀骜不驯	哭泣	,	和	没有什么	的	这	种类

[wɒz; wəz] [naʊ] [hɜːd] .

was	now	heard	.
曾是	现在	听到	.

但他们通常会发出呐喊和反抗的叫喊声，而现在却什么也没听到。

[bɪˈsaɪdz] [ðɪs] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][ðæt][ə; eɪ] [suː] [ˈwɒriə(r)] ([ðæt] ,

Besides	this	,	it	was	not	to	be	supposed	that	a	Sioux	warrior	(	that	,
除了	这	,	它	曾是	不是	到	是	据称	那	一个	苏族	战士	(	那	,

[nəʊ] [daʊt] ,

no	doubt	,
不	怀疑	,

除此之外，也不能假定一个苏族战士（毫无疑问，

[ˈbiːɪŋ] [ðə; ðɪ] [traɪb] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [red] [mæn] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm]) [wʊd] [ɪnˈdʌldʒ] [ɪn] [ˈeni] [sʌtʃ] [ˈækʃ(ə)n][ɪn]

being	the	tribe	of	the	red	man	before	them	)	would	indulge	in	any	such	action	in
存在	这	部落	的	这	红色的	男人	前	他们	)	会	放纵	在	任何	这样的	行动	在

[ðə; ðɪ] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [waɪt] [juːθ] [ænd; ənd] [smɔːl] [gɜːl] .

the	presence	of	a	single	white	youth	and	small	girl	.
这	在场	的	一个	单身的	白色的	青年	和	小的	女孩	.

（因为他们是红人部落的成员）不会在一个白人青年和一个小女孩面前做出这样的行为。

" [aɪ][dəʊnt] [ˌʌndəˈstænd] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [ˈmelvɪl] , " [bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi][æz; əz] [pəˈlaɪt] [æz; əz][hiː; hi] .

"	I	don't	understand	it	,	"	said	Melville	,	"	but	I'll	be	as	polite	as	he	.
"	我	不	理解	它	,	"	说	梅尔维尔	,	"	但	患病的	是	作为	有礼貌的	作为	他	.

“我不明白，”梅尔维尔说，“但我会像他一样有礼貌。”

" [wɪð] [wɪtʃ] , [hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [swʌŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	With	which	,	he	took	off	his	hat	and	swung	it	above	his	head	.
"	和	哪个	,	他	采取	离开	他的	帽子	和	摇摆	它	多于	他的	头	.

“说着，他摘下帽子，在头顶上挥舞了一下。”

[ðen] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈɪndiən] [hæd; həd] [siːst] [ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈblæŋkɪt] , [hiː; hi] [rɪˈpleɪsd] [hɪz; ɪz]

Then	,	seeing	that	the	Indian	had	ceased	waving	his	blanket	,	he	replaced	his
然后	,	看到	那	这	印度	有	停止	挥手	他的	毯子	,	他	替换	他的

[hæt] ,

hat	,
帽子	,

然后，见印第安人不再挥舞毯子，他便把帽子戴好。

[stɪl] ['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] . [[naɪn]]
still watching his movements . [9]
仍然 观看 他的 移动 . [9]

仍在观察他的动向。[9]

" [ðə; ði] ['dɪstəns] [wɒz; wəz] [tuː] [greɪt] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [mæn] . " —
" The distance was too great to distinguish the features of the red man . " —
" 这 距离 曾是 也 伟大的 到 区分 这 特征 的 这 红色的 男人 . " —
Page7 [-] [-]
Page7 [10] [11]
Page7 [-] [-]

“距离太远，无法分辨红种人的面部特征。”——第7页[10][11]

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ðə; ði] [suː] [wiːld] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ænd; ənd] ['hedɪŋ] ['westwəd] ,
The next moment the Sioux wheeled his horse , and heading westward ,
这 下一个 片刻 这 苏族 带轮子的 他的 马 , 和 标题 向西 ,

下一刻，苏族人调转马头，向西而去。

['gæləp] [ɒf] [wɪð] [sʌtʃ] [spiːd] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlməʊst] ['ɪnstəntli] ['vænɪʃd] .
galloped off with such speed that he almost instantly vanished .
疾驰 离开 和 这样的 速度 那 他 几乎 即刻 消失了 .

他策马飞奔而去，速度之快，几乎瞬间就消失不见了。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [hæd; həd] [biːn] [gɒn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wen] ['melvɪl] [spəʊk] [tuː; tə]['sælədɪn] ,
The Indian had been gone less than a minute when Melville spoke to Saladin ,
这 印度 有 到过 已消失 较少的 比 一个 分钟 什么时候 梅尔维尔 辐 到 萨拉丁 ,

印度人离开不到一分钟，梅尔维尔就和萨拉丁谈起了话。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
and he stepped into the water .
和 他 步 进入 这 水 .

他走进了水中。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [hɪz; ɪz] [huːf] ['restɪd] [ɒn][draɪ][lænd][ðə; ði] [juːθ] [strʌk] [hɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] [swɪft] ['kæntə(r)] ,
The instant his hoof rested on dry land the youth struck him into a swift canter ,
这 立即的 他的 蹄 休息 在 干燥 土地 这 青年 击 他 进入 一个 迅速 慢跑 ,

马蹄刚一踏上干燥的陆地，那年轻人就催促它快步奔跑起来。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [tʃekt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] .
which was not checked until he arrived at the house .
哪个 曾是 不是 已检查 直到 他 到达的 在 这 房子 .

直到他到达房子后才进行检查。

[waɪl] [jet] [sʌm; səm] ['dɪstəns] , [ðə; ði] [lædz] [fɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['diːpənd] [baɪ] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] ,
While yet some distance , the lad's fears were deepened by what he saw ,
尽管 然而 一些 距离 , 这 小伙子的 恐惧 是 加深 经过 什么 他 锯 ,

虽然还有一段距离，但男孩所看到的景象加深了他的恐惧。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][baɪ] [wɒt] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [siː] .
or rather by what he failed to see .
或者 相当 经过 什么 他 失败的 到 看 .

或者更确切地说，是因为他没能看到某些东西。

[nɒt] [ə; eɪ] [hɔːs] [ɔː(r)] [kaʊ] [wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] ; ['əʊnli][ðə; ði] [dʌks] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)]
Not a horse or cow was in sight ; only the ducks and chickens were there
不是 一个 马 或者 奶牛 曾是 在 视线 ; 仅有的 这 鸭子 和 鸡 是 那里
,
,
,

周围看不到马或牛，只有鸭子和鸡。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['wɔdlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

the	former	waddling	to	the	water	.
这	以前的	摇摇摆摆	到	这	水	.

前者蹒跚地走向水边。

[wen] ['ɑːtʃi] ['klærəndən] [meɪd] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ɒn] [ðæt] [spɒt] , [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ,

When	Archie	Clarendon	made	his	home	on	that	spot	,	a	few	years	before	,
什么时候	阿奇	克拉伦登	制成	他的	家	在	那	点	,	一个	很少	年	前	,

几年前，当阿奇·克拉伦登在那里安家时，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃənz] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [miːt] [wɒz; wəz][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [best] [weɪ] [ɒv; əv]

one	of	the	questions	he	had	to	meet	was	as	to	the	best	way	of
一	的	这	问题	他	有	到	见面	曾是	作为	到	这	最好的	方式	的

['gaːdɪŋ] [ə'genst] [ə'tæks] [frɒm; frəm] ['ɪndɪənz] ,

guarding	against	attacks	from	Indians	,
守护	反对	攻击	从	印度人	,

他需要解答的问题之一是如何才能最好地防范印第安人的袭击。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['plenti] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

for	there	were	plenty	of	them	in	that	part	of	the	country	.
为了	那里	是	很多	的	他们	在	那	部分	的	这	国家	.

因为该国那个地区有很多这样的人。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fjuː] [red] [men] [huː] [wɪl] [nɒt] [stiːl] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] "

There	are	very	few	red	men	who	will	not	steal	;	and	they	are	so	fond	of	"
那里	是	非常	很少	红色的	男人	WHO	将要	不是	偷	;	和	他们	是	所以	喜爱	的	"

['faɪəwɔːtə(r)] ,

firewater	,
消防水	,

很少有红种人不偷窃；而且他们非常喜欢“烈酒”，

" [ɔː(r)] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] [drɪŋk] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [kə'mɪt] [wɜːs] [kraɪmz] .

"	or	intoxicating	drink	,	that	they	are	likely	to	commit	worse	crimes	.
"	或者	醉人	喝	,	那	他们	是	可能	到	犯罪	更糟	犯罪	.

“或者饮用含酒精的饮料，他们很可能会犯下更严重的罪行。”

[ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] ,

The	pioneer	,	therefore	,
这	先锋	,	所以	,

因此，先驱者

[bɪlt] [hɪz; ɪz] [haʊs] [mʌtʃ] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [hæd; həd][hiː; hi] ['weɪtɪd]

built	his	house	much	stronger	than	he	would	have	done	had	he	waited
建造	他的	房子	很多	更强	比	他	会	有	完毕	有	他	等待

['sevrəl] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

several	years	before	putting	it	up	.
一些	年	前	推杆	它	向上	.

他现在建造的房子比他等几年后再建造的房子要坚固得多。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [lɒgz] , ['strɒŋli] [pʊt] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]

It	was	made	of	logs	,	strongly	put	together	,	and	the	windows	were	so
它	曾是	制成	的	日志	,	强烈	放	一起	,	和	这	视窗	是	所以

['nærəʊ] [ðæt] [nəʊ]['pɜːs(ə)n] ,

narrow	that	no	person	,
狭窄的	那	不	人	,

它由原木建造而成，结构坚固，窗户非常窄，以至于没有人能看清。

[ən'les] ['veri] [slɪm] , [kʊd; kəd] [pʊʃ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðem; ðəm] .

unless	very	slim	,	could	push	his	way	through	them	.
除非	非常	苗条的	,	可以	推	他的	方式	通过	他们	.

除非身材非常苗条，否则他可以挤过去。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ðɪ][dɔː(r)][wɒz; wəz] ['hevi] ,

Of	course	the	door	was	heavy	,
的	课程	这	门	曾是	重的	,

当然，门很重。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['fɑːsənd] [ɪn][ɪts] [pleɪs] [səʊ] ['fɜːmli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'zɪstɪd]

and	it	could	be	fastened	in	its	place	so	firmly	that	it	would	have	resisted
和	它	可以	是	系紧	在	它是	地方	所以	牢牢	那	它	会	有	抵抗

[ðə; ðɪ] [ə'sɔːlt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [strɒŋ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [men] .

the	assault	of	a	strong	body	of	men	.
这	突击	的	一个	强的	身体	的	男人	.

而且它可以牢固地固定在原地，足以抵挡一队壮汉的攻击。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['melvɪl] ,

By	this	time	Melville	,
经过	这	时间	梅尔维尔	,

到此时梅尔维尔

[huː] [hæd; həd] ['gæləp] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [frʌnt] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] ,

who	had	galloped	up	to	the	front	and	brought	his	horse	to	a	halt	,
WHO	有	疾驰	向上	到	这	正面	和	带来	他的	马	到	一个	停止	,

他策马疾驰到前面，然后勒住了马。

[wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ʃʊə(r)] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

was	almost	sure	that	something	dreadful	had	happened	,
曾是	几乎	当然	那	某物	可怕	有	发生	,

我几乎可以肯定发生了什么可怕的事情，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt] [bɪ'fɔː(r)] [dɪs'maʊntɪŋ] [ɔː(r)] ['ləʊərɪŋ] [dɒt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd]

and	he	hesitated	a	moment	before	dismounting	or	lowering	Dot	to	the	ground
和	他	犹豫了一下	一个	片刻	前	下车	或者	降低	点	到	这	地面

.

:

.

他犹豫了一会儿，才下马或把多特放到地上。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] ['twɪstɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][grɑːsp] , ['seɪɪŋ] ['pleɪntɪvli] — [-]

She	began	twisting	about	in	his	grasp	,	saying	plaintively	—	[	12	]
她	开始	扭曲	关于	在	他的	抓牢	,	说	哀怨地	—	[	-	]

她开始在他手中扭动，哀怨地说——[12]

" [let] [ˌem 'iː] [daʊn] , [mel] ; [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [pə'pɑː][ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː] . "

"	Let	me	down	,	Mel	;	I	want	to	see	papa	and	mamma	.	"
"	让	我	向下	,	梅尔	;	我	想	到	看	爸爸	和	妈妈	.	"

“梅尔，放我下来吧；我想见爸爸妈妈。”

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , [ə'gen] ['swɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt]

"	I	don't	think	they	are	there	,	"	he	said	,	again	swallowing	a	lump	in	his	throat
"	我	不	思考	他们	是	那里	,	"	他	说	,	再次	吞咽	一个	块	在	他的	喉

.

:

.

“我觉得他们不在那里，”他说道，再次咽了口唾沫。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['wʌndrɪŋli] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [nɒt]

She	turned	her	head	around	and	looked	wonderingly	up	in	his	face	,	not
她	转向	她	头	大约	和	看起来	惊奇地	向上	在	他的	脸	,	不是

['nəʊɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [ment] .

knowing	what	he	meant	.
会心	什么	他	意思是	.

她转过头，疑惑地望着他的脸，不明白他是什么意思。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][ɪkˈspleɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [əˈlaʊd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][drɒp] [ˈlaɪtli] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]

He	could	not	explain	,	and	he	allowed	her	to	drop	lightly	on	her
他	可以	不是	解释	,	和	他	允许	她	到	降低	轻轻	在	她

[fiːt] .

feet	.
脚	.

他无法解释，只好任由她轻轻地站了起来。

" [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , " [hiː; hi] [kɔːld] , " [tɪl] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ˌɪnˈsaɪd] .

"	Wait	a	minute	,	"	he	called	,	"	till	I	take	a	look	inside	.
"	等待	一个	分钟	,	"	他	称为	,	"	直到	我	拿	一个	看	里面	.

“等一下，”他喊道，“让我进去看看。”

" [ɪn][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [saɪt] .

"	In	imagination	he	saw	an	awful	sight	.
"	在	想像力	他	锯	一个	可怕	视线	.

“他在想象中看到了可怕的景象。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [brˈlʌvɪd] [ˈpeərənts][sleɪn][baɪ][ðə; ði]['kruːəl] [red] [men] — [wʌn][ɒv; əv]

It	was	that	of	his	beloved	parents	slain	by	the	cruel	red	men	—	one	of
它	曾是	那	的	他的	心爱	父母	被杀	经过	这	残忍的	红色的	男人	—	一	的

[huːm] [hæd; həd] [weɪvd] [hɪz; ɪz] ['blæŋkit] ['tɑːntɪŋli] [æt; ət][hɪm]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [brˈfɔː(r)] .

whom	had	waved	his	blanket	tauntingly	at	him	only	a	few	minutes	before	.
谁	有	挥手	他的	毯子	嘲讽地	在	他	仅有的	一个	很少	分钟	前	.

那是他挚爱的父母被残忍的红人杀害的画面——就在几分钟前，其中一个红人还曾挥舞着毯子嘲弄他。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)] [ðæt] [dɒt] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [əˈpɒn][ðə; ði] [siːn] [ðæt] [wʊd] [hɔːnt] [hɜː(r); hə(r)] ,

He	could	not	bear	that	Dot	should	look	upon	the	scene	that	would	haunt	her	,
他	可以	不是	熊	那	点	应该	看	之上	这	场景	那	会	出没	她	,

他无法忍受多特看到那会让她终生难忘的景象。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hɔːnt] [hɪm] , [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['daɪɪŋ] [deɪ] .

as	it	would	haunt	him	,	to	her	dying	day	.
作为	它	会	出没	他	,	到	她	垂死	天	.

这件事将一直萦绕在他心头，直到她生命的尽头。

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə][həʊld][hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ˌɪnˈsaɪd] ;

He	meant	to	hold	her	back	until	he	could	take	a	look	inside	;
他	意思是	到	抓住	她	后退	直到	他	可以	拿	一个	看	里面	;

他本想拦住她，直到他能看清她的身体内部；

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)]['nɪmb(ə)l] [fiːt] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [əˈhed] ,

but	her	nimble	feet	carried	her	ahead	,
但	她	灵活	脚	携带	她	前方	,

但她轻盈的双脚让她领先了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [brˈfɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tʃek] [hɜː(r); hə(r)] .

and	she	was	on	the	porch	before	he	could	check	her	.
和	她	曾是	在	这	门廊	前	他	可以	查看	她	.

还没等他查看，她就已经站在门廊上了。

['sælədɪn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɔːs] [ðæt] [wʊd] [stænd] [wɪˈðaʊt] ['taɪɪŋ] ; [ænd; ənd] , ['peɪɪŋ] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə]

Saladin	was	a	horse	that	would	stand	without	tying	;	and	,	paying	no	heed	to
萨拉丁	曾是	一个	马	那	会	站立	没有	捆绑	;	和	,	付费	不	注意	到

[hɪm] ,

him	,
他	,

萨拉丁是一匹不用拴绳就能站立的马；而且，它对他置之不理，

[ðə; ði] [juːθ] ['hʌrid] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,

the	youth	hurried	after	his	sister	,
这	青年	慌忙	后	他的	姐姐	,

少年急忙追着妹妹跑去，

['siːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [reɪzd] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [strɪŋ] ['hæŋɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]

seizing	her	hand	as	it	was	raised	to	draw	the	string	hanging	outside	the
抓住	她	手	作为	它	曾是	提高	到	画	这	细绳	绞刑	外部	这

[dɔː(r)] .

door	.
门	.

她抬起手去拉挂在门外的绳子时，被她一把抓住。

" [dɒt] , " [hiː; hi] [sed] , " [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [ə'beɪ] [ˌem 'iː] ?

"	Dot	,	"	he	said	,	"	why	do	you	not	obey	me	?
"	点	,	"	他	说	,	"	为什么	做	你	不是	服从	我	?

“多特，”他说，“你为什么不听我的话？”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [weɪt] [tɪl] [aɪ] [fɜːst] [gəʊ][ɪn] .

You	must	wait	till	I	first	go	in	.
你	必须	等待	直到	我	第一的	去	在	.

你必须等到我先进去之后才能进去。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['ɒf(ə)n] [hɜː(r); hə(r)][bɪg] ['brʌðə(r)] [spəʊk] [səʊ] ['stɜːnli] ,

"	It	was	not	often	her	big	brother	spoke	so	sternly	,
"	它	曾是	不是	经常	她	大的	兄弟	辐	所以	严厉地	,

“她哥哥很少这么严厉地说话，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][teə(r); tɪə]['ɪntuː] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [braɪt] [aɪz] ,

and	there	came	a	tear	into	each	of	the	bright	eyes	,
和	那里	来了	一个	撕	进入	每个	的	这	明亮的	眼睛	,

两双明亮的眼睛里都噙满了泪水。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stept] [bæk] [ænd; ənd] ['paʊtɪŋli] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][duː; də][æz; əz][hiː; hi]

as	she	stepped	back	and	poutingly	waited	for	him	to	do	as	he
作为	她	步	后退	和	撅着嘴	等待	为了	他	到	做	作为	他

[θɔːt] [best] .

thought	best	.
想法	最好的	.

她后退一步，撅着嘴等着他按自己的想法去做。

['melvɪl] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [lætʃ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑːt] [feɪld] .

Melville	raised	his	hand	to	draw	the	latch	,	but	his	heart	failed	.
梅尔维尔	提高	他的	手	到	画	这	闩锁	,	但	他的	心	失败的	.

梅尔维尔举起手去拉门闩，但他的心脏却停止了跳动。

['stepɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,

Stepping	to	one	side	,
步进	到	一	边	,

向一侧迈步，

[hiː; hi] [piə] [θruː] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['wɪndəʊ] [ðæt] [helpt] [tuː; tə] [laɪt] [ʌp] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [flɔː(r)] .

he	peered	through	the	narrow	window	that	helped	to	light	up	the	lower	floor	.
他	窥视	通过	这	狭窄的	窗户	那	帮助	到	光	向上	这	降低	地面	.

他透过那扇狭窄的窗户向楼下望去，窗户的光线照亮了楼下。

[ðə; ði] ['mʌzlɪn] ['kɜːt(ə)n] [wɒz; wəz] ['pɑːtli] [drɔːn] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [məʊst][ɒv; əv]

The	muslin	curtain	was	partly	drawn	,	but	he	was	able	to	see	most	of
这	细棉布	窗帘	曾是	部分	绘制	,	但	他	曾是	有能力的	到	看	最多	的

[ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .

the	interior	.
这	内部的	.

薄纱帘子拉开了一半，但他仍然能看到屋内的大部分景象。

['teɪb(ə)l] , [tʃeəz] , [ænd; ənd] ['fɜːnɪtʃə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɪn] [pleɪs] ,

Table	,	chairs	,	and	furniture	were	all	in	place	,
桌子	,	椅子	,	和	家具	是	全部	在	地方	,

桌子、椅子和家具都摆放妥当了。

[bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['pɜːs(ə)n] [wɒz; wəz] ['vɪzəb(ə)l] . [-]

but	not	a	glimpse	of	a	living	person	was	visible	.	[	13	]
但	不是	一个	一瞥	的	一个	活的	人	曾是	可见的	.	[	-	]

但看不到一个活人的身影。[13]

" [hiː; hi] [piə] [θruː] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['wɪndəʊ] .

"	He	peered	through	the	narrow	window	.
"	他	窥视	通过	这	狭窄的	窗户	.

他透过狭窄的窗户向外窥视。

" [ðə; ði] [ɪ'moʊʃnz] [ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] ['tʃeɪndʒəb(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

"	The	emotions	of	childhood	are	as	changeable	as	the	shadows	of	the
"	这	情绪	的	童年	是	作为	多变	作为	这	阴影	的	这

['flɪtɪŋ] [klaʊdz] .

flitting	clouds	.
飞掠	云	.

“童年的情感就像飘忽不定的云朵的影子一样变化无常。”

[dɒt] [wɒz; wəz] ['paʊtɪŋ] [waɪl] [mel] [stʊd] [ɪ'rezəluːt] [ɒn] [ðə; ði] [smɔːl] [pɔːtʃ] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)]

Dot	was	pouting	while	Mel	stood	irresolute	on	the	small	porch	,	and	was	sure
点	曾是	撅嘴	尽管	梅尔	站立	徊	在	这	小的	门廊	,	和	曾是	当然

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)] ,

she	would	never	,
她	会	绝不	,

多特撅着嘴，梅尔犹豫不决地站在小门廊上，她确信自己永远不会.....

['nevə(r)] [spiːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [miːn] ['feləʊ] [ə'gen] ;

never	speak	to	the	mean	fellow	again	;
绝不	说话	到	这	意思是	同伴	再次	;

永远不要再跟那个坏家伙说话了；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [piːp] [θruː] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['wɪndəʊ] [ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] ['evriθɪŋ] [els] ,

but	the	instant	he	peeped	through	the	narrow	window	she	forgot	everything	else	,
但	这	立即的	他	偷窥	通过	这	狭窄的	窗户	她	忘了	一切	别的	,

但当他透过狭窄的窗户向外窥视的那一刻，她就忘记了其他一切。

[ænd; ənd] [dɑːtɪd] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] ,

and	darted	forward	to	take	her	place	at	his	side	,
和	飞镖	向前	到	拿	她	地方	在	他的	边	,

她迅速上前，来到他身边。

[ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [ækt] [səʊ] ['kwɪəli] .

and	find	out	what	it	was	that	made	him	act	so	queerly	.
和	寻找	出去	什么	它	曾是	那	制成	他	行为	所以	奇怪地	.

找出导致他行为如此怪异的原因。

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [hɪm] [ʃiː; ʃi] [stɒpt] [ʃɔːt] [wɪð] [ðə; ði] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] —

Before	she	reached	him	she	stopped	short	with	the	exclamation	—
前	她	达到	他	她	停止	短的	和	这	感叹	—

她还没走到他跟前，就突然停住，惊呼道——

" [əʊ] , [mel] ! [hɪrz] [ə; eɪ] ['letə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ! " [-]

"	Oh	,	Mel	!	here's	a	letter	for	you	!	"	[	14	]
"	哦	,	梅尔	!	这里是	一个	信	为了	你	!	"	[	-	]

“哦，梅尔！这是给你的信！”[14]

['tʃæptə(r)] [tuː]

CHAPTER	TWO
章	二

第二章

[æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['letə(r)] — [ʃʌt] [ɪn]
AN IMPORTANT LETTER — SHUT IN
一个 重要的 信 — 关闭 在

一封重要的信——被困

[ə'stɒnɪʃt] [baɪ][ðə; ði][kraɪ] , [jʌŋ] ['klærəndən] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]
ASTONISHED by the cry , young Clarendon turned his head and looked at his
惊讶 经过 这 哭 , 年轻的 克拉伦登 转向 他的 头 和 看起来 在 他的
['sɪstə(r)] ,
sister ,
姐姐 ,

听到这声喊叫，年轻的克拉伦登惊愕不已，转头看向他的妹妹。

[huː] ['lændɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [saɪd] [ðæt] ['məʊmənt] [laɪk] [ə; eɪ] ['feəri] .
who landed at his side that moment like a fairy .
WHO 登陆 在 他的 边 那 片刻 喜欢 一个 仙女 .

那一刻，一个仙女般的女子降临到他身边。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] .
She was holding a sheet of paper in her hand .
她 曾是 保持 一个 床单 的 纸 在 她 手 .

她手里拿着一张纸。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fəʊldɪd] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [æn; ən] ['envələʊp] ,
It was folded in the form of an envelope ,
它 曾是 折叠 在 这 形式 的 一个 信封 ,

它被折叠成信封的形状。

[ænd; ənd] ['pensəld] [ɒn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn] [bəʊld] ['letəz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [wɜːdz] —
and pencilled on the outside in bold letters were the words —
和 铅笔画 在 这 外部 在 大胆的 信件 是 这 字 —

外面用粗体字用铅笔写着——

" ['melvɪl] ['klærəndən] .
" Melville Clarendon .
" 梅尔维尔 克拉伦登 .

“梅尔维尔·克拉伦登。

" [ɪn] [heɪst] ; [riːd] ['ɪnstəntli] .
" In haste ; read instantly .
" 在 匆忙 ; 读 即刻 .

“匆忙之中；立即阅读。”

" [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [ænd; ənd] ['trembld] , [æz; əz] [ɪf] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [tʃɪl]
" He took the letter from his sister and trembled , as if from a chill
" 他 采取 这 信 从 他的 姐姐 和 颤抖 , 作为 如果 从 一个 寒意
,
,
,

他从妹妹手中接过信，浑身颤抖，仿佛着了寒。

[æz; əz] [hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ʌn'fəʊldɪd] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] [riːd] —
as he hurriedly unfolded the paper and read —
作为 他 匆匆 展开 这 纸 和 读 —

他匆忙展开纸张，读了起来——

" [maɪ] [dɪə(r)] [mel] , — [liːv] [æt; ət] [wʌns] !
" My Dear Mel , — Leave at once !
" 我的 亲爱的 梅尔 , — 离开 在 一次 !

“我亲爱的梅尔，——立刻离开！”

[ðə; ði] [suː] [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði][wɔː(r)] - [pɑːθ] ,

The	Sioux	have	taken	the	war	-	path	,
这	苏族	有	已采取	这	战争	-	小路	,

苏族人已经走上了战争道路。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɜːst] ['wɒrɪəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mʌdi] [kriːk] ['kʌntri] [hæv; həv]

and	a	party	of	their	worst	warriors	from	the	Muddy	Creek	country	have
和	一个	派对	的	他们的	最差	战士	从	这	浑	溪	国家	有

['stɑːtɪd] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ][reɪd] .

started	out	on	a	raid	.
开始	出去	在	一个	袭击	.

他们来自泥溪地区的最凶残的战士组成的一队人马已经开始了袭击。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ðɪs] [weɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [haʊs] [wɪl] [biː; bi] [bɜːnd] ,

They	are	sure	to	come	this	way	,	and	I	suppose	the	house	will	be	burned	,
他们	是	当然	到	来	这	方式	,	和	我	认为	这	房子	将要	是	烧伤	,

他们肯定会从这边过来，我估计房子会被烧掉。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [leɪ] [hændz] [dɪ'strɔɪd] .

and	everything	on	which	they	can	lay	hands	destroyed	.
和	一切	在	哪个	他们	能	躺	双手	损毁	.

他们所能染指的一切都被摧毁殆尽。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [liːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['despərət] [red] ['feðə(r)] , [ænd; ənd] [wɪl] [speə(r)] ['nʌθɪŋ]

They	are	under	the	lead	of	the	desperate	Red	Feather	,	and	will	spare	nothing
他们	是	在下面	这	带领	的	这	绝望的	红色的	羽毛	,	和	将要	空闲的	没有什么

.

:
.

他们受绝望的红羽领导，不惜一切代价。

[ə; eɪ] ['frendli] [suː] [stɒpt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd] [wɔːnd] [ˌem 'iː] .

A	friendly	Sioux	stopped	this	morning	before	daylight	and	warned	me	.
一个	友好的	苏族	停止	这	早晨	前	日光	和	警告	我	.

今天早上天还没亮，一位友好的苏族人就停下来提醒我。

[aɪ] ['gæðəd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][aɪ] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]

I	gathered	the	animals	together	,	and	your	mother	and	I	set	out	for
我	聚集	这	动物	一起	,	和	你的	母亲	和	我	放	出去	为了

['bɑːrˌwɛl] [ɪn] [ɔːl] [heɪst] ,

Barwell	in	all	haste	,
巴威尔	在	全部	匆忙	,

我把牲畜都召集起来，然后你母亲和我匆匆赶往巴威尔。

['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [biːsts] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .

driving	the	beasts	before	us	.
驾驶	这	野兽	前	我们	.

驱赶着我们面前的野兽。

" [aɪ] [fiːl] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv]['aɪðə(r)] ['faɪndɪŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd] [dɒt] [æt; ət][maɪ] ['brʌðərz] [ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt]

"	I	feel	certain	of	either	finding	you	and	Dot	at	my	brother's	in	the	settlement
"	我	感觉	肯定	的	任何一个	寻找	你	和	点	在	我的	兄弟	在	这	沉降

[ɔː(r)][ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] [weɪ] ,

or	of	meeting	you	on	the	way	,
或者	的	会议	你	在	这	方式	,

“我确信要么会在我哥哥位于定居点的住处找到你和多特，要么会在路上遇到你们。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [səˈpəʊz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ] [wɪl] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði][ˈregjələ(r)] [treɪl] ; [bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði]

for	I	suppose	,	of	course	,	you	will	follow	the	regular	trail	;	but	,	at	the
为了	我	认为	,	的	课程	,	你	将要	跟随	这	常规的	踪迹	;	但	,	在	这

[ˈməʊmənt][ɒv; əv] [ˈstɑrtɪŋ] ,

moment	of	starting	,
片刻	的	开始	,

我猜想，你当然会遵循常规路线；但是，在出发的那一刻，

[jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] [səˈdʒests] [ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪlətɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [ruːt] . [-]

your	mother	suggests	the	possibility	that	you	may	take	the	upper	route	.	[	15	]
你的	母亲	建议	这	可能性	那	你	可能	拿	这	上	路线	.	[	-	]

你母亲建议你可以走上面的路线。[15]

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] , [aɪ] [raɪt] [ðɪs] [ˈletə(r)] .

To	make	sure	,	I	write	this	letter	.
到	制作	当然	,	我	写	这	信	.

为了确保万无一失，我写了这封信。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] ,

If	the	Indians	reach	the	building	before	you	,
如果	这	印度人	抵达	这	建筑	前	你	,

如果印度人比你先到达建筑物，

[ðeɪ] [wɪl] [liːv] [sʌtʃ] [ˈtreɪsɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈprez(ə)ns] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [əˈlɑːm] .

they	will	leave	such	traces	of	their	presence	that	you	will	take	the	alarm	.
他们	将要	离开	这样的	痕迹	的	他们的	在场	那	你	将要	拿	这	警报	.

他们会留下如此明显的痕迹，以至于你会感到警觉。

[ɪf] [juː; jʊ] [əˈraɪv] [fɜːst][ænd; ənd] [siː] [ðɪs] [nəʊt] , [ˌɑːr ˈiː] - [maʊnt] [ˈsæləˌdɪn] , [tɜːn] [ˈnɔːθwəd] ,

If	you	arrive	first	and	see	this	note	,	re	-	mount	Saladin	,	turn	northward	,
如果	你	到达	第一的	和	看	这	笔记	,	关于	-	山	萨拉丁	,	转动	向北	,

如果你先到达并看到这张纸条，请重新骑上萨拉丁，向北行进。

[ænd; ənd] [luːz] [nɒt][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɪn] [ˈgæləpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] .

and	lose	not	a	minute	in	galloping	to	the	settlement	.
和	失去	不是	一个	分钟	在	疾驰	到	这	沉降	.

一刻也不要耽搁，策马飞奔到定居点。

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən] [ˌəʊvəˈteɪk] [juː; jʊ] .

None	of	them	can	overtake	you	.
没有任何	的	他们	能	超过	你	.

他们谁也超越不了你。

[əˈvɔɪd] [ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [treɪl] , [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mʌtʃ] [ˈiːzɪə] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈæmbʊʃ] [juː; jʊ] ;

Avoid	the	upper	trail	,	where	it	is	much	easier	for	them	to	ambush	you	;
避免	这	上	踪迹	,	在哪里	它	是	很多	更轻松	为了	他们	到	伏击	你	;

避开上方的小路，那里更容易遭到伏击；

[kiːp] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒn][ðə; ði][ˈəʊpən] [ˈpreəri] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] ; [siː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈwepənz] [ɑː(r); ə(r)]

keep	as	much	on	the	open	prairie	as	possible	;	see	that	your	weapons	are
保持	作为	很多	在	这	打开	草原	作为	可能的	;	看	那	你的	武器	是

[ˈləʊdɪd] ;

loaded	;
已加载	;

尽可能留在开阔的草原上；确保你的武器已上膛；

[meɪk] [ˈsæləˌdɪn][duː; də][hɪz; ɪz][best] ; [ænd; ənd][gɒd][biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ˈdɑːlɪŋ] [dɒt] . —

make	Saladin	do	his	best	;	and	God	be	with	you	and	Darling	Dot	.	—
制作	萨拉丁	做	他的	最好的	;	和	上帝	是	和	你	和	亲爱的	点	.	—

愿萨拉丁尽力而为；愿上帝保佑你和亲爱的多特。

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] . "

Your	Father	.	"
你的	父亲	.	"

你父亲。

" [hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ʌn'foʊldɪd] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ænd; ənd] [riːd] .

"	He	hurriedly	unfolded	the	paper	and	read	.
"	他	匆匆	展开	这	纸	和	读	.

他急忙展开报纸，读了起来。

" [ðə; ði] [juːθ] [riːd] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mesɪdʒ] [ə'laʊd] [tuː; tə] [dɒt] , [huː] [stʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,

"	The	youth	read	this	important	message	aloud	to	Dot	,	who	stood	at	his	side	,
"	这	青年	读	这	重要的	信息	大声	到	点	,	WHO	站立	在	他的	边	,

“年轻人当着站在他身旁的朵特的面，大声朗读了这条重要的信息。”

['lʊkɪŋ] ['wɪstfəli] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

looking	wistfully	up	in	his	face	.
寻找	怅然地	向上	在	他的	脸	.

眼神中充满渴望地望着他的脸。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] ['fʊli] [ɪts] ['miːnɪŋ] ,

She	was	too	young	to	comprehend	fully	its	meaning	,
她	曾是	也	年轻的	到	理解	完全	它是	意义	,

她年纪太小，无法完全理解它的含义。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['peərənts][hæd; həd] [left] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,

but	she	knew	that	her	parents	had	left	for	the	settlement	,
但	她	知道	那	她	父母	有	左边	为了	这	沉降	,

但她知道父母已经去了定居点。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd] ['ɔːdəd] ['melvɪl] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [æt; ət] [wʌns] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

and	that	her	father	had	ordered	Melville	to	follow	at	once	with	her
和	那	她	父亲	有	订购	梅尔维尔	到	跟随	在	一次	和	她

.

:

.

她父亲命令梅尔维尔立刻陪她一起去。

" [ðə; ði][bæd] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [steɪ] [hɪə(r)] [ðeɪ] [wɪl]

"	The	bad	Indians	are	coming	,	"	he	added	,	"	and	if	we	stay	here	they	will
"	这	坏的	印度人	是	未来	,	"	他	额外	,	"	和	如果	我们	停留	这里	他们	将要

[ʃuːt] [juː 'es] .

shoot	us	.
射击	我们	.

“坏印第安人要来了，”他补充道，“如果我们留在这里，他们会枪杀我们。”

[aɪ][doʊnt] [θɪŋk] , " [hiː; hi] [sed] , ['glɑːnsɪŋ] [ə'raʊnd] , " [ðæt] [-]

I	don't	think	,	"	he	said	,	glancing	around	,	"	that	[	16	]
我	不	思考	,	"	他	说	,	瞥了一眼	大约	,	"	那	[	-	]

“我不认为，”他环顾四周说道，“[16]

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['eniweə(r)] [nɪə(r)] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [kʌm] ['eni] ['mɪnɪt] , [səʊ][wiː; wi]

they	are	anywhere	near	;	but	they	are	likely	to	come	any	minute	,	so	we
他们	是	任何地方	靠近	;	但	他们	是	可能	到	来	任何	分钟	,	所以	我们

[woʊnt] [weɪt] . "

won't	wait	.	"
惯于	等待	.	"

他们离这里还很近；但他们随时都可能过来，所以我们不会等了。

" [əʊ] , [mel] ! " ['sʌd(ə)nli] [spəʊk] [ʌp] [dɒt] ,

"	Oh	,	Mel	!	"	suddenly	spoke	up	Dot	,
"	哦	,	梅尔	!	"	突然	辐	向上	点	,

“哦，梅尔！”多特突然开口说道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ai] [fə'gɒt] [tuː; tə] [teɪk] ['suːzi] [wɪð] [ˌem 'iː] [wen] [ai] [went] [ə'weɪ] ;

"	you	know	I	forgot	to	take	Susie	with	me	when	I	went	away	;
"	你	知道	我	忘了	到	拿	苏西	和	我	什么时候	我	去	离开	;

“你知道我离开的时候忘记带苏西一起走了；

[kænt] [ai] [get] [hɜː(r); hə(r)] [naʊ] ?

can't	I	get	her	now	?
不能	我	得到	她	现在	?

现在我不能得到她吗?

" ['suːzi] [wɒz; wəz] [dɑːts] [pet] [dɒl] ,

"	Susie	was	Dot's	pet	doll	,
"	苏西	曾是	点的	宠物	玩具娃娃	,

“苏西是多特的宠物娃娃，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [left] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'haɪnd] [wen] ['meɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['ʌŋk(ə)l] [dʒæks]

and	the	fact	that	she	left	it	behind	when	making	her	visit	to	Uncle	Jack's
和	这	事实	那	她	左边	它	在后面	什么时候	制作	她	访问	到	叔叔	杰克的

[hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] - ['sɪknəs] [ðæn; ðən] [hɜː(r); hə(r)]

had	a	great	deal	more	to	do	with	her	home	-	sickness	than	her
有	一个	伟大的	交易	更多的	到	做	和	她	家	-	疾病	比	她

[frendz] [sə'spektɪd] .

friends	suspected	.
朋友们	怀疑	.

她去杰克叔叔家探望他时把那东西落下了，这与其说是她想家的原因，不如说是她思乡之情作祟，远超她的朋友们所怀疑的。

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'haɪnd] [ə'gen] ['ɔːlməʊst] [brəʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .

The	thought	of	leaving	it	behind	again	almost	broke	her	heart	.
这	想法	的	离开	它	在后面	再次	几乎	打破	她	心	.

想到又要离开这里，她几乎心碎了。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] ['mʌðə(r)] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [ɒf] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , " [rɪ'plaɪd]

"	I	am	sure	mother	took	it	with	her	when	she	went	off	this	morning	,	"	replied
"	我	是	当然	母亲	采取	它	和	她	什么时候	她	去	离开	这	早晨	,	"	回复

['melvɪl] ,

Melville	,
梅尔维尔	,

“我确信母亲今天早上出门时把它带走了，”梅尔维尔回答说。

['fiːlɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌn'iːzi] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .

feeling	a	little	uneasy	over	the	request	.
感觉	一个	小的	不安	超过	这	要求	.

这个要求让我感到有些不安。

" [aɪl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , ['stepɪŋ] ['heɪstɪli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

"	I'll	soon	find	out	,	"	said	she	,	stepping	hastily	towards	the	door	.
"	患病的	很快	寻找	出去	,	"	说	她	,	步进	草草	向	这	门	.

“我很快就会知道了，”她说着，匆匆走向门口。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'fjuːz] [hɜː(r); hə(r)] [wɪʃ] ,

He	could	not	refuse	her	wish	,
他	可以	不是	拒绝	她	希望	,

他无法拒绝她的愿望。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'fekʃn] [ʃiː; ʃi] [felt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɒl] ,

for	he	understood	the	depth	of	the	affection	she	felt	for	the	doll	,
为了	他	理解	这	深度	的	这	感情	她	毛毡	为了	这	玩具娃娃	,

因为他明白她对玩偶的深厚感情。

[huːz] [dres] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [tɔːn] , [ænd; ənd] [huːz] [feɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [æz; əz] [kliːn]

whose	dress	was	somewhat	torn	,	and	whose	face	was	not	always	as	clean
谁	裙子	曾是	有些	撕裂	,	和	谁	脸	曾是	不是	总是	作为	干净的

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .

as	her	own	.
作为	她	自己的	.

她的裙子有些破损，脸也不像她自己的那么干净。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [teɪk] ['əʊnli][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['pleɪθɪŋ] ,

Besides	,	it	could	take	only	a	minute	or	two	to	get	the	plaything	,
除了	,	它	可以	拿	仅有的	一个	分钟	或者	二	到	得到	这	玩物	,

此外，拿到玩具可能只需要一两分钟。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [left] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

if	it	had	been	left	in	the	house	.
如果	它	有	到过	左边	在	这	房子	.

如果它被遗留在了房子里。

[ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [prɪ'ventɪd] [hɪz; ɪz] ['siːɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

Although	his	situation	prevented	his	seeing	anything	in	the	rear	of	the	building	,
虽然	他的	情况	阻止	他的	看到	任何事物	在	这	后部	的	这	建筑	,

尽管他所处的位置使他无法看到建筑物后面的任何东西，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ðə; ði] ['dredɪd] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [jet] [ɪn] [saɪt] ,

he	was	sure	the	dreaded	Indians	were	not	yet	in	sight	,
他	曾是	当然	这	令人恐惧的	印度人	是	不是	然而	在	视线	,

他确信可怕的印第安人还没有出现。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['heɪsti] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs]

and	he	desired	to	make	a	hasty	survey	of	the	interior	of	the	house
和	他	想要的	到	制作	一个	仓促	民意调查	的	这	内部的	的	这	房子

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

他想亲自快速查看一下房子的内部情况。

[haʊ] [fə'mɪliə(r)] ['evriθɪŋ] [lʊkt] !

How	familiar	everything	looked	!
如何	熟悉的	一切	看起来	!

一切都如此熟悉！

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tʃeəz] [pleɪst] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] ,

There	were	the	chairs	placed	against	the	wall	,
那里	是	这	椅子	放置	反对	这	墙	,

椅子靠墙摆放着，

[ænd; ənd][ðə; ði] [diːl] ['teɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

and	the	deal	table	in	the	middle	of	the	room	.
和	这	交易	桌子	在	这	中间	的	这	房间	.

房间中央摆放着交易桌。

['melvɪl] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [hʌŋ] [səʊ] [lɒŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] [hæd; həd] [biːn]

Melville	noticed	that	the	pictures	which	had	hung	so	long	on	the	walls	had	been
梅尔维尔	注意到	那	这	图片	哪个	有	悬挂	所以	长的	在	这	墙壁	有	到过

['teɪkən] [ə'weɪ] .

taken	away	.
已采取	离开	.

梅尔维尔注意到，那些长期挂在墙上的画都被取走了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,

They	were	portraits	of	the	members	of	the	family	,
他们	是	肖像	的	这	成员	的	这	家庭	,

那是家庭成员的肖像画。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [lʊkt] [ə'pɒn] [ðem; ðəm][æz; əz] [tuː] ['preʃəs] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rʌn]

and	the	mother	looked	upon	them	as	too	precious	to	be	allowed	to	run
和	这	母亲	看起来	之上	他们	作为	也	宝贵的	到	是	允许	到	跑步

['eni] [rɪsk] [ɒv; əv] [lɒs] .

any	risk	of	loss	.
任何	风险	的	损失	.

母亲认为他们太过珍贵，不能让他们冒任何失去他们的风险。

[ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] ['væljuəblz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][əʊld]['baɪb(ə)l] , [hæd; həd] [biːn] [rɪ'muːvd] ;

A	few	other	valuables	,	including	the	old	Bible	,	had	been	removed	;
一个	很少	其他	贵重物品	,	包括	这	老的	圣经	,	有	到过	已移除	;

包括那本旧圣经在内的其他一些贵重物品也被拿走了；

[bʌt; bət][ðə; ði]['peərənts][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [waɪz] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðeə(r)] [əʊn] ['deɪndʒə(r)][baɪ] ['ləʊdɪŋ]

but	the	parents	were	too	wise	to	increase	their	own	danger	by	loading
但	这	父母	是	也	明智的	到	增加	他们的	自己的	危险	经过	加载中

[ðəm'selvz] [wɪð] [gʊdz] ,

themselves	with	goods	,
他们自己	和	商品	,

但是，这对父母很明智，没有因为携带过多货物而增加自身的危险。

[haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [ðeɪ] [rɪ'gretɪd] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm][bɪ'haɪnd] . [-]

however	much	they	regretted	leaving	them	behind	.	[	17	]
然而	很多	他们	后悔	离开	他们	在后面	.	[	-	]

然而，他们多么后悔把他们留在了身后。[17]

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['faɪə(r)] - [pleɪs] , [ðə; ði] ['klærəndən] [juːst] [ə; eɪ] [lɑːdʒ]

Although	there	was	an	old	-	fashioned	fire	-	place	,	the	Clarendons	used	a	large
虽然	那里	曾是	一个	老的	-	造型	火	-	地方	,	这	克拉伦登	用过的	一个	大的

[stəʊv] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

stove	standing	near	it	.
火炉	常设	靠近	它	.

虽然有一个老式的壁炉，但克拉伦登一家使用的是放在壁炉旁边的大型炉子。

[ˌkjʊəri'ɒsəti][led] ['melvɪl] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [wɔːm] .

Curiosity	led	Melville	to	examine	it	,	and	he	smiled	to	find	it	still	warm	.
好奇心	引领	梅尔维尔	到	检查	它	,	和	他	微笑	到	寻找	它	仍然	温暖的	.

好奇心驱使梅尔维尔去查看它，他笑着发现它仍然温热。

[ðə; ði] ['æʃɪz] [wɪ'ðɪn] , [wen] [stɜːd] , [ʃəʊd] [sʌm; səm] ['embəz] ['gləʊɪŋ] [bɪ'niːθ] .

The	ashes	within	,	when	stirred	,	showed	some	embers	glowing	beneath	.
这	灰烬	之内	,	什么时候	搅拌	,	显示	一些	余烬	发光	下面	.

搅动灰烬，可见底部有一些余烬在闪烁。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fækt] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [juːθ] [fiːl] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði]

There	was	something	in	the	fact	which	made	the	youth	feel	as	though	the
那里	曾是	某物	在	这	事实	哪个	制成	这	青年	感觉	作为	尽管	这

['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['peərənts][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm]

distance	between	him	and	his	parents	had	become	less	than	a	short	time
距离	之间	他	和	他的	父母	有	变得	较少的	比	一个	短的	时间

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

这件事让这位年轻人感觉，他和父母之间的距离似乎比不久前缩短了。

" [streɪndʒ] [ðæt] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [treɪl] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ri'zjuːmɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stændɪŋ]

"	Strange	that	I	took	the	upper	trail	,	"	he	said	to	himself	,	resuming	his	standing
"	奇怪的	那	我	采取	这	上	踪迹	,	"	他	说	到	他自己	,	恢复	他的	常设

[pə'zɪʃ(ə)n] ,

position	,
位置	,

“真奇怪，我竟然走了上面的那条路，”他一边自言自语，一边重新站了起来。

" [ænd; ənd] [ˌðeəˈbaɪ] [mɪst] [ðem; ðəm] .

"	and	thereby	missed	them	.
"	和	从而	错过	他们	.

因此错过了他们。

[ɪts] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [taɪm] [aɪ] [hæv; həv] [biːn] [ˈəʊvə(r)] [ðæt] [kɔːs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] ,

It's	the	first	time	I	have	been	over	that	course	for	a	long	while	,
它是	这	第一的	时间	我	有	到过	超过	那	课程	为了	一个	长的	尽管	,

这是我很久以来第一次走这条路线。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [biːts] [ˌem ˈiː] [ðæt] [tuː; tə] - [deɪ] [wen] [aɪ] [ˈʃʊdnt] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ] [aɪ] [mʌst; məst]

and	it	beats	me	that	to	-	day	when	I	shouldn't	have	done	so	I	must
和	它	节拍	我	那	到	-	天	什么时候	我	不应该	有	完毕	所以	我	必须

[duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] ;

do	it	;
做	它	;

让我百思不得其解的是，今天我本不该这么做，但我却不得不这么做；

[bʌt; bət] [ˈfɔːtʃənətli] [nəʊ] [hɑːm] [wɒz; wəz] [dʌn] .

but	fortunately	no	harm	was	done	.
但	幸运的是	不	伤害	曾是	完毕	.

但所幸没有造成任何伤害。

" [ˌaɪ ˈtiː] [strʌk] [hɪm] [ðæt] [dɒt] [wɒz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [æn; ən] [ʌnˈjuːʒuəli; ʌnˈjuːʒəli] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn] [ðə; ðɪ] [sɜːtʃ]

"	It	struck	him	that	Dot	was	taking	an	unusually	long	time	in	the	search
"	它	击	他	那	点	曾是	采取	一个	异常地	长的	时间	在	这	搜索

[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [dɒl] .

for	her	doll	.
为了	她	玩具娃娃	.

“他突然意识到，多特寻找她的娃娃的时间异常长。

[ˈwɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [steəz] , [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] —

Walking	to	the	foot	of	the	stairs	,	he	called	to	her	—
步行	到	这	脚	的	这	楼梯	,	他	称为	到	她	—

他走到楼梯脚下，朝她喊道——

" [ˌaɪ ˈtiː] [woʊnt] [duː; də] [tuː; tə] [weɪt] [ˈeni] [lɒŋgə(r)] , [dɒt] ; [wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɒf] .

"	It	won't	do	to	wait	any	longer	,	Dot	;	we	must	be	off	.
"	它	惯于	做	到	等待	任何	更长	,	点	;	我们	必须	是	离开	.

“不能再等了，多特；我们必须出发了。”

[ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [faɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [dɒl] , [ɪts] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˈmʌðə(r)] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] . "

If	you	can't	find	your	doll	,	it's	because	mother	took	it	with	her	.	"
如果	你	不能	寻找	你的	玩具娃娃	,	它是	因为	母亲	采取	它	和	她	.	"

如果你找不到你的娃娃，那是因为妈妈把它带走了。

" [aɪv] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] !

"	I've	found	it	!
"	我已经	成立	它	!

我找到了！

[aɪv] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] !

I've	found	it	!
我已经	成立	它	!

我找到了！

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈdɑːnsɪŋ] [wɪð] [dɪˈlaɪt] ; " [aɪ] [hæd; həd] [hɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ðə; ðɪ] [bed] , [weə(r)] [ˈmʌðə(r)]

"	she	exclaimed	,	dancing	with	delight	;	"	I	had	hid	it	in	the	bed	,	where	mother
"	她	惊呼	,	跳舞	和	喜	;	"	我	有	隐藏	它	在	这	床	,	在哪里	母亲

[ˈdɪd(ə)nt] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] ;

didn't	see	it	;
没有	看	它	;

“她高兴地跳了起来，惊呼道：‘我把它藏在床上，妈妈没看到。’”

[bles] [jɔː(r); jə(r)] [səʊl] , ['suːzi] !
bless **your** **soul** **,** **Susie** **!**
保佑 你的 灵魂 , 苏西 !

苏西，愿你安息！

" [ænd; ənd] ['melvɪl] [lɑːft] [æz; əz] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['vɪgərəs] [smæk] [wɪtʃ] [təʊld]
" **And** **Melville** **laughed** **as** **he** **heard** **a** **number** **of** **vigorous** **smacks** **which** **told**
" 和 梅尔维尔 笑了 作为 他 听到 一个 数字 的 蓬勃 拍打 哪个 讲述
[haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] [pet] .
how **much** **the** **child** **loved** **her** **pet** **.**
如何 很多 这 孩子 喜爱 她 宠物 .

“梅尔维尔听到一阵响亮的拍打声，就知道这个孩子有多爱她的宠物，他不禁笑了起来。”

" [aɪ] [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['hæpi] [naʊ] , " [riˈmɑːk] ['melvɪl] , ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] ,
" **I** **suppose** **you** **are** **happy** **now** **,** **"** **remarked** **Melville** **,** **taking** **her** **hand** **,**
" 我 认为 你 是 快乐的 现在 , " 评论 梅尔维尔 , 采取 她 手 ,

“我想你现在应该很开心吧，”梅尔维尔说着，握住了她的手。

[waɪl] [hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
while **he** **held** **his** **gun** **in** **the** **other** **,** **as** **they** **walked** **towards** **the** **door** **.**
尽管 他 握住 他的 枪 在 这 其他 , 作为 他们 步行 向 这 门 .

他一手拿着枪，两人朝门口走去。

" [ɪnˈdiːd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] , " [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] ,
" **Indeed** **I** **am** **,** **"** **she** **replied** **,**
" 的确 我 是 , " 她 回复 ,

“的确如此，”她回答道。

[wɪð] [ðæt] [ɪmˈfætɪk] [ʃeɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed] [baɪ] [wɪtʃ] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [jˈiəz] ['ɒf(ə)n] [gɪv]
with **that** **emphatic** **shake** **of** **the** **head** **by** **which** **children** **of** **her** **years** **often** **give**
和 那 强调 摇 的 这 头 经过 哪个 孩子们 的 她 年 经常 给
[fɔːs] [tuː; tə] [ðeə(r)] [wɜːdz] .
force **to** **their** **words** **.**
力量 到 他们的 字 .

她用力地摇了摇头，这是她这个年纪的孩子常用来强调自己所说的话的方式。

['melvɪl] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɒn] [ðə; ði] [lætʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] , ['reɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [druː] [ðə; ði]
Melville **placed** **his** **hand** **on** **the** **latch** **of** **the** **door** **,** **and** **,** **raising** **it** **,** **drew** **the**
梅尔维尔 放置 他的 手 在 这 闩锁 的 这 门 , 和 , 提高 它 , 画 这
['strʌktʃə(r)] ['ɪnwəd] .
structure **inward** **.**
结构 向内 .

梅尔维尔将手放在门闩上，抬起门，将门向内拉开。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['loʊərd; 'laʊərd] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [-]
He **had** **lowered** **his** **arm** **and** **once** **more** **[** **18** **]**
他 有 降低 他的 手臂 和 一次 更多的 [-]

他放下了手臂，又一次[18]

['teɪkən] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] ['stepɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] ,
taken **the** **hand** **of** **his** **sister** **,** **and** **was** **in** **the** **act** **of** **stepping** **outside** **,**
已采取 这 手 的 他的 姐姐 , 和 曾是 在 这 行为 的 步进 外部 ,

他牵起妹妹的手，正要走出去。

[wen] [ðə; ði] [ʃɑːp] [rɪˈpɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] [brəʊk] [ðə; ði] ['stɪlnəs] ,
when **the** **sharp** **report** **of** **a** **rifle** **broke** **the** **stillness** **,**
什么时候 这 锋利的 报告 的 一个 步枪 打破 这 寂静 ,

一声尖锐的步枪枪声打破了寂静。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [wɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʊlɪt] ,
and **he** **felt** **the** **whiz** **of** **the** **bullet** **,**
和 他 毛毡 这 呼啸 的 这 子弹 ,

他感觉到了子弹的呼啸声。

[wɪtʃ] [greɪzd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] ['berid] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .

which	grazed	his	face	and	buried	itself	in	the	wall	behind	him	.
哪个	放牧	他的	脸	和	埋葬	本身	在	这	墙	在后面	他	.

它擦过他的脸，然后扎进了他身后的墙壁里。

[ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz] [kwɪk] - ['wɪtɪd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [nəʊ] [ɒn][ðə; ði] ['ɪnstənt] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [ment] ;

The	lad	was	quick	-	witted	enough	to	know	on	the	instant	what	it	meant	;
这	小伙子	曾是	快的	-	机智的	足够的	到	知道	在	这	立即的	什么	它	意思是	;

[ænd; ənd] , ['li:pɪŋ] [bæk] ,

and	,	leaping	back	,
和	,	跳跃	后退	,

这小子反应很快，立刻明白了其中的含义；于是，他猛地后退一步，

[hi:; hi] ['heɪstɪli] [kləʊzd] [ðə; ði] [dɔ:(r)] , [dru:] [ɪn][ðə; ði] [lætʃ] - [strɪŋ] , [ænd; ənd] ,

he	hastily	closed	the	door	,	drew	in	the	latch	-	string	,	and	,
他	草草	关闭	这	门	,	画	在	这	闩锁	-	细绳	,	和	,

他匆忙关上门，拉上门闩，然后

['li:nɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] , [slɪpt] [ðə; ði][bɑ:(r)][ɪn] [pleɪs] .

leaning	his	rifle	against	the	side	of	the	room	,	slipped	the	bar	in	place	.
倾斜	他的	步枪	反对	这	边	的	这	房间	,	滑倒了	这	酒吧	在	地方	.

他将步枪靠在房间的墙壁上，然后将横杆插入到位。

[hi:; hi][hæd; həd] ['hɑ:dli] [dʌn] [səʊ] [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɒk] ,

He	had	hardly	done	so	when	there	was	a	shock	,
他	有	几乎	完毕	所以	什么时候	那里	曾是	一个	震惊	,

他刚一这么做，就发生了震惊的事。

[æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] ['hevi] ['bɒdi] [wɜ:(r); wə(r)] [flʌŋ] ['vaɪələntli] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] .

as	if	some	heavy	body	were	flung	violently	against	it	.
作为	如果	一些	重的	身体	是	扔	暴力	反对	它	.

仿佛有什么重物猛烈地撞击在上面。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][fækt] , [ə; eɪ] [su:] ['wɒriə(r)] ['hævɪŋ] [tɜ:nd] [hɪm'self] ['saɪdweɪz] [æt; ət][ðə; ði]

Such	was	the	fact	,	a	Sioux	warrior	having	turned	himself	sideways	at	the
这样的	曾是	这	事实	,	一个	苏族	战士	拥有	转向	他自己	侧身	在	这

['məʊmənt][ɒv; əv] ['li:pɪŋ] ,

moment	of	leaping	,
片刻	的	跳跃	,

事实就是如此，一名苏族战士在跳跃的瞬间侧身而出。

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [strʌk] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔ:s] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] ['kæri] [ə; eɪ][dɔ:(r)] [ɒf] [ɪts]

so	that	his	shoulder	struck	it	with	a	force	sufficient	to	carry	a	door	off	its
所以	那	他的	肩膀	击	它	和	一个	力量	充足的	到	携带	一个	门	离开	它是

['hɪndʒɪz] .

hinges	.
铰链	.

因此，他的肩膀撞击的力度足以将门从铰链上撞下来。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [dɒt] ; " [waɪ] [du:; də][ju:; jʊ]['fɑ:s(ə)n][ðə; ði][dɔ:(r)] ,

"	What's	the	matter	?	"	asked	the	frightened	Dot	;	"	why	do	you	fasten	the	door	,
"	是什么	这	事情	?	"	问	这	害怕	点	;	"	为什么	做	你	系	这	门	,

[mel] ? "

Mel	?	"
梅尔	?	"

“怎么了？”惊恐的多特问道，“梅尔，你为什么要把门锁上？”

" [ðə; ði][bæd] ['ɪndiənz] [hæv; həv] [kʌm] ;

"	The	bad	Indians	have	come	;
"	这	坏的	印度人	有	来	;

“坏印第安人来了；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [hɜːt] [ˌjuː 'es] . "

they	are	trying	to	get	into	the	house	so	as	to	hurt	us	.	"
他们	是	尝试	到	得到	进入	这	房子	所以	作为	到	伤害	我们	.	"

他们试图闯入房子伤害我们。

" [ænd; ənd] [duː; də] [ðeɪ] [wɒnt] ['suːzi] ?

"	And	do	they	want	Susie	?
"	和	做	他们	想	苏西	?

他们想要苏西吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['melvɪl] , ['hʌgɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [dɒl] ['veri] ['kləʊsli] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [brest] .

"	she	asked	Melville	,	hugging	her	doll	very	closely	to	her	breast	.
"	她	问	梅尔维尔	,	拥抱	她	玩具娃娃	非常	密切	到	她	胸部	.

她一边问梅尔维尔，一边把娃娃紧紧地抱在胸前。

" [jes] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [woʊnt] [let] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] .

"	Yes	,	but	we	won't	let	them	have	her	.
"	是的	,	但	我们	惯于	让	他们	有	她	.

“是的，但我们不会让他们带走她。”

[kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] !

Keep	away	from	the	window	!
保持	离开	从	这	窗户	!

远离窗户!

" [hiː; hi] ['ædɪd] , ['kætʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] ,

"	he	added	,	catching	her	arm	,
"	他	额外	,	捕捉	她	手臂	,

他一边说着，一边抓住她的胳膊。

[ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [pə'zɪʃ(ə)n] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)]

and	drawing	her	back	from	the	dangerous	position	into	which	her
和	绘画	她	后退	从	这	危险的	位置	进入	哪个	她

[ˌkjʊəri'ɒsəti] [wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

curiosity	was	leading	her	.
好奇心	曾是	领导	她	.

并将她从好奇心将她引向的危险境地拉了回来。

" [sɪt] [daʊn] [ðeə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Sit	down	there	,	"	he	said	,
"	坐	向下	那里	,	"	他	说	,

“坐下，”他说。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃeəz] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [riːtʃ] [ɒv; əv] ['eni] ['bʊlɪt] [ðæt]

pointing	to	one	of	the	chairs	which	was	beyond	reach	of	any	bullet	that
指向	到	一	的	这	椅子	哪个	曾是	超过	抵达	的	任何	子弹	那

[kʊd; kəd] [biː; bi] ['faɪəd] [θruː] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ;

could	be	fired	through	a	window	;
可以	是	被解雇	通过	一个	窗户	;

指着其中一把椅子，那把椅子位于任何能从窗户射出的子弹射程之外；

" [dəʊnt] [stɜː(r)] [ən'les] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [tuː; tə] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [bæd] ['ɪndiənz] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['dɒli] ,

"	don't	stir	unless	I	tell	you	to	,	or	the	bad	Indians	will	take	you	and	dolly	,
"	不	搅拌	除非	我	告诉	你	到	,	或者	这	坏的	印度人	将要	拿	你	和	多莉	,

“除非我让你动，否则别乱动，否则坏印第安人会把你和多莉抓走。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [siː] ['fɑːðə(r)] [ɔː(r)] ['mʌðə(r)] [ɔː(r)] [ˌem 'iː] [ə'gen] .

and	you	will	never	see	father	or	mother	or	me	again	.
和	你	将要	绝不	看	父亲	或者	母亲	或者	我	再次	.

你将再也见不到你的父亲、母亲和我了。

" [ðɪs] [wɒz; wəz]['terəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][skeə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn]['ɪntu:][ðə; ði][məʊst][ɪm'plɪsɪt] [ə'bi:diəns]

"	This	was	terrible	enough	to	scare	the	little	one	into	the	most	implicit	obedience
"	这	曾是	糟糕的	足够的	到	吓	这	小的	一	进入	这	最多	隐式	服从

[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

of	her	brother	.
的	她	兄弟	.

“这件事太可怕了，吓得小女儿对哥哥绝对服从。”

[ʃi:; ʃi] ['mi:kli] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [si:t] , [wɪð] ['su:zi] [-]

She	meekly	took	her	seat	,	with	Susie	[	19	]
她	温顺地	采取	她	座位	,	和	苏西	[	-	]

她温顺地坐了下来，和苏西[19]

[stɪl] [klɑ:sp, klæsp][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] , ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][du:; də] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['preʃəs]

still	clasped	in	her	arms	,	willing	to	do	anything	to	save	the	precious
仍然	紧握	在	她	武器	,	愿意的	到	做	任何事物	到	节省	这	宝贵的

[wʌn][frɒm; frəm]['deɪndʒə(r)] ,

one	from	danger	,
一	从	危险	,

她仍然紧紧地抱着她，愿意做任何事来保护她珍贵的人免受危险。

[ænd; ənd]['kɒntent][tu:; tə] [li:v] ['evriθɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['brʌðə(r)] .

and	content	to	leave	everything	to	her	brother	.
和	内容	到	离开	一切	到	她	兄弟	.

她心甘情愿地把一切都留给哥哥。

[ðə; ði] [ju:θ] [hæd; həd][nɒt][taɪm][tu:; tə][ɪk'spleɪn] ['mætəz] [mɔ:(r)] ['fʊli] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,

The	youth	had	not	time	to	explain	matters	more	fully	to	his	sister	,
这	青年	有	不是	时间	到	解释	事情	更多的	完全	到	他的	姐姐	,

年轻人没有时间向妹妹详细解释事情的来龙去脉。

[nɔ:(r)] [wʊd] [ˌaɪ 'ti:][hæv; həv] [bi:n] [waɪz][tu:; tə][du:; də][səʊ] ;

nor	would	it	have	been	wise	to	do	so	;
也不	会	它	有	到过	明智的	到	做	所以	;

这样做也不明智；

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] [təʊld] [ɪ'nʌf] [ɔ:l'redi] [tu:; tə] [dɪ'stres] [ænd; ənd]['rendə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ə'bi:diənt]

she	had	been	told	enough	already	to	distress	and	render	her	obedient
她	有	到过	讲述	足够的	已经	到	痛苦	和	使成为	她	听话

[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['wɪʃɪz] .

to	his	wishes	.
到	他的	愿望	.

她已经听到了足够多的话，这足以让她感到痛苦，并让她顺从他的意愿。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['stɑ:tlɪŋ] [ʃɒk] [ə'genst] [ðə; ði][dɔ:(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] .

Following	the	startling	shock	against	the	door	came	a	voice	from	the	outside	.
下列的	这	令人震惊	震惊	反对	这	门	来了	一个	嗓音	从	这	外部	.

门被猛烈撞击后，门外传来一个声音。

[ðə; ði] [wɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn]['brəʊkən] ['ɪŋglɪʃ] ,

The	words	were	in	broken	English	,
这	字	是	在	破碎的	英语	,

这些字是用蹩脚的英语写的。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['ʌtə] [baɪ][ðə; ði] [su:] ['wɒriə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][veɪn] ['efət] [tu:; tə]

and	were	uttered	by	the	Sioux	warrior	that	had	made	the	vain	effort	to
和	是	说出	经过	这	苏族	战士	那	有	制成	这	徒劳	努力	到

[draɪv] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] ['ɪnwəd] .

drive	the	structure	inward	.
驾驶	这	结构	向内	.

这句话出自那位曾徒劳地试图将这座建筑向内推倒的苏族战士之口。

" ['əʊpən][dɔː(r)] — ['əʊpən][dɔː(r)] , ['brʌdər] . "

"	Open	door	—	open	door	,	brudder	.	"
"	打开	门	—	打开	门	,	兄弟	.	"

“开门——开门，老兄。”

" [aɪ] [wɪl] [nɒt]['əʊpən][ðə; ðɪ][dɔː(r)] , " [kɔːld] [bæk] ['melvɪl] .

"	I	will	not	open	the	door	,	"	called	back	Melville	.
"	我	将要	不是	打开	这	门	,	"	称为	后退	梅尔维尔	.

“我不会开门的，”梅尔维尔回道。

" ['əʊpən][dɔː(r)] — [ɪndʒɪn][woʊnt] [hɜːt] [peɪl] - [feɪs] — [kʌm] [ɪn] — [iːt] [wɪd] [hɪm] . "

"	Open	door	—	Injin	won't	hurt	pale	-	face	—	come	in	—	eat	wid	him	.	"
"	打开	门	—	仁津	惯于	伤害	苍白	-	脸	—	来	在	—	吃	宽	他	.	"

“开门——仁进不会伤害白脸——进来——和他一起吃饭。”

" [juː; jʊ] ['kænɒt] [kʌm] [ɪn] ; [wiː; wi] [wɒnt] [nəʊ] ['vɪzɪtəz] .

"	You	cannot	come	in	;	we	want	no	visitors	.
"	你	不能	来	在	;	我们	想	不	访客	.

“你不能进来；我们不希望有访客。”

[gəʊ] [ə'weɪ] , [ɔː(r)][aɪ] [wɪl] [ʃuːt] [juː; jʊ] !

Go	away	,	or	I	will	shoot	you	!
去	离开	,	或者	我	将要	射击	你	!

滚开，否则我就开枪打死你！

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [θret] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt][duː; də][ɔːl] [ðæt] [ðə; ðɪ] [læd] [həʊpt] .

"	This	was	a	brave	threat	,	but	it	did	not	do	all	that	the	lad	hoped	.
"	这	曾是	一个	勇敢的	威胁	,	但	它	做过	不是	做	全部	那	这	小伙子	希望	.

“这虽然是个勇敢的威胁，但并没有达到这小子所希望的那样。”

['weðə(r)] [ðə; ðɪ] [ə'seɪlənt] [njuː] [haʊ] [wiːk] [ðə; ðɪ] [fɔːs] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ðə; ðɪ] [juːθ]

Whether	the	assailants	knew	how	weak	the	force	was	within	the	house	the	youth
无论	这	袭击者	知道	如何	虚弱的	这	力量	曾是	之内	这	房子	这	青年

[kʊd; kəd][nɒt] [seɪ] .

could	not	say	.
可以	不是	说	.

袭击者是否知道屋内的防御力量有多弱，这名年轻人无法说清。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [θɪŋk] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [ɑːmd]

He	was	not	without	belief	that	they	might	think	there	were	several	armed
他	曾是	不是	没有	信仰	那	他们	可能	思考	那里	是	一些	武装

[dɪf'ɛndəz] [huː] [wʊd] [meɪk] [æn; ən] [ə'tæk] [ɔː(r)] [siːdʒ] [ɒn][ðə; ðɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [suː] [tuː] ['kɒstli]

defenders	who	would	make	an	attack	or	siege	on	the	part	of	the	Sioux	too	costly
后卫	WHO	会	制作	一个	攻击	或者	围城	在	这	部分	的	这	苏族	也	昂贵

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ˌaɪ 'tiː] [lɒŋ] .

for	them	to	continue	it	long	.
为了	他们	到	继续	它	长的	.

他并非没有希望，他们可能会认为有多名武装守军，苏族人若发动进攻或围攻，代价将过于惨重，以至于无法长期坚持下去。

[ðə; ðɪ][fɜːst] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['melvɪl] , ['ðeəfɔː(r)] ,

The	first	purpose	of	Melville	,	therefore	,
这	第一的	目的	的	梅尔维尔	,	所以	,

因此，梅尔维尔的首要目的是：

[wɒz; wəz][tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] [strɒŋ] [ðə; ðɪ] [fɔːs] [wɒz; wəz] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə'tæk] .

was	to	learn	how	strong	the	force	was	that	had	made	such	a	sudden	attack	.
曾是	到	学习	如何	强的	这	力量	曾是	那	有	制成	这样的	一个	突然	攻击	.

目的是了解发动如此突然袭击的力量有多强大。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [ˈperələs] [tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə] [lʊk] [θruː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [ˈnærəʊ]

It	was	too	perilous	to	attempt	to	look	through	one	of	the	four	narrow
它	曾是	也	危险的	到	试图	到	看	通过	一	的	这	四	狭窄的

[ˈwɪndəʊz] [ˈlaɪtɪŋ] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ruːm] [weə(r)] [hiː; hi] [stʊd] ,

windows	lighting	the	large	room	where	he	stood	,
视窗	灯光	这	大的	房间	在哪里	他	站立	,

他站在那里，透过照亮这间大房间的四扇狭窄窗户中的任何一扇向外看都太危险了。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈkʌvəd] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][ˈləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] ,

and	which	covered	the	entire	lower	part	of	the	building	,	and	he	decided	,
和	哪个	涵盖	这	全部的	降低	部分	的	这	建筑	,	和	他	决定	,

[ˈðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [gɒt] [ʌpˈsteəz] .

therefore	,	to	got	upstairs	.
所以	,	到	得到	楼上	.

而这片区域覆盖了整栋楼的下半部分，因此他决定上楼去。

[bɪˈfɔː(r)] [ˈduːɪŋ] [səʊ] , [hiː; hi] [meɪd] [dɒt] [rɪˈpiːt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈprɒmɪs] [tuː; tə][sɪt] [stɪl] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

Before	doing	so	,	he	made	Dot	repeat	her	promise	to	sit	still	where	she	was
前	正在做	所以	,	他	制成	点	重复	她	承诺	到	坐	仍然	在哪里	她	曾是

.

:
.

在此之前，他让多特再次保证要坐在原地不动。

[ʃiː; ʃi][əˈʃʊəd; əˈʃɔːd][hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [niːd] [hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)] [wɒtˈevə(r)] ,

She	assured	him	that	he	need	have	no	fear	whatever	,
她	保证	他	那	他	需要	有	不	害怕	任何	,

她向他保证，他完全不必害怕。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][rʊmz; ruːmz] [əˈbʌv] . [-]

and	he	hurriedly	made	his	way	to	the	rooms	above	.	[	20	]
和	他	匆匆	制成	他的	方式	到	这	房间	多于	.	[	-	]

他匆匆赶往楼上的房间。[20]

[ədˈvɑːnsɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] , [hiː; hi] [piə] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði]

Advancing	to	one	of	the	windows	at	the	front	,	he	peered	out	with	the
前进	到	一	的	这	视窗	在	这	正面	,	他	窥视	出去	和	这

[ˈʌtməʊst] [ˈkɔːʃ(ə)n] .

utmost	caution	.
极致	警告	.

他走到前面的一扇窗户前，极其谨慎地向外张望。

[ðə; ði][fɜːst] [ˈɪndiən] [huːm] [hiː; hi] [sɔː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈveri] [wʌn][hiː; hi] [ˈdredɪd] [əˈbʌv] [ɔːl] [ˈʌðə(r)z] .

The	first	Indian	whom	he	saw	was	the	very	one	he	dreaded	above	all	others	.
这	第一的	印度	谁	他	锯	曾是	这	非常	一	他	令人恐惧的	多于	全部	其他的	.

他见到的第一个印第安人，正是他最害怕的那种人。

[hiː; hi] [ˈrekəgˈnaɪzd] [hɪm][æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [glɑːns] [baɪ][ðə; ði][ˈklʌstə(r)][ɒv; əv] [ˈiːg(ə)l] - [ˈfeðər] [stʌk] [ɪn]

He	recognized	him	at	the	first	glance	by	the	cluster	of	eagle	-	feathers	stuck	in
他	认可	他	在	这	第一的	瞥一眼	经过	这	簇	的	鹰	-	羽毛	卡住	在

[hɪz; ɪz] [kraʊn] .

his	crown	.
他的	王冠	.

他一眼就认出了他，因为他的王冠上插着一簇鹰羽。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [steɪnd] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈkrɪmz(ə)n] [red] , [ˈsevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][lɒŋgə(r)] [wʌnz] [ˈdruːpɪŋ]

There	were	stained	of	a	crimson	red	,	several	of	the	longer	ones	drooping
那里	是	染色	的	一个	赤红	红色的	,	一些	的	这	更长	一个	下垂

[bɪˈhaɪnd] ,

behind	,
在后面	,

有些树枝被染成了深红色，几根较长的树枝耷拉在身后。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə]['mɪŋg(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [blæk] [heə(r)] [wɪtʃ] [stɹ'iːmd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

so	as	to	mingle	with	his	coarse	black	hair	which	streamed	over	his	shoulders	.
所以	作为	到	交融	和	他的	粗	黑色的	头发	哪个	流媒体	超过	他的	肩膀	.

与他披散在肩上的浓密黑发交织在一起。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [red] ['feðə(r)] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['despərət] [suː] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]

This	was	Red	Feather	,	one	of	the	most	desperate	Sioux	known	in	the	history
这	曾是	红色的	羽毛	,	一	的	这	最多	绝望的	苏族	已知	在	这	历史

[ɒv; əv][ðə; ði]['bɔːdə(r)] .

of	the	border	.
的	这	边界	.

这就是红羽，边境历史上最著名的苏族人之一。

[j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃiːf] ['nəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['deərɪŋ] [ænd; ənd] [ˌdiːte'steɪʃn] [ɒv; əv]

Years	before	he	was	a	chief	noted	for	his	daring	and	detestation	of
年	前	他	曾是	一个	首席	著名的	为了	他的	大胆	和	憎恶	的

[ðə; ði] [waɪt] [men] .

the	white	men	.
这	白色的	男人	.

多年前，他是一位以胆识过人、憎恶白人而闻名的酋长。

[æz; əz][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'keɪm] ['pɑːtli] ['set(ə)ld][hiː; hi] [ə'kwaɪəd] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][v'aɪsɪz][ænd; ənd] [fjuː]

As	the	country	became	partly	settled	he	acquired	most	of	the	vices	and	few
作为	这	国家	成为	部分	定居	他	获得	最多	的	这	恶习	和	很少

[ɒv; əv][ðə; ði] ['vɜːtjuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [reɪs] .

of	the	virtues	of	the	white	race	.
的	这	美德	的	这	白色的	种族	.

随着该国逐渐被开发，他沾染了白种人的大部分恶习，却几乎没有沾染任何美德。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv] " ['faɪəwɔːtə(r)] , " [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'vetərət] [θiːf] , ['sʌlən] [ænd; ənd]

He	was	fond	of	"	firewater	,	"	was	an	inveterate	thief	,	sullen	and
他	曾是	喜爱	的	"	消防水	,	"	曾是	一个	根深蒂固	贼	,	忧郁	和

[rɪ'vendʒf(ə)l] , ['kwɒrəlsəm] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ;

revengeful	,	quarrelsome	at	all	times	;
复仇的	,	爱争吵的	在	全部	时代	;

他嗜酒如命，是个惯偷，脾气暴躁，睚眦必报，总是好斗；

[ænd; ənd] , [wen] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [drɪŋk] ,

and	,	when	under	the	influence	of	drink	,
和	,	什么时候	在下面	这	影响	的	喝	,

并且，在酒精的影响下，

[wɒz; wəz] [fɪəd] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['piːp(ə)l] [æz; əz][baɪ][ðə; ði] ['waɪts] .

was	feared	almost	as	much	by	his	own	people	as	by	the	whites	.
曾是	害怕	几乎	作为	很多	经过	他的	自己的	人们	作为	经过	这	白人	.

他令自己的人民和白人几乎一样恐惧。

[red] ['feðə(r)] [wɒz; wəz] ['maʊntɪd] [ɒn][ə; eɪ] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] [hɔːs] ,

Red	Feather	was	mounted	on	a	fine	-	looking	horse	,
红色的	羽毛	曾是	安装	在	一个	美好的	-	寻找	马	,

红羽骑着一匹漂亮的马，

[wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɪz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [hæd; həd] [biːn] ['stəʊlən][frɒm; frəm][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['setləz] [ɪn] [ðæt]

which	there	is	little	doubt	had	been	stolen	from	some	of	the	settlers	in	that
哪个	那里	是	小的	怀疑	有	到过	被盗	从	一些	的	这	定居者	在	那

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

part	of	the	country	.
部分	的	这	国家	.

毫无疑问，这些财物是从该地区的一些定居者那里偷来的。

[hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ][stænd][ə'baʊt][ə; eɪ]['hʌndrəd][jɑːrdz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɪldɪŋ]

He	had	brought	him	to	a	stand	about	a	hundred	yards	from	the	building
他	有	带来	他	到	一个	站立	关于	一个	百	码	从	这	建筑

,

,

,

他把他带到离建筑物大约一百码远的地方站定点。

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] .

he	and	the	animal	facing	the	house	.
他	和	这	动物	面向	这	房子	.

他和那只动物面对着房子。

[æz; əz][ðə; ði] [suː] ['tʃiːftən] [held] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n][ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz] [strʌk] [baɪ][hɪz; ɪz] [rɪ'zembləns]

As	the	Sioux	chieftain	held	this	position	the	lad	was	struck	by	his	resemblance
作为	这	苏族	头目	握住	这	位置	这	小伙子	曾是	击	经过	他的	相似

[tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːsmən] [huːm] [hiː; hi][ænd; ənd][dɒt] ['nəʊtɪst] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] ['hɔːltɪd][ɒn][ðə; ði]

to	the	horseman	whom	he	and	Dot	noticed	at	the	time	they	halted	on	the
到	这	骑手	谁	他	和	点	注意到	在	这	时间	他们	停止	在	这

['ʌðə(r)][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] . [-] [-]

other	bank	of	the	stream	.	[	21	]	[	22	]
其他	银行	的	这	溪流	.	[	-	]	[	-	]

由于苏族酋长担任这个职位，这名少年惊讶地发现他与他和多特在溪流对岸停下时注意到的骑马者非常相似。[21][22]

" [red] ['feðə(r)] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['despərət] [suː] . " — Page20

"	Red	Feather	,	one	of	the	most	desperate	Sioux	.	"	—	Page20
"	红色的	羽毛	,	一	的	这	最多	绝望的	苏族	.	"	—	Page20

“红羽，最绝望的苏族人之一。”——第20页

[ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['klærəndən] [sə'dʒestid] [æn; ən][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [saɪt] [wɪtʃ]

This	discovery	of	young	Clarendon	suggested	an	explanation	of	the	sight	which
这	发现	的	年轻的	克拉伦登	建议	一个	解释	的	这	视线	哪个

[səʊ] ['pʌz(ə)ld] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

so	puzzled	him	and	his	sister	.
所以	困惑	他	和	他的	姐姐	.

年轻的克拉伦登的这一发现，为他和妹妹一直以来困惑不已的景象提供了一种解释。

[ðə; ði] [tʃiːf] [hæd; həd] [dɪ'skraɪd] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] , [ɪf] [nɒt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm]

The	chief	had	descried	them	at	the	same	moment	,	if	not	before	they	saw	him
这	首席	有	描述	他们	在	这	相同的	片刻	,	如果	不是	前	他们	锯	他

.

:

.

酋长在他们见到他之前，就已经描述了他们的样子。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɜː(r); wə(r)]['æbsənt] ,

Inasmuch	as	the	occupants	of	the	building	were	absent	,
因此	作为	这	居住者	的	这	建筑	是	缺席的	,

由于楼内人员均不在家，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ɒf] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]

he	must	have	thought	they	had	gone	off	together	,	and	he	could	not
他	必须	有	想法	他们	有	已消失	离开	一起	,	和	他	可以	不是

[hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ðæt] ,

have	believed	that	,
有	相信	那	,

他一定以为他们一起离开了，他简直不敢相信这一点。

[ɪf] [sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [keɪs] , ['eni] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʊd] [rɪ'tɜːn] —

if	such	were	the	case	,	any	members	of	the	company	would	return	—
如果	这样的	是	这	案件	,	任何	成员	的	这	公司	会	返回	—

如果情况真是如此，公司的任何成员都会返回——

[ðə; ðiː] [-]
the **[** **23** **]**
这 [-]

[23]

[bɔɪ] , ['ðeəfɔː(r)] ,
boy **,** **therefore** **,**
男生 , 所以 ,

因此，男孩

[hæd; həd] ['rɪdn] [pɑːt] [weɪ] [bæk] [tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; biː] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ðiː]['kæbɪn]
had **ridden** **part** **way** **back** **to** **learn** **what** **was** **to** **be** **fate** **of** **the** **cabin**
有 骑 部分 方式 后退 到 学习 什么 曾是 到 是 命运 的 这 舱
[ænd; ənd] ['prɒpəti] [left] [bɪ'haɪnd] .
and **property** **left** **behind** **.**
和 财产 左边 在后面 .

他骑马返回了一段路程，想了解留下的木屋和财产的命运。

[red] ['feðə(r)] [hæd; həd] [weɪvd] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [tɔːnt] , [ænd; ənd] [ðen] [rəʊd] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)]
Red **Feather** **had** **waved** **his** **blanket** **as** **a** **taunt** **,** **and** **then** **rode** **off** **for**
红色的 羽毛 有 挥手 他的 毯子 作为 一个 嘲讽 , 和 然后 骑 离开 为了
[hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] ,
his **warriors** **,**
他的 战士 ,

红羽挥舞着毯子嘲讽了一番，然后骑马去找他的战士们了。

[ɪn'kæmpt] [nɪə(r)][baɪ] , [wɪð] [ðə; ðiː] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [daɪ'rektɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][æn; ən] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ðiː]
encamped **near** **by** **,** **with** **the** **purpose** **of** **directing** **them** **in** **an** **attack** **on** **the**
营地 靠近 经过 , 和 这 目的 的 导演 他们 在 一个 攻击 在 这
[haʊs] .
house **.**
房子 .

他们驻扎在附近，目的是指挥他们攻击这所房子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] [ʌn'fɔːtʃənət] ['əʊvəsaɪt] [ðæt] ['melvɪl] [dɪd][nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv]
It **was** **a** **most** **unfortunate** **oversight** **that** **Melville** **did** **not** **make** **a** **survey** **of**
它 曾是 一个 最多 不幸 监督 那 梅尔维尔 做过 不是 制作 一个 民意调查 的
[ðə; ðiː] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] [bɪ'fɔː(r)] ['entərɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] ,
the **surrounding** **country** **before** **entering** **his** **own** **home** **,**
这 周围 国家 前 进入 他的 自己的 家 ,

梅尔维尔在进入自己家之前没有对周围的乡村环境进行一番考察，这是一个非常不幸的疏忽。

[fɔː(r); fə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [dʌn] [səʊ] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['perəl] ;
for **had** **he** **done** **so** **,** **he** **would** **have** **learned** **of** **his** **peril** **;**
为了 有 他 完毕 所以 , 他 会 有 学习 的 他的 危险 ;

如果他那样做了，他就会知道自己身处险境；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə]['entə(r)][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
but **you** **will** **remember** **that** **his** **first** **purpose** **was** **not** **to** **enter** **his** **house** **,**
但 你 将要 记住 那 他的 第一的 目的 曾是 不是 到 进入 他的 房子 ,

但你要记住，他最初的目的并不是进入他的房子。

[ænd; ənd][ɪn] [truːθ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['suːzi] , [ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] [dɒl] , [ðæt] [brɔːt] [ɔːl][ðə; ðiː] ['trʌb(ə)l] .
and **in** **truth** **it** **was** **Susie** **,** **the** **little** **doll** **,** **that** **brought** **all** **the** **trouble** **.**
和 在 真相 它 曾是 苏西 , 这 小的 玩具娃娃 , 那 带来 全部 这 麻烦 .

事实上，是小娃娃苏西带来了所有的麻烦。

[ðə; ði] [dɪs'meɪ] [kɔ:zd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ʌnɪk'spektɪd] [ɪm'prɪznmənt] [wɒz; wəz][nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn]

The	dismay	caused	by	his	unexpected	imprisonment	was	not	without	something	in
这	沮丧	导致	经过	他的	意外	监禁	曾是	不是	没有	某物	在

[ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [rɪ'li:f] .

the	nature	of	relief	.
这	自然	的	宽慰	.

他意外入狱带来的沮丧中，也夹杂着一丝解脱。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] ,

In	the	first	place	,
在	这	第一的	地方	,

首先，

[ə; eɪ]['keəf(ə)l] ['sɜ:veɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] [ʃəʊd] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['əʊnli][sɪks] [su:] ['wɒrɪəz]

a	careful	survey	of	his	surroundings	showed	there	were	only	six	Sioux	warriors
一个	小心	民意调查	的	他的	周围环境	显示	那里	是	仅有的	六	苏族	战士

[ɪn][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑ:ti] .

in	the	attacking	party	.
在	这	攻击	派对	.

仔细观察周围环境后发现，进攻方只有六名苏族战士。

[ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)] ['maʊntɪd] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔ:s] , ['fʊli] [ɑ:md] ,

All	were	mounted	,	as	a	matter	of	course	,	fully	armed	,
全部	是	安装	,	作为	一个	事情	的	课程	,	完全	武装	,

所有人都骑马，而且理所当然地全副武装。

[ænd; ənd]['i:gə(r)][tu:; tə]['mæsəkə(r)][ðə; ði]['setlə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] .

and	eager	to	massacre	the	settler	and	his	family	.
和	渴望的	到	屠杀	这	定居者	和	他的	家庭	.

并急于屠杀这名定居者及其家人。

[ju:; jʊ] [wɪl] [seɪ] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['fraɪt(ə)n] ['eni] [læd] , [haʊ'evə(r)] [breɪv] ;

You	will	say	these	were	enough	to	frighten	any	lad	,	however	brave	;
你	将要	说	这些	是	足够的	到	吓唬	任何	小伙子	,	然而	勇敢的	;

你会说，这些足以吓倒任何一个勇敢的小伙子；

[bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['melvɪl] [held] [ə; eɪ] [strɒŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

but	you	must	remember	that	Melville	held	a	strong	position	in	the	house	.
但	你	必须	记住	那	梅尔维尔	握住	一个	强的	位置	在	这	房子	.

但你必须记住，梅尔维尔在家族中拥有强大的地位。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [hɔ:s] [æz; əz]['sælədɪn][kʊd; kəd] [nɒt] [feɪl][tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌski]

Such	a	fine	horse	as	Saladin	could	not	fail	to	catch	the	eye	of	the	dusky
这样的	一个	美好的	马	作为	萨拉丁	可以	不是	失败	到	抓住	这	眼睛	的	这	昏暗

[skæmp] ,

scamps	,
流浪者	,

像萨拉丁这样一匹骏马，怎能不吸引那些肤色黝黑的恶棍们的目光呢?

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [red] ['feðə(r)] ['faɪəd][hɪz; ɪz] [wel] - [naɪ] ['feɪt(ə)l] [ʃɒt] [æt; ət][ðə; ði] [ju:θ]

and	at	the	moment	Red	Feather	fired	his	well	-	nigh	fatal	shot	at	the	youth
和	在	这	片刻	红色的	羽毛	被解雇	他的	出色地	-	夜	致命的	射击	在	这	青年

[θri:] ['wɒrɪəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['pʊtɪŋ] [fɔ:θ] [ðeə(r)]['ʌtməʊst] ['efəts] [tu:; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði][praɪz] .

three	warriors	were	putting	forth	their	utmost	efforts	to	capture	the	prize	.
三	战士	是	推杆	前进	他们的	极致	努力	到	捕获	这	奖	.

就在红羽向那名年轻人射出几乎致命的一枪时，三名战士正在竭尽全力去夺取战利品。

[bʌt; bət][ðə; ði][waɪz]['sælədɪn] [ʃəʊd] [nəʊ]['laɪkɪŋ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [red] [men] ,

But	the	wise	Saladin	showed	no	liking	for	the	red	men	,
但	这	明智的	萨拉丁	显示	不	喜欢	为了	这	红色的	男人	,

但睿智的萨拉丁对红皮肤人毫无好感。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [pə'mɪt] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə] [leɪ] [hændz][ɒn] [hɪm] .

and	would	not	permit	any	of	them	to	lay	hands	on	him	.
和	会	不是	允许	任何	的	他们	到	躺	双手	在	他	.

并且不允许他们中的任何人碰他一下。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən] ['i:zi] ['mætə(r)][tu:; tə][du:; də] [ðɪs] ,

It	was	an	easy	matter	to	do	this	,
它	曾是	一个	简单的	事情	到	做	这	,

做这件事很容易。

[fɔ:(r); fə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɔ:l] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [wʌn] [ðæt] [kʊd; kəd] [ə'prəʊtʃ] [hɪm][ɪn] ['fli:tnɪs] .

for	among	them	all	there	was	not	one	that	could	approach	him	in	fleetness	.
为了	之中	他们	全部	那里	曾是	不是	一	那	可以	方法	他	在	速度	.

因为在他们之中，没有一个人的速度能与他匹敌。

[hi:; hi] ['sʌfəd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [kʌm] [kwaɪt][nɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] , [fliŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð]

He	suffered	them	to	come	quite	near	,	and	then	,	flinging	up	his	head	with
他	遭受	他们	到	来	相当	靠近	,	和	然后	,	投掷	向上	他的	头	和

[ə; eɪ][dɪ'faɪənt] [neɪ] ,

a	defiant	neigh	,
一个	桀骜不驯	嘶	,

他任由它们靠近，然后扬起头，发出一声挑衅的嘶鸣，

[sped] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)] [ri:tʃ] [laɪk][æn; ən] ['ærəʊ] [dɑ:tɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][baʊ; bəʊ] .

sped	beyond	their	reach	like	an	arrow	darting	from	the	bow	.
加速	超过	他们的	抵达	喜欢	一个	箭	飞镖	从	这	弓	.

像离弦之箭一样，飞速掠过他们的视线。

['mɛlˌvɪlz] [aɪz] ['kɪnd(ə)ld] . [-]

Melville's	eyes	kindled	.	[	24	]
梅尔维尔的	眼睛	点燃	.	[	-	]

梅尔维尔的眼神亮了起来。[24]

" [ai][ˌeɪ 'em] [praʊd] [ɒv; əv][ju:; jʊ] , ['sælədɪn] , " [hi:; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [deəd] ,

"	I	am	proud	of	you	,	Saladin	,	"	he	said	,	"	and	if	I	dared	,
"	我	是	自豪的	的	你	,	萨拉丁	,	"	他	说	,	"	和	如果	我	敢于	,

“我为你感到骄傲，萨拉丁，”他说，“如果我敢的话，

[ai] [wʊd] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [hə'rɑ:] .

I	would	give	you	a	hurrah	.
我	会	给	你	一个	欢呼	.

我会为你欢呼。

" [hi:; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [pə'fɔ:məns] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ,

"	He	watched	the	performance	for	several	minutes	,
"	他	观看	这	表现	为了	一些	分钟	,

他观看了表演几分钟。

[ðə; ði]['ræpɪd] ['mu:vmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] ['kɔ:zɪŋ] [hɪm][tu:; tə] [ʃɪft] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] [wʌns][ɔ:(r)]

the	rapid	movement	of	the	horses	causing	him	to	shift	his	position	once	or
这	迅速的	移动	的	这	马匹	导致	他	到	转移	他的	位置	一次	或者

[twaɪs] [frɒm; frəm][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

twice	from	one	side	of	the	house	to	the	other	.
两次	从	一	边	的	这	房子	到	这	其他	.

马匹的快速移动使他不得不一两次从房子的一侧移动到另一侧。

['faɪnəli] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [su:] [sɔ:] [haʊ] ['aɪd(ə)l][ðeə(r)] [pə'sju:t] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] , ['æŋgəd] [æt; ət]

Finally	,	one	of	the	Sioux	saw	how	idle	their	pursuit	was	,	and	,	angered	at
最后	,	一	的	这	苏族	锯	如何	闲置的	他们的	追逐	曾是	,	和	,	愤怒	在

['bi:ɪŋ] ['bæfld] ,

being	baffled	,
存在	困惑	,

最后，一个苏族人意识到他们的追捕是多么徒劳，他因困惑不已而感到愤怒，

[dɪ'lɪbərətli] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd]['faɪəd][æt; ət]['sælədɪn] .

deliberately	raised	his	rifle	and	fired	at	Saladin	.
故意地	提高	他的	步枪	和	被解雇	在	萨拉丁	.

他故意举起步枪向萨拉丁开火。

" ['sælədɪn] [ʃəʊd] [nəʊ]['laɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [red] [men] .

"	Saladin	showed	no	liking	for	the	red	men	.
"	萨拉丁	显示	不	喜欢	为了	这	红色的	男人	.

萨拉丁对红种人毫无好感。

" ['weðə(r)] [hiː; hi][hɪt][ðə; ði] [hɔːs] [ɔː(r)][nɒt] ['melvɪl] [kʊd; kəd][nɒt] [seɪ] ,

"	Whether	he	hit	the	horse	or	not	Melville	could	not	say	,
"	无论	他	打	这	马	或者	不是	梅尔维尔	可以	不是	说	,

“梅尔维尔无法断定他是否打到了马，

[ðəʊ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ʃəʊd] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [hɜːt] :

though	the	animal	showed	no	signs	of	being	hurt	:
尽管	这	动物	显示	不	标志	的	存在	伤害	:

虽然这只动物没有表现出任何受伤的迹象：

[bʌt; bət][ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪn'dɪgnənt] [ðæt] [hiː; hi] ['lev(ə)ld] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['wepən] , [ænd; ənd] ,

but	the	lad	was	so	indignant	that	he	levelled	his	own	weapon	,	and	,
但	这	小伙子	曾是	所以	愤怒	那	他	平整	他的	自己的	武器	,	和	,

但那少年非常愤怒，他举起了自己的武器，然后……

['pɔɪntɪŋ] [ðə; ði] ['mʌzl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nærəʊ] ['wɪndəʊ] , ['mʌtə] —

pointing	the	muzzle	out	of	the	narrow	window	,	muttered	—
指向	这	枪口	出去	的	这	狭窄的	窗户	,	低声说道	—

他将枪口伸出狭窄的窗外，低声说道——

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][traɪ] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['bɪznəs] , [aɪm] ['wɪlɪŋ] ,

"	If	you	want	to	try	that	kind	of	business	,	I'm	willing	,
"	如果	你	想	到	尝试	那	种类	的	商业	,	我是	愿意的	,

“如果你想尝试那种生意，我愿意。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['betə(r)] [ʃɒt] [ðæn; ðən][juː; jʊ][dɪd] . " [-]

and	I	think	I	can	make	a	better	shot	than	you	did	.	"	[	25	]
和	我	思考	我	能	制作	一个	更好的	射击	比	你	做过	.	"	[	-	]

而且我觉得我能比你投得更好。[25]

[bɪ'fɔː(r)] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪm] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stɑːtld] [baɪ][ə; eɪ]

Before	,	however	,	he	could	be	sure	of	his	aim	,	he	was	startled	by	a
前	,	然而	,	他	可以	是	当然	的	他的	目的	,	他	曾是	惊慌	经过	一个

[kraɪ][frɒm; frəm] [dɒt] —

cry	from	Dot	—
哭	从	点	—

然而，还没等他确定瞄准目标，就被多特的一声惊叫吓了一跳——

" [kʌm] [daʊn] [hɪə(r)] [kwɪk] , [mel] !

"	Come	down	here	quick	,	Mel	!
"	来	向下	这里	快的	,	梅尔	!

“梅尔，快下来！”

[ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['ɪndiən] [ɪz] ['getɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] !

A	great	big	Indian	is	getting	in	the	house	by	the	window	!
一个	伟大的	大的	印度	是	获得	在	这	房子	经过	这	窗户	!

一个身材魁梧的印第安人正从窗户爬进房子里！

" ['tʃæptə(r)] [θriː]

"	CHAPTER	THREE
"	章	三

第三章

[kɔːt] [fɑːst] — [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [niːd]

CAUGHT	FAST	—	A	FRIEND	IN	NEED
捕捉	快速地	—	一个	朋友	在	需要

急中生智——患难见真情

['melvɪl] ['klærəndən] [wɒz; wəz] [səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [suː] [tuː; tə]

MELVILLE	Clarendon	was	so	interested	in	the	efforts	of	the	three	Sioux	to
梅尔维尔	克拉伦登	曾是	所以	感兴趣的	在	这	努力	的	这	三	苏族	到

['kæptʃə(r)] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ,

capture	his	horse	,
捕获	他的	马	,

梅尔维尔·克拉伦登对三个苏族人试图俘获他的马匹的举动非常感兴趣。

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] [hiː; hi] [fə'gɒt] [ðæt] [dɒt] [wɒz; wəz] [bɪ'ləʊ] - [steəz] .

that	for	a	minute	or	two	he	forgot	that	Dot	was	below	-	stairs	.
那	为了	一个	分钟	或者	二	他	忘了	那	点	曾是	以下	-	楼梯	.

他有一两分钟忘记了多特还在楼下。

[hɜː(r); hə(r)] [kraɪ] , [haʊ'evə(r)] , [raʊzd] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [truːθ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [fluː]

Her	cry	,	however	,	roused	him	to	the	situation	and	truth	,	and	he	flew
她	哭	,	然而	,	唤醒	他	到	这	情况	和	真相	,	和	他	飞翔

[daʊn] [ðə; ði] [steps] .

down	the	steps	.
向下	这	步骤	.

然而，她的喊叫声让他意识到了眼前的状况和真相，他飞奔下台阶。

[ɪn] [fækt] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] [taɪm] .

In	fact	,	the	little	girl	had	had	a	stirring	time	.
在	事实	,	这	小的	女孩	有	有	一个	搅拌	时间	.

事实上，这个小女孩经历了一段激动人心的时光。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [fʊl] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [hɜː'self] [ænd; ənd] ['brʌðə(r)] ,

While	she	was	too	young	to	realize	the	full	danger	of	herself	and	brother	,
尽管	她	曾是	也	年轻的	到	意识到	这	满的	危险	的	她自己	和	兄弟	,

虽然她年纪太小，无法完全意识到自己和哥哥所面临的危险，

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bæd] ['ɪndiənz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] ,

she	knew	there	were	bad	Indians	trying	to	get	into	the	house	,
她	知道	那里	是	坏的	印度人	尝试	到	得到	进入	这	房子	,

她知道有坏印第安人试图闯入房子。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ə'beɪ] ['evri] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]

and	the	best	thing	for	her	to	do	was	to	obey	every	instruction
和	这	最好的	事物	为了	她	到	做	曾是	到	服从	每一个	操作说明

['melvɪl] [geɪv] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .

Melville	gave	to	her	.
梅尔维尔	给予	到	她	.

她最好的做法就是服从梅尔维尔给她的每一条指示。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [riˈkɔːl, 'riːkɔːl] [ðæt] ['melvɪl] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [wʌn]

It	will	be	recalled	that	Melville	had	a	few	words	of	conversation	with	one
它	将要	是	召回	那	梅尔维尔	有	一个	很少	字	的	对话	和	一

[ɒv; əv] [ðə; ði] [suː] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,

of	the	Sioux	outside	the	door	,
的	这	苏族	外部	这	门	,

人们或许还记得，梅尔维尔曾与门外的一位苏族人交谈了几句。

[huː] [ɑːskt] [tuː; tə] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] .

who	asked	to	be	admitted	.
WHO	问	到	是	承认	.

请求入院的人。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [juːθs] [rɪ'fjuːz(ə)l] , [ðeə(r)][wɒz; wəz]['saɪləns][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] , [ænd; ənd] ,

After	the	youth's	refusal	,	there	was	silence	for	a	minute	or	two	,	and	,
后	这	青年的	拒绝	,	那里	曾是	沉默	为了	一个	分钟	或者	二	,	和	,

青年拒绝后，现场沉默了一两分钟，然后

[sə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði]['ɪndiən][wɒz; wəz] [gɒn] ,

supposing	the	Indian	was	gone	,
假如	这	印度	曾是	已消失	,

假设那个印度人已经走了，

[ðə; ði][læd] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌpə(r)] ['stɔːri][tuː; tə][geɪn][ə; eɪ] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] .

the	lad	hurried	to	the	upper	story	to	gain	a	survey	of	his	surroundings	.
这	小伙子	慌忙	到	这	上	故事	到	获得	一个	民意调查	的	他的	周围环境	.

男孩急忙跑到楼上，观察周围的环境。

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɒriə(r)][hæd; həd][nɒt] [left] .

But	the	warrior	had	not	left	.
但	这	战士	有	不是	左边	.

但那名战士并没有离开。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['melvɪl] [hiː; hi] [rɪ'zjuːmd] [hɪz; ɪz] ['nɒkɪŋ] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] ,

After	the	departure	of	Melville	he	resumed	his	knocking	on	the	door	,
后	这	离开	的	梅尔维尔	他	恢复	他的	敲门	在	这	门	,

梅尔维尔离开后，他又开始敲门了。

[bʌt; bət][səʊ]['dʒentli] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [hɜːd] [hɪm] [ɪk'sept] [dɒt] .

but	so	gently	that	no	one	heard	him	except	Dot	.
但	所以	轻轻地	那	不	一	听到	他	除了	点	.

但他声音太轻了，除了多特之外，没有人听到他说话。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['ɪnəs(ə)ns] [ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋz] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] , ['slaɪdɪŋ] [ɒf]

In	her	innocence	she	forgot	the	warnings	given	to	her	,	and	,	sliding	off
在	她	无辜	她	忘了	这	警告	给定	到	她	,	和	,	滑动	离开

[hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)] ,

her	chair	,
她	椅子	,

她天真无邪，忘记了别人给她的警告，从椅子上滑了下来。

[stept] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['ʃʌvɪŋ] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['leðən] [strɪŋ] [θruː] ,

stepped	forward	,	and	began	shoving	the	end	of	the	leathern	string	through	,
步	向前	,	和	开始	推搡	这	结尾	的	这	皮革	细绳	通过	,

他上前一步，开始将皮绳的末端穿过去。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [kʊd; kəd] [reɪz] [-]

so	that	the	Indian	could	raise	[	26	]
所以	那	这	印度	可以	增加	[	-	]

以便印度人能够筹集[26]

[ðə; ði] [lætʃ] .

the	latch	.
这	闩锁	.

门闩。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː] [hɜː'self] ,

She	had	tried	to	raise	it	herself	,
她	有	尝试	到	增加	它	她自己	,

她曾尝试自己抚养它，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['preʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][wɒz; wəz][səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [ðə; ði]['frɪkʃ(ə)n] [prɪ'ventɪd] .

but	the	pressure	from	the	outside	was	so	strong	that	the	friction	prevented	.
但	这	压力	从	这	外部	曾是	所以	强的	那	这	摩擦	阻止	.

但是来自外部的压力太大了，摩擦力阻止了这种情况的发生。

" [pʊl] [ðə; ði] [strɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)] [wɪl] ['əʊpən] . "

"	Pull	the	string	,	and	the	door	will	open	.	"
"	拉	这	细绳	,	和	这	门	将要	打开	.	"

“拉一下绳子，门就会打开。”

" [ðeə(r)] ! " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] ; " [ɔːl] [juːv] [gɒt][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [strɪŋ] ,

"	There	!	"	said	the	little	girl	;	"	all	you've	got	to	do	is	to	pull	the	string	,
"	那里	!	"	说	这	小的	女孩	;	"	全部	你已经	得到	到	做	是	到	拉	这	细绳	,

“瞧！”小女孩说，“你只需要拉一下绳子就行了。”

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)] [wɪl] ['əʊpən] .

and	the	door	will	open	.
和	这	门	将要	打开	.

门就会打开。

" [wen] [ðə; ði] ['ɪndiən] [sɔː] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] ['grəʊpɪŋ] [ɪts] [wei] [θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

"	When	the	Indian	saw	the	head	of	the	string	groping	its	way	through	the	little
"	什么时候	这	印度	锯	这	头	的	这	细绳	摸索	它是	方式	通过	这	小的

[həʊl] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ]['taɪni] ['sɜːpənt] ,

hole	in	the	door	like	a	tiny	serpent	,
洞	在	这	门	喜欢	一个	微小的	蛇	,

“当印第安人看到绳子的一头像一条小蛇一样从门上的小孔里摸索出来时，

[hiː; hi][grɑːsp, græsp][ðə; ði][end] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɑːt] [dʒɜːk] [ðæt] [ðə; ði] [lætʃ] [fluː]

he	grasped	the	end	,	and	gave	it	such	a	smart	jerk	that	the	latch	flew
他	抓住	这	结尾	,	和	给予	它	这样的	一个	聪明的	混蛋	那	这	闩锁	飞翔

[ʌp] .

up	.
向上	.

他抓住末端，猛地一拽，门闩就弹了起来。

[bʌt; bət] , ['fɔːtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə][duː; də][mɔː(r)][ðæn; ðən] [drɔː] [ðə; ði] [lætʃ]

But	,	fortunately	,	it	was	necessary	to	do	more	than	draw	the	latch
但	,	幸运的是	,	它	曾是	必要的	到	做	更多的	比	画	这	闩锁

[tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .

to	open	the	door	.
到	打开	这	门	.

但幸运的是，打开门并不需要仅仅拉动门闩。

[ðə; ði] ['mæsɪv] [bɑː(r)][wɒz; wəz][ɪn] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [suː] , [məʊst] ['laɪkli] [wɪð] [ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n]

The	massive	bar	was	in	place	,	and	the	Sioux	,	most	likely	with	a	suspicion
这	大量的	酒吧	曾是	在	地方	,	和	这	苏族	,	最多	可能	和	一个	怀疑

[ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] ,

of	the	truth	,
的	这	真相	,

那根巨大的吧台已经竖了起来，而苏族人很可能已经察觉到了真相。

[meɪd] [nəʊ] ['efət] [tuː; tə] [fɔːs] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] .

made	no	effort	to	force	the	structure	.
制成	不	努力	到	力量	这	结构	.

没有试图强行破坏该结构。

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðʌs] [ɪm'plɔɪd] [red] ['feðə(r)] [hæd; həd] [slɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk]

But	while	he	was	thus	employed	Red	Feather	had	slipped	from	the	back
但	尽管	他	曾是	因此	受雇	红色的	羽毛	有	滑倒了	从	这	后退

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pəʊni][ænd; ənd] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [haʊs] .

of	his	pony	and	approached	the	house	.
的	他的	小马	和	接近	这	房子	.

但就在他忙着做这些事的时候，红羽从他的小马背上溜了下来，朝房子走来。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [saɪd] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə] [ðæt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['melvɪl] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːθ] ,

He	took	the	side	opposite	to	that	from	which	Melville	was	looking	forth	,
他	采取	这	边	对面的	到	那	从	哪个	梅尔维尔	曾是	寻找	前进	,

他站在了与梅尔维尔眺望方向相反的一侧。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [juːθ] [dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs] [hɪz; ɪz] ['ækʃ(ə)n] .

so	that	the	youth	did	not	notice	his	action	.
所以	那	这	青年	做过	不是	注意	他的	行动	.

因此，年轻人没有注意到他的行为。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['aɪdlnəs] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [ænd; ənd]

He	saw	the	idleness	of	trying	to	make	his	way	through	the	door	,	and
他	锯	这	懒惰	的	尝试	到	制作	他的	方式	通过	这	门	,	和

[fɔːmd] [ə'nʌðə(r)] [plæn] .

formed	another	plan	.
形成	其他	计划	.

他觉得试图穿过那扇门是徒劳的，于是想出了另一个办法。

[wɪð] ['lɪt(ə)l] ['efət] [hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [sæʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['wɪndəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [-]

With	little	effort	he	raised	the	sash	in	the	narrow	window	on	the	[	27	]
和	小的	努力	他	提高	这	窗扇	在	这	狭窄的	窗户	在	这	[	-	]

他毫不费力地拉起了狭窄窗户的窗扇[27]

[raɪt] .

right	.
正确的	.

正确的。

[ə'baʊt] [hɑːf] - [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wʊdn] ['bʌt(ə)n] [tuː; tə] [həʊld] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [sæʃ] [ɪn]

About	half	-	way	to	the	top	was	a	wooden	button	to	hold	the	lower	sash	in
关于	一半	-	方式	到	这	顶部	曾是	一个	木制的	按钮	到	抓住	这	降低	窗扇	在

[pleɪs] [wen] [reɪzd] .

place	when	raised	.
地方	什么时候	提高	.

在窗户顶部大约一半的位置有一个木制按钮，用于在升起时将下方的窗扇固定到位。

[ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [juːst] [nəʊ] [keə(r)] [ɪn] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] , [sɪns] , [æz; əz] [ai]

The	occupants	of	the	house	used	no	care	in	securing	the	windows	,	since	,	as	I
这	居住者	的	这	房子	用过的	不	关心	在	确保	这	视窗	,	自从	,	作为	我

[hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] ,

have	explained	,
有	解释	,

房子里的住户没有注意锁好窗户，因为，正如我解释过的，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['nærəʊ] [tuː; tə] [ə'laʊ] ['eni] ['pɜːs(ə)n] , [ən'les] ['veri] [θɪn] [ɒv; əv] ['fɪgə(r)] ,

they	were	too	narrow	to	allow	any	person	,	unless	very	thin	of	figure	,
他们	是	也	狭窄的	到	允许	任何	人	,	除非	非常	薄的	的	数字	,

它们太窄了，除非身材非常瘦弱，否则根本无法容纳任何人。

[tuː; tə] [fɔːs] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðem; ðəm] .

to	force	his	way	through	them	.
到	力量	他的	方式	通过	他们	.

他强行闯了过去。

[red] ['feðə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [fə'get] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv]

Red	Feather	seemed	to	forget	that	he	had	tried	to	take	the	life	of	one	of
红色的	羽毛	似乎	到	忘记	那	他	有	尝试	到	拿	这	生活	的	一	的

[ðə; ði] [waɪt] [p'ɜːsənz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] ;

the	white	persons	only	a	few	minutes	before	;
这	白色的	人	仅有的	一个	很少	分钟	前	;

红羽似乎忘记了就在几分钟前，他曾试图夺走其中一名白人的生命；

[bʌt; bət] , [sɪns] [nəʊ] [rɪ'tɜːn] [ʃɒt] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

but	,	since	no	return	shot	had	come	from	within	the	building	,
但	,	自从	不	返回	射击	有	来	从	之内	这	建筑	,

但是，由于没有来自建筑物内部的还击枪声，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [kən'kluːdɪd] [ðə; ði] [dɪf'ɛndəz] [wɜː(r); wə(r)]['pænɪk] - ['strɪkən] ,

he	must	have	concluded	the	defenders	were	panic	-	stricken	,
他	必须	有	结束	这	后卫	是	恐慌	-	受打击的	,

他肯定认为防守队员们惊慌失措了。

[ɔː(r)] [els] [hiː; hi] [ʃəʊd] [ə; eɪ] ['deərɪŋ] [ðæt] [ə'maunt] [tuː; tə] ['rekləsnəs] ; [fɔː(r); fə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [sæʃ] ,

or	else	he	showed	a	daring	that	amounted	to	recklessness	;	for	,	after	raising	the	sash	,
或者	别的	他	显示	一个	大胆	那	金额	到	鲁莽	;	为了	,	后	提高	这	窗扇	,

否则，他就表现出了一种近乎鲁莽的胆大妄为；因为，在举起腰带之后，

[hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [ə'saɪd] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['keəfəli] ['ʃʌvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [θruː] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] .

he	pushed	the	curtain	aside	,	and	began	carefully	shoving	his	head	through	the	opening	.
他	推动	这	窗帘	旁边	,	和	开始	小心	推搡	他的	头	通过	这	开幕	.

他拉开帘子，小心翼翼地把头伸进开口里。

[naʊ] , [ðə; ði] [haʊs] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [lɒgz] ,

Now	,	the	house	being	of	logs	,
现在	,	这	房子	存在	的	日志	,

由于房子是用原木建造的，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃiːftən] [tuː; tə] [fɔːs] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ə; eɪ] [slaɪt] ['dɪstəns] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] [hed] ['feəli] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [ruːm] .

it	was	necessary	for	the	chieftain	to	force	his	shoulders	a	slight	distance	to	allow	his	head	fairly	to	enter	the	room	.
它	曾是	必要的	为了	这	头目	到	力量	他的	肩膀	一个	轻微	距离	到	允许	他的	头	相当	到	进入	这	房间	.

酋长必须稍微抬起肩膀，才能让自己的头顺利地进入房间。

[ðɪs] [rɪ'kwaɪəd] [greɪt] [keə(r)][ænd; ənd]['leɪbə(r)] ,

This	required	great	care	and	labor	,
这	必需的	伟大的	关心	和	劳动	,

这需要极大的细致和辛勤劳动。

[ænd; ənd][mɔː(r)] [rɪsk] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [suː] [ðæn; ðən][hiː; hi] [sə'spektɪd] — [sɪns] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzɪə] [tuː; tə] [əd'vɑːns] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [rɪ'triːt] ,

and	more	risk	on	the	part	of	the	Sioux	than	he	suspected	—	since	he	should	have	known	that	it	is	easier	to	advance	under	such	circumstances	than	to	retreat	,
和	更多的	风险	在	这	部分	的	这	苏族	比	他	怀疑	—	自从	他	应该	有	已知	那	它	是	更轻松	到	进步	在下面	这样的	情况	比	到	撤退	,

苏族人面临的风险比他预想的要大——因为他应该知道，在这种情况下进攻比撤退容易得多。

[ænd; ənd] , [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [hɑːd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ɒn] ,

and	,	inasmuch	as	it	was	so	hard	to	push	on	,
和	,	因此	作为	它	曾是	所以	难的	到	推	在	,

而且，由于继续前进是如此艰难，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红羽的故事：美国边疆(The Story of Red Feather A Tale of the)

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [stɪl] ['hɑːdə(r)][tuː; tə] [rɪ'triːt] .

it	was	likely	to	be	still	harder	to	retreat	.
它	曾是	可能	到	是	仍然	更难	到	撤退	.

撤退可能会更加困难。

[dɒt] ['klærəndən] , [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ,

Dot	Clarendon	,	like	her	brother	,
点	克拉伦登	,	喜欢	她	兄弟	,

多特·克拉伦登，就像她的哥哥一样，

[wɒz; wəz][səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [feɪld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [nəʊt] [ðæt]

was	so	interested	in	another	direction	that	she	failed	for	the	time	to	note	that
曾是	所以	感兴趣的	在	其他	方向	那	她	失败的	为了	这	时间	到	笔记	那

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒv; əv][fɑː(r)][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

which	was	of	far	more	importance	.
哪个	曾是	的	远的	更多的	重要性	.

她当时对另一个方向非常感兴趣，以至于一时疏忽，没有注意到更重要的事情。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [greɪt]

But	the	feeling	that	she	and	her	brother	were	in	a	situation	of	great
但	这	感觉	那	她	和	她	兄弟	是	在	一个	情况	的	伟大的

['deɪndʒə(r)] [bɪ'keɪm] [səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli] [wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [seɪv] [ðem; ðəm]

danger	became	so	strong	that	she	felt	there	was	only	One	who	could	save	them
危险	成为	所以	强的	那	她	毛毡	那里	曾是	仅有的	一	WHO	可以	节省	他们

,

,

,

但她和弟弟身处险境的感觉越来越强烈，她觉得只有一位神才能拯救他们。

[ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [tɔːt] [frɒm; frəm] ['ɜːliɪst] ['ɪnfənsi] ,

and	,	just	as	she	had	been	taught	from	earliest	infancy	,
和	,	只是	作为	她	有	到过	教授	从	最早	婴儿期	,

正如她从小就被教导的那样，

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [ɑːskt] [ðæt] [wʌn] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

she	now	asked	that	One	to	take	care	of	them	.
她	现在	问	那	一	到	拿	关心	的	他们	.

她现在请求那一位照顾他们。

['sɪŋkɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['tʃʌbi] [niːz] , [ʃiː; ʃi]['fəʊldɪd][hɜː(r); hə(r)][hændz] ,

Sinking	on	her	chubby	knees	,	she	folded	her	hands	,
下沉	在	她	胖乎乎的	膝盖	,	她	折叠	她	双手	,

她双膝一软，跪倒在地，双手交叠在一起。

[ʃʌt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [pɔː] [aʊt] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [preə(r)] [ɒv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] [lʌv] [tuː; tə]

shut	her	eyes	and	poured	out	the	simple	prayer	of	faith	and	love	to
关闭	她	眼睛	和	倾倒	出去	这	简单的	祷告	的	信仰	和	爱	到

[hɪm] [huːz] [ɪə(r)] [-]

Him	whose	ear	[	28	]
他	谁	耳朵	[	-	]

她闭上眼睛，向祂倾诉了简单的信仰和爱的祈祷，祂的耳朵[28]

[ɪz]['nevə(r)] [kləʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'piːl] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['helpləs] .

is	never	closed	to	the	appeal	of	the	most	helpless	.
是	绝不	关闭	到	这	上诉	的	这	最多	无助	.

永远不会对最无助的人的诉求置之不理。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [kləʊzd] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][lɪps] ['muːvɪŋ] ,

Her	eyes	were	still	closed	,	and	her	lips	moving	,
她	眼睛	是	仍然	关闭	,	和	她	嘴唇	移动	,

她双眼紧闭，嘴唇微微翕动。

[wen] [ðə; ðiː] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ] [red] ['feðə(r)] [ɪn] ['fɔːsɪŋ] [hɪm'self] [θruː] [ðə; ðiː] ['nærəʊ] ['əʊpənɪŋ]

when	the	noise	made	by	Red	Feather	in	forcing	himself	through	the	narrow	opening
什么时候	这	噪音	制成	经过	红色的	羽毛	在	强制	他自己	通过	这	狭窄的	开幕

[kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [stɒp] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] .

caused	her	to	stop	suddenly	and	look	around	.
导致	她	到	停止	突然	和	看	大约	.

红羽强行挤过狭窄的开口时发出的声响，让她突然停下脚步，环顾四周。

[ðə; ðiː] [saɪt] [wɪtʃ] [met] [hɜː(r); hə(r)] [geɪz] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['stɑːt(ə)l][ðə; ðiː] ['breɪvɪst] [mæn] .

The	sight	which	met	her	gaze	was	enough	to	startle	the	bravest	man	.
这	视线	哪个	遇见	她	目光	曾是	足够的	到	惊吓	这	最勇敢的	男人	.

她目光所及之处，足以吓倒最勇敢的人。

[ðə; ðiː] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəʊldəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɪdiəs] [suː] ['wɒriə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [sɪks] [fiːt] [ɒv; əv]

The	head	and	shoulders	of	a	hideous	Sioux	warrior	were	within	six	feet	of
这	头	和	肩膀	的	一个	可怕	苏族	战士	是	之内	六	脚	的

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['niːlɪŋ] .

where	she	was	kneeling	.
在哪里	她	曾是	跪着	.

一个面目狰狞的苏族战士的头和肩膀距离她跪着的地方不到六英尺。

[ðə; ðiː] ['ɪndiən] [wɒz; wəz] [stɪl] ['strʌg(ə)lɪŋ] [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][get] [nəʊ] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] , [æz; əz]

The	Indian	was	still	struggling	but	he	could	get	no	farther	,	and	,	as
这	印度	曾是	仍然	挣扎	但	他	可以	得到	不	更远	,	和	,	作为

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

it	was	,
它	曾是	,

印度人仍在挣扎，但他已无力回天，就这样，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wedʒd] ['veri] ['kləʊsli] .

he	was	wedged	very	closely	.
他	曾是	楔形	非常	密切	.

他被卡得很紧。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [kɔːzd] [streɪndʒ] ['fiːlɪŋz] [ɪn][ðə; ðiː] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['wɪkɪd] ['sævɪdʒ] [wen]

It	must	have	caused	strange	feelings	in	the	heart	of	the	wicked	savage	when
它	必须	有	导致	奇怪的	情怀	在	这	心	的	这	邪恶	野蛮的	什么时候

[hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ðə; ðiː]['taɪni] ['fɪgə(r)] ['niːlɪŋ] [ɒn][ðə; ðiː][flɔː(r)] ,

he	observed	the	tiny	figure	kneeling	on	the	floor	,
他	观察到	这	微小的	数字	跪着	在	这	地面	,

当邪恶的野蛮人看到跪在地上的小身影时，他的心中一定涌起了一种奇怪的感觉。

[wɪð] [klɑːsp, klæsp][hændz] , [kləʊzd] [aɪz] , [ˌʌp'tɜːnd] [feɪs] , [ænd; ənd] ['mɜːmərɪŋ] [lɪps] .

with	clasped	hands	,	closed	eyes	,	upturned	face	,	and	murmuring	lips	.
和	紧握	双手	,	关闭	眼睛	,	翻转	脸	,	和	淙淙	嘴唇	.

双手紧握，双眼紧闭，仰面朝天，嘴唇微微翕动。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] ['eni] [wʌn] [ʌn'tʌtʃt] [baɪ][ðə; ðiː] [saɪt] ,

It	is	hard	to	think	there	could	be	any	one	untouched	by	the	sight	,
它	是	难的	到	思考	那里	可以	是	任何	一	未受触碰	经过	这	视线	,

很难想象有人能不受这景象的震撼。

[ðəʊ] [red] ['feðə(r)] [geɪv] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪ'məʊʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ðiː] [taɪm] .

though	Red	Feather	gave	no	sign	of	such	emotion	at	the	time	.
尽管	红色的	羽毛	给予	不	符号	的	这样的	情感	在	这	时间	.

虽然红羽当时并没有表现出这种情绪。

[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [suː] [wɒz; wəz][nɒt] ['peɪntɪd] ,

The	face	of	the	Sioux	was	not	painted	,
这	脸	的	这	苏族	曾是	不是	绘	,

苏族人的脸上没有涂油彩。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][duː; də][səʊ] [wen] [ə'pɒn][ðə; ði][wɔː(r)] - [treɪl]

though	it	is	the	fashion	of	his	people	to	do	so	when	upon	the	war	-	trail
尽管	它	是	这	时尚	的	他的	人们	到	做	所以	什么时候	之上	这	战争	-	踪迹

.

:

.

虽然这是他族人在征战途中常见的习俗。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [lʊkt] [mɔː(r)] ['fraɪtf(ə)l] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [biːn] [dɔːb] [wɪð] [striːks]

It	could	not	have	looked	more	frightful	had	it	been	daubed	with	streaks
它	可以	不是	有	看起来	更多的	可怕	有	它	到过	涂抹	和	连胜

[ænd; ənd] [spɒts] ,

and	spots	,
和	地点	,

就算涂满条纹和斑点，也不可能看起来更可怕了。

[ænd; ənd] [dɒt] [wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] .

and	Dot	was	terrified	.
和	点	曾是	恐惧	.

多特吓坏了。

['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] , [ʃiː; ʃi][ri'kɔil, 'riːkɔil] [wɪð] [ə; eɪ][gɑːsp] , [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði]

Springing	to	her	feet	,	she	recoiled	with	a	gasp	,	and	stared	at	the
弹簧	到	她	脚	,	她	反冲	和	一个	喘气	,	和	凝视	在	这

['dredf(ə)l] ['kaʊntənəns] .

dreadful	countenance	.
可怕	面容	.

她猛地站起身，倒吸一口凉气，向后退缩，盯着那张可怕的脸。

[red] ['feðə(r)] ['bekən] [æz; əz] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn][tuː; tə] [kʌm] [naɪ] [hɪm]

Red	Feather	beckoned	as	best	he	could	for	the	little	one	to	come	nigh	him
红色的	羽毛	招手	作为	最好的	他	可以	为了	这	小的	一	到	来	夜	他

.

:

.

红羽尽力招手，示意小家伙靠近他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)] [ðæt] [dɒt] ['ʌtə] [ðə; ði][kraɪ] [wɪtʃ] [brɔːt] ['melvɪl] [ɪn] [sʌtʃ]

It	was	at	this	juncture	that	Dot	uttered	the	cry	which	brought	Melville	in	such
它	曾是	在	这	契机	那	点	说出	这	哭	哪个	带来	梅尔维尔	在	这样的

[heɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [ə'bʌv] .

haste	from	the	room	above	.
匆忙	从	这	房间	多于	.

就在这时，多特发出了一声尖叫，把楼上的梅尔维尔急忙叫了出来。

[hiː; hi] [rʌʃt] [daʊn] , ['ləʊdɪd] [gʌn][ɪn][hænd] ,

He	rushed	down	,	loaded	gun	in	hand	,
他	匆忙	向下	,	已加载	枪	在	手	,

他手持上了膛的枪，冲了下去。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['steɪtɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)]['maɪldlɪ][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪ'fektɪd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]

and	it	is	stating	the	matter	mildly	to	say	that	he	effected	a	change	in	the
和	它	是	声明	这	事情	轻微地	到	说	那	他	受影响	一个	改变	在	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

situation	.
情况	.

说他改变了局面，这还是轻描淡写了。

['stɑːtld] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [steps] [ɒn][ðə; ði] [steəz] ,

Startled	**by**	**the**	**sound**	**of**	**the**	**steps**	**on**	**the**	**stairs**	**,**
惊慌	经过	这	声音	的	这	步骤	在	这	楼梯	,

被楼梯上的脚步声吓了一跳，

[red] ['feðə(r)] [glɑːns, glæns][ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [læd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [waɪt] [wɪð] ['æŋgə(r)] ,

Red	**Feather**	**glanced**	**up**	**and**	**saw**	**the**	**lad**	**,**	**his**	**face**	**white**	**with**	**anger**	**,**
红色的	羽毛	瞥了一眼	向上	和	锯	这	小伙子	,	他的	脸	白色的	和	愤怒	,

红羽抬起头，看见了那个少年，他脸色煞白，怒不可遏。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] - ['lʊkɪŋ] ['raɪf(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

and	**a**	**very**	**dangerous**	**-**	**looking**	**rifle**	**in**	**his**	**hand**	**.**
和	一个	非常	危险的	-	寻找	步枪	在	他的	手	.

他手里拿着一支看起来非常危险的步枪。

" [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] ['mænəz] !

"	**I'll**	**teach**	**you**	**manners**	**!**
"	患病的	教	你	礼仪	!

“我会教你礼貌！”

" [kɔːld] [aʊt] ['melvɪl] , ['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ][ɒn] ['riːtʃɪŋ] [-]

"	**called**	**out**	**Melville**	**,**	**halting**	**on**	**reaching**	**[**	**29**	**]**
"	称为	出去	梅尔维尔	,	停止	在	到达	[	-	]

“梅尔维尔喊道，到达[29]时停了下来

[ðə; ði][flɔː(r)] , [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wepən] [tuː; tə][ə; eɪ]['lev(ə)l] ;

the	**floor**	**,**	**and**	**bringing**	**his**	**weapon**	**to**	**a**	**level**	**;**
这	地面	,	和	带来	他的	武器	到	一个	等级	;

趴在地上，把武器举到与地面齐平的位置；

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rəʊg] [æz; əz][juː; jʊ] [eɪnt] [fɪt][tuː; tə][lɪv; laɪv] . "

"	**such**	**a**	**rogue**	**as**	**you**	**ain't**	**fit**	**to**	**live**	**.**	**"**
"	这样的	一个	流氓	作为	你	不是	合身	到	居住	.	"

“像你这样的恶棍不配活在这个世上。”

" [pɔː] [aʊt][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][preə(r)] [ɒv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] [lʌv] .

"	**Poured**	**out**	**the**	**simple**	**prayer**	**of**	**faith**	**and**	**love**	**.**
"	倾倒	出去	这	简单的	祷告	的	信仰	和	爱	.

“倾诉了那份充满信仰和爱的简单祈祷。”

" [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [səˈpəʊz] ,

"	**As**	**you**	**may**	**suppose**	**,**
"	作为	你	可能	认为	,

正如你可能猜到的那样，

[red] ['feðə(r)] [wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə]

Red	**Feather**	**was**	**satisfied**	**that**	**the**	**best**	**thing**	**for**	**him**	**to**	**do**	**was**	**to**
红色的	羽毛	曾是	使满意	那	这	最好的	事物	为了	他	到	做	曾是	到

[liːv] [ðæt] [pleɪs] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][hiː; hi] [njuː] [haʊ] .

leave	**that**	**place**	**as**	**quickly**	**as**	**he**	**knew**	**how**	**.**
离开	那	地方	作为	迅速地	作为	他	知道	如何	.

红羽确信，他现在最好的选择就是尽快离开那个地方。

[hiː; hi][bɪ'gæn] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['fɪəsli] [tuː; tə] [bæk] [aʊt] ,

He	**began**	**struggling**	**fiercely**	**to**	**back**	**out**	**,**
他	开始	挣扎	激烈地	到	后退	出去	,

他开始拼命挣扎着想要退出来。

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [səˈpraɪzd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][wɒz; wəz][fɑːst] ,

and	**he**	**must**	**have**	**been**	**surprised**	**when**	**he**	**found**	**he**	**was**	**fast**	**,**
和	他	必须	有	到过	惊讶	什么时候	他	成立	他	曾是	快速地	,

当他发现自己跑得很快时，他一定很惊讶。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [mɔː(r)] [hiː; hi] [strəʊv] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['fɜːmli] [hiː; hi] [bɪ'keɪm]

and	that	the	more	he	strove	to	free	himself	the	more	firmly	he	became
和	那	这	更多的	他	努力	到	自由的	他自己	这	更多的	牢牢	他	成为

[wedʒd] [ɪn] .

wedged	in	.
楔形	在	.

他越是努力挣脱，就越是被牢牢地困住了。

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [prɪ'dɪkəmənt] , ['melvɪl] [əd'vɑːnst] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [steps] ,

Seeing	his	predicament	,	Melville	advanced	a	couple	of	steps	,
看到	他的	困境	,	梅尔维尔	先进的	一个	夫妻	的	步骤	,

看到自己的困境，梅尔维尔向前走了几步。

['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wepən] [səʊ] [ðæt] [ɪts] ['mʌzl] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ɑːrmz] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['terɪfaɪd]

holding	his	weapon	so	that	its	muzzle	was	within	arm's	length	of	the	terrified
保持	他的	武器	所以	那	它是	枪口	曾是	之内	武器	长度	的	这	恐惧

['vɪzɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃiːftən] .

visage	of	the	chieftain	.
面容	的	这	头目	.

他举起武器，枪口几乎触碰到了酋长惊恐的面容。

" [aɪv] [gɒt] [juː; jʊ] , [red] ['feðə(r)] ! " [sed] [ðə; ði] [ɪg'zʌltənt] [juːθ] ;

"	I've	got	you	,	Red	Feather	!	"	said	the	exultant	youth	;
"	我已经	得到	你	,	红色的	羽毛	!	"	说	这	眉飞色舞	青年	;

“我抓到你了，红羽毛！”少年兴奋地说；

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [aɪ] [kæn; kən] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [ʃuːt] [juː; jʊ] . " [-]

"	and	the	best	thing	I	can	do	is	to	shoot	you	.	"	[	30	]
"	和	这	最好的	事物	我	能	做	是	到	射击	你	.	"	[	-	]

“我能做的最好的事就是杀了你。”[30]

" [əʊ] , [mel] ! " [kɔːld] [dɒt] , ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] , " [doʊnt] [hɜːt] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)]

"	Oh	,	Mel	!	"	called	Dot	,	running	towards	her	brother	,	"	don't	hurt	him	,	for
"	哦	,	梅尔	!	"	称为	点	,	跑步	向	她	兄弟	,	"	不	伤害	他	,	为了

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['wɪkɪd] .

that	would	be	wicked	.
那	会	是	邪恶	.

“哦，梅尔！”多特一边喊着，一边跑向她的哥哥，“别伤害他，那样太邪恶了。”

" [aɪ] [mʌst; məst] [duː; də] ['melvɪl] ['klærəndən] [ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ]

"	I	must	do	Melville	Clarendon	the	justice	to	state	that	he	had	no
"	我	必须	做	梅尔维尔	克拉伦登	这	正义	到	状态	那	他	有	不

[ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ʃuːtɪŋ] [ðə; ði] [suː] ['tʃiːftən] [huː] [wɒz; wəz] [kɔːt] [fɑːst] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs]

intention	of	shooting	the	Sioux	chieftain	who	was	caught	fast	in	such	a	curious
意图	的	射击	这	苏族	头目	WHO	曾是	捕捉	快速地	在	这样的	一个	好奇的

[wei] .

way	.
方式	.

“我必须公正地说明，梅尔维尔·克拉伦登并没有打算射杀以这种奇特方式被困住的苏族酋长。”

[sʌtʃ] [æn; ən] [ækt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['kruːəl] , [ðəʊ] ['meni] [p'ɜːsənz] [wʊd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]

Such	an	act	would	have	been	cruel	,	though	many	persons	would	say	it	was
这样的	一个	行为	会	有	到过	残忍的	,	尽管	许多	人	会	说	它	曾是

[raɪt] ,

right	,
正确的	,

这种行为虽然残忍，但许多人会说这是正确的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [red] ['feðə(r)] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sleɪ] [bəuθ] ['melvɪl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] .

because	Red	Feather	was	trying	to	slay	both	Melville	and	his	little	sister	.
因为	红色的	羽毛	曾是	尝试	到	杀戮	两个都	梅尔维尔	和	他的	小的	姐姐	.

因为红羽想要杀死梅尔维尔和他的妹妹。

[bʌt; bət][ðə; ði] [juːθ] [kʊd; kəd][nɒt] [help] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði][streɪndʒ] [fɪks] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɪndiən][wɒz; wəz]

But	the	youth	could	not	help	enjoying	the	strange	fix	in	which	the	Indian	was
但	这	青年	可以	不是	帮助	享受	这	奇怪的	使固定	在	哪个	这	印度	曾是

[kɔːt] ,

caught	,
捕捉	,

但这个年轻人却忍不住对印第安人陷入的这种奇怪的困境感到好笑。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][best] [juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	meant	to	make	the	best	use	of	it	.
和	他	意思是	到	制作	这	最好的	使用	的	它	.

他打算充分利用它。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['ɒf(ə)n] [ðæt] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] ['luːzɪz][hɪz; ɪz][wɪts] [wen] [ɪn]['deɪndʒə(r)] , [bʌt; bət] [red]

It	is	not	often	that	an	American	Indian	loses	his	wits	when	in	danger	,	but	Red
它	是	不是	经常	那	一个	美国人	印度	失败	他的	智慧	什么时候	在	危险	,	但	红色的

['feðə(r)] ,

Feather	,
羽毛	,

美国印第安人在危险时刻失去理智的情况并不常见，但红羽却是个例外。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] ,

for	a	few	minutes	,
为了	一个	很少	分钟	,

几分钟后，

[wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [ʃəʊz] [wen] ['strɪkən]

was	under	the	control	of	a	feeling	such	as	a	soldier	shows	when	stricken
曾是	在下面	这	控制	的	一个	感觉	这样的	作为	一个	士兵	演出	什么时候	受打击的

[baɪ]['pænɪk] .

by	panic	.
经过	恐慌	.

被一种类似士兵惊慌失措时所表现出的情绪所控制。

[hæd; həd][hiː; hi] [kept] [kuːl] , [ænd; ənd] ['keəfəli] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ə'baʊt] [æz; əz] [rɪ'kwaɪəd] ,

Had	he	kept	cool	,	and	carefully	turned	and	twisted	about	as	required	,
有	他	保留	凉爽的	,	和	小心	转向	和	扭曲	关于	作为	必需的	,

[waɪl] ['sləʊli] ['drɔːɪŋ] ['bækwəd] ,

while	slowly	drawing	backward	,
尽管	缓慢地	绘画	落后	,

如果他能保持冷静，小心翼翼地根据需要转身扭动，同时慢慢向后拉，

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [rɪ'liːst] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ðə; ði][sneə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] ;

he	could	have	released	himself	from	the	snare	without	trouble	;
他	可以	有	发布	他自己	从	这	圈套	没有	麻烦	;

他本可以毫不费力地挣脱陷阱；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['fræntɪk] ['efət] [wɪtʃ] [dɪ'fiːtɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜːpəs] , [ænd; ənd] [fɔːst]

but	it	was	his	frantic	effort	which	defeated	his	own	purpose	,	and	forced
但	它	曾是	他的	疯狂的	努力	哪个	战败	他的	自己的	目的	,	和	强制

[hɪm][tuː; tə][stɒp] ,

him	to	stop	,
他	到	停止	,

但正是他这种疯狂的努力反而适得其反，迫使他停了下来。

['pæntɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'speərɪŋ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [stɪl] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]

panting	and	despairing	,	with	his	head	still	within	the	room	,	and	at	the
喘息	和	绝望	,	和	他的	头	仍然	之内	这	房间	,	和	在	这

['mɜːsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [juːθ] ,

mercy	of	the	youth	,
怜悯	的	这	青年	,

他气喘吁吁，绝望不已，头还留在房间里，任由那个年轻人摆布。

[huː] [siːmd] [tuː; tə]['ləʊə(r)][hɪz; ɪz][gʌn]['əʊnli][æt; ət][ðə; ði] ['ɜːnɪst] ['pliːdɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] .

who	seemed	to	lower	his	gun	only	at	the	earnest	pleading	of	his	little	sister	.
WHO	似乎	到	降低	他的	枪	仅有的	在	这	认真	恳求	的	他的	小的	姐姐	.

他似乎只有在妹妹的恳求下才放下了枪。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði] [suː] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [felt] ['sɜːt(ə)n] [ðæt]

It	was	no	more	than	natural	that	the	Sioux	should	have	felt	certain	that
它	曾是	不	更多的	比	自然的	那	这	苏族	应该	有	毛毡	肯定	那

[hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [swel] ,

his	head	and	shoulders	were	beginning	to	swell	,
他的	头	和	肩膀	是	开始	到	膨胀	,

苏族人感到自己的头和肩膀开始肿胀，这是人之常情。

[ænd; ənd] [ðæt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [læd] [speəd] [hɪm] ,

and	that	,	even	if	the	lad	spared	him	,
和	那	,	甚至	如果	这	小伙子	幸存	他	,

即使那孩子饶了他一命，

[hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [hɪm'self] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [skreɪp] ,

he	would	never	be	able	to	get	himself	out	of	the	scrape	,
他	会	绝不	是	有能力的	到	得到	他自己	出去	的	这	刮	,

他永远也无法摆脱困境。

[ən'les] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][fɜːst]['teɪkən] [daʊn] .

unless	the	side	of	the	house	should	be	first	taken	down	.
除非	这	边	的	这	房子	应该	是	第一的	已采取	向下	.

除非先把房子的一侧拆掉。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə] [suː] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['despərət] ,

It	was	a	time	to	sue	for	mercy	,	and	the	desperate	,
它	曾是	一个	时间	到	起诉	为了	怜悯	,	和	这	绝望的	,

这是一个乞求怜悯的时代，绝望的人们，

['ʌgli] - ['tempəd] [red] ['feðə(r)] [wɒz; wəz] [prɒmpt] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

ugly	-	tempered	Red	Feather	was	prompt	to	do	so	.
丑陋的	-	淬火	红色的	羽毛	曾是	迅速的	到	做	所以	.

脾气暴躁的红羽很快就这么做了。

['siːsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['efəts] , [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ɔːl] [ə'gləʊ] [wɪð] [kəʊld] [ˌpɜːspə'reɪʃn] ,

Ceasing	his	efforts	,	and	turning	his	face	,	all	aglow	with	cold	perspiration	,
停止	他的	努力	,	和	转弯	他的	脸	,	全部	闪耀	和	寒冷的	汗	,

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

towards	the	boy	,
向	这	男生	,

他停止了挣扎，转过脸去，脸上满是冷汗，

[huː] [hæd; həd][dʒʌst]['ləʊərd; 'laʊərd][ðə; ði] ['mʌzl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][gʌn] , [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [smaɪl] ,

who	had	just	lowered	the	muzzle	of	his	gun	,	he	tried	to	smile	,
WHO	有	只是	降低	这	枪口	的	他的	枪	,	他	尝试	到	微笑	,

他刚刚放下枪口，就努力挤出一个笑容。

[ðəʊ] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['smaɪlɪŋ] , [ænd; ənd]

though	the	expression	of	his	countenance	was	anything	but	smiling	,	and
尽管	这	表达	的	他的	面容	曾是	任何事物	但	微笑	,	和

[sed] — [-]

said	—	[	31	]
说	—	[	-	]

虽然他的表情一点也不像在笑，但他说道——[31]

" [red] ['feðə(r)] [lʌv] [waɪt] [bɔɪ] — [lʌv] [waɪt] [gɜːl] !

"	Red	Feather	love	white	boy	—	love	white	girl	!
"	红色的	羽毛	爱	白色的	男生	—	爱	白色的	女孩	!

“红羽毛爱白人男孩——爱白人女孩！”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [wʌnz] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [wen] [ɪn]['æktʃuəl] [dɪ'stres] ,

"	It	is	hard	to	restrain	one's	pity	for	another	when	in	actual	distress	,
"	它	是	难的	到	抑制	一个人的	遗憾	为了	其他	什么时候	在	实际的	痛苦	,

“当别人真正身处困境时，很难抑制住对他人的怜悯之心。”

[ænd; ənd] ['mɛlˌvɪlz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌtə] .

and	Melville's	heart	was	touched	the	instant	the	words	were	uttered	.
和	梅尔维尔的	心	曾是	感动	这	立即的	这	字	是	说出	.

梅尔维尔听到这些话的那一刻，他的心就被深深打动了。

" [sɪt] [daʊn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][tʃeə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ['dʒentli] [tuː; tə] [dɒt] ,

"	Sit	down	in	your	chair	,	"	he	said	gently	to	Dot	,
"	坐	向下	在	你的	椅子	,	"	他	说	轻轻地	到	点	,

“请坐下，”他温和地对多特说。

" [ænd; ənd][doʊnt] [ˌdɪsə'beɪ] [ˌem 'iː] [ə'gen] [baɪ] ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] . "

"	and	don't	disobey	me	again	by	leaving	it	until	I	tell	you	.	"
"	和	不	违	我	再次	经过	离开	它	直到	我	告诉	你	.	"

“别再违背我的意愿，等我吩咐才肯动手。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][woʊnt] [hɜːt] [hɪm] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

"	But	you	won't	hurt	him	,	will	you	?
"	但	你	惯于	伤害	他	,	将要	你	?

但你不会伤害他，对吗?

" [ʃiː; ʃi] ['pliːdɪd] , [hɑːf] [əu'bei] , [ænd; ənd] [jet] ['hezɪteɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] ['ɑːnsə(r)] .

"	she	pleaded	,	half	obeying	,	and	yet	hesitating	until	she	could	receive	his	answer	.
"	她	恳求	,	一半	服从	,	和	然而	犹豫不决	直到	她	可以	收到	他的	回答	.

她恳求道，半是顺从，却又犹豫不决，直到得到他的答复。

[nɒt] ['wɪʃɪŋ] [red] ['feðə(r)] [tuː; tə] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [hiː; hi] [stuːpt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['wɪspəd]

Not	wishing	Red	Feather	to	know	his	decision	,	he	stooped	over	and	whispered
不是	祝	红色的	羽毛	到	知道	他的	决定	,	他	弯腰	超过	和	低声说道

[ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] —

in	her	ear	—
在	她	耳朵	—

他不想让红羽知道自己的决定，于是俯身在她耳边低语——

" [nəʊ] , [dɒt] , [aɪ] [wɪl] [nɒt] [hɜːt] [hɪm] ; [bʌt; bət][doʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] ,

"	No	,	Dot	,	I	will	not	hurt	him	;	but	don't	say	anything	,
"	不	,	点	,	我	将要	不是	伤害	他	;	但	不	说	任何事物	,

“不，多特，我不会伤害他；但你什么都别说。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][doʊnt] [wɒnt] [hɪm][tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [jet] .

for	I	don't	want	him	to	know	it	just	yet	.
为了	我	不	想	他	到	知道	它	只是	然而	.

因为我不想让他现在就知道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'strest] [suː] [sɔː] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] [feɪs]

"	It	is	more	than	likely	that	the	distressed	Sioux	saw	enough	in	the	bright	face
"	它	是	更多的	比	可能	那	这	苦恼	苏族	锯	足够的	在	这	明亮的	脸

[tuː; tə][ə'weɪkən] [həʊp] ,

to	awaken	hope	,
到	觉醒	希望	,

“很可能，这位饱受苦难的苏族人从那张明亮的脸上看到了足以唤醒希望的东西。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [rɪ'njuːd] [hɪz; ɪz] ['begɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] .

for	he	renewed	his	begging	for	mercy	.
为了	他	更新	他的	乞讨	为了	怜悯	.

因为他再次恳求饶恕。

" [red] ['feðə(r)] [lʌv] [waɪt] [fəʊks] — [hiː; hi] [biːn] [bæd][ɪndʒɪn] — [hiː; hi][biː; bi] [gʊd] [ɪndʒɪn] [naʊ] — -
" Red Feather love white folks — he been bad Injin — he be good Injin now — '
" 红色的 羽毛 爱 白色的 各位 — 他 到过 坏的 仁津 — 他 是 好的 仁津 现在 — -
[kɔːz] [hiː; hi] [lʌv] [waɪt] [fəʊks] . "
cause he love white folks . "
原因 他 爱 白色的 各位 . "

“红羽喜欢白人——他以前是坏印第安人——他现在成了好印第安人——因为他喜欢白人。”

" [red] ['feðə(r)] , " [sed] [hiː; hi] ,
" Red Feather , " said he ,
" 红色的 羽毛 , " 说 他 ,

“红羽毛，”他说。

['ləʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [səʊ][æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [suː] ,
lowering his voice so as not to reach the ears of the other Sioux ,
降低 他的 嗓音 所以 作为 不是 到 抵达 这 耳朵 的 这 其他 苏族 ,

他压低声音，以免被其他苏族人听到。

[drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] [baɪ][ðə; ði] [streɪndʒ] [ə'kʌrəns] ; " [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [dɪ'zɜːv] ['mɜːsi] ,
drawn to the spot by the strange occurrence ; " you do not deserve mercy ,
绘制 到 这 点 经过 这 奇怪的 发生 ; " 你 做 不是 应得 怜悯 ,

被这件怪事吸引到现场；“你不配得到怜悯，

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ɔːl] [maɪ] [fəʊk] .
for you came to kill me and all my folk .
为了 你 来了 到 杀 我 和 全部 我的 民间 .

因为你来是为了杀害我和我的族人。

[ðeə(r)] !
There !
那里 !

那里！

[doʊnt][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [spiːk] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [tʌŋ] .
don't deny it , for you speak with a double tongue .
不 否定 它 , 为了 你 说话 和 一个 双倍的 舌头 .

别否认了，因为你说话两面三刀。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə][speə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ai] [wɪl] .
But she has asked me to spare you , and perhaps I will .
但 她 有 问 我 到 空闲的 你 , 和 也许 我 将要 .

但她请求我饶你一命，或许我会答应。

[ɪf] [ai] [kiːp] [ə'weɪ] [ɔːl] [hɑːm] [frɒm; frəm][juː; jʊ] , [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] ? "
If I keep away all harm from you , what will you do for us ? "
如果 我 保持 离开 全部 伤害 从 你 , 什么 将要 你 做 为了 我们 ? "

如果我保护你们免受一切伤害，你们又会为我们做什么呢?

" [lʌv] [waɪt] [fəʊks] — [red] ['feðə(r)] [gəʊ] [ə'weɪ] — [woʊnt] [hɜːt] — [brɪŋ] [geɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)]
" Love white folks — Red Feather go away — won't hurt — bring game to his brother
" 爱 白色的 各位 — 红色的 羽毛 去 离开 — 惯于 伤害 — 带来 游戏 到 他的 兄弟
.
:
.

“爱白人——红羽毛走开——不会伤害——给他的兄弟带些猎物。”

" ['hævɪŋ] ['restɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ðə; ði] [suː] [bɪ'gæn] ['rigl] ['despərətli] [ə'gen] ,
" Having rested a few minutes , the Sioux began wriggling desperately again ,
" 拥有 休息 一个 很少 分钟 , 这 苏族 开始 扭动 绝望地 再次 ,

休息了几分钟后，苏族人又开始拼命挣扎起来。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self] [baɪ] [ʃɪə(r)] [streŋθ] ;
hoping **to** **free** **himself** **by** **sheer** **strength** **;**
希望 到 自由的 他自己 经过 透明 力量 ;

希望凭借自身力量挣脱束缚;

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [bʌdʒ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [vaɪs] - [laɪk]
but **he** **could** **not** **budge** **his** **head** **and** **shoulders** **from** **their** **vice** **-** **like**
但 他 可以 不是 预算 他的 头 和 肩膀 从 他们的 副 - 喜欢
[ɪm'prɪznmənt] ,
imprisonment **,**
监禁 ,

但他却无法将头和肩膀从那如同钳子般的束缚中挣脱出来。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [dɪ'speə(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['set(ə)ld] ['əʊvə(r)] [hɪm] [wen] [ɔːl] [daʊt] [ðæt]
and **something** **like** **despair** **must** **have** **settled** **over** **him** **when** **all** **doubt** **that**
和 某物 喜欢 绝望 必须 有 定居 超过 他 什么时候 全部 怀疑 那
[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['swelɪŋ] [fɑːst] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] . [-]
he **was** **swelling** **fast** **was** **removed** **.** **[** **32** **]**
他 曾是 肿胀 快速地 曾是 已移除 . [-]

当所有关于他正在迅速肿胀的疑虑都消除后，他一定感到了一种绝望。[32]

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ðæt] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ɒn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,
It **was** **at** **the** **same** **instant** **that** **two** **of** **the** **warriors** **on** **the** **outside** **,**
它 曾是 在 这 相同的 立即的 那 二 的 这 战士 在 这 外部 ,

就在同一时刻，外面的两名战士，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['hæpləs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [tʃiːf] , [siːzd] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['tʌgɪŋ]
seeing **the** **hapless** **position** **of** **their** **chief** **,** **seized** **his** **feet** **,** **and** **began** **tugging**
看到 这 不幸的 位置 的 他们的 首席 , 查获 他的 脚 , 和 开始 拉扯
[wɪð] [ɔːl] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] .
with **all** **their** **power** **.**
和 全部 他们的 力量 .

看到首领的窘境，它们抓住他的脚，使出浑身力气往外拽。

[ðeɪ] ['kwɪkli] [let] [gəʊ] , [haʊ'evə(r)] ;
They **quickly** **let** **go** **,** **however** **;**
他们 迅速地 让 去 , 然而 ;

然而，他们很快就放手了;

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['seɪtʃəm] [dɪ'lɪvəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] [kɪk] [ðæt] [bəuθ] [went] ['əʊvə(r)]
for **the** **impatient** **sachem** **delivered** **such** **a** **vigorous** **kick** **that** **both** **went** **over**
为了 这 不耐烦 酋长 发表 这样的 一个 蓬勃 踢 那 两个都 去 超过
['bækwəd] ,
backward **,**
落后 ,

因为那位性急的酋长一脚踢得太狠，两人都向后摔倒了。

[wɪð] [ðeə(r)] [fiːt] ['pɔɪntɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [klaʊdz] .
with **their** **feet** **pointed** **towards** **the** **clouds** **.**
和 他们的 脚 尖 向 这 云 .

他们的脚尖指向云端。

" [red] ['feðə(r)] , " [sed] ['melvɪl] ,
" **Red** **Feather** **,** **"** **said** **Melville** **,**
" 红色的 羽毛 , " 说 梅尔维尔 ,

"《红羽毛》,"梅尔维尔说道。

['stændɪŋ] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hæpləs] ['prɪz(ə)nə(r)] [tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
standing **close** **enough** **to** **the** **hapless** **prisoner** **to** **touch** **him** **with** **his** **hand** **,**
常设 关闭 足够的 到 这 不幸的 囚犯 到 触碰 他 和 他的 手 ,

他站得离那名不幸的囚犯很近，近到可以用手碰到他。

" [ɪf] [aɪ] [help] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [pleɪs] [ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [hɜːt] [juː; jʊ] ,
" if I help you out of that place and do not hurt you ,
" 如果 我 帮助 你 出去 的 那 地方 和 做 不是 伤害 你 ,

“如果我把你从那个地方救出来，而且不伤害你，

[wɪl] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['wɒrɪəz] [gəʊ] [ə'weɪ] ?
will you and your warriors go away ?
将要 你 和 你的 战士 去 离开 ?

你和你的战士们要离开吗?

" [ðə; ði] [suː] [nˈɒdɪd] [səʊ] ['vɪgərəsli] [ðæt] [hiː; hi] [strʌk] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ə'genst] [ðə; ði] [wʊd] [hɑːd]
" The Sioux nodded so vigorously that he struck his chin against the wood hard
" 这 苏族 点头 所以 大力 那 他 击 他的 下巴 反对 这 木头 难的
[ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kɔːz] [hɪm] [sʌm; səm] [peɪn] .
enough to cause him some pain .
足够的 到 原因 他 一些 疼痛 .

“苏族人点头点头的力度太大，以至于他的下巴重重地撞在了木头上，让他感到一阵疼痛。”

" [ˌem 'iː] [gəʊ] [ə'weɪ] — [ɔːl] [suː] [gəʊ] [ə'weɪ] — ['niːbər] [kʌm] [hɪə(r)] - [dʒɪn] — [doʊnt] [hɜːt] ['nʌfɪn] —
" Me go away — all Sioux go away — neber come here ' gin — don't hurt nuffin —
" 我 去 离开 — 全部 苏族 去 离开 — 内伯 来 这里 - 杜松子酒 — 不 伤害 无事 —
['hʌri] [wei] . "
hurry way . "
匆忙 方式 . "

“我走吧——所有苏族人都走吧——永远别来这里——别伤害任何人——快走开。”

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [hɑːm] [ˌjuː 'es] ? "
" And you will not come back to harm us ? "
" 和 你 将要 不是 来 后退 到 伤害 我们 ? "

“你们不会回来伤害我们吧？”

" ['niːbər] [kʌm] [bæk] — [steɪ] [wei] — [lʌv] [waɪt] [fəʊks] . "
" Neber come back — stay way — love white folks . "
" 内伯 来 后退 — 停留 方式 — 爱 白色的 各位 . "

“永远不要回来——离远点——爱白人。”

" [aɪ] [doʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɪl] ['evə(r)] [lʌv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [aɪ] [doʊnt] [ɑːsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] ;
" I don't believe you will ever love them , and I don't ask you to do so ;
" 我 不 相信 你 将要 曾经 爱 他们 , 和 我 不 问 你 到 做 所以 ;

“我不认为你会爱上他们，我也不要求你这样做；

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['triːtɪd]
but you know that my father and mother and I have always treated
但 你 知道 那 我的 父亲 和 母亲 和 我 有 总是 治疗
[jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] ['kaɪndli] ,
your people kindly ,
你的 人们 亲切地 ,

但你知道，我和我的父母一直以来都善待你们的人民。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [hɜːt] [ˌjuː 'es] . "
and they have no reason to hurt us . "
和 他们 有 不 原因 到 伤害 我们 . "

他们没有理由伤害我们。

" [dæt] [səʊ] — [dæt] [səʊ] — [red] ['feðə(r)] [lʌv] ['feɪdə(r)] , [lʌv] ['məʊdə(r)] , [lʌv] [sʌn] , [lʌv] [pə'puːs]
" Dat so — dat so — Red Feather love fader , love moder , love son , love pappoose
" 数据 所以 — 数据 所以 — 红色的 羽毛 爱 淡入淡出 , 爱 摩登族 , 爱 儿子 , 爱 帕普斯
[ɒv; əv] [waɪt] [fəʊks] . "
of white folks . "
的 白色的 各位 . "

“Dat so—dat so—Red Feather love fader, love moder, love son, love pappoose of white people.”

" [juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [ʃuːt] [juː; jʊ] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]

"	You	see	how	easy	it	would	be	for	me	to	shoot	you	where	you	are
"	你	看	如何	简单的	它	会	是	为了	我	到	射击	你	在哪里	你	是

[naʊ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪsk] [tuː; tə][maɪ'self] ,

now	without	any	risk	to	myself	,
现在	没有	任何	风险	到	我	,

“你看，我现在在这里开枪打死你有多容易，而我自己却没有任何风险。”

[bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [hɜːt] [juː; jʊ] .

but	I	shall	not	hurt	you	.
但	我	将	不是	伤害	你	.

但我不会伤害你。

[ai] [wɪl] [help] [tuː; tə] [get] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [luːs] ;

I	will	help	to	get	your	head	and	shoulders	loose	;
我	将要	帮助	到	得到	你的	头	和	肩膀	松动的	;

我会帮你放松头部和肩膀；

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [maʊnt] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] [ə'gen] [ænd; ənd] [raɪd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]

but	I	am	afraid	that	when	you	mount	your	horse	again	and	ride	out	on	the
但	我	是	害怕的	那	什么时候	你	山	你的	马	再次	和	骑	出去	在	这

['preəri] [juː; jʊ] [wɪl] [fə'get] [ɔːl][juː; jʊ] ['prɒmɪst] [ˌem 'iː] . "

prairie	you	will	forget	all	you	promised	me	.	"
草原	你	将要	忘记	全部	你	承诺	我	.	"

但我担心，当你再次骑上马，驰骋在草原上时，你会忘记你对我的所有承诺。

" ['niːbər] , ['niːbər] , ['niːbər] !

"	Neber	,	neber	,	neber	!
"	内伯	,	内伯	,	内伯	!

“不，不，不！”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['tʃiːftən] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['enədʒi] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] . [-]

"	replied	the	chieftain	,	with	all	the	energy	at	his	command	.	[	33	]
"	回复	这	头目	,	和	全部	这	活力	在	他的	命令	.	[	-	]

“酋长用尽全力回答道。[33]

" [əʊ] , [mel] ! " [kɔːld] [dɒt] " [doʊnt] [hɜːt] [hɪm] .

"	Oh	,	Mel	!	"	called	Dot	"	don't	hurt	him	.
"	哦	,	梅尔	!	"	称为	点	"	不	伤害	他	.

“哦，梅尔！”多特喊道，“别伤害他。”

" — [peɪdʒ] - [-]

"	—	Page	30	[	34	]
"	—	页	-	[	-	]

“—第 30 页[34]

" [juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɪ'nʌf] ['nevə(r)][tuː; tə] [rʌn] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [-]

"	You	will	think	that	you	know	enough	never	to	run	your	head	[	35	]
"	你	将要	思考	那	你	知道	足够的	绝不	到	跑步	你的	头	[	-	]

“你会认为自己懂得足够多，永远不会胡思乱想[35]

['ɪntuː] [ðæt] ['wɪndəʊ] [ə'gen] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə][set]['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]

into	that	window	again	,	and	you	will	want	to	set	fire	to	the	house	and
进入	那	窗户	再次	,	和	你	将要	想	到	放	火	到	这	房子	和

['tɒməhɔːk] [ˌjuː 'es] .

tomahawk	us	.
钺	我们	.

你再从那个窗户往里看，就会想放火烧房子，然后用战斧把我们砍死。

" [ðə; ði] [suː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['diːpli] [peɪnd] [æt; ət] [ðɪs] [dɪs'trʌst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

"	The	Sioux	looked	as	if	he	was	deeply	pained	at	this	distrust	of	his
"	这	苏族	看起来	作为	如果	他	曾是	深	痛苦	在	这	怀疑	的	他的

['ɒnərəb(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)nz] ,

honorable	intentions	,
光荣的	意图	,

“苏族人似乎对这种对其正直意图的怀疑深感痛苦。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [hɪm'self] [tuː; tə]

and	he	seemed	at	a	loss	to	know	what	to	say	to	restore	himself	to
和	他	似乎	在	一个	损失	到	知道	什么	到	说	到	恢复	他自己	到

[ðə; ði] [gʊd] ['greɪsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['juːθfl] ['mɑːstə(r)] .

the	good	graces	of	his	youthful	master	.
这	好的	恩典	的	他的	青春	掌握	.

他似乎不知该说些什么才能重新获得年轻主人的好感。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][juː; jʊ][wəʊnt] [fə'get] [jɔː(r); jə(r)] ['prɒmɪs] , [red] ['feðə(r)] ? "

"	You	are	sure	you	won't	forget	your	promise	, Red	Feather	? "
"	你	是	当然	你	惯于	忘记	你的	承诺	, 红色的	羽毛	? "

“红羽，你确定你不会忘记你的承诺吗？”

" [red] ['feðə(r)] [suː] [tʃiːf] — [hiː; hi]['niːbər] [tel] [laɪ] — [hiː; hi] [spiːk] [wɪd]['sɪŋg(ə)l] [tʌŋ] — [hiː; hi]

"	Red	Feather	Sioux	chief	—	he	neber	tell	lie	—	he	speak	wid	single	tongue	—	he
"	红色的	羽毛	苏族	首席	—	他	内伯	告诉	说谎	—	他	说话	宽	单身的	舌头	—	他

[lʌv] [waɪt] [fəʊks] . "

love	white	folks	.	"
爱	白色的	各位	.	"

“红羽苏族酋长——他从不说谎——他只会说一种语言——他热爱白人。”

" [aɪ] ['kaʊntɪd] [faɪv] ['wɒrɪəz] [wɪð] [juː; jʊ] ; [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv] ? "

"	I	counted	five	warriors	with	you	;	are	they	all	you	have	? "
"	我	计数	五	战士	和	你	;	是	他们	全部	你	有	? "

我数了数，你身边有五个战士；你就只有这些吗?

" [deɪ] [ɔːl] — [hæb][nəʊ][mɔː(r)] .

"	Dey	all	—	hab	no	more	.
"	戴伊	全部	—	哈布	不	更多的	.

“他们都——不再有。”

" ['melvɪl] [bɪ'liːvd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [spəʊk] [ðə; ði] [truːθ] .

"	Melville	believed	the	Indian	spoke	the	truth	.
"	梅尔维尔	相信	这	印度	辐	这	真相	.

梅尔维尔相信印第安人说的是真话。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [rest] ? "

"	Where	are	the	rest	? "
"	在哪里	是	这	休息	? "

其他人呢?

" [gəʊ] [daʊn] ['əʊdə(r)] [saɪd] ['mʌdi] ['rɪbər] — [wəʊnt] [kʌm] [hɪə(r)] .

"	Go	down	oder	side	Muddy	Riber	—	won't	come	here	.
"	去	向下	或	边	浑	里伯	—	惯于	来	这里	.

“沿着泥泞河的另一边走——不会来这里。”

" ['melvɪl] [wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['kredɪt] [ðɪs] ['steɪtmənt] ['ɔːlsəʊ] .

"	Melville	was	inclined	to	credit	this	statement	also	.
"	梅尔维尔	曾是	倾斜	到	信用	这	陈述	还	.

梅尔维尔也倾向于相信这种说法。

[ɪf] [red] ['feðə(r)] [spəʊk] [ðə; ði] [truːθ] , [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bænd] , ['nʌmbərɪŋ] ['fʊli] [ə; eɪ][skɔː(r)] ,

If	Red	Feather	spoke	the	truth	,	the	rest	of	his	band	,	numbering	fully	a	score	,
如果红色的	羽毛	辐	这	真相	,	这	休息	的	他的	乐队	,	编号	完全	一个	分数	,

如果红羽说的是真话，那么他手下其余的人，足足有二十来人，

[wɜː(r); wə(r)] ['twenti] [maɪlz] ['dɪstənt] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ðæt] [pɑːt][ɒv; əv]

were	twenty	miles	distant	,	and	were	not	likely	to	appear	in	that	part	of
是	二十	英里	遥远	,	和	是	不是	可能	到	出现	在	那	部分	的

[ðə; ði] ['kʌntri] .

the	country	.
这	国家	.

距离此处二十英里，不太可能出现在该国的那个地区。

[sʌtʃ] [reɪdz] [æz; əz] [ðæt] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [mʌst; məst][ɒv; əv] [nə'sesəti] [biː; bi]

Such	raids	as	that	on	which	they	were	engaged	must	of	necessity	be
这样的	突袭	作为	那	在	哪个	他们	是	已订婚的	必须	的	必要性	是

[pʊʃt] [hɑːd] [ænd; ənd][fɑːst] .

pushed	hard	and	fast	.
推动	难的	和	快速地	.

他们所参与的这类袭击，必然要迅速而有力地推进。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['setləz] [duː; də] [nɒt] ['ɪnstəntli] ['ræli] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kæv(ə)lri][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ʃʊə(r)]

Even	if	the	settlers	do	not	instantly	rally	,	the	American	cavalry	are	quite	sure
甚至	如果	这	定居者	做	不是	即刻	集会	,	这	美国人	骑兵	是	相当	当然

[tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] ,

to	follow	them	,
到	跟随	他们	,

即使定居者们没有立即集结，美国骑兵也一定会追击他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæv; həv][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə]['lɔɪtə(r)] .

and	the	Indians	have	no	time	to	loiter	.
和	这	印度人	有	不	时间	到	游荡	.

印第安人没有时间闲逛。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði][bænd] , [ɪf] [ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

The	rest	of	the	band	,	if	a	score	of	miles	away	,
这	休息	的	这	乐队	,	如果	一个	分数	的	英里	离开	,

乐队其他成员，如果远在几十英里之外，

[wɜː(r); wə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)][hændz] [fʊl] [wɪ'ðaʊt] ['raɪdɪŋ] [ðʌs] [fɑː(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kɔːs]

were	likely	to	have	their	hands	full	without	riding	thus	far	out	of	their	course
是	可能	到	有	他们的	双手	满的	没有	骑术	因此	远的	出去	的	他们的	课程

.

:
.

即使不偏离路线这么远，他们也可能已经焦头烂额了。

" [wel] , " [sed] ['melvɪl] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['moʊmənts] [θɔːt] ,

"	Well	,	"	said	Melville	,	after	a	moment's	thought	,
"	出色地	,	"	说	梅尔维尔	,	后	一个	瞬间	想法	,

“嗯，”梅尔维尔想了一会儿后说道。

[æz; əz] [ɪf] [stɪl] [ɪn] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də] ,

as	if	still	in	doubt	as	to	what	he	ought	to	do	,
作为	如果	仍然	在	怀疑	作为	到	什么	他	应该	到	做	,

仿佛仍然对自己应该做什么感到犹豫不决，

" [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [hɜːt] [juː; jʊ] — [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , [ai] [wɪl] [help] [juː; jʊ][tuː; tə] [friː] [jɔː'self] .

"	I	shall	not	hurt	you	—	more	than	that	,	I	will	help	you	to	free	yourself	.
"	我	将	不是	伤害	你	—	更多的	比	那	,	我	将要	帮助	你	到	自由的	你自己	.

“我不会伤害你——不仅如此，我还会帮助你获得自由。”

" [hiː; hi] [liːnd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ə'genst] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][nɪə(r)] [hɪm] ,

"	He	leaned	his	gun	against	the	table	near	him	,
"	他	倾斜	他的	枪	反对	这	桌子	靠近	他	,

他把枪靠在旁边的桌子上，

[ænd; ənd] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hændz][ɒn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv]
and stepped forward and placed his hands on the head and shoulders of
和 步 向前 和 放置 他的 双手 在 这 头 和 肩膀 的
[ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] ['prɪz(ə)nə(r)] . [-]
the suffering prisoner . [36]
这 痛苦 囚犯 . [-]

他走上前去，把手放在受苦囚犯的头和肩膀上。[36]

" [uː] ! " [grʌnt] [red] ['feðə(r)] ; " [grəʊ] [bɪgə(r)] — [swel] [ʌp][fɑːst] — ['baimbai] [red] ['feðə(r)] [get]
" Oogh ! " grunted Red Feather ; " grow bigger — swell up fast — bimeby Red Feather get
" 哦 ! " 哼哼 红色的 羽毛 ; " 生长 大 — 膨胀 向上快速地 — 比梅比 红色的 羽毛 得到
[səʊ][bɪg] , [hiː; hi][daɪ] . "
so big , he die . "
所以 大的 , 他 死 . "

“呜！”红羽咕哝道；“越长越大——迅速膨胀——红羽长得太大，就会死掉。”

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] , " [riˈmɑːk] ['melvɪl] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'preꜱ]
" I don't think it is as bad as that , " remarked Melville , unable to repress
" 我 不 思考 它 是 作为 坏的 作为 那 , " 评论 梅尔维尔 , 无法 到 抑
[ə; eɪ] [smaɪl] ,
a smile ,
一个 微笑 ,

“我觉得没那么糟糕，”梅尔维尔说道，脸上忍不住露出一丝微笑。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [sʌm; səm] [wɜːk] [tuː; tə][get][juː; jʊ] [luːs] .
" but it will take some work to get you loose .
" 但 它 将要 拿 一些 工作 到 得到 你 松动的 .

但要让你放松下来还需要一些功夫。

" ['tʃæptə(r)] [fɔː(r)]
" CHAPTER FOUR
" 章 四

第四章

[ðə; ði] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] — [ɒn] [ðə; ði] [ruːf]
THE CONSULTATION — ON THE ROOF
这 咨询 — 在 这 屋顶

屋顶上的咨询

['melvɪl] [naʊ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [fɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃiːftən] [mɔː(r)] ['kləʊsli] .
MELVILLE now examined the fix of the chieftain more closely .
梅尔维尔 现在 检查 这 使固定 的 这 头目 更多的 密切 .

梅尔维尔现在更仔细地检查了酋长的方案。

[hɪz; ɪz] ['strʌglz] [hæd; həd] [hɜːt] [ðə; ði] [skɪn] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] ,
His struggles had hurt the skin about his neck and shoulders ,
他的 斗争 有 伤害 这 皮肤 关于 他的 脖子 和 肩膀 ,

他的挣扎磨破了脖子和肩膀周围的皮肤。

[ænd; ənd][ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [kən'sɪdərəbli] .
and there could be no doubt he was suffering considerably .
和 那里 可以 是 不 怀疑 他 曾是 痛苦 相当 .

毫无疑问，他当时正在遭受巨大的痛苦。

[klɑːsp, klæsp][ðə; ði] ['dʌski] [hed] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] , [ðə; ði] [juːθ] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː]['dʒentli] ,
Clasping the dusky head with his hands , the youth turned it gently ,
紧握 这 昏暗 头 和 他的 双手 , 这 青年 转向 它 轻轻地 ,

青年双手捧着黝黑的头颅，轻轻地转动着它。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒfəd] [ðə; ði] [liːst] ['pɒsəb(ə)l] [rɪ'zɪstəns] .
so that it offered the least possible resistance .
所以 那 它 提供 这 至少 可能的 反抗 .

这样就能最大限度地减少阻力。

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [muːv] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ['slaɪtli] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] , [ænd; ənd] ,

Then	he	asked	him	to	move	his	shoulder	slightly	to	the	left	,	and	,
然后	他	问	他	到	移动	他的	肩膀	轻微地	到	这	左边	,	和	,

然后他让他稍微向左移动肩膀，然后，

[waɪl] ['melvɪl] [pʊʃt] ['keəfəli] [bʌt; bət] ['strɒŋli] , [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [ɪg'zɜːt] [hɪm'self] , [nɒt] ['heɪstɪli]

while	Melville	pushed	carefully	but	strongly	,	told	him	to	exert	himself	,	not	hastily
尽管	梅尔维尔	推动	小心	但	强烈	,	讲述	他	到	发挥	他自己	,	不是	草草

[bʌt; bət] ['sləʊli] ,

but	slowly	,
但	缓慢地	,

梅尔维尔一边小心翼翼但又坚定有力地督促他，一边告诉他要慢慢来，不要操之过急。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] .

and	with	all	the	power	at	his	command	.
和	和	全部	这	力量	在	他的	命令	.

他拥有掌控一切的权力。

['restɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] ,

Resting	a	minute	or	two	,
休息	一个	分钟	或者	二	,

休息一两分钟，

[ðə; ði] [ə'tempt] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [red] ['feðə(r)] [sək'siːdɪd] [ɪn] [wɪð'drɔːɪŋ]

the	attempt	was	renewed	and	this	time	Red	Feather	succeeded	in	withdrawing
这	试图	曾是	更新	和	这	时间	红色的	羽毛	成功了	在	撤退

[fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɔː(r)] [tuː] ,

for	an	inch	or	two	,
为了	一个	英寸	或者	二	,

他们再次尝试，这一次红羽成功地后退了一两英寸。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['efət] ['pleɪnli] [kɔːzd] [hɪm] [peɪn] .

though	the	effort	plainly	caused	him	pain	.
尽管	这	努力	显然	导致	他	疼痛	.

虽然这种努力显然给他带来了痛苦。

" [ðæts] [raɪt] , " ['ædɪd] ['melvɪl] , [ɪn'kʌrɪdʒɪŋli] ; " [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [sək'siːd] — [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

"	That's	right	,	"	added	Melville	,	encouragingly	;	"	we	shall	succeed	—	try	it	again	.
"	那就是	正确的	,	"	额外	梅尔维尔	,	令人鼓舞的是	;	"	我们	将	成功	—	尝试	它	再次	.

“没错，”梅尔维尔鼓励道；“我们会成功的——再试一次。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] ['skreɪpɪŋ] , ['tʌgɪŋ] , [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] ,

"	There	was	a	vigorous	scraping	,	tugging	,	and	pulling	,
"	那里	曾是	一个	蓬勃	刮擦	,	拉扯	,	和	拉	,

“一阵剧烈的刮擦、拉扯和拽拽声响起，

[ænd; ənd] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəʊldəz] ['vænɪʃd] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

and	all	at	once	the	head	and	shoulders	vanished	through	the	window	.
和	全部	在	一次	这	头	和	肩膀	消失了	通过	这	窗户	.

突然间，那人的头和肩膀消失在了窗外。

[red] ['feðə(r)] [wɒz; wəz] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [vaɪs] .

Red	Feather	was	released	from	the	vice	.
红色的	羽毛	曾是	发布	从	这	副	.

红羽被从苦役中释放了。

" [ðeə(r)] , [aɪ] [njuː] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] ! " [kɔːld] [ðə; ði] [læd] [θruː] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] .

"	There	,	I	knew	you	would	be	all	right	!	"	called	the	lad	through	the	opening	.
"	那里	,	我	知道	你	会	是	全部	正确的	!	"	称为	这	小伙子	通过	这	开幕	.

“我就知道你会没事的！”男孩从门缝里喊道。

" [gʊd] - [baɪ] , [red] ['feðə(r)] . " [-]
" Good - bye , Red Feather . " [37]
" 好的 - 再见 , 红色的 羽毛 . " [-]

“再见了，红羽毛。”[37]

[ðə; ði] [tʃiːf] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [nɒt]['əʊnli] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd] [bɪ'wɪldəd] ,
The chief must have been not only confused and bewildered ,
这 首席 必须 有 到过 不是 仅有的 使困惑 和 困惑 ,

酋长当时一定感到困惑和茫然，

[bʌt; bət] ['ʃægrɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [meɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [læd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['wɒrɪəz] ,
but chagrined by the exhibition made before the lad and his own warriors ,
但 懊恼地 经过 这 展览 制成 前 这 小伙子 和 他的 自己的 战士 ,
[huː] ,
who ,
WHO ,

但令他感到懊恼的是，这场表演竟然是在少年和他自己的战士们面前进行的。

[hæd; həd] [ðeɪ] [pə'zest] ['eni] [sens] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)] , [wʊd] [hæv; həv] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ði] ['sɒri]
had they possessed any sense of humor , would have laughed at the sorry
有 他们 拥有 任何 感觉 的 幽默 , 会 有 笑了 在 这 对不起
[plaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['liːdə(r)] .
plight of their leader .
困境 的 他们的 领导者 .

如果他们还有一丝幽默感，就会嘲笑他们领导人的悲惨境遇。

['stepɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [səʊ][æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [tempt] ['eni] [ʃɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Stepping back from the window , so as not to tempt any shot from the
步进 后退 从 这 窗户 , 所以 作为 不是 到 诱惑 任何 射击 从 这
['ʌðə(r)] [suː] ,
other Sioux ,
其他 苏族 ,

他从窗边退后几步，以免引诱其他苏族人开枪。

[ɔːl][ɒv; əv] [huːm] [hæd; həd] ['gæðəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tʃiːf] , ['melvɪl] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'lemə] .
all of whom had gathered about the chief , Melville found himself in a dilemma .
全部 的 谁 有 聚集 关于 这 首席 , 梅尔维尔 成立 他自己 在 一个 困境 .

众人聚集在首领周围，梅尔维尔发现自己陷入了困境。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [teɪk] [red] ['feðə(r)] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜːd] ?
" Shall I take Red Feather at his word ?
" 将 我 拿 红色的 羽毛 在 他的 单词 ?

“我应该相信红羽的话吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm'self] ; " [ʃæl; ʃəl][aɪ]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [wɔːk] [aʊt] [wɪð] [dɒt] ,
" he asked himself ; " shall I open the door and walk out with Dot ,
" 他 问 他自己 ; " 将 我 打开 这 门 和 走 出去 和 点 ,

他问自己：“我该打开门和多特一起出去吗？”

[maʊnt] ['sælədɪn][ænd; ənd]['gæləp] [ɒf] [tuː; tə] ['bɑːrˌwɛl] , [ɔː(r)] — [weɪt] ?
mount Saladin and gallop off to Barwell , or — wait ?
山 萨拉丁 和 驰骋 离开 到 巴威尔 , 或者 — 等待 ?

骑上萨拉丁，策马奔向巴威尔，或者——等等?

" [ðeə(r)] [ɪz]['lɪt(ə)l] [daʊt] , [frɒm; frəm] [wɒt] ['fɒləʊd] ,
" There is little doubt , from what followed ,
" 那里 是 小的 怀疑 , 从 什么 随后 ,

从接下来发生的事情来看，毫无疑问，

[ðæt] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]['waɪzə(r)] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [juːθ] .
that the former would have been the wiser course of the youth .
那 这 以前的 会 有 到过 这 更明智 课程 的 这 青年 .

对于年轻人来说，前者才是更明智的选择。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [su:] ['li:də(r)] ,

Despite	**the**	**treacherous**	**character**	**of**	**the**	**Sioux**	**leader**	**,**
尽管	这	奸诈	特点	的	这	苏族	领导者	,

尽管苏族首领生性奸诈，

[hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] [rɪ'li:vd] [baɪ][hɪz; ɪz] [rɪ'li:s] [frɒm; frəm] [wɒt] [hi:; hi][felt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz]

he	**was**	**so**	**relieved**	**by**	**his**	**release**	**from**	**what**	**he**	**felt**	**at**	**the**	**time**	**was**
他	曾是	所以	松了口气	经过	他的	发布	从	什么	他	毛毡	在	这	时间	曾是

[ə; eɪ]['feɪt(ə)l][sneə(r)] ,

a	**fatal**	**snare**	**,**
一个	致命的	圈套	,

他从当时感觉是致命的陷阱中解脱出来，感到如释重负。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [rɪ'si:vd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔɪ] ,

and	**by**	**the**	**kindness**	**received**	**from**	**the**	**boy**	**,**
和	经过	这	仁慈	已收到	从	这	男生	,

以及男孩给予的善意，

[ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [wɒz; wəz] [stɜ:d] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [ə'kɪn][tu:; tə]['grætɪtju:d] ,

that	**his**	**heart**	**was**	**stirred**	**by**	**something**	**akin**	**to**	**gratitude**	**,**
那	他的	心	曾是	搅拌	经过	某物	类似的	到	感激	,

他的心中涌起了一种类似感激的情绪。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'streɪnd] [hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] [frɒm; frəm] ['vaɪələns] .

and	**he**	**would**	**have**	**restrained**	**his**	**warriors**	**from**	**violence**	**.**
和	他	会	有	克制	他的	战士	从	暴力	.

他本可以约束他的战士们，让他们避免使用暴力。

[hæd; həd] ['melvɪl] [bi:n] [ə'ləʊn] , [hi:; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] ['hezɪteɪtɪd] ; [bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz]

Had	**Melville**	**been**	**alone**	**,**	**he**	**would**	**not**	**have**	**hesitated**	**;**	**but**	**he**	**was**
有	梅尔维尔	到过	独自的	,	他	会	不是	有	犹豫了一下	;	但	他	曾是

[ɪ'rezəlu:t] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [dɒt] .

irresolute	**on**	**account**	**of**	**Dot**	**.**
徊	在	帐户	的	点	.

如果梅尔维尔独自一人，他不会犹豫；但因为多特，他犹豫不决。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [swi:t] ['trʌstfʊl] [feɪs] , [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [mɪs'geɪv] [hɪm] ; [hi:; hi] [felt] [ðæt] ,

Looking	**down**	**in**	**her**	**sweet**	**trustful**	**face**	**,**	**his**	**heart**	**misgave**	**him**	**;**	**he**	**felt**	**that**	**,**
寻找	向下	在	她	甜的	值得信赖的	脸	,	他的	心	错失	他	;	他	毛毡	那	,

低头看着她甜美信任的脸庞，他的心却不安了；他感觉，

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [ə'sju:m] [nəʊ][rɪsks] .

so	**long**	**as**	**she**	**was**	**with**	**him**	**,**	**he**	**could**	**assume**	**no**	**risks**	**.**
所以	长的	作为	她	曾是	和	他	,	他	可以	认为	不	风险	.

只要她在他身边，他就不敢冒任何风险。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [seɪf] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

He	**was**	**comparatively**	**safe**	**for**	**a**	**time**	**in**	**the**	**building**	**,**
他	曾是	比较	安全的	为了	一个	时间	在	这	建筑	,

在楼里，他有一段时间相对安全。

[waɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['seɪɪŋ] [wɒt] [wʊd] ['fɒləʊ] [ɪf] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [pleɪs] [hɪm'self] [ænd; ənd] [dɒt]

while	**there**	**was**	**no**	**saying**	**what**	**would**	**follow**	**if**	**he**	**should**	**place**	**himself**	**and**	**Dot**
尽管	那里	曾是	不	说	什么	会	跟随	如果	他	应该	地方	他自己	和	点

[ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['ɪndɪənz] [ðæt] [hæd; həd][set] [aʊt] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ænd; ənd] [sleɪ] .

in	**the**	**power**	**of**	**Indians**	**that**	**had**	**set**	**out**	**to**	**destroy**	**and**	**slay**	**.**
在	这	力量	的	印度人	那	有	放	出去	到	破坏	和	杀戮	.

虽然无法预料如果他将自己和多特置于一心想要摧毁和杀戮的印第安人的掌控之下，将会发生什么。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	**,**
除了	,

除了，

[ɪf] [red] ['feðə(r)] [ment] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][səʊ] [wɪ'ðaʊt] [ɪnv'ɒlvɪŋ]

if	Red	Feather	meant	to	keep	his	promise	he	could	do	so	without	involving
如果	红色的	羽毛	意思是	到	保持	他的	承诺	他	可以	做	所以	没有	涉及

[ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)][ɪn][ðə; ði] [liːst] ['deɪndʒə(r)] .

the	brother	and	sister	in	the	least	danger	.
这	兄弟	和	姐姐	在	这	至少	危险	.

如果红羽真想信守承诺，他完全可以在不让兄妹俩陷入任何危险的情况下做到这一点。

[hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli][tuː; tə][raɪd] [ɒf] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] , [wen] ['melvɪl] [wʊd] [wɔːk] [fɔːθ] ,

He	had	only	to	ride	off	with	his	warriors	,	when	Melville	would	walk	forth	,
他	有	仅有的	到	骑	离开	和	他的	战士	,	什么时候	梅尔维尔	会	走	前进	,

他只需带着他的战士们骑马离开，梅尔维尔就会走出来。

[kɔːl]['sælədɪn][tuː; tə][hɪm] , [maʊnt] , [ænd; ənd][raɪd] [ə'weɪ] .

call	Saladin	to	him	,	mount	,	and	ride	away	.
称呼	萨拉丁	到	他	,	山	,	和	骑	离开	.

他叫来萨拉丁，骑上马，扬长而去。

" [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['ɒnɪst] , " [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , " [hiː; hi] [wɪl] [duː; də] [ðæt] ; [aɪ] [wɪl] [weɪt] [-]

"	If	he	is	honest	,	"	was	his	decision	,	"	he	will	do	that	;	I	will	wait	[	38	]
"	如果	他	是	诚实的	,	"	曾是	他的	决定	,	"	他	将要	做	那	;	我	将要	等待	[	-	]

“如果他诚实的话，”他决定，“他就会那样做；我会等[38]。”

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ɒf] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪl] ['gæləp][tuː; tə][ðə; ði]

until	they	are	only	a	short	distance	off	,	and	then	will	gallop	to	the
直到	他们	是	仅有的	一个	短的	距离	离开	,	和	然后	将要	驰骋	到	这

['set(ə)lmənt] . "

settlement	.	"
沉降	.	"

直到离目的地只有很短的距离，然后它们就会策马奔向定居点。

" [kʌm] , " [sed] [hiː; hi] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][dɒt] , " [lets] [gəʊ] [ˌʌp'steəz] . "

"	Come	,	"	said	he	,	taking	the	hand	of	Dot	,	"	let's	go	upstairs	.	"
"	来	,	"	说	他	,	采取	这	手	的	点	,	"	我们来吧	去	楼上	.	"

“来吧，”他拉起多特的手说，“我们上楼去。”

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [steɪ] [daʊn] [hɪə(r)] , [mel] ? "

"	Why	don't	you	stay	down	here	,	Mel	?	"
"	为什么	不	你	停留	向下	这里	,	梅尔	?	"

“梅尔，你为什么不留在这里呢？”

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ][ə'ləʊn][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ][æpt][tuː; tə] [fə'get] [jɔː(r); jə(r)]

I	am	afraid	to	leave	you	alone	because	you	are	so	apt	to	forget	your
我	是	害怕的	到	离开	你	独自的	因为	你	是	所以	易于	到	忘记	你的

['prɒmɪsɪz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;

promises	to	me	;
承诺	到	我	;

我害怕离开你，因为你很容易忘记对我的承诺；

[ænd; ənd] [sɪns] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [ˌʌp'steəz] [aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [juː; jʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] .

and	since	I	want	to	go	upstairs	I	must	take	you	with	me	.
和	自从	我	想	到	去	楼上	我	必须	拿	你	和	我	.

既然我想上楼，就必须带你一起去。

" [ʃiː; ʃi] [meɪd] [nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] ['suːzi] [klɑːsp, klæsp][baɪ][wʌn] [ɑːm] ,

"	She	made	no	objection	,	and	holding	Susie	clasped	by	one	arm	,
"	她	制成	不	异议	,	和	保持	苏西	紧握	经过	一	手臂	,

她没有反对，一只胳膊搂着苏西，

[ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] , [ænd; ənd] , [saɪd][baɪ][saɪd] ,

she	placed	the	other	hand	in	her	brother's	,	and	,	side	by	side	,
她	放置	这	其他	手	在	她	兄弟	,	和	,	边	经过	边	,

她把另一只手放在哥哥的手里，两人并肩而立。

[ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [ʌp][ðə; ði][steps][tuː; tə][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [ruːm] , ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðeə(r)]['peərənts] [wen]

the	two	walked	up	the	steps	to	the	larger	room	,	occupied	by	their	parents	when
这	二	步行	向上	这	步骤	到	这	更大的	房间	,	占领	经过	他们的	父母	什么时候

[æt; ət] [həʊm] .

at	home	.
在	家	.

两人走上台阶，来到更大的房间，那是他们父母在家时居住的房间。

" [naʊ] , " [sed] ['melvɪl] , ['spiːkɪŋ] [wɪð] [greɪt] ['sɪəriəsnəs] , " [juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də][dʒʌst][æz; əz]

"	Now	,	"	said	Melville	,	speaking	with	great	seriousness	,	"	you	must	do	just	as
"	现在	,	"	说	梅尔维尔	,	请讲	和	伟大的	严肃	,	"	你	必须	做	只是	作为

[ai] [tel] [juː; jʊ] ,

I	tell	you	,
我	告诉	你	,

“现在，”梅尔维尔非常严肃地说，“你必须照我说的做。”

[dɒt] ; [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][doʊnt][ðə; ði][bæd] ['ɪndiənz] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [hɜːt] [juː; jʊ] ,

Dot	;	for	it	you	don't	the	bad	Indians	will	surely	hurt	you	,
点	;	为了	它	你	不	这	坏的	印度人	将要	一定	伤害	你	,

多特；如果你不这样做，那些坏印第安人肯定会伤害你。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [siː] ['suːzi] [ə'gen] .

and	you	will	never	see	Susie	again	.
和	你	将要	绝不	看	苏西	再次	.

你将再也见不到苏西了。

" [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [pledʒ] [wɪð] [sʌtʃ] ['ɜːnɪstnəs] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'pend] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)]

"	She	gave	her	pledge	with	such	earnestness	that	he	could	depend	upon	her
"	她	给予	她	保证	和	这样的	认真	那	他	可以	依赖	之上	她

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['fɔːwəd] .

from	that	time	forward	.
从	那	时间	向前	.

“她郑重其事地作出了承诺，从此以后他就可以依靠她了。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][gəʊ][nɪə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ən'les] [ai] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][səʊ] :

"	You	must	not	go	near	the	window	unless	I	tell	you	to	do	so	:
"	你	必须	不是	去	靠近	这	窗户	除非	我	告诉	你	到	做	所以	:

“除非我允许，否则你不准靠近窗户：

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɪl] [siː] [juː; jʊ] ,

the	reason	for	that	is	that	some	of	the	Indians	will	see	you	,
这	原因	为了	那	是	那	一些	的	这	印度人	将要	看	你	,

原因在于，有些印度人会看到你。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['faɪə(r)][ðeə(r)] [gʌnz] [æt; ət][juː; jʊ] .

and	they	will	fire	their	guns	at	you	.
和	他们	将要	火	他们的	枪支	在	你	.

他们会向你开枪。

[ɪf] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [dʌz] [nɒt] [straɪk] [dɒt] [ænd; ənd] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hɪt] ['suːzi] ,

If	the	bullet	does	not	strike	Dot	and	kill	her	,	it	will	hit	Susie	,
如果	这	子弹	做	不是	罢工	点	和	杀	她	,	它	将要	打	苏西	,

如果子弹没有击中多特致其死亡，就会击中苏西。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

and	that	will	be	the	last	of	her	.
和	那	将要	是	这	最后的	的	她	.

这将是她最后一次出现。

[ðə; ði] [best] [θɪŋ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] [rest] .

The	best	thing	you	can	do	is	to	lie	down	on	the	bed	and	rest	.
这	最好的	事物	你	能	做	是	到	说谎	向下	在	这	床	和	休息	.

你最好躺到床上休息。

" [dɒt] [əu'bei] ['tʃɪəfəli] , [rɪ'klaɪnɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [kaʊtʃ] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [raʊnd] [plʌmp] [feɪs] [ə'genst] [ðə; ði] ['pɪləʊ] ,

"	Dot	obeyed	cheerfully	,	reclining	on	the	couch	,	with	her	round	plump	face	against	the	pillow	,
"	点	服从	愉快地	,	斜倚	在	这	长椅	,	和	她	圆形的	丰满	脸	反对	这	枕头	,

“多特兴高采烈地听话地斜倚在沙发上，圆圆的脸颊贴着枕头，

[weə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [ʃiː; ʃi] [sæŋk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [swiːt] [sliːp] .

where	a	few	minutes	later	she	sank	into	a	sweet	sleep	.
在哪里	一个	很少	分钟	之后	她	沉没	进入	一个	甜的	睡觉	.

几分钟后，她便沉沉睡去。

[pɔː(r); pʊə(r)] [tʃaɪld] !

Poor	child	!
贫穷的	孩子	!

可怜的孩子!

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [driːm] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] .

little	did	she	dream	of	what	was	yet	to	come	.
小的	做过	她	梦	的	什么	曾是	然而	到	来	.

她做梦也想不到，接下来会发生什么。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [seɪf] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [ðʌs] , [sɪns] ,

She	was	safe	so	long	as	she	remained	thus	,	since	,
她	曾是	安全的	所以	长的	作为	她	剩余	因此	,	自从	,

只要她保持这种状态，她就是安全的，因为

[ðəʊ] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['faɪəd] [θruː] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [mʌst; məst] [krɒs] [ðə; ði] [ruːm] ,

though	a	bullet	fired	through	any	one	of	the	windows	must	cross	the	room	,
尽管	一个	子弹	被解雇	通过	任何	一	的	这	视窗	必须	叉	这	房间	,

虽然从任何一扇窗户射出的子弹都必须穿过房间，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pɑːs] [ə'bʌv] [ðə; ði] [bed] , ['mɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] ['sevrəl] [fiːt] . [-] [-]

it	would	pass	above	the	bed	,	missing	her	by	several	feet	.	[	39	]	[	40	]
它	会	经过	多于	这	床	,	丢失的	她	经过	一些	脚	.	[	-	]	[	-	]

它会从床上方掠过，与她擦肩而过好几英尺。[39][40]

" [ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [faɪv] ['fɑːloʊərz] [hæd; həd] [ˌɑːr 'iː] - ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['pəuniz] . " — [peɪdʒ] -

"	The	chief	and	his	five	followers	had	re	-	mounted	their	ponies	.	"	—	Page	41
"	这	首席	和	他的	五	追随者	有	关于	-	安装	他们的	小马	.	"	—	页	-

“酋长和他的五个随从重新骑上了他们的小马。”——第41页

[rɪ'liːvd] [ɒv; əv] [ɔːl] ['prez(ə)nt] [æŋ'zaɪəti] [kən'sɜːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , ['melvɪl] [naʊ] [geɪv] [-]

Relieved	of	all	present	anxiety	concerning	her	,	Melville	now	gave	[	41	]
松了口气	的	全部	展示	焦虑	有关	她	,	梅尔维尔	现在	给予	[	-	]

梅尔维尔不再为她感到焦虑，于是[41]

[hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [red] ['feðə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] .

his	attention	to	Red	Feather	and	his	warriors	.
他的	注意力	到	红色的	羽毛	和	他的	战士	.

他非常关注红羽和他的战士们。

[ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['kælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [piːs] [ɒv; əv] [maɪnd] .

That	which	he	saw	was	not	calculated	to	add	to	his	peace	of	mind	.
那	哪个	他	锯	曾是	不是	计算	到	添加	到	他的	和平	的	头脑	.

他所看到的景象并没有让他感到安心。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][faɪv] ['fɑːloʊərz] [hæd; həd][ˌɑːr 'iː] - ['maʊntɪd] [ðeə(r)]['pəuniz] ,

The	chief	and	his	five	followers	had	re	-	mounted	their	ponies	,
这	首席	和	他的	五	追随者	有	关于	-	安装	他们的	小马	,

酋长和他的五个随从重新骑上了他们的小马。

[ænd; ənd] ['rɪdn] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [sʌm; səm] [tuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] ['dɪstənt] [ɒn][ðə; ði] ['preəri] , [weə(r)]

and	ridden	to	a	point	some	two	hundred	yards	distant	on	the	prairie	,	where
和	骑	到	一个	观点	一些	二	百	码	遥远	在	这	草原	,	在哪里

[ðeɪ] ['hɔːltɪd] ,

they	halted	,
他们	停止	,

他们骑马来到距离草原大约两百码远的地方，在那里停了下来。

[æz; əz] [ɪf] [fɔː(r); fə(r)][ˌkɒnsə(l)'teɪʃ(ə)n] .

as	if	for	consultation	.
作为	如果	为了	咨询	.

仿佛在征求意见。

" [dʒʌst] [wɒt] [aɪ] [fɪəd] , " [sed] [ðə; ði] [juːθ] ,

"	Just	what	I	feared	,	"	said	the	youth	,
"	只是	什么	我	害怕	,	"	说	这	青年	,

“果然不出我所料，”年轻人说道。

['fiːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [tuː; tə][stænd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [wɒtʃ] ['evri] ['muːvmənt] ;

feeling	it	safe	to	stand	before	the	upper	window	and	watch	every	movement	;
感觉	它	安全的	到	站立	前	这	上	窗户	和	手表	每一个	移动	;

站在楼上的窗户前，看着周围的一举一动，感觉很安全；

" [red] ['feðə(r)] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [rɪ'pent] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pledʒ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

"	Red	Feather	has	already	begun	to	repent	of	his	pledge	to	me	,
"	红色的	羽毛	有	已经	开始	到	悔改	的	他的	保证	到	我	,

“红羽已经开始后悔他违背了对我的承诺，”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm][tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] .

and	his	warriors	are	trying	to	persuade	him	to	break	his	promise	.
和	他的	战士	是	尝试	到	说服	他	到	休息	他的	承诺	.

他的战士们正试图说服他违背诺言。

[aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

I	don't	believe	they	will	find	it	hard	work	to	change	his	mind	.
我	不	相信	他们	将要	寻找	它	难的	工作	到	改变	他的	头脑	.

我不认为他们很难改变他的想法。

" [bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [wɒz; wəz] [sed] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] [suː] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ɪn]

"	But	whatever	was	said	,	it	was	plain	that	the	Sioux	were	much	in
"	但	任何	曾是	说	,	它	曾是	清楚的	那	这	苏族	是	很多	在

['ɜːnɪst] .

earnest	.
认真	.

但不管他们说了什么，很明显苏族人是认真的。

[ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɑːmz] [swʌŋ] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [hedz] ,

All	were	talking	,	and	their	arms	swung	about	their	heads	,
全部	是	说	,	和	他们的	武器	摇摆	关于	他们的	头部	,

他们都说着话，手臂在头顶上方挥舞着。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [n'ɒdɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['vɪgə(r)] [ðæt] [left] [nəʊ] [daʊt] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]

and	they	nodded	with	a	vigor	that	left	no	doubt	all	were	taking	part	in	the
和	他们	点头	和	一个	活力	那	左边	不	怀疑	全部	是	采取	部分	在	这

[dɪ'spjuːt] ,

dispute	,
争议	,

他们用力地点头，毫无疑问，每个人都参与了这场争论。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [ment] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .

and	each	one	meant	what	he	said	.
和	每个	一	意思是	什么	他	说	.

而且他们说的都是真心话。

" [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [səʊ] [mʌtʃ] ['ræŋglɪŋ] ,

"	Where	there	is	so	much	wrangling	,
"	在哪里	那里	是	所以	很多	争吵	,

“在纷争不断的地方，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] ['letɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'ləʊn] , " [θɔːt] ['melvɪl]

it	looks	as	if	some	were	in	favor	of	letting	us	alone	,	"	thought	Melville
它	看起来	作为	如果	一些	是	在	偏爱	的	出租	我们	独自的	,	"	想法	梅尔维尔

,

,

,

“看来有些人是赞成让我们一个人待着的，”梅尔维尔心想。

[huː] ['ædɪd] [ðə; ði] [nekst] ['mɪnɪt] — " [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ðæt] [fˈɒləʊz] ,

who	added	the	next	minute	—	"	I	don't	know	that	that	follows	,
WHO	额外	这	下一个	分钟	—	"	我	不	知道	那	那	跟随	,

下一分钟，他又补充道：“我不知道接下来会发生什么，

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kwɒrəlɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [best] [plæn] [ɒv; əv] ['sleɪɪŋ] [ˌjuː 'es] ,

for	it	may	be	they	are	quarrelling	over	the	best	plan	of	slaying	us	,
为了	它	可能	是	他们	是	争吵	超过	这	最好的	计划	的	杀戮	我们	,

或许他们正在争论如何才能最好地除掉我们。

[wɪð] [nəʊ] [θɔːt] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [ɪn] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [speə(r)]

with	no	thought	on	the	part	of	any	one	that	they	are	bound	in	honor	to	spare
和	不	想法	在	这	部分	的	任何	一	那	他们	是	边界	在	荣誉	到	空闲的

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

没有人想到，出于荣誉，他们有义务饶恕我们。

" [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [ðə; ði] ['pəuniz] , [wɪtʃ] [kept] ['muːvɪŋ] [ʌn'iːzɪli] [ə'baʊt] ,

"	By	-	and	-	by	the	ponies	,	which	kept	moving	uneasily	about	,
"	经过	-	和	-	经过	这	小马	,	哪个	保留	移动	不安地	关于	,

渐渐地，那些小马驹不安地走来走去，

[tʊk] [pə'zɪʃ(ə)n] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] ['fʊli] [ɔː(r)] ['pɑːtli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]

took	position	so	that	the	heads	of	all	were	turned	fully	or	partly	towards	the
采取	位置	所以	那	这	头部	的	全部	是	转向	完全	或者	部分	向	这

['bɪldɪŋ] ,

building	,
建筑	,

调整站位，使所有人的头部全部或部分转向建筑物。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz] [ə'tentɪvli] ['wɒtʃɪŋ] [ðeə(r)] ['muːvmənts] .

from	which	the	lad	was	attentively	watching	their	movements	.
从	哪个	这	小伙子	曾是	认真地	观看	他们的	移动	.

男孩正专注地观察着他们的一举一动。

['djʊərɪŋ] [ðiːz] [ɪk'saɪtɪŋ] ['məmənts] ['melvɪl] [dɪd] [nɒt] [fə'get] ['sælədɪn] .

During	these	exciting	moments	Melville	did	not	forget	Saladin	.
期间	这些	激动人心	时刻	梅尔维尔	做过	不是	忘记	萨拉丁	.

在这些激动人心的时刻，梅尔维尔并没有忘记萨拉丁。

[ðə; ði] [sə'geɪʃəs] ['ænɪm(ə)l] , ['biːɪŋ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ['trʌbld] [baɪ] [ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['æŋkʃəs]

The	sagacious	animal	,	being	no	longer	troubled	by	those	that	were	so	anxious
这	明智	动物	,	存在	不	更长	麻烦	经过	那些	那	是	所以	焦虑的

[tuː; tə] [stiːl] [hɪm] ,

to	steal	him	,
到	偷	他	,

这只聪慧的动物，不再受那些一心想偷走它的人的困扰，

[hæd; həd] ['hɔːltɪd] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][æn; ən] [eɪtθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] ,

had	halted	at	a	distance	of	an	eighth	of	a	mile	,
有	停止	在	一个	距离	的	一个	第八	的	一个	英里	,

在距离终点八分之一英里处停了下来。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [grɑːs] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][ɪn][hɪz; ɪz]

where	he	was	eating	the	grass	as	though	there	was	nothing	unusual	in	his
在哪里	他	曾是	吃	这	草	作为	尽管	那里	曾是	没有什么	异常	在	他的

[səˈraʊndɪŋz] . [-]

surroundings	.	[	42	]
周围环境	.	[	-	]

他当时正在吃草，仿佛周围的一切都很正常。[42]

" [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [waɪz] [ˈnʌf] , [əʊld] ['feləʊ] , " ['mʌtə] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] ,

"	I	hope	you	will	be	wise	enough	,	old	fellow	,	"	muttered	his	young	master	,
"	我	希望	你	将要	是	明智的	足够的	,	老的	同伴	,	"	低声说道	他的	年轻的	掌握	,

“我希望你足够明智，老伙计，”他的年轻主人低声说道。

" [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ; [ðæt] [ʃɒt] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv][hɪt][juː; jʊ] , [ɔː(r)] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

"	to	keep	them	at	a	distance	;	that	shot	couldn't	have	hit	you	,	or	,	if	it
"	到	保持	他们	在	一个	距离	;	那	射击	不能	有	打	你	,	或者	,	如果	它

[dɪd] ,

did	,
做过	,

“与他们保持距离；那一枪不可能打中你，或者，即使打中了，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [skrætʃ] .

it	caused	nothing	more	than	a	scratch	.
它	导致	没有什么	更多的	比	一个	划痕	.

它只造成了一点擦伤。

" [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['wɪzdəm] [wɒz; wəz] ['testɪd] [ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] .

"	The	horse's	wisdom	was	tested	the	next	minute	.
"	这	马匹	智慧	曾是	测试	这	下一个	分钟	.

“下一分钟，这匹马的智慧就受到了考验。”

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪəz] [wɪð'druː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gruːp] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['raɪdɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]

One	of	the	warriors	withdrew	from	the	group	,	and	began	riding	at	a
一	的	这	战士	退出	从	这	团体	,	和	开始	骑术	在	一个

['gæləp] [tə'wɔːdz] ['sælədɪn] .

gallop	towards	Saladin	.
驰骋	向	萨拉丁	.

其中一名战士脱离队伍，策马疾驰向萨拉丁而去。

[æz; əz][hiː; hi] [druː] [nɪə(r)][hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz]['pəʊni] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɔːk] ,

As	he	drew	near	he	brought	his	pony	down	to	a	walk	,
作为	他	画	靠近	他	带来	他的	小马	向下	到	一个	走	,

他走近后，勒住马匹，让它慢步走。

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] [həʊpt] [tuː; tə] [kɑːm] [ðə; ði] ['ʌðərz] [fɪəz] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [pə'mɪt] [ə; eɪ] [stɪl]

and	evidently	hoped	to	calm	the	other's	fears	sufficiently	to	permit	a	still
和	显然	希望	到	冷静的	这	其他的	恐惧	足够	到	允许	一个	仍然

['kləuzə(r)] [ə'prəʊtʃ] .

closer	approach	.
更近	方法	.

显然，他们希望能够充分消除对方的恐惧，从而允许彼此更靠近。

['mɛlˌvɪlz] [hɑːt] [θrɔb] ['peɪnfəli] [æz; əz] [ðə; ði] ['dɪstəns] ['les(ə)nd] ,

Melville's	heart	throbbed	painfully	as	the	distance	lessened	,
梅尔维尔的	心	悸动	痛苦地	作为	这	距离	减少	,

随着距离的缩短，梅尔维尔的心痛得厉害。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] ['praɪsləs] ['ænɪm(ə)l] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .

and	he	began	to	believe	he	was	to	lose	his	priceless	animal	after	all	.
和	他	开始	到	相信	他	曾是	到	失去	他的	无价	动物	后	全部	.

他开始相信自己最终还是会失去这只无比珍贵的动物。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt] [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Why	didn't	I	think	of	it	?
"	为什么	没有	我	思考	的	它	?

我怎么没想到呢?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm'self] , ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

"	he	asked	himself	,	placing	his	finger	in	his	mouth	,
"	他	问	他自己	,	放置	他的	手指	在	他的	嘴	,

他一边问自己，一边把手指放进嘴里。

[ænd; ənd] [ɪ'mɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] [ðæt] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] [hɜːd] [ə; eɪ] [maɪl] ['dɪstənt] .

and	emitting	a	shrill	whistle	that	could	have	been	heard	a	mile	distant	.
和	发射	一个	尖锐	哨	那	可以	有	到过	听到	一个	英里	遥远	.

并发出刺耳的哨声，一英里外都能听到。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [wɪð] [wɪtʃ] ['sælədɪn] [wɒz; wəz] [fə'mɪliə(r)] .

It	was	a	signal	with	which	Saladin	was	familiar	.
它	曾是	一个	信号	和	哪个	萨拉丁	曾是	熟悉的	.

这是萨拉丁熟悉的信号。

[hiː; hi] ['ɪnstəntli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [haʊs] .

He	instantly	raised	his	head	and	looked	towards	the	house	.
他	即刻	提高	他的	头	和	看起来	向	这	房子	.

他立刻抬起头，看向房子的方向。

[æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] [hiː; hi] [sɔː] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['maʊntɪd] ['enəmɪz] ['sləʊli] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,

As	he	did	so	he	saw	one	of	his	mounted	enemies	slowly	approaching	,
作为	他	做过	所以	他	锯	一	的	他的	安装	敌人	缓慢地	接近	,

这时，他看到敌方一名骑兵正缓缓逼近。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [rɒdz] .

and	within	a	dozen	rods	.
和	之内	一个	打	杆	.

距离目标不到十二根杆子。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['gæləp] ,

It	was	enough	,	and	breaking	into	a	gallop	,
它	曾是	足够的	,	和	打破	进入	一个	驰骋	,

这已经足够了，于是他策马疾驰起来。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [endid] [ɔːl] [həʊp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kæptʃə(r)] [baɪ] [ðæt] [suː] [breɪv] .

he	quickly	ended	all	hope	of	his	capture	by	that	Sioux	brave	.
他	迅速地	结束	全部	希望	的	他的	捕获	经过	那	苏族	勇敢的	.

他很快就断绝了被那位苏族勇士俘虏的希望。

[ðæt] ['sɪgnəl] [ɒv; əv] ['melvɪl] ['klærəndən] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] [biːn] [hɜːd] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [suː] ,

That	signal	of	Melville	Clarendon	had	also	been	heard	by	all	the	Sioux	,
那	信号	的	梅尔维尔	克拉伦登	有	还	到过	听到	经过	全部	这	苏族	,

梅尔维尔·克拉伦登发出的那个信号也被所有苏族人听到了。

[huː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə] [ðæt] [ə'ləʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['wɒriə(r)] [feɪld]

who	must	have	thought	it	was	due	to	that	alone	that	the	warrior	failed
WHO	必须	有	想法	它	曾是	到期的	到	那	独自的	那	这	战士	失败的

[tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ðə; ði] ['væljuəb(ə)l] ['ænɪm(ə)l] .

to	secure	the	valuable	animal	.
到	安全的	这	有价值的	动物	.

他一定认为，正是因为这个原因，这位战士才没能捕获到那只珍贵的动物。

[ðə; ði] [juːθ] [sɔː] [ðə; ði] [gruːp] ['lʊkɪŋ] [ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] ,

The	youth	saw	the	group	looking	inquiringly	at	the	house	,
这	青年	锯	这	团体	寻找	询问地	在	这	房子	,

年轻人看到那群人正好奇地打量着房子。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [lɜːn] [frɒm; frəm] [wɒt] [pɔɪnt] [ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] ,

as	if	to	learn	from	what	point	the	sound	came	,
作为	如果	到	学习	从	什么	观点	这	声音	来了	,

仿佛要探明声音是从哪里传来的，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [dɑːk] ['feɪsɪz] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] .

and	the	expression	on	the	dark	faces	was	anything	but	pleasing	to	him	.
和	这	表达	在	这	黑暗的	面孔	曾是	任何事物	但	令人愉悦	到	他	.

那些黝黑的脸上的表情让他很不高兴。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [gɪv] [red] ['feðə(r)] ['kredɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [suː]

He	wished	to	give	Red	Feather	credit	for	the	delay	on	the	part	of	the	Sioux
他	希望	到	给	红色的	羽毛	信用	为了	这	延迟	在	这	部分	的	这	苏族

.

:
.

他希望将苏族人的延误归功于红羽。

[ðeə(r)] ['ækʃ(ə)nz] [ʃəʊd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hɒtli] [dɪ'spjuːtɪŋ] ['əʊvə(r)] ['sʌmθɪŋ] ,

Their	actions	showed	they	were	hotly	disputing	over	something	,
他们的	行动	显示	他们	是	热	争议	超过	某物	,

他们的举动表明他们正在为某事激烈争论。

[ænd; ənd] [wɒt] [mɔː(r)] ['laɪkli] [ðæn; ðən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ə'seil] [ðə; ði] [haʊs]

and	what	more	likely	than	that	it	was	the	question	of	assailing	the	house
和	什么	更多的	可能	比	那	它	曾是	这	问题	的	攻击	这	房子

[ænd; ənd] ['aut,bildiŋ] ? [-]

and	outbuildings	?	[	43	]
和	附属建筑	?	[	-	]

还有什么比袭击房屋和附属建筑更可能的呢? [43]

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [fækts] [ə'genst] [ðɪs] ['θɪəri] .

But	there	were	several	facts	against	this	theory	.
但	那里	是	一些	事实	反对	这	理论	.

但有几个事实与这种理论相悖。

[red] ['feðə(r)] [held] [sʌtʃ] [dɪ'spɒtɪk] [sweɪ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə]

Red	Feather	held	such	despotic	sway	over	his	followers	that	it	was	hard	to
红色的	羽毛	握住	这样的	专制	摇摆	超过	他的	追随者	那	它	曾是	难的	到

[ˌʌndə'stænd] [wɒt] [kɔːz] [kʊd; kəd] [ə'raɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [dɪ'spjuːt] [wɪð] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪ'spəʊz(ə)l]

understand	what	cause	could	arise	for	any	dispute	with	them	about	the	disposal
理解	什么	原因	可以	出现	为了	任何	争议	和	他们	关于	这	处理

[tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] .

to	be	made	of	the	brother	and	sister	.
到	是	制成	的	这	兄弟	和	姐姐	.

红羽对他的追随者有着如此专制的统治，以至于很难理解在如何处置这对兄妹的问题上，有什么理由与他们发生争执。

[ɪf] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] [ə'ləʊn] ,

If	he	desired	to	leave	them	alone	,
如果	他	想要的	到	离开	他们	独自的	,

如果他想让他们清静清静，

[wɒt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm] ['raɪdɪŋ] [ɒf] [ænd; ənd] [ə'blaɪdʒɪŋ] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz]

what	was	to	prevent	him	riding	off	and	obliging	every	one	of	his	warriors
什么	曾是	到	防止	他	骑术	离开	和	乐于助人	每一个	一	的	他的	战士

[tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] ?

to	go	with	him	?
到	去	和	他	?

谁又能阻止他骑马离开，强迫他所有的战士都跟他走呢?

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪtʃ] ['melvɪl] [kən'tɪnjuəli] [ɑːskt] [hɪm'self] ,

This	was	the	question	which	Melville	continually	asked	himself	,
这	曾是	这	问题	哪个	梅尔维尔	持续	问	他自己	,

这是梅尔维尔不断问自己的问题。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [wɪʃt] ,

and	which	he	could	not	answer	as	he	wished	,
和	哪个	他	可以	不是	回答	作为	他	希望	,

而他却无法如愿以偿。

['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [pɑːt] .

being	unable	to	drive	away	the	belief	that	the	chief	was	acting	a	double	part	.
存在	无法	到	驾驶	离开	这	信仰	那	这	首席	曾是	表演	一个	双倍的	部分	.

始终无法摆脱酋长扮演双重角色的想法。

[ðə; ði] [suː] [hæd; həd] [riːtʃt] [sʌm; səm] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ; [fɔː(r); fə(r)] ,

The	Sioux	had	reached	some	decision	;	for	,
这	苏族	有	达到	一些	决定	;	为了	,

苏族人已经做出了一些决定；因为，

[ɒn] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [feɪld] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] ['sæləʊdɪn] , [ðeɪ] [siːst] [dɪ'spjuːtɪŋ] ,

on	the	return	of	the	one	who	failed	to	secure	Saladin	,	they	ceased	disputing	,
在	这	返回	的	这	一	WHO	失败的	到	安全的	萨拉丁	,	他们	停止	争议	,

当未能抓获萨拉丁的那个人回来后，他们便停止了争吵。

[ænd; ənd] [rəʊd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['melvɪl] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	rode	towards	the	window	from	which	Melville	was	watching	them	.
和	骑	向	这	窗户	从	哪个	梅尔维尔	曾是	观看	他们	.

然后骑马朝梅尔维尔正在注视他们的那扇窗户走去。

[ðeə(r)] ['pəʊnɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] [sləʊ] [wɔːk] ,

Their	ponies	were	on	a	slow	walk	,
他们的	小马	是	在	一个	慢的	走	,

他们的矮种马正缓缓地走着。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][ðeə(r)] [fə'bɪdɪŋ] ['feɪsɪz][wɒz; wəz] ['pleɪnli] [siːn] [æz; əz][ðeə(r)] [aɪz]

and	the	expression	on	their	forbidding	faces	was	plainly	seen	as	their	eyes
和	这	表达	在	他们的	禁止	面孔	曾是	显然	已见	作为	他们的	眼睛

[reɪndʒd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

ranged	over	the	front	of	the	building	.
范围	超过	这	正面	的	这	建筑	.

他们面露凶相，目光扫过整栋建筑，表情清晰可见。

[ðə; ði] [juːθ] [hæd; həd] [wɪð'drɔːn] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə][stænd][aʊt][ɒv; əv][reɪndʒ] ; [bʌt; bət] ,

The	youth	had	withdrawn	,	so	as	to	stand	out	of	range	;	but	,
这	青年	有	撤回	,	所以	作为	到	站立	出去	的	范围	;	但	,

那名青年已经退后，躲开了攻击范围；但是，

[tuː; tə][end][ðə; ði] [daʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

to	end	the	doubt	in	his	mind	,
到	结尾	这	怀疑	在	他的	头脑	,

为了消除他心中的疑虑，

[hiː; hi] [naʊ] [stept] [aʊt] [ɪn] [fʊl] [vjuː] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪəz] .

he	now	stepped	out	in	full	view	of	every	one	of	the	warriors	.
他	现在	步	出去	在	满的	看法	的	每一个	一	的	这	战士	.

他现在完全暴露在所有战士的视线中。

" ['melvɪl] [hæd; həd] ['wɔːnɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [liːp] [bæk] . " [-]

"	Melville	had	warning	enough	to	leap	back	.	"	[	44	]
"	梅尔维尔	有	警告	足够的	到	飞跃	后退	.	"	[	-	]

“梅尔维尔有足够的预警时间及时回避。”[44]

[ðə; ði] [daʊt] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [æt; ət][wʌns] .

The	doubt	was	removed	at	once	.
这	怀疑	曾是	已移除	在	一次	.

疑虑顿时消除。

['priːviəs] [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] [læd] [hæd; həd] [reɪzd] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [sæʃ] ,

Previous	to	this	the	lad	had	raised	the	lower	sash	,
以前的	到	这	这	小伙子	有	提高	这	降低	窗扇	,

在此之前，这名男孩已经升起了下方的窗框。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə]['faɪə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] ,

so	as	to	give	him	the	chance	to	fire	,	and	as	he	stood	,
所以	作为	到	给	他	这	机会	到	火	,	和	作为	他	站立	,

以便给他开枪的机会，而当他站起来时，

[hɪz; ɪz] [weɪst] [ænd; ənd] ['ʃəʊldəz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [glɑːs] .

his	waist	and	shoulders	were	in	front	of	the	upper	part	of	the	glass	.
他的	腰部	和	肩膀	是	在	正面	的	这	上	部分	的	这	玻璃	.

他的腰部和肩膀位于玻璃杯上部的前方。

[ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [red] ['feðə(r)] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]

It	so	happened	that	Red	Feather	and	one	of	his	warriors	were	looking	at
它	所以	发生	那	红色的	羽毛	和	一	的	他的	战士	是	寻找	在

[ðə; ði] ['veri] ['wɪndəʊ] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'pɪəd] .

the	very	window	at	which	he	appeared	.
这	非常	窗户	在	哪个	他	出现	.

碰巧的是，红羽和他的一个战士正看着他出现的那扇窗户。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [bəuθ] [gʌnz] [went] [tuː; tə][ðeə(r)] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [dɪs'tʃɑːdʒd] .

Like	a	flash	both	guns	went	to	their	shoulders	and	were	discharged	.
喜欢	一个	闪光	两个都	枪支	去	到	他们的	肩膀	和	是	出院	.

两人如同闪电般举起双枪，扣动扳机。

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['wepən] ['aʊtwəd] , [ænd; ənd]['faɪəd] .

"	He	pointed	his	own	weapon	outward	,	and	fired	.
"	他	尖	他的	自己的	武器	向外	,	和	被解雇	.

他将自己的武器指向外面，然后开火了。

" [bʌt; bət] ['melvɪl] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] [liːp] [bæk] ,

"	But	Melville	had	enough	warning	to	leap	back	,
"	但	梅尔维尔	有	足够的	警告	到	飞跃	后退	,

但梅尔维尔有足够的时间做出调整，

[æz; əz][ðə; ði]['dʒɪŋgl][ænd; ənd] [kræʃ] [ɒv; əv] [glɑːs] [ʃəʊd] [haʊ] [wel] [ðə; ði] ['miskriənt] [hæd; həd] [eɪmd]

as	the	jingle	and	crash	of	glass	showed	how	well	the	miscreants	had	aimed
作为	这	铃铛	和	碰撞	的	玻璃	显示	如何	出色地	这	恶棍	有	旨在

.

:

.

玻璃破碎的叮当声表明了作恶者的瞄准有多么精准。

[stɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪpɪst] ['æŋgə(r)] , [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['wepən] ['aʊtwəd] [ænd; ənd]['faɪəd]

Stirred	to	the	deepest	anger	,	he	pointed	his	own	weapon	outward	and	fired
搅拌	到	这	最深处	愤怒	,	他	尖	他的	自己的	武器	向外	和	被解雇

['ɪntuː][ðə; ði] ['pɑːti] ,

into	the	party	,
进入	这	派对	,

他怒火中烧，举起枪向人群开火。

['duːɪŋ] [səʊ] [wɪð] [sʌtʃ] [heɪst] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] [tʊk] [nəʊ][eɪm][æt; ət][ɔːl] .

doing	so	with	such	haste	that	he	really	took	no	aim	at	all	.
正在做	所以	和	这样的	匆忙	那	他	真的	采取	不	目的	在	全部	.

他动作如此仓促，以至于根本没有瞄准。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['laɪkli] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [gɒn] ['eniweə(r)] [nɪə(r)][ðə; ði] [suː] , [-]

It	is	not	likely	that	his	bullet	had	gone	anywhere	near	the	Sioux	,	[	45	]
它	是	不是	可能	那	他的	子弹	有	已消失	任何地方	靠近	这	苏族	,	[	-	]

他的子弹不太可能射到苏族人附近[45]。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [sɜːvd] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz]

but	it	had	served	the	purpose	of	warning	them	that	he	was	as
但	它	有	服务	这	目的	的	警告	他们	那	他	曾是	作为

[mʌtʃ] [ɪn] ['ɜːnɪst] [æz; əz] [ðəm'selvz] .

much	in	earnest	as	themselves	.
很多	在	认真	作为	他们自己	.

但这起到了警告他们的作用，那就是他和他们一样认真。

['melvɪl] [pleɪst] [ə; eɪ] ['kɑːtrɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [briːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] ['kuːlnəs]

Melville	placed	a	cartridge	in	the	breech	of	his	rifle	with	as	much	coolness
梅尔维尔	放置	一个	墨盒	在	这	臀	的	他的	步枪	和	作为	很多	凉爽

[æz; əz][ə; eɪ] ['vetərən] ,

as	a	veteran	,
作为	一个	老将	,

梅尔维尔像个老兵一样冷静地将一颗子弹装入步枪枪膛。

[ænd; ənd] [prɪ'peəd] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['despərət]

and	prepared	himself	for	what	he	believed	was	to	be	a	desperate
和	准备	他自己	为了	什么	他	相信	曾是	到	是	一个	绝望的

[dɪ'fens] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] .

defence	of	himself	and	sister	.
防御	的	他自己	和	姐姐	.

他做好了准备，因为他认为这将是一场保护自己和妹妹的殊死搏斗。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [θɔːt] [ðæt][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][dɪˈspeə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] ,

It	must	not	be	thought	that	he	was	in	despair	;	for	,
它	必须	不是	是	想法	那	他	曾是	在	绝望	;	为了	,

千万不要以为他陷入了绝望；因为，

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [faʊnd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ɪnˈkʌrɪdʒ] [hɪm] .

when	he	came	to	look	over	the	situation	,	he	found	much	to	encourage	him	.
什么时候	他	来了	到	看	超过	这	情况	,	他	成立	很多	到	鼓励	他	.

当他仔细审视情况时，他发现了很多令他感到鼓舞的事情。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ɔːlˈðəʊ] [bɪˈsiːdʒd] [baɪ][ə; eɪ][hɑːf] - ['dʌz(ə)n] [fɪəs] [suː] ,

In	the	first	place	,	although	besieged	by	a	half	-	dozen	fierce	Sioux	,
在	这	第一的	地方	,	虽然	被围困	经过	一个	一半	-	打	凶猛的	苏族	,

首先，尽管被六个凶猛的苏族人围困，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ðə; ði] [siːdʒ] [kʊd; kəd][nɒt][lɑːst] [lɒŋ] .

he	was	sure	the	siege	could	not	last	long	.
他	曾是	当然	这	围城	可以	不是	最后的	长的	.

他确信围城不会持续太久。

[wɒtˈevə(r)] [ðeɪ] [dɪd][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ][fjuː] ['aʊəz] .

Whatever	they	did	must	be	done	within	a	few	hours	.
任何	他们	做过	必须	是	完毕	之内	一个	很少	小时	.

无论他们要做什么，都必须在几个小时内完成。

[waɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['aʊə(r)] [wen] [hɪz; ɪz]['peərənts] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm]

While	it	was	impossible	to	tell	the	hour	when	his	parents	started	from
尽管	它	曾是	不可能的	到	告诉	这	小时	什么时候	他的	父母	开始	从

['bɑːrˌwɛl] ,

Barwell	,
巴威尔	,

虽然无法确定他父母从巴威尔出发的具体时间，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [kwaɪt] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

it	must	have	been	quite	early	in	the	morning	,
它	必须	有	到过	相当	早期的	在	这	早晨	,

当时肯定是清晨，时间还很早。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['evri] ['riːz(ə)n][tuː; tə][həʊp] [ðeɪ] [wʊd] [riːtʃ] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [baɪ] [nuːn]

and	there	was	every	reason	to	hope	they	would	reach	the	settlement	by	noon
和	那里	曾是	每一个	原因	到	希望	他们	会	抵达	这	沉降	经过	中午

[æt; ət][ðə; ði]['leɪtɪst] .

at	the	latest	.
在	这	最新的	.

完全有理由相信他们最迟能在中午前到达目的地。

[ðə; ði]['məʊmənt] [ðeɪ] [dɪd][səʊ] [ðeɪ] [wʊd] [lɜːn] [ðæt] ['melvɪl] [hæd; həd][left] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]

The	moment	they	did	so	they	would	learn	that	Melville	had	left	long	before	for
这	片刻	他们	做过	所以	他们	会	学习	那	梅尔维尔	有	左边	长的	前	为了

[həʊm] ,

home	,
家	,

他们一旦这么做，就会发现梅尔维尔很久以前就已经回家了。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [treɪl] , [sɪns] , [hæd; həd][hiː; hi][nɒt] [dʌn] [səʊ] ,

and	therefore	had	taken	the	upper	trail	,	since	,	had	he	not	done	so	,
和	所以	有	已采取	这	上	踪迹	,	自从	,	有	他	不是	完毕	所以	,

因此他选择了走上面的小路，因为，如果他没有这样做的话，

[ðə; ði] ['pɑːtiz] [wʊd] [hæv; həv][met][ɒn][ðə; ði][rəʊd] .

the	parties	would	have	met	on	the	road	.
这	各方	会	有	遇见	在	这	路	.

双方本应在路上相遇。

[truː] , ['mɪstə(r)] . ['klærəndən] [wʊd] [fiːl] [strɒŋ] [həʊp] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] , ['biːɪŋ] [səʊ] [wel] ['maʊntɪd] ,

True	**,**	**Mr**	**.**	**Clarendon**	**would**	**feel**	**strong**	**hope**	**that**	**his**	**son**	**,**	**being**	**so**	**well**	**mounted**	**,**
真的	,	先生	.	克拉伦登	会	感觉	强的	希望	那	他的	儿子	,	存在	所以	出色地	安装	,

的确，克拉伦登先生会深信，他的儿子骑术精湛，

[wʊd] [wiːl] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] ['kaʊnsl] [ɪn] [ðə; ði] ['letə(r)] ;

would	**wheel**	**about**	**and**	**follow**	**without**	**delay**	**the**	**counsel**	**in**	**the**	**letter**	**;**
会	车轮	关于	和	跟随	没有	延迟	这	法律顾问	在	这	信	;

会立即行动起来，遵照信中的建议行事；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː] [ʃruːd] [tuː; tə] [rɪ'laɪ] ['fʊli] [ɒn] [sʌtʃ] [həʊp] .

but	**he**	**was**	**too**	**shrewd**	**to**	**rely**	**fully**	**on**	**such**	**hope**	**.**
但	他	曾是	也	精明	到	依靠	完全	在	这样的	希望	.

但他太过精明，不会完全依赖这种希望。

[wɒt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [mɔː(r)] ['sɜːt(ə)n] [ðæn; ðən] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['ɪnstəntli] ['gæðə(r)] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv]

What	**could**	**be**	**more**	**certain**	**than**	**that**	**he**	**would**	**instantly**	**gather**	**a**	**party**	**of**
什么	可以	是	更多的	肯定	比	那	他	会	即刻	收集	一个	派对	的

[frendz] [ænd; ənd] [set] [aʊt] [tuː; tə] [ðeə(r)] [rɪ'liːf] ?

friends	**and**	**set**	**out**	**to**	**their**	**relief**	**?**
朋友们	和	放	出去	到	他们的	宽慰	?

还有什么比他会立即召集一群朋友出发去救援更确定的呢?

[ðə; ði] [greɪt] [dred] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juːθ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [suː] [wʊd] [set] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]

The	**great**	**dread**	**of**	**the**	**youth**	**was**	**that**	**the**	**Sioux**	**would**	**set**	**fire**	**to**	**the**
这	伟大的	恐惧	的	这	青年	曾是	那	这	苏族	会	放	火	到	这

['bɪldɪŋz] ,

buildings	**,**
建筑物	,

年轻人最害怕的是苏族人会放火烧毁房屋。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [w'ʌndəd] ['meni] [taɪmz] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [dʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [red] ['feðə(r)]

and	**he**	**wondered**	**many**	**times**	**that**	**this**	**was**	**not**	**done**	**at**	**the**	**time**	**Red**	**Feather**
和	他	想知道	许多	时代	那	这	曾是	不是	完毕	在	这	时间	红色的	羽毛

['lɜːnɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] .

learned	**of**	**the**	**flight**	**of**	**the**	**family**	**.**
学习	的	这	航班	的	这	家庭	.

他多次感到疑惑，为什么在红羽得知这家人逃跑的消息时，没有采取这样的行动。

['melvɪl] [glɑːns, glæns] [æt; ət] [dɒt] , [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] ,

Melville	**glanced**	**at**	**Dot**	**,**	**and**	**,**	**seeing**	**she**	**was**	**asleep**	**,**
梅尔维尔	瞥了一眼	在	点	,	和	,	看到	她	曾是	睡着了	,

梅尔维尔瞥了一眼多特，见她睡着了，

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [ˌdaʊn'steəz] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['fʊlə(r)] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [miːnz]

he	**decided**	**to**	**go**	**downstairs**	**and**	**make**	**a**	**fuller**	**examination**	**of**	**the**	**means**
他	决定	到	去	楼下	和	制作	一个	更丰满	考试	的	这	方法

[ɒv; əv] [dɪ'fens] .

of	**defence**	**.**
的	防御	.

他决定下楼，更详细地检查一下防御手段。

" ['evriθɪŋ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] [sɪ'kjʊə(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] , " [hiː; hi] [sed] , ['stændɪŋ]

"	**Everything**	**seems**	**to**	**be**	**as**	**secure**	**as**	**it**	**can**	**be**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**standing**
"	一切	似乎	到	是	作为	安全的	作为	它	能	是	,	"	他	说	,	常设

[-]

[46]

[-]

“一切似乎都非常安全，”他站着说道[46]

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ruːm][ænd; ənd]['lʊkɪŋ][ə'raʊnd];"[ðæt][dɔː(r)][hæz; həz][ɔːl'redi][biːn]

in	the	middle	of	the	room	and	looking	around	;	"	that	door	has	already	been
在	这	中间	的	这	房间	和	寻找	大约	;	"	那	门	有	已经	到过

[traɪd],

tried	,
尝试	,

他站在房间中央，环顾四周；“那扇门已经被试过了，

[ænd; ənd][faʊnd][nɒt]['wɒntɪŋ].

and	found	not	wanting	.
和	成立	不是	想要	.

并且发现它没有不足之处。

[ðə; ði]['əʊnli]['ʌðə(r)][miːnz][ɒv; əv]['entrəns][ɪz][θruː][ðə; ði]['wɪndəʊz],

The	only	other	means	of	entrance	is	through	the	windows	,
这	仅有的	其他	方法	的	入口	是	通过	这	视窗	,

除此之外，唯一的其他入口是通过窗户。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][red]['fɛðərz][ɪk'spɪəriəns][aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)]['naɪðə(r)][hiː; hi][nɔː(r)]['eni][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and	after	Red	Feather's	experience	I	am	sure	neither	he	nor	any	of	his
和	后	红色的	羽毛的	经验	我	是	当然	两者都不	他	也不	任何	的	他的

['wɒrɪəz][wɪl][traɪ][ðæt].

warriors	will	try	that	.
战士	将要	尝试	那	.

经历了红羽的遭遇之后，我相信他和他的任何战士都不会再尝试那样做了。

"[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)]['wɪndəʊz]—[tuː][æt; ət][ðə; ði][frʌnt][ænd; ənd][tuː][æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)]—[ɔːl]

"	There	were	four	windows	—	two	at	the	front	and	two	at	the	rear	—	all
"	那里	是	四	视窗	—	二	在	这	正面	和	二	在	这	后部	—	全部

[ɒv; əv][ðə; ði][seɪm][ʃeɪp][ænd; ənd][saɪz].

of	the	same	shape	and	size	.
的	这	相同的	形状	和	尺寸	.

“共有四扇窗户——前面两扇，后面两扇——形状和大小都相同。”

[ðeə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l][dɔː(r)],[ɒv; əv][wɪtʃ][səʊ][mʌtʃ][hæz; həz][ɔːl'redi][biːn][sed],

There	was	but	the	single	door	,	of	which	so	much	has	already	been	said	,
那里	曾是	但	这	单身的	门	,	的	哪个	所以	很多	有	已经	到过	说	,

只有一扇门，关于这扇门，前面已经说了很多。

[ænd; ənd]['ðeəfɔː(r)][ðə; ði]['ləʊə(r)]['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['bɪldɪŋ][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][meɪd][sefə].

and	therefore	the	lower	portion	of	the	building	could	not	be	made	safer	.
和	所以	这	降低	部分	的	这	建筑	可以	不是	是	制成	更安全	.

因此，建筑物的下部无法变得更安全。

[ðə; ði][stəʊn]['tʃɪmni],

The	stone	chimney	,
这	石头	烟囱	,

石砌烟囱，

[səʊ][brɔːd][æt; ət][ðə; ði][beɪs][ðæt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][æz; əz][waɪd][æz; əz][ðə; ði][saɪd]

so	broad	at	the	base	that	it	was	more	than	half	as	wide	as	the	side
所以	广阔	在	这	根据	那	它	曾是	更多的	比	一半	作为	宽的	作为	这	边

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][wɔːl],

of	the	outside	wall	,
的	这	外部	墙	,

底部非常宽，比外墙侧面的宽度还要宽一半以上。

[wɒz; wəz][bɪlt][ɒv; əv][stəʊn],[ænd; ənd][rəʊz][ə; eɪ][hɑːf]-['dʌz(ə)n][fiːt][ə'bʌv][ðə; ði][ruːf].

was	built	of	stone	,	and	rose	a	half	-	dozen	feet	above	the	roof	.
曾是	建造	的	石头	,	和	玫瑰	一个	一半	-	打	脚	多于	这	屋顶	.

它由石头建造而成，高出屋顶六英尺。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [aʊt][ɒv; əv] [dɔːz] , [bʌt; bət][wɒz; wəz]['sɒlɪd][ænd; ənd] [strɒŋ] .

It	was	almost	entirely	out	of	doors	,	but	was	solid	and	strong	.
它	曾是	几乎	完全	出去	的	门	,	但	曾是	坚硬的	和	强的	.

它几乎完全位于室外，但结构坚固。

" [ɪf] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [sʌtʃ] ['leɪzi] ['piːp(ə)l] , " [sed] ['melvɪl] — ['lʊkɪŋ] ['ɜːnɪstli] [æt; ət]

"	If	the	Indians	were	not	such	lazy	people	,	"	said	Melville	—	looking	earnestly	at
"	如果	这	印度人	是	不是	这样的	懒惰的	人们	,	"	说	梅尔维尔	—	寻找	切实	在

[ðə; ði] [brɔːd] ['faɪə(r)] - [pleɪs] ,

the	broad	fire	-	place	,
这	广阔	火	-	地方	,

“如果印第安人不是那么懒惰的话，”梅尔维尔说着，认真地望着宽大的壁炉，

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [stʊd] [ðə; ði] [njuː] - ['fæʃ(ə)nd] [stəʊv] — " [ðeɪ] [maɪt] [set][tuː; tə] [wɜːk]

in	front	of	which	stood	the	new	-	fashioned	stove	—	"	they	might	set	to	work
在	正面	的	哪个	站立	这	新的	-	造型	火炉	—	"	他们	可能	放	到	工作

[ænd; ənd] [teɪk] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

and	take	down	the	chimney	,
和	拿	向下	这	烟囱	,

炉子前面摆放着一台新式炉子——“他们可能会开始动手拆掉烟囱，

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ðæt] .

but	I	don't	think	there	is	much	danger	of	that	.
但	我	不	思考	那里	是	很多	危险	的	那	.

但我认为这种危险并不大。

" [hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːdli] ['gɪv(ə)n] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [θɔːt] [wen] [hiː; hi] ['fænsid] [hiː; hi] [hɜːd]

"	He	had	hardly	given	expression	to	the	thought	when	he	fancied	he	heard
"	他	有	几乎	给定	表达	到	这	想法	什么时候	他	幻想	他	听到

[ə; eɪ] [slaɪt] [nɔɪz] [ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,

a	slight	noise	on	the	outside	,
一个	轻微	噪音	在	这	外部	,

“他还没来得及表达这个想法，就感觉好像听到外面传来轻微的响动。”

[ænd; ənd] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɪt'self] .

and	close	to	the	chimney	itself	.
和	关闭	到	这	烟囱	本身	.

而且就在烟囱附近。

[hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd][held][hɪz; ɪz][ɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [stəʊnz] [kəm'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv]

He	stepped	forward	,	and	held	his	ear	to	the	stones	composing	the	walls	of
他	步	向前	,	和	握住	他的	耳朵	到	这	石头	构成	这	墙壁	的

[ðə; ði]['faɪə(r)] - [pleɪs] .

the	fire	-	place	.
这	火	-	地方	.

他走上前去，把耳朵贴在壁炉墙壁的石头上。

[stɪl] [ðə; ði] [saʊndz] [wɜː(r); wə(r)] [feɪnt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][ɪə(r)] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,

Still	the	sounds	were	faint	,	and	he	then	touched	his	ear	against	them	,
仍然	这	声音	是	头晕的	,	和	他	然后	感动	他的	耳朵	反对	他们	,

声音依然微弱，于是他把耳朵贴了上去。

['nəʊɪŋ] [ðæt] ['sɒlɪd] ['sʌbstəns] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['betə(r)] [kən'dʌktər] [ɒv; əv] [saʊnd] [ðæn; ðən][eə(r)] .

knowing	that	solid	substances	are	much	better	conductors	of	sound	than	air	.
会心	那	坚硬的	物质	是	很多	更好的	导体	的	声音	比	空气	.

我们知道固体比空气更能有效地传导声音。

[hiː; hi] [naʊ] [dɪ'tektɪd] [ðə; ði] [nɔɪz] [mɔː(r)] ['pleɪnli] ,

He	now	detected	the	noise	more	plainly	,
他	现在	检测到	这	噪音	更多的	显然	,

他现在更清楚地听到了噪音。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [səʊ] [feɪnt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][aɪ'dentɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː] .

but	it	was	still	so	faint	that	he	could	not	identify	it	.
但	它	曾是	仍然	所以	头晕的	那	他	可以	不是	确认	它	.

但光线仍然很微弱，他无法辨认出来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['straɪvɪŋ] [hɑːd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] [wen] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] , [dɒt] [kɔːld]

He	was	still	striving	hard	to	do	so	when	,	to	his	amazement	,	Dot	called
他	曾是	仍然	努力	难的	到	做	所以	什么时候	,	到	他的	惊愕	,	点	称为

[hɪm] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] - [steəz] —

him	from	above	-	stairs	—
他	从	多于	-	楼梯	—

他仍在努力尝试，这时令他惊讶的是，多特从楼上叫住了他——

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [mel] ?

"	Where	are	you	,	Mel	?
"	在哪里	是	你	,	梅尔	?

梅尔，你在哪里?

[ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [ðæt] [ai][kæn; kən][hɪə(r)] ['krɔːlɪŋ] [ə'baʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ruːf] ? " [-]

Is	that	you	that	I	can	hear	crawling	about	over	the	roof	?	"	[	47	]
是	那	你	那	我	能	听到	爬行	关于	超过	这	屋顶	?	"	[	-	]

我听到你在屋顶上爬来爬去，那是你吗？[47]

['tʃæptə(r)] [faɪv]

CHAPTER	FIVE
章	五

第五章

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['vɪzɪt] — ['ɒmɪnəs] [saɪnz]

A	STRANGE	VISIT	—	OMINOUS	SIGNS
一个	奇怪的	访问	—	不祥的	标志

一次奇怪的拜访——不祥的征兆

['melvɪl] ['klærəndən] [went] [ʌp][ðə; ði] [ʃɔːt] [steəz] [θriː] [steps] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

MELVILLE	Clarendon	went	up	the	short	stairs	three	steps	at	a	time	,
梅尔维尔	克拉伦登	去	向上	这	短的	楼梯	三	步骤	在	一个	时间	,

梅尔维尔·克拉伦登一步三级地走上那短短的楼梯。

['stɑːtld] [æz; əz] [mʌtʃ] [baɪ][ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][æz; əz][baɪ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən]

startled	as	much	by	the	call	of	his	sister	as	by	anything	that	had	taken
惊慌	作为	很多	经过	这	称呼	的	他的	姐姐	作为	经过	任何事物	那	有	已采取

[pleɪs] [sɪns] [ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][bɪ'gæn] .

place	since	the	siege	of	the	cabin	began	.
地方	自从	这	围城	的	这	舱	开始	.

妹妹的呼喊声让他大吃一惊，就像小屋被围困以来发生的一切一样让他震惊。

[æz; əz][hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] [hiː; hi] [sɔː] [dɒt] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ɪn][bed] ,

As	he	entered	the	room	he	saw	Dot	sitting	up	in	bed	,
作为	他	进入	这	房间	他	锯	点	坐着	向上	在	床	,

他走进房间时，看到多特坐在床上。

[ænd; ənd] ['steərɪŋ] ['wʌndrɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʃivə] ['wɪndəʊ] - [glɑːs] , ['pɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [leɪ] [ɔːl]

and	staring	wonderingly	at	the	shivered	window	-	glass	,	particles	of	which	lay	all
和	凝视	惊奇地	在	这	瑟瑟发抖	窗户	-	玻璃	,	颗粒	的	哪个	躺	全部

[ə'raʊnd] .

around	.
大约	.

他惊奇地盯着颤抖的窗玻璃，玻璃碎片散落在周围。

" [əʊ] , [mel] ! " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [pə'pɑː] [wɪl] [skəʊld][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [ðæt] ;

"	Oh	,	Mel	!	"	said	she	,	"	papa	will	scold	you	for	doing	that	;
"	哦	,	梅尔	!	"	说	她	,	"	爸爸	将要	骂	你	为了	正在做	那	;

“哦，梅尔！”她说，“爸爸会因为你这样做而责骂你的；

[haʊ] [keɪm] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ? "

how	came	you	to	do	it	?	"
如何	来了	你	到	做	它	?	"

你是怎么想到这么做的?

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][bæd] ['ɪndiənz] [huː] ['faɪəd] [θruː] [ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] [æt; ət][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ]

"	It	was	the	bad	Indians	who	fired	through	the	window	at	me	,	and	I
"	它	曾是	这	坏的	印度人	WHO	被解雇	通过	这	窗户	在	我	,	和	我

['faɪəd][æt; ət][ðem; ðəm] :

fired	at	them	:
被解雇	在	他们	:

“是那些坏印第安人从窗户里朝我开枪，我也朝他们开枪了：”

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['sliːpɪŋ] [səʊ] ['saʊndli] [ðæt] [juː; jʊ]['əʊnli][hɑːf] [ə'wəʊk] ;

you	were	sleeping	so	soundly	that	you	only	half	awoke	;
你	是	睡眠	所以	稳固地	那	你	仅有的	一半	醒来	;

你睡得太沉了，只半梦半醒;

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [stɪl] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [lɒŋgə(r)] . "

but	you	must	keep	still	a	few	minutes	longer	.	"
但	你	必须	保持	仍然	一个	很少	分钟	更长	.	"

但你必须再保持静止几分钟。

" [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [wɒz; wəz][juː; jʊ][ɒn][ðə; ðɪ] [ruːf] , " [ʃiː; ʃɪ] ['ædɪd] , [ɪn][ə; eɪ]['ləʊə(r)] [vɔɪs] .

"	I	thought	that	was	you	on	the	roof	,	"	she	added	,	in	a	lower	voice	.
"	我	想法	那	曾是	你	在	这	屋顶	,	"	她	额外	,	在	一个	降低	嗓音	.

“我还以为屋顶上的人是你呢，”她压低声音补充道。

[ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmwʌn] [ˌəʊvə'hed] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] .

That	there	was	someone	overhead	was	certain	.
那	那里	曾是	某人	开销	曾是	肯定	.

可以肯定的是，头顶上有人。

[ðə; ðɪ]['rɑːspɪŋ; 'ræspɪŋ] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['muːvɪŋ] ['keəfəli] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [piːk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ruːf]

The	rasping	sound	of	a	person	moving	carefully	along	the	peak	of	the	roof
这	粗糙	声音	的	一个	人	移动	小心	沿着	这	顶峰	的	这	屋顶

[wɒz; wəz] ['ɔːdəbl] .

was	audible	.
曾是	可听见的	.

可以听到有人小心翼翼地沿着屋顶移动时发出的沙沙声。

[ðə; ðɪ] [læd] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ðɪ] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] ['pʌz(ə)ld] [hɪm] [wen] [ɒn][ðə; ðɪ]['ləʊə(r)][flɔː(r)]

The	lad	understood	the	meaning	of	that	which	puzzled	him	when	on	the	lower	floor
这	小伙子	理解	这	意义	的	那	哪个	困惑	他	什么时候	在	这	降低	地面

:

:

:

这孩子明白了之前在楼下困扰他的那件事的含义：

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wɒrɪəz] [wɒz; wəz] ['keəfəli] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ðɪ] ['tʃɪmni] — [ə; eɪ][tɑːsk][nɒt] ['dɪfɪkəlt] ,

one	of	the	warriors	was	carefully	climbing	the	chimney	—	a	task	not	difficult	,
一	的	这	战士	曾是	小心	攀登	这	烟囱	—	一个	任务	不是	难的	,

其中一名战士正小心翼翼地爬上烟囱——这项任务并不难。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts] [rʌf] [ʌn'iːv(ə)n] [fɔː'meɪʃ(ə)n] .

because	of	its	rough	uneven	formation	.
因为	的	它是	粗糙的	不均匀	形成	.

因为其表面粗糙不平。

[ðə; ðɪ] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ækt] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

The	significance	of	such	a	strange	act	remained	to	be	seen	.
这	意义	的	这样的	一个	奇怪的	行为	剩余	到	是	已见	.

这种奇怪行为的意义还有待观察。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ʌn'laɪkli] [ðæt] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [suː] [wɜː(r); wə(r)] ['deərɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'tempt] [ə; eɪ]
It **appeared** **unlikely** **that** **any** **of** **the** **Sioux** **were** **daring** **enough** **to** **attempt** **a**
它 出现 不太可能 那 任何 的 这 苏族 是 大胆 足够的 到 试图 一个
[dɪ'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] ;
descent **of** **the** **chimney** **;**
下降 的 这 烟囱 ;

苏族人中似乎不太可能有人胆敢尝试从烟囱上下来；

[bʌt; bət] [ðæt] [sʌtʃ] [wɒz; wəz] ['riːəli] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [bɪ'keɪm] [klɪə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɪnɪt] .
but **that** **such** **was** **really** **his** **purpose** **became** **clear** **within** **the** **following** **minute** **.**
但 那 这样的 曾是 真的 他的 目的 成为 清除 之内 这 下列的 分钟 .

但仅仅一分钟后，他的真正目的就昭然若揭了。

[ðə; ði] ['ɪndiən] , ['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [piːk] , [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]
The **Indian** **,** **after** **making** **his** **way** **a** **short** **distance** **along** **the** **peak** **,** **returned** **to**
这 印度 , 后 制作 他的 方式 一个 短的 距离 沿着 这 顶峰 , 返回 到
[ðə; ði] ['tʃɪmni] ,
the **chimney** **,**
这 烟囱 ,

印第安人沿着山峰走了一小段路后，又回到了烟囱旁。

[weə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [wɪtʃ] [riːtʃt] [ðə; ði] [-]
where **,** **from** **the** **noises** **which** **reached** **the** **[** **48** **]**
在哪里 , 从 这 噪音 哪个 达到 这 [-]

其中，从传到[48]的噪音中

['lɪsənɪŋ] [wʌnz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mænɪfest] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [daʊn]
listening **ones** **,** **it** **was** **manifest** **that** **he** **was** **actually** **making** **his** **way** **down**
聆听 一个 , 它 曾是 显现 那 他 曾是 实际上 制作 他的 方式 向下
[ðə; ði] [fluː] ,
the **flue** **,**
这 烟道 ,

仔细听，就能发现他其实正在顺着烟道往下走。

[brɔːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] ['bɒdi] [ðæn; ðən] [hɪm'self] .
broad **enough** **to** **admit** **the** **passage** **of** **a** **larger** **body** **than** **himself** **.**
广阔 足够的 到 承认 这 通道 的 一个 更大的 身体 比 他自己 .

足够宽阔，可以容纳比他自身更大的身体通过。

" [aɪ][woʊnt][biː; bi] [kɔːt] [faʊl] [ðɪs] [taɪm] , " [sed] ['melvɪl] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'send] [ðə; ði] [steəz]
" **I** **won't** **be** **caught** **foul** **this** **time** **,** **"** **said** **Melville** **,** **turning** **to** **descend** **the** **stairs**
" 我 惯于 是 捕捉 犯规 这 时间 , " 说 梅尔维尔 , 转弯 到 下降 这 楼梯
[ə'gen] ;
again **;**
再次 ;

“这次我不会再犯同样的错误了，”梅尔维尔说着，转身又走下楼梯；

" [dɒt] , [steɪ] [raɪt] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði][bed] [tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] [ɔː(r)][kɔːl][tuː; tə][juː; jʊ] .
" **Dot** **,** **stay** **right** **where** **you** **are** **on** **the** **bed** **till** **I** **come** **back** **or** **call** **to** **you** **.**
" 点 , 停留 正确的 在哪里 你 是 在 这 床 直到 我 来 后退 或者 称呼 到 你 .

“Dot，在我回来或叫你之前，就待在床上别动。”

" [ʃiː; ʃi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [ə'beɪ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː; də][səʊ]
" **She** **promised** **to** **obey** **,** **and** **there** **could** **be** **no** **doubt** **that** **she** **would** **do** **so**
" 她 承诺 到 服从 , 和 那里 可以 是 不 怀疑 那 她 会 做 所以
.
:
.

“她承诺会服从，这一点毋庸置疑。”

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [θɪŋk] [aɪm]['stjuːpɪd] , " [ˈmʌtə] [ðə; ði] [juːθ] ,
" They must think I'm stupid , " muttered the youth ,
" 他们 必须 思考 我是 愚蠢的 , " 低声说道 这 青年 ,

“他们肯定觉得我很蠢，”年轻人嘟囔道。

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
taking his position in the middle of the room ,
采取 他的 位置 在 这 中间 的 这 房间 ,

他走到房间中央，

[wɪð] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [kɒkt] [ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstənt] [juːz] ;
with his rifle cocked and ready for instant use ;
和 他的 步枪 上膛 和 准备好 为了 立即的 使用 ;

他的步枪已上膛，随时可以射击；

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['ɪdiət] [ɪz][sʌm; səm] [wʌn] [els] .
" but they will find out the idiot is some one else .
" 但 他们 将要 寻找 出去 这 笨蛋 是 一些 一 别的 .

但他们会发现那个白痴另有其人。

" [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [lɒŋ] [tuː; tə] [weɪt] [wen] [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['əʊpən] [speɪs] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv]
" He had not long to wait when in the large open space at the back of
" 他 有 不是 长的 到 等待 什么时候 在 这 大的 打开 空间 在 这 后退 的
[ðə; ði] [stəʊv] [ə'pɪəd] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['mɔkəsɪnz] ['grəʊpɪŋ] ['veɪgli] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [sə'pɔːt] .
the stove appeared a pair of moccasins groping vaguely about for support .
这 火炉 出现 一个 一对 的 鹿皮鞋 摸索 依稀 关于 为了 支持 .

“他没等多久，就看到炉子后面的大空地上出现了一双鹿皮鞋，正茫然地摸索着寻找支撑。

[ðə; ði][paɪp][frɒm; frəm][ðə; ði] [stəʊv] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['pɑːsɪŋ] [də'rektli] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ,
The pipe from the stove , instead of passing directly up the chimney ,
这 管道 从 这 火炉 , 反而 的 通过 直接地 向上 这 烟囱 ,

炉灶的烟囱管并没有直接通向烟囱，

['entəd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][æn; ən] ['elbəʊ] .
entered it by means of an elbow .
进入 它 经过 方法 的 一个 弯头 .

用肘部进入。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [biːn] ['ʌðəwaɪz] ,
Had it been otherwise ,
有 它 到过 否则 ,

否则，

[ðə; ði] ['deərɪŋ] ['wɒriə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ][bæd] [fɪks] [ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
the daring warrior would have found himself in a bad fix on arriving at the
这 大胆 战士 会 有 成立 他自己 在 一个 坏的 使固定 在 抵达 在 这
['bɒtəm] .
bottom .
底部 .

这位勇敢的战士到达谷底时，会发现自己陷入了困境。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['aɪd(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [tuː; tə]['faɪə(r)]
It would have been idle for the young man standing on the watch to fire
它 会 有 到过 闲置的 为了 这 年轻的 男人 常设 在 这 手表 到 火
[æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɔː(r)][legz] ,
at the feet or legs ,
在 这 脚 或者 腿 ,

对于站岗的年轻人来说，向敌人的脚或腿开枪是徒劳的。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['weɪtɪd] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [wen] [ðə; ði] ['ɪndiən] [drɒpt] ['laɪtli] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

and	he	waited	an	instant	,	when	the	Indian	dropped	lightly	on	his	feet	,
和	他	等待	一个	立即的	,	什么时候	这	印度	掉落	轻轻	在	他的	脚	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

他等了一会儿，只见印第安人轻轻地站了起来，然后，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [ˌhezɪ'teɪʃn] , [stept] ['fɔːwəd] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [ænd; ənd] [kən'frʌntɪd]

without	the	least	hesitation	,	stepped	forward	in	the	apartment	and	confronted
没有	这	至少	犹豫	,	步	向前	在	这	公寓	和	面对

['melvɪl] .

Melville	.
梅尔维尔	.

他毫不犹豫地走上公寓，与梅尔维尔对峙。

[ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] [dʌm'faʊndɪd] ,

The	latter	was	dumbfounded	,
这	后者	曾是	目瞪口呆	,

后者目瞪口呆。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [glɑːns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['tʃiːftən] [red]

for	the	first	glance	at	his	face	showed	that	he	was	the	chieftain	Red
为了	这	第一的	瞥一眼	在	他的	脸	显示	那	他	曾是	这	头目	红色的

['feðə(r)] ,

Feather	,
羽毛	,

第一眼看到他的脸就知道他就是首领红羽。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [huːm] [ɒv; əv][ɔːl] ['ʌðə(r)z] [hiː; hi] [liːst] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] .

the	Indian	whom	of	all	others	he	least	expected	to	see	.
这	印度	谁	的	全部	其他的	他	至少	预期的	到	看	.

他最意想不到会见到的就是那个印度人。

[ðə; ði][ækt][ɒv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['pɒsəb(ə)l][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt]

The	act	of	the	savage	was	without	any	possible	explanation	to	the	astonished
这	行为	的	这	野蛮的	曾是	没有	任何	可能的	解释	到	这	惊讶

[juːθ] , [huː] ,

youth	,	who	,
青年	,	WHO	,

对于惊愕不已的年轻人来说，这个野蛮人的行为没有任何可能的解释。

[rɪ'kɔɪlɪŋ] [ə; eɪ][step] , [stɛərd] [æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd] ['ʌtə] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] —

recoiling	a	step	,	stared	at	him	,	and	uttered	the	single	exclamation	—
反冲	一个	步	,	凝视	在	他	,	和	说出	这	单身的	感叹	—

她后退一步，盯着他，发出了一声惊叹——

" [red] ['feðə(r)] ! " [-]

"	Red	Feather	!	"	[	49	]
"	红色的	羽毛	!	"	[	-	]

“红羽毛！”[49]

" - [duː; də] , ['broʊdər] ? " [wɒz; wəz][ðə; ði][ˌsælju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [suː] ,

"	Howly	do	,	broder	?	"	was	the	salutation	of	the	Sioux	,
"	-	做	,	兄弟	?	"	曾是	这	问候	的	这	苏族	,

“Howly do, broder?”是苏族人的问候语。

[huːz] ['dʌski] [feɪs] [ʃəʊd] [dʒʌst][ðə; ði] ['feɪntɪst] [smaɪl] .

whose	dusky	face	showed	just	the	faintest	smile	.
谁	昏暗	脸	显示	只是	这	最微弱	微笑	.

他黝黑的脸上浮现出一丝淡淡的微笑。

[red] ['fɛðərz] [dɪ'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l]

Red	Feather's	descent	of	the	chimney	had	not	been	without	some	disagreeable
红色的	羽毛的	下降	的	这	烟囱	有	不是	到过	没有	一些	令人不快的

['fiːtʃəz] .

features	.
特征	.

红羽毛从烟囱上下来的过程并非一帆风顺，也遇到了一些不愉快的事情。

[hɪz; ɪz] ['blæŋkit] [ænd; ənd] ['gɑːmənts] , ['nevə(r)] ['veri] ['taɪdi] , [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [sʊt] ,

His	blanket	and	garments	,	never	very	tidy	,	were	covered	with	soot	,
他的	毯子	和	服装	,	绝不	非常	整齐的	,	是	涵盖	和	煤烟	,

他的毯子和衣服一向邋遢，上面沾满了煤灰。

[ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd][gɒt][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði]

enough	of	which	had	got	on	his	face	to	suggest	that	he	had	adopted	the
足够的	的	哪个	有	得到	在	他的	脸	到	建议	那	他	有	已采用	这

['juːʒuəl] [miːnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði][wɔː(r)] - [pɑːθ] .

usual	means	of	his	people	to	show	they	were	on	the	war	-	path	.
通常	方法	的	他的	人们	到	展示	他们	是	在	这	战争	-	小路	.

他脸上沾染的污渍足以表明，他已经采取了其族人惯用的方式来表明他们正走上战争道路。

" [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['mɔkəsɪnz] ['grəʊpɪŋ] ['veɪgli] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [sə'pɔːt] .

"	A	pair	of	moccasins	groping	vaguely	about	for	support	.
"	一个	一对	的	鹿皮鞋	摸索	依稀	关于	为了	支持	.

“一双鹿皮鞋漫无目的地摸索着寻找支撑。”

" [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] ['tɒməhɔːk] [wɜː(r); wə(r)] [θrʌst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['gɜːdl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [weɪst] ,

"	His	knife	and	tomahawk	were	thrust	in	his	girdle	at	his	waist	,
"	他的	刀	和	钺	是	推力	在	他的	腰带	在	他的	腰部	,

“他的刀和战斧都插在他腰间的腰带里，

[ænd; ənd] [θruː'aʊt] [ðɪs] [lə'bɔːriəs] [tɑːsk][hiː; hi][hæd; həd] [held] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][fɑːst] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi]

and	throughout	this	laborious	task	he	had	held	his	rifle	fast	,	so	that	he
和	自始至终	这	费力的	任务	他	有	握住	他的	步枪	快速地	,	所以	那	他

[wɒz; wəz] ['fʊli] [ɑːmd] .

was	fully	armed	.
曾是	完全	武装	.

在完成这项艰苦的任务的过程中，他始终紧握着步枪，因此他全副武装。

" - [duː; də] ? " [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] , [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] , [wɪtʃ] ['melvɪl] [wɒz; wəz] [tuː]

"	Howly	do	?	"	he	repeated	,	extending	his	hand	,	which	Melville	was	too
"	-	做	?	"	他	重复	,	扩展	他的	手	,	哪个	梅尔维尔	曾是	也

['pruːd(ə)nt][tuː; tə] [ək'sept] .

prudent	to	accept	.
谨慎	到	接受	.

“你好吗？”他重复道，并伸出手，但梅尔维尔太过谨慎，没有接受他的手。

" [nəʊ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [kəm'presɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps] , [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][ɒn][ðə; ði] ['trɪgə(r)]

"	No	,	"	he	replied	,	compressing	his	lips	,	and	keeping	his	finger	on	the	trigger
"	不	,	"	他	回复	,	压缩	他的	嘴唇	,	和	保持	他的	手指	在	这	扳机

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʌn] ,

of	his	gun	,
的	他的	枪	,

“不，”他回答道，抿紧嘴唇，手指仍然放在枪的扳机上。

" [red] ['feðə(r)] [spiːks] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [tʌŋ] ; [hiː; hi][ɪz] [nɒt] ['aʊə(r)] [frend] . "

"	Red	Feather	speaks	with	a	double	tongue	;	he	is	not	our	friend	.	"
"	红色的	羽毛	说话	和	一个	双倍的	舌头	;	他	是	不是	我们的	朋友	.	"

“红羽说话两面三刀，他不是我们的朋友。”

" [red] ['feðə(r)] [biːn] [bæd][ɪndʒɪn] — [wɒnt] [waɪt] [fəʊks] - [skælp] — [doʊnt] [wɒnt] - [ɪm] [naʊ] — ['lɪt(ə)l]

" Red Feather been bad Injin — want white folks ' scalp — don't want ' em now — little

" 红色的 羽毛 到过 坏的 仁津 — 想 白色的 各位 - 头皮 — 不 想 - 呃 现在 — 小的

[pə'puːs] [preɪ] [tuː; tə] [greɪt] ['spɪrɪt] — [dæt] [meɪk] [red] [-]

pappoose pray to Great Spirit — dat make Red [50]

帕普斯 祈祷 到 伟大的 精神 — 数据 制作 红色的 [-]

"红羽毛一直是坏印第安人——想要白人的头皮——现在不想要了——小家伙向伟大的神灵祈祷——那造就了红[50]

['feðə(r)] [fiːl] [bæd] — [hiː; hi][hæb] [pə'puːs] — [hiː; hi]['lʌb][ɪndʒɪn] [pə'puːs] — ['lʌb] [waɪt] [pə'puːs]

Feather feel bad — he hab pappoose — he lub Injin pappoose — lub white pappoose

羽毛 感觉 坏的 — 他 哈布 帕普斯 — 他 路易 仁津 帕普斯 — 路易 白色的 帕普斯

— [mʌtʃ] ['lʌb] [waɪt] [pə'puːs] .

— much lub white pappoose .

— 很多 路易 白色的 帕普斯 .

羽毛感觉不好——他有绒毛——他喜欢印度绒毛——喜欢白色绒毛——非常喜欢白色绒毛。

" [ðɪs] [rɪ'mɑːk] [ʃed] [laɪt] [ə'pɒn][ðə; ði]['sɪŋgjələ(r)] ['ɪnsɪdənt] .

" This remark shed light upon the singular incident .

" 这 评论 棚 光 之上 这 单数 事件 .

“这番话揭示了这起特殊事件的真相。”

[tuː; tə] ['melvɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [bɪ'jɒnd] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt] ['eni] ['pɜːs(ə)n][kʊd; kəd] [lʊk]

To Melville it was a mystery beyond understanding that any person could look

到 梅尔维尔 它 曾是 一个 神秘 超过 理解 那 任何 人 可以 看

[ə'pɒn][ðə; ði] [swiːt] ['ɪnəs(ə)nt] [feɪs] [ɒv; əv] [dɒt] [wɪ'ðaʊt] ['lʌvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

upon the sweet innocent face of Dot without loving her .

之上 这 甜的 清白的 脸 的 点 没有 爱 她 .

梅尔维尔无法理解，为什么有人看到多特那甜美纯真的脸庞却不爱她。

['nəʊɪŋ] [haʊ] [vaɪl] [æn; ən] ['ɪndiən] [red] ['feðə(r)] [hæd; həd] [biːn] ,

Knowing how vile an Indian Red Feather had been ,

会心 如何 卑鄙的 一个 印度 红色的 羽毛 有 到过 ,

知道印度红羽毛有多么卑鄙之后，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [jet] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪð] [ðə; ði] [juːθ] ['weðə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz]

it was yet a question with the youth whether he could find it in his

它 曾是 然而 一个 问题 和 这 青年 无论 他 可以 寻找 它 在 他的

[hɑːt] [tuː; tə] [wɪʃ] [ɪl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wiː] [bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪstə(r)] .

heart to wish ill to his wee bit of a sister .

心 到 希望 患病的 到 他的 哇 少量 的 一个 姐姐 .

对于这个年轻人来说，他是否能狠心诅咒自己年幼的妹妹，仍然是个问题。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] , ['ðeəfɔː(r)] ,

Was it unreasonable , therefore ,

曾是 它 不合理 , 所以 ,

那么，这样做是否不合理呢?

[tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðɪs] ['sævɪdʒ] ['wɒriə(r)] [hæd; həd] [biːn] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

to believe that this savage warrior had been touched by the sight of the little

到 相信 那 这 野蛮的 战士 有 到过 感动 经过 这 视线 的 这 小的

[wʌn][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] ,

one on her knees ,

一 在 她 膝盖 ,

难以置信，这个野蛮的女战士竟然会被跪在地上的小女孩的模样所感动。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hændz][klɑːsp, klæsp][ɪn] [preə(r)] , [ænd; ənd][baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['iːgənəs] [tuː; tə] [kiːp]

with her hands clasped in prayer , and by her eagerness to keep

和 她 双手 紧握 在 祷告 , 和 经过 她 渴望 到 保持

[ə'weɪ] [ɔːl] [hɑːm] [frɒm; frəm] [hɪm] ?

away all harm from him ?

离开 全部 伤害 从 他 ?

她双手合十祈祷，一心想保护他免受一切伤害?

[ðɪs] ['θɪəri] [helpt] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [wɒt] [tʊk] [pleɪs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [rɪ'liːs] [ɒv; əv] [red] ['feðə(r)]

This	theory	helped	to	explain	what	took	place	after	the	release	of	Red	Feather
这	理论	帮助	到	解释	什么	采取	地方	后	这	发布	的	红色的	羽毛

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɒd] [ɪm'prɪznmənt] .

from	his	odd	imprisonment	.
从	他的	奇怪的	监禁	.

这一理论有助于解释红羽从奇怪的囚禁中获释后发生的事情。

[ðə; ði] [faɪv] ['wɒrɪəz] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [hɪm] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][reɪd][mʌst; məst][hæv; həv]

The	five	warriors	whom	he	had	brought	with	him	upon	his	raid	must	have
这	五	战士	谁	他	有	带来	和	他	之上	他的	袭击	必须	有

['kɒmbæt] [hɪz; ɪz][prə'pəʊz(ə)l][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌn'hɑːmd] .

combated	his	proposal	to	leave	the	children	unharmed	.
对抗	他的	提议	到	离开	这	孩子们	毫发无损	.

他带去劫掠的五名战士一定反对他放过孩子的提议。

[ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sævɪdʒ] [ˌəʊvə'beərɪŋ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːt] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tuː; tə]

In	the	face	of	his	savage	overbearing	disposition	they	had	fought	his	wish	to
在	这	脸	的	他的	野蛮的	霸道	处置	他们	有	战斗	他的	希望	到

[kiːp] [ðə; ði] [pledʒ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

keep	the	pledge	to	them	,
保持	这	保证	到	他们	,

面对他残暴专横的性格，他们竭力阻止他遵守对他们的承诺。

[waɪl] [hiː; hi][æz; əz] ['fɜːmli] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] [ɪts] [fʊl'fɪlmənt] .

while	he	as	firmly	insisted	upon	its	fulfilment	.
尽管	他	作为	牢牢	坚持	之上	它是	履行	.

但他坚决要求履行这项义务。

[bʌt; bət] [ɪf] [sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fækt] , [haʊ] [kʊd; kəd][hɪz; ɪz] [dɪ'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] [biː; bi]

But	if	such	were	the	fact	,	how	could	his	descent	of	the	chimney	be
但	如果	这样的	是	这	事实	,	如何	可以	他的	下降	的	这	烟囱	是

[ɪk'spleɪnd] ?

explained	?
解释	?

但如果事实真是如此，又该如何解释他从烟囱上下来的行为呢?

['melvɪl] [dɪd] [nɒt][traɪ][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

Melville	did	not	try	to	explain	it	,
梅尔维尔	做过	不是	尝试	到	解释	它	,

梅尔维尔并没有试图解释这一点。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][taɪm][dʒʌst] [ðen] [tuː; tə] ['spekjuleɪt] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ; [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n]

for	he	had	no	time	just	then	to	speculate	upon	it	;	the	explanation
为了	他	有	不	时间	只是	然后	到	推测	之上	它	;	这	解释

[wʊd] [kʌm] ['ʃɔːtli] .

would	come	shortly	.
会	来	不久	.

因为他当时没有时间去细想这件事；答案很快就会揭晓。

[ðə; ði] [juːθ] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [tuː] [waɪz] [tuː; tə][ækt][ə'pɒn] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [həʊpt] [wɒz; wəz][ðə; ði]

The	youth	,	however	,	was	too	wise	to	act	upon	that	which	he	hoped	was	the
这	青年	,	然而	,	曾是	也	明智的	到	行为	之上	那	哪个	他	希望	曾是	这

[truːθ] .

truth	.
真相	.

然而，这个年轻人太过明智，没有按照他所认为的真相行事。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'triːtɪd] ['nɪəli] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

He	had	retreated	nearly	to	the	other	side	of	the	room	,
他	有	撤退	几乎	到	这	其他	边	的	这	房间	,

他几乎退到了房间的另一边。

[weə(r)] [hiː; hi] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'faɪənt] ['ætɪtjuːd] [æz; əz][æt; ət] [fɜːst] .

where	he	maintained	the	same	defiant	attitude	as	at	first	.
在哪里	他	维持	这	相同的	桀骜不驯	态度	作为	在	第一的	.

他依然保持着和一开始一样的桀骜不驯的态度。

[red] ['feðə(r)] [riːd] [ðə; ði] [dɪs'trʌst] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd]['mænə(r)] .

Red	Feather	read	the	distrust	in	his	face	and	manner	.
红色的	羽毛	读	这	怀疑	在	他的	脸	和	方式	.

红羽从他的表情和举止中读出了不信任。

[wɪð] [ə; eɪ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['lækɪŋ] [ɪn] ['dɪgnətɪ] ,

With	a	deliberation	that	was	not	lacking	in	dignity	,
和	一个	审议	那	曾是	不是	缺乏	在	尊严	,

经过一番不失尊严的深思熟虑，

[hiː; hi] [wɔːkt] ['sləʊli] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] , ['melvɪl] ['kləʊsli] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪ] , [-]

he	walked	slowly	to	the	corner	of	the	apartment	,	Melville	closely	following	him	with	his	eye	,	[	51	]
他	步行	缓慢地	到	这	角落	的	这	公寓	,	梅尔维尔	密切	下列的	他	和	他的	眼睛	,	[	-	]

他慢慢地走到公寓的角落，梅尔维尔的目光紧紧地跟着他。[51]

[ænd; ənd] [liːnd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ə'genst] [ðə; ði] [lɒgz] .

and	leaned	his	gun	against	the	logs	.
和	倾斜	他的	枪	反对	这	日志	.

他把枪靠在木头上。

[ðen] [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] ['tɒməhɔːk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['gɜːdl] ,

Then	he	drew	his	knife	and	tomahawk	from	his	girdle	,
然后	他	画	他的	刀	和	钺	从	他的	腰带	,

然后他从腰带里拔出了刀和战斧。

[ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][mɔː(r)]['væljuəb(ə)l] ['wepən] .

and	threw	them	on	the	floor	beside	the	more	valuable	weapon	.
和	扔	他们	在	这	地面	旁	这	更多的	有价值的	武器	.

然后把它们扔到地上，就在更值钱的武器旁边。

[ðæt] [dʌn] , [hiː; hi] [muːvd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] - [pleɪs] , ['fəʊldɪd][hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [ænd; ənd] ,

That	done	,	he	moved	back	to	the	fire	-	place	,	folded	his	arms	,	and	,
那	完毕	,	他	已搬	后退	到	这	火	-	地方	,	折叠	他的	武器	,	和	,

做完这一切，他回到壁炉旁，抱起双臂，然后

['fɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] [blæk] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [læd] , [rɪ'piːtɪd] — " [red] ['feðə(r)] [frend] [ɒv; əv] [waɪt] [fəʊk] . "

fixing	his	black	eyes	on	the	countenance	of	the	lad	,	repeated	—	"	Red	Feather	friend	of	white	folk	.	"
定影	他的	黑色的	眼睛	在	这	面容	的	这	小伙子	,	重复	—	"	红色的	羽毛	朋友	的	白色的	民间	.	"

他用黑色的眼睛盯着那个男孩的脸，重复道："白人的朋友，红羽毛。"

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , " [rɪ'spɒndɪd] ['melvɪl] ,

"	I	believe	you	,	"	responded	Melville	,
"	我	相信	你	,	"	回应	梅尔维尔	,

"我相信你，"梅尔维尔回答道。

['keəfəli] ['letɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['hæmə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] ['restɪŋ] [ðə; ði] [stɒk] [ɒn][ðə; ði] [flɔː(r)] ;

carefully	letting	down	the	hammer	of	his	rifle	and	resting	the	stock	on	the	floor	;
小心	出租	向下	这	锤	的	他的	步枪	和	休息	这	库存	在	这	地面	;

他小心翼翼地放下步枪的击锤，将枪托放在地板上；

" [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [juː; jʊ] .

"	now	I	am	glad	to	shake	hands	with	you	.
"	现在	我	是	高兴的	到	摇	双手	和	你	.

现在我很高兴能和你握手。

" [ə; eɪ] [brɔːdə] [smaɪl] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔː(r)] [lɪt] [ʌp] [ðə; ði] ['dʌski] [feɪs] [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] ['wɔːmli] [prest]

"	A	broader	smile	than	before	lit	up	the	dusky	face	as	the	chief	warmly	pressed
"	一个	更广泛	微笑	比	前	点燃向上		这	昏暗	脸	作为	这	首席	热情地	按下

[ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [juːθ] ,

the	hand	of	the	youth	,
这	手	的	这	青年	,

“酋长热情地握住年轻人的手，黝黑的脸上绽放出比之前更灿烂的笑容。”

[huː] [felt] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌtrepɪ'deɪʃ(ə)n] [wen] [ðeə(r)] [pɑːmz] [met] .

who	felt	just	a	little	trepidation	when	their	palms	met	.
WHO	毛毡	只是	一个	小的	忐忑不安	什么时候	他们的	棕榈树	遇见	.

当他们的手掌相触时，都感到一丝忐忑不安。

" [weə(r)] [pə'puːs] ? " [ɑːskt] [red] ['feðə(r)] , ['lʊkɪŋ] [sə'dʒestɪvli] [æt; ət][ðə; ði] [steps] ['liːdɪŋ]

"	Where	pappoose	?	"	asked	Red	Feather	,	looking	suggestively	at	the	steps	leading
"	在哪里	帕普斯	?	"	问	红色的	羽毛	,	寻找	暗示性地	在	这	步骤	领导

[tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['stɔːri] .

to	the	upper	story	.
到	这	上	故事	.

“帕普斯在哪儿？”红羽毛问道，意味深长地看着通往楼上的台阶。

" [dɒt] ! " [kɔːld] ['melvɪl] , " [kʌm] [daʊn] [hɪə(r)] ; ['sʌmwʌn] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

"	Dot	!	"	called	Melville	,	"	come	down	here	;	someone	wants	to	see	you	.
"	点	!	"	称为	梅尔维尔	,	"	来	向下	这里	;	某人	想要	到	看	你	.

“多特！”梅尔维尔喊道，“下来一下；有人想见你。”

" [ðə; ði]['pætə(r)][ɒv; əv] [fiːt] [wɒz; wəz] [hɜːd] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] [keɪm]

"	The	patter	of	feet	was	heard	,	and	the	next	instant	the	little	one	came
"	这	语调	的	脚	曾是	听到	,	和	这	下一个	立即的	这	小的	一	来了

['trɪpɪŋ] [ˌdaʊn'steəz] ,

tripping	downstairs	,
绊倒	楼下	,

“一阵脚步声传来，紧接着，那个小家伙跌跌撞撞地从楼上下来了。”

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [dɒl] [klɑːsp, klæsp][baɪ][wʌn] [ɑːm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [brest] .

with	her	doll	clasped	by	one	arm	to	her	breast	.
和	她	玩具娃娃	紧握	经过	一	手臂	到	她	胸部	.

她用一只胳膊把玩偶抱在胸前。

" [red] ['feðə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['ɪndiən] [naʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [juː; jʊ] .

"	Red	Feather	is	a	good	Indian	now	,	and	he	wants	to	shake	hands	with	you	.
"	红色的	羽毛	是	一个	好的	印度	现在	,	和	他	想要	到	摇	双手	和	你	.

“红羽现在是个好印第安人了，他想和你握手。”

" [wɪð] [ə; eɪ] [feɪnt] [blʌʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [swiːt] [smaɪl] [dɒt] [ræn] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ænd; ənd] [held] [aʊt]

"	With	a	faint	blush	and	a	sweet	smile	Dot	ran	across	the	floor	and	held	out
"	和	一个	头晕的	脸红	和	一个	甜的	微笑	点	跑	穿过	这	地面	和	握住	出去

[hɜː(r); hə(r)]['taɪni][hænd] .

her	tiny	hand	.
她	微小的	手	.

“带着淡淡的红晕和甜美的笑容，多特跑过地板，伸出了她的小手。

[ðə; ði] ['tʃiːftən] [stuːpt] , [ænd; ənd] [nɒt]['əʊnli] [tʊk] [ðə; ði] [pɑːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] ,

The	chieftain	stooped	,	and	not	only	took	the	palm	of	the	little	girl	,
这	头目	弯腰	,	和	不是	仅有的	采取	这	棕榈	的	这	小的	女孩	,

酋长弯下腰，不仅握住了小女孩的手掌，

[bʌt; bət] [pleɪst] [iːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)]

but	placed	each	of	his	own	under	her	shoulders	and	lifted	her
但	放置	每个	的	他的	自己的	在下面	她	肩膀	和	抬起	她

[frɒm; frəm][ðə; ði][flɔː(r)] .

from	the	floor	.
从	这	地面	.

但他把自己的双臂分别放在她的肩膀下，把她从地上抬了起来。

['streɪtnɪŋ] [ʌp] , [hiː; hi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['dʌski] [lɪps][tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [wʌn] ,

Straightening	up	,	he	touched	his	dusky	lips	to	those	of	the	innocent	one	,
拉直	向上	,	他	感动	他的	昏暗	嘴唇	到	那些	的	这	清白的	一	,

['mɜːmərɪŋ] ,

murmuring	,
淙淙	,

他直起身子，用他黝黑的嘴唇轻触那纯真少女的嘴唇，低声说道：

[wɪð] [ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv][ɪ'məʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] —

with	a	depth	of	emotion	which	cannot	be	described	—
和	一个	深度	的	情感	哪个	不能	是	描述	—

带着一种无法言喻的深沉情感——

" [red] ['feðə(r)] ['lʌb] [waɪt] [pə'puːs] — [ʃiː; ʃi] [meɪk] [hɪm] [gʊd] [ɪndʒɪn] — [hiː; hi][biː; bi][hɜː(r); hə(r)]

"	Red	Feather	lub	white	pappoose	—	she	make	him	good	Injin	—	he	be	her
"	红色的	羽毛	路易	白色的	帕普斯	—	她	制作	他	好的	仁津	—	他	是	她

[frend] ['ɔːlweɪz] . " [-]

friend	always	.	"	[	52	]
朋友	总是	.	"	[	-	]

“红羽毛和白绒球——她让他成为好朋友——他永远是她的朋友。”[52]

[ðə; ði] ['tʃiːftən] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][lɪps][bʌt; bət][wʌns][tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn] ,

The	chieftain	touched	his	lips	but	once	to	those	of	the	little	one	,
这	头目	感动	他的	嘴唇	但	一次	到	那些	的	这	小的	一	,

酋长只用嘴唇碰了碰那个小女孩的嘴唇。

[huː] [ʃəʊd] [nəʊ] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ɪn] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] [sə'luːt] .

who	showed	no	hesitation	in	accepting	the	salute	.
WHO	显示	不	犹豫	在	接受	这	礼炮	.

他毫不犹豫地接受了敬礼。

[pjʊə(r)] , ['ɪnəs(ə)nt] , [ænd; ənd] [gʊd] [hɜː'self] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nɒt] [jet] ['lɜːnɪd] [haʊ] ['iːv(ə)l][ðə; ði]

Pure	,	innocent	,	and	good	herself	,	she	had	not	yet	learned	how	evil	the
纯的	,	清白的	,	和	好的	她自己	,	她	有	不是	然而	学习	如何	邪恶的	这

['hjuːmən] [hɑːt] [meɪ] [bɪ'kʌm] .

human	heart	may	become	.
人类	心	可能	变得	.

她纯洁善良，天真无邪，还不知道人心会变得多么邪恶。

[nɒt] ['əʊnli][dɪd][ʃiː; ʃi] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [sə'luːt] ['wɪlɪŋli] ,

Not	only	did	she	receive	the	salute	willingly	,
不是	仅有的	做过	她	收到	这	礼炮	心甘情愿	,

她不仅欣然接受了敬礼，

[bʌt; bət] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [friː] [ɑːm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ]

but	threw	her	free	arm	around	the	neck	of	the	Indian	and	gave	him	a
但	扔	她	自由的	手臂	大约	这	脖子	的	这	印度	和	给予	他	一个

[kɪs] .

kiss	.
吻	.

但她空着的那只手却搂住了印第安人的脖子，吻了他一下。

" [red] ['feðə(r)] , [wɒt] [meɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ?
" Red Feather , what made you come down the chimney ?
" 红色的 羽毛 , 什么 制成 你 来 向下 这 烟囱 ?

“红羽毛，是什么让你从烟囱里下来的？”

" ['kwestʃənd] ['melvɪl] [wen] [ðə; ði] ['ɪndiən] [hæd; həd] [rɪ'liːst] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .
" questioned Melville when the Indian had released his sister .
" 被质问 梅尔维尔 什么时候 这 印度 有 发布 他的 姐姐 .

“印第安人什么时候放了他妹妹？”梅尔维尔问道。

" [kænt] [kʌm] ['əʊdə(r)] [weɪ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɪnstənt] [rɪ'spɒns] .
" Can't come oder way , " was the instant response .
" 不能 来 或 方式 , " 曾是 这 立即的 回复 .

“不能用其他方式过来，”对方立即回应道。

" [truː] ; [bʌt; bət] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə]['entə(r)] [ðɪs] [haʊs] ? "
" True ; but why do you want to enter this house ? "
" 真的 ; 但 为什么 做 你 想 到 进入 这 房子 ? "

“没错；但你为什么要进这栋房子？”

" [biː; bi] [frend] [ɒv; əv] [waɪt] [fəʊk] — [kʌm] [tel] - [ɪm] . "
" Be friend of white folk — come tell ' em . "
" 是 朋友 的 白色的 民间 — 来 告诉 - 呃 . "

“要和白人交朋友——来告诉他们。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ; [bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] ?
" I am sure of that ; but what can you do for us ?
" 我 是 当然 的 那 ; 但 什么 能 你 做 为了 我们 ?

“我对此深信不疑；但是你能为我们做些什么呢？”

" [red] ['feðə(r)] [geɪv] [nəʊ][də'rekt]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] , [bʌt; bət] [wɔːkt] [ˌʌp'steəz] .
" Red Feather gave no direct answer to this question , but walked upstairs .
" 红色的 羽毛 给予 不 直接的 回答 到 这 问题 , 但 步行 楼上 .

“红羽没有正面回答这个问题，而是走上了楼。”

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ][hiː; hi] [left] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wepənz] [ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)][flɔː(r)] ,
As he did so he left every one of his weapons on the lower floor ,
作为 他 做过 所以 他 左边 每一个 一 的 他的 武器 在 这 降低 地面 ,

他离开时，把所有武器都留在了楼下。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [glɑːns] [kɑːst]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [wɪʃ] [ðæt] [ðə; ði] ['brʌðə(r)]
and by a glance cast over his shoulder expressed the wish that the brother
和 经过 一个 瞥一眼 投掷 超过 他的 肩膀 表达 这 希望 那 这 兄弟
[ænd; ənd]['sɪstə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['fɒləʊ] [hɪm] .
and sister should follow him .
和 姐姐 应该 跟随 他 .

他回头瞥了一眼，表示希望兄妹俩能跟随他。

[ðeɪ] [dɪd][səʊ] , [dɒt] ['trɪpɪŋ] [ə'hed] , [waɪl] ['melvɪl] [rɪ'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['wepənz] .
They did so , Dot tripping ahead , while Melville retained his weapons .
他们 做过 所以 , 点 绊倒 前方 , 尽管 梅尔维尔 保留 他的 武器 .

他们照做了，多特绊倒在前，而梅尔维尔则保留了他的武器。

['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [flɔː(r)] ,
Reaching the upper floor ,
到达 这 上 地面 ,

到达楼上，

[ðə; ði] [suː] [wɔːkt] [dəˈrektli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɒts] [hæd; həd] [kʌm] [ðæt]

the	Sioux	walked	directly	to	the	window	through	which	the	shots	had	come	that
这	苏族	步行	直接地	到	这	窗户	通过	哪个	这	镜头	有	来	那

['ʃætəd] [ðə; ði] [tuː] [peɪnz] [ɒv; əv] [glɑːs] .

shattered	the	two	panes	of	glass	.
破碎	这	二	窗格	的	玻璃	.

苏族人径直走向那扇窗户，子弹就是从那里射入的，打碎了两块玻璃。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [smaɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] ['swɔːði] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [peɪn]

There	was	a	curious	smile	on	his	swarthy	face	as	he	pointed	at	the	pane
那里	曾是	一个	好奇的	微笑	在	他的	黝黑的	脸	作为	他	尖	在	这	窗格

[ɒn][ðə; ði] [left] ,

on	the	left	,
在	这	左边	,

他黝黑的脸上带着一丝奇特的微笑，指着左边的玻璃窗。

[ænd; ənd] [sed] —

and	said	—
和	说	—

然后说道——

" [red] ['feðə(r)] ['faɪə(r)][dæt] !

"	Red	Feather	fire	dat	!
"	红色的	羽毛	火	数据	!

“红羽毛着火了！

" [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːk] [wɒz; wəz] [ðæt] [hæd; həd] ['melvɪl] [kept] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] [frʌnt]

"	The	explanation	of	his	remark	was	that	had	Melville	kept	his	place	in	front
"	这	解释	的	他的	评论	曾是	那	有	梅尔维尔	保留	他的	地方	在	正面

[ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] ['raɪflz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'tʃɑːdʒd] ,

of	the	window	at	the	moment	the	rifles	were	discharged	,
的	这	窗户	在	这	片刻	这	步枪	是	出院	,

“他那番话的解释是，如果梅尔维尔在枪声响起的那一刻仍然站在窗前，

['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊlɪt] [wʊd] [hæv; həv][hɪt] [hɪm] ,

only	one	of	the	bullets	would	have	hit	him	,
仅有的	一	的	这	子弹	会	有	打	他	,

只有一颗子弹会击中他。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [red] ['feðə(r)] [dɪd][nɒt]['faɪə(r)] . [-] [-]

and	that	would	have	been	the	one	which	Red	Feather	did	not	fire	.	[	53	]	[	54	]
和	那	会	有	到过	这	一	哪个	红色的	羽毛	做过	不是	火	.	[	-	]	[	-	]

而那把枪正是红羽没有开的。[53][54]

" - [ʃiː; ʃi] [meɪk] [hɪm] [gʊd] [ɪndʒɪn] — [hiː; hi][biː; bi][hɜː(r); hə(r)] [frend] ['ɔːlweɪz] .

"	'	She	make	him	good	Injin	—	he	be	her	friend	always	.
"	-	她	制作	他	好的	仁津	—	他	是	她	朋友	总是	.

“她让他成为好朋友——他永远是她的朋友。”

- " — [peɪdʒ] -

'	"	—	Page	51
-	"	—	页	-

——第51页

[ðə; ði] [ʃɒt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sent] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [fɪld] [ðə; ði] [-]

The	shot	which	he	sent	into	the	apartment	,	and	which	filled	the	[	55	]
这	射击	哪个	他	发送	进入	这	公寓	,	和	哪个	已填	这	[	-	]

他射入公寓的那颗子弹，充满了[55]

[juːθ] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ,

youth	with	so	much	indignation	,
青年	和	所以	很多	愤慨	,

充满愤慨的年轻人，

[hæd; həd] [biːn] [ˈfaɪəd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈwɒrɪəz] [bɪˈliːv] [ðə; ði]

had	been	fired	for	the	purpose	of	making	the	other	warriors	believe	the
有	到过	被解雇	为了	这	目的	的	制作	这	其他	战士	相信	这

[ˈtʃiːftən] [wɒz; wəz][æz; əz][ˈbɪtə(r)][æn; ən] [ˈenəmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrʌðə(r)] [ænd; ənd][ˈsɪstə(r)][æz; əz][hiː; hi]

chieftain	was	as	bitter	an	enemy	of	the	brother	and	sister	as	he
头目	曾是	作为	苦的	一个	敌人	的	这	兄弟	和	姐姐	作为	他

[wɒz; wəz][ɒv; əv][ɔːl] [waɪt] [ˈpiːp(ə)l] .

was	of	all	white	people	.
曾是	的	全部	白色的	人们	.

被解雇的目的是为了让其他战士相信酋长对这对兄妹的仇恨，就像他对所有白人的仇恨一样。

[ˈhævɪŋ] [kənˈvɪnst] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːloʊərz] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

Having	convinced	his	followers	on	this	point	,
拥有	确信	他的	追随者	在	这	观点	,

在这一点上说服了他的追随者之后，

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] [stɪl] [strɒŋgə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm][baɪ] [dɪklˈeəɹɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv]

he	made	his	position	still	stronger	with	them	by	declaring	his	purpose	of
他	制成	他的	位置	仍然	更强	和	他们	经过	声明	他的	目的	的

[dɪˈsendɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] ,

descending	the	chimney	,
下降	这	烟囱	,

他宣布自己要从烟囱下来，这让他在他们心中的地位更加稳固了。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [læd] , [wɪˈðɪn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

and	having	it	out	with	them	,	or	rather	with	the	lad	,	within	the	building	.
和	拥有	它	出去	和	他们	,	或者	相当	和	这	小伙子	,	之内	这	建筑	.

然后和他们，或者更确切地说，和那个小伙子，在楼里当面对质。

[red] [ˈfeðə(r)] [piə] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , [ˈteɪkɪŋ] [keə(r)] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɒrɪəz] [sɔː]

Red	Feather	peered	out	of	the	window	,	taking	care	that	none	of	his	warriors	saw
红色的	羽毛	窥视	出去	的	这	窗户	,	采取	关心	那	没有任何	的	他的	战士	锯

[hɪm] ,

him	,
他	,

红羽小心翼翼地从窗户向外窥视，生怕被他的战士们发现。

[ðəʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][felt][ə; eɪ] [strɒŋ] [ˌkjʊəriˈɒsəti][tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

though	they	must	have	felt	a	strong	curiosity	to	learn	the	result	of	his
尽管	他们	必须	有	毛毡	一个	强的	好奇心	到	学习	这	结果	的	他的

[streɪndʒ] [ˈefət] [tuː; tə] [ˌəʊvəˈkʌm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gærɪsn] .

strange	effort	to	overcome	the	little	garrison	.
奇怪的	努力	到	克服	这	小的	驻军	.

不过，他们一定很想知道他用这种奇怪的方式战胜这个小守军的结果如何。

['melvɪl] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈreɪndʒd] [tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [wɪð] [ðem; ðəm][baɪ]

Melville	supposed	that	he	had	arranged	to	communicate	with	them	by
梅尔维尔	据称	那	他	有	安排	到	交流	和	他们	经过

['sɪgnəl] ,

signal	,
信号	,

梅尔维尔以为他已经安排好用信号与他们联系。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈtempt] [mʌst; məst][biː; bi]['set(ə)ld] ['kwɪkli] .

for	the	result	of	the	attempt	must	be	settled	quickly	.
为了	这	结果	的	这	试图	必须	是	定居	迅速地	.

这次尝试的结果必须尽快确定。

[ðə; ði] [juːθ] [tʊk] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['piːpɪŋ] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wɪndəʊ] [ɒn][ðə; ði] [seɪm]

The	youth	took	the	liberty	of	peeping	forth	from	the	other	window	on	the	same
这	青年	采取	这	自由	的	偷窥	前进	从	这	其他	窗户	在	这	相同的

[saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

side	of	the	house	.
边	的	这	房子	.

年轻人擅自从房子同一侧的另一个窗户向外窥视。

['əʊnli] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [suː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)] [fiːld] [ɒv; əv] ['vɪʒn] ,

Only	two	of	the	Sioux	were	in	their	field	of	vision	,
仅有的	二	的	这	苏族	是	在	他们的	场地	的	想象	,

他们的视野范围内只有两名苏族人。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['ækʃ(ə)nz][dɪd][nɒt] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [felt] [mʌtʃ] [kən'sɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [tʃiːf] .

and	their	actions	did	not	show	that	they	felt	much	concern	for	their	chief	.
和	他们的	行动	做过	不是	展示	那	他们	毛毡	很多	忧虑	为了	他们的	首席	.

他们的行为并没有表明他们对自己的首领有多关心。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['maʊntɪd] [ɒn][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] ,

They	were	mounted	on	their	horses	,
他们	是	安装	在	他们的	马匹	,

他们骑在马上，

[ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [wɔːk] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ˌelə'veɪʃənz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [red] ['feðə(r)] [hæd; həd]

and	riding	at	a	walk	towards	the	elevations	from	which	Red	Feather	had
和	骑术	在	一个	走	向	这	海拔	从	哪个	红色的	羽毛	有

[weɪvd] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] [wen] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

waved	his	blanket	to	the	brother	and	sister	when	on	the	other	side	of	the
挥手	他的	毯子	到	这	兄弟	和	姐姐	什么时候	在	这	其他	边	的	这

[striːm] .

stream	.
溪流	.

然后骑马步行前往高地，红羽曾从那里向小溪对岸的兄妹俩挥舞毯子。

['mɛlˌvɪlz] [fɜːst] [θɔːt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [pleɪs] ,

Melville's	first	thought	was	that	they	had	decided	to	leave	the	place	,
梅尔维尔的	第一的	想法	曾是	那	他们	有	决定	到	离开	这	地方	,

梅尔维尔的第一反应是，他们已经决定离开这个地方了。

[bʌt; bət] [ðæt] [həʊp] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [dɪ'speld] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪəz] .

but	that	hope	was	quickly	dispelled	by	the	action	of	the	warriors	.
但	那	希望	曾是	迅速地	驱散	经过	这	行动	的	这	战士	.

但战士们的行动很快就粉碎了这种希望。

[æt; ət][ðə; ði] [haɪɪst] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ðeɪ] [tʃekt] [ðeə(r)] ['pəʊnɪz] ,

At	the	highest	point	of	the	hill	they	checked	their	ponies	,
在	这	最高	观点	的	这	爬坡道	他们	已检查	他们的	小马	,

在山顶最高处，他们检查了他们的马匹。

[ænd; ənd][sæt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['geɪzɪŋ] ['fɪksɪdli] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]

and	sat	for	a	minute	gazing	fixedly	to	the	northward	in	the	direction	of
和	卫星	为了	一个	分钟	凝视	固定地	到	这	向北	在	这	方向	的

[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

the	settlement	.
这	沉降	.

然后她坐了一会儿，目光紧紧地盯着北方的聚落方向。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [frendz] , " [θɔːt] [ðə; ði] [juːθ] ,

"	They	are	looking	for	our	friends	,	"	thought	the	youth	,
"	他们	是	寻找	为了	我们的	朋友们	,	"	想法	这	青年	,

“他们在找我们的朋友，”年轻人心想。

" [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ɪn] [saɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [tuː; tə] [kʌm] .

"	but	I	am	afraid	they	will	not	be	in	sight	for	a	good	while	to	come	.
"	但	我	是	害怕的	他们	将要	不是	是	在	视线	为了	一个	好的	尽管	到	来	.

但我恐怕在相当长的一段时间内，他们都不会出现在人们的视野中。

" [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪəz] [dɪ'lɪbərətli] [rəʊz][tuː; tə][ə; eɪ] ['stændɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n]

"	At	this	juncture	one	of	the	warriors	deliberately	rose	to	a	standing	position
"	在	这	契机	一	的	这	战士	故意地	玫瑰	到	一个	常设	位置

[ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pəʊni] ,

on	the	back	of	his	pony	,
在	这	后退	的	他的	小马	,

“这时，其中一名战士故意从马背上站了起来，

[ænd; ənd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [geɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwəd] . [-]

and	turned	his	gaze	to	the	westward	.	[	56	]
和	转向	他的	目光	到	这	向西	.	[	-	]

并将目光转向西方。[56]

" [naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [frendz] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [kə'rekt] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv]

"	Now	they	are	looking	for	their	friends	,	"	was	the	correct	conclusion	of
"	现在	他们	是	寻找	为了	他们的	朋友们	,	"	曾是	这	正确的	结论	的

['melvɪl] ,

Melville	,
梅尔维尔	,

“现在他们正在寻找他们的朋友，”梅尔维尔的结论是正确的。

" [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðeɪ] [siː] [ðem; ðəm] ; [jes] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	and	I	am	afraid	they	see	them	;	yes	,	there	is	no	doubt	of	it	.
"	和	我	是	害怕的	他们	看	他们	;	是的	,	那里	是	不	怀疑	的	它	.

“恐怕他们看到了；是的，这一点毋庸置疑。”

" [ðə; ði] ['wɒriə(r)] , [ɪn] [ə'sjuːmɪŋ] [hɪz; ɪz] ['delɪkət] [pə'zɪʃ(ə)n] , [pɑːst] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz]

"	The	warrior	,	in	assuming	his	delicate	position	,	passed	his	rifle	to	his
"	这	战士	,	在	假设	他的	精美的	位置	,	通过了	他的	步枪	到	他的

[kəm'pænjən] ,

companion	,
伴侣	,

“战士摆好姿势后，将步枪递给了同伴，

[huːz] [hɔːs] [wɒz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

whose	horse	was	beside	him	.
谁	马	曾是	旁	他	.

他的马就在他旁边。

[ðen] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] [hændz] [friː] ,

Then	,	with	his	two	hands	free	,
然后	,	和	他的	二	双手	自由的	,

然后，他腾出了双手，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] ['blæŋkit] [frɒm; frəm] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['weɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

he	drew	his	blanket	from	around	his	shoulders	and	began	waving	it	,
他	画	他的	毯子	从	大约	他的	肩膀	和	开始	挥手	它	,

他从肩上取下毯子，开始挥舞起来。

[æz; əz] [red] ['feðə(r)] [hæd; həd] [dʌn] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] .

as	Red	Feather	had	done	earlier	in	the	day	.
作为	红色的	羽毛	有	完毕	早些时候	在	这	天	.

就像红羽当天早些时候所做的那样。

['melvɪl]	[glɑːns, glæns]	[əˈkrɒs]	[æt; ət]	[red]	['feðə(r)]	,	[huː]	[wɒz; wəz]	[əˈtentɪvli]	['wɒtʃɪŋ]	[ðə; ði]
Melville	**glanced**	**across**	**at**	**Red**	**Feather**	**,**	**who**	**was**	**attentively**	**watching**	**the**
梅尔维尔	瞥了一眼	穿过	在	红色的	羽毛	,	WHO	曾是	认真地	观看	这

[pəˈfɔːməns]	.
performance	**.**
表现	.

梅尔维尔瞥了一眼正在认真观看表演的红羽。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红羽的故事：美国边疆(The Story of Red Feather A Tale of the)

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['kaʊntənəns] [grəʊ] [mɔː(r)] [fə'bɪdɪŋ] , [waɪl] [ə; eɪ] [skaʊl] ['set(ə)ld] [ɒn][hɪz; ɪz] [braʊ] .

He	saw	the	countenance	grow	more	forbidding	,	while	a	scowl	settled	on	his	brow	.
他	锯	这	面容	生长	更多的	禁止	,	尽管	一个	皱眉头	定居	在	他的	眉头	.

他看到那人的面容变得越来越凶狠，眉头也皱了起来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [trænz'leɪt] [ɔːl] [ðɪs] .

It	was	easy	to	translate	all	this	.
它	曾是	简单的	到	翻译	全部	这	.

翻译这些内容很容易。

[ðə; ði] [suː] [hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] , [ænd; ənd] ['sɪgnəld]

The	Sioux	had	caught	sight	of	some	of	their	friends	,	and	signalled
这	苏族	有	捕捉	视线	的	一些	的	他们的	朋友们	,	和	发出信号

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

苏族人发现了他们的一些朋友，并向他们发出信号。

[ðɪs] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [dʌn] [hæd; həd] [ðeə(r)] [nɒt] [biːn] [sʌm; səm]['pɜːs(ə)n][ɔː(r)] [p'ɜːsənz] [tuː; tə]

This	would	not	have	been	done	had	there	not	been	some	person	or	persons	to
这	会	不是	有	到过	完毕	有	那里	不是	到过	一些	人	或者	人	到

[əb'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] .

observe	it	.
观察	它	.

如果没有人目睹此事，就不会发生这种事。

[ðə; ði] ['pɑːti] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃiːftən] [hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mʌdi] [kriːk] ['kʌntri]

The	party	which	the	chieftain	had	described	as	being	in	the	Muddy	Creek	country
这	派对	哪个	这	头目	有	描述	作为	存在	在	这	浑	溪	国家

[mʌst; məst][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [kɔːs] [ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][dʒɔɪn] [red] ['feðə(r)] [ænd; ənd]

must	have	changed	their	course	and	hastened	to	join	Red	Feather	and
必须	有	已更改	他们的	课程	和	加快	到	加入	红色的	羽毛	和

[ðə; ði][smɔːlə(r)] ['pɑːti] .

the	smaller	party	.
这	较小的	派对	.

酋长所描述的在泥溪地区的那群人一定改变了路线，加快了与红羽和人数较少的队伍会合的步伐。

[ɪf] [sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fækt] , [ðeɪ] [wʊd] [ə'raɪv] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [briːf] [speɪs] [ɒv; əv]

If	such	were	the	fact	,	they	would	arrive	on	the	spot	within	a	brief	space	of
如果	这样的	是	这	事实	,	他们	会	到达	在	这	点	之内	一个	简短的	空间	的

[taɪm] .

time	.
时间	.

如果情况属实，他们很快就会赶到现场。

[ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['kwestʃən] [ə'rəʊz] ['weðə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə'raɪv(ə)l] ,

The	interesting	question	arose	whether	,	in	the	event	of	such	arrival	,
这	有趣的	问题	出现	无论	,	在	这	事件	的	这样的	到达	,

由此产生了一个有趣的问题：如果这种情况发生，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tæk] [ðæt] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə] ['fɒləʊ] ,

and	the	attack	that	was	sure	to	follow	,
和	这	攻击	那	曾是	当然	到	跟随	,

以及随之而来的必然袭击，

[red] ['feðə(r)] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [æz; əz] ['əʊpən] [dɪ'fendə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [əʊn]

Red	Feather	would	come	out	as	open	defender	of	the	children	against	his	own
红色的	羽毛	会	来	出去	作为	打开	防守队员	的	这	孩子们	反对	他的	自己的

['pi:p(ə)l] .

people	.
人们	.

红羽会公开站出来保护孩子，对抗自己的族人。

[hæd; həd] [ðeə(r)] [bi:n] ['əʊnli] [ðə; ði] [faɪv] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['wɒrɪəz] ,

Had	there	been	only	the	five	original	warriors	,
有	那里	到过	仅有的	这	五	原来的	战士	,

如果只有最初的五位勇士，

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [pleɪd] [ə; eɪ] [pɑ:t] ['sʌmθɪŋ] [ə'kɪn] [tu:; tə] [nju:'træləti] ,

he	might	have	played	a	part	something	akin	to	neutrality	,
他	可能	有	玩	一个	部分	某物	类似的	到	中立	,

他可能扮演了某种类似中立的角色，

[ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪ'sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [hæd; həd] [tɜ:nd] [aʊt] [ɪl] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm]

on	the	ground	that	his	descent	of	the	chimney	had	turned	out	ill	for	him
在	这	地面	那	他的	下降	的	这	烟囱	有	转向	出去	患病的	为了	他

,

,
,

理由是他从烟囱上下来后遭遇了不幸。

[ænd; ənd] , ['bi:ɪŋ] [kɔ:t] [æt; ət] [ˌdɪsəd'vɑ:ntɪdʒ] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [held] ['aɪd(ə)l] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [θret] [ɒv; əv]

and	,	being	caught	at	disadvantage	he	was	held	idle	under	the	threat	of
和	,	存在	捕捉	在	劣势	他	曾是	握住	闲置的	在下面	这	威胁	的

['ɪnstənt] [deθ] .

instant	death	.
立即的	死亡	.

由于处于不利地位，他被以立即处死相威胁，被迫待命。

[stɪl] ['fɜ:ðə(r)] , [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [hɪz; ɪz] ['prɒvɪns] [tu:; tə] [ə'sju:m] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv]

Still	further	,	it	might	have	been	his	province	to	assume	the	character	of
仍然	更远	,	它	可能	有	到过	他的	省	到	认为	这	特点	的

['hɒstɪdʒ] ,

hostage	,
人质	,

此外，扮演人质的角色或许也是他的职责所在。

[ænd; ənd] [ðʌs] [tu:; tə] [dɪ'fi:t] [ðə; ði] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] [su:] .

and	thus	to	defeat	the	overthrow	of	the	couple	by	the	Sioux	.
和	因此	到	击败	这	推翻	的	这	夫妻	经过	这	苏族	.

从而挫败了苏族人推翻这对夫妇的企图。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑ:dʒə(r)] ['pɑ:ti] [wʊd] [tʃeɪndʒ] ['evriθɪŋ] .

But	the	arrival	of	the	larger	party	would	change	everything	.
但	这	到达	的	这	更大的	派对	会	改变	一切	.

但人数更多的一方到来，一切都将改变。

[ə'mʌŋ] [-]

Among	[	57	]
之中	[	-	]

其中[57]

[ðə; ði] ['mʌdi] [kriːk] [bænd][wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [huː] [dɪs'laɪkt] [red] ['feðə(r)] [ɪn'tensli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

the	Muddy	Creek	band	were	several	who	disliked	Red	Feather	intensely	enough	to
这	浑	溪	乐队	是	一些	WHO	不喜欢	红色的	羽毛	强烈地	足够的	到

[biː; bi][glæd][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][help][hɪz; ɪz] [dɪs'kʌmfɪtʃə(r)] .

be	glad	of	a	chance	to	help	his	discomfiture	.
是	高兴的	的	一个	机会	到	帮助	他的	沮丧	.

泥溪帮里有好几个人都非常讨厌红羽，他们很乐意有机会让他难堪。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'griːd] [ðæt] ,

He	had	agreed	that	,
他	有	同意	那	,

他同意了这一点，

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sə'praɪzɪŋ] [ðə; ði] [læd] [huː] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [breɪv] [dɪ'fens] ,

in	the	event	of	his	surprising	the	lad	who	was	making	such	a	brave	defence	,
在	这	事件	的	他的	奇怪	这	小伙子	WHO	曾是	制作	这样的	一个	勇敢的	防御	,

如果他出其不意地袭击了那个勇敢防守的小伙子，

[hiː; hi] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɪə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [ə'naʊns] [ˌaɪ 'tiː] ,

he	would	immediately	appear	at	the	front	window	and	announce	it	,
他	会	立即地	出现	在	这	正面	窗户	和	宣布	它	,

他会立即出现在前窗，宣布此事。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [ʌn'bɑː] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][əd'mɪt][ðə; ði] ['wɒrɪəz] [tuː; tə][ðə; ði] " [lɑːst]

after	which	he	would	unbar	the	door	and	admit	the	warriors	to	the	"	last
后	哪个	他	会	解除限制	这	门	和	承认	这	战士	到	这	"	最后的

[siːn] [ɒv; əv][ɔːl] . "

scene	of	all	.	"
场景	的	全部	.	"

之后他会打开大门，让战士们进入“最后的场景”。

" - [let] [ðə; ði] [suː] [send] [mɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ! -

"	'	Let	the	Sioux	send	more	of	his	warriors	down	the	chimney	!	'
"	-	让	这	苏族	发送	更多的	的	他的	战士	向下	这	烟囱	!	-

“让苏族人再派更多战士从烟囱里下去吧！”

" ['sevrəl] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [naʊ] [pɑːst] , [ænd; ənd][nəʊ] [sʌtʃ] [ə'naʊnsmənt] [wɒz; wəz] [meɪd] .

"	Several	minutes	had	now	passed	,	and	no	such	announcement	was	made	.
"	一些	分钟	有	现在	通过了	,	和	不	这样的	公告	曾是	制成	.

“几分钟过去了，仍然没有发布这样的公告。”

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] [suː] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪŋgərɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði]['sɪgnəl] [wɪtʃ]

The	other	three	Sioux	were	lingering	near	the	building	,	awaiting	the	signal	which
这	其他	三	苏族	是	挥之不去的	靠近	这	建筑	,	等待中	这	信号	哪个

[keɪm] [nɒt] .

came	not	.
来了	不是	.

另外三名苏族人徘徊在建筑物附近，等待着信号，但信号却迟迟没有到来。

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɒn][ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['sʌd(ə)nli] [keɪm]

While	the	two	were	engaged	on	the	crest	of	the	hill	the	others	suddenly	came
尽管	这	二	是	已订婚的	在	这	波峰	的	这	爬坡道	这	其他的	突然	来了

[raʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

round	in	front	of	the	house	.
圆形的	在	正面	的	这	房子	.

当两人在山顶上交谈时，其他人突然绕到房子前面。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [fʊt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,

They	were	on	foot	,	and	looked	inquiringly	at	the	windows	,
他们	是	在	脚	,	和	看起来	询问地	在	这	视窗	,

他们步行而来，好奇地望着窗户。

[æz; əz] [ɪf] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [-]

as	if	at	a	loss	to	understand	the	[	58	]
作为	如果	在	一个	损失	到	理解	这	[	-	]

仿佛无法理解[58]

[kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪləns] .

cause	of	the	silence	.
原因	的	这	沉默	.

造成沉默的原因。

[red] ['feðə(r)] ['ɪnstəntli] [druː] [bæk] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [tuː; tə] ['melvɪl] —

Red	Feather	instantly	drew	back	,	and	said	in	a	low	voice	to	Melville	—
红色的	羽毛	即刻	画	后退	,	和	说	在	一个	低的	嗓音	到	梅尔维尔	—

红羽立刻缩回了手，低声对梅尔维尔说——

" [spiːk] [tuː; tə][ɪndʒɪn] — [ˌdiː iː 'em] [tɪŋk] [red] ['feðə(r)] [luːz] [skælp] .

"	Speak	to	Injin	—	dem	tink	Red	Feather	lose	scalp	.
"	说话	到	仁津	—	民主	叮当	红色的	羽毛	失去	头皮	.

“跟Injin谈谈——他们认为Red Feather会丢掉头皮。”

" ['grɑːspɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [juːθ] [ʃəʊd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

"	Grasping	the	situation	,	the	youth	showed	himself	at	the	window	,
"	抓握	这	情况	,	这	青年	显示	他自己	在	这	窗户	,

“年轻人意识到形势后，走到窗边，

[weə(r)] [ðə; ði] [suː] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə] [siː] [hɪm] , [ænd; ənd] ['ʌtə] [ə; eɪ] ['tæntəlaɪzɪŋ] [ʃaʊt] .

where	the	Sioux	were	sure	to	see	him	,	and	uttered	a	tantalizing	shout	.
在哪里	这	苏族	是	当然	到	看	他	,	和	说出	一个	诱人的	喊	.

他走到苏族人肯定能看到他的地方，发出了一声挑衅的喊叫。

" [let] [ðə; ði] [suː] [send] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['wɒrɪəz] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] !

"	Let	the	Sioux	send	more	of	their	warriors	down	the	chimney	!
"	让	这	苏族	发送	更多的	的	他们的	战士	向下	这	烟囱	!

“让苏族人把更多的战士从烟囱里送下去吧！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] ; " [ðə; ði] [waɪt] [juːθ] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [teɪk] [ðeə(r)][skælp] .

"	he	called	out	;	"	the	white	youth	is	waiting	for	them	,	that	he	may	take	their	scalps	.
"	他	称为	出去	;	"	这	白色的	青年	是	等待	为了	他们	,	那	他	可能	拿	他们的	头皮	.

他喊道：“那个白人青年正在等着他们，要割下他们的头皮。”

" [ðɪs] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [ʃaʊt] , [æz; əz][ðə; ði] [læd] [wɪð'druː] [bɪ'jɒnd] [riːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] - [bɔːl] ,

"	This	was	followed	by	another	shout	,	as	the	lad	withdrew	beyond	reach	of	a	rifle	-	ball	,
"	这	曾是	随后	经过	其他	喊	,	作为	这	小伙子	退出	超过	抵达	的	一个	步枪	-	球	,

“随后又是一声喊叫，那小子迅速后退，躲过了步枪子弹的射程。”

[ðæt] [left] [nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ɪts] ['miːnɪŋ] [ɒn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'staʊndɪd] ['wɒrɪəz] .

that	left	no	doubt	of	its	meaning	on	the	minds	of	the	astounded	warriors	.
那	左边	不	怀疑	的	它是	意义	在	这	思想	的	这	震惊	战士	.

这让震惊的战士们毫不怀疑它的含义。

['tʃæptə(r)] [sɪks]

CHAPTER	SIX
章	六

第六章

[ðə; ði] ['mʌdi] [kriːk] [bænd] — [ðə; ði] [tɔːtʃ]

THE	MUDDY	CREEK	BAND	—	THE	TORCH
这	浑	溪	乐队	—	这	火炬

泥溪乐队——火炬

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [spek'teɪtə(r)][tuː; tə] [ɪn'tɜːprət] [ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ænd; ənd] ['sɪgnlz] [ɒv; əv]

IT	was	easy	for	any	spectator	to	interpret	the	actions	and	signals	of
它	曾是	简单的	为了	任何	旁观者	到	解释	这	行动	和	信号	的

[ðə; ði] [suː] ['wɒriə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪ'rekt] [ɒn][hɪz; ɪz]['pəʊni][ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['blæŋkit]

the	Sioux	warrior	who	was	standing	erect	on	his	pony	and	waving	his	blanket
这	苏族	战士	WHO	曾是	常设	直立	在	他的	小马	和	挥手	他的	毯子

[æt; ət][sʌm; səm] ['pɑːti] [ɪn'vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

at	some	party	invisible	to	the	others	.
在	一些	派对	无形的	到	这	其他的	.

任何旁观者都很容易理解那位苏族战士的动作和信号，他骑在小马上，挥舞着毯子，指向其他人看不见的某个群体。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] [hiː; hi] ['restɪd] , [wɪð] [ðə; ði] ['blæŋkit] ['treɪlɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,

After	a	minute	or	two	he	rested	,	with	the	blanket	trailing	beside	him	,
后	一个	分钟	或者	二	他	休息	,	和	这	毯子	尾随	旁	他	,

过了一两分钟，他便休息了下来，毯子拖在身旁。

[waɪl] [hiː; hi] [stɪl] [held] [hɪz; ɪz] [ɪ'rekt] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] ['geɪzɪŋ] ['ɜːnɪstli] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

while	he	still	held	his	erect	position	,	and	continued	gazing	earnestly	over	the
尽管	他	仍然	握住	他的	直立	位置	,	和	持续	凝视	切实	超过	这

['preəri] .

prairie	.
草原	.

他仍然保持着直立的姿势，继续专注地凝视着草原。

[ðɪs] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɪgnəl] .

This	showed	that	he	was	waiting	for	an	answer	to	his	signal	.
这	显示	那	他	曾是	等待	为了	一个	回答	到	他的	信号	.

这表明他正在等待对他的信号的回应。

['aɪðə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] , [ɔː(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][wɒz; wəz] [nɒt] [ˌsætɪs'fæktəri] ,

Either	there	was	none	,	or	that	which	was	given	was	not	satisfactory	,
任何一个	那里	曾是	没有任何	,	或者	那	哪个	曾是	给定	曾是	不是	令人满意的	,

要么根本没有，要么给的那些不尽人意。

[fɔː(r); fə(r)] [ʌp] [went] [ðə; ði] ['blæŋkit] [wʌns] [mɔː(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [swʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] ['vɪgərəsli]

for	up	went	the	blanket	once	more	,	and	he	swung	it	more	vigorously
为了	向上	去	这	毯子	一次	更多的	,	和	他	摇摆	它	更多的	大力

[ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] ,

than	before	,
比	前	,

他又一次把毯子掀了起来，而且比之前甩得更用力。

['stɒpɪŋ] [ænd; ənd] ['geɪzɪŋ] [ə'weɪ] [ə'gen] .

stopping	and	gazing	away	again	.
停止	和	凝视	离开	再次	.

停下脚步，目光再次移开。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][rɪ'plaɪ][wɒz; wəz] [wɒt] [wɒz; wəz] [dɪ'zaɪəd] ,

This	time	the	reply	was	what	was	desired	,
这	时间	这	回复	曾是	什么	曾是	想要的	,

这次的回复正是我们所期待的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɒriə(r)] [drɒpt] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [ə'straɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːs] [æz; əz] [ðəʊ] [hɪz; ɪz]

for	the	warrior	dropped	as	suddenly	astride	of	his	horse	as	though	his
为了	这	战士	掉落	作为	突然	跨骑	的	他的	马	作为	尽管	他的

[fiːt] [hæd; həd] [biːn] [nɒkt] [-]

feet	had	been	knocked	[	59	]
脚	有	到过	敲门	[	-	]

战士突然从马上摔了下来，仿佛他的脚被撞倒了一样[59]

[frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] , ['wiːlɪŋ] [ə'baʊt] ,

from	under	him	,	and	,	wheeling	about	,
从	在下面	他	,	和	,	惠灵	关于	,

从他身下，然后，转身，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['gæləp] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)]

he	and	his	companion	galloped	down	the	hill	to	where	the	others	were
他	和	他的	伴侣	疾驰	向下	这	爬坡道	到	在哪里	这	其他的	是

['vjuːɪŋ] [ðə; ði]['kæbɪn] .

viewing	the	cabin	.
观看	这	舱	.

他和同伴策马飞奔下山，来到其他人观看小木屋的地方。

[ðə; ði] ['tɔːntɪŋ] [wɜːdz] [wɪtʃ] ['melvɪl] [hæd; həd] [kɔːld] [θruː] [ðə; ði] [frʌnt] ['wɪndəʊ] [mʌst; məst]

The	taunting	words	which	Melville	had	called	through	the	front	window	must
这	嘲讽	字	哪个	梅尔维尔	有	称为	通过	这	正面	窗户	必须

[hæv; həv] [kən'vɪnst] [ðə; ði] [suː] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] [hæd; həd] [gɒn] [wʌns] [tuː] ['ɒf(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

have	convinced	the	Sioux	that	the	pitcher	had	gone	once	too	often	to	the
有	确信	这	苏族	那	这	投手	有	已消失	一次	也	经常	到	这

['faʊntən; 'faʊntɪn] .

fountain	.
喷泉	.

梅尔维尔透过前窗喊出的那些嘲讽的话语，一定让苏族人确信，那个水罐去喷泉的次数太多了。

[red] ['feðə(r)] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [baɪ][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [wen] [wedʒd] [ɪn]

Red	Feather	had	escaped	by	a	wonderful	piece	of	good	fortune	when	wedged	in
红色的	羽毛	有	逃脱	经过	一个	精彩的	片	的	好的	财富	什么时候	楔形	在

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

the	window	,
这	窗户	,

红羽毛被卡在窗户里，侥幸逃脱，真是走了狗屎运。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [ɪn'kʌrɪdʒd] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ə'tempt] , [wɪtʃ] [endid] [ɪn][hɪz; ɪz]['ruːɪn] .

and	had	been	encouraged	to	another	attempt	,	which	ended	in	his	ruin	.
和	有	到过	鼓励	到	其他	试图	,	哪个	结束	在	他的	废墟	.

在别人的鼓励下，他进行了第二次尝试，结果却以失败告终。

" [red] ['feðə(r)] , " [sed] ['melvɪl] , ['stepɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃiːftən] ,

"	Red	Feather	,	"	said	Melville	,	stepping	close	to	the	chieftain	,
"	红色的	羽毛	,	"	说	梅尔维尔	,	步进	关闭	到	这	头目	,

“红羽毛，”梅尔维尔说着，走近了酋长。

[huː] [wɒz; wəz] [stɪl] ['pɪərɪŋ] [θruː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] , " [ðə; ði]['ʌðə(r)] [suː] [wɪl] [suːn]

who	was	still	peering	through	one	of	the	windows	,	"	the	other	Sioux	will	soon
WHO	曾是	仍然	窥视	通过	一	的	这	视窗	,	"	这	其他	苏族	将要	很快

[biː; bi][hɪə(r)] . "

be	here	.	"
是	这里	.	"

他仍然透过其中一扇窗户向外张望，“其他苏族人很快就会到这里。”

" [dæt][səʊ] — [dæt][səʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] ['nɒdɪŋ]
" Dat so — dat so , " replied the Indian , looking around at him and nodding
" 数据 所以 — 数据 所以 , " 回复 这 印度 , 寻找 大约 在 他 和 点头
[hɪz; ɪz] [hed] ['sevrəl] [taɪmz] .
his head several times .
他的 头 一些 时代 .

“就是这样——就是这样，”印度人回答道，环顾四周，并多次点头。

" [wɒt] [wɪl] [ðeɪ] [duː; də] ? "
" What will they do ? "
" 什么 将要 他们 做 ? "

他们会怎么做?

" ['stændɪŋ] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] .
" Standing erect and waving his blanket .
" 常设 直立 和 挥手 他的 毯子 .

“他直立着，挥舞着毯子。”

" [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ri'plai] [tuː; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] [ðə; ði] [tʃiːf] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [plʌndʒd] [ɪn] [θɔːt]
" Instead of replying to this question the chief seemed to be plunged in thought
" 反而 的 回复 到 这 问题 这 首席 似乎 到 是 暴跌 在 想法
.
:
.

“酋长没有回答这个问题，而是陷入了沉思。”

[hiː; hi] [geɪzd] ['fɪksɪdli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [juːθ] , [æz; əz] [ɪf] [ʌn'sɜːt(ə)n] [wɒt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə]
He gazed fixedly in the face of the youth , as if uncertain what he ought to
他 凝视 固定地 在 这 脸 的 这 青年 , 作为 如果 不确定 什么 他 应该 到
['ɑːnsə(r)] ,
answer ,
回答 ,

他目不转睛地盯着年轻人的脸，似乎不知道该如何回答。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [steəz] .
and then he walked to the head of the stairs .
和 然后 他 步行 到 这 头 的 这 楼梯 .

然后他走到楼梯口。

" [weɪt] [hɪə(r)] — [dəʊnt] [kʌm] .
" Wait here — don't come .
" 等待 这里 — 不 来 .

“在这里等——不要过来。”

" [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] , [hiː; hi] [went] [daʊn] [ðə; ði] [steps] ['sləʊli] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt]
" And , without anything more , he went down the steps slowly , and without
" 和 , 没有 任何事物 更多的 , 他 去 向下 这 步骤 缓慢地 , 和 没有
[ðə; ði] ['slaɪtɪst] [nɔɪz] .
the slightest noise .
这 丝毫 噪音 .

“然后，他什么也没说，就缓缓地、悄无声息地走下了台阶。”

['melvɪl] ['lɪsnd] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][hɪə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fʊtfɔːl] ,
Melville listened , but could hear nothing of his footfalls ,
梅尔维尔 听着 , 但 可以 听到 没有什么 的 他的 脚步声 ,

梅尔维尔侧耳倾听，却什么也没听到他的脚步声。

[ðəʊ] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði][flɔː(r)] . [-]
though certain that he was moving across the floor . [60]
尽管 肯定 那 他 曾是 移动 穿过 这 地面 . [-]

尽管确信他正在地板上移动。[60]

" [ai][doʊnt][laɪk] [ðɪs] , " [ˈmʌtə] [ðə; ði][læd] , [kəmˈpresɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [ˈʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]
" I don't like this , " muttered the lad , compressing his lips and shaking his
" 我 不 喜欢 这 , " 低声说道 这 小伙子 , 压缩 他的 嘴唇 和 摇晃 他的
[hed] ;
head ;
头 ;

“我不喜欢这样，”男孩嘟囔着，抿紧嘴唇，摇了摇头；

" [ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ˌem ˈiː] [ʌnˈiːzi] .
" it makes me uneasy .
" 它 制作 我 不安 .

这让我感到不安。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)]['stɔːri] , [weə(r)] [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [naɪf] , [ænd; ənd]
" He was now in the lower story , where he left his rifle , knife , and
" 他 曾是 现在 在 这 降低 故事 , 在哪里 他 左边 他的 步枪 , 刀 , 和
['tɒməhɔːk] .
tomahawk .
钺 .

“他现在在楼下，那里放着他的步枪、刀和战斧。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [mɔː(r)] ['fʊli] [ɑːmd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [juːθ] , [ænd; ənd] , [ɪf] [hiː; hi] [tʃəʊz] [tuː; tə]
He was therefore more fully armed than the youth , and , if he chose to
他 曾是 所以 更多的 完全 武装 比 这 青年 , 和 , 如果 他 选择 到
[pleɪ] [ðə; ði]['treɪtə(r)] ,
play the traitor ,
玩 这 叛徒 ,

因此，他的装备比那个年轻人更加齐全，而且，如果他选择扮演叛徒的角色，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ ˈtiː] .
there was nothing to prevent it .
那里 曾是 没有什么 到 防止 它 .

没有任何办法可以阻止它发生。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] ['melvɪl] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['pɑːti] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə]
It seemed to Melville that the coming of the larger party was likely to
它 似乎 到 梅尔维尔 那 这 未来 的 这 更大的 派对 曾是 可能 到
[tʃeɪndʒ] [wɒt'evə(r)] [plænz] [red] ['feðə(r)] [maɪt] [hæv; həv] [fɔːmd] [fɔː(r); fə(r)] [bi'frend] [hɪm][ænd; ənd]
change whatever plans Red Feather might have formed for befriending him and
改变 任何 计划 红色的 羽毛 可能 有 形成 为了 交朋友 他 和
[hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .
his sister .
他的 姐姐 .

梅尔维尔认为，人数更多的人的到来可能会改变红羽毛原本打算与他和他的妹妹交朋友的任何计划。

[wɒt] [mɔː(r)]['prɒbəb(ə)l][ðæn; ðən] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][fɜːst] [lʌv] ?
What more probable than that he had decided to return to his first love ?
什么 更多的 可能 比 那 他 有 决定 到 返回 到 他的 第一的 爱 ?

还有什么比他决定重拾初恋更可能的事呢?

[bʌt; bət][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][gəʊ][ɒn] [ðɪs] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['riːtʃɪŋ] ['eni]
But speculation could go on this way for ever , and without reaching any
但 推测 可以 去 在 这 方式 为了 曾经 , 和 没有 到达 任何
[rɪ'zʌlt] .
result .
结果 .

但这种猜测可能会一直持续下去，而没有任何结果。

" [aɪl] [duː; də][æz; əz][ai][hæv; həv] [dʌn] [ɔːl] [ə'lɒŋ] , " [hiː; hi] ['mʌtə] ;
" I'll do as I have done all along , " he muttered ;
" 患病的 做 作为 我 有 完毕 全部 沿着 , " 他 低声说道 ;

“我会像一直以来那样做，”他喃喃自语道；

" [aɪl] [trʌst] [ɪn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][duː; də][ðə; ði] [best] [ai][kæn; kən] .

"	I'll	trust	in	Heaven	and	do	the	best	I	can	.
" 患病的	相信	在	天堂	和	做	这	最好的	我	能	.

“我会信赖上天，尽我所能。”

[aɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv][wʌn] [θɪŋ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ; " [wɒt'evə(r)] ['kɒmz] , [red] ['feðə(r)] [woʊnt] [hɜːt] [dɒt] :

I'm	sure	of	one	thing	,	"	he	added	;	"	whatever	comes	,	Red	Feather	won't	hurt	Dot	:
我是	当然	的	一	事物	,	"	他	额外	;	"	任何	来	,	红色的	羽毛	惯于	伤害	点	:

“有一件事我可以肯定，”他补充道，“无论发生什么，红羽毛都不会伤害多特：”

[hiː; hi][hæz; həz] [speəd] [ˌem 'iː][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ə'kaʊnt] : [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [tɜːnz] [ə'genst] [ˌem 'iː] [naʊ] ,

he	has	spared	me	on	her	account	:	and	if	he	turns	against	me	now	,
他	有	幸存	我	在	她	帐户	:	和	如果	他	转弯	反对	我	现在	,

他因为她而饶恕了我；如果他现在反过来对付我，

[hiː; hi] [wɪl] [duː; də] [wɒt] [hiː; hi][kæn; kən][tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] .

he	will	do	what	he	can	to	save	her	.
他	将要	做	什么	他	能	到	节省	她	.

他会尽一切努力去救她。

['ðeəfɔː(r)] [aɪl] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] .

Therefore	I'll	make	use	of	the	little	one	.
所以	患病的	制作	使用	的	这	小的	一	.

因此，我会利用这个小家伙。

" [dɒt] [hæd; həd] [held] [hɜː(r); hə(r)] [piːs] [θruː] [ðiːz] ['traɪɪŋ] ['moments] ,

"	Dot	had	held	her	peace	through	these	trying	moments	,
"	点	有	握住	她	和平	通过	这些	尝试	时刻	,

在这些艰难时刻，多特一直保持着平静。

[bʌt; bət][hiː; hi] [naʊ] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [wɒt] [hiː; hi] [wɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə][duː; də] .

but	he	now	called	her	to	him	and	explained	what	he	wished	her	to	do	.
但	他	现在	称为	她	到	他	和	解释	什么	他	希望	她	到	做	.

但他现在把她叫到身边，向她解释了他希望她做什么。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [pleɪs] [hɜː'self] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [steəz] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [red] ['feðə(r)] .

It	was	that	she	should	place	herself	at	the	head	of	the	stairs	and	watch	Red	Feather	.
它	曾是	那	她	应该	地方	她自己	在	这	头	的	这	楼梯	和	手表	红色的	羽毛	.

她应该站在楼梯顶端，监视红羽。

[ɪn] [keɪs] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] , [ɔː(r)][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][ðə; ði] [steəz] ,

In	case	he	started	to	open	the	door	,	or	to	come	up	the	stairs	,
在	案件	他	开始	到	打开	这	门	,	或者	到	来	向上	这	楼梯	,

万一他开始开门，或者上楼来，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə] [tel] [hɪm] .

she	was	to	tell	him	.
她	曾是	到	告诉	他	.

她要告诉他。

[dɒt] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [mɔː(r)] ['klɪəli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [pleɪst] .

Dot	was	beginning	to	understand	more	clearly	than	before	the	situation	in	which	she	was	placed	.
点	曾是	开始	到	理解	更多的	清楚地	比	前	这	情况	在	哪个	她	曾是	放置	.

多特开始比以前更清楚地认识到自己所处的境地。

[ðə; ði] [biˈliːf] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi][ɒv; əv][sʌm; səm][juːz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)]

The	belief	that	she	could	be	of	some	use	to	her	brother	made	her
这	信仰	那	她	可以	是	的	一些	使用	到	她	兄弟	制成	她

[mɔː(r)] ['æŋkʃəs] [ðæn; ðən]['evə(r)][tuː; tə][duː; də][hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] .

more	anxious	than	ever	to	do	her	part	.
更多的	焦虑的	比	曾经	到	做	她	部分	.

她认为自己或许能帮到哥哥，这让她比以往任何时候都更加渴望尽自己的一份力。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [steəz] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [wɒt]

She	walked	to	the	head	of	the	stairs	and	sat	down	where	she	could	see	what
她	步行	到	这	头	的	这	楼梯	和	卫星	向下	在哪里	她	可以	看	什么

[went] [ɒn] [bɪˈləʊ] .

went	on	below	.
去	在	以下	.

她走到楼梯口坐下，这样就能看到楼下发生的事情。

[rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

Returning	to	his	place	at	the	window	,
返回	到	他的	地方	在	这	窗户	,

他回到窗边的位置，

['melvɪl] [faʊnd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [hɪm] [wɪˈðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [red] ['feðə(r)] . [-] [-]

Melville	found	enough	to	interest	him	without	thinking	of	Red	Feather	.	[	61	]	[	62	]
梅尔维尔	成立	足够的	到	兴趣	他	没有	思维	的	红色的	羽毛	.	[	-	]	[	-	]

梅尔维尔发现了很多让他感兴趣的事情，而没有想到《红羽毛》。[61][62]

" [ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] [brəʊk] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [jel] . " — [peɪdʒ] -

"	The	whole	party	broke	out	in	a	series	of	yells	.	"	—	Page	63
"	这	所有的	派对	打破	出去	在	一个	系列	的	喊叫	.	"	—	页	-

“整个聚会爆发出一阵阵叫喊声。”——第63页

[ðə; ði][bænd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['mʌdi] [kriːk] ['kʌntri] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd] [-]

The	band	from	the	Muddy	Creek	country	had	just	arrived	,	and	[	63	]
这	乐队	从	这	浑	溪	国家	有	只是	到达的	,	和	[	-	]

来自泥溪地区的乐队刚刚到达，[63]

[æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['fʊli] [ə; eɪ][skɔː(r)] — [ɔːl][waɪld] , ['ʌgli] -

as	nearly	as	he	could	judge	,	there	were	fully	a	score	—	all	wild	,	ugly	-
作为	几乎	作为	他	可以	法官	,	那里	是	完全	一个	分数	—	全部	荒野	,	丑陋的	-

['lʊkɪŋ] ['feloʊz] , ['iːgə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['mɪstʃɪf] .

looking	fellows	,	eager	for	mischief	.
寻找	伙伴们	,	渴望的	为了	恶作剧	.

据他判断，总共有二十来个——全是些野蛮丑陋的家伙，一心想惹是生非。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['gæləp] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] ,

They	had	just	galloped	up	the	hill	,
他们	有	只是	疾驰	向上	这	爬坡道	,

他们刚刚策马飞奔上山，

[weə(r)] [ðeɪ] ['gæðəd] [raʊnd] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [hæd; həd] [fɜːst] ['sɪgnəld] [ðem; ðəm] ,

where	they	gathered	round	the	man	that	had	first	signalled	them	,
在哪里	他们	聚集	圆形的	这	男人	那	有	第一的	发出信号	他们	,

他们聚集在最初向他们发出信号的人周围，

[hiː; hi] ['hævɪŋ] ['rɪdn] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

he	having	ridden	forward	to	meet	them	.
他	拥有	骑	向前	到	见面	他们	.

他骑马上前迎接他们。

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ,

They	talked	for	several	minutes	,
他们	谈话	为了	一些	分钟	,

他们交谈了几分钟。

['evɪdəntlɪ] [tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['klærəndən] ['kæbɪn] .

evidently	**to**	**learn**	**what**	**had**	**taken**	**place**	**in**	**and**	**around**	**the**	**Clarendon**	**cabin**	**.**
显然	到	学习	什么	有	已采取	地方	在	和	大约	这	克拉伦登	舱	.

显然是为了了解克拉伦登小屋及其周围发生了什么事。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [suːn] [meɪd] [klɪə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

This	**was**	**soon**	**made**	**clear**	**to**	**them**	**,**
这	曾是	很快	制成	清除	到	他们	,

他们很快就明白了这一点。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [jel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['stɑːt(ə)l][ðə; ði]

and	**then**	**the**	**whole**	**party**	**broke**	**into**	**a**	**series**	**of**	**yells**	**enough**	**to**	**startle**	**the**
和	然后	这	所有的	派对	打破	进入	一个	系列	的	喊叫	足够的	到	惊吓	这

['breɪvɪst] [mæn] .

bravest	**man**	**.**
最勇敢的	男人	.

然后，整个队伍突然爆发出一阵阵的叫喊声，足以吓到最勇敢的人。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['raɪdɪŋ] ['ræpɪdlɪ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] , ['swɪŋɪŋ] [ðeə(r)] ['raɪflz]

At	**the**	**same**	**time**	**they**	**began**	**riding**	**rapidly**	**back**	**and**	**forth**	**,**	**swinging**	**their**	**rifles**
在	这	相同的	时间	他们	开始	骑术	快速	后退	和	前进	,	摇摆	他们的	步枪

['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] ,

over	**their**	**heads**	**,**
超过	他们的	头部	,

与此同时，他们开始快速来回策马奔腾，并将步枪高高举过头顶。

['sweɪɪŋ] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [fɜːst] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [ðen] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] ,

swaying	**their**	**bodies**	**first**	**on**	**one**	**side**	**and**	**then**	**on**	**another**	**,**
摇晃	他们的	身体	第一的	在	一	边	和	然后	在	其他	,

他们先是把身体向一侧摇晃，然后又向另一侧摇晃。

[ænd; ənd] [ə'pærəntlɪ] ['grəʊɪŋ] [mɔː(r)] [ɪk'saɪtɪd] ['evrɪ] ['mɪnɪt] .

and	**apparently**	**growing**	**more**	**excited**	**every**	**minute**	**.**
和	显然	生长	更多的	兴奋的	每一个	分钟	.

而且似乎每分钟都变得更加兴奋。

[æt; ət] [fɜːst] [ðeɪ] [dɪ'skraɪbd] [ʃɔːt] ['sɜːklz] [ɒn][ðə; ði] ['preərɪ] ,

At	**first**	**they**	**described**	**short**	**circles**	**on**	**the**	**prairie**	**,**
在	第一的	他们	描述	短的	界	在	这	草原	,

起初，他们描述的是草原上的小圆圈，

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nlɪ] [ɪk'stendɪd] [ðem; ðəm][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [pɑːs] [ɪn'taɪəlɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] .

and	**then**	**suddenly**	**extended**	**them**	**so**	**as**	**to**	**pass**	**entirely**	**around**	**the**	**house**	**.**
和	然后	突然	扩展	他们	所以	作为	到	经过	完全	大约	这	房子	.

然后突然将它们延伸开来，绕着房子走了一圈。

[ðə; ði] [suː] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ,

The	**Sioux**	**,**	**as**	**they**	**came**	**in**	**sight**	**in**	**front**	**of**	**the**	**cabin**	**,**
这	苏族	,	作为	他们	来了	在	视线	在	正面	的	这	舱	,

当苏族人出现在小屋前方时，

[wɜː(r); wə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['faɪə(r)][reɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði] [juːθ] [felt] [ʃʊə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ]

were	**in**	**such**	**a**	**fire**	**range**	**that**	**the**	**youth**	**felt**	**sure**	**he**	**could**	**bring**	**down**	**a**
是	在	这样的	一个	火	范围	那	这	青年	毛毡	当然	他	可以	带来	向下	一个

['wɒrɪə(r)] [æt; ət] ['evrɪ] [ʃɒt] .

warrior	**at**	**every**	**shot**	**.**
战士	在	每一个	射击	.

当时他们处于如此近的射程内，以至于这个年轻人确信自己每一枪都能击倒一个战士。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] , [bʌt; bət] [rɪ'streɪnd] [hɪm'self] .

He	**was**	**tempted**	**to**	**do**	**so**	**,**	**but**	**restrained**	**himself**	**.**
他	曾是	受诱惑	到	做	所以	,	但	克制	他自己	.

他很想这么做，但还是克制住了自己。

[hiː; hi] [rɪˈflektɪd] [ðæt] , [ðəʊ] ['sevrəl] [ʃɒts] [hæd; həd] [biːn] ['faɪəd] , [nəʊ][wʌn] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi]

He	reflected	that	,	though	several	shots	had	been	fired	,	no	one	,	so	far	as	he
他	反映	那	,	尽管	一些	镜头	有	到过	被解雇	,	不	一	,	所以	远的	作为	他

[njuː] ,

knew	,
知道	,

他心想，虽然开了好几枪，但据他所知，没有人……

[hæd; həd] [biːn] [hɜːt] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .

had	been	hurt	on	either	side	.
有	到过	伤害	在	任何一个	边	.

双方都有人受伤。

[hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['raɪf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] ,

He	had	brought	his	own	rifle	to	his	shoulder	more	than	once	,
他	有	带来	他的	自己的	步枪	到	他的	肩膀	更多的	比	一次	,

他不止一次扛着自己的步枪上前。

[ænd; ənd][bʌt; bət][ə; eɪ] ['fɛðərz] [weɪt] [mɔː(r)] ['preʃə(r)] [ɒn][ðə; ðɪ]['trɪgə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [dɪs'tʃɑːdʒd]

and	but	a	feather's	weight	more	pressure	on	the	trigger	would	have	discharged
和	但	一个	羽毛的	重量	更多的	压力	在	这	扳机	会	有	出院

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

只需再多施加一点点扳机力，就能击发它。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [dʌn] [səʊ] .

but	he	was	glad	he	had	not	done	so	.
但	他	曾是	高兴的	他	有	不是	完毕	所以	.

但他庆幸自己没有那样做。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [ʃuːt] ['eni] [wʌn] , " [hiː; hi] [sed] , [dɪ'tɜːmɪndlɪ] ,

"	I	shall	not	shoot	any	one	,	"	he	said	,	determinedly	,
"	我	将	不是	射击	任何	一	,	"	他	说	,	坚定地	,

“我不会开枪射杀任何人，”他坚定地说。

" [ʌn'tɪl] [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [seɪk] [ɒv; əv] [dɒt] [ɔː(r)][maɪ'self] .

"	until	I	see	it	must	be	done	for	the	sake	of	Dot	or	myself	.
"	直到	我	看	它	必须	是	完毕	为了	这	清酒	的	点	或者	我	.

“直到我意识到这件事必须为了 Dot 或我自己而做。”

[aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [red] ['feðə(r)] [ɪz][æt; ət] ?

I	wonder	what	Red	Feather	is	at	?
我	想知道	什么	红色的	羽毛	是	在	?

我想知道红羽现在在哪儿?

" [dɒt] [wɒz; wəz] [stɪl] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [steəz] ,

"	Dot	was	still	sitting	at	the	head	of	the	stairs	,
"	点	曾是	仍然	坐着	在	这	头	的	这	楼梯	,

“多特仍然坐在楼梯口，

[dɪ'vaɪdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['suːzi] [hɜː(r); hə(r)] [dɒl] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['tʃiːftən] .

dividing	her	attention	between	Susie	her	doll	and	the	chieftain	.
分割	她	注意力	之间	苏西	她	玩具娃娃	和	这	头目	.

她一会儿关注着她的玩偶苏西，一会儿又关注着酋长。

['stepɪŋ] ['sɒftlɪ] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] , ['melvɪl] [ɑːskt] —

Stepping	softly	toward	her	,	Melville	asked	—
步进	轻轻	朝向	她	,	梅尔维尔	问	—

梅尔维尔轻手轻脚地走向她，问道——

" [wɒt] [ɪz][hiː; hi] ['duːɪŋ] , [dɒt] ? " [-]
" What is he doing , Dot ? " [64]
" 什么 是 他 正在做 , 点 ? " [-]

“他在做什么，多特？”[64]

" ['nʌθɪŋ] . "
" Nothing . "
" 没有什么 . "

“没有什么。”

" [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ['stændɪŋ] ? "
" Where is he standing ? "
" 在哪里 是 他 常设 ? "

他站在哪里?

" [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [frʌnt] ['wɪndəʊ] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [dʒʌst] [laɪk] [juː; jʊ] [dɪd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'gəʊ] .
" Beside the front window , looking out just like you did a minute ago .
" 旁 这 正面 窗户 , 寻找 出去 只是 喜欢 你 做过 一个 分钟 前 .

“站在前窗旁边，向外望去，就像你刚才那样。”

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ˌriːə'ʃʊərɪŋ; ˌriːə'ʃɔːrɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
" This was reassuring information ,
" 这 曾是 令人安心 信息 ,

这是令人安心的信息，

[ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə] [draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði][fɪə(r)] [ðæt] [hæd; həd] ['trʌbld] [ðə; ði] [juːθ] ['evə(r)] [sɪns]
and helped to drive away the fear that had troubled the youth ever since
和 帮助 到 驾驶 离开 这 害怕 那 有 麻烦 这 青年 曾经 自从
[ðə; ði] [suː] [pɑːst] [bɪ'ləʊ] [steəz] .
the Sioux passed below stairs .
这 苏族 通过了 以下 楼梯 .

并帮助驱散了自从苏族人从楼梯下经过后一直困扰着这个年轻人的恐惧。

" [mel] , " [kɔːld] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] , " [aɪm] ['ɔːf(ə)l] ['hʌŋgri] ; [eɪnt] [ˌaɪ 'tiː][pɑːst] ['dɪnə(r)] -
" Mel , " called his sister the next minute , " I'm awful hungry ; ain't it past dinner -
" 梅尔 , " 称为 他的 姐姐 这 下一个 分钟 , " 我是 可怕 饥饿的 ; 不是 它 过去的 晚餐 -
[taɪm] ? "
time ? "
时间 ? "

“梅尔，”他下一分钟打电话给他妹妹，“我饿死了；现在不是已经过晚饭时间了吗？”

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] . "
" I'm afraid there is nothing to eat in the house . "
" 我是 害怕的 那里 是 没有什么 到 吃 在 这 房子 . "

“恐怕家里没什么吃的了。”

" [aɪm] ['ɔːf(ə)l] ['θɜːsti] , [tuː] . "
" I'm awful thirsty , too . "
" 我是 可怕 渴 , 也 . "

“我也渴得要命。”

" [aɪ] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ðæt] [weɪ] [maɪ'self] ,
" I feel a little that way myself ,
" 我 感觉 一个 小的 那 方式 我 ,

“我自己也有点这种感觉。”

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][ɪz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɔː(r)] [drɪŋk] .
but I don't believe there is anything to eat or drink .
但 我 不 相信 那里 是 任何事物 到 吃 或者 喝 .

但我认为那里没有任何食物或饮料。

[juː; jʊ] [nəʊ] , ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ['dɪd(ə)nt][ɪk'spekt][ˌjuː 'es][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] ,

You	know	,	father	and	mother	didn't	expect	us	to	stay	here	,
你	知道	,	父亲	和	母亲	没有	预计	我们	到	停留	这里	,

你知道，爸妈没想到我们会留在这里。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [left] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] . "

or	they	would	have	left	something	for	us	.	"
或者	他们	会	有	左边	某物	为了	我们	.	"

否则他们会给我们留下些什么。

" [kænt] [aɪ][gəʊ] [ˌdaʊn'steəz] [ænd; ənd] [lʊk] ? "

"	Can't	I	go	downstairs	and	look	?	"
"	不能	我	去	楼下	和	看	?	"

“我能下楼看看吗？”

" [jes] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊz] , [ænd; ənd] [tel] [red] ['feðə(r)] [wɒt] [juː; jʊ]

"	Yes	,	if	you	will	keep	away	from	the	windows	,	and	tell	Red	Feather	what	you
"	是的	,	如果	你	将要	保持	离开	从	这	视窗	,	和	告诉	红色的	羽毛	什么	你

[ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] . "

are	doing	.	"
是	正在做	.	"

“是的，如果你能远离窗户，并告诉红羽你在做什么的话。”

" ['hæznt] [hiː; hi] [gɒt] [aɪz] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ?

"	Hasn't	he	got	eyes	that	he	can	see	for	himself	?
"	还没有	他	得到	眼睛	那	他	能	看	为了	他自己	?

难道他自己没有眼睛看不清吗?

" [ɑːskt] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [wʌn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [daʊn] [ðə; ðɪ] [steps] .

"	asked	the	little	one	as	she	hurried	down	the	steps	.
"	问	这	小的	一	作为	她	慌忙	向下	这	步骤	.

“小女孩一边匆匆下台阶一边问道。”

[ðə; ðɪ] [tʃiːf] [lʊkt] [ə'raʊnd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ðɪ] ['deɪnti] [steps] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] ['erənd]

The	chief	looked	around	when	he	heard	the	dainty	steps	,	wondering	what	errand
这	首席	看起来	大约	什么时候	他	听到	这	纤巧	步骤	,	好奇	什么	差事

[brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [ˌdaʊn'steəz] .

brought	her	downstairs	.
带来	她	楼下	.

听到轻盈的脚步声，酋长四处张望，想知道是什么事把她从楼上带来了。

" [red] ['feðə(r)] , " [sed] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] , " [aɪm] ['hʌŋgri] ; [eɪnt] [juː; jʊ] ? "

"	Red	Feather	,	"	said	the	young	lady	,	"	I'm	hungry	;	ain't	you	?	"
"	红色的	羽毛	,	"	说	这	年轻的	女士	,	"	我是	饥饿的	;	不是	你	?	"

“红羽毛，”那位小姐说，“我饿了，你不饿吗？”

" [nəʊ] — [ˌem 'iː][nəʊ] ['hʌŋgri] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ,

"	No	—	me	no	hungry	,	"	he	answered	,
"	不	—	我	不	饥饿的	,	"	他	回答	,

“不，我不饿，”他回答说。

[hɪz; ɪz] [dɑːk] [feɪs] ['laɪtɪŋ] [ʌp] [wɪð] ['pleʒə(r)] [æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)ns] .

his	dark	face	lighting	up	with	pleasure	at	sight	of	the	picture	of	innocence	.
他的	黑暗的	脸	灯光	向上	和	乐趣	在	视线	的	这	图片	的	无辜	.

看到那张纯真无邪的照片，他黝黑的脸上顿时绽放出喜悦的笑容。

" [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ['iːt(ə)n] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [bɪg] ['brekfəst] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , " [rɪ'mɑːk]

"	Then	you	must	have	eaten	an	awful	big	breakfast	this	morning	,	"	remarked
"	然后	你	必须	有	吃	一个	可怕	大的	早餐	这	早晨	,	"	评论

[dɒt] ,

Dot	,
点	,

“那你今天早上一定吃了一顿非常丰盛的早餐，”多特说道。

['wɔːkɪŋ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌbəd] [ɪn][ðə; ði]['fɑːðə(r)]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

walking	straight	to	the	cupboard	in	the	farther	corner	of	the	room	,
步行	直的	到	这	橱柜	在	这	更远	角落	的	这	房间	,

径直走向房间角落里的橱柜，

['ɪntuː] [wɪtʃ] ['melvɪl] [hæd; həd][glɑːns, glæns] [wen] [hiː; hi][fɜːst] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] ;

into	which	Melville	had	glanced	when	he	first	entered	the	house	;
进入	哪个	梅尔维尔	有	瞥了一眼	什么时候	他	第一的	进入	这	房子	;

梅尔维尔第一次进屋时曾瞥见过那个地方；

" [ai] [nəʊ] [weə(r)] ['mʌðə(r)] [kiːps] [hɜː(r); hə(r)][dʒæm][ænd; ənd][naɪs] [θɪŋz] . " [-]

"	I	know	where	mother	keeps	her	jam	and	nice	things	.	"	[	65	]
"	我	知道	在哪里	母亲	保持	她	果酱	和	好的	事物	.	"	[	-	]

“我知道妈妈把果酱和好东西藏在哪里。”[65]

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [njuː] [weə(r)] [ðə; ði] ['delɪkəsi] [wɜː(r); wə(r)][stɔː(r)d] [dɒt] [pruːvd] [ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] , [wen]

That	she	knew	where	the	delicacies	were	stored	Dot	proved	the	next	minute	,	when
那	她	知道	在哪里	这	美味佳肴	是	存储	点	已证实	这	下一个	分钟	,	什么时候

, [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'laɪt] ,

,	to	her	delight	,
,	到	她	喜	,

事实证明她知道美味佳肴存放在哪里，下一分钟，多特就欣喜地发现，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hɑːt] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] ['æpɪtaɪt] , [kʊd; kəd] [wɪʃ] .

she	found	everything	that	heart	,	or	rather	appetite	,	could	wish	.
她	成立	一切	那	心	,	或者	相当	食欲	,	可以	希望	.

她找到了所有她内心（或者更确切地说是她的食欲）所渴望的东西。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][dʒɑː(r)][ɒv; əv] ['kʌrənt] [dʒæm] , [ə; eɪ][pæn][ɒv; əv] [kuːl] [mɪlk] ,

There	were	a	jar	of	currant	jam	,	a	pan	of	cool	milk	,
那里	是	一个	罐	的	黑醋栗	果酱	,	一个	平底锅	的	凉爽的	牛奶	,

有一罐葡萄干果酱，一锅凉牛奶，

[ɒn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [θɪk] [krʌst] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [kriːm] [hæd; həd] [fɔːmd] , [θriː] - [fɔːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ləʊf]

on	which	a	thick	crust	of	yellow	cream	had	formed	,	three	-	fourths	of	a	loaf
在	哪个	一个	厚的	地壳	的	黄色的	奶油	有	形成	,	三	-	第四部分	的	一个	面包

[ɒv; əv] [bred] ,

of	bread	,
的	面包	,

上面形成了一层厚厚的黄色奶油状硬壳，还有四分之三条面包。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] ['bʌtə(r)] .

and	an	abundance	of	butter	.
和	一个	丰富	的	黄油	.

以及大量的黄油。

[gʊd] ['mɪsɪz] . ['klærəndən] [left] [ðem; ðəm][bɪ'haɪnd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][æn; ən] [ə'bʌndəns] [wɪ'ðaʊt]

Good	Mrs	.	Clarendon	left	them	behind	because	she	had	an	abundance	without
好的	太太	.	克拉伦登	左边	他们	在后面	因为	她	有	一个	丰富	没有

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

善良的克拉伦登夫人把他们留在了身后，因为没有他们她也过得很富足。

['lɪt(ə)l] [dɪd][ʃiː; ʃi] [driːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['sɜːvɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə][duː; də] .

Little	did	she	dream	of	the	good	service	they	were	destined	to	do	.
小的	做过	她	梦	的	这	好的	服务	他们	是	注定	到	做	.

她做梦也想不到，他们注定要做出如此卓越的贡献。

[dɒt] ['ʌtə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] ,

Dot	uttered	such	a	cry	of	delight	that	the	chief	walked	toward	her	,
点	说出	这样的	一个	哭	的	喜	那	这	首席	步行	朝向	她	,

多特发出了一声欣喜若狂的叫声，酋长便朝她走去。

[ænd; ənd] ['melvɪl] [siːzd] [ðə; ðɪ][ɪk'skjuːs][tuː; tə] ['hʌri] [bɪ'ləʊ] .

and	Melville	seized	the	excuse	to	hurry	below	.
和	梅尔维尔	查获	这	原谅	到	匆忙	以下	.

梅尔维尔抓住这个借口匆匆赶到楼下。

[ðə; ðɪ][fɜːst] [θɪŋ] [ðæt] [strʌk] [hɪm][wɒz; wəz][ðæt] [red] ['fɛðərz] ['tɒməhɔːk] [ænd; ənd] [naɪf] [stɪl] [leɪ]

The	first	thing	that	struck	him	was	that	Red	Feather's	tomahawk	and	knife	still	lay
这	第一的	事物	那	击	他	曾是	那	红色的	羽毛的	钺	和	刀	仍然	躺

[ɪn][ðə; ðɪ]['kɔːnə(r)] [weə(r)] [hiː; hɪ][hæd; həd] [pleɪst] [ðem; ðəm] .

in	the	corner	where	he	had	placed	them	.
在	这	角落	在哪里	他	有	放置	他们	.

他首先注意到的是，红羽的战斧和刀仍然放在他之前放置的角落里。

[hiː; hɪ] ['sɪmplɪ] [held] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [wɪtʃ] [məʊst] ['laɪkli] [hiː; hɪ][wɒz; wəz] ['redɪ] [tuː; tə][juːz] [ə'genst] [hɪz; ɪz]

He	simply	held	his	rifle	which	most	likely	he	was	ready	to	use	against	his
他	简单地	握住	他的	步枪	哪个	最多	可能	他	曾是	准备好	到	使用	反对	他的

[əʊn] ['piːp(ə)l] [wen'evə(r)] [ðə; ðɪ] [nə'sesətɪ] [ə'rəʊz] .

own	people	whenever	the	necessity	arose	.
自己的	人们	每当	这	必要性	出现	.

他只是拿着步枪，很可能随时准备在必要时用它来对付自己的人民。

" [wel] , [dɒt] , [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [praɪz] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] ,

"	Well	,	Dot	,	you	have	found	a	prize	,	"	said	her	brother	,	following	the	chief	,
"	出色地	,	点	,	你	有	成立	一个	奖	,	"	说	她	兄弟	,	下列的	这	首席	,

“好了，多特，你找到宝藏了，”她哥哥跟在酋长身后说道。

[huː] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] ; " [aɪ][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [ðæt] ['mʌðə(r)] [hæd; həd]

who	was	looking	over	her	shoulder	;	"	I	had	no	idea	that	mother	had
WHO	曾是	寻找	超过	她	肩膀	;	"	我	有	不	主意	那	母亲	有

[left] ['eniθɪŋ] [bɪ'haɪnd] ;

left	anything	behind	;
左边	任何事物	在后面	;

她回头看了看；“我不知道母亲留下了什么；

[ðeəz; ðəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] .

there's	enough	for	all	.
有	足够的	为了	全部	.

足够所有人享用。

" [ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [ʃʊd; ʃəd] [pɑː'teɪk] [waɪl] [ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] , [bʌt; bət] ['naɪðə(r)] [wʊd]

"	She	insisted	that	the	others	should	partake	while	she	waited	,	but	neither	would
"	她	坚持	那	这	其他的	应该	参加	尽管	她	等待	,	但	两者都不	会

[pə'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

permit	it	.
允许	它	.

“她坚持让其他人先吃，自己则在一旁等待，但其他人都不肯允许。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [ə; eɪ] - [h'ʌŋgəd] ['aɪðə(r)] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] ,

No	matter	how	a	-	hungered	either	might	have	been	,
不	事情	如何	一个	-	饥饿	任何一个	可能	有	到过	,

无论他们当时有多么饥饿，

[hiː; hɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ðɪ] [saɪt] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [iːt] ['tenfəʊld][mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪn] [pɑː'teɪkɪŋ]

he	enjoyed	the	sight	of	seeing	her	eat	tenfold	more	than	in	partaking
他	享受	这	视线	的	看到	她	吃	十倍	更多的	比	在	参与

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

他喜欢看她吃东西的程度，比自己吃要高十倍。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [dɒt] [dɪd] ['æmpl] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] [faɪnd] .

And	you	may	be	sure	that	Dot	did	ample	justice	to	the	rich	find	.
和	你	可能	是	当然	那	点	做过	充足	正义	到	这	富有的	寻找	.

可以肯定的是，Dot 对这一宝贵的发现给予了充分的重视。

['melvɪl] [kʌt] [ə; eɪ] [θɪk] [slaɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [spred] [ðə; ði] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd][dʒæm][ɒn]

Melville	cut	a	thick	slice	for	her	,	and	spread	the	butter	and	jam	on
梅尔维尔	切	一个	厚的	片	为了	她	,	和	传播	这	黄油	和	果酱	在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

梅尔维尔切了一片厚厚的面包给她，并在上面涂上了黄油和果酱。

[waɪl] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪlk] [wɒz; wəz] [pɔː] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kʌp] .

while	a	portion	of	the	milk	was	poured	into	a	cup	.
尽管	一个	部分	的	这	牛奶	曾是	倾倒	进入	一个	杯子	.

同时，一部分牛奶被倒入杯中。

[aɪ]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [huː] [kʊd; kəd] [iːt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bred] [wel] ['kʌvəd] [wɪð]

I	never	heard	of	a	little	girl	who	could	eat	a	piece	of	bread	well	covered	with
我	绝不	听到	的	一个	小的	女孩	WHO	可以	吃	一个	片	的	面包	出色地	涵盖	和

[dʒæm][ɔː(r)] [prɪ'zɜːvz] [wɪ'ðaʊt] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə][get][məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] .

jam	or	preserves	without	failing	to	get	most	of	it	on	her	mouth	.
果酱	或者	果酱	没有	失败	到	得到	最多	的	它	在	她	嘴	.

我从没听说过哪个小女孩能吃下涂满果酱或蜜饯的面包而不把大部分果酱或蜜饯弄到嘴里。

[dɒt] ['klærəndən] [wɒz; wəz][nəʊ] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːl] ;

Dot	Clarendon	was	no	exception	to	the	rule	;
点	克拉伦登	曾是	不	例外	到	这	规则	;

多特·克拉伦登也不例外；

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [θruː] [ə; eɪ] ['gʊdlɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['stɪkɪ] [swiːt] [stʌf]

and	before	she	was	through	a	goodly	part	of	it	,	the	sticky	sweet	stuff
和	前	她	曾是	通过	一个	很好	部分	的	它	,	这	黏	甜的	东西

[wɒz; wəz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [-]

was	on	her	[	66	]
曾是	在	她	[	-	]

还没等她吃完一大半，黏糊糊的甜东西就沾到了她身上[66]

[tʃiːks] [ænd; ənd] [nəʊz] .

cheeks	and	nose	.
脸颊	和	鼻子	.

脸颊和鼻子。

[wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,

When	she	looked	up	at	the	two	who	were	watching	her	,
什么时候	她	看起来	向上	在	这	二	WHO	是	观看	她	,

当她抬头看向正在注视她的两个人时，

[ðə; ði] [saɪt] [wɒz; wəz][səʊ]['kɒmɪk(ə)l] [ðæt] [red] ['feðə(r)] [dɪd] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [hiː; hi]

the	sight	was	so	comical	that	Red	Feather	did	that	which	I	do	not	believe	he
这	视线	曾是	所以	滑稽	那	红色的	羽毛	做过	那	哪个	我	做	不是	相信	他

[hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] — [hiː; hi] [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]

had	done	a	dozen	times	in	all	his	life	—	he	threw	back	his	head	and
有	完毕	一个	打	时代	在	全部	他的	生活	—	他	扔	后退	他的	头	和

[lɑːft] [laʊd] .

laughed	loud	.
笑了	大声	.

眼前的景象太滑稽了，以至于红羽毛做了一件我相信他一生中都没做过十几次的事——他仰头大笑。

['melvɪl] [kɔːt] [ðə; ði][kən'teɪdʒən][ænd; ənd] [geɪv] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [mɜːθ] ,

Melville	caught	the	contagion	and	gave	way	to	his	mirth	,
梅尔维尔	捕捉	这	传染	和	给予	方式	到	他的	欢笑	,

梅尔维尔也感染了这种情绪，开怀大笑起来。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'kriːst] [baɪ][ðə; ði][naɪ'iːv] [rɪ'mɑːk] [ɒv; əv][dɒt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [siː] ['eniθɪŋ]

which	was	increased	by	the	naive	remark	of	Dot	that	she	couldn't	see	anything
哪个	曾是	增加	经过	这	幼稚的	评论	的	点	那	她	不能	看	任何事物

[tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət] .

to	laugh	at	.
到	笑	在	.

多特天真地说她看不到任何值得笑的东西，这更加剧了这种情绪。

" [hiː; hi] [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lɑːft] [laʊd] .

"	He	threw	back	his	head	and	laughed	loud	.
"	他	扔	后退	他的	头	和	笑了	大声	.

他仰头大笑。

" [ðə; ði] ['æpɪtaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [kwiːn] ['hævɪŋ] [biːn] ['sætɪsfaɪd] ,

"	The	appetite	of	the	young	queen	having	been	satisfied	,
"	这	食欲	的	这	年轻的	女王	拥有	到过	使满意	,

“年轻女王的胃口得到满足后，

['melvɪl] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] [red] ['feðə(r)] ['ʃeərɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] [wɪð] [hɪm] .

Melville	insisted	on	Red	Feather	sharing	what	was	left	with	him	.
梅尔维尔	坚持	在	红色的	羽毛	分享	什么	曾是	左边	和	他	.

梅尔维尔坚持要红羽毛和他分享剩下的东西。

[ðə; ði] [suː] [dɪ'klaɪnd] [æt; ət] [fɜːst] , [bʌt; bət] ['jiːldɪd] ,

The	Sioux	declined	at	first	,	but	yielded	,
这	苏族	拒绝	在	第一的	,	但	产生	,

苏族人起初拒绝，但最终屈服了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] ['fɜːnɪʃt] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['greɪtf(ə)l] [ænd; ənd]

and	the	remaining	bread	and	milk	furnished	them	a	grateful	and
和	这	其余的	面包	和	牛奶	提供	他们	一个	感激的	和

['nʌrɪʃɪŋ] [rɪ'pɑːst] .

nourishing	repast	.
滋养	餐饮	.

剩下的面包和牛奶让他们饱餐了一顿，既满足了他们的感激之情，又让他们获得了营养。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [juːz] [ɔːl] , [bʌt; bət] [seɪvd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ə'nʌðə(r)] [miːl] [fɔː(r); fə(r)] [dɒt] ,

They	did	not	use	all	,	but	saved	enough	to	supply	another	meal	for	Dot	,
他们	做过	不是	使用	全部	,	但	已保存	足够的	到	供应	其他	一顿饭	为了	点	,

他们没有用完所有的食材，而是留了一些，足够给多特再做一顿饭。

[huːz] ['æpɪtaɪt] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ɪt'self] [felt] [bɪ'fɔː(r)] ['meni] ['aʊəz] [pɑːst] [baɪ] .

whose	appetite	was	sure	to	make	itself	felt	before	many	hours	passed	by	.
谁	食欲	曾是	当然	到	制作	本身	毛毡	前	许多	小时	通过了	经过	.

不出几个小时，他的食欲肯定会显现出来。

[laɪk] [məʊst] [bɔɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ][ɪn] [ðiːz] ['leɪtə(r)] [deɪz] , ['melvɪl] ['klærəndən] [-]

Like	most	boys	of	his	age	in	these	later	days	,	Melville	Clarendon	[	67	]
喜欢	最多	男孩们	的	他的	年龄	在	这些	之后	天	,	梅尔维尔	克拉伦登	[	-	]

像后来大多数和他同龄的男孩一样，梅尔维尔·克拉伦登[67]

['kærid] [ə; eɪ] [wɒtʃ] , [wɪtʃ] [ʃəʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pɑːst] [θriː] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .

carried	a	watch	,	which	showed	that	it	was	past	three	o'clock	in	the	afternoon	.
携带	一个	手表	,	哪个	显示	那	它	曾是	过去的	三	点钟	在	这	下午	.

他带着一块手表，显示已经过了下午三点。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərəbli] ['leɪtə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,

This	was	considerably	later	than	he	supposed	,
这	曾是	相当	之后	比	他	据称	,

这比他预想的要晚得多。

[ænd; ənd] [pruːvd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv] ['ɪnsɪdənts] [taɪm] [hæd; həd] [pɑːst] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi]

and	proved	that	in	the	rush	of	incidents	time	had	passed	faster	than	he
和	已证实	那	在	这	匆忙	的	事件	时间	有	通过了	快点	比	他

[hæd; həd] [sə'spektɪd] .

had	suspected	.
有	怀疑	.

事实证明，在接连不断的事件中，时间过得比他预想的要快得多。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [juːθ] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] .

"	What	shall	I	do	?	"	asked	the	youth	,	turning	to	the	chief	.
"	什么	将	我	做	?	"	问	这	青年	,	转弯	到	这	首席	.

“我该怎么办？”年轻人转向首领问道。

" [gəʊ] — [ʌp] [ʌp] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , ['pɔɪntɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [steps] ; " [wɒtʃ] [aʊt] .

"	Go	—	up	up	,	"	he	replied	,	pointing	up	the	steps	;	"	watch	out	.
"	去	—	向上	向上	,	"	他	回复	,	指向	向上	这	步骤	;	"	手表	出去	.

“上去，上去，”他指着台阶回答道；“小心。”

[red] ['feðə(r)] — [hiː; hi] [wɒtʃ] [aʊt] [hɪə(r)] . "

Red	Feather	—	he	watch	out	here	.	"
红色的	羽毛	—	他	手表	出去	这里	.	"

红羽——他在这里要小心。”

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [dɒt] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['melvɪl] ,

"	Do	you	want	Dot	to	stay	with	you	?	"	asked	Melville	,
"	做	你	想	点	到	停留	和	你	?	"	问	梅尔维尔	,

“你想让多特留下来陪你吗？”梅尔维尔问道。

['pɔːzɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [steps] .

pausing	on	his	way	to	the	steps	.
暂停	在	他的	方式	到	这	步骤	.

在走向台阶的路上，他停了下来。

" [liːv] [wɪd] [red] ['feðə(r)] — [hiː; hi] [teɪk] [hiːp] [keə(r)][ɔb] [pə'puːs] . "

"	Leave	wid	Red	Feather	—	he	take	heap	care	ob	pappoose	.	"
"	离开	宽	红色的	羽毛	—	他	拿	堆	关心	奥布	帕普斯	.	"

“把红羽毛留下——他会好好照顾它的幼崽。”

" [ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [ðæt] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði] ['brʌðə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] ['baʊndɪd]

"	There	can	be	no	doubt	of	that	,	"	remarked	the	brother	,	as	he	bounded
"	那里	能	是	不	怀疑	的	那	,	"	评论	这	兄弟	,	作为	他	有界

[ʌp][ðə; ði] [steəz] ,

up	the	stairs	,
向上	这	楼梯	,

“这一点毋庸置疑，”哥哥一边说着，一边蹦蹦跳跳地上了楼。

[ri'zjuːmɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)]['steɪʃ(ə)n][nɪə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

resuming	his	former	station	near	the	window	.
恢复	他的	以前的	车站	靠近	这	窗户	.

他重新回到窗边原来的位置。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [keə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ʃəʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] ,

Looking	out	with	the	same	care	he	had	shown	from	the	first	,
寻找	出去	和	这	相同的	关心	他	有	所示	从	这	第一的	,

他带着从一开始就有的那种关切，向外望去。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [suː] [hæd; həd] [grəʊn] ['taɪəd][ɒv; əv] ['gæləpɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]

he	found	the	Sioux	had	grown	tired	of	galloping	round	the	house	and
他	成立	这	苏族	有	生长	疲劳的	的	疾驰	圆形的	这	房子	和

['bɪldɪŋz] ,

buildings	,
建筑物	,

他发现苏族人已经厌倦了绕着房子和建筑物奔跑。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['plɒtɪŋ] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [kaɪnd][ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] , [fɔː(r); fə(r)]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv]

or	they	were	plotting	some	other	kind	of	mischief	,	for	only	one	of
或者	他们	是	绘制	一些	其他	种类	的	恶作剧	,	为了	仅有的	一	的

[ðem; ðəm][wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] .

them	was	in	sight	.
他们	曾是	在	视线	.

或者他们正在密谋其他恶作剧，因为只有其中一人在视线范围内。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz]['pəʊni][ɒn][ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]

He	was	seated	on	his	pony	on	the	crest	of	the	hill	from	which	the
他	曾是	坐着	在	他的	小马	在	这	波峰	的	这	爬坡道	从	哪个	这

['sɪgnlz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌdi] [kriːk] ['wɒrɪəz] .

signals	were	made	to	the	Muddy	Creek	warriors	.
信号	是	制成	到	这	浑	溪	战士	.

他骑着小马坐在山顶上，从那里向泥溪战士们发出信号。

[ə; eɪ] ['moʊmənts] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [men] [ʃəʊd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][daɪ'rɛktɪd] [nɒt]

A	moment's	study	of	the	red	men	showed	that	his	attention	was	directed	not
一个	瞬间	学习	的	这	红色的	男人	显示	那	他的	注意力	曾是	指导	不是

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [west] [bʌt; bət][ðə; ði] [nɔːθ] ,

toward	the	west	but	the	north	,
朝向	这	西方	但	这	北	,

稍加观察这些红衣人便可知，他的注意力并非指向西方，而是指向北方。

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

in	the	direction	of	the	settlement	.
在	这	方向	的	这	沉降	.

朝着定居点的方向。

" [hiː; hi][ɪz] [naʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['enəmɪz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [frendz] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [kən'kluːʒn]

"	He	is	now	looking	for	enemies	instead	of	friends	,	"	was	the	conclusion
"	他	是	现在	寻找	为了	敌人	反而	的	朋友们	,	"	曾是	这	结论

[ɒv; əv] ['melvɪl] .

of	Melville	.
的	梅尔维尔	.

“他现在寻找的是敌人而不是朋友，”梅尔维尔总结道。

[ðə; ði] [truːθ] [wɒz; wəz] , [ðə; ði] [juːθ] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['wʌndə(r)] [waɪ] [ðə; ði] ['setləz] [dɪd] [nɒt]

The	truth	was	,	the	youth	was	beginning	to	wonder	why	the	settlers	did	not
这	真相	曾是	,	这	青年	曾是	开始	到	想知道	为什么	这	定居者	做过	不是

[kʌm] .

come	.
来	.

事实上，这些年轻人开始纳闷，为什么定居者还没有到来。

[ɪf] [nəʊ]['æksɪdənt][hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [hɪz; ɪz]['peərənts] , [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [riːtʃt] ['bɑːrˌwɛl]

If	no	accident	had	befallen	his	parents	,	they	ought	to	have	reached	Barwell
如果	不	事故	有	发生	他的	父母	,	他们	应该	到	有	达到	巴威尔

['sevrəl] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] ,

several	hours	before	,
一些	小时	前	,

如果他的父母没有发生意外，他们本应在几个小时前就到达巴威尔了。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['gæləp][ɒv; əv][ten] [maɪlz][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] ['mɒdərət] [raɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɑːti] [ɒv; əv]

and	a	gallop	of	ten	miles	was	only	a	moderate	ride	for	a	party	of
和	一个	驰骋	的	十	英里	曾是	仅有的	一个	缓和	骑	为了	一个	派对	的

['hɔːsmən] ['iːgə(r)][tuː; tə] [straɪk] [ðə; ðɪ] [məɹ'ɔːdəz] [ə; eɪ] [bləʊ] .

horsemen	eager	to	strike	the	marauders	a	blow	.
骑兵	渴望的	到	罢工	这	乱兵	一个	吹	.

对于一群渴望打击掠夺者的骑兵来说，十英里的疾驰只是一次中等距离的骑行。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [jet] [ɪn] [saɪt] [set][ðə; ðɪ] [juːθ] ['spekjuleɪtɪŋ] [æz; əz][tuː; tə]

But	the	fact	that	they	were	not	yet	in	sight	set	the	youth	speculating	as	to
但	这	事实	那	他们	是	不是	然而	在	视线	放	这	青年	推测	作为	到

[wɒt] [ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [kʌm] [æt; ət][ɔːl] ,

what	the	result	was	likely	to	be	if	they	did	not	come	at	all	,
什么	这	结果	曾是	可能	到	是	如果	他们	做过	不是	来	在	全部	,

但由于他们仍未出现，年轻人开始猜测，如果他们根本不来，结果会是什么样。

[ɔː(r)] [-]

or	[	68	]
或者	[	-	]

或[68]

['rɑːðə(r)] , [ɪf] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'leɪd] [ʌn'tɪl] ['naɪtfɔːl] ,

rather	,	if	their	coming	should	be	delayed	until	nightfall	,
相当	,	如果	他们的	未来	应该	是	延迟	直到	黄昏	,

相反，如果他们的到来要等到夜幕降临，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [rɪ'liːf] [wʊd] [nɒt][biː; bi][sent]['suːnə(r)]

for	it	was	not	to	be	supposed	that	relief	would	not	be	sent	sooner
为了	它	曾是	不是	到	是	据称	那	宽慰	会	不是	是	发送	很快

[ɔː(r)]['leɪtə(r)] .

or	later	.
或者	之后	.

因为不能指望救援物资迟早不会送来。

" [ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [feɪnt] [muːn] [tuː; tə] - [naɪt] , " [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] ; " [ænd; ənd][aɪm][ə'freɪd] [ðæts]

"	There	is	only	a	faint	moon	to	-	night	,	"	he	reflected	;	"	and	I'm	afraid	that's
"	那里	是	仅有的	一个	头晕的	月亮	到	-	夜晚	,	"	他	反映	;	"	和	我是	害怕的	那就是

[ə'genst] [ˌjuː 'es] .

against	us	.
反对	我们	.

“今晚只有一轮昏暗的月亮，”他心想；“恐怕这对我们不利。”

" [ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] [prɪ'fɜːz] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] ['mɪstʃɪf] [ɪn][ðə; ðɪ][dɑːk] , [ænd; ənd] ,

"	The	American	Indian	prefers	to	do	his	mischief	in	the	dark	,	and	,
"	这	美国人	印度	偏好	到	做	他的	恶作剧	在	这	黑暗的	,	和	,

“美洲印第安人更喜欢在黑暗中作恶，而且，

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['hɔːsmən] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðeə(r)] [ə'prəʊtʃ] ,

since	it	would	be	impossible	for	the	horsemen	to	conceal	their	approach	,
自从	它	会	是	不可能的	为了	这	骑兵	到	隐藏	他们的	方法	,

因为骑兵们不可能隐藏他们的接近方式，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə]['sʌfə(r)][ɪn][ðə; ðɪ][fɜːst] [kə'lɪʒ(ə)n] [wɪð] [ðə; ðɪ] [red] [men] .

they	would	be	likely	to	suffer	in	the	first	collision	with	the	red	men	.
他们	会	是	可能	到	遭受	在	这	第一的	碰撞	和	这	红色的	男人	.

在与红衣人的第一次碰撞中，他们很可能会遭受损失。

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][hænd] ,

But	,	on	the	other	hand	,
但	,	在	这	其他	手	,

但另一方面，

[wʊd] [nɒt][ðə; ði] [gluːm] [biː; bi][ɒv; əv][help][tuː; tə] [red] ['feðə(r)] [ɪn][sʌm; səm] [skiːm] ['daʊtləs]

would	not	the	gloom	be	of	help	to	Red	Feather	in	some	scheme	doubtless
会	不是	这	愁云	是	的	帮助	到	红色的	羽毛	在	一些	方案	毫无疑问

[fɔːmd] [tuː; tə][help][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huːz] [frend] [hiː; hi][hæd; həd][səʊ] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌm] ?

formed	to	help	the	children	whose	friend	he	had	so	suddenly	become	?
形成	到	帮助	这	孩子们	谁	朋友	他	有	所以	突然	变得	?

阴郁的气氛难道不会对红羽毛有所帮助吗？他肯定制定了某种计划来帮助那些与他突然成为朋友的孩子们。

[wɒt] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [skiːm] [wɒz; wəz] ([ɪf] [sʌtʃ] [ɪg'zɪstɪd]) ['melvɪl] [kʊd; kəd][nɒt] [ges] ;

What	the	nature	of	this	scheme	was	(	if	such	existed	)	Melville	could	not	guess	;
什么	这	自然	的	这	方案	曾是	（	如果	这样的	存在	）	梅尔维尔	可以	不是	猜测	;

梅尔维尔无法猜到这个计划的性质（如果真有这样的计划的话）；

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [ə; eɪ] [braɪt] [muːn] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [sək'ses] .

it	might	be	that	it	required	a	bright	moon	for	its	success	.
它	可能	是	那	它	必需的	一个	明亮的	月亮	为了	它是	成功	.

或许它的成功需要一轮明亮的月光。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [suː] ['tʃiːftən] ,

It	may	be	said	that	the	Sioux	chieftain	,
它	可能	是	说	那	这	苏族	头目	,

可以说，苏族酋长，

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [bɪ'saɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['nærəʊ] ['wɪndəʊz] [ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)][flɔː(r)] ,

as	he	stood	beside	one	of	the	narrow	windows	on	the	lower	floor	,
作为	他	站立	旁	一	的	这	狭窄的	视窗	在	这	降低	地面	,

他站在楼下一扇狭窄的窗户旁，

['rækt] [hɪz; ɪz] [breɪn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hɪt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['eɪdɪŋ] [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] —

racked	his	brain	until	he	hit	upon	a	way	of	aiding	the	brother	and	sister	—
架子	他的	脑	直到	他	打	之上	一个	方式	的	协助	这	兄弟	和	姐姐	—

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['lætə(r)] — [ɪn][ðeə(r)] ['despərət] ['perəl] .

especially	the	latter	—	in	their	desperate	peril	.
尤其	这	后者	—	在	他们的	绝望的	危险	.

他绞尽脑汁，终于想出了一个办法来帮助这对兄妹——尤其是妹妹——摆脱困境。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [plæn] , [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ə'drɔɪtnəs] ,

It	was	a	strange	plan	,	indeed	,	and	,	with	all	his	adroitness	,
它	曾是	一个	奇怪的	计划	,	的确	,	和	,	和	全部	他的	灵巧	,

这的确是一个奇怪的计划，而且，尽管他非常机敏，

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [wɜː(r); wə(r)][ten][tuː; tə][wʌn] [ə'genst] [ɪts] [sək'ses] .

he	knew	the	chances	were	ten	to	one	against	its	success	.
他	知道	这	机会	是	十	到	一	反对	它是	成功	.

他知道成功的几率只有十比一。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] [geɪv] [nəʊ][hɪnt][tuː; tə] ['melvɪl] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

But	the	chief	gave	no	hint	to	Melville	of	what	was	going	on	in	his	mind	,
但	这	首席	给予	不	暗示	到	梅尔维尔	的	什么	曾是	去	在	在	他的	头脑	,

但酋长没有向梅尔维尔透露他内心在想什么。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)][kʊd; kəd]['əʊnli][weɪt] ,

and	the	latter	could	only	wait	,
和	这	后者	可以	仅有的	等待	,

后者只能等待。

[ænd; ənd][həʊp][ænd; ənd] [preɪ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['hev(ə)nli] ['fɑːðə(r)] [huː] [hæd; həd] [prə'tektɪd] [ænd; ənd]

and	hope	and	pray	that	the	same	Heavenly	Father	who	had	protected	and
和	希望	和	祈祷	那	这	相同的	天上	父亲	WHO	有	受保护	和

[prɪ'zɜːvd] [ðem; ðəm] [ðʌs] [fɑː(r)] [wʊd] [kiːp] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][end] .

preserved	them	thus	far	would	keep	them	to	the	end	.
保存完好	他们	因此	远的	会	保持	他们	到	这	结尾	.

并祈祷一直以来保护和守护他们的天父，也能一直守护他们到最后。

[ðə; ði] [juːθ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['mætə(r)] [wen] [hiː; hi]

The	youth	was	in	the	midst	of	his	speculations	over	the	matter	when	he
这	青年	曾是	在	这	中间	的	他的	猜测	超过	这	事情	什么时候	他

['fænsid] [hiː; hi] [dɪ'tektɪd] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)]['əʊdə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

fancied	he	detected	a	peculiar	odor	from	the	outside	.
幻想	他	检测到	一个	奇特	气味	从	这	外部	.

年轻人正对此事思索不已时，突然觉得从外面闻到了一股奇怪的气味。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [ɪts]['neɪtʃə(r)] , [ðəʊ] [hiː; hi] [snʌf] [ðə; ði][eə(r)] [rɪ'piːtɪdli] .

He	could	not	tell	its	nature	,	though	he	snuffed	the	air	repeatedly	.
他	可以	不是	告诉	它是	自然	,	尽管	他	熄灭	这	空气	反复	.

尽管他反复嗅闻空气，却无法分辨出它的性质。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'lɑːmd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [kə'nektɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['saɪləns] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] -

He	was	alarmed	,	for	he	connected	it	with	the	silence	of	the	war	-
他	曾是	惊慌	,	为了	他	连接	它	和	这	沉默	的	这	战争	-

['pɑːti] [ˌaʊt'saɪd] . [-]

party	outside	.	[	69	]
派对	外部	.	[	-	]

他感到震惊，因为他把这和外面战争队伍的沉默联系起来。[69]

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə] [red] ['feðə(r)] [ˌdaʊn'steəz] , [wen] [ɪts]['neɪtʃə(r)]

He	was	on	the	point	of	appealing	to	Red	Feather	downstairs	,	when	its	nature
他	曾是	在	这	观点	的	上诉	到	红色的	羽毛	楼下	,	什么时候	它是	自然

[flæʃt] [ə'pɒn] [hɪm] .

flashed	upon	him	.
闪光灯	之上	他	.

他正要向楼下的红羽毛求助时，突然灵光一闪，意识到它的本质。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sməʊk] !

It	was	smoke	!
它	曾是	抽烟	!

是烟!

[hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːdli] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wen] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [θɪk] ['veɪpə(r)] [rəʊld] [ɪn] [frʌnt]

He	had	hardly	reached	the	decision	when	a	mass	of	thick	vapor	rolled	in	front
他	有	几乎	达到	这	决定	什么时候	一个	大量的	的	厚的	汽	滚动	在	正面

[ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

of	the	house	,
的	这	房子	,

他刚做出决定，一团浓浓的蒸汽就滚滚涌到房子前面。

[səʊ] [dens] [ænd; ənd] ['blaɪndɪŋ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [ʃʌt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [saɪt] [ðə; ði]

so	dense	and	blinding	that	for	the	moment	it	shut	from	his	sight	the
所以	稠密	和	失明	那	为了	这	片刻	它	关闭	从	他的	视线	这

['maʊntɪd] ['sentɪn(ə)l][ɒn][ðə; ði] [hɪl] .

mounted	sentinel	on	the	hill	.
安装	哨兵	在	这	爬坡道	.

浓密刺眼的阳光一时遮蔽了他的视线，让他看不到山顶上的哨兵。

[wɒt] [wɒz; wəz] ['dredɪd] [baɪ][ðə; ði] [bɪ'siːdʒd] [hæd; həd] [kʌm] [æt; ət][lɑːst] .

What	was	dreaded	by	the	besieged	had	come	at	last	.
什么	曾是	令人恐惧的	经过	这	被围困	有	来	在	最后的	.

被围困者们最害怕的事情最终还是发生了。

[ðə; ði] [suː] , [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['vælјuː][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪts] , [hæd; həd] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]

The	Sioux	,	aware	of	the	great	value	of	the	minutes	,	had	resorted	to	the
这	苏族	,	意识到的	的	这	伟大的	价值	的	这	分钟	,	有	复原	到	这

[tɔːtʃ] .

torch	.
火炬	.

苏族人意识到时间的宝贵，于是使用了火炬。

['tʃæptə(r)] ['sev(ə)n]

CHAPTER	SEVEN
章	七

第七章

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [ʃæl; ʃəl] [li:d] [ðem; ðəm] . " — [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['perəl]

"	A	LITTLE	CHILD	SHALL	LEAD	THEM	.	"	—	SURROUNDED	BY	PERIL
"	一个	小的	孩子	将	带领	他们	.	"	—	包围	经过	危险

“孩童将引领他们。”——《四面楚歌》

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][jɑ:rdz][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['ɑ:tʃibɔ:ld] ['klærəndən]

WITHIN	a	distance	of	a	dozen	yards	of	the	house	of	Archibald	Clarendon
之内	一个	距离	的	一个	打	码	的	这	房子	的	阿奇博尔德	克拉伦登

[stʊd] [hɪz; ɪz] [bɑ:n] .

stood	his	barn	.
站立	他的	谷仓	.

阿奇博尔德·克拉伦登的谷仓距离他家不到十二码。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wɒt] [mait] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['nɒndɪskrɪpt] ['bɪldɪŋ] ,

It	was	what	might	be	called	a	nondescript	building	,
它	曾是	什么	可能	是	称为	一个	不伦不类	建筑	,

那是一栋毫不起眼的建筑，

['bi:ɪŋ] ['əʊpən][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [tu:; tə][æn; ən][ɪk'stent] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə][əd'mɪt][hɪz; ɪz]['wægənz] ,

being	open	at	the	bottom	to	an	extent	sufficient	to	admit	his	wagons	,
存在	打开	在	这	底部	到	一个	程度	充足的	到	承认	他的	马车	,

[plaʊz] , ['fɑ:mɪŋ] ['ɪmplɪm(ə)nts] ,

ploughs	,	farming	implements	,
犁	,	农业	实施	,

底部开口足够大，可以容纳他的马车、犁、农具等。

['hɑ:rnəsɪz] , [ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɜ:taɪl] [lænd]

harnesses	,	and	indeed	about	everything	used	in	the	cultivation	of	the	fertile	land
安全带	,	和	的确	关于	一切	用过的	在	这	栽培	的	这	沃	土地

.

:

.

马具，以及耕种肥沃土地所使用的几乎所有东西。

[ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['pɔ:ʃ(ə)n] [wɜ:(r); wə(r)] [stəʊd] [hɪz; ɪz] [heɪ] [ænd; ənd] [greɪn] ,

In	the	upper	portion	were	stowed	his	hay	and	grain	,
在	这	上	部分	是	已存放	他的	干草	和	粮食	,

上层存放着他的干草和谷物。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑ:t] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['steɪblz] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['hɔ:sɪz]

and	in	the	rear	of	the	lower	part	were	the	stables	for	his	horses
和	在	这	后部	的	这	降低	部分	是	这	马厩	为了	他的	马匹

[ænd; ənd] [kaʊz] .

and	cows	.
和	牛	.

下部后方是他的马厩和牛棚。

[ðə; ði]['lætə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l]['wægən] , [hæd; həd] [bi:n] [rɪ'mu:vd] [ðæt] ['mɔ:nɪŋ] ,

The	latter	,	with	his	principal	wagon	,	had	been	removed	that	morning	,
这	后者	,	和	他的	主要的	车皮	,	有	到过	已移除	那	早晨	,

后者连同他的主要马车，当天早上已被移走。

[wen] [ðə; ði] ['setlə(r)] ['stɑ:tɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli][ɒn][ðeə(r)]['heɪsti] [flaɪt] ['nɔ:θwəd] [tu:; tə][ðə; ði]

when	the	settler	started	with	his	family	on	their	hasty	flight	northward	to	the
什么时候	这	定居者	开始	和	他的	家庭	在	他们的	仓促	航班	向北	到	这

['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] ['bɑ:rˌwɛl] ;

settlement	of	Barwell	;
沉降	的	巴威尔	;

当这位定居者带着家人匆匆向北逃往巴威尔定居点时；

[bʌt; bət][ðə; ði]['tɪmbə(r)][wɒz; wəz][draɪ] ,

but	the	timber	was	dry	,
但	这	木材	曾是	干燥	,

但木材是干燥的。

[ænd; ənd] [ɪ'nʌf] [heɪ] [wɒz; wəz] [stɔ:(r)d] [ɪn][ðə; ði] [lɒft] [tu:; tə]['rendə(r)][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['veri] [kəm'bʌstəbl]

and	enough	hay	was	stored	in	the	loft	to	render	the	building	very	combustible
和	足够的	干草	曾是	存储	在	这	阁楼	到	使成为	这	建筑	非常	易燃

.

:

.

阁楼里堆放了大量的干草，使得整栋建筑物极易燃烧。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə] [ðɪs] ['strʌktʃə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [su:] [hæd; həd] [ə'plaɪd] [ðə; ði] [tɔ:tʃ] ,

It	was	to	this	structure	that	the	Sioux	had	applied	the	torch	,
它	曾是	到	这	结构	那	这	苏族	有	应用	这	火炬	,

苏族人正是用火炬焚烧了这座建筑。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] [sməʊk] [rəʊld] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði] [həʊl] ['bɪldɪŋ]

and	at	the	moment	the	smoke	rolled	in	front	of	the	house	the	whole	building
和	在	这	片刻	这	抽烟	滚动	在	正面	的	这	房子	这	所有的	建筑

[wɒz; wəz][ɪn] [fleɪmz] .

was	in	flames	.
曾是	在	火焰	.

就在这时，浓烟滚滚来到房子前面，整栋房子都燃起了熊熊大火。

[ʌn'fɔ:tʃənətli] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [bri:z] ['bləʊɪŋ] [-]

Unfortunately	,	there	was	a	gentle	breeze	blowing	[	70	]
很遗憾	,	那里	曾是	一个	温和的	微风	吹	[	-	]

不幸的是，当时有一阵微风吹拂[70]

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɑ:n] [də'rektli] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [haʊs] ,

from	the	barn	directly	toward	the	house	,
从	这	谷仓	直接地	朝向	这	房子	,

从谷仓直接朝房子方向走，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] ['feɪvərɪŋ] [fækt] [ðæt] [ðə; ði]['fɔ:mə(r)][wɒz; wəz]['faɪəd] .

and	it	was	because	of	this	favoring	fact	that	the	former	was	fired	.
和	它	曾是	因为	的	这	偏爱	事实	那	这	以前的	曾是	被解雇	.

正是由于这一有利事实，前者才被解雇。

[ðə; ði] [məɹ'ɔ:dəz] [hæd; həd] ['evri] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðə; ði] [fleɪmz] [wʊd] [su:n] [kə'mju:nɪkeɪt]

The	marauders	had	every	reason	to	believe	the	flames	would	soon	communicate
这	乱兵	有	每一个	原因	到	相信	这	火焰	会	很快	交流

[wɪð] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ænd; ənd] [bɜ:n] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

with	the	dwelling	and	burn	it	to	the	ground	.
和	这	住宅	和	烧伤	它	到	这	地面	.

劫掠者们完全有理由相信，火焰很快就会蔓延到房屋，将其烧成灰烬。

[ðə; ði] [bɑ:n] [feɪst] [ðə; ði] [end] [wɪð] [ðə; ði] [brɔ:d] [stəʊn] ['tʃɪmni] ,

The	barn	faced	the	end	with	the	broad	stone	chimney	,
这	谷仓	面对	这	结尾	和	这	广阔	石头	烟囱	,

谷仓正对着有宽阔石砌烟囱的尽头，

[θruː] [wɪtʃ] [red] ['feðə(r)] [meɪd] [hɪz; ɪz]['sɪŋgjələ(r)] ['entrəns] .

through	which	Red	Feather	made	his	singular	entrance	.
通过	哪个	红色的	羽毛	制成	他的	单数	入口	.

红羽正是通过这个独特的入口登场的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['inmeits] ,

It	was	therefore	out	of	the	field	of	vision	of	the	inmates	,
它	曾是	所以	出去	的	这	场地	的	想象	的	这	囚犯	,

因此，它不在囚犯的视野范围内。

[sɪns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['wɪndəʊ] [ʌp] [ɔː(r)] [daʊn] [steəz] [wɪð] [æn; ən] ['aʊtlʊk] [ɪn] [ðæt]

since	there	was	not	a	single	window	up	or	down	stairs	with	an	outlook	in	that
自从	那里	曾是	不是	一个	单身的	窗户	向上	或者	向下	楼梯	和	一个	前景	在	那

[də'rekʃ(ə)n] .

direction	.
方向	.

因为楼上楼下都没有一扇窗户可以眺望那个方向。

['melvɪl] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [ɒn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['stɑːtlɪŋ] [dɪ'skʌvəri] ,

Melville	started	to	run	down	the	steps	on	making	the	startling	discovery	,
梅尔维尔	开始	到	跑步	向下	这	步骤	在	制作	这	令人震惊	发现	,

梅尔维尔在做出这一惊人发现后，开始跑下台阶。

[bʌt; bət] [met] [red] ['feðə(r)] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [wɪð] [wʌn] [hænd] ['grɑːspɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv] [dɒt] .

but	met	Red	Feather	coming	up	with	one	hand	grasping	that	of	Dot	.
但	遇见	红色的	羽毛	未来	向上	和	一	手	抓握	那	的	点	.

但却遇到了走过来的红羽毛，他一只手抓住了多特的手。

" [maɪ] ['greɪʃəs] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [juːθ] ; " [wɒt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [naʊ] , [red] ['feðə(r)] ?

"	My	gracious	!	"	exclaimed	the	youth	;	"	what	can	be	done	now	,	Red	Feather	?
"	我的	亲切	!	"	惊呼	这	青年	;	"	什么	能	是	完毕	现在	,	红色的	羽毛	?

“我的天哪！”年轻人惊呼道，“现在该怎么办，红羽毛？”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi] [bɜːnd] [ə'laɪv] . "

We	shall	all	be	burned	alive	.	"
我们	将	全部	是	烧伤	活	.	"

我们都会被活活烧死。

" [uː] ! [nɒt] [jet] — [haʊs] [eɪnt] [ə'faɪə(r)] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['tʃiːftən] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['evɪdəns] [ɒv; əv]

"	Oogh	!	not	yet	—	house	ain't	afire	!	"	replied	the	chieftain	,	without	any	evidence	of
"	哦	!	不是	然而	—	房子	不是	着火	!	"	回复	这	头目	,	没有	任何	证据	的

[ɪk'saɪtmənt] .

excitement	.
激动	.

“哦！还没呢——房子还没着火！”酋长回答道，脸上没有丝毫激动之情。

" [bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd][ɪz] ['bləʊɪŋ] [ðɪs] [weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə][gəʊ] . "

"	But	the	wind	is	blowing	this	way	,	and	the	house	is	sure	to	go	.	"
"	但	这	风	是	吹	这	方式	,	和	这	房子	是	当然	到	去	.	"

“但是风向是这样的，房子肯定会被吹走。”

" [mɛ'bi] [gəʊ] — [mɛ'bi] [woʊnt][gəʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [stə'lɪdəti] [ɒv; əv]

"	Mebbe	go	—	mebbe	won't	go	,	"	was	the	reply	with	the	same	stolidity	of
"	也许	去	—	也许	惯于	去	,	"	曾是	这	回复	和	这	相同的	沉稳	的

['mænə(r)] ; " [weɪt] — [siː] ['baimbai] .

manner	;	"	wait	—	see	bimeby	.
方式	;	"	等待	—	看	比梅比	.

“也许去——也许不去，”对方用同样沉稳的语气回答道；“等等——看看比姆比。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] , [sɪns] [ðə; ði] [suː] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [tuː; tə][duː; də]
" It would seem that , since the Sioux had such a good chance to do
" 它 会 似乎 那 , 自从 这 苏族 有 这样的 一个 好的 机会 到 做
['mɪstʃɪf] ,
mischief ,
恶作剧 ,

“看来，既然苏族人有这么好的机会作恶，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ə'plaɪd] [ðə; ði]['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɪt'self] .
they would have applied the fire to the house itself .
他们 会 有 应用 这 火 到 这 房子 本身 .

他们会把火烧到房子本身。

[bʌt; bət] , [ðəʊ] [ðə; ði] [lɒgz] [wɜː(r); wə(r)][draɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɜːn] ['redɪli] [wen] [ðə; ði] [fleɪmz]
But , though the logs were dry enough to burn readily when the flames
但 , 尽管 这 日志 是 干燥 足够的 到 烧伤 容易 什么时候 这 火焰
[wɜː(r); wə(r)] ['feəli] ['stɑːtɪd] ,
were fairly started ,
是 相当 开始 ,

但是，尽管木柴足够干燥，一旦火焰燃起就能迅速燃烧，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ][tɑːsk] [ri'kwaiə] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [ænd; ənd] [wɜːk] .
it was still a task requiring considerable time and work .
它 曾是 仍然 一个 任务 需要 大量 时间 和 工作 .

这仍然是一项需要花费大量时间和精力的任务。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [paɪl] [ðə; ði]['fjuːəl] [ə'genst] [ðə; ði] [lɒgz] ,
It was necessary to pile the fuel against the logs ,
它 曾是 必要的 到 桩 这 燃料 反对 这 日志 ,

必须把燃料堆放在原木旁边。

[ænd; ənd][tuː; tə] [nɜːs] [ðə; ði] [fleɪmz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [set] [ðə; ði] ['hevi] [mə'tɪəriəl] ['gəʊɪŋ] .
and to nurse the flames until they set the heavy material going .
和 到 护士 这 火焰 直到 他们 放 这 重的 材料 去 .

并精心照料火焰，直到它们点燃沉重的材料。

[ðə; ði] [bɑːn] [wɒz; wəz] [səʊ] [ɪn'flæməb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] ['taɪni] [mætʃ] [wʊd] [ɪg'naɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ,
The barn was so inflammable that a tiny match would ignite it , and ,
这 谷仓 曾是 所以 易燃 那 一个 微小的 匹配 会 点燃 它 , 和 ,

谷仓极易燃，一根小小的火柴就能将其点燃。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði]['faɪə(r)] [riːtʃ] [ðə; ði] [haʊs] , [ðə; ði][tɑːsk] [wʊd] [biː; bi] ['iːkwəli] [ɪ'fektɪv] ,
should the fire reach the house , the task would be equally effective ,
应该 这 火 抵达 这 房子 , 这 任务 会 是 同样地 有效的 ,

如果火势蔓延到房屋，这项措施同样有效。

[ænd; ənd][fɑː(r)][mɔː(r)][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['kruːəl] [spek'tetər] . [-] [-]
and far more enjoyable to the cruel spectators . [71] [72]
和 远的 更多的 令人愉悦 到 这 残忍的 观众 . [-] [-]

而且对残酷的旁观者来说，这更有趣。[71][72]

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [ðɪs] ['strʌktʃə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [suː] [hæd; həd] [ə'plaɪd] [ðə; ði] [tɔːtʃ] . " — [peɪdʒ] -
" It was to this structure that the Sioux had applied the torch . " — Page 69
" 它 曾是 到 这 结构 那 这 苏族 有 应用 这 火炬 . " — 页 -

“苏族人正是用火炬焚毁了这座建筑。”——第69页

[waɪl] [red] ['feðə(r)] [ænd; ənd] ['melvɪl] [stʊd] [nɪə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [-]
While Red Feather and Melville stood near each other on the upper [73]
尽管 红色的 羽毛 和 梅尔维尔 站立 靠近 每个 其他 在 这 上 [-]

红羽毛和梅尔维尔站在上层[73]附近

[flɔː(r)] , ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [ləʊ] [təʊnz] , [dɒt] [slɪpt] [hɜː(r); hə(r)][hænd][frɒm; frəm][ðə; ði][grɑːsp][ɒv; əv][ðə; ði]

floor	,	talking	in	low	tones	,	Dot	slipped	her	hand	from	the	grasp	of	the
地面	,	说	在	低的	音调	,	点	滑倒了	她	手	从	这	抓牢	的	这

['tʃiːftən] ,

chieftain	,
头目	,

多特低声说着话，从酋长的手中挣脱出来。

[ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bed][ɒn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['laɪɪŋ] , [nelt]

and	walking	to	the	side	of	the	bed	on	which	she	had	been	lying	,	knelt
和	步行	到	这	边	的	这	床	在	哪个	她	有	到过	说谎	,	跪下

[daʊn] ,

down	,
向下	,

然后走到她刚才躺着的床边，跪了下来，

[kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd][klɑːsp, klæsp][hɜː(r); hə(r)][hændz] ,

closed	her	eyes	,	and	clasped	her	hands	,
关闭	她	眼睛	,	和	紧握	她	双手	,

她闭上眼睛，双手交握。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][duː; də][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [niː] ['evə(r)]

just	as	she	had	been	accustomed	to	do	at	her	mother's	knee	ever
只是	作为	她	有	到过	习惯	到	做	在	她	母亲的	膝盖	曾经

[sɪns] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][əʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] [wɜːdz] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)]['peərənt] .

since	she	was	old	enough	to	form	the	words	after	her	parent	.
自从	她	曾是	老的	足够的	到	形式	这	字	后	她	父母	.

就像她从能跟着父母说话起就一直习惯的那样，依偎在母亲的膝上。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [preŋ] , " ['wɪspəd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

"	She	is	praying	,	"	whispered	her	brother	.
"	她	是	祈祷	,	"	低声说道	她	兄弟	.

“她在祈祷，”她哥哥低声说道。

['ɑːftə(r)] [rɪ'piːtɪŋ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['seɪfti] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,

After	repeating	a	simple	prayer	for	their	safety	the	child	opened	her	eyes	,
后	重复	一个	简单的	祷告	为了	他们的	安全	这	孩子	打开	她	眼睛	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

孩子为他们的平安做了简单的祈祷后，睁开了眼睛，

['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [spræŋ] ['nɪmbli] [ʌp] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə]

seeing	her	friends	looking	at	her	,	she	sprang	nimbly	up	and	ran	to
看到	她	朋友们	寻找	在	她	,	她	弹簧	敏捷地	向上	和	跑	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

看到朋友们都在看着她，她敏捷地跳起来，跑向他们。

" [doʊnt][biː; bi] [skeəd] , ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [red] ['feðə(r)] ; [aɪ] [preɪd] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [ɔːl][biː; bi]

"	Don't	be	scared	,	brother	and	Red	Feather	;	I	prayed	that	we	might	all	be
"	不	是	害怕的	,	兄弟	和	红色的	羽毛	;	我	祈祷	那	我们	可能	全部	是

['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv] ,

taken	care	of	,
已采取	关心	的	,

“别害怕，兄弟和红羽；我祈祷我们都能得到照顾。”

[ænd; ənd][aɪm][nɒt] [əˈfreɪd] [wʌn][bɪt] [naʊ] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

and	I'm	not	afraid	one	bit	now	,	are	you	?
和	我是	不是	害怕的	一	少量	现在	,	是	你	?

我现在一点也不害怕，你呢?

" ['melvɪl] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tʃəʊkt] [hɪm] .

"	Melville	tried	to	speak	,	but	his	voice	choked	him	.
"	梅尔维尔	尝试	到	说话	,	但	他的	嗓音	窒息	他	.

梅尔维尔想说话，但他的声音却哽咽了。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪld] , [ænd; ənd] , ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] ['preʃəs] [wʌn][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,

His	eyes	filled	,	and	,	lifting	the	precious	one	in	his	arms	,
他的	眼睛	已填	,	和	,	举重	这	宝贵的	一	在	他的	武器	,

他眼中噙满了泪水，然后，将怀中的宝贝抱了起来。

[hiː; hi] [prest] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [brest] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

he	pressed	her	to	his	breast	and	kissed	her	again	and	again	.
他	按下	她	到	他的	胸部	和	亲吻	她	再次	和	再次	.

他把她紧紧地搂在怀里，一遍又一遍地亲吻她。

[ðə; ði] ['tʃiːftən] [sed] ['nʌθɪŋ] ,

The	chieftain	said	nothing	,
这	头目	说	没有什么	,

酋长一言不发。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tuː] [reɪzd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [lɪps] [tuː; tə] [hɜːz] .

but	he	too	raised	the	child	in	his	arms	and	touched	his	lips	to	hers	.
但	他	也	提高	这	孩子	在	他的	武器	和	感动	他的	嘴唇	到	她的	.

但他还是把孩子抱了起来，吻了吻她的嘴唇。

[nɒt] ['əʊnli] [ðæt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [dɪ'laɪt] [baɪ][sə'ljuːt, sɑː'luːte] ['suːzi] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

Not	only	that	,	but	he	filled	her	with	delight	by	saluting	Susie	in	the	same
不是	仅有的	那	,	但	他	已填	她	和	喜	经过	敬礼	苏西	在	这	相同的

['mænə(r)] .

manner	.
方式	.

不仅如此，他还以同样的方式向苏西敬礼，这让她非常高兴。

[huː] [ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [nəʊn] [ðə; ði] [ɪ'moʊʃnz] [wɪtʃ] [stɜːd] [ðæt] ['sævɪdʒ] [hɑːt] ?

Who	shall	try	to	make	known	the	emotions	which	stirred	that	savage	heart	?
WHO	将	尝试	到	制作	已知	这	情绪	哪个	搅拌	那	野蛮的	心	?

谁能尝试揭示那颗野蛮之心所激起的情感?

[hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [tɜːnd] [ɪn] [skɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['miʃənəriz] [huː]

He	had	often	turned	in	scorn	from	the	words	of	the	good	missionaries	who
他	有	经常	转向	在	轻蔑	从	这	字	的	这	好的	传教士	WHO

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ;

had	come	to	his	country	;
有	来	到	他的	国家	;

他常常对来到他国家的善良传教士的话语嗤之以鼻;

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [swiːt] [tʃaɪld] [wɪtʃ] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz]

but	there	was	something	in	the	faith	of	the	sweet	child	which	touched	his
但	那里	曾是	某物	在	这	信仰	的	这	甜的	孩子	哪个	感动	他的

['neɪtʃə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [tʌtʃt] [bɪ'fɔː(r)] .

nature	as	it	had	never	been	touched	before	.
自然	作为	它	有	绝不	到过	感动	前	.

但是，这个可爱孩子身上所蕴含的信仰，深深触动了他的内心，这是他以前从未感受过的。

['hævɪŋ] [set][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ,

Having	set	the	little	one	on	her	feet	,
拥有	放	这	小的	一	在	她	脚	,

把孩子扶起来之后，

[ðə; ði] [suː] [stept] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [məʊst] [ɒv; əv]

the	Sioux	stepped	across	the	main	room	to	the	window	from	which	most	of
这	苏族	步	穿过	这	主要的	房间	到	这	窗户	从	哪个	最多	的

[ðeə(r)] [ˌɑːbzərˈveɪʃənz] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ɒn] [ðæt] [flɔː(r)] .

their	observations	had	been	made	on	that	floor	.
他们的	观察	有	到过	制成	在	那	地面	.

苏族人穿过主房间，来到窗边，他们之前在这个楼层的大部分观察都是从这扇窗户进行的。

['melvɪl] ['fɒləʊd] [hɪm] , [ænd; ənd] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [sməʊk] [hæd; həd] ['vænɪʃd] ,

Melville	followed	him	,	and	noticed	that	the	smoke	had	vanished	,
梅尔维尔	随后	他	,	和	注意到	那	这	抽烟	有	消失了	,

梅尔维尔跟在他后面，发现烟雾已经消失了。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['sentɪn(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] [wɒz; wəz] [ɪn] [saɪt] [ə'gen] . [-]

so	that	the	sentinel	on	the	hill	was	in	sight	again	.	[	74	]
所以	那	这	哨兵	在	这	爬坡道	曾是	在	视线	再次	.	[	-	]

这样，山上的哨兵又出现在人们的视线中了。[74]

[red] ['feðə(r)] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hænd] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] , [səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [prə'dʒektɪd]

Red	Feather	thrust	his	hand	through	the	windows	,	so	that	his	fingers	projected
红色的	羽毛	推力	他的	手	通过	这	视窗	,	所以	那	他的	手指	预计

['slaɪtli] [bɪ'jɒnd] .

slightly	beyond	.
轻微地	超过	.

红羽将手伸进窗户，手指微微伸出窗外。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] .

This	was	done	to	ascertain	the	direction	of	the	wind	.
这	曾是	完毕	到	探明	这	方向	的	这	风	.

这样做是为了确定风向。

" [uː] !

"	Oogh	!
"	哦	!

“哦！

" [hiː; hi] ['mʌtə] , [wɪð] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] " [wɪnd] [bləʊ] ['əʊdə(r)] [weɪ]

"	he	muttered	,	with	a	curious	expression	on	his	countenance	"	wind	blow	oder	way
"	他	低声说道	,	和	一个	好奇的	表达	在	他的	面容	"	风	吹	或	方式

!

!
!

他喃喃自语，脸上带着好奇的表情，“风吹向别处！”

[greɪt] ['spɪrɪt] [hɪə(r)] [wɒt] [pə'puːs] [seɪ] . "

Great	Spirit	hear	what	pappoose	say	.	"
伟大的	精神	听到	什么	帕普斯	说	.	"

“伟大的神灵，请听听帕普斯说的话。”

" [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['pɒsəb(ə)l] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [ɔːd] ['melvɪl] .

"	Can	it	be	possible	?	"	asked	the	awed	Melville	.
"	能	它	是	可能的	?	"	问	这	敬畏	梅尔维尔	.

“这可能吗？”敬畏的梅尔维尔问道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðə; ði] [slaɪt] [briːz] ,

There	was	no	doubt	of	it	;	the	slight	breeze	,
那里	曾是	不	怀疑	的	它	;	这	轻微	微风	,

毫无疑问，微风拂面而来。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['kʌmɪŋ] [də'rektli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɑːn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd]

which	had	been	coming	directly	from	the	barn	toward	the	house	had	changed
哪个	有	到过	未来	直接地	从	这	谷仓	朝向	这	房子	有	已更改

,

,

,

原本直接从谷仓朝房子方向吹来的风变了，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] ['bləʊɪŋ] [ɪn][ɪg'zæktli][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .

and	was	now	blowing	in	exactly	the	opposite	direction	.
和	曾是	现在	吹	在	确切地	这	对面的	方向	.

现在风向却完全相反。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd][ðə; ði] [juːθ] [pɑːst] ['ɪntuː][ðə; ði][smɔːlə(r)] [ə'pɑːtmənt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['nɪərɪst]

The	chief	and	the	youth	passed	into	the	smaller	apartment	which	was	nearest
这	首席	和	这	青年	通过了	进入	这	较小的	公寓	哪个	曾是	最近的

[ðə; ði] ['tʃɪmni] .

the	chimney	.
这	烟囱	.

酋长和年轻人走进了离烟囱最近的那间较小的公寓。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [prest] [hɪz; ɪz][ɪə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [lɒgz][tuː; tə] [help] [hɪz; ɪz] ['hɪərɪŋ] .

The	former	pressed	his	ear	against	the	logs	to	help	his	hearing	.
这	以前的	按下	他的	耳朵	反对	这	日志	到	帮助	他的	听力	.

前者将耳朵贴在木头上以帮助听力。

[hæd; həd] [ðeɪ] [kɔːt] [ðə; ði] [fleɪmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɑːn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [stɪl] ['bɜːnɪŋ] ['fjʊəriəsli] ,

Had	they	caught	the	flames	from	the	barn	,	which	was	still	burning	furiously	,
有	他们	捕捉	这	火焰	从	这	谷仓	,	哪个	曾是	仍然	燃烧	愤怒地	,

如果他们是从仍在熊熊燃烧的谷仓里引燃的火焰，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [ðə; ði][fækt] .

he	could	not	have	failed	to	detect	the	fact	.
他	可以	不是	有	失败的	到	探测	这	事实	.

他不可能没发现这个事实。

[ə; eɪ] ['moʊmənts] [ə'tenʃ(ə)n] [təʊld][hɪm] [ðæt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [seɪf] .

A	moment's	attention	told	him	that	up	to	the	present	the	building	was	safe	.
一个	瞬间	注意力	讲述	他	那	向上	到	这	展示	这	建筑	曾是	安全的	.

他稍加留意便知，到目前为止，这栋建筑是安全的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] [suː] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'freɪn]

But	it	was	not	in	the	nature	of	things	that	the	Sioux	should	refrain
但	它	曾是	不是	在	这	自然	的	事物	那	这	苏族	应该	避免

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][fɜːst] ['efət] [feɪld] .

because	their	first	effort	failed	.
因为	他们的	第一的	努力	失败的	.

但苏族人的本性并非是，因为第一次尝试失败了就应该放弃。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ðə; ði][wʌnz][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ɒn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['traɪəl] .

They	were	not	the	ones	to	give	up	on	a	single	trial	.
他们	是	不是	这	一个	到	给	向上	在	一个	单身的	审判	.

他们绝不会轻易放弃任何一次审判。

['sevrəl] ['nəʊtwɜːði] [θɪŋz] [tʊk] [pleɪs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'ventf(ə)l] [ˌɑːftə'nuːn] .

Several	noteworthy	things	took	place	during	the	latter	part	of	this	eventful	afternoon	.
一些	值得注意	事物	采取	地方	期间	这	后者	部分	的	这	多事	下午	.

在这个多事之秋的下午后半段，发生了几件值得注意的事情。

[fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] ,

First	of	all	,
第一的	的	全部	,

首先，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] ['ləʊərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [wʊd]

there	was	such	a	decided	lowering	of	the	temperature	that	a	fire	would
那里	曾是	这样的	一个	决定	降低	的	这	温度	那	一个	火	会

[hæv; həv] [felt] ['kʌmftəb(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɔkju:pənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

have	felt	comfortable	to	the	occupants	of	the	building	.
有	毛毡	舒服的	到	这	居住者	的	这	建筑	.

温度明显下降，以至于建筑物内的居民会觉得生火很舒适。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [ɪn'di:d] [tu:; tə] ['melvɪl] [æz; əz] [ðəʊ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['fɪəf(ə)l] [stɔ:rmz] [nəʊn] [ɪn] [ðə; ði]

It	looked	indeed	to	Melville	as	though	one	of	those	fearful	storms	known	in	the
它	看起来	的确	到	梅尔维尔	作为	尽管	一	的	那些	可怕	暴风雨	已知	在	这

[west] [æz; əz] " ['blɪzədz] " [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .

west	as	"	blizzards	"	was	approaching	.
西方	作为	"	暴风雪	"	曾是	接近	.

在梅尔维尔看来，这景象确实像是西方人所说的“暴风雪”正在逼近。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['hɑ:dlɪ] ['pɒsəb(ə)l] , [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['sʌmə(r)] - [taɪm] ,

This	was	hardly	possible	,	for	it	was	summer	-	time	,
这	曾是	几乎	可能的	,	为了	它	曾是	夏天	-	时间	,

这几乎不可能，因为当时是夏天。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv] ['teksəs] [ænd; ənd] ['meni] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] [swept]

but	the	plains	of	Texas	and	many	portions	of	the	west	are	often	swept
但	这	平原	的	德克萨斯州	和	许多	部分	的	这	西方	是	经常	扫荡

[baɪ] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [tɜ:rmd] " ['nɔ:ðə] " ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:m] ['si:z(ə)n] .

by	what	are	termed	"	northers	"	during	the	warm	season	.
经过	什么	是	称为	"	北方人	"	期间	这	温暖的	季节	.

但在温暖的季节，德克萨斯州的平原和西部的许多地区经常受到被称为“北方风暴”的风暴的侵袭。

[ði:z] [wɪndz; waɪndz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [sʌtʃ] ['kʌtɪŋ] [kəʊld] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] ['ænɪmlz]

These	winds	are	accompanied	by	such	cutting	cold	that	people	and	animals
这些	风	是	伴随	经过	这样的	切割	寒冷的	那	人们	和	动物

['ɒf(ə)n] ['perɪʃ] , [-]

often	perish	,	[	75	]
经常	沦	,	[	-	]

这些风伴随着刺骨的寒冷，以至于人和动物经常因此丧命[75]。

[ðə; ði] ['sʌdnnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] ['ʃʌtɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [frɒm; frəm] [sɪ'kjʊr] ['refju:dʒ] .

the	suddenness	of	the	visitation	shutting	them	out	from	securing	refuge	.
这	突然	的	这	探视	关闭	他们	出去	从	确保	避难所	.

突如其来的袭击使他们无法找到避难所。

[red] ['feðə(r)] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz] ['blæŋkit] [tu:; tə] [dɒt] , [bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [ʃʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] .

Red	Feather	offered	his	blanket	to	Dot	,	but	she	shook	her	head	.
红色的	羽毛	提供	他的	毯子	到	点	,	但	她	摇晃	她	头	.

红羽毛把毯子递给多特，但她摇了摇头。

" [ɪts] [tu:] ['dɜ:ti] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , ['nəʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] [sʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [dɪd] [nɒt] [si:m] [tu:; tə] [maɪnd]

"	It's	too	dirty	,	"	she	said	,	noticing	the	soot	which	the	owner	did	not	seem	to	mind
"	它是	也	肮脏的	,	"	她	说	,	注意到	这	煤烟	哪个	这	所有者	做过	不是	似乎	到	头脑

;

;

;

“太脏了，”她说，注意到地上的烟灰，但主人似乎并不在意；

" [aɪ] [kæn; kən] [ju:z] [ə; eɪ] ['blæŋkit] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bed] , [fɔ:(r); fə(r)] ['mæmə; mə'mɑ:] [dɪd] [nɒt] [teɪk]

"	I	can	use	a	blanket	from	the	bed	,	for	mamma	did	not	take
"	我	能	使用	一个	毯子	从	这	床	,	为了	妈妈	做过	不是	拿

[ðem; ðəm] [ɔ:l] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .

them	all	with	her	.
他们	全部	和	她	.

我可以用床上的毯子，因为妈妈没有把它们全都带走。

" [hæd; həd] ['melvɪl] [sə'spektɪd] [ðə; ði] [θɔ:t] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] ,

"	Had	Melville	suspected	the	thought	in	the	mind	of	his	little	sister	,
"	有	梅尔维尔	怀疑	这	想法	在	这	头脑	的	他的	小的	姐姐	,

“如果梅尔维尔预料到他妹妹心里在想什么，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tʃekt] [ɪts] ['ʌtərəns] [θru:] [fɪə(r)][ɒv; əv] [ə'fendɪŋ] [ðə; ði] ['tʃi:ftən] ,

he	would	have	checked	its	utterance	through	fear	of	offending	the	chieftain	,
他	会	有	已检查	它是	发声	通过	害怕	的	犯罪	这	头目	,

他大概是怕得罪酋长，所以才没把话说出口。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ni:d] [ɒv; əv] [ðæt] :

but	there	was	no	need	of	that	:
但	那里	曾是	不	需要	的	那	:

但其实没有必要那样做：

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] [wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)] [dɒt] [tu:; tə] [hɜ:t] [hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] .

one	of	the	impossibilities	was	for	Dot	to	hurt	his	feelings	.
一	的	这	不可能的事	曾是	为了	点	到	伤害	他的	情怀	.

其中一件不可能的事就是多特伤了他的心。

[ðə; ði][nekst][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪ'vent] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sekənd] ['feɪljə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [su:] [tu:; tə][set]

The	next	most	interesting	event	was	the	second	failure	of	the	Sioux	to	set
这	下一个	最多	有趣的	事件	曾是	这	第二	失败	的	这	苏族	到	放

['faɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] .

fire	to	the	house	.
火	到	这	房子	.

接下来最有趣的事情是苏族人第二次放火烧房子的失败。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['sɪŋgjələ(r)] ,

This	was	singular	,
这	曾是	单数	,

这是独一无二的，

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [si:md] [nəʊ]['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][hæv; həv] [sək'si:dɪd] [wɪð] [sʌtʃ] [fə'sɪlətiz]

for	there	seemed	no	reason	why	they	should	not	have	succeeded	with	such	facilities
为了	那里	似乎	不	原因	为什么	他们	应该	不是	有	成功了	和	这样的	设施

[æt; ət] [kə'mɑ:nd] .

at	command	.
在	命令	.

因为拥有如此强大的资源，他们似乎没有任何理由不取得成功。

[ðə; ði] [bɑ:n] [bɜ:nd] [səʊ] ['redɪli] [ðæt] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [dʌsk] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [rɪ'dju:st] [tu:; tə][ə; eɪ] [mæs]

The	barn	burned	so	readily	that	long	before	dusk	it	was	reduced	to	a	mass
这	谷仓	烧伤	所以	容易	那	长的	前	黄昏	它	曾是	减少	到	一个	大量的

[ɒv; əv] ['sməʊkɪŋ] ['ru:ɪnz] .

of	smoking	ruins	.
的	吸烟	废墟	.

谷仓极易燃烧，在黄昏前很久就化为一堆冒着烟的废墟。

[frɒm; frəm] [ði:z] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [ə'pɪəd] ,

From	these	,	it	would	have	appeared	,
从	这些	,	它	会	有	出现	,

由此看来，

[ɪ'nʌf] [brændz][kʊd; kəd][hæv; həv] [bi:n] [kə'lektɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['bɒnfaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] .

enough	brands	could	have	been	collected	to	make	a	bonfire	of	the	structure	.
足够的	品牌	可以	有	到过	集	到	制作	一个	篝火	的	这	结构	.

收集到的烙印数量足以将这座建筑烧成一堆篝火。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [su:] ['gæðəd] ['fju:əl][æt; ət][wʌn]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

Several	of	the	Sioux	gathered	fuel	at	one	corner	of	the	building	,
一些	的	这	苏族	聚集	燃料	在	一	角落	的	这	建筑	,

几名苏族人在建筑物的一角收集燃料，

[ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə]['faɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and	made	an	attempt	to	fire	it	.
和	制成	一个	试图	到	火	它	.

并试图开火。

[ðə; ði] [saʊndz] [wɪtʃ] [riːtʃt] [ðəʊz] [wɪ'ðɪn] [left] [nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ,

The	sounds	which	reached	those	within	left	no	doubt	of	what	was	going	on	,
这	声音	哪个	达到	那些	之内	左边	不	怀疑	的	什么	曾是	去	在	,

传到屋内的人耳中，听到的声音足以让他们清楚地知道发生了什么。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðeɪ] ['lɪsnd] [wɪð] [æŋ'zaɪəti] .

and	you	may	be	sure	they	listened	with	anxiety	.
和	你	可能	是	当然	他们	听着	和	焦虑	.

你可以肯定，他们听的时候都带着焦虑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [waɪl] ['mætəz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l] [ʃeɪp] [ðæt] ['melvɪl] [pʊt][ðə; ði][də'rekt]

It	was	while	matters	were	in	this	critical	shape	that	Melville	put	the	direct
它	曾是	尽管	事情	是	在	这	批判的	形状	那	梅尔维尔	放	这	直接的

['kwestʃən] [tuː; tə] [red] ['feðə(r)] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də][ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ðə; ði]

question	to	Red	Feather	as	to	what	he	would	do	in	the	event	of	the
问题	到	红色的	羽毛	作为	到	什么	他	会	做	在	这	事件	的	这

[haʊs] ['biːɪŋ] ['faɪəd] .

house	being	fired	.
房子	存在	被解雇	.

就在事态处于这种危急状态时，梅尔维尔直接问红羽毛，如果房子被烧毁，他会怎么做。

[ðə; ði] ['tʃiːftən] [rɪ'plaɪd] [ðæt] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

The	chieftain	replied	that	,	when	he	saw	there	was	no	saving	the	building	,
这	头目	回复	那	,	什么时候	他	锯	那里	曾是	不	保存	这	建筑	,

酋长回答说，当他发现这座建筑无法挽救时，

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [teɪk] [dɒt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [wɔːk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]

he	intended	to	take	Dot	in	his	arms	and	walk	out	of	the	door	among	his
他	故意的	到	拿	点	在	他的	武器	和	走	出去	的	这	门	之中	他的

[əʊn] ['wɒrɪəz] .

own	warriors	.
自己的	战士	.

他打算抱着多特，带着自己的战士们走出这扇门。

[ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ɪ'miːdiətli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [ɪn'sɪst] [ðæt] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz]

The	lad	was	to	follow	immediately	,	and	he	would	insist	that	the	lives
这	小伙子	曾是	到	跟随	立即地	,	和	他	会	坚持	那	这	生活

[ɒv; əv][ðə; ði] [-]

of	the	[	76	]
的	这	[	-	]

那小子要立即跟上，他会坚持[76]人的生命

['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [speəd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒmɪs] [meɪd] [baɪ][hɪm][tuː; tə][ðem; ðəm] .

children	should	be	spared	because	of	the	promise	made	by	him	to	them	.
孩子们	应该	是	幸存	因为	的	这	承诺	制成	经过	他	到	他们	.

因为他曾向孩子们做出承诺，所以应该饶恕他们。

[prest] ['fɜːðə(r)] , [ðə; ði] [tʃiːf] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][plæn][wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi]['əʊnli] ['pɑːʃəli]

Pressed	further	,	the	chief	admitted	that	the	plan	was	likely	to	be	only	partially
按下	更远	,	这	首席	承认	那	这	计划	曾是	可能	到	是	仅有的	部分

[sək'sesf(ə)l] .

successful	.
成功的	.

在进一步追问下，这位负责人承认该计划可能只会部分成功。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒnfɪdənt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪv] [dɒt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][seks][ænd; ənd] [j'iəz]

He	was	confident	he	could	save	Dot	,	because	of	her	sex	and	years
他	曾是	自信的	他	可以	节省	点	,	因为	的	她	性别	和	年

;

;

;

他自信能够救下多特，因为她是女性，而且年纪较大；

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [həʊp][fɔː(r); fə(r)] ['melvɪl] .

but	there	was	little	hope	for	Melville	.
但	那里	曾是	小的	希望	为了	梅尔维尔	.

但梅尔维尔几乎没有任何希望。

[ən'les] [prɪ'ventɪd] [baɪ][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] ,

Unless	prevented	by	the	care	of	the	little	girl	,
除非	阻止	经过	这	关心	的	这	小的	女孩	,

除非受到小女孩的照顾而阻止，

[red] ['feðə(r)] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [faɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [juːθ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə]

Red	Feather	was	willing	to	join	in	the	fight	which	the	youth	would	have	to
红色的	羽毛	曾是	愿意的	到	加入	在	这	斗争	哪个	这	青年	会	有	到

[meɪk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] [wɪð] ['skeəsli] [æn; ən] ['ɜːθli] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] .

make	for	his	life	with	scarcely	an	earthly	prospect	of	winning	.
制作	为了	他的	生活	和	几乎	一个	尘世的	前景	的	获胜	.

红羽愿意加入这场年轻人为生存而战的战斗，尽管这场战斗几乎没有任何获胜的希望。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə]['faɪə(r)][ðə; ði][lɒg] ['strʌktʃə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [nɔːt] , [ænd; ənd] , ['streɪndʒɪst]

But	the	attempt	to	fire	the	log	structure	came	to	naught	,	and	,	strangest
但	这	试图	到	火	这	日志	结构	来了	到	零	,	和	,	最奇怪的

[ɒv; əv][ɔːl] ,

of	all	,
的	全部	,

但试图烧毁这座木结构建筑的行动却以失败告终，而且，最奇怪的是，

[ðə; ði] [suː] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] — [æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] ,

the	Sioux	gave	it	up	—	at	least	for	a	time	,
这	苏族	给予	它	向上	—	在	至少	为了	一个	时间	,

苏族人放弃了它——至少暂时放弃了。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['kɒntrəri] [tuː; tə] ['ɪndiən] ['neɪtʃə(r)][hæd; həd] [ðeɪ] [ə'bændənd] [ðə; ði]

for	it	would	have	been	contrary	to	Indian	nature	had	they	abandoned	the
为了	它	会	有	到过	相反	到	印度	自然	有	他们	弃	这

['efət] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðeə(r)] ['enəmɪz] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [sək'ses] .

effort	to	destroy	their	enemies	so	long	as	there	was	a	chance	of	success	.
努力	到	破坏	他们的	敌人	所以	长的	作为	那里	曾是	一个	机会	的	成功	.

因为如果印度人放弃消灭敌人的努力，只要还有成功的机会，那就违背了他们的本性。

[ðʌs] ['mætəz] [stʊd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv] [naɪt] [bɪ'gæn] ['kləʊzɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['preəri] .

Thus	matters	stood	until	the	shadows	of	night	began	closing	over	the	prairie	.
因此	事情	站立	直到	这	阴影	的	夜晚	开始	结束	超过	这	草原	.

事情就这样一直持续到夜幕降临，草原上开始笼罩起一片阴影。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['ɪntəv(ə)l] , ['meni] [glimps] [ɒv; əv][ðə; ði] [suː] [hæd; həd] [biːn] [kɔːt] ,

During	the	interval	,	many	glimpses	of	the	Sioux	had	been	caught	,
期间	这	间隔	,	许多	惊鸿一瞥	的	这	苏族	有	到过	捕捉	,

在此期间，人们多次瞥见了苏族人的身影。

[æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] ['bækwəd] [ænd; ənd] ['fɔːwəd] [æt; ət] [wɪl] , ['sʌmtaɪmz] ['maʊntɪd] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n]

as	they	moved	backward	and	forward	at	will	,	sometimes	mounted	and	often
作为	他们	已搬	落后	和	向前	在	将要	,	有时	安装	和	经常

[ɒn] [fʊt] .

on	foot	.
在	脚	.

他们可以随意来回移动，有时骑马，有时步行。

[ðə; ði]['sentɪn(ə)l] [kept] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] ,

The	sentinel	kept	his	place	on	the	crest	of	the	hill	,	or	rather	,
这	哨兵	保留	他的	地方	在	这	波峰	的	这	爬坡道	,	或者	相当	,

哨兵坚守在山顶上，或者更确切地说，

[hiː; hi] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['wɒrɪəz] , [huː] [wɔːkt] [ə'baʊt] , [sæt] [daʊn] ,

he	exchanged	it	with	one	of	his	brother	warriors	,	who	walked	about	,	sat	down	,
他	交换	它	和	一	的	他的	兄弟	战士	,	WHO	步行	关于	,	卫星	向下	,

[smәʊkt] [hɪz; ɪz] [paɪp] ,

smoked	his	pipe	,
熏制	他的	管道	,

他把它和他一位兄弟战士交换了，那位战士走来走去，坐了下来，抽起了烟斗。

[ænd; ənd] [juːst] ['evri] [miːnz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [pɑːs]

and	used	every	means	at	his	command	to	cause	the	time	to	pass
和	用过的	每一个	方法	在	他的	命令	到	原因	这	时间	到	经过

['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][tuː; tə][hɪm] .

comfortably	to	him	.
舒适地	到	他	.

他利用一切手段让自己的日子过得舒舒服服的。

[ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] [help] [kɔːzd] [nɒt]['əʊnli] [sə'praɪz] [bʌt; bət] [dɪ'stres] [tuː; tə]

The	failure	of	the	arrival	of	help	caused	not	only	surprise	but	distress	to
这	失败	的	这	到达	的	帮助	导致	不是	仅有的	惊喜	但	痛苦	到

['melvɪl] ['klærəndən] ;

Melville	Clarendon	;
梅尔维尔	克拉伦登	;

救援迟迟未到，这不仅让梅尔维尔·克拉伦登感到惊讶，也让他感到痛苦；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [wei] [ɒv; əv] [ɪn'tɜːprɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] :

for	there	was	but	one	way	of	interpreting	it	:
为了	那里	曾是	但	一	方式	的	翻译	它	:

因为只有一种解释：

['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [hɪz; ɪz]['peərənts][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm]

something	had	befallen	his	parents	by	which	they	were	prevented	from
某物	有	发生	他的	父母	经过	哪个	他们	是	阻止	从

['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

reaching	the	settlement	.
到达	这	沉降	.

他的父母遭遇了某种不幸，导致他们无法到达定居点。

[ðə; ði] [juːθ] [hæd; həd] [traɪd] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə] [draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] [mɪs'gɪvɪŋz] [wɪtʃ]

The	youth	had	tried	all	through	the	afternoon	to	drive	away	the	misgivings	which
这	青年	有	尝试	全部	通过	这	下午	到	驾驶	离开	这	疑虑	哪个

[hæd; həd] ['trʌbld] [hɪm] [ɒn] [ðɪs] [skɔː(r)] ;

had	troubled	him	on	this	score	;
有	麻烦	他	在	这	分数	;

整个下午，这个年轻人都在努力驱散困扰他的疑虑；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][səʊ][nəʊ][lɒŋgə(r)] .

but	he	could	do	so	no	longer	.
但	他	可以	做	所以	不	更长	.

但他再也无法这样做了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn] [ˈkiːpɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][ˈtæktɪks][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiənz] [ðæt] ,

It	was	in	keeping	with	the	tactics	of	the	Indians	that	,
它	曾是	在	保持	和	这	策略	的	这	印度人	那	,

这符合印第安人的战术，

[ˈɑːftə(r)] [əˈreɪndʒɪŋ] [tuː; tə] [əˈtæk] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ˈklærəndən] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈsɜːk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]

after	arranging	to	attack	the	home	of	Clarendons	,	they	should	circle	to	the
后	安排	到	攻击	这	家	的	克拉伦登	,	他们	应该	圆圈	到	这

[ˈnɔːθwəd] ,

northward	,
向北	,

在安排好攻击克拉伦登家族的住所后，他们应该向北绕行。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [-]

so	as	to	approach	it	from	the	direction	of	the	[	77	]
所以	作为	到	方法	它	从	这	方向	的	这	[	-	]

因此从[77]方向接近它

[ˈset(ə)lmənt] .

settlement	.
沉降	.

沉降。

[hæd; həd] [ðeɪ] [dʌn] [ðɪs] , [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [ˈʃʌtɪŋ] [ɒf] [ɔːl] [ɪˈskeɪp] [tuː; tə] [ˈbɑːrˌwɛl] ,

Had	they	done	this	,	with	a	view	of	shutting	off	all	escape	to	Barwell	,
有	他们	完毕	这	,	和	一个	看法	的	关闭	离开	全部	逃脱	到	巴威尔	,

如果他们这样做是为了切断所有通往巴威尔的逃生路线，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈlaɪkli] [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈɜːli] [ɪˈnʌf] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]

it	was	more	than	likely	they	did	it	early	enough	in	the	day	to	meet	the
它	曾是	更多的	比	可能	他们	做过	它	早期的	足够的	在	这	天	到	见面	这

[ˌpaɪəˈnɪə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [ˈhʌrɪɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .

pioneer	and	his	wife	hurrying	from	the	place	of	danger	.
先锋	和	他的	妻子	匆忙	从	这	地方	的	危险	.

他们很可能一大早就出发了，以便能赶上从危险地方匆匆赶来的先驱者和他的妻子。

[hæd; həd] [ðɪs] ['miːtɪŋ] ['teɪkən] [pleɪs] , ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [seɪvd] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] .

Had	this	meeting	taken	place	,	nothing	could	have	saved	the	couple	.
有	这	会议	已采取	地方	,	没有什么	可以	有	已保存	这	夫妻	.

如果这次会面真的发生了，这对夫妇恐怕就无药可救了。

['melvɪl] [sɪ'kjʊəd] [sʌm; səm][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] , [ɪf] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l]

Melville	secured	some	consolation	from	the	belief	that	,	if	such	an	awful
梅尔维尔	安全	一些	安慰	从	这	信仰	那	,	如果	这样的	一个	可怕

[kə'læmətɪ] [hæd; həd][ˌoʊvər'teɪkən][hɪz; ɪz]['peərənts] ,

calamity	had	overtaken	his	parents	,
灾害	有	被超越	他的	父母	,

梅尔维尔从这样一种信念中得到了一些安慰：如果如此可怕的灾难降临到他的父母身上，

[ðə; ði] [suː] [wʊd] [gɪv] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] .

the	Sioux	would	give	evidence	of	the	fact	.
这	苏族	会	给	证据	的	这	事实	.

苏族人会提供证据证明这一点。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

That	is	to	say	,
那	是	到	说	,

也就是说，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpəti]
they **would** **have** **taken** **possession** **of** **the** **horses** **and** **enough** **of** **the** **property**
他们 会 有 已采取 拥有 的 这 马匹 和 足够的 的 这 财产
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [læd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][fɜːst] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'seilənt] .
for **the** **lad** **to** **see** **them** **on** **the** **first** **survey** **of** **the** **assailants** **.**
为了 这 小伙子 到 看 他们 在 这 第一的 民意调查 的 这 袭击者 .

他们本应占有马匹和足够的财产，让这名少年在第一次勘察袭击者时就能看到它们。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [dɪ'tekt] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [maɪt] [biː; bi] [ək'septɪd] [æz; əz]
The **fact** **that** **he** **did** **not** **detect** **anything** **of** **the** **kind** **might** **be** **accepted** **as**
这 事实 那 他 做过 不是 探测 任何事物 的 这 种类 可能 是 公认 作为
[pruːf] [ðæt] [nəʊ] ['miːtɪŋ] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [wɪð] [ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] ['pɑːti] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
proof **that** **no** **meeting** **had** **taken** **place** **with** **the** **particular** **party** **under** **the**
证明 那 不 会议 有 已采取 地方 和 这 特别的 派对 在下面 这
['liːdəʃɪp] [ɒv; əv] [red] ['feðə(r)] .
leadership **of** **Red** **Feather** **.**
领导 的 红色的 羽毛 .

他没有察觉到任何此类情况，这或许可以被视为证明他没有与红羽领导的特定团体进行过任何会面。

[bʌt; bət] [ðæt] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] ['iːzəli] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ] [red] ['feðə(r)] [hɪm'self] .
But **that** **question** **was** **easily** **answered** **by** **Red** **Feather** **himself** **.**
但 那 问题 曾是 容易地 回答 经过 红色的 羽毛 他自己 .

但这个问题红羽本人却很容易回答。

[hiː; hi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] ['melvɪl] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ]
He **assured** **Melville** **that** **he** **and** **his** **warriors** **had** **come** **from** **the** **south**
他 保证 梅尔维尔 那 他 和 他的 战士 有 来 从 这 南
,
,
,

他向梅尔维尔保证，他和他的战士们来自南方。

[ə'raɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði][spɒt]['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðə(r)]
arriving **on** **the** **spot** **only** **a** **short** **time** **before** **the** **appearance** **of** **the** **brother**
抵达 在 这 点 仅有的 一个 短的 时间 前 这 外貌 的 这 兄弟
[ænd; ənd]['sɪstə(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] .
and **sister** **on** **the** **other** **bank** **of** **the** **stream** **.**
和 姐姐 在 这 其他 银行 的 这 溪流 .

到达现场不久，兄妹俩就出现在了溪流的另一边。

[hiː; hi][hæd; həd] [weɪvd] [hɪz; ɪz] ['blæŋkit] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æz; əz][ə; eɪ] [tɔːnt] ,
He **had** **waved** **his** **blanket** **at** **the** **children** **as** **a** **taunt** **,**
他 有 挥手 他的 毯子 在 这 孩子们 作为 一个 嘲讽 ,

他挥舞着毯子嘲弄孩子们。

[nɒt] [sə'pəʊzɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] ['eni]['kləʊzə(r)]['ɑːftə(r)] ['siːɪŋ] [hɪm] ; [bʌt; bət] , ['raɪdɪŋ]['əʊvə(r)][ðə; ði]
not **supposing** **they** **would** **come** **any** **closer** **after** **seeing** **him** **;** **but** **,** **riding** **over** **the**
不是 假如 他们 会 来 任何 更近 后 看到 他 ; 但 , 骑术 超过 这
[hɪl] ,
hill **,**
爬坡道 ,

他以为他们看到他后不会再靠近；但是，骑马翻过山丘后，

[hiː; hi] [piːp] ['kɔːʃəsli] [bæk] , [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['melvɪl] , [nɒt] ['kætʃɪŋ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ]
he **peeped** **cautiously** **back** **,** **and** **learned** **that** **Melville** **,** **not** **catching** **the** **meaning**
他 偷窥 谨慎地 后退 , 和 学习 那 梅尔维尔 , 不是 捕捉 这 意义
[ɒv; əv][ðə; ði]['dʒestʃə(r)] ,
of **the** **gesture** **,**
的 这 手势 ,

他小心翼翼地回头看了一眼，发现梅尔维尔并没有领会这个手势的含义。

[wɒz; wəz] [əˈprəʊtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [həʊm] .

was	approaching	his	home	.
曾是	接近	他的	家	.

正走向他家。

[ˌðeərəˈpɒn] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] [kɔːld] [bæk] [hɪz; ɪz] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈraɪdɪŋ] [ɒf] ,

Thereupon	the	chief	called	back	his	men	who	were	riding	off	,
于是	这	首席	称为	后退	他的	男人	WHO	是	骑术	离开	,

于是，酋长召回了正要出发的部下。

[ænd; ənd] [əˈreɪndʒd] [tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [bɜːdz] [rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [nest] [frɒm; frəm] [wɪtʃ]

and	arranged	to	secure	the	young	birds	returning	to	the	nest	from	which
和	安排	到	安全的	这	年轻的	鸟类	返回	到	这	巢	从	哪个

[ðə; ðɪ][ˈpeərənts][hæd; həd] [fləʊn] .

the	parents	had	flown	.
这	父母	有	飞行	.

并安排好让幼鸟返回父母飞离的巢穴。

[ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈkʌmfət] [ðæt][ðə; ðɪ] [juːθ] [mait] [hæv; həv][gɒt][frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈstɔːri][wɒz; wəz] [spɔɪld] [baɪ]

All	the	comfort	that	the	youth	might	have	got	from	this	story	was	spoiled	by
全部	这	舒适	那	这	青年	可能	有	得到	从	这	故事	曾是	被宠坏了	经过

[ðə; ðɪ][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tʃiːf] [ðæt] [hiː; hi] [bɪˈliːvd] [æn; ən] [ɪnˈkaʊntə(r)] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs]

the	declaration	of	the	chief	that	he	believed	an	encounter	had	taken	place
这	宣言	的	这	首席	那	他	相信	一个	遇到	有	已采取	地方

[bɪˈtwiːn] [ˈmɪstə(r)] . ['klærəndən] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['pɑːti] [ɒv; əv] [suː] [wɪtʃ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ][spɒt]

between	Mr	.	Clarendon	and	the	other	party	of	Sioux	which	reached	the	spot
之间	先生	.	克拉伦登	和	这	其他	派对	的	苏族	哪个	达到	这	点

['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [ˌɑːftə'nuːn] .

later	in	the	afternoon	.
之后	在	这	下午	.

这位年轻人可能从这个故事中获得的任何安慰，都被酋长的一番话破坏了。酋长宣称，他认为克拉伦登先生与当天下午晚些时候到达该地的另一队苏族人发生了遭遇战。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [liːd] [ɒv; əv] [tɔːl] [beə(r)] , [ə; eɪ]['raɪv(ə)l][ɒv; əv] [red] ['feðə(r)] ,

These	were	under	the	lead	of	Tall	Bear	,	a	rival	of	Red	Feather	,
这些	是	在下面	这	带领	的	高的	熊	,	一个	竞争对手	的	红色的	羽毛	,

这些行动是由红羽的竞争对手高熊领导的。

[bɪˈtwiːn] [huːm] [ə; eɪ] ['dʒeləsi] [əˈmaunt] [tuː; tə]['bɪtə(r)] ['enməti] [ɪgˈzɪstɪd] . [-]

between	whom	a	jealousy	amounting	to	bitter	enmity	existed	.	[	78	]
之间	谁	一个	妒忌	金额	到	苦的	敌意	存在	.	[	-	]

他们之间存在着嫉妒，甚至到了刻骨的仇恨。[78]

[hæd; həd] [red] ['feðə(r)] [nɒt] [siːn] [tɔːl] [beə(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [gruːp] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [əˈdɒptɪd] [ə; eɪ]

Had	Red	Feather	not	seen	Tall	Bear	among	the	group	he	would	have	adopted	a
有	红色的	羽毛	不是	已见	高的	熊	之中	这	团体	他	会	有	已采用	一个

[kɔːs] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðæt] ['raɪv(ə)l] [prɪ'ventɪd] .

course	which	the	presence	of	that	rival	prevented	.
课程	哪个	这	在场	的	那	竞争对手	阻止	.

如果红羽没有在队伍中看到高熊，他就会采取一种因为对手的出现而阻止的策略。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [aʊt] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['wɒrɪəz] ,

He	would	have	gone	out	among	his	own	warriors	,
他	会	有	已消失	出去	之中	他的	自己的	战士	,

他本会亲自出征，与自己的战士们并肩作战。

[ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [raɪts] [wɪð] [ə; eɪ]['vɪgə(r)] [ðæt] [kʊd; kəd] ['hɑːdlɪ] [hæv; həv] [feɪld] [ɒv; əv]

and	insisted	on	his	rights	with	a	vigor	that	could	hardly	have	failed	of
和	坚持	在	他的	权利	和	一个	活力	那	可以	几乎	有	失败的	的

[sək'ses] .

success	.
成功	.

他坚持自己的权利，态度强硬，几乎不可能失败。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [dɪ'spjuːt] [wɪð] [hɪm] ,

Though	his	men	were	not	afraid	of	dispute	with	him	,
尽管	他的	男人	是	不是	害怕的	的	争议	和	他	,

虽然他的部下并不怕与他发生争执，

[jet] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['laɪklɪ] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['vaɪələns] .

yet	they	were	not	likely	to	invite	violence	.
然而	他们	是	不是	可能	到	邀请	暴力	.

但他们不太可能招致暴力。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fʊlɪ] [rɪ'zɒlvd] [ðeɪ] [wʊd] [jiːld] .

When	they	saw	he	was	fully	resolved	they	would	yield	.
什么时候	他们	锯	他	曾是	完全	已解决	他们	会	屈服	.

当他们看到他决心已定时，他们便妥协了。

[ðə; ði] [kən'kluːʒn] [tuː; tə] [biː; bi] [riːtʃt] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪz] [ðæt] [red] ['feðə(r)] ['ɑːftə(r)] [ɔːl]

The	conclusion	to	be	reached	from	this	statement	is	that	Red	Feather	after	all
这	结论	到	是	达到	从	这	陈述	是	那	红色的	羽毛	后	全部

[dɪd] [nɒt] [meɪk] [hɑːf] [æz; əz] [dɪ'tɜːmɪnd] [æn; ən] ['ɑːgjumənt] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] [æz; əz] [hiː; hi]

did	not	make	half	as	determined	an	argument	in	behalf	of	his	friends	as	he
做过	不是	制作	一半	作为	决定	一个	争论	在	代表	的	他的	朋友们	作为	他

[ə'pɪəd] [tuː; tə] [hæv; həv] [dʌn] .

appeared	to	have	done	.
出现	到	有	完毕	.

从这句话可以得出的结论是，红羽实际上并没有像他表面上表现的那样，为他的朋友们提出如此坚定的辩护。

['melvɪl] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][fɜːst] [sə'spɪʃ(ə)n] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː]

Melville	,	therefore	,	was	right	in	his	first	suspicion	,	though	he	was	too
梅尔维尔	,	所以	,	曾是	正确的	在	他的	第一的	怀疑	,	尽管	他	曾是	也

['θɔːtf(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] [səʊ] .

thoughtful	to	say	so	.
周到	到	说	所以	.

因此，梅尔维尔最初的怀疑是正确的，尽管他过于谨慎，没有说出口。

" ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [suː] [ˌaʊt'saɪd] .

"	Something	unusual	was	going	on	among	the	Sioux	outside	.
"	某物	异常	曾是	去	在	之中	这	苏族	外部	.

“外面的苏族人中发生了一些不寻常的事情。”

" ['dɑːknəs] [hæd; həd] [nɒt] ['fʊlɪ] [kʌm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [klɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['wɔtʃə, 'wɔː-] [wɪ'ðɪn]

"	Darkness	had	not	fully	come	when	it	became	clear	to	the	watchers	within
"	黑暗	有	不是	完全	来	什么时候	它	成为	清除	到	这	观察者	之内

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [suː] [ˌaʊt'saɪd] .

the	building	that	something	unusual	was	going	on	among	the	Sioux	outside	.
这	建筑	那	某物	异常	曾是	去	在	之中	这	苏族	外部	.

“夜幕尚未完全降临，建筑物内的观察者就清楚地意识到，外面的苏族人中发生了一些不寻常的事情。”

['nɪəlɪ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['pɑːtɪ] [keɪm] [tə'geðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

Nearly	the	entire	party	came	together	on	the	crest	of	the	hill	,
几乎	这	全部的	派对	来了	一起	在	这	波峰	的	这	爬坡道	,

几乎所有人都聚集在山顶上。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] ['dɪmli] ['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [gluːm] .

where	they	were	only	dimly	visible	in	the	gathering	gloom	.
在哪里	他们	是	仅有的	依稀	可见的	在	这	采集	愁云	.

在渐浓的暮色中，他们只能隐约看到。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['wɔːkɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] , ['meɪkɪŋ] ['meni] ['dʒestʃəz] ,

They	could	be	seen	walking	back	and	forth	,	making	many	gestures	,
他们	可以	是	已见	步行	后退	和	前进	,	制作	许多	手势	,

可以看到他们来回走动，做着各种手势，

[ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [səʊ] [laʊd] [ðæt] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['klɪəli] [hɜːd] . [-]

and	talking	so	loud	that	their	voices	were	clearly	heard	.	[	79	]
和	说	所以	大声	那	他们的	声音	是	清楚地	听到	.	[	-	]

他们说话的声音很大，以至于其他人都能清楚地听到。[79]

" [red] ['feðə(r)] [streɪnd] [hɪz; ɪz] ['hɪərɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm] [wɜːdz] .

"	Red	Feather	strained	his	hearing	to	catch	some	words	.
"	红色的	羽毛	紧张	他的	听力	到	抓住	一些	字	.

“红羽竖起耳朵，努力想听清几个字。”

" ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

"	Leaning	against	the	side	of	the	window	,
"	倾斜	反对	这	边	的	这	窗户	,

“倚靠在窗边，

[red] ['feðə(r)] [streɪnd] [hɪz; ɪz] ['hɪərɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm] [wɜːdz] [ðæt] [wʊd] [gɪv] [hɪm][æn; ən]

Red	Feather	strained	his	hearing	to	catch	some	words	that	would	give	him	an
红色的	羽毛	紧张	他的	听力	到	抓住	一些	字	那	会	给	他	一个

['ɪŋklɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ment] .

inkling	of	what	it	all	meant	.
暗示	的	什么	它	全部	意思是	.

红羽竖起耳朵仔细聆听，希望能捕捉到一些词语，让他略微明白这一切意味着什么。

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [juːθ] [θrɔb] [wɪð] [ðə; ði][həʊp] [ðæt][ðə; ði] [lɒŋ] - [ɪk'spektɪd] [help]

The	heart	of	the	youth	throbbed	with	the	hope	that	the	long	-	expected	help
这	心	的	这	青年	悸动	和	这	希望	那	这	长的	-	预期的	帮助

[wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] [æt; ət][lɑːst] .

was	in	sight	at	last	.
曾是	在	视线	在	最后的	.

年轻人的心中充满了希望，期盼已久的帮助终于要来了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [suː] [wɜː(r); wə(r)] ['æktɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [duː; də][ɪn] [keɪs]

It	seemed	to	him	the	Sioux	were	acting	just	as	they	would	do	in	case
它	似乎	到	他	这	苏族	是	表演	只是	作为	他们	会	做	在	案件

[ðeɪ] [dɪ'tektɪd] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] ['hɒstaɪl] ['hɔːsmən] .

they	detected	the	approach	of	hostile	horsemen	.
他们	检测到	这	方法	的	敌对的	骑兵	.

在他看来，苏族人的反应就像他们察觉到敌方骑兵逼近时会做的那样。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɔːli] - [traɪd] [læd] [kʊd; kəd]['əʊnli] [weɪt] [ʌn'tɪl] [red] ['feðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ði]

But	the	sorely	-	tried	lad	could	only	wait	until	Red	Feather	should	answer	the
但	这	非常	-	尝试	小伙子	可以	仅有的	等待	直到	红色的	羽毛	应该	回答	这

['kwestʃən] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,

question	on	his	tongue	,
问题	在	他的	舌头	,

但这位饱受折磨的少年只能等待红羽回答他心中的疑问。

[ɔː(r)] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'vents] [ðəm'selvz] . [-]

or	until	it	should	be	answered	by	the	events	themselves	.	[	80	]
或者	直到	它	应该	是	回答	经过	这	活动	他们自己	.	[	-	]

或者直到事件本身给出答案。[80]

['tʃæptə(r)] [eɪt]
CHAPTER EIGHT
章 八

第八章

[tɔːl] [beə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] — [ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋ] [dɪ'skʌvəri]
TALL BEAR AND HIS WARRIORS — A SURPRISING DISCOVERY
高的 熊 和 他的 战士 — 一个 奇怪 发现

高大熊和他的战士们——一个惊人的发现

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'kɔːl] [ðæt] [wen] [red] ['feðə(r)] [wedʒd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['nærəʊ] ['wɪndəʊ] [hiː; hi] [sed] ,
YOU will recall that when Red Feather wedged himself in the narrow window he said ,
你 将要 记起 那 什么时候红色的 羽毛 楔形 他自己 在 这 狭窄的 窗户 他 说 ,

你一定记得，当红羽把自己卡在狭窄的窗户里时，他说过：

[ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] ['kwestʃənɪŋ] [ɒv; əv] ['melvɪl] ['klærəndən] ,
in answer to the sharp questioning of Melville Clarendon ,
在 回答 到 这 锋利的 提问 的 梅尔维尔 克拉伦登 ,

为了回答梅尔维尔·克拉伦登的尖锐质问，

[ðæt] [ðə; ði] ['mʌdi] [kriːk] [bænd][ɒv; əv] [suː] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][fɑː(r)] [ɒf] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə]
that the Muddy Creek band of Sioux were so far off that nothing was to
那 这 浑 溪 乐队 的 苏族 是 所以 远的 离开 那 没有什么 曾是 到
[biː; bi] [fɪəd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
be feared from them .
是 害怕 从 他们 .

穆迪克里克苏族部落距离很远，所以不必担心他们。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][bænd][ɒv; əv] [mərˈɔːdəz] ['nʌmbəd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][skɔː(r)] ,
The original band of marauders numbered over a score ,
这 原来的 乐队 的 乱兵 编号 超过 一个 分数 ,

最初的这伙劫掠者人数超过二十人，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði][dʒɔɪnt] ['liːdəʃɪp] [ɒv; əv] [tɔːl] [beə(r)][ænd; ənd] [red] ['feðə(r)] ,
and were under the joint leadership of Tall Bear and Red Feather ,
和 是 在下面 这 联合的 领导 的 高的 熊 和 红色的 羽毛 ,

他们由高熊和红羽共同领导。

[bəuθ][ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)]['iːgə(r)][tuː; tə] [swiːp] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [θɪn] [laɪn][ɒv; əv] ['setlmənts] [laɪk]
both of whom were eager to sweep along the thin line of settlements like
两个都 的 谁 是 渴望的 到 扫 沿着 这 薄的 线 的 定居点 喜欢
[ə; eɪ]['saɪkləʊn] ,
a cyclone ,
一个 气旋 ,

他们两人都急于像旋风一样席卷这片狭长的居民区地带。

['skætərɪŋ] [deθ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðeə(r)] [pɑːθ] .
scattering death and destruction in their path .
散射 死亡 和 破坏 在 他们的 小路 .

所到之处，皆是死亡和毁灭。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [straɪk] [juː; jʊ] [ðæt] [səʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [fɔːs] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] ['iːkwəl] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv]
It may strike you that so small a force was hardly equal to the task of
它 可能 罢工 你 那 所以 小的 一个 力量 曾是 几乎 平等的 到 这 任务 的
[sʌtʃ] [ə; eɪ][reɪd] ;
such a raid ;
这样的 一个 袭击 ;

你可能会觉得，如此小的兵力根本不足以完成这样的突袭任务；

[bʌt; bət][ai][hæv; həv]['əʊnli][tuː; tə][rɪ'maɪnd][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['feɪməs] [dʒe'rɔni,məu][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ep'ætʃɪɪz]

but	I	have	only	to	remind	you	that	the	famous	Geronimo	and	his	Apaches
但	我	有	仅有的	到	提醒	你	那	这	著名的	杰罗尼莫	和	他的	阿帕奇

,

,

,

但我只想提醒各位，著名的杰罗尼莫和他的阿帕奇人，

[huː] [meɪd] [ðeə(r)] [həʊm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ælkəlaɪ] [dɪ'zɜːts] [ænd; ənd] ['maʊntən] ['fɑːstnəs] [ɒv; əv]

who	made	their	home	among	the	alkali	deserts	and	mountain	fastnesses	of
WHO	制成	他们的	家	之中	这	碱	沙漠	和	山	坚固性	的

[ˌærɪ'zəʊnə][ænd; ənd] [njuː] ['meksɪkəʊ] ,

Arizona	and	New	Mexico	,
亚利桑那	和	新的	墨西哥	,

他们定居在亚利桑那州和新墨西哥州的碱性沙漠和山区要塞中，

['nʌmbəd] [fjuː] ['wɒrɪəz] [æt; ət] [taɪmz] , [ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] ['bæfld] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ə; eɪ]['redʒɪmənt]

numbered	few	warriors	at	times	,	and	yet	they	baffled	for	years	a	regiment
编号	很少	战士	在	时代	,	和	然而	他们	困惑	为了	年	一个	团

[ɒv; əv][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['kæv(ə)lrɪ] .

of	United	States	cavalry	.
的	团结的	各州	骑兵	.

虽然有时人数不多，但他们却让美国的一个骑兵团束手无策了好几年。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [wen] [ðə; ði] ['tʃiːftən] [tʃəʊz] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [sə'rendə(r)] [hɪm'self] ['ʌndə(r)]

It	was	only	when	the	chieftain	chose	to	come	in	and	surrender	himself	under
它	曾是	仅有的	什么时候	这	头目	选择	到	来	在	和	投降	他自己	在下面

[ðə; ði] [pledʒ] [ɒv; əv] [gʊd] ['triːtmənt] [ðæt] [hɑː'stɪlətiz] [endid] .

the	pledge	of	good	treatment	that	hostilities	ended	.
这	保证	的	好的	治疗	那	敌对行动	结束	.

只有当酋长选择前来投降并承诺受到善待时，敌对行动才结束。

[ðə; ði] ['twenti] - [ɒd] ['hɔːsmən] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['liːdəʃɪp] [ɒv; əv] [red] ['feðə(r)] [ænd; ənd] [tɔːl] [beə(r)]

The	twenty	-	odd	horsemen	under	the	leadership	of	Red	Feather	and	Tall	Bear
这	二十	-	奇怪的	骑兵	在下面	这	领导	的	红色的	羽毛	和	高的	熊

[wɜː(r); wə(r)] ['fɪtɪŋ] [taɪps] [ɒv; əv] [ðæt] ['sævɪdʒ] [hɔːd] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] -

were	fitting	types	of	that	savage	horde	which	in	the	early	summer	of	1876
是	配件	类型	的	那	野蛮的	部落	哪个	在	这	早期的	夏天	的	-

['blɒtɪd] [aʊt] ['dʒen(ə)rəl]['kʌstə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [truːps] .

blotted	out	General	Custer	and	his	troops	.
印迹	出去	一般的	卡斯特	和	他的	军队	.

红羽和高熊率领的二十多名骑兵，正是 1876 年初夏屠戮卡斯特将军及其部队的那支野蛮部落的典型代表。

[ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] , [haʊ'evə(r)] ,

It	so	happened	,	however	,
它	所以	发生	,	然而	,

然而，事情的确如此。

[wɪð] [ðə; ði][smɔːlə(r)] ['pɑːti] [ðæt] [ðeɪ] [faʊnd] [nəʊ] [sʌtʃ] ['feɪvərɪŋ] ['sɜːkəmstənsɪz] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm]

with	the	smaller	party	that	they	found	no	such	favoring	circumstances	to	help	them
和	这	较小的	派对	那	他们	成立	不	这样的	偏爱	情况	到	帮助	他们

.

:

.

对于人数较少的一方，他们没有发现任何有利于他们的有利条件。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːst] ['sɛtlərz] ['kæbɪn] [ə'seil] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['inmeits] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]

At	the	first	settler's	cabin	assailed	they	discovered	the	inmates	ready	for	them
在	这	第一的	定居者的	舱	遭受攻击	他们	发现	这	囚犯	准备好	为了	他们

.

:

.

他们袭击了第一个定居者的木屋，发现屋里的居民已经做好了迎战的准备。

[ɪn][sʌm; səm] [wei] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ,

In	some	way	or	other	,
在	一些	方式	或者	其他	,

以某种方式，

['sevrəl] ['fæmɪlɪz] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][ðeə(r)]['deɪndʒə(r)][ɪn] [taɪm] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

several	families	had	learned	of	their	danger	in	time	to	prepare	for	their
一些	家庭	有	学习	的	他们的	危险	在	时间	到	准备	为了	他们的

[ə'seilənt] . [-]

assailants	.	[	81	]
袭击者	.	[	-	]

一些家庭及时得知了他们的危险，并做好了应对袭击者的准备。[81]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][klɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ðæt] [ðə; ði] ['setləz] [ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði]

It	was	clear	to	the	Indians	that	the	settlers	in	that	section	had	taken	the
它	曾是	清除	到	这	印度人	那	这	定居者	在	那	部分	有	已采取	这

[ə'lɑːm] ,

alarm	,
警报	,

印第安人很清楚，那片地区的定居者已经察觉到了警报。

[ænd; ənd] [red] ['feðə(r)] [prə'pəʊzd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'bændən][ðeə(r)][fɜːst][plæn][ænd; ənd] [pʊʃ] ['nɔːθwəd]

and	Red	Feather	proposed	they	should	abandon	their	first	plan	and	push	northward
和	红色的	羽毛	建议的	他们	应该	放弃	他们的	第一的	计划	和	推	向北

[tə'wɔːdz] ['bɑːrˌwɛl] ,

towards	Barwell	,
向	巴威尔	,

红羽提议他们放弃原计划，向北进军巴威尔。

[ə'tækɪŋ] [ðə; ði]['aɪsəleɪtɪd] [hoʊmz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] [ðæt] ['set(ə)lmənt] .

attacking	the	isolated	homes	to	the	south	of	that	settlement	.
攻击	这	孤立	房屋	到	这	南	的	那	沉降	.

袭击该定居点南部的孤立房屋。

[tɔːl] [beə(r)] [ə'pəʊzd] [səʊ] ['wɔːmli] , [ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] [slə:] [ɒn][hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] ,

Tall	Bear	opposed	so	warmly	,	and	with	such	slurs	on	his	rival	,
高的	熊	反对	所以	热情地	,	和	和	这样的	侮辱	在	他的	竞争对手	,

高个熊强烈反对，并对他的对手进行了如此污蔑，

[ðæt] [ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] ['kɒnflɪkt] [wɒz; wəz] ['nærəʊli] [ə'vɜːtɪd] .

that	a	personal	conflict	was	narrowly	averted	.
那	一个	个人的	冲突	曾是	勉强	避免了	.

一场私人冲突险些发生。

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɒrəl] [wɒz; wəz] [ðæt] [red] ['feðə(r)] , [wɪð] [faɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] ,

The	end	of	the	quarrel	was	that	Red	Feather	,	with	five	of	his	followers	,
这	结尾	的	这	争吵	曾是	那	红色的	羽毛	,	和	五	的	他的	追随者	,

争吵的结局是，红羽带着他的五个追随者，

[druː] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rest] [ænd; ənd] [rəʊd] ['nɔːθwəd] .

drew	off	from	the	rest	and	rode	northward	.
画	离开	从	这	休息	和	骑	向北	.

与其他人脱离队伍，向北骑行。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌsepə'reɪʃn] [wɒz; wəz] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [tuː; tə][bəuθ] ['pɑːtiz] .

The	result	of	this	separation	was	unsatisfactory	to	both	parties	.
这	结果	的	这	分离	曾是	不令人满意	到	两个都	各方	.

双方对此次分手的结果都不满意。

[ðə; ði] ['frendli] ['ɪndiən] [huː] [hæd; həd] ['heɪs(ə)nd] [tə'wɔːd] ['bɑːrˌwɛl] [tuː; tə] [wɔːn] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪəs] [ɒv; əv]

The	friendly	Indian	who	had	hastened	toward	Barwell	to	warn	the	pioneers	of
这	友好的	印度	WHO	有	加快	朝向	巴威尔	到	警告	这	先驱者	的

[ðeə(r)]['deɪndʒə(r)][dɪd][hɪz; ɪz] [wɜːk] [səʊ] [wel] [ðæt] ['hɑːdli] [wʌn][wɒz; wəz] [nɪ'glektɪd] .

their	danger	did	his	work	so	well	that	hardly	one	was	neglected	.
他们的	危险	做过	他的	工作	所以	出色地	那	几乎	一	曾是	被忽视的	.

那位友好的印第安人急忙赶往巴威尔，警告先驱者们他们面临的危险，他的工作做得非常出色，几乎没有人被忽略。

[ðə; ði] ['inmeits] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['kæbɪn] [ə'tækt] [baɪ] [red] ['feðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm] .

The	inmates	of	the	first	cabin	attacked	by	Red	Feather	were	awaiting	him	.
这	囚犯	的	这	第一的	舱	遭到攻击	经过	红色的	羽毛	是	等待中	他	.

红羽袭击的第一间小屋里的居民正在等着他。

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ʃɒts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒd] , [wen] [ðə; ði] ['rɒθfl] ['tʃiːftən] [wɪð'druː] , [ænd; ənd]

Only	a	few	shots	were	exchanged	,	when	the	wrathful	chieftain	withdrew	,	and
仅有的	一个	很少	镜头	是	交换	,	什么时候	这	愤怒的	头目	退出	,	和

, ['pʊʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] ,

,	pushing	to	the	northward	,
,	推动	到	这	向北	,

双方只交火了几枪，愤怒的酋长便撤退了，并向北推进。

[nekst] [swuːp] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ɒv; əv] ['ɑːtʃibɔːld] ['klærəndən] .

next	swooped	down	on	the	dwelling	of	Archibald	Clarendon	.
下一个	俯冲	向下	在	这	住宅	的	阿奇博尔德	克拉伦登	.

接下来，它俯冲向了阿奇博尔德·克拉伦登的住所。

[nəʊ] [rɪ'zɪstəns] [wɒz; wəz] [ɪn'kaʊntəd] [ðeə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [ðə; ði] ['inmeits]

No	resistance	was	encountered	there	,	for	,	as	you	know	,	the	inmates
不	反抗	曾是	遭遇	那里	,	为了	,	作为	你	知道	,	这	囚犯

[hæd; həd] [left] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] .

had	left	some	time	before	.
有	左边	一些	时间	前	.

那里没有遇到任何抵抗，因为，正如你所知，囚犯们之前就已经离开了。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] ['nevə(r)] ['fʊli] [ɪk'spleɪnd] , [red] ['feðə(r)] [dɪd] [nɒt] ['faɪə(r)][ðə; ði] ['bɪldɪŋz]

For	some	reason	never	fully	explained	,	Red	Feather	did	not	fire	the	buildings
为了	一些	原因	绝不	完全	解释	,	红色的	羽毛	做过	不是	火	这	建筑物

[æt; ət] [wʌns] .

at	once	.
在	一次	.

出于某种从未完全解释的原因，红羽组织并没有立即开火焚烧建筑物。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] , ['melvɪl] ['klærəndən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] [siːn] ,

Shortly	after	,	Melville	Clarendon	and	his	sister	appeared	on	the	scene	,
不久	后	,	梅尔维尔	克拉伦登	和	他的	姐姐	出现	在	这	场景	,

不久之后，梅尔维尔·克拉伦登和他的妹妹也出现了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn] [təʊld] .

and	the	incidents	which	followed	have	already	been	told	.
和	这	事件	哪个	随后	有	已经	到过	讲述	.

随后发生的事件已在之前报道过。

['miːnwaɪl] , [tɔːl][beə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] [met] [wɪð] [nəʊ]['betə(r)] [sək'ses] [ðæn; ðən][ðə; ði]

Meanwhile	**,**	**Tall**	**Bear**	**and**	**his**	**warriors**	**met**	**with**	**no**	**better**	**success**	**than**	**the**
同时	,	高的	熊	和	他的	战士	遇见	和	不	更好的	成功	比	这

[smɔːlə(r)] ['pɑːti] .

smaller	**party**	**.**
较小的	派对	.

与此同时，高熊和他的战士们所取得的战果并不比人数较少的队伍好多少。

[ðə; ði] [pruːf] [bɪ'keɪm] [səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['dɪstrɪkt] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ə'lɜːt] [ðæt] [hiː; hi]

The	**proof**	**became**	**so**	**strong**	**that**	**the**	**whole**	**district**	**was**	**on**	**the**	**alert**	**that**	**he**
这	证明	成为	所以	强的	那	这	所有的	区	曾是	在	这	警报	那	他

[ə'brʌptli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd][led][hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] [æt; ət][ə; eɪ] ['swiːpɪŋ] ['gæləp][tuː; tə]

abruptly	**changed**	**his**	**mind**	**and**	**led**	**his**	**warriors**	**at**	**a**	**sweeping**	**gallop**	**to**
突然	已更改	他的	头脑	和	引领	他的	战士	在	一个	扫荡	驰骋	到

[ðə; ði] ['nɔːθwəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][treɪl][ɒv; əv] [red] ['feðə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] .

the	**northward**	**over**	**the**	**trail**	**of**	**Red**	**Feather**	**and**	**his**	**warriors**	**.**
这	向北	超过	这	踪迹	的	红色的	羽毛	和	他的	战士	.

证据如此确凿，以至于整个地区都提高了警惕，他突然改变了主意，率领他的战士们策马疾驰向北，沿着红羽和他的战士们的踪迹而去。

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɒn][ðə; ði] [siːn] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði]['kjʊəriəs] ['stɔːri][ðə; ði][faɪv] ['wɒrɪəz] [hæd; həd]

When	**he**	**arrived**	**on**	**the**	**scene**	**he**	**heard**	**the**	**curious**	**story**	**the**	**five**	**warriors**	**had**
什么时候	他	到达的	在	这	场景	他	听到	这	好奇的	故事	这	五	战士	有

[tuː; tə] [tel] .

to	**tell**	**.**
到	告诉	.

当他到达现场时，他听到了这五位勇士讲述的奇特故事。

[ə; eɪ] ['dwelɪŋ] [æt; ət][lɑːst][hæd; həd] [biːn] [faʊnd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['fʊli]

A	**dwelling**	**at**	**last**	**had**	**been**	**found**	**in**	**which**	**the**	**occupants**	**were**	**not**	**fully**
一个	住宅	在	最后的	有	到过	成立	在	哪个	这	居住者	是	不是	完全

[prɪ'peəd] ,

prepared	**,**
准备	,

最后找到了一处住所，但居住者显然没有做好充分的准备。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [-]

or	**rather**	**,**	**were**	**so**	**insignificant**	**[**	**82**	**]**
或者	相当	,	是	所以	微不足道	[	-	]

或者说，它们是如此微不足道[82]

[ɪn] [streŋθ] [ðæt] [nəʊ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [suː] , [haʊ'evə(r)] [smɔːl] , [kʊd; kəd] [kən'sent] [tuː; tə][ə; eɪ]

in	**strength**	**that**	**no**	**company**	**of**	**Sioux**	**,**	**however**	**small**	**,**	**could**	**consent**	**to**	**a**
在	力量	那	不	公司	的	苏族	,	然而	小的	,	可以	同意	到	一个

[rɪ'pʌls] .

repulse	**.**
击退	.

其力量之强大，以至于任何一支苏族部落，无论规模大小，都绝不会屈服于击退。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [stʊd] [ðə; ði]['kæbɪn] [dɪ'faɪɪŋ] [ðem; ðəm] .

But	**there**	**stood**	**the**	**cabin**	**defying**	**them**	**.**
但	那里	站立	这	舱	反抗	他们	.

但那座小木屋依然矗立在那里，仿佛在挑战他们。

[red] ['feðə(r)] [hæd; həd] [fɔːst] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['pɑːtli] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wɒz; wəz]

Red	**Feather**	**had**	**forced**	**his**	**way**	**partly**	**through**	**the**	**window**	**and**	**then**	**was**
红色的	羽毛	有	强制	他的	方式	部分	通过	这	窗户	和	然后	曾是

[kɔːt] [səʊ][fɑːst] [ðæt] ,

caught	**so**	**fast**	**that**	**,**
捕捉	所以	快速地	那	,

红羽强行从窗户钻了进去一部分，但很快就被抓住了，速度太快了，以至于.....

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɜːdi] [juːθ] [wɪ'ðɪn] ,

but	for	the	mercy	of	the	sturdy	youth	within	,
但	为了	这	怜悯	的	这	结实的	青年	之内	,

但幸亏有内心深处那股坚韧不拔的青春力量，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [kɪld] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz][ə; eɪ]['fɪŋgə(r)][tuː; tə] [dɪ'fend]

he	would	have	been	killed	without	being	able	to	use	a	finger	to	defend
他	会	有	到过	被杀	没有	存在	有能力的	到	使用	一个	手指	到	保卫

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

他甚至来不及用一根手指自卫，就会被杀死。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] [huː] [hɜːd] [ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['nærətɪv] ,

Among	the	whole	party	who	heard	the	remarkable	narrative	,
之中	这	所有的	派对	WHO	听到	这	卓越	叙述	,

在听完这段非凡叙述的全体人员中，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [meɪd] ['ʌndə(r)]

there	was	not	one	who	would	have	thought	of	keeping	a	promise	made	under
那里	曾是	不是	一	WHO	会	有	想法	的	保持	一个	承诺	制成	在下面

[sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] [æz; əz][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] .

such	circumstances	as	was	that	of	the	chief	.
这样的	情况	作为	曾是	那	的	这	首席	.

没有人会想到要遵守酋长在那种情况下做出的承诺。

[nəʊ] [pledʒ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] ['spləm] ,

No	pledge	could	have	been	more	solemn	,
不	保证	可以	有	到过	更多的	庄严	,

没有比这更庄严的誓言了。

[ænd; ənd] [jet] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['veri] [wʌnz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [fɜːst] [ri'pjuːdieit] [baɪ][ðə; ði] [red] [mæn] .

and	yet	those	are	the	very	ones	that	are	first	repudiated	by	the	red	man	.
和	然而	那些	是	这	非常	一个	那	是	第一的	被否认	经过	这	红色的	男人	.

然而，这些恰恰是红种人最先否定的。

[tuː; tə] [tɔːl] [beə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][bænd][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] [red] ['feðə(r)] [ɪn] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði]

To	Tall	Bear	and	his	band	the	action	of	Red	Feather	in	descending	the
到	高的	熊	和	他的	乐队	这	行动	的	红色的	羽毛	在	下降	这

['tʃɪmni] [wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] .

chimney	was	natural	.
烟囱	曾是	自然的	.

对于高熊和他的伙伴们来说，红羽毛从烟囱里下来的行为是自然而然的。

[ðə; ði] [b'ɪtərəst] ['enəmi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃiːftən] ['nevə(r)] ['kwestʃənd] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] , [ænd; ənd] ,

The	bitterest	enemy	of	the	chieftain	never	questioned	his	courage	,	and	,
这	最苦涩的	敌人	的	这	头目	绝不	被质问	他的	勇气	,	和	,

酋长最痛恨的敌人也从未质疑过他的勇气，而且

['nəʊɪŋ] [haʊ] ['ʃægrɪnd] [hiː; hi][mʌst; məst] [fiːl] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['mɪshæp] ,

knowing	how	chagrined	he	must	feel	over	his	mishap	,
会心	如何	懊恼地	他	必须	感觉	超过	他的	意外	,

知道他一定对自己的意外感到多么懊恼，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['despərət] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['prɒmptɪd] [ðə; ði] [diːd] ,

they	could	understand	the	desperate	feeling	that	prompted	the	deed	,
他们	可以	理解	这	绝望的	感觉	那	提示	这	契据	,

他们能够理解促使他们做出这种行为的绝望心情。

[ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['seldəm] [ɪf] ['evə(r)] [nəʊn] [bɪ'fɔː(r)] .

the	like	of	which	was	seldom	if	ever	known	before	.
这	喜欢	的	哪个	曾是	很少	如果	曾经	已知	前	.

这种现象以前几乎从未发生过。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [sed] [ə'baʊt] [red] ['fɛðərz] [wɪʃ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [ə'griːmənt] [wɪð] ['melvɪl] ,

There	was	little	said	about	Red	Feather's	wish	to	keep	his	agreement	with	Melville	,
那里	曾是	小的	说	关于	红色的	羽毛的	希望	到	保持	他的	协议	和	梅尔维尔	,

对于红羽希望遵守与梅尔维尔的协议，人们很少提及。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ai] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [hint] — [hɪz; ɪz] [prə'pəʊz(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] [wɒz; wəz]

for	the	reason	I	have	already	hinted	—	his	proposal	to	do	so	was
为了	这	原因	我	有	已经	暗示	—	他的	提议	到	做	所以	曾是

[nɒt] ['ɜːnɪst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌmɪs'liːd] [ðem; ðəm] .

not	earnest	enough	to	mislead	them	.
不是	认真	足够的	到	误导	他们	.

原因我已经暗示过了——他提出的这个建议不够真诚，不足以误导他们。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ðə; ði] [suː] [ˌaʊt'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [dɪ'sent] [ɒv; əv] [ðə; ði]

But	to	the	Sioux	outside	it	looked	very	much	as	if	the	descent	of	the
但	到	这	苏族	外部	它	看起来	非常	很多	作为	如果	这	下降	的	这

['tʃɪmni] [baɪ] [ðə; ði] [tʃiːf] [hæd; həd] [mɑːkt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kə'rɪə(r)] .

chimney	by	the	chief	had	marked	the	end	of	his	career	.
烟囱	经过	这	首席	有	标记	这	结尾	的	他的	职业	.

但对于外面的苏族人来说，酋长从烟囱上下来似乎标志着他职业生涯的结束。

[ə'mʌŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] [huː] [bɪ'liːvd] [ðə; ði] [truːθ] — [ðæt] [hiː; hi]

Among	all	the	warriors	there	was	not	one	who	believed	the	truth	—	that	he
之中	全部	这	战士	那里	曾是	不是	一	WHO	相信	这	真相	—	那	他

[hæd; həd] [biːn] [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɪrsɪst] ['enəmi] ['ɪntuː] [ðə; ði] [məʊst] [bɪ'lʌvɪd] [frend] [ɒv; əv]

had	been	changed	from	the	fiercest	enemy	into	the	most	beloved	friend	of
有	到过	已更改	从	这	最凶猛	敌人	进入	这	最多	心爱	朋友	的

[ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜːl] .

the	boy	and	girl	.
这	男生	和	女孩	.

所有的战士中，没有一个人相信这个事实——他已经从最凶猛的敌人变成了男孩和女孩最挚爱的朋友。

[ðə; ði] ['tæntəlaɪzɪŋ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] ['melvɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz] [pruːf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɒrɪəz]

The	tantalizing	shout	of	Melville	from	the	window	was	proof	to	the	warriors
这	诱人的	喊	的	梅尔维尔	从	这	窗户	曾是	证明	到	这	战士

[ðæt] [red] ['feðə(r)] [hæd; həd] [biːn] [sleɪn] [baɪ] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

that	Red	Feather	had	been	slain	by	the	boy	,
那	红色的	羽毛	有	到过	被杀	经过	这	男生	,

梅尔维尔从窗户里传出的那声令人毛骨悚然的喊叫，向战士们证明了红羽已经被那个男孩杀死了。

[ðəʊ] , [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [sed] , [nəʊ] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʌn] [wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

though	,	as	I	have	said	,	no	report	of	a	gun	was	heard	from	within	the
尽管	,	作为	我	有	说	,	不	报告	的	一个	枪	曾是	听到	从	之内	这

['bɪldɪŋ] . [-]

building	.	[	83	]
建筑	.	[	-	]

不过，正如我所说，没有听到建筑物内传出枪声。[83]

[ðə; ði] ['tʃiːftənz] [kɔːs] , ['ɑːftə(r)] ['pruːvɪŋ] [hɪm'self] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)]

The	chieftain's	course	,	after	proving	himself	a	friend	of	the	brother	and	sister
这	酋长的	课程	,	后	证明	他自己	一个	朋友	的	这	兄弟	和	姐姐

,

,

,

酋长在证明自己是这对兄妹的朋友之后，采取了以下行动：

[ʃəʊd] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ˌʌnsə'spektɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn]
showed **his** **desire** **to** **keep** **his** **presence** **in** **the** **house** **unsuspected** **by** **his** **own**
显示 他的 欲望 到 保持 他的 在场 在 这 房子 意想不到的 经过 他的 自己的
['pi:p(ə)l] .
people **.**
人们 .

这表明他希望不让自己的家人怀疑他藏身于家中。

[hi:; hi] [tʊk] [keə(r)] [ðæt] [nəʊ] [glɪmps] [ɒv; əv] [hɪm] [wɒz; wəz] [kɔ:t] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,
He **took** **care** **that** **no** **glimpse** **of** **him** **was** **caught** **through** **the** **windows** **,**
他 采取 关心 那 不 一瞥 的 他 曾是 捕捉 通过 这 视窗 ,

他小心翼翼，不让任何人从窗户里看到他。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˌri:'frein] [frɒm; frəm]['faɪərɪŋ] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['eni] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [tʃɑ:nsiz] [tu:; tə]
and **he** **refrained** **from** **firing** **when** **he** **had** **any** **number** **of** **chances** **to**
和 他 克制 从 射击 什么时候 他 有 任何 数字 的 机会 到
[brɪŋ] [daʊn] [æn; ən] ['ɪndiən] .
bring **down** **an** **Indian** **.**
带来 向下 一个 印度 .

他有很多机会可以击倒一名印第安人，但他却没有开枪。

['daʊtləs] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['sevrəl] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [fɔ:'beərəns] .
Doubtless **there** **were** **several** **reasons** **for** **this** **forbearance** **.**
毫无疑问 那里 是 一些 原因 为了 这 宽容 .

毫无疑问，这种克制是有多种原因的。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɒt] [wʊd] [bi:; bi] ['kredɪtɪd] [tu:; tə] ['melvɪl] ,
Such **a** **shot** **would** **be** **credited** **to** **Melville** **,**
这样的 一个 射击 会 是 已认可 到 梅尔维尔 ,

这样的照片会被归功于梅尔维尔。

[ænd; ənd] [mait] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] [su:] [tu:; tə][æn; ən] [ə'tæk] [tu:] ['fjʊəriəs] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'zɪstɪd] .
and **might** **excite** **the** **Sioux** **to** **an** **attack** **too** **furious** **to** **be** **resisted** **.**
和 可能 激发 这 苏族 到 一个 攻击 也 狂怒 到 是 抵抗 .

这可能会激起苏族人发动一场无法抵抗的猛烈进攻。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['hɑ:dli] [tu:; tə][bi:; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [red] ['fɛðərz] ['fi:lɪŋz]
At **the** **same** **time** **,** **it** **is** **hardly** **to** **be** **supposed** **that** **Red** **Feather's** **feelings**
在 这 相同的 时间 , 它 是 几乎 到 是 据称 那 红色的 羽毛的 情怀
[hæd; həd][səʊ] [tʃeɪndʒd] ,
had **so** **changed** **,**
有 所以 已更改 ,

与此同时，很难想象红羽的感情会发生如此巨大的变化。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tu:; tə] [seɪv] [dɒt] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ,
because **of** **his** **wish** **to** **save** **Dot** **and** **her** **brother** **,**
因为 的 他的 希望 到 节省 点 和 她 兄弟 ,

因为他想救多特和她的弟弟，

[ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [tɜ:n] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] ['ʃu:tɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [wʌnz]
that **he** **was** **ready** **to** **turn** **about** **and** **begin** **shooting** **at** **the** **very** **ones**
那 他 曾是 准备好 到 转动 关于 和 开始 射击 在 这 非常 一个
[hu:m] [hi:; hi][hæd; həd][led][ɒn] [ðɪs] [reɪd] .
whom **he** **had** **led** **on** **this** **raid** **.**
谁 他 有 引领 在 这 袭击 .

他当时恨不得转身向自己带领参与这次袭击的人开枪。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [sed] [ðæt] [tɔːl] [beə(r)] [griːvd] ['eni] [mɔː(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l]

It	cannot	be	said	that	Tall	Bear	grieved	any	more	over	the	loss	of	his	rival
它	不能	是	说	那	高的	熊	伤心	任何	更多的	超过	这	损失	的	他的	竞争对手

['liːdə(r)] [ðæn; ðən][dɪd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪəz] .

leader	than	did	most	of	the	warriors	.
领导者	比	做过	最多	的	这	战士	.

不能说高熊对失去他的对手首领的悲痛程度比大多数战士更高。

[hiː; hi] ['pruːdntli] ['ʌtə] [sʌm; səm] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['hɑːdli] [dɪ'siːvd] [ðəʊz]

He	prudently	uttered	some	words	of	sympathy	,	but	they	hardly	deceived	those
他	谨慎地	说出	一些	字	的	同情	,	但	他们	几乎	受骗	那些

[huː] [hɜːd] [ðem; ðəm] .

who	heard	them	.
WHO	听到	他们	.

他谨慎地说了几句表示同情的话，但那些听到的人几乎都没被蒙蔽。

[ðeɪ] [ə'griːd] [wɪð] [hɪm] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fɔːl] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'vendʒ] ,

They	agreed	with	him	,	however	,	in	declaring	that	his	fall	must	be	avenged	,
他们	同意	和	他	,	然而	,	在	声明	那	他的	落下	必须	是	复仇	,

然而，他们同意他的观点，即必须为他的倒台复仇。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [deθ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] ,

and	that	the	boy	who	had	caused	his	death	,	as	well	as	his	little	sister	,
和	那	这	男生	WHO	有	导致	他的	死亡	,	作为	出色地	作为	他的	小的	姐姐	,

而导致他死亡的男孩，以及他的妹妹，

[mʌst; məst] ['sʌfə(r)] ['tɔːtʃə(r)] - ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [diːd] .

must	suffer	torture	-	punishment	for	the	deed	.
必须	遭受	酷刑	-	惩罚	为了	这	契据	.

必须因其行为遭受酷刑惩罚。

['sevrəl] ['sɜːkɪts] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [pruːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [biː; bi] ['kærid] [baɪ][ðə; ði]

Several	circuits	around	the	building	proved	that	it	could	hardly	be	carried	by	the
一些	电路	大约	这	建筑	已证实	那	它	可以	几乎	是	携带	经过	这

[məʊst] [dɪ'tɜːmɪnd] [ə'sɔːlt] [ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)] .

most	determined	assault	in	their	power	.
最多	决定	突击	在	他们的	力量	.

绕着这栋建筑走了几圈，证明即使是他们所能发动的最坚决的进攻也很难攻破它。

[ɔːl] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['nærəʊ] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['entrəns] ,

All	the	windows	were	too	narrow	to	be	used	as	a	means	of	entrance	,
全部	这	视窗	是	也	狭窄的	到	是	用过的	作为	一个	方法	的	入口	,

所有窗户都太窄，无法用作入口。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['eni] [wʌn][wɒz; wəz] [breɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [dɪ'zɑːstrəs] [ɪk'sperɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

even	if	any	one	was	brave	enough	to	repeat	the	disastrous	experiment	of	the
甚至	如果	任何	一	曾是	勇敢的	足够的	到	重复	这	灾难性的	实验	的	这

['ʌðə(r)] [tʃiːf] .

other	chief	.
其他	首席	.

即使有人胆敢重复另一位酋长那场灾难性的实验。

[ðə; ði]['sɪŋg(ə)l][dɔː(r)][hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'zɪstɪd] [ðə; ði] [strɒgɪst] [ʃɒk] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	single	door	had	already	resisted	the	strongest	shock	they	could	give	it	,
这	单身的	门	有	已经	抵抗	这	最强	震惊	他们	可以	给	它	,

那扇单扇门已经经受住了他们所能施加的最强烈的冲击。

[ænd; ənd][nəʊ] [wiːk] [pɔɪnt] [wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l] .

and	no	weak	point	was	visible	.
和	不	虚弱的	观点	曾是	可见的	.

而且没有发现任何薄弱点。

[truː] ,
True **,**
真的 ,

真的，

[ðə; ðiː] [pɑːθ] [juːst] [baɪ] [red] ['feðə(r)] [wen] [hiː; hi] ['faɪnəli] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['geɪnɪŋ] [ðə; ðiː] [ɪn'tɪəriə(r)]
the **path** **used** **by** **Red** **Feather** **when** **he** **finally** **succeeded** **in** **gaining** **the** **interior**
这 小路 用过的 经过 红色的 羽毛 什么时候 他 最后 成功了 在 获得 这 内部的
[wɒz; wəz] ['əʊpən] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [rest] ;
was **open** **to** **the** **rest** **;**
曾是 打开 到 这 休息 ;

红羽最终成功进入内部时所走的路径对其他人是开放的；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒn] [ðeə(r)] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ðiː] [həʊl] ['pɑːti] [ðeə(r)]
but **it** **is** **no** **reflection** **on** **their** **courage** **to** **say** **that** **among** **the** **whole** **party** **there**
但 它 是 不 反射 在 他们的 勇气 到 说 那 之中 这 所有的 派对 那里
[wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] [-]
was **not** **one** **[** **84** **]**
曾是 不是 一 [-]

但这并不代表他们的勇气不足，因为在整个党内，没有一个人[84]

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [hed] [ðə; ðiː] [prə'seʃ(ə)n] [daʊn] [ðə; ðiː] ['tʃɪmni] ,
willing **to** **head** **the** **procession** **down** **the** **chimney** **,**
愿意的 到 头 这 游行 向下 这 烟囱 ,

愿意带头从烟囱里下去，

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['sɒlətri] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['raɪf(ə)l] [stʊd] [ɪn] [ðə; ðiː] [weɪ] .
even **though** **but** **a** **solitary** **boy** **and** **a** **single** **rifle** **stood** **in** **the** **way** **.**
甚至 尽管 但 一个 孤 男生 和 一个 单身的 步枪 站立 在 这 方式 .

然而，挡在他们面前的却只有一个孤零零的男孩和一支孤零零的步枪。

['klɪəli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [miːnz] [æt; ət] [ðə; ðiː] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [tɔːl] [beə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [suː]
Clearly **there** **was** **one** **means** **at** **the** **command** **of** **Tall** **Bear** **and** **his** **Sioux**
清楚地 那里 曾是 一 方法 在 这 命令 的 高的 熊 和 他的 苏族
[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊnli] ['terəb(ə)l] ,
which **was** **not** **only** **terrible** **,**
哪个 曾是 不是 仅有的 糟糕的 ,

显然，高熊和他的苏族人掌握着一种不仅极其可怕的手段，

[bʌt; bət] [ɪ'fektɪv] .
but **effective** **.**
但 有效的 .

但效果显著。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [set] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ðiː] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'djuːs] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['æʃɪz] .
They **could** **set** **fire** **to** **the** **building** **and** **reduce** **it** **to** **ashes** **.**
他们 可以 放 火 到 这 建筑 和 减少 它 到 灰烬 .

他们可以放火烧毁这座建筑物，将其化为灰烬。

[ðə; ðiː] ['lʊkaʊt] [ɒn] [ðə; ðiː] [hɪl] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ðiː] [hə'raɪz(ə)n] [klɪə(r)] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] ,
The **lookout** **on** **the** **hill** **reported** **the** **horizon** **clear** **in** **every** **direction** **;** **and** **,**
这 瞭望台 在 这 爬坡道 据报道 这 地平线 清除 在 每一个 方向 ; 和 ,

山上的瞭望员报告说，各个方向的地平线都清晰可见；而且，

[sɪns] [hɪz; ɪz] [waɪd] [swiːp] [ɒv; əv] ['vɪʒn] [ɪk'stendɪd] [tə'wɔːd] ['evri] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] ['kʌmpəs] ,
since **his** **wide** **sweep** **of** **vision** **extended** **toward** **every** **point** **of** **the** **compass** **,**
自从 他的 宽的 扫 的 想象 扩展 朝向 每一个 观点 的 这 罗盘 ,

因为他的视野非常广阔，可以到达罗盘的每一个方向。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv]['hɒstaɪl] ['hɔːsmən] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl]

he	was	able	to	discover	the	approach	of	hostile	horsemen	a	good	while
他	曾是	有能力的	到	发现	这	方法	的	敌对的	骑兵	一个	好的	尽管

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði][spɒt] .

before	they	could	reach	the	spot	.
前	他们	可以	抵达	这	点	.

他比敌方骑兵提前很久就发现了他们的动向。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ɪf] [help] [keɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɔːθwəd] , [weə(r)] ['bɑːrˌwɛl] [leɪ]

He	knew	that	if	help	came	it	would	be	from	the	northward	,	where	Barwell	lay
他	知道	那	如果	帮助	来了	它	会	是	从	这	向北	,	在哪里	巴威尔	躺

,

,

,

他知道，如果救援到来，那一定是来自北方，也就是巴威尔所在的方向。

['wɪðə(r)] ['mɪstə(r)] . ['klærəndən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd] ['hʌrid] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] [ə'lɑːm] .

whither	Mr	.	Clarendon	and	his	wife	had	hurried	on	the	first	alarm	.
往哪里去	先生	.	克拉伦登	和	他的	妻子	有	慌忙	在	这	第一的	警报	.

克拉伦登先生和他的妻子在接到第一声警报后匆匆赶往的地方。

[ðə; ði] ['preəri] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [maɪlz] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ə; eɪ]['skruːtəni] [ðæt] [wʊd] [let]

The	prairie	for	a	couple	of	miles	was	under	a	scrutiny	that	would	let
这	草原	为了	一个	夫妻	的	英里	曾是	在下面	一个	审查	那	会	让

['nʌθɪŋ] [ɪ'skeɪp] .

nothing	escape	.
没有什么	逃脱	.

方圆几英里的草原都处于严密的监视之下，任何蛛丝马迹都逃不过他们的法眼。

[ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['feɪvərəb(ə)l] [ðæt] [tɔːl] [beə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːti] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə]

The	circumstances	were	so	favorable	that	Tall	Bear	and	his	party	decided	to
这	情况	是	所以	有利	那	高的	熊	和	他的	派对	决定	到

[ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ə; eɪ] [fiːst] .

indulge	in	a	feast	.
放纵	在	一个	盛宴	.

当时的形势非常有利，于是高熊和他的同伴决定大吃一顿。

[ɪ'nʌf] ['pəʊltri] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['premɪsɪz] [tuː; tə] [ə'fɔːd] [ə; eɪ] [faɪn] [miːl]

Enough	poultry	were	wandering	about	the	premises	to	afford	a	fine	meal
足够的	家禽	是	漫游	关于	这	前提	到	买得起	一个	美好的	一顿饭

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)][bænd][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [wɪð] [hɪm] ,

for	a	larger	band	than	he	had	with	him	,
为了	一个	更大的	乐队	比	他	有	和	他	,

院子里到处都是家禽，足够他带的乐队成员享用一顿丰盛的大餐了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [tuː; tə] [rɪŋ] [ðə; ði] [neks] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][skɔː(r)]

and	it	took	only	a	short	time	to	wring	the	necks	of	more	than	a	score
和	它	采取	仅有的	一个	短的	时间	到	拧	这	脖子	的	更多的	比	一个	分数

[ɒv; əv] [dʌks] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] .

of	ducks	and	chickens	.
的	鸭子	和	鸡	.

只用了很短的时间，就扭断了二十多只鸭子和鸡的脖子。

[ðə; ði] [suː] ['gæðəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd][et; eɪt] [laɪk] [səʊ] ['meni] [waɪld]

The	Sioux	gathered	to	the	westward	of	the	barn	and	ate	like	so	many	wild
这	苏族	聚集	到	这	向西	的	这	谷仓	和	吃	喜欢	所以	许多	荒野

['ænɪmlz] [ʌn'tɪl] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)]['sætɪsfaɪd] .

animals	until	all	were	satisfied	.
动物	直到	全部	是	使满意	.

苏族人聚集在谷仓西边，像一群野兽一样大吃大喝，直到所有人都吃饱为止。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红羽的故事：美国边疆(The Story of Red Feather A Tale of the)
第4/5页

[ðə; ði] [miːl] ['fɪnɪʃt] , [ðeɪ] [geɪv] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪəriəs] ['bɪznəs] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

The	meal	finished	,	they	gave	their	attention	to	the	serious	business	before	them	.
这	一顿饭	完成的	,	他们	给予	他们的	注意力	到	这	严肃的	商业	前	他们	.

饭后，他们把注意力集中到摆在眼前的严肃事务上。

[hæd; həd][ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪ'leɪtɪŋ] ['teɪkən] [pleɪs] [hɑːf][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] ,

Had	the	incidents	I	am	relating	taken	place	half	a	century	ago	,
有	这	事件	我	是	相关	已采取	地方	一半	一个	世纪	前	,

如果我所描述的事件发生在半个世纪前，

[ðə; ði] [red] [men] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [flɪnt]

the	red	men	would	have	been	obliged	to	resort	to	the	old	-	fashioned	flint
这	红色的	男人	会	有	到过	有义务	到	采取	到	这	老的	-	造型	燧石

[ænd; ənd] [stiːl] [wɪð] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] [juːst] [tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ;

and	steel	with	which	our	forefathers	used	to	start	a	fire	;
和	钢	和	哪个	我们的	祖先	用过的	到	开始	一个	火	;

红种人不得不使用我们祖先用来生火的老式燧石和钢片；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'brest] [ɒv; əv] [ðiːz] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] [tuː; tə] [ðæt] [ɪk'stent] [ðæt] ['nɪəli] ['evri]

but	they	were	abreast	of	these	modern	times	to	that	extent	that	nearly	every
但	他们	是	并排	的	这些	现代的	时代	到	那	程度	那	几乎	每一个

[wʌn] ['kærid] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['luːsɪfə(r)] - ['mætʃɪz] .

one	carried	more	or	less	lucifer	-	matches	.
一	携带	更多的	或者	较少的	路西法	-	比赛	.

但他们对现代社会的了解程度，几乎每个人都或多或少地带着火柴。

[ðə; ði] ['feɪvərɪŋ] [wɪnd] [led][tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] ['biːɪŋ] ['faɪəd] ,

The	favoring	wind	led	to	the	barn	being	fired	,
这	偏爱	风	引领	到	这	谷仓	存在	被解雇	,

顺风导致谷仓着火。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði] [fleɪmz] [wʊd] ['kwɪkli] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] [ðə; ði] [haʊs] [bʌt; bət][ə; eɪ]

under	the	belief	that	the	flames	would	quickly	communicate	with	the	house	but	a
在下面	这	信仰	那	这	火焰	会	迅速地	交流	和	这	房子	但	一个

[ʃɔːt] [-]

short	[	85	]
短的	[	-	]

人们认为火焰会很快蔓延到房子里，但很短[85]

['dɪstəns] [ɒf] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːnɪd] ,

distance	off	;	but	,	as	you	have	learned	,
距离	离开	;	但	,	作为	你	有	学习	,

距离有点远；但是，正如你所了解的，

['prɒvɪdəns] ['feɪvəd] [ðə; ði] ['θret(ə)nd] [wʌnz][tuː; tə] [ðæt] [ɪk'stent] [ðæt] [ðə; ði] [briːz] [tʃeɪndʒd] [ɪts]

Providence	favored	the	threatened	ones	to	that	extent	that	the	breeze	changed	its
普罗维登斯	受青睐	这	威胁	一个	到	那	程度	那	这	微风	已更改	它是

[kɔːs] ,

course	,
课程	,

天意偏袒那些受威胁的事物，甚至连微风都改变了方向。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [dɒt] [ænd; ənd] ['melvɪl] [wɜː(r); wə(r)] [seɪvd] .

and	for	a	time	Dot	and	Melville	were	saved	.
和	为了	一个	时间	点	和	梅尔维尔	是	已保存	.

有一段时间，多特和梅尔维尔得救了。

" [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [drɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði]['sentɪn(ə)l][ɒn][ðə; ði] [hɪl] . " — [peɪdʒ] -

"	His	attention	was	drawn	to	the	sentinel	on	the	hill	.	"	—	Page	86
"	他的	注意力	曾是	绘制	到	这	哨兵	在	这	爬坡道	.	"	—	页	-

“他的注意力被山上的哨兵吸引了过去。”——第86页

[tɔ:l][beə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [su:] ['weɪtɪd] [tɪl] , [tu:; tə][ðeə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd] [sə'praɪz] ,

Tall	Bear	and	the	Sioux	waited	till	,	to	their	disappointment	and	surprise	,
高的	熊	和	这	苏族	等待	直到	,	到	他们的	失望	和	惊喜	,

高熊和苏族人等到最后，令他们失望和惊讶的是，

[ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [bɑ:n] [sɪŋk] ['ɪntu:] ['bleɪzɪŋ] ['ru:ɪnz][ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn'tækt] .

they	saw	the	barn	sink	into	blazing	ruins	and	leave	the	house	intact	.
他们	锯	这	谷仓	下沉	进入	炽烈	废墟	和	离开	这	房子	完好无损的	.

他们眼睁睁地看着谷仓化为一片火海，而房子却完好无损。

[ðə; ði][nekst] [prə'si:dɪŋ] [wɒz; wəz][tu:; tə]['gæðə(r)] [wɒt] ['embəz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ænd; ənd][paɪl][ðem; ðəm]

The	next	proceeding	was	to	gather	what	embers	they	could	and	pile	them
这	下一个	进行中	曾是	到	收集	什么	余烬	他们	可以	和	桩	他们

[ə'genst] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] ,

against	the	dwelling	,
反对	这	住宅	,

接下来，他们尽可能地收集余烬，并将它们堆放在房屋周围。

[weə(r)] [ðeɪ] ['spi:dəli] [bɜ:st] ['ɪntu:] [fleɪmz] .

where	they	speedily	burst	into	flames	.
在哪里	他们	迅速地	爆裂	进入	火焰	.

它们迅速燃起熊熊大火。

[ˌaɪ 'ti:] [naʊ] [lʊkt] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [wɒz; wəz] [du:md] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['hevi] [lɒgz] ,

It	now	looked	certain	that	the	structure	was	doomed	;	but	the	heavy	logs	,
它	现在	看起来	肯定	那	这	结构	曾是	注定失败	;	但	这	重的	日志	,

现在看来这座建筑肯定难逃倒塌的命运；但是那些沉重的原木，

[ɔ:l'ðəʊ] [draɪ][ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] , [wɜ:(r); wə(r)][dæmp] [wɪ'ðɪn] .

although	dry	on	the	outside	,	were	damp	within	.
虽然	干燥	在	这	外部	,	是	潮湿	之内	.

虽然外表干燥，但内部却潮湿。

[ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [sʌtʃ] ['tɪmbə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][tu:; tə][pɑ:t] [wɪð] [ɪts]['nætʃ(ə)rəl]['mɔɪstʃə(r)] , [ænd; ənd] ,

It	takes	such	timber	a	long	time	to	part	with	its	natural	moisture	,	and	,
它	需要	这样的	木材	一个	长的	时间	到	部分	和	它是	自然的	水分	,	和	,

这种木材需要很长时间才能去除其天然水分，而且

['fɔ:tʃənətli] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] [frendz] , [ə; eɪ] ['draɪvɪŋ] [reɪn] - [stɔ:m] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wi:k] ['pri:viəs]

fortunately	for	our	friends	,	a	driving	rain	-	storm	less	than	a	week	previous
幸运的是	为了	我们的	朋友们	,	一个	驾驶	雨	-	风暴	较少的	比	一个	星期	以前的

[hæd; həd][səʊ] [-]

had	so	[	86	]
有	所以	[	-	]

幸运的是，不到一周前的一场暴雨已经[86]

[səʊkt] [ðə; ði] [wʊd] [ðæt] ['əʊnli][æn; ən] [ɪn'tens] [ænd; ənd] [lɒŋ] - [kən'tɪnju:d] [hi:t] [kʊd; kəd][set][ˌaɪ 'ti:]

soaked	the	wood	that	only	an	intense	and	long	-	continued	heat	could	set	it
浸泡过	这	木头	那	仅有的	一个	激烈的	和	长的	-	持续	热	可以	放	它

[ə'fleɪm] .

aflame	.
燃烧	.

木材被浸泡得只有长时间的高温才能点燃。

[ðə; ði] [lɒgz] [wɜ:(r); wə(r)] [tʃɑ:d] [ænd; ənd] [skɔ:tʃt] ,

The	logs	were	charred	and	scorched	,
这	日志	是	烧焦的	和	烧焦的	,

原木已被烧焦，

[ænd; ənd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] [əˈpɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ]

and	more	than	once	appeared	to	be	on	the	point	of	breaking	into	a
和	更多的	比	一次	出现	到	是	在	这	观点	的	打破	进入	一个

['rɔːrɪŋ] [bleɪz] ;

roaring	blaze	;
咆哮	火焰	;

而且不止一次看起来就要燃起熊熊大火了；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [brændz] [paɪld] [əˈgenst] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ['faɪnəli] [sæŋk] [daʊn] [tuː; tə] ['embəz]

but	the	brands	piled	against	the	end	of	the	house	finally	sank	down	to	embers
但	这	品牌	堆积	反对	这	结尾	的	这	房子	最后	沉没	向下	到	余烬

[ænd; ənd] ['æʃɪz] ,

and	ashes	,
和	灰烬	,

但堆积在房子尽头的那些品牌最终都化为灰烬。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [sməʊk] [əˈrəʊz] ,

and	though	considerable	smoke	arose	,
和	尽管	大量	抽烟	出现	,

虽然冒出了不少烟，

[ðə; ði] [haʊs] [stʊd] ['riːəli] [æz; əz] [fɜːm] [ænd; ənd] [æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] .

the	house	stood	really	as	firm	and	as	strong	as	at	the	first	.
这	房子	站立	真的	作为	公司	和	作为	强的	作为	在	这	第一的	.

房子依然像最初那样坚固挺拔。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kiːnə(r)] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ðæn; ðən] [tɔːl] [beə(r)] [hæd; həd] [jet] [met] ,

This	was	a	keener	disappointment	than	Tall	Bear	had	yet	met	,
这	曾是	一个	更敏锐	失望	比	高的	熊	有	然而	遇见	,

这是高个熊迄今为止遇到的最令人失望的事。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [məʊst] ['pəʊt(ə)nt] [ɪf] [nɒt] [ðə; ði] ['əʊnli] [miːnz] [æt; ət] [hɪz; ɪz]

for	it	looked	as	though	the	most	potent	if	not	the	only	means	at	his
为了	它	看起来	作为	尽管	这	最多	强效	如果	不是	这	仅有的	方法	在	他的

[kəˈmɑːnd] [wɒz; wəz] ['paʊələs] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [tɜːmz] .

command	was	powerless	to	bring	the	boy	to	terms	.
命令	曾是	无力	到	带来	这	男生	到	条款	.

因为看起来，他所能调动的最有效手段（如果不是唯一手段的话）也无法让这个男孩屈服。

[ðə; ði] ['tʃiːftən] [hɪmˈself] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [lɒgz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [səbˈdʒektɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .

The	chieftain	himself	examined	the	logs	which	had	been	subjected	to	the	fire	.
这	头目	他自己	检查	这	日志	哪个	有	到过	受	到	这	火	.

酋长亲自检查了被火烧过的木头。

[hiː; hi] [dʌg] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] - [naɪf] ['ɪntuː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [suːn] [dɪˈskʌvəd] [waɪ] [ðeɪ] [rɪˈzɪstɪd]

He	dug	his	hunting	-	knife	into	them	,	and	soon	discovered	why	they	resisted
他	挖	他的	打猎	-	刀	进入	他们	,	和	很快	发现	为什么	他们	抵抗

[ðə; ði] ['faɪə(r)] [səʊ] [ɪˈfektʃuəli] .

the	fire	so	effectually	.
这	火	所以	有效地	.

他用猎刀猛地刺入它们，很快就发现它们为什么能如此有效地抵抗火焰。

[ðen] [hiː; hi] ['testɪd] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]

Then	he	tested	other	parts	of	the	house	in	the	same	manner	and	with	the
然后	他	测试	其他	部分	的	这	房子	在	这	相同的	方式	和	和	这

[seɪm] [rɪˈzʌlt] .

same	result	.
相同的	结果	.

然后，他用同样的方法测试了房子的其他部分，结果也一样。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst][taɪm] [sɪns] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ɒn][ðə; ði][spɒt][hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]

For	the	first	time	since	his	arrival	on	the	spot	he	was	forced	to	see	the
为了	这	第一的	时间	自从	他的	到达	在	这	点	他	曾是	强制	到	看	这

[ˌprɒbə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['feɪljə(r)] .

probability	of	another	failure	.
可能性	的	其他	失败	.

这是他抵达现场以来第一次被迫面对再次失败的可能性。

[hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['aʊə(r)][hiː; hi] ['baʊndɪd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['pəʊnɪ][ænd; ənd] ['entəd] [səʊ] ['iːgəlɪ]

His	career	from	the	hour	he	bounded	upon	his	pony	and	entered	so	eagerly
他的	职业	从	这	小时	他	有界	之上	他的	小马	和	进入	所以	急切地

[ɒn][ðə; ði][reɪd][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [kən'tɪnjʊəl] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

on	the	raid	had	been	a	continual	disappointment	.
在	这	袭击	有	到过	一个	持续的	失望	.

从他骑上小马，兴高采烈地投入突袭的那一刻起，他的职业生涯就一直令人失望。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['æŋgəd] [ænd; ənd] [rɪ'zentf(ə)l] [tə'wɔːd] [ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ded] [red] ['feðə(r)] ,

He	was	angered	and	resentful	toward	the	supposed	dead	Red	Feather	,
他	曾是	愤怒	和	不满	朝向	这	据称	死的	红色的	羽毛	,

他对本应死去的红羽感到愤怒和怨恨。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [ə'laʊd] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi] ['bæfld] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] ['sɒlətrɪ] [bɔɪ]

because	he	allowed	himself	to	be	baffled	at	the	beginning	by	a	solitary	boy
因为	他	允许	他自己	到	是	困惑	在	这	开始	经过	一个	孤	男生

.

:

.

因为他一开始被一个孤零零的男孩弄得一头雾水。

[tɔːl] ['bɛrz] [praɪd][wɒz; wəz] [stɜːd] ,

Tall	Bear's	pride	was	stirred	,
高的	熊的	自豪	曾是	搅拌	,

高个熊的自尊心被激发了出来。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kən'fes] [hɪm'self] ['biːt(ə)n] ['ɑːftə(r)]['əʊpənlɪ] ['bleɪmɪŋ] [hɪz; ɪz]

and	he	was	unwilling	to	confess	himself	beaten	after	openly	blaming	his
和	他	曾是	不情愿	到	承认	他自己	被打败	后	公然	指责	他的

['priːdəsesə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [wɪð] [les] [ðæn; ðən][wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv]

predecessor	for	failing	to	capture	the	place	with	less	than	one	-	third	of
前任	为了	失败	到	捕获	这	地方	和	较少的	比	一	-	第三	的

[hɪz; ɪz] [fɔːs] .

his	force	.
他的	力量	.

他公开指责前任未能以不到三分之一的兵力攻占该地，却不愿承认自己战败。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ][help][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

But	there	seemed	to	be	no	help	for	it	,
但	那里	似乎	到	是	不	帮助	为了	它	,

但似乎没有任何办法可以解决这个问题。

[ən'les] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ˌpɜːsə'vɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['faɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][lɒgz][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɜː(r); wə(r)]

unless	he	should	persevere	with	the	fire	until	the	logs	of	the	house	were
除非	他	应该	坚持不懈	和	这	火	直到	这	日志	的	这	房子	是

[fɔːst] ['ɪntuː] [kəm'bʌstʃən] .

forced	into	combustion	.
强制	进入	燃烧	.

除非他坚持烧火，直到把房子里的木头全部烧尽。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [jiːld] [ɪn] [taɪm] , [ɪf] [ðə; ði] ['efət] [wɒz; wəz] [kept] [ʌp] ;

They	must	yield	in	time	,	if	the	effort	was	kept	up	;
他们	必须	屈服	在	时间	,	如果	这	努力	曾是	保留	向上	;

如果坚持下去，他们终究会屈服；

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][pɔɪnt][ɒv; əv] [rɪ'njʊ] [ðə; ði] [ə'tempt] [ɒn][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)][skeɪl]

and	he	was	on	the	point	of	renewing	the	attempt	on	a	larger	scale
和	他	曾是	在	这	观点	的	更新	这	试图	在	一个	更大的	规模

[ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] [wen] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði]['sentɪn(ə)l][ɒn][ðə; ði] [hɪl] ,

than	before	when	his	attention	was	drawn	to	the	sentinel	on	the	hill	,
比	前	什么时候	他的	注意力	曾是	绘制	到	这	哨兵	在	这	爬坡道	,

正当他准备以比以往更大的规模再次发动袭击时，他的注意力被山上的哨兵吸引了过去。

[huː] ['ʌtə] [ðə; ði] ['stɑːtlɪŋ] [kraɪ][ðæt] ['hɔːsmən] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [saɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] . [-

who	uttered	the	startling	cry	that	horsemen	were	in	sight	to	the	northward	.	[	87
WHO	说出	这	令人震惊	哭	那	骑兵	是	在	视线	到	这	向北	.	[	-

] [-]

]	[	88	]

] [-]

他大声喊道，北方出现了骑兵。[87][88]

" [mɔː(r)] [suː] ['kʌmɪn] - — ['əʊpən][dɔː(r)] [kwɪk] . " — Page90 [-]

"	More	Sioux	comin	'	—	open	door	quick	.	"	—	Page90	[	89	]
"	更多的	苏族	即将到来	-	—	打开	门	快的	.	"	—	Page90	[	-	]

“更多苏族人来了——快打开大门。”——第90页[89]

[ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒrɪəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɔːl'redi] [ɒn][ðə; ði][spɒt] ['hʌrid] ['ðɪðə(r)]

The	chief	and	the	warriors	who	were	not	already	on	the	spot	hurried	thither
这	首席	和	这	战士	WHO	是	不是	已经	在	这	点	慌忙	那里

[tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .

to	learn	what	it	meant	.
到	学习	什么	它	意思是	.

酋长和那些尚未到达现场的战士们赶紧赶到那里，想弄清楚发生了什么事。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [ˌels'weə(r)] , [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [dɪd][nɒt] [teɪk] [pleɪs] [ʌn'tɪl][nɪə(r)] ['naɪtfɔːl] ,

As	I	have	explained	elsewhere	,	this	discovery	did	not	take	place	until	near	nightfall	,
作为	我	有	解释	别处	,	这	发现	做过	不是	拿	地方	直到	靠近	黄昏	,

正如我在其他地方解释过的，这一发现直到夜幕降临时才发生。

[wen] ['dɑːknəs] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['rendə(r)] [sə'raʊndɪŋ] ['ɒbdʒɪkts] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] .

when	darkness	was	beginning	to	render	surrounding	objects	indistinct	.
什么时候	黑暗	曾是	开始	到	使成为	周围	对象	模糊	.

当夜幕开始笼罩周围物体，变得模糊不清时。

[ðə; ði] [lɒŋ] [dɪ'leɪ] [ɪn][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][help][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)][led] [tɔːl]

The	long	delay	in	the	arrival	of	help	for	the	children	of	the	pioneer	led	Tall
这	长的	延迟	在	这	到达	的	帮助	为了	这	孩子们	的	这	先锋	引领	高的

[beə(r)][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)] ['mɔːnɪŋ] ;

Bear	to	believe	it	was	not	likely	to	come	before	morning	;
熊	到	相信	它	曾是	不是	可能	到	来	前	早晨	;

由于救援人员迟迟没有到达，高熊认为救援人员不太可能在天亮之前到达；

[bʌt; bət][wʌns][mɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] ['prɒvɪdəns] [wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ]

but	once	more	it	looked	as	if	Providence	was	about	to	interfere	to	bring
但	一次	更多的	它	看起来	作为	如果	普罗维登斯	曾是	关于	到	干扰	到	带来

[hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [skiːm] [tuː; tə] [nɔːt] .

his	wicked	schemes	to	naught	.
他的	邪恶	方案	到	零	.

但似乎老天爷又要出手干预，让他的邪恶计划化为泡影。

[ðə; ði] [gluːm] [ˌəuvə'spred] [striːm] [ænd; ənd] ['preəri] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] [suː] [frɒm; frəm] ['siːɪŋ] [ðə; ði]

The	gloom	overspreading	stream	and	prairie	prevented	the	Sioux	from	seeing	the
这	愁云	过度传播	溪流	和	草原	阻止	这	苏族	从	看到	这

['hɔːsmən] ['klɪəli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðem; ðəm] .

horsemen	clearly	enough	to	identify	them	.
骑兵	清楚地	足够的	到	确认	他们	.

笼罩着溪流和草原的阴霾使苏族人无法清楚地看到骑马的人，也就无法辨认他们。

[ðə; ði] [fɔːmz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['ʃædəʊi] [ænd; ənd] [veɪg] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][kʊd; kəd][biː; bi] ['lɜːnɪd]

The	forms	were	so	shadowy	and	vague	that	nothing	more	could	be	learned
这	表格	是	所以	阴暗的	和	模糊的	那	没有什么	更多的	可以	是	学习

[ðæn; ðən] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [men] ['maʊntɪd] [ɒn] ['hɔːsɪz] ,

than	that	there	were	about	a	dozen	men	mounted	on	horses	,
比	那	那里	是	关于	一个	打	男人	安装	在	马匹	,

这些身影非常模糊，只能看出大约有十几个人骑着马。

[ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['kæbɪn][ɒn][ə; eɪ] [sləʊ] [wɔːk] , [æz; əz] [ɪf] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm]

and	riding	toward	the	cabin	on	a	slow	walk	,	as	if	not	without	some
和	骑术	朝向	这	舱	在	一个	慢的	走	,	作为	如果	不是	没有	一些

[ˌmɪs'gɪvɪŋ] .

misgiving	.
疑虑	.

他缓缓走向小屋，似乎心中有些不安。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði]['sentɪn(ə)l][ɒn][ðə; ði] [hɪl] [kə'mɑːnd] [æn; ən]

It	was	certain	that	while	the	sentinel	on	the	hill	commanded	an
它	曾是	肯定	那	尽管	这	哨兵	在	这	爬坡道	命令	一个

[ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [waɪd] [swiːp] [ɒv; əv] ['vɪʒn] ,

unusually	wide	sweep	of	vision	,
异常地	宽的	扫	的	想象	,

可以肯定的是，山上的哨兵拥有异常广阔的视野；

[hiː; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [kən'spɪkjuəs] ,

he	himself	was	conspicuous	,
他	他自己	曾是	显眼的	,

他本人十分引人注目。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [biːn] [æz; əz] [kwɪk] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [hɪm] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə]

and	the	others	had	been	as	quick	to	discover	him	as	he	was	to
和	这	其他的	有	到过	作为	快的	到	发现	他	作为	他	曾是	到

[dɪ'tekt] [ðem; ðəm] .

detect	them	.
探测	他们	.

其他人发现他的速度和他发现他们的速度一样快。

[bəuθ] ['pɑːtiz] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɜː(r); wə(r)][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

Both	parties	,	therefore	,	were	aware	of	the	presence	of	the	other	,
两个都	各方	,	所以	,	是	意识到的	的	这	在场	的	这	其他	,

因此，双方都知道对方的存在。

[ænd; ənd] ['naɪðə(r)] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [æt; ət] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l]['dʒʌŋktʃə(r)] .

and	neither	was	likely	to	make	a	mistake	at	this	critical	juncture	.
和	两者都不	曾是	可能	到	制作	一个	错误	在	这	批判的	契机	.

在这个关键时刻，两人都不太可能犯错。

[bʌt; bət] ['naɪðə(r)] [tɔːl] [beə(r)][nɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] [kʊd; kəd] [tel] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃʊərəti] ['weðə(r)]

But	neither	Tall	Bear	nor	any	of	his	warriors	could	tell	of	a	surety	whether
但	两者都不	高的	熊	也不	任何	的	他的	战士	可以	告诉	的	一个	保证	无论

[ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['hɔːsmən] [wɜː(r); wə(r)] [waɪt] [ɔː(r)] [red] [men] .

the	approaching	horsemen	were	white	or	red	men	.
这	接近	骑兵	是	白色的	或者	红色的	男人	.

但无论是高熊还是他的任何战士，都无法确定逼近的骑兵是白人还是红人。

[ðə; ði] [suː] [gruːpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ði]['əʊnli] [wʌnz] [baɪ] ['eni] [miːnz] [ðæt]

The	Sioux	grouped	around	the	house	were	not	the	only	ones	by	any	means	that
这	苏族	分组	大约	这	房子	是	不是	这	仅有的	一个	经过	任何	方法	那

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɒn] [ðɪs] ['memərəb(ə)l] [reɪd] [ɪn] ['sʌðən] [ˌmɪnɪ'səʊtə] ,

were	engaged	on	this	memorable	raid	in	Southern	Minnesota	,
是	已订婚的	在	这	难忘	袭击	在	南方	明尼苏达州	,

聚集在房子周围的苏族人绝不是参与这次发生在明尼苏达州南部的著名袭击的唯一力量。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ɪm'pɒsəb(ə)l][ðæt][ə; eɪ]['pɑːti][ɒv; əv][frendz][wɜː(r); wə(r)][ɪn][saɪt] .

and	it	was	not	impossible	that	a	party	of	friends	were	in	sight	.
和	它	曾是	不是	不可能的	那	一个	派对	的	朋友们	是	在	视线	.

而且，也不排除附近会有一群朋友在附近。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['kjʊəriəs][ðæt][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [suː] [bɪ'liːvd] [ə; eɪ]['pɑːti][ɒv; əv]

It	was	somewhat	curious	that	the	majority	of	the	Sioux	believed	a	party	of
它	曾是	有些	好奇的	那	这	多数	的	这	苏族	相信	一个	派对	的

[ðeə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l][æt; ət][hænd] .

their	own	people	at	hand	.
他们的	自己的	人们	在	手	.

令人有些费解的是，大多数苏族人都认为他们自己的人民就在附近。

[tɔːl][beə(r)][hɪm'self][wɒz; wəz][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][θɪŋk][ðə; ði][seɪm] ; [bʌt; bət][tuː; tə][gɑːd] [ə'genst]['eni]

Tall	Bear	himself	was	inclined	to	think	the	same	;	but	to	guard	against	any
高的	熊	他自己	曾是	倾斜	到	思考	这	相同的	;	但	到	警卫	反对	任何

['feɪt(ə)l] [mɪs'teɪk] ,

fatal	mistake	,
致命的	错误	,

高个熊本人也倾向于这么想；但为了避免犯下任何致命的错误，

[hiː; hi][daɪ'rɛktɪd][hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] [tuː; tə][raɪd] [daʊn][ðə; ði] [hɪl] [ɒn][ðə; ði] [iːst] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə]

he	directed	his	warriors	to	ride	down	the	hill	on	the	east	,	so	as	to
他	指导	他的	战士	到	骑	向下	这	爬坡道	在	这	东方	,	所以	作为	到

[ˌɪntə'pəʊz] [-]

interpose	[	90	]
插入	[	-	]

他命令他的战士们从东边的山上骑马下来，以便进行阻击[90]

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['strendʒər] , [huː] [kʊd; kəd][naʊ] [biː; bi] ['beəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] .

between	them	and	the	strangers	,	who	could	now	be	barely	distinguished	.
之间	他们	和	这	陌生人	,	WHO	可以	现在	是	仅仅	杰出的	.

他们和陌生人之间，现在几乎无法区分彼此。

[tuː] ['ʌðə(r)] [suː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][weɪt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['hɔːsmən] [keɪm][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['set(ə)l]

Two	other	Sioux	were	to	wait	until	the	horsemen	came	near	enough	to	settle
二	其他	苏族	是	到	等待	直到	这	骑兵	来了	靠近	足够的	到	定居

[ðə; ði] ['kwestʃən] ,

the	question	,
这	问题	,

另外两名苏族人则要等到骑兵靠近到足以解决问题的程度后再出动。

[wen] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊn] [baɪ]['sɪgnəl] ,

when	they	would	make	it	known	by	signal	,
什么时候	他们	会	制作	它	已知	经过	信号	,

他们会通过信号发出通知。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][bænd] [wʊd] [biː; bi]['əʊpən] .

after	which	the	course	of	the	band	would	be	open	.
后	哪个	这	课程	的	这	乐队	会	是	打开	.

之后乐队的演出阵容将正式开放。

[ɪf] [ðə; ði][njuː] - ['kʌmə(r)] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['enəmɪz] , [ə; eɪ] [ʃɑːp] [faɪt] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə]

If	the	new	-	comers	proved	to	be	enemies	,	a	sharp	fight	was	likely	to
如果	这	新的	-	来者	已证实	到	是	敌人	,	一个	锋利的	斗争	曾是	可能	到

['fɒləʊ] ,

follow	,
跟随	,

如果新来者被证实是敌人，那么一场激烈的战斗很可能随之而来。

[ɪn] [wɪtʃ] ['sɪəriəs] ['dæmɪdʒ] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'flɪktɪd] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .

in	which	serious	damage	was	certain	to	be	inflicted	on	both	sides	.
在	哪个	严肃的	损害	曾是	肯定	到	是	造成的	在	两个都	侧面	.

双方都必将遭受严重损失。

[ðə; ði] [də'rekʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒmptli] ['fɒləʊd] ,

The	directions	of	the	leader	were	promptly	followed	,
这	方向	的	这	领导者	是	及时	随后	,

领导的指示立即得到执行。

[ðə; ði] ['wɒrɪəz] ['gæləpɪŋ] [ɒf] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [treɪl] ,

the	warriors	galloping	off	and	quickly	disappearing	in	the	direction	of	the	upper	trail	,
这	战士	疾驰	离开	和	迅速地	消失	在	这	方向	的	这	上	踪迹	,

战士们策马疾驰，很快便消失在上方小路的方向。

[ə'lɒŋ] [wɪtʃ] ['melvɪl] [ænd; ənd] [dɒt] [hæd; həd] ['rɪdn] [ɒn] [ðeə(r)] [weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

along	which	Melville	and	Dot	had	ridden	on	their	way	from	the	settlement	.
沿着	哪个	梅尔维尔	和	点	有	骑	在	他们的	方式	从	这	沉降	.

梅尔维尔和多特从定居点出发时，就是沿着这条路骑马的。

" [ðə; ði] [dɔː(r)] [swʌŋ] ['ɪnwəd] .

"	The	door	swung	inward	.
"	这	门	摇摆	向内	.

门向内摆动。

" [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] ,

"	While	they	were	thus	engaged	,
"	尽管	他们	是	因此	已订婚的	,

“当他们忙于此事时，

[tɔːl] [beə(r)] ['kæntə] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ænd; ənd] [liːpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

Tall	Bear	cantered	to	the	front	of	the	cabin	and	leaped	to	the	ground	.
高的	熊	慢跑	到	这	正面	的	这	舱	和	跳跃	到	这	地面	.

高个熊小跑到小屋前面，然后跳到地上。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ə'tempt] [ə; eɪ] [trɪk] .

He	had	determined	to	attempt	a	trick	.
他	有	决定	到	试图	一个	诡计	.

他决定耍个花招。

['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] —

Striking	his	fist	against	the	door	,	he	called	out	—
引人注目	他的	拳头	反对	这	门	,	他	称为	出去	—

他一拳砸在门上，喊道——

" [mɔː(r)] [suː] ['kʌmɪn] - — ['əʊpən] [dɔː(r)] [kwɪk] — [tɔːl] [beə(r)] [woʊnt] [hɜːt] — [doʊnt] [weɪt] .

"	More	Sioux	comin	'	—	open	door	quick	—	Tall	Bear	won't	hurt	—	don't	wait	.
"	更多的	苏族	即将到来	-	—	打开	门	快的	—	高的	熊	惯于	伤害	—	不	等待	.

“更多苏族人来了——快开门——高个熊不会伤害你——别等了。”

" [hiː; hi] [həʊpt] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['wɒrɪəz] [hæd; həd] [meɪd] [nəʊn] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [fækt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [ə'naʊnst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [wɜːdz] .

"	He	hoped	the	actions	of	himself	and	warriors	had	made	known	the	former	fact	before	he	announced	it	in	words	.
"	他	希望	这	行动	的	他自己	和	战士	有	制成	已知	这	以前的	事实	前	他	宣布	它	在	字	.

“他希望自己和战士们的行动能够先表明前一个事实，然后再用言语宣布。

[hiː; hi] ['kaʊntɪd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['pænɪk] [ðæt] [wʊd] [ʃəʊ] [ðə; ði] [læd] [hɪz; ɪz] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['həʊpləs] ,

He	counted	upon	a	panic	that	would	show	the	lad	his	situation	was	hopeless	,
他	计数	之上	一个	恐慌	那	会	展示	这	小伙子	他的	情况	曾是	绝望	,

他指望着这孩子会惊慌失措，从而意识到自己的处境毫无希望。

[ænd; ənd] [ɪn'djuːs] [hɪm] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] [waɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [həʊp] [ɒv; əv] ['mɜːsi] . [-]

and	induce	him	to	surrender	while	there	was	hope	of	mercy	.	[	91	]
和	诱导	他	到	投降	尽管	那里	曾是	希望	的	怜悯	.	[	-	]

并劝他投降，因为他还有获得怜悯的希望。[91]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sʌmənz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [fɪst] [tuː; tə] [straɪk]

There	was	no	reply	to	his	summons	,	and	he	raised	his	fist	to	strike
那里	曾是	不	回复	到	他的	传票	,	和	他	提高	他的	拳头	到	罢工

[ðə; ði] [dɔː(r)] [ə'gen] ,

the	door	again	,
这	门	再次	,

他的呼唤无人回应，于是他举起拳头再次捶打房门。

[wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [lætʃ] - [strɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

when	he	discovered	the	latch	-	string	on	the	outside	.
什么时候	他	发现	这	闩锁	-	细绳	在	这	外部	.

当他发现门闩绳在外面时。

[wɪð] [nəʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] , [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [twɪtʃ] .

With	no	suspicion	of	what	it	meant	,	he	gave	it	a	twitch	.
和	不	怀疑	的	什么	它	意思是	,	他	给予	它	一个	抽搐	.

他丝毫没有意识到这意味着什么，只是轻轻地动了一下。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] , [ðə; ði] [dɔː(r)] [swʌŋ] ['ɪnwəd] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] [weɪt] , [ænd; ənd] , [bɪ'fɔː(r)]

To	his	amazement	,	the	door	swung	inward	of	its	own	weight	,	and	,	before
到	他的	惊愕	,	这	门	摇摆	向内	的	它是	自己的	重量	,	和	,	前

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [tʃek] [hɪm'self] ,

he	could	check	himself	,
他	可以	查看	他自己	,

令他惊讶的是，门竟然靠自身重量向内摆动，还没等他反应过来，

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [step] [wɪ'ðɪn] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['fɔːlɪŋ] .

he	had	to	take	a	step	within	to	escape	falling	.
他	有	到	拿	一个	步	之内	到	逃脱	坠落	.

他必须向内迈一步才能避免坠落。

[wɪð] [ə; eɪ] [veɪg] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːθ] , [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [læd] [ə'gen] ,

With	a	vague	suspicion	of	the	truth	,	he	called	to	the	lad	again	,
和	一个	模糊的	怀疑	的	这	真相	,	他	称为	到	这	小伙子	再次	,

他隐约觉得事情可能属实，于是又叫住了那个男孩。

[ænd; ənd] [ɡrəup] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [ruːm] .

and	groped	about	the	lower	room	.
和	摸索	关于	这	降低	房间	.

然后他在楼下的房间里摸索前进。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['empti] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['pɜːsən(ə)l] [fɪə(r)] ,

He	quickly	discovered	that	it	was	empty	,	and	then	,	with	little	personal	fear	,
他	迅速地	发现	那	它	曾是	空的	,	和	然后	,	和	小的	个人的	害怕	,

他很快发现里面是空的，然后，几乎没有感到任何恐惧，

[hiː; hi] ['hʌrid] [ʌp] [ðə; ði] [steəz] .

he	hurried	up	the	stairs	.
他	慌忙	向上	这	楼梯	.

他匆匆跑上楼。

[tuː] ['mɪnɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [klɪə(r)][ðə; ði] [truːθ] .

Two	minutes	were	enough	to	make	clear	the	truth	.
二	分钟	是	足够的	到	制作	清除	这	真相	.

两分钟就足以揭开真相。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] ['lɪvɪŋ] ['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] !

He	was	the	only	living	person	in	the	cabin	!
他	曾是	这	仅有的	活的	人	在	这	舱	!

他是小屋里唯一的幸存者!

['tʃæptə(r)] [naɪn]

CHAPTER	NINE
章	九

第九章

[næt] ['trʌmbəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] — [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt]

NAT	TRUMBULL	AND	HIS	MEN	—	OUT	IN	THE	NIGHT
NAT	特朗布尔	和	他的	男士	—	出去	在	这	夜晚

纳特·特朗布尔和他的手下——夜行

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] ['reəli] [ʃəʊz] ['eni] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['stɜːrɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .

THE	American	Indian	rarely	shows	any	emotion	that	may	be	stirring	his	heart	.
这	美国人	印度	很少	演出	任何	情感	那	可能	是	搅拌	他的	心	.

美国印第安人很少流露出任何可能触动他们内心的情感。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

I	am	sure	,	however	,
我	是	当然	,	然而	,

但我确信，

[ðæt] [ɪf] [wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [tɔːl] [beə(r)] [wen] [hiː; hi]

that	if	one	could	have	had	a	look	at	the	face	of	Tall	Bear	when	he
那	如果	一	可以	有	有	一个	看	在	这	脸	的	高的	熊	什么时候	他

[meɪd] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] ['naɪðə(r)] [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [nɔː(r)]['sɪstə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][hiː; hi]

made	the	discovery	that	neither	the	brother	nor	sister	was	in	the	cabin	he
制成	这	发现	那	两者都不	这	兄弟	也不	姐姐	曾是	在	这	舱	他

[wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][æz; əz][blæŋk] [ə'meɪzmənt] [æz; əz]['evə(r)] [held] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n]

would	have	seen	a	picture	of	as	blank	amazement	as	ever	held	a	person
会	有	已见	一个	图片	的	作为	空白的	惊愕	作为	曾经	握住	一个	人

['spiːtʃləs] .

speechless	.
无言	.

如果有人能看到高个熊发现哥哥和妹妹都不在小屋里的表情，就会看到他脸上那种茫然无措、惊讶得说不出话来的表情。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [kɔːzd] [səʊ] [mʌtʃ] [baɪ] [wɒt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [dʌn] [æz; əz][baɪ][ðə; ði]

This	was	not	caused	so	much	by	what	the	children	had	done	as	by	the
这	曾是	不是	导致	所以	很多	经过	什么	这	孩子们	有	完毕	作为	经过	这

[kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [suː] [ðəm'selvz] ,

course	of	the	Sioux	themselves	,
课程	的	这	苏族	他们自己	,

这与其说是孩子们所作所为造成的，不如说是苏族自身行为造成的。

[fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz]['pleɪnə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃiːftən] [ðæn; ðən][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] ['melvɪl]

for	nothing	was	plainer	to	the	chieftain	than	the	manner	in	which	Melville
为了	没有什么	曾是	更朴素	到	这	头目	比	这	方式	在	哪个	梅尔维尔

[ænd; ənd] [dɒt] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] .

and	Dot	had	escaped	.
和	点	有	逃脱	.

对于酋长来说，没有什么比梅尔维尔和多特逃脱的方式更清楚的了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɒn][ðə; ði] [əˈlɜːt] ,

They	had	been	on	the	alert	,
他们	有	到过	在	这	警报	,

他们一直保持警惕。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈwɒrɪəz] [ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ˈmelvɪl] [ˈklærəndən]

and	when	the	warriors	hastened	to	the	top	of	the	hill	Melville	Clarendon
和	什么时候	这	战士	加快	到	这	顶部	的	这	爬坡道	梅尔维尔	克拉伦登

[wɒz; wəz] [braɪt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [siːz] [-]

was	bright	enough	to	seize	[	92	]
曾是	明亮的	足够的	到	抢占	[	-	]

当战士们冲上山顶时，梅尔维尔·克拉伦登机智地抓住了[92]

[ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ðʌs] [ˈgɪv(ə)n] .

the	opportunity	thus	given	.
这	机会	因此	给定	.

由此获得的机会。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈkwaɪətli] [stept] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] , [weə(r)] ,

He	had	quietly	stepped	out	of	the	front	door	,	where	,
他	有	悄悄	步	出去	的	这	正面	门	,	在哪里	,

他悄悄地走出了前门，

[ɪn][ðə; ði] [gluːm] [ænd; ənd][ðə; ði][əbˈzɔːbɪŋ; əbˈsɔːbɪŋ] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [men][ɪn] [əˈnʌðə(r)]

in	the	gloom	and	the	absorbing	interest	of	the	red	men	in	another
在	这	愁云	和	这	吸收	兴趣	的	这	红色的	男人	在	其他

[dəˈrekʃ(ə)n] ,

direction	,
方向	,

在阴暗的光线下，红人们的注意力被另一个方向吸引住了，

[ˈnaɪðə(r)] [hiː; hi][nɔː(r)][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːl] [əˈtræktɪd] [ˈnəʊtɪs] .

neither	he	nor	the	little	girl	attracted	notice	.
两者都不	他	也不	这	小的	女孩	吸引	注意	.

他和小女孩都没有引起注意。

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdaʊtləs] [ˈmeɪkɪŋ] [ɔːl] [heɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈdeɪndʒəd] [spɒt] .

The	two	were	doubtless	making	all	haste	from	the	endangered	spot	.
这	二	是	毫无疑问	制作	全部	匆忙	从	这	濒危	点	.

毫无疑问，两人正争分夺秒地逃离那个危险的地方。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtʃiːftən] [wɒz; wəz] [əˈstaʊndɪd] [ˈəʊvə(r)] [əˈnʌðə(r)] [dɪˈskʌvəri] :

But	the	chieftain	was	astounded	over	another	discovery	:
但	这	头目	曾是	震惊	超过	其他	发现	:

但酋长对另一项发现感到震惊：

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] [ˈæbsəluːtli] [ˈθʌrə] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ʌp][ə; eɪ]

in	order	to	make	his	search	absolutely	thorough	he	had	caught	up	a
在	命令	到	制作	他的	搜索	绝对地	彻底	他	有	捕捉	向上	一个

[ˈsməʊldərɪŋ] [brænd] ,

smouldering	brand	,
闷烧	品牌	,

为了彻底搜查，他找到了一支仍在冒烟的火炬。

[ˈkwɪkli] [fænd] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ə; eɪ] [fleɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪkˈsplɔːrd] [ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [ænd; ənd][ˈləʊə(r)]

quickly	fanned	it	into	a	flame	,	and	then	explored	the	upper	and	lower
迅速地	扇形	它	进入	一个	火焰	,	和	然后	探索	这	上	和	降低

[ˈstɔːriz] .

storys	.
故事	.

他迅速将火点燃，然后探索了楼上和楼下。

[nɒt] [ə; eɪ] [nʊk] [ɔː(r)]['kɔːnə(r)][wɒz; wəz] [left] [ʌnv'ɪzɪtɪd] ,

Not	**a**	**nook**	**or**	**corner**	**was**	**left**	**unvisited**	**,**
不是	一个	角落	或者	角落	曾是	左边	未访问过的	,

没有一个角落没被去过。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['haɪdɪŋ] [kæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə] [lait] .

and	**a**	**hiding**	**cat**	**would**	**have**	**been**	**brought**	**to**	**light**	**.**
和	一个	隐藏	猫	会	有	到过	带来	到	光	.

这样一来，躲藏的猫就会被发现。

[ðæt] [wɪtʃ] ['ɔːlməʊst] [nɒkt] [tɔːl] [beə(r)] ['breθləs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] ['nʌθɪŋ]

That	**which**	**almost**	**knocked**	**Tall**	**Bear**	**breathless**	**was**	**the**	**fact**	**that**	**he**	**found**	**nothing**
那	哪个	几乎	敲门	高的	熊	喘不过气	曾是	这	事实	那	他	成立	没有什么

[ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [red] ['feðə(r)] ,

of	**the**	**remains**	**of**	**Red**	**Feather**	**,**
的	这	遗迹	的	红色的	羽毛	,

最令高熊几乎喘不过气来的是，他竟然没有找到红羽的任何遗骸。

[huː] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [faɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['wɒrɪəz] .

who	**had**	**entered**	**the**	**chimney**	**before**	**the**	**eyes**	**of**	**five**	**of**	**his**	**own**	**warriors**	**.**
WHO	有	进入	这	烟囱	前	这	眼睛	的	五	的	他的	自己的	战士	.

他当着自己五名战士的面进入了烟囱。

" [ɪk'splɔːrd] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ænd; ənd]['ləʊə(r)] ['stɔːriz] .

"	**Explored**	**the**	**upper**	**and**	**lower**	**storys**	**.**
"	探索	这	上	和	降低	故事	.

“探索了楼上和楼下。”

" [ðə; ði] ['ɪnfərəns] [wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n] : [red] ['feðə(r)] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [kɪld] ,

"	**The**	**inference**	**was**	**certain**	**:**	**Red**	**Feather**	**had**	**not**	**been**	**killed**	**,**
"	这	推理	曾是	肯定	:	红色的	羽毛	有	不是	到过	被杀	,

由此可以推断：红羽并没有被杀。

[bʌt; bət][hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [dʌn] .

but	**had**	**gone**	**out**	**of**	**the**	**front**	**door**	**just**	**as**	**the**	**children**	**had**	**done**	**.**
但	有	已消失	出去	的	这	正面	门	只是	作为	这	孩子们	有	完毕	.

但他却像孩子们一样，从前门走了出去。

[tɔːl] [beə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [fɑː(r)][frɒm; frəm][sə'spekt, 'sʌspekt][ðə; ði] [həʊl] [truːθ] , [ðəʊ] ,

Tall	**Bear**	**was**	**still**	**far**	**from**	**suspecting**	**the**	**whole**	**truth**	**,**	**though**	**,**
高的	熊	曾是	仍然	远的	从	怀疑	这	所有的	真相	,	尽管	,

然而，高个熊离全部真相还差得很远。

[hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [left] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [els] [ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['əʊnli] ,

had	**he**	**been**	**left**	**with**	**nothing**	**else**	**on**	**his**	**mind**	**for**	**a**	**short**	**time**	**only**	**,**
有	他	到过	左边	和	没有什么	别的	在	他的	头脑	为了	一个	短的	时间	仅有的	,

如果他能短暂地放下其他事情，什么都不想的话，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [di'vain] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [sə'spektɪd] , [wɒt] ['æktʃuəli] [tʊk] [pleɪs] .

he	**must**	**have**	**divined**	**,**	**or**	**at**	**least**	**suspected**	**,**	**what**	**actually**	**took**	**place**	**.**
他	必须	有	神谕	,	或者	在	至少	怀疑	,	什么	实际上	采取	地方	.

他一定猜到了，或者至少怀疑到了实际发生的事情。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['hɔːsmən] [wɜː(r); wə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [ɔːl'redi] [biː; bi]

But	**a**	**party**	**of**	**horsemen**	**were**	**approaching**	**,**	**and**	**must**	**already**	**be**
但	一个	派对	的	骑兵	是	接近	,	和	必须	已经	是

[kləʊz] [æt; ət][hænd] .

close	**at**	**hand**	**.**
关闭	在	手	.

但有一队骑兵正在逼近，应该已经快到了。

[ðeɪ] [rɪ'kwaɪəd] [ə'tenʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] ['enəmɪz] ,

They	required	attention	,	for	if	they	should	prove	to	be	enemies	,
他们	必需的	注意力	,	为了	如果	他们	应该	证明	到	是	敌人	,

他们需要引起重视，因为如果他们最终被证明是敌人，

[ðə; ði] [tʃiːf] [wʊd] [hæv; həv][hɪz; ɪz][hændz] [fʊl] .

the	chief	would	have	his	hands	full	.
这	首席	会	有	他的	双手	满的	.

酋长将会忙得不可开交。

[hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] , [-]

His	position	,	[	93	]
他的	位置	,	[	-	]

他的职位[93]

[wɪð] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] [tɔːtʃ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][məʊst]['pruːd(ə)nt][hiː; hi][kʊd; kəd]

with	a	lighted	torch	within	the	building	,	was	not	the	most	prudent	he	could
和	一个	照明	火炬	之内	这	建筑	,	曾是	不是	这	最多	谨慎	他	可以

[teɪk] ,

take	,
拿	,

带着点燃的手电筒进入建筑物内，这并不是他所能采取的最明智的做法。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ˌaʊt'saɪd] [hiː; hi] [flʌŋ] [ðə; ði] [laɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː]

and	as	he	came	outside	he	flung	the	light	to	the	ground	where	it
和	作为	他	来了	外部	他	扔	这	光	到	这	地面	在哪里	它

['spʌtəd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] .

sputtered	out	in	the	darkness	.
溅射	出去	在	这	黑暗	.

他走到外面时，把灯扔到地上，灯在黑暗中熄灭了。

[tɔːl] ['bɛrz] ['pəʊni][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][left] [hɪm] , [ænd; ənd] ['vɔːltɪŋ] ['laɪtli]

Tall	Bear's	pony	was	standing	where	he	had	left	him	,	and	vaulting	lightly
高的	熊的	小马	曾是	常设	在哪里	他	有	左边	他	,	和	拱形	轻轻

[ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

upon	his	back	,
之上	他的	后退	,

高熊的小马驹还站在他离开的地方，轻盈地跃到他的背上。

[hiː; hi] [sent] [hɪm] [ɒn][ə; eɪ] ['gæləp] [tuː; tə][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

he	sent	him	on	a	gallop	to	the	top	of	the	hill	,
他	发送	他	在	一个	驰骋	到	这	顶部	的	这	爬坡道	,

他派他策马飞奔到山顶，

[tuː; tə] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [njuː] - ['kʌmə(r)] .

to	learn	something	about	the	new	-	comers	.
到	学习	某物	关于	这	新的	-	来者	.

了解一些关于新来者的信息。

[ðə; ði] [meɪn] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['wɒrɪəz] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɒf] ,

The	main	party	of	warriors	were	some	distance	off	,
这	主要的	派对	的	战士	是	一些	距离	离开	,

主力战士队伍距离这里有一段距离，

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [faɪt] [ɔː(r)][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]

awaiting	the	signal	to	know	whether	they	were	to	fight	or	to	join	the
等待中	这	信号	到	知道	无论	他们	是	到	斗争	或者	到	加入	这

['pɑːtiz] [huːz] [aɪ'dentəti][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] [daʊt] .

parties	whose	identity	was	still	in	doubt	.
各方	谁	身份	曾是	仍然	在	怀疑	.

等待信号，以知道自己是要战斗还是加入身份尚不明朗的各方。

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [huːm] [tɔːl] [beə(r)][hæd; həd] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə] [ˌrekə'nɔɪtə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['æbsənt] ,

The	couple	whom	Tall	Bear	had	despatched	to	reconnoitre	were	still	absent	,
这	夫妻	谁	高的	熊	有	已派送	到	侦察	是	仍然	缺席的	,

高熊派出去侦察的那对夫妇仍然下落不明。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'ləʊn] [ɒn][ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .

so	that	he	found	himself	alone	on	the	elevation	.
所以	那	他	成立	他自己	独自的	在	这	海拔	.

于是他发现自己独自一人站在高处。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] [dɪ'spleɪz] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['kiːnnəs] [ɒv; əv]

It	is	at	such	times	that	the	American	Indian	displays	a	wonderful	keenness	of
它	是	在	这样的	时代	那	这	美国人	印度	显示器	一个	精彩的	敏锐	的

[saɪt] [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] .

sight	and	hearing	.
视线	和	听力	.

正是在这种时候，美洲印第安人展现出了惊人的视觉和听觉敏锐度。

[ðə; ði] [tʃiːf] [sæt] ['məʊʃnləs] , ['pɪərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [gluːm] [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] .

The	chief	sat	motionless	,	peering	into	the	gloom	and	listening	.
这	首席	卫星	静止不动	,	窥视	进入	这	愁云	和	聆听	.

首领一动不动地坐着，凝视着昏暗的光线，侧耳倾听。

[nʌn] [kʊd; kəd] [nəʊ] ['betə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ][məʊst] ['deɪndʒərəs]

None	could	know	better	than	he	that	he	had	taken	a	most	dangerous
没有任何	可以	知道	更好的	比	他	那	他	有	已采取	一个	最多	危险的

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

谁都比他更清楚，他已经站在了一个极其危险的立场上。

[ɪf] [ðə; ði] ['hɔːsmən] , [huː] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][fɑː(r)] [ɒf] , [wɜː(r); wə(r)] ['hɒstaɪl] ,

If	the	horsemen	,	who	could	not	be	far	off	,	were	hostile	,
如果	这	骑兵	,	WHO	可以	不是	是	远的	离开	,	是	敌对的	,

如果那些骑兵（他们应该就在不远处）怀有敌意，

[ðeɪ] [wʊd] [sə'raʊnd] [ðə; ði] [hɪl] [weər'ɒn] [ðeɪ] [lɑːst] [sɔː] [ðə; ði] [suː] ,

they	would	surround	the	hill	whereon	they	last	saw	the	Sioux	,
他们	会	环绕	这	爬坡道	其中	他们	最后的	锯	这	苏族	,

他们会包围那座他们最后一次见到苏族人的山丘，

[ænd; ənd] [ən'les] [tɔːl] [beə(r)] [kept] [hɪz; ɪz] [wɪts] [ə'baʊt] [hɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [ɪn]

and	unless	Tall	Bear	kept	his	wits	about	him	he	was	likely	to	be	shut	in
和	除非	高的	熊	保留	他的	智慧	关于	他	他	曾是	可能	到	是	关闭	在

[ɒn] ['evri] [hænd] .

on	every	hand	.
在	每一个	手	.

除非高个熊保持清醒的头脑，否则他很可能四面楚歌。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [hɑːd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] ['skɪlfl] ['ɪndiən] [skaʊt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm]

But	it	would	have	been	hard	for	the	most	skilful	Indian	scout	to	take	him
但	它	会	有	到过	难的	为了	这	最多	熟练	印度	侦察	到	拿	他

[ˌʌnə'weəz] .

unawares	.
不知情	.

但即使是最熟练的印度侦察兵，也很难出其不意地抓住他。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv]['eni][wʌn][æz; əz][suːn][æz; əz]

He	was	certain	to	see	and	hear	the	approach	of	any	one	as	soon	as
他	曾是	肯定	到	看	和	听到	这	方法	的	任何	一	作为	很快	作为

[ðə; ði]['lætə(r)][kʊd; kəd] [siː] [ɔː(r)][hɪə(r)][hɪm] ,

the	latter	could	see	or	hear	him	,
这	后者	可以	看	或者	听到	他	,

他肯定能立刻察觉到任何人的靠近，只要对方能看到或听到他。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃiːftən] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][fɔːl] [ə'sliːp] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] .

and	the	chieftain	was	not	the	one	to	fall	asleep	under	such	circumstances	.
和	这	头目	曾是	不是	这	一	到	落下	睡着了	在下面	这样的	情况	.

在这种情况下，酋长绝不会睡着。

[dɑːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['penətreɪtɪŋ] ['glɑːnsɪz][hɪə(r)] , [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['evriweə(r)] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [fɪkst]

Darting	his	penetrating	glances	here	,	there	,	and	everywhere	,	he	suddenly	fixed
飞镖	他的	渗透	眼神	这里	,	那里	,	和	到处	,	他	突然	固定的

[ðem; ðəm][ə'pɒn][ə; eɪ][pɔɪnt] [də'rektli] [ə'hed] .

them	upon	a	point	directly	ahead	.
他们	之上	一个	观点	直接地	前方	.

他目光锐利地扫视着四周，突然将目光锁定在正前方的一点上。

['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] ['veɪgli] [ə'sjuːmɪŋ] [fɔːm] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] ,

Something	was	vaguely	assuming	form	in	the	gloom	,
某物	曾是	依稀	假设	形式	在	这	愁云	,

昏暗中，有什么东西隐约显现出形状。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)][hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ə; eɪ][mæn] ['wɔːkɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] .

and	a	minute	later	he	observed	a	man	walking	toward	him	.
和	一个	分钟	之后	他	观察到	一个	男人	步行	朝向	他	.

一分钟后，他看到一个人朝他走来。

[tɔːl] [beə(r)] [liːnd] ['fɔːwəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pəʊni] ,

Tall	Bear	leaned	forward	over	the	neck	of	his	pony	,
高的	熊	倾斜	向前	超过	这	脖子	的	他的	小马	,

高个熊俯身靠近他的小马驹的脖子，

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [nɒt] [luːz] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [speɪs] .

that	he	might	not	lose	the	advantage	of	an	inch	of	space	.
那	他	可能	不是	失去	这	优势	的	一个	英寸	的	空间	.

他甚至可能连一寸的空间优势都不会失去。

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)][wɒz; wəz] [-]

The	stranger	was	[	94	]
这	陌生人	曾是	[	-	]

陌生人是[94]

[əd'vɑːnsɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [mɔː(r)] [nɔɪz] [ðæn; ðən] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi]

advancing	without	any	more	noise	than	if	he	was	a	shadow	,	and	he
前进	没有	任何	更多的	噪音	比	如果	他	曾是	一个	阴影	,	和	他

[wɒz; wəz][ə'ləʊn] ,

was	alone	,
曾是	独自的	,

他悄无声息地前进，就像一个影子，而且他孤身一人。

[ɔː(r)] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['eni] [kəm'pænjənz] ,

or	,	if	he	had	any	companions	,
或者	,	如果	他	有	任何	同伴	,

或者，如果他有同伴的话，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][fɑː(r)][bɪ'haɪnd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [fʊl] [vjuː] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ɪn'vɪzəb(ə)l] .

they	were	so	far	behind	when	he	was	in	full	view	as	to	be	invisible	.
他们	是	所以	远的	在后面	什么时候	他	曾是	在	满的	看法	作为	到	是	无形的	.

当他完全出现在视野中时，他们已经远远落后，以至于完全看不见了。

[ðə; ði][mæn][ɒn] [fʊt] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] [waɪl] [stɪl] [tuː] [fɑː(r)] [ɒf] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən]

The	man	on	foot	came	to	a	halt	while	still	too	far	off	to	be	more	than
这	男人	在	脚	来了	到	一个	停止	尽管	仍然	也	远的	离开	到	是	更多的	比

['feɪntli] ['vɪzəb(ə)l] ,

faintly	visible	,
淡淡的	可见的	,

步行者停了下来，但距离太远，只能隐约看到他的身影。

[ænd; ənd] [i'mɪtɪd] [ə; eɪ] [ləʊ] ['tremjələs] ['wɪs(ə)l] .

and	emitted	a	low	tremulous	whistle	.
和	发射	一个	低的	颤抖的	哨	.

并发出低沉颤抖的哨声。

[tɔːl] [beə(r)] ['prɒmptli] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ræn] ['fɔːwəd]

Tall	Bear	promptly	answered	in	the	same	manner	,	and	then	the	other	ran	forward
高的	熊	及时	回答	在	这	相同的	方式	,	和	然后	这	其他	跑	向前

[tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .

to	his	side	.
到	他的	边	.

高个熊立刻以同样的方式回答，然后另一个熊跑到他身边。

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [skaʊts] [ðə; ði] [tʃiːf] [hæd; həd] [sent] [aʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt]

He	was	one	of	the	two	scouts	the	chief	had	sent	out	,	and	he	brought
他	曾是	一	的	这	二	侦察兵	这	首席	有	发送	出去	,	和	他	带来

[ɪm'pɔːt(ə)nt] ['taɪdɪŋz] .

important	tidings	.
重要的	消息	.

他是酋长派出的两名侦察兵之一，他带来了重要的消息。

[ðə; ði] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['hɔːsmən] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði] [suː] [sʌtʃ] [kən'sɜːn] [wɜː(r); wə(r)] [waɪt] [men] —

The	party	of	horsemen	which	caused	the	Sioux	such	concern	were	white	men	—
这	派对	的	骑兵	哪个	导致	这	苏族	这样的	忧虑	是	白色的	男人	—

['evri] [wʌn] — ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['liːdəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['frʌntɪə(r)] [skaʊt] [næt] ['trʌmbəl] .

every	one	—	under	the	leadership	of	the	famous	frontier	scout	Nat	Trumbull	.
每一个	一	—	在下面	这	领导	的	这	著名的	边境	侦察	纳特	特朗布尔	.

令苏族人如此担忧的这群骑兵都是白人——他们全部都是白人——由著名的边境侦察兵纳特·特朗布尔领导。

[ðə; ði] ['wɒriə(r)] [hæd; həd] ['ventʃəd] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz] [vɔɪs]

The	warrior	had	ventured	near	enough	to	the	company	to	recognize	his	voice
这	战士	有	冒险	靠近	足够的	到	这	公司	到	认出	他的	嗓音

[wen] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [muːv] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd]

when	he	gave	the	order	for	his	men	to	move	around	to	the	south	and
什么时候	他	给予	这	命令	为了	他的	男人	到	移动	大约	到	这	南	和

[ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] [haʊs] [frɒm; frəm] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .

approach	the	house	from	that	direction	.
方法	这	房子	从	那	方向	.

这位战士冒险靠近了队伍，当他下令让手下向南移动，从那个方向接近房子时，他认出了他的声音。

['trʌmbəl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['vetərən] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [gʊd] ['sɜːvɪs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['lʊərɪd] ['sʌmə(r)]

Trumbull	was	a	veteran	who	had	done	good	service	during	the	lurid	summer
特朗布尔	曾是	一个	老将	WHO	有	完毕	好的	服务	期间	这	骇人的	夏天

[ɒv; əv] - ,

of	1862	,
的	-	,

特朗布尔是一名退伍老兵，曾在1862年那个动荡不安的夏天立下赫赫战功。

[wen] [ðə; ði] [suː] ['desələt, 'desəleit][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪnɪ'səʊtə] ['frʌntɪə(r)] ,

when	the	Sioux	desolated	a	large	portion	of	the	Minnesota	frontier	,
什么时候	这	苏族	荒凉的	一个	大的	部分	的	这	明尼苏达州	边境	,

当苏族人蹂躏了明尼苏达边境的大片地区时，

[ænd; ənd] [tɔːl] [beə(r)] [fɪəd] [hɪm] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [waɪt] [mæn] ['lɪvɪŋ] .

and	Tall	Bear	feared	him	more	than	any	white	man	living	.
和	高的	熊	害怕	他	更多的	比	任何	白色的	男人	活的	.

高个熊对他的恐惧超过了任何一个白人。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ɪf] ['trʌmbəl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['reɪndʒəz] [gɒt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [æt; ət] [ðə; ði] [suː] [ðeɪ]

He	knew	that	if	Trumbull	and	his	rangers	got	a	chance	at	the	Sioux	they
他	知道	那	如果	特朗布尔	和	他的	护林员	得到	一个	机会	在	这	苏族	他们

[wʊd] [fɔːs] ['mætəz] [wɪ'ðaʊt] ['mɜːsi] .

would	force	matters	without	mercy	.
会	力量	事情	没有	怜悯	.

他知道，如果特朗布尔和他的游骑兵有机会对付苏族人，他们一定会毫不留情地强行推进。

[nəʊ]['suːnə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] ,

No	sooner	,	therefore	,
不	很快	,	所以	,

因此，不久之后，

[dɪd] [ðə; ði] [suː] [skaʊt] [tel] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðæn; ðən] [tɔːl] [beə(r)] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd]

did	the	Sioux	scout	tell	what	he	had	learned	than	Tall	Bear	made	up	his	mind
做过	这	苏族	侦察	告诉	什么	他	有	学习	比	高的	熊	制成	向上	他的	头脑

[ðæt] [ðə; ði] [best] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] [wɒz; wəz] ['sʌmweə(r)] [els] .

that	the	best	place	for	him	and	his	warriors	was	somewhere	else	.
那	这	最好的	地方	为了	他	和	他的	战士	曾是	某处	别的	.

苏族侦察兵告诉他所了解到的情况后，高熊下定决心，对他和他的战士来说，最好的去处是别的地方。

[wen] [hiː; hi] [ɑːskt] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [skaʊt] [huː] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [rɪ'tɜːnd] ,

When	he	asked	after	the	other	scout	who	accompanied	the	one	that	returned	,
什么时候	他	问	后	这	其他	侦察	WHO	伴随	这	一	那	返回	,

当他询问与返回的侦察兵同行的另一名侦察兵的情况时，

[ðə; ði] ['tʃiːftən] [wɒz; wəz] [təʊld] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ventʃəd] [səʊ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [waɪt] [men] [ðæt] [hiː; hi]

the	chieftain	was	told	that	he	had	ventured	so	near	the	white	men	that	he
这	头目	曾是	讲述	那	他	有	冒险	所以	靠近	这	白色的	男人	那	他

['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt] ['kæptʃə(r)] ,

narrowly	escaped	capture	,
勉强	逃脱	捕获	,

有人告诉酋长，他冒险靠近白人，险些被俘。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [dɒdʒ] [ɒf] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] .

and	was	forced	to	dodge	off	in	another	direction	.
和	曾是	强制	到	躲闪	离开	在	其他	方向	.

于是被迫向另一个方向躲开。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] .

That	was	enough	.
那	曾是	足够的	.

这就足够了。

[tɔːl] [beə(r)] [wiːld] [hɪz; ɪz] ['pəʊni] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] ,

Tall	Bear	wheeled	his	pony	like	a	flash	,
高的	熊	带轮子的	他的	小马	喜欢	一个	闪光	,

高个熊像闪电一样策马扬鞭，

[ænd; ənd] ['gæləp] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [hiː; hi] [njuː] [hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði]

and	galloped	toward	the	point	where	he	knew	his	warriors	were	awaiting	the
和	疾驰	朝向	这	观点	在哪里	他	知道	他的	战士	是	等待中	这

[njuːz] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [æŋ'zaɪəti] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [əʊn] . [-]

news	with	as	much	anxiety	as	his	own	.	[	95	]
消息	和	作为	很多	焦虑	作为	他的	自己的	.	[	-	]

他策马奔向他知道他的战士们正焦急地等待消息的地方，就像他自己一样。[95]

[sʌtʃ] ['taɪdɪŋz] ['træv(ə)l][fɑːst] ,
Such tidings travel fast ,
这样的 消息 旅行 快速地 ,

这样的消息传播得很快。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [tɔːl]
and within five minutes after the return of the scout with his message Tall
和 之内 五 分钟 后 这 返回 的 这 侦察 和 他的 信息 高的
[beə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪdɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [fɔː(r); fə(r)][laɪf][frɒm; frəm][ðə; ði]
Bear and his warriors were riding as if for life from the
熊 和 他的 战士 是 骑术 作为 如果 为了 生活 从 这
['neɪbəhʊd] .
neighborhood .
邻里 .

侦察兵带着消息返回后不到五分钟，高熊和他的战士们就如同亡命之徒般骑马离开了这片街区。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [wɪtʃ] ['melvɪl]
It may as well be explained how it was that the relief which Melville
它 可能 作为 出色地 是 解释 如何 它 曾是 那 这 宽慰 哪个 梅尔维尔
['klærəndən] [ɪk'spektɪd] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'leɪd] [ðæt] ,
Clarendon expected hours before was so delayed that ,
克拉伦登 预期的 小时 前 曾是 所以 延迟 那 ,

不妨解释一下，为什么梅尔维尔·克拉伦登几个小时前就期待的救援行动会如此延误，以至于……

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ə'kʌrəns] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [tuː] [leɪt] .
but for an unexpected occurrence , it would have arrived too late .
但 为了 一个 意外 发生 , 它 会 有 到达的 也 晚的 .

但如果发生意外，那就太晚了。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['klærəndən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [left] [ðeə(r)] [həʊm] ['ɜːli] [ðæt]
You have learned that Mr . Clarendon and his wife left their home early that
你 有 学习 那 先生 . 克拉伦登 和 他的 妻子 左边 他们的 家 早期的 那
['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌrɪd] ['nɔːθwəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ten] [maɪlz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['bɑːrˌwɛl]
morning and hurried northward over the ten miles between them and Barwell
早晨 和 慌忙 向北 超过 这 十 英里 之间 他们 和 巴威尔
.
:
.

你已经了解到，克拉伦登先生和他的妻子那天清晨早早离开了家，匆匆向北行驶了十英里，到达了巴威尔。

[ɔːl] [went] [wel] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] [hɑːf][ðə; ði] ['dɪstəns] ,
All went well until they had passed half the distance ,
全部 去 出色地 直到 他们 有 通过了 一半 这 距离 ,

一切都很顺利，直到他们跑完一半的路程。

[wen] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [θriː] ['maʊntɪd] ['ɪndiənz] [ʃəʊd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt]
when the sudden appearance of three mounted Indians showed that they were not
什么时候 这 突然 外貌 的 三 安装 印度人 显示 那 他们 是 不是
['laɪkli] [tuː; tə][get] [θruː] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] .
likely to get through without trouble .
可能 到 得到 通过 没有 麻烦 .

这时，三个骑马的印第安人突然出现，表明他们不太可能顺利通过。

[ðə; ði]['setlə(r)][æt; ət][wʌns] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][best] [dɪ'fens]
The settler at once came to a halt and prepared to make the best defence
这 定居者 在 一次 来了 到 一个 停止 和 准备 到 制作 这 最好的 防御
['pɒsəb(ə)l] .
possible .
可能的 .

定居者立即停下脚步，准备进行最好的防御。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [nɪə(r)][ðə; ði]['wægən] ,

The	animals	were	gathered	near	the	wagon	,
这	动物	是	聚集	靠近	这	车皮	,

动物们被聚集在马车附近。

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['klærəndən] [meɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [kraʊtʃ] [daʊn] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʊlɪt] ,

where	Mr	.	Clarendon	made	his	wife	crouch	down	to	escape	the	flying	bullets	,
在哪里	先生	.	克拉伦登	制成	他的	妻子	蹲伏	向下	到	逃脱	这	飞行	子弹	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

克拉伦登先生让妻子蹲下躲避飞来的子弹，然后，

['ləʊdɪd] [gʌn] [ɪn][hænd] , [hiː; hi] ['weɪtɪd] [ðə; ði] [ə'tæk] [ðæt] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kʌm] .

loaded	gun	in	hand	,	he	waited	the	attack	that	was	sure	to	come	.
已加载	枪	在	手	,	他	等待	这	攻击	那	曾是	当然	到	来	.

他手持上了膛的枪，等待着必然到来的袭击。

[ə; eɪ] ['skɪlfl] ['mɑːksmən] [ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['klærəndən] ['dʒen(ə)rəli] [kən'sidə] [hɪm'self]

A	skilful	marksman	in	the	situation	of	Mr	.	Clarendon	generally	considers	himself
一个	熟练	神射手	在	这	情况	的	先生	.	克拉伦登	一般来说	考虑	他自己

[ðə; ði]['iːkwəl][ɒv; əv] [θriː] ['maʊntɪd] [men] [ɒn][ðə; ði]['əʊpən] [pleɪn] ,

the	equal	of	three	mounted	men	on	the	open	plain	,
这	平等的	的	三	安装	男人	在	这	打开	清楚的	,

像克拉伦登先生这样技术娴熟的射手，通常认为自己在开阔的平原上能与三名骑马的敌人匹敌。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ʃəʊd] [ðæt] [ðeɪ] [held] [ðə; ði] ['setlə(r)] [ɪn] [rɪ'spekt] .

and	the	conduct	of	the	warriors	showed	that	they	held	the	settler	in	respect	.
和	这	执行	的	这	战士	显示	那	他们	握住	这	定居者	在	尊重	.

战士们的行为表明他们对定居者表示尊重。

['kiːpɪŋ] [bɪ'jɒnd] ['iːzi] [reɪndʒ] ,

Keeping	beyond	easy	range	,
保持	超过	简单的	范围	,

保持在轻松射程之外，

[ðeɪ] ['sɜːkld] [ə'baʊt] [ðə; ði]['wægən][ænd; ənd][ɪts] ['ɪnmeɪts] [æz; əz] [ɪf] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['əʊpənɪŋ]

they	circled	about	the	wagon	and	its	inmates	as	if	looking	for	an	opening
他们	圈起来	关于	这	车皮	和	它是	囚犯	作为	如果	寻找	为了	一个	开幕

,

,

,

他们围着马车和车上的人转来转去，似乎在寻找破绽。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ɔːl] [θriː] [brɔːt] [ðeə(r)] [gʌnz] [tuː; tə][ðeə(r)] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd] [let] [flaɪ] .

and	finally	all	three	brought	their	guns	to	their	shoulders	and	let	fly	.
和	最后	全部	三	带来	他们的	枪支	到	他们的	肩膀	和	让	飞	.

最后，三人举枪向肩开火。

[ðə; ði] ['vɒli] [kɪld] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] , [wɪtʃ] [drɒpt] [ded] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [nɪə(r)][ðə; ði]

The	volley	killed	one	of	the	horses	,	which	dropped	dead	as	he	stood	near	the
这	截击	被杀	一	的	这	马匹	,	哪个	掉落	死的	作为	他	站立	靠近	这

['wægən] .

wagon	.
车皮	.

齐射打死了一匹马，它站在马车旁时倒地身亡。

[ðə; ði] ['setlə(r)] ['ɪnstəntli] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [ʃɒt] , [ænd; ənd] — ['rɑːðə(r)] ['kjʊəriəsli] — [ðəʊ] [ðə; ði]

The	settler	instantly	returned	the	shot	,	and	—	rather	curiously	—	though	the
这	定居者	即刻	返回	这	射击	,	和	—	相当	奇怪的是	—	尽管	这

['dɪstəns] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərəb(ə)l] ,

distance	was	considerable	,
距离	曾是	大量	,

定居者立即还击，而且——颇为奇怪的是——尽管距离相当远，

[hiː; hi] [brɔːt] [daʊn] [ðə; ði] ['pəʊni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɪərɪst] ['ɪndiən] ,

he	brought	down	the	pony	of	the	nearest	Indian	,
他	带来	向下	这	小马	的	这	最近的	印度	,

他弄倒了附近印第安人的一匹小马。

[wɪtʃ] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['frenzid] [liːp] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['raɪdə(r)] [wɒz; wəz] [θrəʊn] .

which	made	such	a	frenzied	leap	that	his	rider	was	thrown	.
哪个	制成	这样的	一个	丧心病狂	飞跃	那	他的	骑士	曾是	抛掷	.

它猛地一跃，把骑手都甩了下来。

['mɪstə(r)] . ['klærəndən] [æt; ət] [fɜːst] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [huː] [-]

Mr	.	Clarendon	at	first	thought	it	was	he	who	[	96	]
先生	.	克拉伦登	在	第一的	想法	它	曾是	他	WHO	[	-	]

克拉伦登先生起初以为是他[96]

[hæd; həd] [biːn] [strʌk] ;

had	been	struck	;
有	到过	击	;

曾遭受袭击；

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['kwɪkli] [spræŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['vɔːltɪd] [ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] ['pəʊni] [bɪ'haɪnd] [wʌn]

but	he	quickly	sprang	to	his	feet	and	vaulted	upon	another	pony	behind	one
但	他	迅速地	弹簧	到	他的	脚	和	拱形	之上	其他	小马	在后面	一

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .

of	his	comrades	.
的	他的	同志们	.

但他迅速跳了起来，跃上同伴身后的另一匹小马。

[ðə; ði] [suː] [kən'tɪnjuːd] ['sɜːklɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['setlə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtə(r)] ['dɪstəns] , [ænd; ənd]

The	Sioux	continued	circling	around	the	settler	at	a	still	greater	distance	,	and
这	苏族	持续	盘旋	大约	这	定居者	在	一个	仍然	更大的	距离	,	和

[sent] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['vɒli] ,

sent	in	another	volley	,
发送	在	其他	截击	,

苏族人继续绕着定居者转圈，保持着更远的距离，并再次发起射击。

[wɪtʃ] [dɪd] [nəʊ] [hɑːm] .

which	did	no	harm	.
哪个	做过	不	伤害	.

这并没有造成任何损害。

[æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [kən'kluːdɪd] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ænd; ənd] [ə'tæk] [tuː] [greɪt] , [ænd; ənd]

At	last	they	concluded	the	risk	of	a	charge	and	attack	too	great	,	and
在	最后的	他们	结束	这	风险	的	一个	收费	和	攻击	也	伟大的	,	和

[druː] [ɒf] ,

drew	off	,
画	离开	,

最后他们认为发起冲锋和进攻的风险太大，于是撤退了。

['faɪnəli] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .

finally	disappearing	in	the	distance	.
最后	消失	在	这	距离	.

最终消失在远方。

" [hiː; hi] [brɔːt] [daʊn] [ðə; ði]['pəʊni][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['ɪndiən] .

"	He	brought	down	the	pony	of	the	nearest	Indian	.
"	他	带来	向下	这	小马	的	这	最近的	印度	.

他弄倒了附近印第安人的一匹小马。

" ['mɪstə(r)] . ['klærəndən] ['weɪtɪd] [æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)] , [ɪk'spektɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ,

"	Mr	.	Clarendon	waited	an	hour	or	more	,	expecting	them	to	return	,	but	they	did	not	,
"	先生	.	克拉伦登	等待	一个	小时	或者	更多的	,	期待	他们	到	返回	,	但	他们	做过	不是	,

克拉伦登先生等了一个多小时，希望他们能回来，但他们没有回来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

and	he	resumed	his	journey	to	the	settlement	.
和	他	恢复	他的	旅行	到	这	沉降	.

于是他继续前往定居点的旅程。

['hævɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [hɔːs] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ləʊd] [bɪ'haɪnd] ,

Having	but	a	single	horse	,	he	was	obliged	to	leave	part	of	his	load	behind	,
拥有	但	一个	单身的	马	,	他	曾是	有义务	到	离开	部分	的	他的	加载	在后面	,

由于他只有一匹马，所以不得不把部分货物留在原地。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [sləʊ] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['krɪp(ə)ld] [kən'dɪʃn] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [wel] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [riːtʃt] ['bɑːrˌwɛl] .

and	such	slow	progress	was	made	in	his	crippled	condition	that	the	day	was	well	gone	before	he	reached	Barwell	.
和	这样的	慢的	进步	曾是	制成	在	他的	残疾的	状况	那	这	天	曾是	出色地	已消失	前	他	达到	巴威尔	.

由于行动不便，他行进速度非常缓慢，以至于到达巴威尔时天色已晚。

[ðeə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stɑːtld] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [həʊm] [-]

There	he	was	startled	to	learn	that	his	children	had	started	home	[	97	]
那里	他	曾是	惊慌	到	学习	那	他的	孩子们	有	开始	家	[	-	]

在那里，他惊讶地得知他的孩子们已经回家了[97]

[wɔːd] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['æbsənt] .

ward	early	in	the	day	,	and	were	still	absent	.
病房	早期的	在	这	天	,	和	是	仍然	缺席的	.

当天早些时候去了病房，但仍然没有出现。

[hiː; hi][set] [ə'baʊt] ['ɔːgənaɪzɪŋ] [ə; eɪ]['reskjuː] ['pɑːti] [æt; ət][wʌns] .

He	set	about	organizing	a	rescue	party	at	once	.
他	放	关于	组织	一个	救援	派对	在	一次	.

他立即着手组织救援队。

['fɔːtʃənətli] , [næt] ['trʌmbəl] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['reɪndʒəz][wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['iːgəli] [geɪv] [ðeə(r)] [help] .

Fortunately	,	Nat	Trumbull	and	several	of	his	rangers	were	present	,	and	they	eagerly	gave	their	help	.
幸运的是	,	纳特	特朗布尔	和	一些	的	他的	护林员	是	展示	,	和	他们	急切地	给予	他们的	帮助	.

幸运的是，纳特·特朗布尔和他的几名巡林员当时都在场，他们热情地提供了帮助。

[wɪ'ðɪn] [hɑ:f][æn; ən]['ɑʊə(r)]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['fɑ:ðə(r)] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [ə'lɑ:mɪŋ] ['taɪdɪŋz] ['trʌmbəl] [wɒz; wəz]

Within	**half**	**an**	**hour**	**after**	**the**	**father**	**received**	**the**	**alarming**	**tidings**	**Trumbull**	**was**
之内	一半	一个	小时	后	这	父亲	已收到	这	令人担忧	消息	特朗布尔	曾是

['kæntə] ['saʊθwəd] [wɪð] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [traɪd] [men] [ænd; ənd] [tru:] ,

cantering	**southward**	**with**	**a**	**dozen**	**tried**	**men**	**and**	**true**	**,**
慢跑	向南	和	一个	打	尝试	男人	和	真的	,

父亲收到这令人震惊的消息后不到半小时，特朗布尔就带着十几名身经百战、忠诚可靠的部下向南疾驰而去。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz] ['ɑ:tʃibɔ:ld] ['klærəndən] [hɪm'self] .

and	**among**	**them**	**was**	**Archibald**	**Clarendon**	**himself**	**.**
和	之中	他们	曾是	阿奇博尔德	克拉伦登	他自己	.

其中就包括阿奇博尔德·克拉伦登本人。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] ['pɑ:tiz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'li:gəd] ['kæbɪn] [meɪ] [straɪk]

Although	**the**	**escape**	**of**	**the**	**three**	**parties**	**from**	**the**	**beleaguered**	**cabin**	**may**	**strike**
虽然	这	逃脱	的	这	三	各方	从	这	饱受围困的	舱	可能	罢工

[ju:; jʊ][æz; əz] ['wʌndəf(ə)l] ,

you	**as**	**wonderful**	**,**
你	作为	精彩的	,

虽然三方从被围困的小屋中逃脱可能让你觉得很精彩，

[jet] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['veri] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

yet	**,**	**after**	**all**	**,**	**there**	**was**	**nothing**	**very**	**remarkable**	**in**	**it**	**.**
然而	,	后	全部	,	那里	曾是	没有什么	非常	卓越	在	它	.

然而，说到底，它并没有什么特别之处。

[red] ['feðə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [fə'gɒtn] [hɪz; ɪz] ['laɪflɒŋ] ['treɪnɪŋ] ,

Red	**Feather**	**would**	**have**	**forgotten**	**his**	**lifelong**	**training**	**,**
红色的	羽毛	会	有	被遗忘的	他的	终身	训练	,

红羽本会忘记他毕生所受的训练，

[hæd; həd][hi:; hi] [feɪld] [tu:; tə] [si:] [ænd; ənd] [teɪk] ['ɪnstənt] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɒvɪ'denʃ(ə)l]

had	**he**	**failed**	**to**	**see**	**and**	**take**	**instant**	**advantage**	**of**	**the**	**providential**
有	他	失败的	到	看	和	拿	立即的	优势	的	这	天意

[daɪ'vɜ:ʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði] [su:] ,

diversion	**when**	**the**	**Sioux**	**,**
导流	什么时候	这	苏族	,

如果他没能发现并立即利用苏族人遭遇的这千载难逢的转机，

[ɪn][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ['dɑ:knəs] ,

in	**the**	**gathering**	**darkness**	**,**
在	这	采集	黑暗	,

在逐渐降临的夜幕中，

[meɪd] [ɔ:l] [heɪst] [tu:; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [tu:; tə] [lɜ:n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hɔ:smən] [ə'prəʊtʃɪŋ]

made	**all**	**haste**	**to**	**the**	**top**	**of**	**the**	**hill**	**to**	**learn**	**about**	**the**	**horsemen**	**approaching**
制成	全部	匆忙	到	这	顶部	的	这	爬坡道	到	学习	关于	这	骑兵	接近

[frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔ:θ] .

from	**the**	**north**	**.**
从	这	北	.

他们急忙跑到山顶，想看看北方是否有骑兵逼近。

[hæd; həd][ðə; ði] [su:] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [breɪn] [ɒv; əv] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['ʃru:dɪst] [tʃi:fs] [wɒz; wəz]

Had	**the**	**Sioux**	**suspected**	**that**	**the**	**brain**	**of**	**one**	**of**	**their**	**shrewdest**	**chiefs**	**was**
有	这	苏族	怀疑	那	这	脑	的	一	的	他们的	最精明的	酋长们	曾是

['helpɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜ:l] ,

helping	**the**	**boy**	**and**	**girl**	**,**
帮助	这	男生	和	女孩	,

如果苏族人怀疑他们最精明的酋长之一在帮助这对男孩女孩，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [fɑː(r)][mɔː(r)]['vɪdʒɪlənt] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

they	would	have	been	far	more	vigilant	;	but	,	as	it	was	,
他们	会	有	到过	远的	更多的	警惕的	;	但	,	作为	它	曾是	,

他们本可以更加警惕；但事与愿违，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [drɔː] [ðə; ðɪ] [læd] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

they	must	have	believed	that	nothing	could	draw	the	lad	outside	of	his
他们	必须	有	相信	那	没有什么	可以	画	这	小伙子	外部	的	他的

['ʃeltə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .

shelter	until	the	appearance	of	his	friends	.
庇护所	直到	这	外貌	的	他的	朋友们	.

他们一定认为，除非朋友们出现，否则没有什么能把这个男孩从他的庇护所里吸引出来。

[red] ['feðə(r)] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] [æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌpə(r)] ['wɪndəʊz] [wen] [ðə; ðɪ]

Red	Feather	was	standing	as	before	at	one	of	the	upper	windows	when	the
红色的	羽毛	曾是	常设	作为	前	在	一	的	这	上	视窗	什么时候	这

[stæm'piːd] [tʊk] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [krest] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hɪl] .

stampede	took	place	to	the	crest	of	the	hill	.
踩踏	采取	地方	到	这	波峰	的	这	爬坡道	.

当人群涌向山顶时，红羽毛像之前一样站在上面的一扇窗户旁。

[hiː; hi] [riːd] [ɪts] ['miːnɪŋ] , [ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz]['gəʊldən] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

He	read	its	meaning	,	and	saw	his	golden	opportunity	.
他	读	它是	意义	,	和	锯	他的	金的	机会	.

他领会了其中的含义，看到了自己的千载难逢的机会。

" [naʊ] [wiː; wi][gəʊ] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][æn; ən] ['ʌndətəʊn] ;

"	Now	we	go	,	"	he	said	in	an	undertone	;
"	现在	我们	去	,	"	他	说	在	一个	底色	;

“现在我们走吧，”他低声说道；

" [ˌem 'iː] ['kæri] [pə'puːs] ([tʃaɪld]) — [juː; jʊ] [kʌm] - [lɒŋ] — [pʊt] ['blæŋkit] [raʊnd] — [den] [lʊk] [laɪk]

"	me	carry	pappoose	(	child	)	—	you	come	'	long	—	put	blanket	round	—	den	look	like
"	我	携带	帕普斯	(	孩子	)	—	你	来	-	长的	—	放	毯子	圆形的	—	丹	看	喜欢

['ɪndiən] .

Indian	.
印度	.

“我背着孩子——你过来——盖上毯子——然后看起来像印第安人。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['juːzɪŋ] [ðə; ðɪ] ['blæŋkit] ; [ðə; ðɪ][eə(r)][wɒz; wəz][kəʊld] [ɪ'nʌf]

"	There	was	another	reason	for	using	the	blanket	;	the	air	was	cold	enough
"	那里	曾是	其他	原因	为了	使用	这	毯子	;	这	空气	曾是	寒冷的	足够的

[tuː; tə][rɪ'kwaɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

to	require	it	.
到	要求	它	.

“使用毯子还有另一个原因；空气太冷，需要用到毯子。”

['melvɪl] [wɒz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ðɪ][aɪ'dɪə] , [ænd; ənd] , ['wɪpɪŋ] [ə; eɪ] [kwɪlt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]

Melville	was	quick	to	catch	the	idea	,	and	,	whipping	a	quilt	from	the
梅尔维尔	曾是	快的	到	抓住	这	主意	,	和	,	鞭打	一个	被子	从	这

[bed] ,

bed	,
床	,

梅尔维尔很快就领会了这个想法，他从床上扯下一块被子，

[hiː; hi] ['gæðəd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kraʊn] .

he	gathered	it	about	his	shoulders	,	so	that	it	came	almost	to	his	crown	.
他	聚集	它	关于	他的	肩膀	,	所以	那	它	来了	几乎	到	他的	王冠	.

他将头发拢到肩上，几乎垂到头顶。

[hɪz; ɪz] [strɔ:] [hæt] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [tu:] [kən'spɪkjuəs] , [ænd; ənd] [-]

His	straw	hat	would	have	been	too	conspicuous	,	and	[	98	]
他的	稻草	帽子	会	有	到过	也	显眼的	,	和	[	-	]

他的草帽太显眼了，而且[98]

[hi:; hi] [held] [ðæt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [brest] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['blæŋkit] ,

he	held	that	in	front	of	his	breast	,	under	the	blanket	,
他	握住	那	在	正面	的	他的	胸部	,	在下面	这	毯子	,

他把那东西放在胸前，盖在毯子下面。

[tu:; tə] [bi:; bi] [pʊt] [ɪn] [ɪts] ['prɒpə(r)] [pleɪs] [ə'gen] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [seɪf] [tu:; tə] [du:; də] [səʊ] .

to	be	put	in	its	proper	place	again	when	it	should	become	safe	to	do	so	.
到	是	放	在	它是	恰当的	地方	再次	什么时候	它	应该	变得	安全的	到	做	所以	.

待安全时，将其放回原位。

" [aɪm] ['redi] , " [hi:; hi] [sed] , ['stændɪŋ] [ɪ'rekt] ,

"	I'm	ready	,	"	he	said	,	standing	erect	,
"	我是	准备好	,	"	他	说	,	常设	直立	,

“我准备好了，”他站直身子说道。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [red] ['feðə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [ɪn] [ðə; ði] [glu:m] .

and	looking	at	Red	Feather	as	well	as	he	could	in	the	gloom	.
和	寻找	在	红色的	羽毛	作为	出色地	作为	他	可以	在	这	愁云	.

在昏暗的光线下，他尽力看清了红羽。

" [ˌem 'i:] [tu:] .

"	Me	too	.
"	我	也	.

“我也是。

" [ðə; ði] [tʃi:f] [hæd; həd] ['lɪftɪd] [dɒt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] , [ænd; ənd] [hi:; hi] ['kʌvəd] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]

"	The	chief	had	lifted	Dot	in	his	arms	,	and	he	covered	her	with	his
"	这	首席	有	抬起	点	在	他的	武器	,	和	他	涵盖	她	和	他的

[θɪk] ['blæŋkit] ,

thick	blanket	,
厚的	毯子	,

酋长把多特抱了起来，用他厚厚的毯子盖住了她。

['du:ɪŋ] [səʊ] [wɪð] [sʌtʃ] [skɪl] [ðæt] ['hɑ:dli] ['eni] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [sə'spektɪd] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv]

doing	so	with	such	skill	that	hardly	any	one	would	have	suspected	the	nature	of
正在做	所以	和	这样的	技能	那	几乎	任何	一	会	有	怀疑	这	自然	的

[ðə; ði] ['preʃəs] ['bɜ:d(ə)n] [hi:; hi] ['kærid] [nekst] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] .

the	precious	burden	he	carried	next	to	his	heart	.
这	宝贵的	负担	他	携带	下一个	到	他的	心	.

他做得如此娴熟，以至于几乎没有人会怀疑他心底珍藏的重担究竟是什么。

[nɒt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wɒz; wəz] [lɒst] .

Not	a	minute	was	lost	.
不是	一个	分钟	曾是	丢失的	.

一分钟都没耽搁。

[red] ['feðə(r)] [pɑ:st] [daʊn] [ðə; ði] [steps] , [pɔ:zd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔ:(r)] ,

Red	Feather	passed	down	the	steps	,	paused	in	front	of	the	door	,
红色的	羽毛	通过了	向下	这	步骤	,	暂停	在	正面	的	这	门	,

红羽走下台阶，在门前停了下来，

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['melvɪl] [tu:; tə] [ʌn'fɑ:s(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] .

and	waited	for	Melville	to	unfasten	it	.
和	等待	为了	梅尔维尔	到	解开	它	.

然后等着梅尔维尔把它解开。

[ðə; ði] [juːθ] [dɔn] [hɪz; ɪz][hæt] , [flʌŋ] [ə'saɪd][hɪz; ɪz] ['blæŋkit] ,

The	youth	donned	his	hat	,	flung	aside	his	blanket	,
这	青年	穿戴	他的	帽子	,	扔	旁边	他的	毯子	,

年轻人戴上帽子，扔到一边毯子，

[ænd; ənd][set][hɪz; ɪz][gʌn] [daʊn] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz][ɑːmz] [pleɪ] .

and	set	his	gun	down	to	give	his	arms	play	.
和	放	他的	枪	向下	到	给	他的	武器	玩	.

他放下枪，活动了一下手臂。

[ðə; ði] ['hevi] [bɑː(r)][wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [frɒm; frəm][ɪts] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][æn; ən]

The	heavy	bar	was	lifted	from	its	place	,	and	then	,	in	obedience	to	an
这	重的	酒吧	曾是	抬起	从	它是	地方	,	和	然后	,	在	服从	到	一个

[ɒd] [wɪm] ,

odd	whim	,
奇怪的	一时兴起	,

那根沉重的横杆被从原位抬起，然后，出于一种奇怪的念头，

[hiː; hi] [θrʌst] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['leðən] [strɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ɒrɪfɪs] [ə'bʌv] [ðə; ði] [lætʃ] .

he	thrust	the	end	of	the	leathern	string	through	the	orifice	above	the	latch	.
他	推力	这	结尾	的	这	皮革	细绳	通过	这	孔	多于	这	闩锁	.

他将皮绳的一端穿过门闩上方的孔洞。

[hiː; hi] ['gæðəd] [hɪz; ɪz] ['blæŋkit] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [hed] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,

He	gathered	his	blanket	about	his	shoulders	and	head	as	before	,
他	聚集	他的	毯子	关于	他的	肩膀	和	头	作为	前	,

他像之前一样，把毯子拢到肩膀和头上。

['dɒfɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪts] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] , [ænd; ənd] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)]

doffing	his	hat	and	returning	it	to	its	hiding	-	place	,	and	paused	for
脱下	他的	帽子	和	返回	它	到	它是	隐藏	-	地方	,	和	暂停	为了

[ðə; ði] ['tʃiːftən] [tuː; tə] [prɪ'siːd] [hɪm] .

the	chieftain	to	precede	him	.
这	头目	到	先于	他	.

他脱下帽子放回原处，然后停下来让酋长先行一步。

[red] ['feðə(r)] [stʊd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] , ['pɪərɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] .

Red	Feather	stood	a	minute	on	the	threshold	,	peering	out	in	the	darkness	.
红色的	羽毛	站立	一个	分钟	在	这	临界点	,	窥视	出去	在	这	黑暗	.

红羽站在门槛上，向黑暗中凝视了一会儿。

['evriθɪŋ] [lʊkt] ['feɪvərəb(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] .

Everything	looked	favorable	,	and	he	stepped	forward	.
一切	看起来	有利	,	和	他	步	向前	.

一切看起来都很顺利，他向前迈了一步。

['melvɪl] [wɒz; wəz] [də'rektli] [bɪ'haɪnd][hɪm] , [ænd; ənd] ['sɒftli] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)][æz; əz][hiː; hi][left][ðə; ði]

Melville	was	directly	behind	him	,	and	softly	closed	the	door	as	he	left	the
梅尔维尔	曾是	直接地	在后面	他	,	和	轻轻	关闭	这	门	作为	他	左边	这

['kæbɪn] .

cabin	.
舱	.

梅尔维尔紧随其后，离开小屋时轻轻地关上了门。

[ðə; ði] [suː] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['wɔːkɪŋ] [streɪt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [muːvd] ['stelθɪli]

The	Sioux	,	instead	of	walking	straight	away	from	the	building	,	moved	stealthily
这	苏族	,	反而	的	步行	直的	离开	从	这	建筑	,	已搬	悄悄地

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [frʌnt] ,

along	the	front	,
沿着	这	正面	,

苏族人没有直接离开建筑物，而是沿着正面悄悄移动。

[pɑːst] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈkɔːnə(r)] , [ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [ˈsaʊθwəd] .

passed	around	the	corner	,	and	started	southward	.
通过了	大约	这	角落	,	和	开始	向南	.

绕过拐角，开始向南走。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [hiː; hi] [ˌɪntəˈpəʊzd] [ðə; ði][ˈkæbɪn] [bɪˈtwiːn] [hɪmˈself] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɑːti] [ɒn][ðə; ði] [hɪl]

By	this	means	he	interposed	the	cabin	between	himself	and	the	party	on	the	hill
经过	这	方法	他	插入	这	舱	之间	他自己	和	这	派对	在	这	爬坡道

. [-] [-]

. [99] [100]

. [-] [-]

通过这种方式，他把小屋置于自己和山上的队伍之间。[99][100]

" [ðə; ði] [juːθ] [wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][ɒn][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

"	The	youth	was	almost	on	his	heels	.
"	这	青年	曾是	几乎	在	他的	高跟鞋	.

“那年轻人几乎已经踉跄着走开了。”

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [biːt] [fɑːst] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['iːgə(r)][tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː][ə; eɪ][rʌn] . " — [peɪdʒ] -

His	heart	beat	fast	,	and	he	was	eager	to	break	into	a	run	.	"	—	Page	98
他的	心	打	快速地	,	和	他	曾是	渴望的	到	休息	进入	一个	跑步	.	"	—	页	-

他心跳加速，迫不及待地想要跑起来。——第98页

[ðə; ði] [juːθ] [wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][ɒn][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

The	youth	was	almost	on	his	heels	.
这	青年	曾是	几乎	在	他的	高跟鞋	.

那年轻人几乎已经踉跄后退了。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [biːt] [fɑːst] ,

His	heart	beat	fast	,
他的	心	打	快速地	,

他的心跳很快，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['iːgə(r)][tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː][ə; eɪ][rʌn] [ðæt] [wʊd] ['kwɪkli] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði] [-]

and	he	was	eager	to	break	into	a	run	that	would	quickly	increase	the	[	101
和	他	曾是	渴望的	到	休息	进入	一个	跑步	那	会	迅速地	增加	这	[	-

]

]

他渴望开始一场能够迅速增加[101]的比赛。

['dɪstəns] [bɪˈtwiːn] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði][wɔː(r)] - ['pɑːti] .

distance	between	him	and	the	war	-	party	.
距离	之间	他	和	这	战争	-	派对	.

他与作战队伍之间的距离。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [səˈdʒest] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['heɪs(ə)n] , [wen] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [səˈpraɪz] ,

He	was	about	to	suggest	that	they	should	hasten	,	when	,	to	his	surprise	,
他	曾是	关于	到	建议	那	他们	应该	趋	,	什么时候	,	到	他的	惊喜	,

他正要建议他们加快速度，却出乎意料地发现……

[hiː; hi] [pəˈsiːvd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [ðæt] [hiː; hi]

he	perceived	that	his	friend	was	moving	so	much	faster	than	he	that	he
他	感知	那	他的	朋友	曾是	移动	所以	很多	快点	比	他	那	他

['θret(ə)nd] [tuː; tə] [liːv] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] .

threatened	to	leave	him	out	of	sight	altogether	.
威胁	到	离开	他	出去	的	视线	共	.

他察觉到朋友走得比自己快得多，于是威胁要把他远远甩在身后。

[red] ['feðə(r)] [hæd; həd] [strʌk] [ə; eɪ][pɪˈkjuːliə(r)][geɪt] .

Red	Feather	had	struck	a	peculiar	gait	.
红色的	羽毛	有	击	一个	奇特	步态	.

红羽的步态有些怪异。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [peɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈləʊpɪŋ] [trɒt] ,

It	looked	as	if	he	was	walking	,	but	his	pace	was	a	loping	trot	,
它	看起来	作为	如果	他	曾是	步行	,	但	他的	步伐	曾是	一个	慢跑	小跑	,

他看起来像是在走路，但实际上却是小跑着。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlɪftɪd] [ˈəʊnli] [ˈslaɪtli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

in	which	the	feet	were	lifted	only	slightly	from	the	ground	.
在	哪个	这	脚	是	抬起	仅有的	轻微地	从	这	地面	.

双脚仅略微离地。

[ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [wɒz; wəz][æz; əz] [smuːð] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpeɪsɪŋ] [hɔːs] ,

The	movement	was	as	smooth	as	that	of	a	pacing	horse	,
这	移动	曾是	作为	光滑的	作为	那	的	一个	踱步	马	,

他的动作像马儿踱步一样流畅。

[ænd; ənd][hiː; hi] [əˈdɒptɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [seɪv] [dɒt] [frɒm; frəm][ˈdʒəʊltɪŋ] .

and	he	adopted	it	in	order	to	save	Dot	from	jolting	.
和	他	已采用	它	在	命令	到	节省	点	从	剧烈震动	.

他采用这种方法是为了防止 Dot 受到震动。

[ðə; ði] [suː] , [ɒn] [ɪˈmɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] , [hæd; həd][glɑːns, glænS] [ˈʃɑːpli] [əˈbaʊt] [hɪm] ,

The	Sioux	,	on	emerging	from	the	building	,	had	glanced	sharply	about	him	,
这	苏族	,	在	新兴	从	这	建筑	,	有	瞥了一眼	尖锐地	关于	他	,

苏族人从建筑物里出来后，迅速环顾四周。

[ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [ˈkætʃɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈpəʊni] , [ɔː(r)][wʌn] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]

in	the	hope	of	catching	sight	of	his	own	pony	,	or	one	belonging	to	a
在	这	希望	的	捕捉	视线	的	他的	自己的	小马	,	或者	一	属于	到	一个

[ˈwɒriə(r)] ;

warrior	;
战士	;

希望能见到自己的小马，或者某个战士的小马；

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] [kənˈviːniənt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [deəd] [nɒt] [weɪt] .

but	there	was	none	convenient	,	and	he	dared	not	wait	.
但	那里	曾是	没有任何	方便的	,	和	他	敢于	不是	等待	.

但是没有合适的，他也不敢等。

" [ˈsælədɪn][mʌst; məst][biː; bi] [ˈhɒvərɪŋ] [ˈsʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] , " [θɔːt] [hɪz; ɪz] [jʌŋ]

"	Saladin	must	be	hovering	somewhere	in	the	neighborhood	,	"	thought	his	young
"	萨拉丁	必须	是	悬停	某处	在	这	邻里	,	"	想法	他的	年轻的

[ˈəʊnə(r)] ,

owner	,
所有者	,

“萨拉丁一定就在附近某个地方徘徊，”他的年轻主人心想。

" [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈmaɪti] [faɪn] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [rʌn] [əˈgenst] [hɪm] ,

"	and	it	would	be	mighty	fine	if	I	could	run	against	him	,
"	和	它	会	是	强大的	美好的如果		我	可以	跑步	反对	他	,

“如果我能和他竞选，那就太好了。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [tʃɑːns] .

but	it	doesn't	look	as	if	there	is	much	chance	.
但	它	不	看	作为	如果	那里	是	很多	机会	.

但看起来机会不大。

" [red] [ˈfeðə(r)] [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [ˈləʊpɪŋ] [geɪt] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˈhʌndrəd] [jɑːrdz] ,

"	Red	Feather	continued	his	loping	gait	for	two	or	three	hundred	yards	,
"	红色的	羽毛	持续	他的	慢跑	步态	为了	二	或者	三	百	码	,

“红羽继续以轻快的步伐跑了两三百码，

[wen] [hiː; hi] [wʌns] [mɔː(r)] [drɒpt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [wɔːk] ;

when	he	once	more	dropped	to	a	walk	;
什么时候	他	一次	更多的	掉落	到	一个	走	;

当他再次放慢脚步时；

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [steps] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['leŋθi] [ænd; ənd] ['ræpɪd] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [hæd; həd] [tuː; tə] [trɒt]

but	his	steps	were	so	lengthy	and	rapid	that	the	lad	had	to	trot
但	他的	步骤	是	所以	冗长	和	迅速的	那	这	小伙子	有	到	小跑

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [həʊld] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

most	of	the	time	to	hold	his	own	.
最多	的	这	时间	到	抓住	他的	自己的	.

但他的步子又长又快，所以这孩子大部分时间都得小跑才能跟上。

['melvɪl] ['fænsid] [hɪz; ɪz] ['liːdə(r)] [wɒz; wəz] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔːs] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [ges]

Melville	fancied	his	leader	was	changing	his	course	,	but	he	could	only	guess
梅尔维尔	幻想	他的	领导者	曾是	变化	他的	课程	,	但	他	可以	仅有的	猜测

[ɪts] [də'rekʃ(ə)n] .

its	direction	.
它是	方向	.

梅尔维尔觉得他的领袖正在改变路线，但他只能猜测改变的方向。

['lʊkɪŋ] [bæk] , ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] ['vɪzəb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] [left] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] .

Looking	back	,	nothing	was	visible	of	the	cabin	left	a	few	minutes	before	.
寻找	后退	,	没有什么	曾是	可见的	的	这	舱	左边	一个	很少	分钟	前	.

回头望去，几分钟前离开的小屋已经荡然无存。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [dɑːk] , [ðə; ði] ['kʌntri] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['ʌndjuleɪtɪŋ] ['preəri] .

Everything	was	dark	,	the	country	being	an	undulating	prairie	.
一切	曾是	黑暗的	,	这	国家	存在	一个	起伏的	草原	.

周围一片漆黑，这片土地是一片起伏的草原。

['mɪstə(r)] . ['klærəndən] [juːst] [nəʊ] ['fensɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [graʊnd] ['trævld] [baɪ] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv]

Mr	.	Clarendon	used	no	fences	,	and	the	ground	travelled	by	the	fugitives
先生	.	克拉伦登	用过的	不	栅栏	,	和	这	地面	旅行	经过	这	逃犯

[hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['brəʊkən] .

had	not	been	broken	.
有	不是	到过	破碎的	.

克拉伦登先生没有使用任何栅栏，逃犯们逃亡的路线也没有被破坏。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [juːθ] [ðæt] [ðə; ði] [məʊst] ['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [red] ['feðə(r)] [tuː; tə]

It	seemed	to	the	youth	that	the	most	natural	thing	for	Red	Feather	to
它	似乎	到	这	青年	那	这	最多	自然的	事物	为了	红色的	羽毛	到

[duː; də] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [meɪk] [də'rektli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,

do	was	to	make	directly	for	the	settlement	,
做	曾是	到	制作	直接地	为了	这	沉降	,

在年轻人看来，红羽最自然的做法就是直接前往定居点。

[ten] [maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɔːθwəd] .

ten	miles	to	the	northward	.
十	英里	到	这	向北	.

向北十英里。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [træmp] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [mʌtʃ] [mɔː(r)]

It	was	a	long	tramp	,	but	the	two	were	capable	of	doing	much	more
它	曾是	一个	长的	流浪汉	,	但	这	二	是	有能力的	的	正在做	很多	更多的

[wɪ'ðaʊt] ['speʃ(ə)l] [fə'tiːg] . [-]

without	special	fatigue	.	[	102	]
没有	特别的	疲劳	.	[	-	]

虽然路途遥远，但这两人却能走得更远，而不会感到特别疲惫。[102]

[ðə; ði] ['tʃiːftən] [dɪd] [nɒt] [spiːk] [æz; əz] [hiː; hi] ['hʌrid] ['fɔːwəd] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɑːskt] [hɪm] [nəʊ]

The	chieftain	did	not	speak	as	he	hurried	forward	;	and	the	boy	asked	him	no
这	头目	做过	不是	说话	作为	他	慌忙	向前	;	和	这	男生	问	他	不

['kwestʃənz] ,

questions	,
问题	,

酋长一言不发地向前走去；男孩也没有问他任何问题。

['kɒntent] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [tʃəʊz] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [plænz] .

content	to	wait	until	he	chose	to	tell	his	plans	.
内容	到	等待	直到	他	选择	到	告诉	他的	计划	.

他心甘情愿地等待，直到他自己选择透露他的计划。

[hɪz; ɪz] [peɪs] [gruː] [mɔː(r)] ['mɒdərət] , [ænd; ənd] [suːn] [bɪ'keɪm] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)] ['melvɪl] [tuː; tə] [kiːp]

His	pace	grew	more	moderate	,	and	soon	became	easy	for	Melville	to	keep
他的	步伐	生长	更多的	缓和	,	和	很快	成为	简单的	为了	梅尔维尔	到	保持

[hɪz; ɪz] [pleɪs] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

his	place	beside	him	.
他的	地方	旁	他	.

他的步伐变得越来越慢，梅尔维尔很快就能轻松地跟在他身边了。

[ˌaɪ 'tiː] [niːd] [nɒt] [biː; bi] [sed] [ðæt] [bəuθ] [meɪd] [gʊd] [juːz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] .

It	need	not	be	said	that	both	made	good	use	of	their	eyes	and	ears	.
它	需要	不是	是	说	那	两个都	制成	好的	使用	的	他们的	眼睛	和	耳朵	.

毋庸赘言，他们两人都充分运用了自己的眼睛和耳朵。

[ɔːl'ðəʊ] [bɪ'jɒnd] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [suːn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðəm'selvz] [seɪf]

Although	beyond	sight	of	the	house	,	it	was	too	soon	to	think	themselves	safe
虽然	超过	视线	的	这	房子	,	它	曾是	也	很快	到	思考	他们自己	安全的

.

:
.

虽然已经看不到房子了，但认为自己安全还为时过早。

[ɪf] [ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [tɔːl] [beə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [njuː] - ['kʌmə(r)] ,

If	a	collision	took	place	between	Tall	Bear	and	the	new	-	comers	,
如果	一个	碰撞	采取	地方	之间	高的	熊	和	这	新的	-	来者	,

如果高熊和新来者之间发生碰撞，

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] ['bækwədz] [ænd; ənd] ['fɔːwədz]

some	of	the	Indians	were	likely	to	be	skurrying	backwards	and	forwards
一些	的	这	印度人	是	可能	到	是	匆匆忙忙	向后	和	前进

[ɒn] [ðeə(r)] ['pəuniz] ,

on	their	ponies	,
在	他们的	小马	,

有些印第安人可能正骑着小马来回奔跑。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['prɒbəb(ə)l] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] .

and	it	was	probable	they	would	come	upon	the	fugitives	.
和	它	曾是	可能	他们	会	来	之上	这	逃犯	.

他们很可能会遇到这些逃犯。

[wen'evə(r)] [red] ['feðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [hɪz; ɪz] ['feloʊz] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [sen'seɪʃ(ə)n] ,

Whenever	Red	Feather	should	meet	his	fellows	there	would	be	a	sensation	,
每当	红色的	羽毛	应该	见面	他的	伙伴们	那里	会	是	一个	感觉	,

每当红羽与他的同伴们相遇，都会引起轰动。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] ['wɒriə(r)] [tuː; tə] [ʃrɪŋk] [ðə; ði] [test] ,

but	he	was	not	the	warrior	to	shrink	the	test	,
但	他	曾是	不是	这	战士	到	收缩	这	测试	,

但他并非那种能缩小考验的战士。

[ðəʊ] [hiː; hi] [wɪʃt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈfɜːd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ðɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ænd; ənd][ˈsɪstə(r)][wɜː(r); wə(r)]

though	he	wished	it	to	be	deferred	until	the	brother	and	sister	were
尽管	他	希望	它	到	是	延期	直到	这	兄弟	和	姐姐	是

[bɪˈjɒnd] [ðə; ðɪ] [rɪˈzentmənt] [ɒv; əv] [ˈevri] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] .

beyond	the	resentment	of	every	one	of	his	tribe	.
超过	这	怨恨	的	每一个	一	的	他的	部落	.

虽然他希望这件事能推迟到兄妹俩彻底摆脱族中所有人的怨恨之后再进行。

[ˈtʃæptə(r)] [ten]

CHAPTER	TEN
章	十

第十章

[æn; ən] [əʊld] [frend] — [ˈsepəreɪtɪd]

AN	OLD	FRIEND	—	SEPARATED
一个	老的	朋友	—	分开

一位老朋友——失散了

[ˈsʌd(ə)nli] [red] [ˈfeðə(r)] [stɒpt] .

SUDDENLY	Red	Feather	stopped	.
突然	红色的	羽毛	停止	.

红羽突然停了下来。

[ˈmelvɪl] [dɪd][ðə; ðɪ] [seɪm] , [ˈwʌndərɪŋ] [wɒt] [ðə; ðɪ] [kɔːz] [kʊd; kəd][biː; bi] .

Melville	did	the	same	,	wondering	what	the	cause	could	be	.
梅尔维尔	做过	这	相同的	,	好奇	什么	这	原因	可以	是	.

梅尔维尔也做了同样的思考，想知道原因可能是什么。

[ðə; ðɪ] [juːθ] [stʊd] [səʊ][nɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] [wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [raɪt] ,

The	youth	stood	so	near	that	he	saw	the	chief	was	looking	to	the	right	,
这	青年	站立	所以	靠近	那	他	锯	这	首席	曾是	寻找	到	这	正确的	,

年轻人站得离酋长很近，以至于他看到酋长正看向右边。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ə; eɪ] [səˈspɪʃəs] [saʊnd] [ɔː(r)] [sɔː] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃ(ə)n]

as	though	he	had	heard	a	suspicious	sound	or	saw	something	in	that	direction
作为	尽管	他	有	听到	一个	可疑的	声音	或者	锯	某物	在	那	方向

.

:

.

仿佛他听到了什么可疑的声音，或者看到了那个方向的什么东西。

[ðə; ðɪ] [læd] [geɪv] [kləʊz] [əˈtenʃ(ə)n] , [sɪns] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪˈtekt] [ˈnʌθɪŋ] .

The	lad	gave	close	attention	,	since	he	could	detect	nothing	.
这	小伙子	给予	关闭	注意力	,	自从	他	可以	探测	没有什么	.

由于什么也没发现，这孩子便全神贯注地观察着。

[ðə; ðɪ] [ˈɪndiən] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz] [wɔːk] [mɔː(r)] [ˈsləʊli] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔː(r)] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [ˈʌtə(r)] [ə; eɪ] [wɜːd]

The	Indian	resumed	his	walk	more	slowly	than	before	,	but	did	not	utter	a	word
这	印度	恢复	他的	走	更多的	缓慢地	比	前	,	但	做过	不是	说出	一个	单词

.

:

.

印第安人继续迈着比之前更慢的步伐，但一言不发。

[hɪz; ɪz] [ˈgləːnsɪz] , [haʊˈevə(r)] , [tuː; tə][wʌn] [saɪd] [ʃəʊd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [-]

His	glances	,	however	,	to	one	side	showed	he	was	[	103	]
他的	眼神	,	然而	,	到	一	边	显示	他	曾是	[	-	]

然而，他瞥向一侧的目光表明他[103]

[nɒt] [friː] [frɒm; frəm] [ˌmɪs'gɪvɪŋ] , [ænd; ənd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][hiː; hi] [stɒpt] ['wɔːkɪŋ] [ænd; ənd]

not	free	from	misgiving	,	and	by	-	and	-	by	he	stopped	walking	and
不是	自由的	从	疑虑	,	和	经过	-	和	-	经过	他	停止	步行	和

['lɪsnd] [ɪn'tentli] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

listened	intently	as	before	.
听着	专注地	作为	前	.

他心中仍存疑虑，过了一会儿，他停下脚步，像之前一样认真地听着。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['melvɪl] , ['gɪvɪŋ] [weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌkjʊəri'ɒsəti] .

"	What	is	it	?	"	asked	Melville	,	giving	way	to	his	curiosity	.
"	什么	是	它	?	"	问	梅尔维尔	,	给予	方式	到	他的	好奇心	.

“那是什么？”梅尔维尔忍不住好奇心问道。

" [ˌem 'iː][hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , [ðə; ði] ['ɪndiən] ['gəʊɪŋ] [stɪl] ['sləʊə] .

"	Me	hear	something	,	"	was	the	reply	,	the	Indian	going	still	slower	.
"	我	听到	某物	,	"	曾是	这	回复	,	这	印度	去	仍然	慢点	.

“我好像听到了什么，”印度人回答道，同时放慢了脚步。

" [aɪ] [kænt] [dɪ'tekt] ['eniθɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [læd] ,

"	I	can't	detect	anything	,	"	said	the	lad	,
"	我	不能	探测	任何事物	,	"	说	这	小伙子	,

“我什么也没察觉到，”男孩说道。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði][fækt] [ɔːt] [tuː; tə] ['laɪtn] [ðə; ði] [fɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

as	though	the	fact	ought	to	lighten	the	fears	of	the	other	.
作为	尽管	这	事实	应该	到	减轻	这	恐惧	的	这	其他	.

仿佛这一事实应该能减轻对方的恐惧。

[red] ['feðə(r)] [naʊ] ['tendəli] [pleɪst] [dɒt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .

Red	Feather	now	tenderly	placed	Dot	on	her	feet	.
红色的	羽毛	现在	温柔地	放置	点	在	她	脚	.

红羽轻轻地把小点放在脚边。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn][wɒz; wəz][hɑːf] [ə'sliːp] , [ænd; ənd] [rʌbd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv]

The	little	one	was	half	asleep	,	and	rubbed	her	eyes	after	the	manner	of
这	小的	一	曾是	一半	睡着了	,	和	摩擦	她	眼睛	后	这	方式	的

['tʃɪldrən] [wen] [dɪ'stɜːbd] .

children	when	disturbed	.
孩子们	什么时候	不安	.

小家伙半睡半醒，被打扰时像孩子一样揉了揉眼睛。

[ə; eɪ] ['wɪspəd] [wɜːd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] [kept] [hɜː(r); hə(r)]['kwaɪət] , [ænd; ənd] , ['niːlɪŋ]

A	whispered	word	from	her	brother	kept	her	quiet	,	and	,	kneeling
一个	低声说道	单词	从	她	兄弟	保留	她	安静的	,	和	,	跪着

[daʊn] ,

down	,
向下	,

哥哥低声说了一句话，她便安静了下来，跪了下来。

[red] ['feðə(r)] [prest] [hɪz; ɪz][ɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl]

Red	Feather	pressed	his	ear	to	the	ground	,	holding	it	there	for	a	full
红色的	羽毛	按下	他的	耳朵	到	这	地面	,	保持	它	那里	为了	一个	满的

['mɪnɪt] .

minute	.
分钟	.

红羽将耳朵贴在地上，整整保持了一分钟。

[ðen] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] , [lʊkt] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːknəs] ,

Then	he	raised	his	head	a	few	inches	,	looked	off	into	the	darkness	,
然后	他	提高	他的	头	一个	很少	英寸	,	看起来	离开	进入	这	黑暗	,

然后他抬起头几英寸，望向黑暗深处。

[pleɪst] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'genst] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [mɔː(r)]

placed	the	side	of	his	face	against	the	ground	for	a	few	seconds	more
放置	这	边	的	他的	脸	反对	这	地面	为了	一个	很少	秒	更多的

,

,

,

他将脸侧贴在地上又停留了几秒钟。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rəʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

after	which	he	rose	to	his	feet	.
后	哪个	他	玫瑰	到	他的	脚	.

随后他站了起来。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɪk'spleɪnɪŋ] , [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] ['melvɪl] .

Instead	of	explaining	,	he	turned	to	Melville	.
反而	的	解释	,	他	转向	到	梅尔维尔	.

他没有解释，而是转向了梅尔维尔。

" [juː; jʊ] [siː] [red] ['feðə(r)] [duː; də] — [juː; jʊ] [duː; də] [seɪm] [æz; əz] [hɪm] .

"	You	see	Red	Feather	do	—	you	do	same	as	him	.
"	你	看	红色的	羽毛	做	—	你	做	相同的	作为	他	.

“你看红羽怎么做——你就照着他做的做。”

" ['melvɪl] ['prɒmptli] [əu'bei] , [ə'sjuːmɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['pɒstʃə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] [hæd; həd] ['teɪkən] .

"	Melville	promptly	obeyed	,	assuming	the	same	posture	that	his	friend	had	taken	.
"	梅尔维尔	及时	服从	,	假设	这	相同的	姿势	那	他的	朋友	有	已采取	.

梅尔维尔立即照做，摆出了和他朋友一样的姿势。

['kləʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt] ['evriθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [dɪ'strækt] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] ,

Closing	his	eyes	,	so	as	to	shut	out	everything	that	might	distract	his	senses	,
结束	他的	眼睛	,	所以	作为	到	关闭	出去	一切	那	可能	转移	他的	感官	,

他闭上双眼，屏蔽掉一切可能分散他注意力的事物。

[hiː; hi] [geɪv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['efəts] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] .

he	gave	all	his	efforts	to	that	of	hearing	.
他	给予	全部	他的	努力	到	那	的	听力	.

他把所有精力都投入到了听力上。

[jes] ,

Yes	,
是的	,

是的，

[hiː; hi] [dɪd] [hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] — [dʒʌst] [ðə; ði] ['feɪntɪst] [ɪ'regjələ(r)] ['biːtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] — [səʊ] [feɪnt]

he	did	hear	something	—	just	the	faintest	irregular	beating	on	the	ground	—	so	faint
他	做过	听到	某物	—	只是	这	最微弱	不规律的	殴打	在	这	地面	—	所以	头晕的

[ɪn'diːd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [suː]

indeed	that	he	would	not	have	believed	it	anything	except	for	what	the	Sioux
的确	那	他	会	不是	有	相信	它	任何事物	除了	为了	什么	这	苏族

[hæd; həd] [sed] .

had	said	.
有	说	.

他确实听到了一些声音——只是地面上极其微弱的、不规则的敲击声——声音非常微弱，如果不是苏族人所说的话，他根本不会相信。

" [hɪə(r)] ['nʌfɪn] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪ] [keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	Hear	nuffin	?	"	asked	the	other	,	as	the	boy	came	to	his	feet	.
"	听到	无事	?	"	问	这	其他	,	作为	这	男生	来了	到	他的	脚	.

“什么也没听到吗？”男孩站起身来，另一个人问道。

" [jes] , [ai] [θɪŋk] [ai][dɪd][hɪə(r)][ə; eɪ] [feɪnt] [nɔɪz] . "

"	Yes	,	I	think	I	did	hear	a	faint	noise	.	"
"	是的	,	我	思考	我	做过	听到	一个	头晕的	噪音	.	"

“是的，我好像听到了一声微弱的声音。”

" [wɒt] [hɪm] [biː; bi] ? "

"	What	him	be	?	"
"	什么	他	是	?	"

“他是谁？”

" [ðæts] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][kæn; kən] [tel] , [red] ['feðə(r)] . "

"	That's	more	than	I	can	tell	,	Red	Feather	.	"
"	那就是	更多的	比	我	能	告诉	,	红色的	羽毛	.	"

“我可看不清这些，红羽。”

" [hɒs] — [hɪə(r)] [hɒs] ['wɔːkɪŋ] — [dæt] [wɒt] [hɪə(r)] . "

"	Hoss	—	hear	hoss	walking	—	dat	what	hear	.	"
"	霍斯	—	听到	霍斯	步行	—	数据	什么	听到	.	"

“马——听见马走路的声音——听到什么声音。”

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][fækt] ? " [ɑːskt] ['melvɪl] , ['sʌmwɒt] ['stɑːtld] , ['pɪərɪŋ] [-]

"	Is	that	the	fact	?	"	asked	Melville	,	somewhat	startled	,	peering	[	104	]
"	是	那	这	事实	?	"	问	梅尔维尔	,	有些	惊慌	,	窥视	[	-	]

“那是事实吗？”梅尔维尔有些吃惊地问道，他仔细地看了看[104]

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃiːf] [hæd; həd] [geɪzd] [ðəʊ]

toward	the	same	point	of	the	compass	at	which	the	chief	had	gazed	though
朝向	这	相同的	观点	的	这	罗盘	在	哪个	这	首席	有	凝视	尽管

[ðə; ði] [læd] [hæd; həd][nəʊ]['ʌðə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [kɔːs] .

the	lad	had	no	other	idea	of	the	right	course	.
这	小伙子	有	不	其他	主意	的	这	正确的	课程	.

虽然少年对正确的方向没有其他想法，但他还是朝着酋长注视的同一个方向前进。

" [hɒs] — [hiː; hi] [kʌm] [dɪs] [weɪ] . "

"	Hoss	—	he	come	dis	way	.	"
"	霍斯	—	他	来	迪斯	方式	.	"

“霍斯——他朝这边过来了。”

" [ɪf] [ðæt] [ɪz][səʊ][ðeə(r)][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmwʌn] [ɒn][hɪm] ,

"	If	that	is	so	there	is	likely	to	be	someone	on	him	,
"	如果	那	是	所以	那里	是	可能	到	是	某人	在	他	,

“如果真是这样，很可能有人在监视他。”

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [miːt] [hɪm] .

and	I	don't	think	it	is	well	for	us	to	meet	him	.
和	我	不	思考	它	是	出色地	为了	我们	到	见面	他	.

我认为我们最好不要和他见面。

" [tuː; tə] [ðɪs] [waɪz] [rɪ'mɑːk] [red] ['feðə(r)] [geɪv] [nəʊ]['ɑːnsə(r)] ,

"	To	this	wise	remark	Red	Feather	gave	no	answer	,
"	到	这	明智的	评论	红色的	羽毛	给予	不	回答	,

对于这句睿智的话语，红羽没有作答。

[bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd] ['pɪərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n][æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

but	continued	peering	in	the	same	direction	as	before	.
但	持续	窥视	在	这	相同的	方向	作为	前	.

但却依然朝着之前的方向凝视。

" [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][wʌn] ['hɔːsmən] [ðeə(r)][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] — —

"	If	there	is	one	horseman	there	is	likely	to	be	more	—	—
"	如果	那里	是	一	骑手	那里	是	可能	到	是	更多的	—	—

“如果有一个骑士，很可能还有更多——”

" ['melvɪl] [kʌt] [ʃɔ:t] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜ:dz] , [ænd; ənd] ['hwisl] ['kɔ:ʃəsli] , ['tʃekɪŋ] [ðæt] [wɪð] ['i:kwəl]
" Melville cut short his own words , and whistled cautiously , checking that with equal
" 梅尔维尔 切 短的 他的 自己的 字 , 和 吹口哨 谨慎地 , 检查 那 和 平等的
['sʌdnnəs] ,
suddenness ,
突然 ,

梅尔维尔突然打断了自己的话，小心翼翼地吹了声口哨，同时又同样突然地确认了一下。

[θru:] [fɪə(r)][ɒv; əv] [ə'fendɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] .
through fear of offending his friend .
通过 害怕 的 犯罪 他的 朋友 .

因为害怕得罪朋友。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃi:f] [ʃəʊd] [nəʊ] [dɪs'pleʒə(r)] , [ænd; ənd] , [bɪ'fɔ:(r)] ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [sed] ,
But the chief showed no displeasure , and , before anything could be said ,
但 这 首席 显示 不 不满 , 和 , 前 任何事物 可以 是 说 ,

但酋长并未表现出不满，还没等任何人开口，

[ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['raɪdələs] [hɔ:s] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [glu:m] [ænd; ənd] [trɔt] ['fɔ:wəd] [wɪð]
the form of a riderless horse came out of the gloom and trotted forward with
这 形式 的 一个 无骑手 马 来了 出去 的 这 愁云 和 小跑 向前 和
[ə; eɪ] [feɪnt] [neɪ] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] .
a faint neigh of pleasure .
一个 头晕的 嘶 的 乐趣 .

一匹无人骑乘的马从黑暗中走出来，发出轻微的嘶鸣声，向前小跑。

" ['sælədɪn] , [maɪ] [əʊn] ['sælədɪn] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] [ju:θ] , [fliŋ] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ə'raʊnd]
" Saladin , my own Saladin ! " exclaimed the delighted youth , flinging his arms around
" 萨拉丁 , 我的 自己的 萨拉丁 ! " 惊呼 这 高兴极了 青年 , 投掷 他的 武器 大约
[ðə; ði] [ˌaʊt'stretʃt] [nek] ,
the outstretched neck ,
这 伸展 脖子 ,

“萨拉丁，我的萨拉丁！”欣喜若狂的年轻人喊道，双臂环住了伸出的脖子。

[ænd; ənd] ['æktʃuəli] ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɪps] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɪlkən] [nəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] [sti:d] .
and actually touching his lips to the silken nose of the noble steed .
和 实际上 接触 他的 嘴唇 到 这 丝 鼻子 的 这 高贵 骏马 .

他竟然真的用嘴唇轻触了那匹高贵骏马丝滑的鼻子。

" ['sælədɪn] , [əʊld] ['feləʊ] , [aɪm] [praʊd] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] , " [sed] ['melvɪl] ;
" Saladin , old fellow , I'm proud of you , " said Melville ;
" 萨拉丁 , 老的 同伴 , 我是 自豪的 的 你 , " 说 梅尔维尔 ;

“萨拉丁，老伙计，我为你感到骄傲，”梅尔维尔说；

" [ðə; ði] [su:] [dɪd] [ðeə(r)] [best] [tu:; tə] [sti:l] [ju:; jʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ju: 'es] ,
" the Sioux did their best to steal you away from us ,
" 这 苏族 做过 他们的 最好的 到 偷 你 离开 从 我们 ,

“苏族人竭尽全力想把你从我们身边夺走，

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [smɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
but you were too smart for them .
但 你 是 也 聪明的 为了 他们 .

但你比他们聪明得多。

[wʌn] [wɒz; wəz] ['kru:əl] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ʃu:t] [æt; ət] [ju:; jʊ] ,
One was cruel enough to shoot at you ,
一 曾是 残忍的 足够的 到 射击 在 你 ,

其中一个残忍到会向你开枪，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [doʊnt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [dɪd] ['eni] ['dæmɪdʒ] .
but it don't look as if he did any damage .
但 它 不 看 作为 如果 他 做过 任何 损害 .

但看起来他并没有造成任何破坏。

" [ðə; ði] [juːθ] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [pleɪs] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['stɪrəp] ,

"	The	youth	could	not	resist	the	temptation	to	place	his	foot	in	the	stirrup	,
"	这	青年	可以	不是	抵抗	这	诱惑	到	地方	他的	脚	在	这	镫	,

“这名青年忍不住将一只脚放在了马镫上，

[ænd; ənd] [liːp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] , [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] " [æt; ət] [həʊm] . "

and	leap	into	the	saddle	,	where	he	was	"	at	home	.	"
和	飞跃	进入	这	鞍	,	在哪里	他	曾是	"	在	家	.	"

他纵身跃上马鞍，那里对他来说就像家一样自在。

" [naʊ] , [red] ['feðə(r)] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] ;

"	Now	,	Red	Feather	,	"	he	added	,	"	things	are	beginning	to	look	up	;
"	现在	,	红色的	羽毛	,	"	他	额外	,	"	事物	是	开始	到	看	向上	;

“现在，红羽毛，”他补充道，“情况开始好转了；

[ai] [kæn; kən] [rɪ'liːv] [juː; jʊ] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [dɒt] ;

I	can	relieve	you	of	carrying	Dot	;
我	能	缓解	你	的	携带	点	;

我可以帮你分担照顾多特的任务；

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [krɒs] [ðə; ði] [striːm] [ai] [ʃæl; ʃəl] [fiːl] [seɪf] .

the	truth	is	that	after	we	cross	the	stream	I	shall	feel	safe	.
这	真相	是	那	后	我们	叉	这	溪流	我	将	感觉	安全的	.

事实是，过了这条小溪之后，我就会感到安全了。

['ʌndə(r)] ['hev(ə)n] , [wiː; wi] [əʊ] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət] [juː; jʊ] [niːd] [gəʊ] [nəʊ] ['fɑːðə(r)] [wɪð]

Under	heaven	,	we	owe	everything	to	you	;	but	you	need	go	no	farther	with
在下面	天堂	,	我们	欠	一切	到	你	;	但	你	需要	去	不	更远	和

[ˌjuː 'es] . "

us	.	"
我们	.	"

天下我们的一切都归功于你；但你无需再跟我们走得太远了。

" [eɪnt] [seɪf] , " [sed] [ðə; ði] ['tʃiːftən] [sen'tenʃəsli] ; " [ɪndʒɪnz] [ɔːl] [raʊnd] — [red] ['feðə(r)] [gəʊ] [ɔːl]

"	Ain't	safe	,	"	said	the	chieftain	sententiously	;	"	Injins	all	round	—	Red	Feather	go	all
"	不是	安全的	,	"	说	这	头目	义正言辞地	;	"	印津人	全部	圆形的	—	红色的	羽毛	去	全部

[wei] [həʊm] [wɪd] [pə'puːs] . " [-]

way	home	wid	pappoose	.	"	[	105	]
方式	家	宽	帕普斯	.	"	[	-	]

“不安全，”酋长一本正经地说；“周围都是印第安人——红羽带着孩子一路回家。”[105]

" [ðæt] [ɪz] ['veri] [kaɪnd] , [bʌt; bət] [ai] [kæn; kən] [rɪ'liːv] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['bɜːd(ə)n] . "

"	That	is	very	kind	,	but	I	can	relieve	you	of	your	burden	.	"
"	那	是	非常	种类	,	但	我	能	缓解	你	的	你的	负担	.	"

“您真是太客气了，不过我可以帮您减轻负担。”

" [ˌem 'iː] ['kæri] [pə'puːs] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [suː] , ['muːvɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] .

"	Me	carry	pappoose	,	"	replied	the	Sioux	,	moving	toward	the	little	one	.
"	我	携带	帕普斯	,	"	回复	这	苏族	,	移动	朝向	这	小的	一	.

“我来背孩子，”苏族人回答道，一边走向那个小孩。

" [dɒt] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ,

"	Dot	,	"	said	her	brother	,
"	点	,	"	说	她	兄弟	,

“多特，”她哥哥说。

" [wɪtʃ] [wʊd] [juː; jʊ] ['rɑːðə(r)] [duː; də] — [raɪd] [ɒn] ['sælədɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] [ɔː(r)] [let] [red] ['feðə(r)] ['kæri]

"	which	would	you	rather	do	—	ride	on	Saladin	with	me	or	let	Red	Feather	carry
"	哪个	会	你	相当	做	—	骑	在	萨拉丁	和	我	或者	让	红色的	羽毛	携带

[juː; jʊ] ? "

you	?	"
你	?	"

“你更愿意选择哪种方式——跟我一起骑萨拉丁，还是让红羽驮你？”

" [ə; eɪ] ['raɪdələs] [hɔːs] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gluːm] . "

"	A	riderless	horse	came	out	of	the	gloom	.	"
"	一个	无骑手	马	来了	出去	的	这	愁云	.	"

“一匹没有骑手的马从黑暗中走了出来。”

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [naɪsə] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪm] ['kæri] [ˌem 'iː] ; [teɪk] [ˌem 'iː] , [red] ['feðə(r)] , " [ʃiː; ʃi]

"	It's	a	good	deal	nicer	to	have	him	carry	me	;	take	me	,	Red	Feather	,	"	she
"	它是	一个	好的	交易	更漂亮	到	有	他	携带	我	;	拿	我	,	红色的	羽毛	,	"	她

['ædɪd] ,

added	,
额外	,

“让他抱着我感觉好多了；带我走吧，红羽毛，”她补充道。

['riːtʃɪŋ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .

reaching	out	her	arms	.
到达	出去	她	武器	.

她伸出双臂。

['melvɪl] [wɒz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tʌtʃ] [ðə; ði]

Melville	was	glad	to	hear	this	answer	,	for	he	knew	it	would	touch	the
梅尔维尔	曾是	高兴的	到	听到	这	回答	,	为了	他	知道	它	会	触碰	这

['tʃiːftən] ,

chieftain	,
头目	,

梅尔维尔很高兴听到这个答案，因为他知道这会感动酋长。

[huːz] [hɑːt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ræpt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [swiːt] ['lɪt(ə)l] [wʌn] .

whose	heart	had	become	wrapped	up	in	the	sweet	little	one	.
谁	心	有	变得	包装	向上	在	这	甜的	小的	一	.

他的心完全被这个可爱的小家伙占据了。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [lɪft] [hɜː(r); hə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [pɔːzd] , [ænd; ənd] , ['seɪɪŋ] " [weɪt] ,

Before	he	could	lift	her	,	however	,	he	paused	,	and	,	saying	"	Wait	,
前	他	可以	举起	她	,	然而	,	他	暂停	,	和	,	说	"	等待	,

然而，在他能够抱起她之前，他停了下来，说道：“等等，

" [ə'gen] [nelt] [daʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

"	again	knelt	down	with	his	ear	to	the	ground	.
"	再次	跪下	向下	和	他的	耳朵	到	这	地面	.

他又一次跪了下来，耳朵贴着地面。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ˌsætɪs'fæktəri] , [ænd; ənd] , [rɪ'mɑːkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] [-]

The	result	was	satisfactory	,	and	,	remarking	that	he	heard	nothing	[	106	]
这	结果	曾是	令人满意的	,	和	,	评论	那	他	听到	没有什么	[	-	]

结果令人满意，并且，他表示自己什么也没听到[106]

[mɔː(r)] , [hiː; hi] [stʊd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [stuːpt] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [tuː; tə]

more	,	he	stood	upon	his	feet	,	stooped	over	,	and	lifted	the	little	one	to
更多的	,	他	站立	之上	他的	脚	,	弯腰	超过	,	和	抬起	这	小的	一	到

[hɜː(r); hə(r)] [əʊld] [pleɪs] .

her	old	place	.
她	老的	地方	.

而且，他站起身，弯下腰，把小女孩抱回她原来的地方。

[ðen] [ðə; ði] [flaɪt] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ʌp] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

Then	the	flight	was	taken	up	as	before	.
然后	这	航班	曾是	已采取	向上	作为	前	.

然后航班照常起飞。

['melvɪl] [held] ['sælədɪn] [bæk] , [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['liːdə(r)] ,

Melville	held	Saladin	back	,	so	as	to	follow	the	leader	,
梅尔维尔	握住	萨拉丁	后退	,	所以	作为	到	跟随	这	领导者	,

梅尔维尔阻止萨拉丁前进，以便他能跟随领袖。

[huː] [riːtʃt] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːm] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] .

who	reached	the	side	of	the	stream	a	few	minutes	later	.
WHO	达到	这	边	的	这	溪流	一个	很少	分钟	之后	.

几分钟后，他到达了溪边。

['ɒbdʒɪkts] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] ,

Objects	were	indistinct	,
对象	是	模糊	,

物体模糊不清，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [juːθ] [wɒz; wəz] [səʊ] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [spɒt] [ðæt] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ðə; ði]

but	the	youth	was	so	familiar	with	the	spot	that	he	recognized	it	as	the
但	这	青年	曾是	所以	熟悉的	和	这	点	那	他	认可	它	作为	这

['ʌpə(r)] ['krɒsɪŋ] .

Upper	Crossing	.
上	十字路口	.

但这位年轻人对这个地方非常熟悉，一眼就认出这是上渡口。

[wen] [ðə; ði] [læd] [wʊd] [hæv; həv] [lɒst] [hɪm'self] [ðə; ði] [suː] [hæd; həd] [gɒn] [æz; əz] [ʌn'ɜːrɪŋli] [tuː; tə]

When	the	lad	would	have	lost	himself	the	Sioux	had	gone	as	unerringly	to
什么时候	这	小伙子	会	有	丢失的	他自己	这	苏族	有	已消失	作为	准确无误地	到

[ðə; ði] [spɒt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [sʌn] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [ˌəʊvə'hed] [tuː; tə] [gaɪd] [hɪm] .

the	spot	as	though	the	sun	were	shining	overhead	to	guide	him	.
这	点	作为	尽管	这	太阳	是	灼灼	开销	到	指导	他	.

当这名少年即将迷路时，苏族人却像太阳照耀着他一样，准确地找到了目的地。

" [naʊ] , " [sed] ['melvɪl] , [æz; əz] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] [ɒn] [ðə; ði] [brɪŋk] ,

"	Now	,	"	said	Melville	,	as	they	waited	a	minute	or	two	on	the	brink	,
"	现在	,	"	说	梅尔维尔	,	作为	他们	等待	一个	分钟	或者	二	在	这	边缘	,

“现在，”梅尔维尔说道，他们站在悬崖边等了一两分钟。

" [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [weɪd] [ə'krɒs] , [ænd; ənd] [wet] [jɔː(r); jə(r)] ['legɪŋz] [tuː; tə]

"	there	is	no	need	for	you	to	wade	across	,	and	wet	your	leggings	to
"	那里	是	不	需要	为了	你	到	涉水	穿过	,	和	湿的	你的	绑腿	到

[ðə; ði] [niːz] ;

the	knees	;
这	膝盖	;

“你没必要趟水过去，把裤子弄湿到膝盖；

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] ['iːzəli] [fɪkst] . "

it	can	be	easily	fixed	.	"
它	能	是	容易地	固定的	.	"

这个问题很容易解决。

" [uː] ! [hiːp] [bɪg] [ləʊd] [fɔː(r); fə(r)] [hɒs] — ['kæri] [ɔːl] .

"	Oogh	!	heap	big	load	for	hoss	—	carry	all	.
"	哦	!	堆	大的	加载	为了	霍斯	—	携带	全部	.

“哦！给马儿堆一大堆东西——全部扛起来。”

" [ðə; ði] [læd] [lɑːft] .

"	The	lad	laughed	.
"	这	小伙子	笑了	.

那小伙子笑了。

" [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [wɒt] [aɪ] [miːn] ; [ðə; ði] ['pəʊni] [ɪz] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [beə(r)] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː]

"	That	isn't	what	I	mean	;	the	pony	is	strong	enough	to	bear	us	,	but	it
"	那	不是	什么	我	意思是	;	这	小马	是	强的	足够的	到	熊	我们	,	但	它

['ɪz(ə)nt] ['nesəsəri] ;

isn't	necessary	;
不是	必要的	;

“我不是那个意思；这匹小马足够强壮，可以驮我们，但没必要；

[aɪl] [raɪd] [hɪm] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [send] [hɪm] [bæk] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] .

I'll	ride	him	over	,	and	then	send	him	back	after	you	.
患病的	骑	他	超过	,	和	然后	发送	他	后退	后	你	.

我会骑着他过去，然后再派他回来追你。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sensəb(ə)l] [kɔːs] , [fɔː(r); fə(r)] ,

"	This	was	a	sensible	course	,	for	,
"	这	曾是	一个	明智的	课程	,	为了	,

“这是一个明智的做法，因为……”

[ðəʊ] [æn; ən] ['ɪndiən] [k'eəz] ['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniəns] [ɒv; əv] ['weɪdɪŋ] [θruː] ['wɔːtə(r)]

though	an	Indian	cares	little	for	the	inconvenience	of	wading	through	water
尽管	一个	印度	关心	小的	为了	这	不便	的	涉水	通过	水

[ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [depθ] ,

of	considerable	depth	,
的	大量	深度	,

虽然印度人不太在意趟过相当深的水带来的不便，

[jet] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt][duː; də][səʊ] [wen] [ðeə(r)][ɪn] ['eni] ['præktɪkəbl] [miːnz] [ɒv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

yet	he	will	not	do	so	when	there	in	any	practicable	means	of	avoiding	it	.
然而	他	将要	不是	做	所以	什么时候	那里	在	任何	切实可行的	方法	的	避免	它	.

但是，如果没有任何切实可行的办法可以避免，他就不会这样做。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['keəf(ə)l] , " ['ædɪd] ['melvɪl] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [raɪd] ['ɪntuː]

"	You	must	be	careful	,	"	added	Melville	,	as	he	was	about	to	ride	into
"	你	必须	是	小心	,	"	额外	梅尔维尔	,	作为	他	曾是	关于	到	骑	进入

[ðə; ði] ['kʌrənt] ,

the	current	,
这	当前的	,

“你一定要小心，”梅尔维尔说着，正要骑马进入水流中。

" [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [diːp] ['pleɪsɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hɔːs] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [skɜːt] ['kləʊsli]

"	for	there	are	some	deep	places	which	the	horse	will	have	to	skirt	closely
"	为了	那里	是	一些	深的	地方	哪个	这	马	将要	有	到	裙子	密切

.

:
.

因为有些地方很深，马必须小心地绕行。

[ɪf] [hiː; hi] [steps] ['ɪntuː][wʌn] , [hiː; hi] [wɪl] [gəʊ]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [depθ] ,

If	he	steps	into	one	,	he	will	go	over	his	depth	,
如果	他	步骤	进入	一	,	他	将要	去	超过	他的	深度	,

如果他踏入其中，就会超出他的深度。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][bæd][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd] [dɒt] ;

and	that	will	make	it	bad	for	you	and	Dot	;
和	那	将要	制作	它	坏的	为了	你	和	点	;

那对你和多特都很不利；

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd] ['betə(r)] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] . "

I	think	I	had	better	carry	her	over	with	me	.	"
我	思考	我	有	更好的	携带	她	超过	和	我	.	"

我想我最好把她带走。

" [uː] !

"	Oogh	!
"	哦	!

“哦！

[red] ['feðə(r)] [nəʊ] [həʊlz] , - [kɔːz] [hiː; hi] [fɔːl] [ɪn] - [ɪm] — [mɛ'bi] [juː; jʊ] [fɔːl] [ɪn] [wɪd] [pə'puːs] —
Red Feather know holes , ' cause he fall in ' em — mebbe you fall in wid pappoose —
红色的 羽毛 知道 孔 , - 原因 他 落下 在 - 呃 — 也许 你 落下 在 宽 帕普斯 —
[haʊ] [den] , [eɪ] ? "
how den , eh ? "
如何 丹 , 嗯 ? "

红羽知道洞是什么，因为他掉进去过——也许你和孩子一起掉进去过——那又怎样呢?

" [ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [juːθ] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [æz; əz] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [wɜːd] [-]
" All right , " replied the youth with a smile , as he gave the word [107]
" 全部 正确的 , " 回复 这 青年 和 一个 微笑 , 作为 他 给予 这 单词 [-]

“好的，”年轻人笑着回答，同时说了[107]

[tuː; tə]['sælədɪn] ,
to Saladin ,
到 萨拉丁 ,

致萨拉丁

[huː] [bɪ'gæn] ['weɪdɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['snʌfɪŋ] [ænd; ənd] [keə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kaɪnd] ['ɔːlweɪz] [ʃəʊ]
who began wading with the same snuffing and care that his kind always show
WHO 开始 涉水 和 这 相同的 吸鼻烟 和 关心 那 他的 种类 总是 展示
[wen] ['entərɪŋ] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .
when entering a body of water .
什么时候 进入 一个 身体 的 水 .

它开始涉水而行，像它的同类进入水体时一贯那样小心翼翼、谨慎小心。

[hɪz; ɪz] ['raɪdə(r)] [wɒz; wəz] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪfɪst] [kɔːs] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [liːv]
His rider was wise enough to decide that the safest course was to leave
他的 骑士 曾是 明智的 足够的 到 决定 那 这 最安全 课程 曾是 到 离开
['evriθɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] ,
everything to him ,
一切 到 他 ,

他的骑手很明智，认为最稳妥的做法就是把一切都交给他。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['trævld] [ðæt] [weɪ] ['ɒf(ə)n] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ɪts] ['deindʒəz] .
for he had travelled that way often enough to be familiar with its dangers .
为了 他 有 旅行 那 方式 经常 足够的 到 是 熟悉的 和 它是 危险 .

因为他曾多次走过那条路，对其中的危险非常熟悉。

[hiː; hi] ['nærəʊli] [mɪst] ['plʌndʒɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [həʊl] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bæŋk] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [seɪvd]
He narrowly missed plunging into a hole near the other bank , but he saved
他 勉强 错过 骤降 进入 一个 洞 靠近 这 其他 银行 , 但 他 已保存
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

他险些掉进对岸附近的一个洞里，但他最终还是脱险了。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ɪ'mɜːdʒd] [ɒn] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ʃɔː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['raɪdə(r)] [draɪ] - [ʃɒd] .
and finally emerged on the farther shore with his rider dry - shod .
和 最后 出现 在 这 更远 支撑 和 他的 骑士 干燥 - 鞋子 .

最后，他和骑手毫发无损地出现在了对岸。

" [naʊ] , [əʊld] ['feləʊ] , " [sed] ['melvɪl] , [ə'fekʃənətli] ['pætɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,
" Now , old fellow , " said Melville , affectionately patting his head ,
" 现在 , 老的 同伴 , " 说 梅尔维尔 , 亲切地 轻拍 他的 头 ,

“好了，老伙计，”梅尔维尔说着，慈爱地拍了拍他的头。

" [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [brɪŋ] ['əʊvə(r)] [red] ['feðə(r)] [ænd; ənd] [dɒt] .
" go back and bring over Red Feather and Dot .
" 去 后退 和 带来 超过 红色的 羽毛 和 点 .

“回去把红羽毛和点点带过来。”

[traɪ] [nɒt] [tuː; tə] [kʌm] [æz; əz] [nɪə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [slɪp] [æz; əz] [juː; jʊ] [dɪd] [wɪð] [ˌem 'iː] . "

Try	not	to	come	as	near	making	a	slip	as	you	did	with	me	.	"
尝试	不是	到	来	作为	靠近	制作	一个	滑	作为	你	做过	和	我	.	"

尽量别再像上次那样失言了。

" [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [brɪŋ] ['əʊvə(r)] [red] ['feðə(r)] [ænd; ənd] [dɒt] .

"	Go	back	and	bring	over	Red	Feather	and	Dot	.
"	去	后退	和	带来	超过	红色的	羽毛	和	点	.

“回去把红羽毛和点点带过来。”

" [ðə; ði] ['pəʊni] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [baɪ] ['stepɪŋ] [æt; ət] [wʌns] [ɪn] [ðə; ði]

"	The	pony	showed	his	comprehension	of	the	request	by	stepping	at	once	in	the
"	这	小马	显示	他的	理解	的	这	要求	经过	步进	在	一次	在	这

[striːm] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ʃɔː(r)] .

stream	and	making	his	way	toward	the	other	shore	.
溪流	和	制作	他的	方式	朝向	这	其他	支撑	.

“小马驹立刻踏入溪流，向对岸走去，以此表示它理解了主人的请求。”

[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [riːtʃt] [ðə; ði] [striːm] [dʒʌst] [krɒst] [baɪ] ['melvɪl] [naɪt] [hæd; həd]

Long	before	the	little	party	reached	the	stream	just	crossed	by	Melville	night	had
长的	前	这	小的	派对	达到	这	溪流	只是	交叉	经过	梅尔维尔	夜晚	有

['fʊli] [kʌm] .

fully	come	.
完全	来	.

在小队到达梅尔维尔刚刚渡过的溪流之前很久，夜幕就已经完全降临了。

[ðə; ði] [muːn] [dɪd] [nɒt] [raɪz] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt]

The	moon	did	not	rise	until	late	in	the	evening	,	and	the	darkness	was	such	that
这	月亮	做过	不是	上升	直到	晚的	在	这	晚上	,	和	这	黑暗	曾是	这样的	那

,

,

,

月亮直到傍晚才升起，夜色漆黑，

['ɑːftə(r)] ['pɑːtɪŋ] [wɪð] ['sælədɪn] ,

after	parting	with	Saladin	,
后	离别	和	萨拉丁	,

与萨拉丁告别之后，

[hiː; hi] [sɔː] [hɪm] ['vænɪʃ] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɑːf] - [weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [kriːk] .

he	saw	him	vanish	when	he	was	no	more	than	half	-	way	across	the	creek	.
他	锯	他	消失	什么时候	他	曾是	不	更多的	比	一半	-	方式	穿过	这	溪	.

他看到他消失的时候，他才走到小溪的一半。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['ðeəfɔː(r)] , [red] ['feðə(r)] [ænd; ənd] [dɒt] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ˌɔːltə'geðə(r)] .

Of	course	,	therefore	,	Red	Feather	and	Dot	were	out	of	sight	altogether	.
的	课程	,	所以	,	红色的	羽毛	和	点	是	出去	的	视线	共	.

因此，红羽毛和小点当然就完全不见踪影了。

['melvɪl] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['sləʊpɪŋ] [bæŋk] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [-]

Melville	sat	down	on	the	sloping	bank	,	with	his	rifle	across	his	[	108	]
梅尔维尔	卫星	向下	在	这	倾斜的	银行	,	和	他的	步枪	穿过	他的	[	-	]

梅尔维尔坐在倾斜的河岸上，步枪横放在他的[108]

[niːz] , [tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frend] .

knees	,	to	await	the	coming	of	his	friend	.
膝盖	,	到	等待	这	未来	的	他的	朋友	.

双膝跪地，等待朋友的到来。

[ɪn] [ðə; ði] ['stɪlnəs] , [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [saʊnd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] .

In	the	stillness	,	the	slightest	sound	could	be	heard	a	long	way	.
在	这	寂静	,	这	丝毫	声音	可以	是	听到	一个	长的	方式	.

在寂静中，哪怕最轻微的声音都能传到很远的地方。

[ðə; ði] ['plæʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['poʊnɪz] [fiːt] [æz; əz][hiː; hi] ['keəfəli] [felt] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]

The	plashing	of	the	pony's	feet	as	he	carefully	felt	his	way	through	the	water
这	飞溅	的	这	小马的	脚	作为	他	小心	毛毡	他的	方式	通过	这	水

[wɒz; wəz][səʊ] [pleɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [tel] ['evri] [step] [hiː; hi] [tʊk] .

was	so	plain	that	it	was	easy	to	tell	every	step	he	took	.
曾是	所以	清楚的	那	它	曾是	简单的	到	告诉	每一个	步	他	采取	.

小马小心翼翼地摸索着穿过水面，蹄子拍打水面的声音清晰可闻，以至于很容易就能分辨出它的每一步。

[ðə; ði] [juːθ] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['aɪdli] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] [wen] [hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ə; eɪ] ['ræpɪdli] ['grəʊɪŋ]

The	youth	was	looking	idly	off	in	the	gloom	when	he	observed	a	rapidly	growing
这	青年	曾是	寻找	闲散地	离开	在	这	愁云	什么时候	他	观察到	一个	快速	生长

[lait] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] ,

light	toward	the	south	-	east	,
光	朝向	这	南	-	东方	,

昏暗的光线下，少年百无聊赖地望着远方，突然发现东南方向有一道光点迅速增强。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [beə(r)][ɪn][maɪnd][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] .

which	you	will	bear	in	mind	was	on	the	other	side	of	the	stream	.
哪个	你	将要	熊	在	头脑	曾是	在	这	其他	边	的	这	溪流	.

请记住，它位于溪流的另一边。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] , [wen] [ðə; ði] [kɔːz] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] .

He	watched	it	for	a	minute	or	two	,	when	the	cause	became	apparent	.
他	观看	它	为了	一个	分钟	或者	二	,	什么时候	这	原因	成为	明显	.

他观察了一两分钟，原因就显而易见了。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [maɪlz] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klærəndən] [həʊm] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɪərɪst]

A	couple	of	miles	east	of	the	Clarendon	home	was	that	of	the	nearest
一个	夫妻	的	英里	东方	的	这	克拉伦登	家	曾是	那	的	这	最近的

['neɪbə(r)] .

neighbor	.
邻居	.

克拉伦登家东边几英里处是最近的邻居家。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fæməli] , [hɪz; ɪz]['əʊnli] [kəm'pænjən] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['haɪəd][mæn] .

He	was	without	any	family	,	his	only	companion	being	a	hired	man	.
他	曾是	没有	任何	家庭	,	他的	仅有的	伴侣	存在	一个	雇用	男人	.

他孤身一人，唯一的伙伴是一个雇工。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['wɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] ['deɪndʒə(r)][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

They	had	received	warning	of	the	impending	danger	in	time	to	escape	,
他们	有	已收到	警告	的	这	即将到来的	危险	在	时间	到	逃脱	,

他们及时收到了即将到来的危险警告，得以逃脱。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [wel] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [ɑːmd] , [tʊk] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm] [ðæt]

but	being	well	mounted	and	armed	,	took	a	different	direction	from	that
但	存在	出色地	安装	和	武装	,	采取	一个	不同的	方向	从	那

['liːdɪŋ] [tə'wɔːd] ['bɑːrˌwɛl] ,

leading	toward	Barwell	,
领导	朝向	巴威尔	,

但由于骑兵装备精良，他们选择了与通往巴威尔方向不同的路线。

['wɪðə(r)] ['mɪstə(r)] . ['klærəndən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ['heɪs(ə)nd] .

whither	Mr	.	Clarendon	and	his	wife	hastened	.
往哪里去	先生	.	克拉伦登	和	他的	妻子	加快	.

克拉伦登先生和他的妻子匆匆赶往那里。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] , [bʌt; bət][ðeə(r)] ['prɒpəti] [rɪ'meɪnd] .

They	were	gone	,	but	their	property	remained	.
他们	是	已消失	,	但	他们的	财产	剩余	.

他们虽然离开了，但他们的财产却留了下来。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [ɪk'stensɪv] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['klærəndən] ,

The	buildings	were	more	extensive	than	those	of	Mr	.	Clarendon	,
这	建筑物	是	更多的	广泛的	比	那些	的	先生	.	克拉伦登	,

这些建筑比克拉伦登先生的建筑规模更大。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['faɪəd][baɪ][ðə; ði] [suː] .

and	they	had	been	fired	by	the	Sioux	.
和	他们	有	到过	被解雇	经过	这	苏族	.

他们被苏族人解雇了。

[ðeɪ] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ][hjuːdʒ][gleə(r)] [wɪtʃ] [lɪt] [ʌp] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .

They	created	a	huge	glare	which	lit	up	the	horizon	in	every	direction	.
他们	创建	一个	巨大的	强光	哪个	点燃	向上	这	地平线	在	每一个	方向	.

它们产生了巨大的强光，照亮了各个方向的地平线。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] , " [θɔːt] ['melvɪl] ,

"	It	must	be	,	"	thought	Melville	,
"	它	必须	是	,	"	想法	梅尔维尔	,

“一定是这样，”梅尔维尔心想。

" [ðæt] [tɔːl] [beə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] [hæv; həv] [biːn] [skeəd] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]

"	that	Tall	Bear	and	his	warriors	have	been	scared	away	by	the	appearance	of
"	那	高的	熊	和	他的	战士	有	到过	害怕的	离开	经过	这	外貌	的

[waɪt] [men] ,

white	men	,
白色的	男人	,

“高熊和他的战士们被白人的出现吓跑了。”

[ænd; ənd][hæv; həv] [tʌtʃt] [ɒf] [ðəʊz] ['bɪldɪŋz] [aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] .

and	have	touched	off	those	buildings	out	of	revenge	.
和	有	感动	离开	那些	建筑物	出去	的	复仇	.

并出于报复炸毁了那些建筑物。

[ɪf] [red] ['feðə(r)] [ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][hæv; həv]['əʊnli] [nəʊn] [ðæt] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [wiː; wi]

If	Red	Feather	and	I	could	have	only	known	that	friends	were	coming	we
如果	红色的	羽毛	和	我	可以	有	仅有的	已知	那	朋友们	是	未来	我们

[kʊd; kəd][hæv; həv] [steɪd] [æt; ət] [həʊm] .

could	have	stayed	at	home	.
可以	有	入住	在	家	.

如果我和红羽毛早知道朋友们要来，我们就可以待在家里了。

[ai]['wʌndə(r)] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][traɪ][tuː; tə]['faɪə(r)] [ðæt] [ə'gen] ,

I	wonder	they	didn't	try	to	fire	that	again	,
我	想知道	他们	没有	尝试	到	火	那	再次	,

我纳闷他们为什么没再尝试发射一次。

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [tʃɑːns] .

now	that	they	can	get	inside	and	have	so	much	better	chance	.
现在	那	他们	能	得到	里面	和	有	所以	很多	更好的	机会	.

现在他们可以进入室内，胜算就大得多了。

" ['melvɪl] [wɒtʃt] [ðə; ði][gleə(r)] ['grəʊɪŋ] [braɪtə] [ænd; ənd] [braɪtə] ,

"	Melville	watched	the	glare	growing	brighter	and	brighter	,
"	梅尔维尔	观看	这	强光	生长	更亮	和	更亮	,

梅尔维尔看着那道强光越来越亮，

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [ə'kɜːd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [red] ['feðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn] ['krɒsɪŋ]

until	it	suddenly	occurred	to	him	that	Red	Feather	was	a	long	time	in	crossing
直到	它	突然	发生	到	他	那	红色的	羽毛	曾是	一个	长的	时间	在	过境

[ðə; ði] [striːm] .

the	stream	.
这	溪流	.

直到他突然意识到红羽已经过了很久的河了。

[ðə; ði] [lait] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] [brɔːt] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ʃɔː(r)] ['ɪntuː] [feɪnt] [vjuː] ,

The	light	from	the	conflagration	brought	the	opposite	shore	into	faint	view	,
这	光	从	这	大火	带来	这	对面的	支撑	进入	头晕的	看法	,

大火的光芒使对岸隐约可见。

[bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðə; ði] [suː] .

but	failed	to	reveal	the	Sioux	.
但	失败的	到	揭示	这	苏族	.

但未能揭露苏族人的身份。

[waɪl] [-]

While	[	109	]
尽管	[	-	]

虽然[109]

[ðə; ði] [juːθ] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] , [haʊ'evə(r)] ,

the	youth	was	looking	and	wondering	,	however	,
这	青年	曾是	寻找	和	好奇	,	然而	,

年轻人四处张望，心中充满疑惑。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['splæʃɪŋ] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [əb'zɜːvd] ['sælədɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] .

he	heard	the	splashing	of	water	and	observed	Saladin	making	his	way	back	.
他	听到	这	溅起水花	的	水	和	观察到	萨拉丁	制作	他的	方式	后退	.

他听到水花声，看到萨拉丁正往回走。

[bʌt; bət] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [səʊ] [æt; ət] [ðə; ði] ['regjələ(r)] ['feri] - [pleɪs] , [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn]

But	,	instead	of	doing	so	at	the	regular	ferry	-	place	,	he	had	gone
但	,	反而	的	正在做	所以	在	这	常规的	渡船	-	地方	,	他	有	已消失

[sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'bʌv] ,

some	distance	above	,
一些	距离	多于	,

但是，他并没有在通常的渡口下船，而是走到了更远的地方。

[weə(r)] [ðə; ði] [depθ] [wɒz; wəz] ['greɪtə(r)] .

where	the	depth	was	greater	.
在哪里	这	深度	曾是	更大的	.

水深较深的地方。

['iːv(ə)n] [waɪl] ['steərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['pəʊni] ,

Even	while	staring	at	the	pony	,
甚至	尽管	凝视	在	这	小马	,

即使盯着小马看，

[ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [sæŋk] [daʊn] [səʊ] [ləʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pleɪn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['swɪmɪŋ] .

the	animal	sank	down	so	low	that	it	was	plain	he	was	swimming	.
这	动物	沉没	向下	所以	低的	那	它	曾是	清楚的	他	曾是	游泳	.

这只动物沉得那么深，显然是在游泳。

[ðɪs] [ɒv; əv] [ɪt'self] [wɒz; wəz] ['kjʊəriəs] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [fækt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn]

This	of	itself	was	curious	,	without	the	additional	fact	that	there	was	no	one
这	的	本身	曾是	好奇的	,	没有	这	额外的	事实	那	那里	曾是	不	一

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] ;

upon	his	back	;
之上	他的	后退	;

这本身就很奇怪，更何况他背上并没有人；

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [sed] , ['empti] ['hændɪd] .

he	was	returning	,	as	may	be	said	,	empty	handed	.
他	曾是	返回	,	作为	可能	是	说	,	空的	递交	.

可以说，他空手而归。

[æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [wel] [bɪ'liːv] , ['melvɪl] [wɒz; wəz] ['stɑːtld] [ænd; ənd] [ə'lɑːmd] ;

As	you	may	well	believe	,	Melville	was	startled	and	alarmed	;
作为	你	可能	出色地	相信	,	梅尔维尔	曾是	惊慌	和	惊慌	;

正如你可能想象的那样，梅尔维尔感到震惊和惊恐；

['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][mʌst; məst][hæv; həv] ['hæpənd] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃɔː(r)] .

something	unusual	must	have	happened	on	the	other	shore	.
某物	异常	必须	有	发生	在	这	其他	支撑	.

对岸一定发生了什么不寻常的事情。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] ['sælədɪn][hæd; həd] [gɒn] [ɪn'taɪəli] [ə'krɒs] ,

There	could	be	no	doubt	that	Saladin	had	gone	entirely	across	,
那里	可以	是	不	怀疑	那	萨拉丁	有	已消失	完全	穿过	,

毫无疑问，萨拉丁已经完全渡过了河。

[ænd; ənd] [naʊ] [keɪm] [bæk] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [tʃiːf] [huː] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [raɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fɔːd] .

and	now	came	back	without	the	chief	who	expected	to	ride	over	the	ford	.
和	现在	来了	后退	没有	这	首席	WHO	预期的	到	骑	超过	这	福特	.

现在他们回来了，但酋长却不见了，酋长原本打算骑马过河。

[ðə; ði] [læd] [rəʊz] [ænd; ənd] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz]

The	lad	rose	and	walked	down	to	the	edge	of	the	water	to	meet	his
这	小伙子	玫瑰	和	步行	向下	到	这	边缘	的	这	水	到	见面	他的

[stiːd] .

steed	.
骏马	.

少年起身走到水边，去迎接他的坐骑。

[ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [swɪm] ['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] ,

The	latter	was	obliged	to	swim	only	a	short	distance	,
这	后者	曾是	有义务	到	游泳	仅有的	一个	短的	距离	,

后者只需游一小段距离。

[wen] [ðə; ði] [depθ] [bɪ'keɪm] [səʊ] ['ʃæləʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [rəʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,

when	the	depth	became	so	shallow	that	his	body	rose	above	the	surface	,
什么时候	这	深度	成为	所以	浅的	那	他的	身体	玫瑰	多于	这	表面	,

当水深变得非常浅，以至于他的身体浮出水面时，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kwɪkli] [stept] [aʊt] [ɒn][draɪ][lænd] .

and	he	quickly	stepped	out	on	dry	land	.
和	他	迅速地	步	出去	在	干燥	土地	.

他迅速踏上了陆地。

" [wɒt] [kæn; kən] [ðɪs] [miːn] ? " ['mʌtə] ['melvɪl] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['wetɪd] ['sæd(ə)l] , ['braɪd(ə)l] ,

"	What	can	this	mean	?	"	muttered	Melville	examining	the	wetted	saddle	,	bridle	,
"	什么	能	这	意思是	?	"	低声说道	梅尔维尔	检查	这	湿润	鞍	,	辔	,

[ænd; ənd] [ə'kuːtrəmənts] ;

and	accoutrements	;
和	配件	;

“这是什么意思？”梅尔维尔一边检查着湿透的马鞍、缰绳和马具，一边喃喃自语道；

" [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [sent] [bæk] , ['sælədɪn] , [ɔː(r)][dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] ?

"	were	you	sent	back	,	Saladin	,	or	did	you	come	of	your	own	accord	?
"	是	你	发送	后退	,	萨拉丁	,	或者	做过	你	来	的	你的	自己的	符合	?

“萨拉丁，你是被遣返的，还是自愿前来的？”

[ɑː] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] [spiːtʃ] !

Ah	,	if	you	had	the	gift	of	speech	!
啊	,	如果	你	有	这	礼物	的	演讲	!

啊，如果你能说话就好了！

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [læd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'sɜːn] ['sʌmθɪŋ] ['muːvɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)]

"	It	seemed	to	the	lad	that	he	could	discern	something	moving	on	the	other
"	它	似乎	到	这	小伙子	那	他	可以	辨别	某物	移动	在	这	其他

[saɪd] ,

side	,
边	,

“那孩子似乎觉得对面有什么东西在动。”

[bʌt; bət] , [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstənt] ['faɪə(r)] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk]

but	,	with	the	help	of	the	glare	of	the	distant	fire	,	he	could	not	make
但	,	和	这	帮助	的	这	强光	的	这	遥远	火	,	他	可以	不是	制作

[ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

it	out	.
它	出去	.

但是，借助远处火光的照射，他还是看不清。

[hiː; hi] ['ventʃəd] [tuː; tə]['sɪgnəl][tuː; tə] [red] ['feðə(r)] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi]

He	ventured	to	signal	to	Red	Feather	by	means	of	the	whistle	with	which	he
他	冒险	到	信号	到	红色的	羽毛	经过	方法	的	这	哨	和	哪个	他

[wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['sʌmən] ['sælədɪn] .

was	accustomed	to	summon	Saladin	.
曾是	习惯	到	召唤	萨拉丁	.

他冒险吹响了平时召唤萨拉丁的哨子，向红羽发出信号。

[ðə; ði] [suː] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .

The	Sioux	was	sure	to	identify	it	if	it	reached	his	ears	.
这	苏族	曾是	当然	到	确认	它	如果	它	达到	他的	耳朵	.

如果这种声音传到苏族人的耳朵里，他肯定能认出来。

[ðə; ði] ['sɪgnəl] [wɒz; wəz] [i'mɪtɪd] [wɪð] [sʌtʃ] [keə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [-]

The	signal	was	emitted	with	such	care	that	it	could	not	have	been	[	110	]
这	信号	曾是	发射	和	这样的	关心	那	它	可以	不是	有	到过	[	-	]

信号的发出如此谨慎，以至于不可能是[110]

[hɜːd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'weɪ] ,

heard	more	than	a	hundred	yards	away	,
听到	更多的	比	一个	百	码	离开	,

一百多码外都能听到。

[ænd; ənd][ðə; ði] [juːθ] ['lɪsnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['ræpɪdlɪ] ['biːtɪŋ] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

and	the	youth	listened	with	a	rapidly	beating	heart	for	the	reply	.
和	这	青年	听着	和	一个	快速	殴打	心	为了	这	回复	.

年轻人心跳加速，屏息等待着答复。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][fɑː(r)] ['dɪfrənt] [fɔːm] [ðæn; ðən][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ɔː(r)] [dɪ'zaɪəd] .

It	came	,	but	in	a	far	different	form	than	was	expected	or	desired	.
它	来了	,	但	在	一个	远的	不同的	形式	比	曾是	预期的	或者	想要的	.

它来了，但形式却与预期或希望的截然不同。

[ðə; ði] [saʊndz] [ʃəʊd] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]

The	sounds	showed	that	other	animals	had	entered	the	water	and	were
这	声音	显示	那	其他	动物	有	进入	这	水	和	是

[ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [bæŋk] .

approaching	the	opposite	bank	.
接近	这	对面的	银行	.

声音表明，其他动物已经进入水中，并且正在向对岸靠近。

[æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)] , [tuː] ,

At	this	juncture	,	too	,
在	这	契机	,	也	,

在这一点上，

[ðə; ði][gleə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['bɪldɪŋz] [ɪn'kriːst] [tuː; tə] [ðæt] [ɪk'stent] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)]

the	glare	from	the	burning	buildings	increased	to	that	extent	that	the	other
这	强光	从	这	燃烧	建筑物	增加	到	那	程度	那	这	其他

[ʃɔː(r)] [keɪm] [aʊt] [mɔː(r)] [dɪ'stɪŋktli] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

shore	came	out	more	distinctly	than	ever	.
支撑	来了	出去	更多的	明显地	比	曾经	.

燃烧的建筑物发出的强光越来越强烈，以至于对岸的景象比以往任何时候都更加清晰地显现出来。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'meɪ] ['melvɪl] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði][bæŋk][wɒz; wəz] [laɪnd] [wɪð] ['maʊntɪd] ['ɪndiənz] ,

To	his	dismay	Melville	observed	that	the	bank	was	lined	with	mounted	Indians	,
到	他的	沮丧	梅尔维尔	观察到	那	这	银行	曾是	衬里	和	安装	印度人	,

令梅尔维尔沮丧的是，他发现河岸边站满了骑马的印第安人。

[θriː] [ɒv; əv] [huːm] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['rɪdn] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ɜːdʒɪŋ] [ðeə(r)]

three	of	whom	had	already	ridden	into	the	stream	and	were	urging	their
三	的	谁	有	已经	骑	进入	这	溪流	和	是	敦促	他们的

['pəuniz] [ə'krɒs] .

ponies	across	.
小马	穿过	.

其中三人已经骑马进入溪流，正在催促他们的马匹过河。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [tuː] ,

They	were	doing	this	,	too	,
他们	是	正在做	这	,	也	,

他们也在这样做。

[wɪð] [ə; eɪ] [skɪl] [wɪtʃ] [left] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [njuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [həʊlz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [wʌn]

with	a	skill	which	left	no	doubt	that	they	knew	all	about	the	holes	into	which	one
和	一个	技能	哪个	左边	不	怀疑	那	他们	知道	全部	关于	这	孔	进入	哪个	一

[wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [plʌndʒ] .

was	likely	to	plunge	.
曾是	可能	到	暴跌	.

他们技艺娴熟，让人毫不怀疑他们深谙人们可能会掉入的陷阱。

[weə(r)] [ðiːz] [suː] — [æz; əz] [ðeɪ] [ʌn'daʊtɪdli] [wɜː(r); wə(r)] — [kʊd; kəd][hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm]

Where	these	Sioux	—	as	they	undoubtedly	were	—	could	have	come	from
在哪里	这些	苏族	—	作为	他们	无疑	是	—	可以	有	来	从

[wɪð] [sʌtʃ] [ə'brʌptnəs] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['stɑːtld] [læd] [kʊd; kəd] [tel] ,

with	such	abruptness	was	more	than	the	startled	lad	could	tell	,
和	这样的	突兀	曾是	更多的	比	这	惊慌	小伙子	可以	告诉	,

这些苏族人——他们无疑是苏族人——究竟是从哪里突然出现的，这让惊愕的少年百思不得其解。

[ðəʊ] [hiː; hi]['nætʃ(ə)rəli][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːti] [ðæt] [hæd; həd]['faɪəd]

though	he	naturally	supposed	they	belonged	to	the	party	that	had	fired
尽管	他	自然	据称	他们	属于	到	这	派对	那	有	被解雇

[ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['bɪldɪŋz] .

the	burning	buildings	.
这	燃烧	建筑物	.

他自然而然地认为他们是纵火焚烧建筑物的那伙人。

['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['membəz] [ɒv; əv] [tɔːl] ['bɛrz] [bænd][ɔː(r)][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['bɒdi] [kʊd; kəd]

Whether	they	were	members	of	Tall	Bear's	band	or	an	independent	body	could
无论	他们	是	成员	的	高的	熊的	乐队	或者	一个	独立的	身体	可以

[nɒt][biː; bi][təʊld][dʒʌst] [ðen] ,

not	be	told	just	then	,
不是	是	讲述	只是	然后	,

当时还无法确定他们是高熊乐队的成员还是独立团体。

[ænd; ənd] ['melvɪl] [hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [ɔː(r)] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] ['pʌz(ə)l] [hɪm'self] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kwestʃən] .

and	Melville	had	no	time	or	inclination	to	puzzle	himself	over	the	question	.
和	梅尔维尔	有	不	时间	或者	倾角	到	谜	他自己	超过	这	问题	.

梅尔维尔既没有时间也没有心思去思考这个问题。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pəʊni][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['ɪmɪnənt]

It	was	enough	to	know	that	he	and	his	pony	were	in	imminent
它	曾是	足够的	到	知道	那	他	和	他的	小马	是	在	迫在眉睫

['deɪndʒə(r)] ,

danger	,
危险	,

他只需知道他和他的小马正处于迫在眉睫的危险之中就足够了。

[ænd; ənd] [ðæt] [nɒt] [ə; eɪ] ['sekənd] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [lɒst] [ɪn] ['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [spɒt] .

and	that	not	a	second	was	to	be	lost	in	leaving	the	spot	.
和	那	不是	一个	第二	曾是	到	是	丢失的	在	离开	这	点	.

一秒钟都不能耽搁，必须立即离开那里。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ]['sæd(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv]['sælədɪn][tuː; tə]

He	was	in	the	saddle	in	a	twinkling	,	and	turned	the	head	of	Saladin	to
他	曾是	在	这	鞍	在	一个	闪烁	,	和	转向	这	头	的	萨拉丁	到

[ðə; ðɪ] [nɔːθ] .

the	north	.
这	北	.

他眨眼间就骑上了马鞍，将萨拉丁的头转向北方。

" [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [dɪ'pendz] [ɒn][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] , ['pætɪŋ] [ðə; ðɪ] [nek] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['nəʊb(ə)l]

"	A	good	deal	depends	on	you	,	"	he	said	,	patting	the	neck	of	the	noble
"	一个	好的	交易	取决于	在	你	,	"	他	说	,	轻拍	这	脖子	的	这	高贵

['ænɪm(ə)l] ;

animal	;
动物	;

“很大程度上取决于你，”他一边说着，一边拍了拍这只高贵动物的脖子；

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['rʌgɪd] [pɑːθ][tuː; tə]['træv(ə)l] ,

"	we	have	a	rugged	path	to	travel	,
"	我们	有	一个	崎岖	小路	到	旅行	,

我们面前的道路崎岖不平，

[ænd; ənd][ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ɪn][ðə; ðɪ] [weɪ]

and	there	isn't	much	chance	to	show	them	what	you	can	do	in	the	way
和	那里	不是	很多	机会	到	展示	他们	什么	你	能	做	在	这	方式

[ɒv; əv] [spiːd] ,

of	speed	,
的	速度	,

而且你也没有太多机会向他们展示你的速度能力。

[bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [ðeɪ] [kænt] [biːt] [juː; jʊ] . " [-] [-]

but	I	know	they	can't	beat	you	.	"	[	111	]	[	112	]
但	我	知道	他们	不能	打	你	.	"	[	-	]	[	-	]

但我知道他们打不过你。[111][112]

" [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'meɪ] ['melvɪl] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ðɪ][bæŋk][wɒz; wəz] [laɪnd] [wɪð] ['maʊntɪd] ['ɪndiənz] .

"	To	his	dismay	Melville	observed	that	the	bank	was	lined	with	mounted	Indians	.
"	到	他的	沮丧	梅尔维尔	观察到	那	这	银行	曾是	衬里	和	安装	印度人	.

" — Page110

"	—	Page110
"	—	Page110

“令梅尔维尔沮丧的是，他发现河岸边站满了骑马的印第安人。”——第110页

[aɪ][təʊld][juː; jʊ][ɪn][ðə; ðɪ] ['ɜːlɪə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ʌpə(r)] [treɪl] ,

I	told	you	in	the	earlier	part	of	this	story	that	the	upper	trail	,
我	讲述	你	在	这	早些时候	部分	的	这	故事	那	这	上	踪迹	,

我在故事前面部分已经告诉过你，上面的那条小径，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kɔːld] , [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['rʌgɪd] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [trə'vɜːs]

as	it	was	called	,	was	much	more	rugged	and	difficult	to	traverse
作为	它	曾是	称为	,	曾是	很多	更多的	崎岖	和	难的	到	横穿

[ðæn; ðən] [-]

than	[	113	]
比	[	-	]

正如它所被称为的那样，它比[113]更加崎岖难行。

[ðə; ði]['ləʊə(r)][wʌn] ,

the	lower	one	,
这	降低	一	,

下面的那个，

[wɪtʃ] [fækt] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]['dʒen(ə)rəl] [ə'bændənmənt] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [ə'keɪʒ(ə)n]

which	fact	accounted	for	its	general	abandonment	by	those	who	had	occasion
哪个	事实	已记录	为了	它是	一般的	放弃	经过	那些	WHO	有	场合

[tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [striːm] .

to	cross	the	stream	.
到	叉	这	溪流	.

正是由于这个原因，凡是需要过河的人都普遍放弃了这条河。

[hæd; həd][ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] [biːn] ['əʊpən] ['preəri] ,

Had	the	ground	for	some	distance	been	open	prairie	,
有	这	地面	为了	一些	距离	到过	打开	草原	,

如果前方一段距离都是开阔的草原，

['sælədɪn] [wʊd] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ə; eɪ] [kliːn] [peə(r)][ɒv; əv] [hiːlz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] ,

Saladin	would	have	shown	a	clean	pair	of	heels	to	his	enemies	,
萨拉丁	会	有	所示	一个	干净的	一对	的	高跟鞋	到	他的	敌人	,

萨拉丁会给他的敌人留下一个深刻的印象。

[ænd; ənd] ['spiːdəli] [bɔːn] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [bɪ'jɒnd] ['deɪndʒə(r)] ;

and	speedily	borne	his	master	beyond	danger	;
和	迅速地	出生	他的	掌握	超过	危险	;

并迅速将主人带离危险地带；

[bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz][ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [bɪ'keɪm] [səʊ]

but	within	a	hundred	yards	of	the	bank	of	the	stream	the	surface	became	so
但	之内	一个	百	码	的	这	银行	的	这	溪流	这	表面	成为	所以

['brəʊkən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [hɔːs] [tuː; tə]['træv(ə)l][fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [wɔːk] .

broken	that	it	was	difficult	for	a	horse	to	travel	faster	than	a	walk	.
破碎的	那	它	曾是	难的	为了	一个	马	到	旅行	快点	比	一个	走	.

但离河岸不到一百码，河面就变得非常崎岖不平，马匹很难走得比步行快。

[bʌt; bət]['aʊə(r)] [jʌŋ] [frend] [dɪd] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðə; ði] [rɪsk] ,

But	our	young	friend	did	not	hesitate	to	assume	the	risk	,
但	我们的	年轻的	朋友	做过	不是	犹豫	到	认为	这	风险	,

但我们这位年轻的朋友毫不犹豫地承担了风险。

[ænd; ənd]['sælədɪn] ['ɪnstəntli] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kæntə(r)] , [wɪtʃ] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] ,

and	Saladin	instantly	broke	into	a	canter	,	which	,	to	say	the	least	,
和	萨拉丁	即刻	打破	进入	一个	慢跑	,	哪个	,	到	说	这	至少	,

萨拉丁立刻开始小跑，这，至少可以说，

[wɒz; wəz][ðə; ði]['iːkwəl][ɪn] [spiːd] [ɒv; əv] ['eni] [peɪs] [hɪz; ɪz] [pə'sjuːə] [deə(r)] [ə'tempt] .

was	the	equal	in	speed	of	any	pace	his	pursuers	dare	attempt	.
曾是	这	平等的	在	速度	的	任何	步伐	他的	追击者	敢	试图	.

他的速度丝毫不逊色于追赶者敢尝试的任何速度。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] , [haʊ'evə(r)] ,

The	difficulty	,	however	,
这	困难	,	然而	,

然而，困难之处在于：

[wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l'redi] [səʊ] [kləʊz] [ðæt] [ə; eɪ] ['vɒli] [frɒm; frəm][ðem; ðəm]

was	that	the	latter	were	already	so	close	that	a	volley	from	them
曾是	那	这	后者	是	已经	所以	关闭	那	一个	截击	从	他们

[kʊd; kəd] [nɒt] [feɪl] [tu:; tə][du:; də] ['dæmɪdʒ] .

could	not	fail	to	do	damage	.
可以	不是	失败	到	做	损害	.

是因为后者距离如此之近，他们的一次齐射肯定会造成破坏。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] ['dɪstəns] [jet] [tu:; tə]['træv(ə)l] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,

The	fact	that	they	had	some	distance	yet	to	travel	through	the	water	,
这	事实	那	他们	有	一些	距离	然而	到	旅行	通过	这	水	,

他们还有一段路要渡水，

[weə(r)] [ðeə(r)] ['pəʊnɪz] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] [fɔ:st] [ɒf] [ə; eɪ] [wɔ:k] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][vɑ:st][help] [tu:; tə]

where	their	ponies	could	not	be	forced	off	a	walk	,	was	a	vast	help	to
在哪里	他们的	小马	可以	不是	是	强制	离开	一个	走	,	曾是	一个	广阔的	帮助	到

['melvɪl] ,

Melville	,
梅尔维尔	,

他们的马匹无法被强迫停止行走，这对梅尔维尔来说是一个极大的帮助。

[hu:] [ɪm'pru:vd] [ðə; ði] [bri:f] [speɪs] [tu:; tə] [ðæt] [ɪk'stent] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt]

who	improved	the	brief	space	to	that	extent	that	he	was	almost	out	of	sight
WHO	改进	这	简短的	空间	到	那	程度	那	他	曾是	几乎	出去	的	视线

[wen] [ðə; ði] ['hɔ:smən] [fɔ:st] [ðeə(r)] ['ænɪmlz] [ʌp] [ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [strʌk] ['ɪntu:][ə; eɪ]['gæləp] .

when	the	horsemen	forced	their	animals	up	the	bank	and	struck	into	a	gallop	.
什么时候	这	骑兵	强制	他们的	动物	向上	这	银行	和	击	进入	一个	驰骋	.

他把这短暂的空间扩大到了几乎看不见的地步，以至于当骑手们驱赶着牲畜冲上河岸，策马疾驰时，他已经消失在人们的视线中。

['melvɪl] [rəʊd] [ə; eɪ] ['rekləs] [geɪt] , [wɪtʃ] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['waɪzɪst] [θɪŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd]

Melville	rode	a	reckless	gait	,	which	proved	to	be	the	wisest	thing	he	could
梅尔维尔	骑	一个	鲁莽	步态	,	哪个	已证实	到	是	这	最明智的	事物	他	可以

[du:; də] ;

do	;
做	;

梅尔维尔采取了一种鲁莽的行事方式，但事实证明这是他所能做的最明智的事情；

[fɔ:(r); fə(r)] , [ðəʊ] ['sælədɪn] [keɪm] [nɪə(r)] ['stʌmblɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [wʌns] , [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [fɔ:l] ,

for	,	though	Saladin	came	near	stumbling	more	than	once	,	he	did	not	fall	,
为了	,	尽管	萨拉丁	来了	靠近	踉跄	更多的	比	一次	,	他	做过	不是	落下	,

因为，尽管萨拉丁不止一次险些跌倒，但他都没有摔倒。

[ænd; ənd] [dru:] [səʊ][fɑ:(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pə'sju:ə] [ðæt] [hi:; hi] [su:n] [left] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv]

and	drew	so	far	away	from	his	pursuers	that	he	soon	left	them	out	of
和	画	所以	远的	离开	从	他的	追击者	那	他	很快	左边	他们	出去	的

[saɪt] .

sight	.
视线	.

他远远地甩开了追赶者，很快就把他们远远甩在了身后。

['sætɪsfaɪɪŋ] [hɪm'self] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ðə; ði] [ju:θ] [ə'brʌptli] [dru:] [hɪm] [tu:; tə] [wʌn] [saɪd] ,

Satisfying	himself	of	this	,	the	youth	abruptly	drew	him	to	one	side	,
令人满意	他自己	的	这	,	这	青年	突然	画	他	到	一	边	,

确认无误后，青年突然把他拉到一边。

[fɔːst] [hɪm] [əˈmʌŋ] [sʌm; səm] [rɒks] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] , [feɪst] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd] [held] [hɪm]
forced **him** **among** **some** **rocks** **and** **bushes** **,** **faced** **about** **,** **and** **held** **him**
强制 他 之中 一些 岩石 和 灌木丛 , 面对 关于 , 和 握住 他
['məʊʃnləs] .
motionless **.**
静止不动 .

把他逼到一些岩石和灌木丛中，让他转过身去，然后把他按住不放。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] [red] ['feðə(r)] [ænd; ənd] [dɒt] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **I** **don't** **know** **what** **has** **happened** **to** **Red** **Feather** **and** **Dot** **,** **"** **he** **said** **,**
" 我 不 知道 什么 有 发生 到 红色的 羽毛 和 点 , " 他 说 ,

“我不知道红羽毛和多特发生了什么事，”他说。

" [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðeɪ] [doʊnt] [niːd] [maɪ] [help] ;
" **and** **it** **may** **be** **they** **don't** **need** **my** **help** **;**
" 和 它 可能 是 他们 不 需要 我的 帮助 ;

“也许他们并不需要我的帮助；

[bʌt; bət][aɪ] [ʃænt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ðæt] [lʊks] [laɪk] ['dezət] [ðem; ðəm] — [ʃ] !
but **I** **shan't** **do** **anything** **that** **looks** **like** **deserting** **them** **—** **sh** **!**
但 我 不会 做 任何事物 那 看起来 喜欢 逃兵 他们 — 什 !

但我不会做任何看起来像是抛弃他们的事——嘘！

" [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [ðə; ði] [huːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'sjuːɪŋ] ['hɔːsɪz] [fel] [ɒn][hɪz; ɪz][ɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]
" **At** **that** **moment** **,** **the** **hoofs** **of** **the** **pursuing** **horses** **fell** **on** **his** **ear** **in** **his**
" 在 那 片刻 , 这 蹄子 的 这 追求 马匹 跌倒 在 他的 耳朵 在 他的
['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ,
hiding **-** **place** **,**
隐藏 - 地方 ,

“就在这时，追赶的马蹄落在了他藏身之处的耳朵上。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [θriː] [suː] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][hænd] . [-]
and **he** **knew** **the** **three** **Sioux** **were** **at** **hand** **.** **[** **114** **]**
和 他 知道 这 三 苏族 是 在 手 . [-]

他知道那三个苏族人就在附近。[114]

['tʃæptə(r)] [ɪ'lev(ə)n]
CHAPTER **ELEVEN**
章 十一

第十一章

[æt; ət][ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['krɒsɪŋ] — [tɔːl] ['bɛrz] [lɑːst] ['feɪljə(r)]
AT **THE** **LOWER** **CROSSING** **—** **TALL** **BEAR'S** **LAST** **FAILURE**
在 这 降低 过境 — 高的 熊的 最后的 失败

在下层通道——高熊的最后一次失败

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ʃəʊn] [mɔː(r)] ['strɒŋli] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv] ['melvɪl] ['klærəndən] [ɪn]
NOTHING **could** **have** **shown** **more** **strongly** **the** **confidence** **of** **Melville** **Clarendon** **in**
没有什么 可以 有 所示 更多的 强烈 这 信心 的 梅尔维尔 克拉伦登 在
['sælədɪn][ðæn; ðən][ðə; ði] [kɔːs] [hiː; hi] ['fɒləʊd] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði] [pə'sjuːɪŋ] [suː] [ɒf]
Saladin **than** **the** **course** **he** **followed** **in** **trying** **to** **throw** **the** **pursuing** **Sioux** **off**
萨拉丁 比 这 课程 他 随后 在 尝试 到 扔 这 追求 苏族 离开
[hɪz; ɪz] [træk] .
his **track** **.**
他的 追踪 .

没有什么比梅尔维尔·克拉伦登试图摆脱追击的苏族人所采取的策略更能体现他对萨拉丁的信心了。

[hiː; hi][hæd; həd]['hɔːltɪd][æt; ət][ə; eɪ]['dɪstəns][ɒv; əv][les][ðæn; ðən]['fɪfti][fiːt][frɒm; frəm][ðə; ði][pɑːθ],

He	had	halted	at	a	distance	of	less	than	fifty	feet	from	the	path	,
他	有	停止	在	一个	距离	的	较少的	比	五十	脚	从	这	小路	,

[ænd; ənd],

and	,
和	,

他停在了离小路不到五十英尺的地方，然后

['sɪtɪŋ][ɪ'rekt][ɒn][ðə; ði][bæk][ɒv; əv][ðə; ði][stiːd], [hiː; hi]['weɪtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][θriː]['ɪndiənz][tuː; tə]

sitting	erect	on	the	back	of	the	steed	,	he	waited	for	the	three	Indians	to
坐着	直立	在	这	后退	的	这	骏马	,	他	等待	为了	这	三	印度人	到

[raɪd][pɑːst].

ride	past	.
骑	过去的	.

他笔直地坐在马背上，等待着三个印第安人骑马经过。

[æt; ət][sʌtʃ][taɪmz][ə; eɪ][hɔːs][ɪz]['kwɪkə(r)][ðæn; ðən][ɪts]['raɪdə(r)][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði]['prez(ə)ns][ɒv; əv]

At	such	times	a	horse	is	quicker	than	its	rider	to	discover	the	presence	of
在	这样的	时代	一个	马	是	更快	比	它是	骑士	到	发现	这	在场	的

['ʌðə(r)]['ænɪmlz],

other	animals	,
其他	动物	,

在这种情况下，马比骑手更快地发现其他动物的存在。

[ænd; ənd][ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][meɪk][ˌaɪ 'tiː][nəʊn][baɪ][ə; eɪ]['wɪni][ɔː(r)][neɪ][hæz; həz]['ɒf(ə)n]

and	the	temptation	to	make	it	known	by	a	whinny	or	neigh	has	often
和	这	诱惑	到	制作	它	已知	经过	一个	嘶鸣	或者	嘶	有	经常

[ˌʌp'set][ɔːl][kˌælkjʊl'eɪʃənz][ænd; ənd][ˌəʊvə'θrəʊn][ðə; ði][plænz][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv][ɔː(r)][skaʊt].

upset	all	calculations	and	overthrown	the	plans	of	the	fugitive	or	scout	.
沮丧的	全部	计算	和	被推翻	这	计划	的	这	逃犯	或者	侦察	.

而通过嘶鸣或嘶叫来宣告的冲动，常常打乱了逃犯或侦察兵的所有计划，破坏了他们的计划。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红羽的故事：美国边疆(The Story of Red Feather A Tale of the)

['melvɪl] [nju:] [ðə; ði]['perəl][frɒm; frəm] [ðɪs] [sɔ:s] , [bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [ˌmɪs'gɪvɪŋ] [ə'baʊt]
Melville knew the peril from this source , but he had little misgiving about
梅尔维尔 知道 这 危险 从 这 来源 , 但 他 有 小的 疑虑 关于
['sælədɪn] .
Saladin .
萨拉丁 .

梅尔维尔从这个来源中了解到了危险，但他对萨拉丁却几乎没有丝毫疑虑。

[hi:; hi] ['sɒftli] ['pætɪd] [hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd] [nju:] [hi:; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wel] [ɪ'nʌf]
He softly patted his neck , and knew he understood the situation well enough
他 轻轻 轻拍 他的 脖子 , 和 知道 他 理解 这 情况 出色地 足够的
[tu:; tə][həʊld][hɪz; ɪz] [pi:s] ;
to hold his peace ;
到 抓住 他的 和平 ;

他轻轻拍了拍自己的脖子，知道自己已经充分了解了情况，所以保持沉默；

[bʌt; bət] [haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] — [wʊd] [ðeɪ] [bɪ'treɪ] [ðeə(r)] [dɪ'skʌvəri]
but how would it be with the other animals — would they betray their discovery
但 如何 会 它 是 和 这 其他 动物 — 会 他们 背叛 他们的 发现
[ɒv; əv][ðə; ði] ['məʊʃnləs] [sti:d] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [treɪl] ?
of the motionless steed at the side of the trail ?
的 这 静止不动 骏马 在 这 边 的 这 踪迹 ?

但其他动物会怎么样呢？它们会不会泄露它们在小路边发现一动不动的骏马的消息呢？

[ə; eɪ] [feɪnt] [neɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [wʊd] [bi:; bi]['sɜ:t(ə)n] [tu:; tə] [gɪv] [ðeə(r)] ['kʌnɪŋ] ['raɪdəz][ə; eɪ]
A faint neigh from them would be certain to give their cunning riders a
一个 头晕的 嘶 从 他们 会 是 肯定 到 给 他们的 狡猾 骑手 一个
[klu:] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:θ] ;
clue to the truth ;
线索 到 这 真相 ;

它们哪怕发出微弱的嘶鸣声，也一定会让狡猾的骑手们察觉到真相；

[ænd; ənd] , ['tʃekɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] ['hɔ:sɪz] , [ðeɪ] [wʊd] [li:p] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
and , checking their own horses , they would leap to the ground ,
和 , 检查 他们的 自己的 马匹 , 他们 会 飞跃 到 这 地面 ,

然后，他们会检查自己的马匹，并跳到地上。

[ænd; ənd][bi:; bi]['ə'pɒn][ðə; ði] [ju:θ] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd] [dæʃ] ['ɪntu:]['kʌvə(r)] .
and be upon the youth before he could dash into cover .
和 是 之上 这 青年 前 他 可以 短跑 进入 覆盖 .

在少年来不及躲藏之前就扑了上去。

[ju:; jʊ] [meɪ] [ˌʌndə'stænd] , ['ðeəfɔ:(r)] ,
You may understand , therefore ,
你 可能 理解 , 所以 ,

因此，您或许可以理解。

[ðə; ði][æŋ'zaɪəti][ɒv; əv] ['melvɪl] [wen] [θru:] [ðə; ði] [glu:m] [hi:; hi] [kɔ:t] [ðə; ði][dɪm] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv]
the anxiety of Melville when through the gloom he caught the dim outlines of
这 焦虑 的 梅尔维尔 什么时候 通过 这 愁云 他 捕捉 这 暗淡 概述 的
[ðə; ði][fɜ:st] ['hɔ:smən] ,
the first horseman ,
这 第一的 骑手 ,

当梅尔维尔透过昏暗的光线瞥见第一个骑手的模糊轮廓时，他感到焦虑不安。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['ɒpəzɪt] , ['kləʊsli] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

as	he	came	opposite	,	closely	followed	by	the	others	.
作为	他	来了	对面的	,	密切	随后	经过	这	其他的	.

他迎面走来，其他人紧随其后。

[ðə; ði] [sə'spens] [wɒz; wəz] [ʃɔːt] .

The	suspense	was	short	.
这	悬念	曾是	短的	.

悬念很快就过去了。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] , [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['hɔːsmən] ['vænɪʃd] [ɪn] [ðə; ði]

While	the	boy	held	his	breath	,	the	last	of	the	three	horsemen	vanished	in	the
尽管	这	男生	握住	他的	气息	,	这	最后的	的	这	三	骑兵	消失了	在	这

[gluːm] ,

gloom	,
愁云	,

男孩屏住呼吸，最后一个骑手消失在了黑暗中。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)] , [wɪð] ['enəmɪz] [ɒn][bəuθ][saɪdz][ɒv; əv][hɪm] . [-]

and	he	was	placed	at	the	rear	,	with	enemies	on	both	sides	of	him	.	[	115	]
和	他	曾是	放置	在	这	后部	,	和	敌人	在	两个都	侧面	的	他	.	[	-	]

他被安排在后方，两侧都是敌人。[115]

[ðə; ði] [ruːz] [ɒv; əv] ['melvɪl] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] ,

The	ruse	of	Melville	had	succeeded	,
这	诡计	的	梅尔维尔	有	成功了	,

梅尔维尔的计谋成功了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwestʃən] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] [wɒz; wəz][æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [juːz][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]

and	the	question	now	to	be	answered	was	as	to	what	use	he	should
和	这	问题	现在	到	是	回答	曾是	作为	到	什么	使用	他	应该

[meɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɒpə'tjuːnəti] ,

make	of	his	opportunity	,
制作	的	他的	机会	,

现在需要解答的问题是，他应该如何利用这个机会。

[ɪf] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] ?

if	such	it	should	prove	to	be	?
如果	这样的	它	应该	证明	到	是	?

如果真是如此呢?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)] ['rekləs] [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [juːθ] ,

It	would	seem	that	nothing	could	be	more	reckless	than	for	the	youth	,
它	会	似乎	那	没有什么	可以	是	更多的	鲁莽	比	为了	这	青年	,

对于年轻人来说，似乎没有什么比这更鲁莽的了。

['ɑːftə(r)] [ɪ'luːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [θriː] [ɪ'miːdiət] [pə'sjuːə] , [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði][treɪl][tuː; tə][ðə; ði]

after	eluding	his	three	immediate	pursuers	,	to	return	over	the	trail	to	the
后	逃避	他的	三	即时	追击者	,	到	返回	超过	这	踪迹	到	这

['krɒsɪŋ] ,

crossing	,
过境	,

在摆脱了三名紧追不舍的追兵后，他沿着小路返回了渡口。

[bʌt; bət]['əʊnli][ə; eɪ]['moʊmənts] [θɔːt] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [tuː; tə][duː; də]

but	only	a	moment's	thought	was	necessary	for	him	to	decide	to	do
但	仅有的	一个	瞬间	想法	曾是	必要的	为了	他	到	决定	到	做

[ðæt] ['veri] [θɪŋ] .

that	very	thing	.
那	非常	事物	.

但他只思考了片刻就决定要这么做。

" [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['hɔːsmən] ['vænɪʃd] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] .

"	The	last	of	the	three	horsemen	vanished	in	the	gloom	.
"	这	最后的	的	这	三	骑兵	消失了	在	这	愁云	.

“三名骑手中的最后一人消失在了黑暗中。”

" [frɒm; frəm] [weə(r)] [hiː; hi][sæt][ɒn][hɪz; ɪz]['pəʊni] , [skriːnd] [baɪ] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [rɒks] ,

"	From	where	he	sat	on	his	pony	,	screened	by	bushes	and	rocks	,
"	从	在哪里	他	卫星	在	他的	小马	,	筛选	经过	灌木丛	和	岩石	,

“他骑着小马，躲在灌木丛和岩石后面，

[hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['bɪldɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst]

he	observed	that	the	light	from	the	burning	buildings	to	the	south	-	east
他	观察到	那	这	光	从	这	燃烧	建筑物	到	这	南	-	东方

[wɒz; wəz][fɑːst] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] .

was	fast	diminishing	.
曾是	快速地	减少	.

他观察到东南方向燃烧的建筑物发出的光线正在迅速减弱。

[ðə; ði]['faɪə(r)][hæd; həd] [biːn] ['ræpɪd] ,

The	fire	had	been	rapid	,
这	火	有	到过	迅速的	,

火势蔓延迅速。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ['təʊt(ə)l] ['dɑːknəs] [wʊd] [rest] [ɒn][ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [pleɪn] [ə'gen] .

and	before	long	total	darkness	would	rest	on	the	stream	and	plain	again	.
和	前	长的	全部的	黑暗	会	休息	在	这	溪流	和	清楚的	再次	.

不久之后，溪流和平原将再次陷入一片漆黑之中。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kriːk] ,

It	would	therefore	be	safe	for	him	to	approach	the	edge	of	the	creek	,
它	会	所以	是	安全的	为了	他	到	方法	这	边缘	的	这	溪	,

因此，他可以安全地靠近小溪边。

[prə'vaɪdɪd] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [suː] [hæd; həd] [krɒst] ['əʊvə(r)] .

provided	none	of	the	remaining	Sioux	had	crossed	over	.
假如	没有任何	的	这	其余的	苏族	有	交叉	超过	.

前提是剩下的苏族人中没有一人越过边境。

['weɪtɪŋ] ['əʊnli] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'jɒnd] [riːtʃ]

Waiting	only	long	enough	to	make	sure	that	the	three	Indians	were	beyond	reach
等待	仅有的	长的	足够的	到	制作	当然	那	这	三	印度人	是	超过	抵达

[ɒv; əv][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['sælədɪnz] [huːf] ,

of	the	sound	of	Saladin's	hoofs	,
的	这	声音	的	萨洛丁的	蹄子	,

他只等了一会儿，确认那三个印第安人已经走远，听不到萨拉丁的马蹄声了。

[hiː; hi]['dʒentli] [dʒɜːk] [ðə; ði][bɪt][ænd; ənd] [spəʊk] ['sɒftli] [tuː; tə][hɪm] .

he	gently	jerked	the	bit	and	spoke	softly	to	him	.
他	轻轻地	猛地一抖	这	少量	和	辐	轻轻	到	他	.

他轻轻拉了拉马嚼子，柔声细语地对马说道。

[ðə; ði] [stiːd] [stept] ['fɔːwəd] [wɪð] [-]

The	steed	stepped	forward	with	[	116	]
这	骏马	步	向前	和	[	-	]

马向前迈了一步[116]

[æz; əz] [mʌtʃ] [keə(r)][æz; əz][hɪz; ɪz]['raɪdə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [ʃəʊn] , [ænd; ənd] [suːn] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]

as	much	care	as	his	rider	could	have	shown	,	and	soon	stood	in	the
作为	很多	关心	作为	他的	骑士	可以	有	所示	,	和	很快	站立	在	这

[pɑːθ] [ə'gen] .

path	again	.
小路	再次	.

他的骑手已经尽力小心了，但很快又挡在了路上。

[hɪə(r)] ['melvɪl] [held] [hɪm] ['məʊʃnləs] [ə; eɪ]['məʊmənt][ɔː(r)] [tuː] , [waɪl] [hiː; hi] [piə] [ə'raʊnd] [ænd; ənd]

Here	Melville	held	him	motionless	a	moment	or	two	,	while	he	peered	around	and
这里	梅尔维尔	握住	他	静止不动	一个	片刻	或者	二	,	尽管	他	窥视	大约	和

['lɪsnd] .

listened	.
听着	.

梅尔维尔让他保持一两分钟不动，同时环顾四周，侧耳倾听。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [siːn] [ɔː(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] , [ænd; ənd] , ['hedɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [striːm] ,

Nothing	was	seen	or	heard	of	the	Indians	,	and	,	heading	toward	the	stream	,
没有什么	曾是	已见	或者	听到	的	这	印度人	,	和	,	标题	朝向	这	溪流	,

人们没有看到或听到印第安人的踪迹，于是朝着小溪走去。

[ðə; ði] [hɔːs] [əd'vɑːnst] [ɒn][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [wɔːk] .

the	horse	advanced	on	a	gentle	walk	.
这	马	先进的	在	一个	温和的	走	.

马儿迈着轻快的步伐向前走去。

['melvɪl] [kept] [hɪz; ɪz]['pəʊni][æt; ət][ə; eɪ] [wɔːk] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [ðæn; ðən][tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni]

Melville	kept	his	pony	at	a	walk	for	no	other	reason	than	to	prevent	any
梅尔维尔	保留	他的	小马	在	一个	走	为了	不	其他	原因	比	到	防止	任何

[bɪ'treɪəl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] .

betrayal	from	the	sound	of	his	feet	.
背叛	从	这	声音	的	他的	脚	.

梅尔维尔让他的小马保持步行状态，唯一的目的就是防止脚步声泄露秘密。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [wɒz; wəz] [slaɪt] ,

The	distance	was	slight	,
这	距离	曾是	轻微	,

距离很近。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ɒn][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] , [waɪl] [ðə; ði]

and	soon	he	came	to	a	halt	on	the	very	edge	of	the	stream	,	while	the
和	很快	他	来了	到	一个	停止	在	这	非常	边缘	的	这	溪流	,	尽管	这

['raɪdə(r)] ,

rider	,
骑士	,

很快，他就在溪流边停了下来，而骑车的人，

['pɪərɪŋ] [ə'krɒs] ,

peering	across	,
窥视	穿过	,

向对面张望，

[feɪld] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['feɪntɪst] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsmən] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [saɪt] [ə; eɪ]

failed	to	catch	the	faintest	outline	of	the	horsemen	that	were	in	sight	a
失败的	到	抓住	这	最微弱	大纲	的	这	骑兵	那	是	在	视线	一个

[ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] .

short	time	before	.
短的	时间	前	.

没能捕捉到不久前还出现在视野中的骑兵的模糊轮廓。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv]['dʒʌstɪfaɪd][ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv] [ə'tempt] [tuː; tə][raɪd][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][bæŋk]

Nothing	could	have	justified	the	risk	of	attempting	to	ride	to	the	other	bank
没有什么	可以	有	合理的	这	风险	的	尝试	到	骑	到	这	其他	银行

;

;

;

没有任何理由可以证明冒险骑马到对岸是值得的；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [suː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt]['əʊnli][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði]

for	if	the	Sioux	were	in	the	neighborhood	they	would	not	only	discover	the
为了	如果	这	苏族	是	在	这	邻里	他们	会	不是	仅有的	发现	这

[juːθ] ,

youth	,
青年	,

因为如果苏族人在附近，他们不仅会发现这个年轻人，

[bʌt; bət] [wʊd] [hæv; həv][hɪm][æt; ət] [sʌtʃ] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [ðæt] [ɪ'skeɪp] [wʊd] [biː; bi][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]

but	would	have	him	at	such	disadvantage	that	escape	would	be	out	of	the
但	会	有	他	在	这样的	劣势	那	逃脱	会	是	出去	的	这

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

但这样一来，他将处于极其不利的境地，逃脱将成为不可能的事。

[ðə; ði] [læd] [held] [nəʊ] [sʌtʃ] ['pɜːpəs] , [bʌt; bət] , ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

The	lad	held	no	such	purpose	,	but	,	turning	his	animal	to	the	right	,
这	小伙子	握住	不	这样的	目的	,	但	,	转弯	他的	动物	到	这	正确的	,

少年并无此意，只是将牲畜转向右边，

[bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [striːm] , [tə'wɔːd] [ðə; ði]['ləʊə(r)] ['krɒsɪŋ] , [nɪə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm]

began	making	his	way	down	stream	,	toward	the	Lower	Crossing	,	near	his	own	home
开始	制作	他的	方式	向下	溪流	,	朝向	这	降低	十字路口	,	靠近	他的	自己的	家

.

:
.

他开始顺流而下，朝着靠近他家的下游渡口走去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [baɪ] ['kiːpɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

It	was	easy	to	do	this	by	keeping	close	to	the	water	,
它	曾是	简单的	到	做	这	经过	保持	关闭	到	这	水	,

只要靠近水源，就很容易做到这一点。

[sɪns] [ðə; ði] [ʌn'iːvnnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [dɪd] [nɒt] [bɪ'gɪn] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [ɔː(r)] [rɒdz]

since	the	unevenness	of	the	ground	did	not	begin	until	a	few	yards	or	rods
自从	这	不均匀性	的	这	地面	做过	不是	开始	直到	一个	很少	码	或者	杆

[frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋk] .

from	the	bank	.
从	这	银行	.

因为地面不平整的地方距离河岸只有几码或几杆远。

[ðə; ði] ['dɑːknəs] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] ['sælədɪn][wɒz; wəz] [left] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

The	darkness	was	such	that	Saladin	was	left	to	himself	,
这	黑暗	曾是	这样的	那	萨拉丁	曾是	左边	到	他自己	,

夜色如此深沉，萨拉丁只能独自一人待着。

['melvɪl] ['nəʊɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm][nəʊ][help][baɪ]['eni] [ə'tempt] [æt; ət] ['gaɪdɪŋ] [hɪm] .

Melville	knowing	he	could	give	him	no	help	by	any	attempt	at	guiding	him	.
梅尔维尔	会心	他	可以	给	他	不	帮助	经过	任何	试图	在	指导	他	.

梅尔维尔知道，无论他如何引导，都帮不上他任何忙。

[ðə; ði] [sə'geɪʃəs] [biːst] [θrʌst] [hɪz; ɪz][nəʊz] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] , [laɪk][æn; ən] ['elɪfənt] , ['krɒsɪŋ]

The	sagacious	beast	thrust	his	nose	forward	,	and	,	like	an	elephant	,	crossing
这	明智	兽	推力	他的	鼻子	向前	,	和	,	喜欢	一个	大象	,	过境

[ðə; ði] [striːm] ,

the	stream	,
这	溪流	,

这只聪慧的野兽伸出鼻子，像大象一样，横渡了溪流。

[siːmd] [tuː; tə] [fiːl] ['evri] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] .

seemed	to	feel	every	foot	of	the	way	.
似乎	到	感觉	每一个	脚	的	这	方式	.

似乎每一步都感觉到了。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [keə(r)] ,

Despite	the	extreme	care	,
尽管	这	极端	关心	,

尽管受到了极其细致的照顾，

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt]['teɪkən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][steps] [wen] [ə; eɪ] ['rəʊlɪŋ] [stəʊn] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə]['stʌmb(ə)l] ,

he	had	not	taken	a	dozen	steps	when	a	rolling	stone	caused	him	to	stumble	,
他	有	不是	已采取	一个	打	步骤	什么时候	一个	滚动	石头	导致	他	到	绊倒	,

他还没走十几步，就被一块滚石绊倒了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['raɪdə(r)] ['nærəʊli] [mɪst] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['hedə(r)] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ɪəz] .

and	the	rider	narrowly	missed	taking	a	header	over	his	ears	.
和	这	骑士	勉强	错过	采取	一个	标题	超过	他的	耳朵	.

骑手险些被撞飞过耳朵。

['sælədɪn] ['kwɪkli] [rɪ'kʌvəd] [hɪm'self] ,

Saladin	quickly	recovered	himself	,
萨拉丁	迅速地	恢复	他自己	,

萨拉丁很快恢复了过来。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv] ['duːɪŋ] [səʊ][ðə; ði] [juːθ] [wɒz; wəz] ['stɑːtld] [baɪ][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [-

but	at	the	moment	of	doing	so	the	youth	was	startled	by	a	whistle	[	117
但	在	这	片刻	的	正在做	所以	这	青年	曾是	惊慌	经过	一个	哨	[	-

]

]

]

但就在这时，这名青年被一声哨响吓了一跳[117]

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃɔː(r)] ,

from	the	other	shore	,
从	这	其他	支撑	,

从对岸，

['ɪnstəntli] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ][ə; eɪ]['sɪmələ(r)][kɔːl][frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋk] [ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['raɪdɪŋ]

instantly	answered	by	a	similar	call	from	the	bank	along	which	he	was	riding
即刻	回答	经过	一个	相似的	称呼	从	这	银行	沿着	哪个	他	曾是	骑术

.

:

.

他骑马经过的河岸边，立刻也响起了类似的电话。

[ðɪs] [pruːvd] [ðæt] [nɒt]['əʊnli][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][meɪn] ['pɑːti] ['weɪtɪŋ] ,

This	proved	that	not	only	were	the	main	party	waiting	,
这	已证实	那	不是	仅有的	是	这	主要的	派对	等待	,

这证明不仅主要参与者在等待，

[bʌt; bət][ðə; ði] [θriː] [suː] [ðæt] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['fjuːdʒətɪv][hæd; həd]

but	the	three	Sioux	that	had	started	to	pursue	the	young	fugitive	had
但	这	三	苏族	那	有	开始	到	追求	这	年轻的	逃犯	有

[rɪ'tɜːnd] .

returned	.
返回	.

但是，当初开始追捕这名年轻逃犯的三名苏族人已经回来了。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['stʌmb(ə)l][ɒv; əv]['sælədɪn][hæd; həd] [rɪ'vi:ld] [hɪz; ɪz] ['weərəbaʊts] , ['melvɪl] [wɒz; wəz]

But	if	the	stumble	of	Saladin	had	revealed	his	whereabouts	,	Melville	was
但	如果	这	绊倒	的	萨拉丁	有	揭晓	他的	下落	,	梅尔维尔	曾是

[stɪl] [ɪn] [greɪt] ['perəl] .

still	in	great	peril	.
仍然	在	伟大的	危险	.

但如果萨拉丁的失足暴露了他的行踪，梅尔维尔仍然处境危险。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [ə'ʃʊə(r)] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] , [hi:; hi] [ɜ:rdʒd] [hɪz; ɪz]['pəʊni][tu:; tə][ə; eɪ] [brɪsk]

Without	waiting	to	assure	himself	on	the	point	,	he	urged	his	pony	to	a	brisk
没有	等待	到	保证	他自己	在	这	观点	,	他	敦促	他的	小马	到	一个	轻快

[wɔ:k] ,

walk	,
走	,

他不等自己确认，便催促小马快步走去。

['nevə(r)] ['pɔ:zɪŋ] [ʌn'tɪl] ['fʊli] [tu:] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz] [wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .

never	pausing	until	fully	two	hundred	yards	were	placed	behind	him	.
绝不	暂停	直到	完全	二	百	码	是	放置	在后面	他	.

直到身后留下两百码的距离，他才停下脚步。

[ðen] , [wen] [hi:; hi] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] ['lɪsnd] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [hɪz; ɪz] [fɪəz]

Then	,	when	he	looked	back	and	listened	,	he	was	convinced	his	fears
然后	,	什么时候	他	看起来	后退	和	听着	,	他	曾是	确信	他的	恐惧

[wɜ:(r); wə(r)] ['graʊndləs] ,

were	groundless	,
是	无根据的	,

后来，当他回头仔细聆听时，他确信自己的担忧毫无根据。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪgnlz] [wɪtʃ] ['stɑ:tld] [hɪm] [wɜ:(r); wə(r)]

and	it	was	a	simple	coincidence	that	the	signals	which	startled	him	were
和	它	曾是	一个	简单的	巧合	那	这	信号	哪个	惊慌	他	是

[i'mɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv][ðə; ði] [slaɪt] ['mɪshæp][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɔ:s] .

emitted	at	the	moment	of	the	slight	mishap	to	his	horse	.
发射	在	这	片刻	的	这	轻微	意外	到	他的	马	.

而令他感到惊恐的信号恰好在他马匹发生轻微意外的那一刻发出，这纯属巧合。

[səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] , [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][klɪə(r)] [kɔ:s] [naʊ] ,

So	far	as	he	could	judge	,	he	had	a	clear	course	now	,
所以	远的	作为	他	可以	法官	,	他	有	一个	清除	课程	现在	,

就他目前的判断来看，他现在有了一个明确的方向。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ə'laʊd] ['sælədɪn][tu:; tə] [əd'vɑ:ns] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz][hi:; hi] [tʃəʊz] .

and	he	allowed	Saladin	to	advance	as	rapidly	as	he	chose	.
和	他	允许	萨拉丁	到	进步	作为	快速	作为	他	选择	.

他允许萨拉丁按照自己的意愿快速前进。

[hɪz; ɪz] [tʃi:f] [dɪ'stres] [wɒz; wəz] [kən'sɜ:nɪŋ] [dɒt] .

His	chief	distress	was	concerning	Dot	.
他的	首席	痛苦	曾是	有关	点	.

他最担心的是关于多特的事。

[ðə; ði] [wɪð'drɔ:əl] [ɒv; əv] [red] ['feðə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] ['sʌd(ə)n] [ðæt] [sʌm; səm][ʌn'ju:ʒuəl] [kɔ:z] [mʌst; məst]

The	withdrawal	of	Red	Feather	was	so	sudden	that	some	unusual	cause	must
这	退出	的	红色的	羽毛	曾是	所以	突然	那	一些	异常	原因	必须

[hæv; həv] [bi:n] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] .

have	been	at	the	bottom	.
有	到过	在	这	底部	.

红羽的退出如此突然，背后必然有某种不寻常的原因。

[ðə; ði] [læd] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['tʃi:ftən] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [ə; eɪ] [hɪnt] [ɒv; əv]

The	lad	could	not	help	thinking	the	chieftain	should	have	given	him	a	hint	of
这	小伙子	可以	不是	帮助	思维	这	头目	应该	有	给定	他	一个	暗示	的

[hɪz; ɪz] [kɔ:s] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [ju:θ] ['lɜ:nɪd] [ˌaɪ 'ti:] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪsk] [tu:; tə] [hɪm'self] .

his	course	before	the	youth	learned	it	at	such	a	risk	to	himself	.
他的	课程	前	这	青年	学习	它	在	这样的	一个	风险	到	他自己	.

这个年轻人不禁想到，酋长应该在他冒如此大的风险去了解事情之前，给他一些提示。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)] [ðæt] [hɑ:m] [hæd; həd] [bɪ'fɔ:lən] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['sɪstə(r)] ,

He	was	not	without	fear	that	harm	had	befallen	his	beloved	sister	,
他	曾是	不是	没有	害怕	那	伤害	有	发生	他的	心爱	姐姐	,

他十分担心自己心爱的妹妹遭遇了不测。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [red] ['feðə(r)] [wɒz; wəz] ['pɜ:fɪkt] ,

but	his	confidence	in	Red	Feather	was	perfect	,
但	他的	信心	在	红色的	羽毛	曾是	完美的	,

但他对红羽的信心是绝对的。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [nju:] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [du:; də] [hɪz; ɪz] [best] [tu:; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] .

and	he	knew	that	he	would	do	his	best	to	take	care	of	her	.
和	他	知道	那	他	会	做	他的	最好的	到	拿	关心	的	她	.

他知道自己会尽全力照顾她。

[kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [su:] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['krɒsɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [wʌnz] [ðæt] [hæd; həd] ['faɪəd]

Convinced	that	the	Sioux	at	the	Upper	Crossing	were	the	ones	that	had	fired
确信	那	这	苏族	在	这	上	十字路口	是	这	一个	那	有	被解雇

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [tu:; tə] [ðə; ði] [saʊθ] - [i:st] ,

the	buildings	to	the	south	-	east	,
这	建筑物	到	这	南	-	东方	,

他们确信是上渡口的苏族人放火烧毁了东南方向的建筑物。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə] [tɔ:l] ['bɛrz] [bænd] ,

and	that	they	belonged	to	Tall	Bear's	band	,
和	那	他们	属于	到	高的	熊的	乐队	,

他们属于高熊的乐队。

[ˌaɪ 'ti:] ['fɒləʊd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['teɪkən] [pleɪs] [tu:; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm]

it	followed	that	something	must	have	taken	place	to	drive	them	from
它	随后	那	某物	必须	有	已采取	地方	到	驾驶	他们	从

[ðə; ði] [si:dʒ] [ɒv; əv] ['mɛlˌvɪlz] [həʊm] .

the	siege	of	Melville's	home	.
这	围城	的	梅尔维尔的	家	.

由此可见，一定发生了什么事才迫使他们离开梅尔维尔的家。

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [ðæt] , ['lɜ:nɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

It	might	be	that	,	learning	of	the	flight	of	the	children	,
它	可能	是	那	,	学习	的	这	航班	的	这	孩子们	,

或许是因为得知孩子们逃亡的消息，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['skætəd] [tu:; tə] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

they	had	scattered	to	search	for	them	.
他们	有	疏散	到	搜索	为了	他们	.

他们分散开来寻找他们。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [smɔ:l] [-]

It	would	seem	that	they	were	small	[	118	]
它	会	似乎	那	他们	是	小的	[	-	]

它们似乎很小[118]

[geɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪg] ['efət] ,

game	for	such	a	big	effort	,
游戏	为了	这样的	一个	大的	努力	,

这场游戏是对如此巨大努力的最好回报，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪl] [sək'ses] [ðæt] [hæd; həd] [mɑ:kt] [tɔ:l] ['bɛrz] [bri:f] [kə'rɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['rɛɪdə(r)] [meɪ]

but	the	ill	success	that	had	marked	Tall	Bear's	brief	career	as	a	raider	may
但	这	患病的	成功	那	有	标记	高的	熊的	简短的	职业	作为	一个	突袭者	可能

[hæv; həv] [meɪd] [hɪm][glæd][ɒv; əv]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [smɔ:l] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] [sək'ses] .

have	made	him	glad	of	even	a	small	degree	of	success	.
有	制成	他	高兴的	的	甚至	一个	小的	程度	的	成功	.

但高熊短暂的劫掠生涯中屡屡受挫，这或许让他对哪怕一点点的成功都感到欣慰。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [ðæt] ['əʊnli][ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑ:ti] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [hʌnt] .

Besides	,	it	might	be	that	only	a	portion	of	his	party	was	on	the	hunt	.
除了	,	它	可能	是	那	仅有的	一个	部分	的	他的	派对	曾是	在	这	打猎	.

此外，也可能只有他队伍中的一部分人在进行狩猎。

[bʌt; bət][tu:; tə] ['melvɪl] [ðə; ði][məʊst] ['laɪkli] [bɪ'li:f] [wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [fɔ:md] [sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔ:(r)] ,

But	to	Melville	the	most	likely	belief	was	the	one	formed	some	time	before	,
但	到	梅尔维尔	这	最多	可能	信仰	曾是	这	一	形成	一些	时间	前	,

但梅尔维尔认为最有可能的信念是他很久以前形成的那种信念。

[tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] ['kʌmpəni] [hu:z] [ə'pɪərəns] [hæd; həd] [kɔ:zd] [sʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [wɜ:(r); wə(r)]

to	the	effect	that	company	whose	appearance	had	caused	such	excitement	were
到	这	影响	那	公司	谁	外貌	有	导致	这样的	激动	是

[waɪt] [men] ['nju:mərəs] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][send][ðə; ði] [su:] [ə'weɪ] [tu:; tə]

white	men	numerous	and	strong	enough	to	send	the	Sioux	skurrying	away	to
白色的	男人	很多的	和	强的	足够的	到	发送	这	苏族	匆匆忙忙	离开	到

[ə'vɔɪd][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] .

avoid	a	fight	with	them	.
避免	一个	斗争	和	他们	.

其意思是，引起如此轰动的那群人是白人，他们人数众多，实力强大，足以把苏族人吓得落荒而逃，以免与他们发生冲突。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðɪs] [bɪ'li:f] [wɪtʃ] [kɔ:zd] ['melvɪl] [tu:; tə] [si:k] [ðə; ði]['ləʊə(r)] ['krɒsɪŋ] ,

It	was	this	belief	which	caused	Melville	to	seek	the	Lower	Crossing	,
它	曾是	这	信仰	哪个	导致	梅尔维尔	到	寻找	这	降低	十字路口	,

正是这种信念促使梅尔维尔去寻找下渡口。

[wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [rɪsk] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] .

when	there	was	much	risk	involved	in	the	attempt	.
什么时候	那里	曾是	很多	风险	涉及	在	这	试图	.

当这次尝试存在很大的风险时。

" [ɪf] ['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [hæv; həv] [skeəd] [ɒf] [tɔ:l][beə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

"	If	father	and	a	lot	of	his	friends	have	scared	off	Tall	Bear	and	his
"	如果	父亲	和	一个	很多	的	他的	朋友们	有	害怕的	离开	高的	熊	和	他的

[su:] ,

Sioux	,
苏族	,

“如果父亲和他的许多朋友吓跑了高熊和他的苏族人，

[ðeɪ] [kænt][bi:; bi][fɑ:(r)] [ɒf] — — "

they	can't	be	far	off	—	—	"
他们	不能	是	远的	离开	—	—	"

他们应该离得不远了——”

" [klaɪm] [daʊn] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] , [pɑ:d] , ['maɪti] [kwɪk] !

"	Climb	down	thar	,	pard	,	mighty	quick	!
"	爬	向下	那里	,	帕尔德	,	强大的	快的	!

“快点爬下去，伙计，快点！”

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stɑ:tlɪŋ] ['sʌmənz] [ðæt] [ðʌs] [brəʊk] [ɪn][ə'pɒn][ðə; ði] ['revəri] [ɒv; əv] ['melvɪl] ,

"	It	was	a	startling	summons	that	thus	broke	in	upon	the	reverie	of	Melville	,
"	它	曾是	一个	令人震惊	传票	那	因此	打破	在	之上	这	遐想	的	梅尔维尔	,

“这突如其来的召唤打破了梅尔维尔的沉思。”

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kwɪkli] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɒk] ,

but	he	quickly	recovered	from	the	shock	,
但	他	迅速地	恢复	从	这	震惊	,

但他很快就从震惊中恢复过来。

['nəʊɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] .

knowing	by	the	voice	that	it	was	that	of	a	friend	.
会心	经过	这	嗓音	那	它	曾是	那	的	一个	朋友	.

从声音就能听出是朋友的声音。

[hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['krɒsɪŋ] ,

He	had	reached	the	Lower	Crossing	,
他	有	达到	这	降低	十字路口	,

他已经到达了下渡口，

[wen] [ə; eɪ] ['hɔːsmən] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm] ['sʌd(ə)nli] [luːm] [ɪn] [saɪt] [θruː] [ðə; ði]

when	a	horseman	that	was	awaiting	him	suddenly	loomed	in	sight	through	the
什么时候	一个	骑手	那	曾是	等待中	他	突然	迫近	在	视线	通过	这

[gluːm] ,

gloom	,
愁云	,

这时，一个等候在那里的骑马人突然从昏暗中出现在他的视线中。

[ænd; ənd] [heild] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [rʌf] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [dɪs'maʊnt] .

and	hailed	him	with	the	rough	command	to	dismount	.
和	赞誉	他	和	这	粗糙的	命令	到	下马	.

然后粗暴地命令他下马。

" [ai][doʊnt] [siː] [waɪ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ɒf] [maɪ] [hɔːs] [wen] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt]['stəʊlən] ,

"	I	don't	see	why	I	should	get	off	my	horse	when	he	isn't	stolen	,
"	我	不	看	为什么	我	应该	得到	离开	我的	马	什么时候	他	不是	被盗	,

“我不明白，既然马没被偷，我为什么要下马。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [juːθ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	replied	the	youth	with	a	laugh	.
"	回复	这	青年	和	一个	笑	.

“年轻人笑着回答道。”

" [wɑːl] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [jʌŋ] ['klærəndən] !

"	Wal	,	to	be	sure	,	if	it	isn't	young	Clarendon	!
"	沃尔	,	到	是	当然	,	如果	它	不是	年轻的	克拉伦登	!

“沃尔，当然，如果不是年轻的克拉伦登的话！”

[hə'ləʊ] , ['ɑːtʃi] , [hɪrz] [jɔː(r); jə(r)] ['jʌŋkə(r)] ([bɔɪ]) , [ʃʊə(r)][æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] .

Hello	,	Archie	,	here's	your	younker	(	boy	)	,	sure	as	you	live	.
你好	,	阿奇	,	这里是	你的	年轻人	(	男生	)	,	当然	作为	你	居住	.

你好，Archie，这是你的小家伙，千真万确。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['feɪməs] [skaʊt] [næt] ['trʌmbəl] [huː] [spəʊk] [ðiːz] ['tʃɪəri] [wɜːdz] , [ænd; ənd] ,

"	It	was	the	famous	scout	Nat	Trumbull	who	spoke	these	cheery	words	,	and	,
"	它	曾是	这	著名的	侦察	纳特	特朗布尔	WHO	辐	这些	欢快的	字	,	和	,

“说出这番令人振奋的话的是著名球探纳特·特朗布尔，而且，

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [juːθ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

before	the	youth	knew	it	,
前	这	青年	知道	它	,

年轻人还没反应过来，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['hɔːsmən] [hæd; həd] [sprʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]

it	looked	as	if	a	dozen	horsemen	had	sprung	from	the	ground	and
它	看起来	作为	如果	一个	打	骑兵	有	弹簧	从	这	地面	和

[sə'raʊndɪd] [hɪm] .

surrounded	him	.
包围	他	.

看起来好像有十几个骑兵从地里跳出来把他围住了。

" [wɪr] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɪndʒɪnz] , " ['ædɪd] [næt] ; " [taː(r); taː(r), təː(r)][wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] - [ɪm] [ə; eɪ]

"	We're	looking	for	Injins	,	"	added	Nat	;	"	thar	was	plenty	of	'	em	a
"	是	寻找	为了	印津人	,	"	额外	纳特	;	"	那里	曾是	很多	的	-	呃	一个

[waɪl] [ə'gəʊ] ,

while	ago	,
尽管	前	,

“我们在找印第安人，”纳特补充道；“前段时间有很多印第安人。”

[bʌt; bət] [ðev] [bɪ'kʌm] ['paʊəf(ə)l] [skeəs] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] . " [-]

but	they've	become	powerful	scarce	all	of	a	sudden	.	"	[	119	]
但	他们有	变得	强大的	稀少	全部	的	一个	突然	.	"	[	-	]

但它们突然变得非常稀少。[119]

" [aɪv] [siːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ] [wɪʃt] , " [rɪ'plaɪd] ['melvɪl] , " [bʌt; bət][aɪ] [ges] , [juːv]

"	I've	seen	more	than	I	wished	,	"	replied	Melville	,	"	but	I	guess	,	you've
"	我已经	已见	更多的	比	我	希望	,	"	回复	梅尔维尔	,	"	但	我	猜测	,	你已经

['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm] [ɒf] — —

frightened	them	off	—	—
害怕	他们	离开	—	—

“我看到的比我希望看到的还要多，”梅尔维尔回答说，“不过我想，你已经把他们都吓跑了——”

" [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] ['fɑːðə(r)] [rəʊd] ['hʌrɪdli] ['fɔːwəd] [θruː] [ðə; ði] [gruːp] , [ænd; ənd]

"	At	this	juncture	the	boy's	father	rode	hurriedly	forward	through	the	group	,	and
"	在	这	契机	这	男孩们	父亲	骑	匆匆	向前	通过	这	团体	,	和

, ['liːnɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] ,

,	leaning	from	his	saddle	,
,	倾斜	从	他的	鞍	,

“这时，男孩的父亲策马疾驰，穿过人群，他从马鞍上探出身子，

['greɪtfəli] [prest] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] , [ænd; ənd] ['æŋkʃəsli] [ɑːskt] [ə'baʊt] [dɒt] .

gratefully	pressed	the	hand	of	his	son	,	and	anxiously	asked	about	Dot	.
感激不尽	按下	这	手	的	他的	儿子	,	和	焦虑地	问	关于	点	.

他感激地握住儿子的手，焦急地询问多特的情况。

[ðə; ði] [juːθ] , [æz; əz] ['briːfli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [təʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [wɪtʃ] [ɪz][fə'mɪliə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] .

The	youth	,	as	briefly	as	he	could	,	told	the	story	which	is	familiar	to	you	.
这	青年	,	作为	简要地	作为	他	可以	,	讲述	这	故事	哪个	是	熟悉的	到	你	.

年轻人尽可能简短地讲述了你熟悉的故事。

[ðə; ði] [ə'meɪzmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪsnər] [wɒz; wəz] [greɪt] ,

The	amazement	of	the	listeners	was	great	,
这	惊愕	的	这	听众	曾是	伟大的	,

听众们都非常惊讶。

[ænd; ənd][tuː; tə][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [di'test] [red] ['feðə(r)]

and	to	more	than	one	it	seemed	impossible	that	the	detested	Red	Feather
和	到	更多的	比	一	它	似乎	不可能的	那	这	令人厌恶的	红色的	羽毛

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [pruːvd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [frend] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['kruːəl] ['enəmi] [ɒv; əv][ðə; ði]

should	have	proved	himself	a	friend	instead	of	the	most	cruel	enemy	of	the
应该	有	已证实	他自己	一个	朋友	反而	的	这	最多	残忍的	敌人	的	这

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

不止一个人觉得不可思议，令人憎恶的红羽毛竟然会成为孩子们的朋友，而不是他们最残酷的敌人。

" [waɪ] , [ɪts] [hɪm] [ðæt] [wiː; wi][wɔː(r)]['ɑːftə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] , " [sed] [næt] ['trʌmbəl] ;

"	Why	,	it's	him	that	we	war	after	more	than	any	one	else	,	"	said	Nat	Trumbull	;
"	为什么	,	它是	他	那	我们	战争	后	更多的	比	任何	一	别的	,	"	说	纳特	特朗布尔	;

“为什么，我们追捕的正是他，而不是其他人，”纳特·特朗布尔说道；

" [bʌt; bət] [ɪf] [hiːz] [meɪd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [laɪk] [ðæt] ,

"	but	if	he's	made	a	change	like	that	,
"	但	如果	他是	制成	一个	改变	喜欢	那	,

但如果他真的做出了这样的改变，

[waɪ] [aɪl] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [kɔːl] [ðə; ði] [əˈkaʊnt] [skwɑːr] .

why	I'll	shake	hands	with	him	and	call	the	account	squar	.
为什么	患病的	摇	双手	和	他	和	称呼	这	帐户	正方形	.

为什么我会和他握手，并称账目为“方正”？

" ['mɪstə(r)] . [klɛrəndənz] [dɪ'stres] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [ə'baʊt] [dɒt] [wɒz; wəz] [səʊ] [greɪt] [ðæt] [ðə; ði]

"	Mr	.	Clarendon's	distress	over	the	uncertainty	about	Dot	was	so	great	that	the
"	先生	.	克拉伦登的	痛苦	超过	这	不确定	关于	点	曾是	所以	伟大的	那	这

[θɔːts] [ɒv; əv] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] ;

thoughts	of	all	were	turned	toward	her	;
想法	的	全部	是	转向	朝向	她	;

“克拉伦登先生对多特的安危感到十分担忧，以至于所有人的思绪都转向了她；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðæt] [æn; ən] ['efət] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [treɪs] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd]

and	when	he	asked	that	an	effort	should	be	made	to	trace	her	and
和	什么时候	他	问	那	一个	努力	应该	是	制成	到	痕迹	她	和

[red] ['feðə(r)] ,

Red	Feather	,
红色的	羽毛	,

当他要求尽力寻找她和红羽的下落时，

[næt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [geɪv] [ðeə(r)] ['iːgə(r)] [kən'sent] ,

Nat	and	the	rest	gave	their	eager	consent	,
纳特	和	这	休息	给予	他们的	渴望的	同意	,

纳特和其他人欣然同意了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [stɑːt] [wɒz; wəz] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['mɪnɪts] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [dɪ'leɪ] .

and	the	start	was	made	without	a	minute's	unnecessary	delay	.
和	这	开始	曾是	制成	没有	一个	分钟	不必要	延迟	.

比赛立即开始，没有一分钟的延误。

[næt] ['trʌmbəl] [wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['feɪljə(r)] [tuː; tə] [ləʊ'keɪt] [tɔːl] [beə(r)]

Nat	Trumbull	was	disappointed	because	of	his	failure	to	locate	Tall	Bear
纳特	特朗布尔	曾是	失望的	因为	的	他的	失败	到	定位	高的	熊

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bænd] .

and	his	band	.
和	他的	乐队	.

纳特·特朗布尔因为没能找到高熊和他的族群而感到失望。

[ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [suː] [wɒz; wəz] [səʊ] ['sʌd(ə)n] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [best]

The	outbreak	of	the	Sioux	was	so	sudden	that	even	those	who	were	best
这	暴发	的	这	苏族	曾是	所以	突然	那	甚至	那些	WHO	是	最好的

[ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [weɪz] [dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ][nɪə(r)] ,

acquainted	with	their	ways	did	not	believe	it	was	so	near	,
熟人	和	他们的	方式	做过	不是	相信	它	曾是	所以	靠近	,

苏族人的起义来得如此突然，以至于即使是最了解他们习俗的人也难以置信它竟如此近在眼前。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [truːθ] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [sɔː] [ðə; ði]['əʊnli] [raɪt] [kɔːs] [tuː; tə]

but	when	the	truth	became	known	the	authorities	saw	the	only	right	course	to
但	什么时候	这	真相	成为	已知	这	当局	锯	这	仅有的	正确的	课程	到

[teɪk] .

take	.
拿	.

但当真相大白后，当局意识到这是唯一正确的做法。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['hʌndrəd] [suː] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['baʊndriz] [ɒv; əv] [ˌmɪnɪ'səʊtə] [æt; ət] [ðæt] [taɪm]

There	were	many	hundred	Sioux	within	the	boundaries	of	Minnesota	at	that	time
那里	是	许多	百	苏族	之内	这	边界	的	明尼苏达州	在	那	时间

,

,
,

当时明尼苏达州境内居住着数百名苏族人。

[ænd; ənd] [ən'les] [ðə; ði][rɪ'vəʊlt][wɒz; wəz] [sə'prest] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [hænd][ˌaɪ 'tiː]

and	unless	the	revolt	was	suppressed	at	once	and	with	a	strong	hand	it
和	除非	这	反叛	曾是	被抑制	在	一次	和	和	一个	强的	手	它

[wʊd] ['ræpɪdli] [spred] ,

would	rapidly	spread	,
会	快速	传播	,

除非立即以强硬手段镇压叛乱，否则叛乱将迅速蔓延。

[wɪð] [ðə; ði][məʊst][lə'mentəb(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] .

with	the	most	lamentable	consequences	.
和	这	最多	令人惋惜的	结果	.

造成了极其令人痛惜的后果。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['heɪsti] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv] ['fɔːsɪz] [tuː; tə] [stɑːt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]

There	was	a	hasty	organization	and	gathering	of	forces	to	start	after	the
那里	曾是	一个	仓促	组织	和	采集	的	力量	到	开始	后	这

['reidəz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [tɜːmz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [geɪn] ['kʌrɪdʒ] [baɪ] ['eni]

raiders	and	bring	them	to	terms	before	they	should	gain	courage	by	any
袭击者	和	带来	他们	到	条款	前	他们	应该	获得	勇气	经过	任何

[ɪm'pɔːt(ə)nt] [sək'sesɪz] . [-]

important	successes	.	[	120	]
重要的	成功	.	[	-	]

为了追击劫掠者，防止他们取得重大胜利而壮大士气，当局匆忙组织并集结了力量。[120]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːd(ə)nt][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['reɪndʒəz]['ʌndə(r)] ['trʌmbəl] [tuː; tə] [fɔːs] [red] ['feðə(r)]

It	was	the	ardent	desire	of	the	rangers	under	Trumbull	to	force	Red	Feather
它	曾是	这	热心	欲望	的	这	护林员	在下面	特朗布尔	到	力量	红色的	羽毛

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][bænd]['ɪntuː][ə; eɪ] [faɪt] [weə(r)] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] .

and	his	band	into	a	fight	where	there	would	be	no	getting	away	on	either	side	.
和	他的	乐队	进入	一个	斗争	在哪里	那里	会	是	不	获得	离开	在	任何一个	边	.

特朗布尔麾下的游骑兵们热切希望迫使红羽及其部下进行一场双方都无法逃脱的决战。

[ðə; ði] [skaʊt] [ment] [tuː; tə][hɪt] [hɑːd] [wen] [hiː; hi][dɪd] [straɪk] .

The	scout	meant	to	hit	hard	when	he	did	strike	.
这	侦察	意思是	到	打	难的	什么时候	他	做过	罢工	.

这位球探打算一旦出手就全力以赴。

[ðɪs] ['steɪtmənt] [wɪl] [meɪk] [klɪə(r)][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['regjələ(r)]['kæv(ə)lri] — [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ]

This	statement	will	make	clear	the	course	of	the	irregular	cavalry	—	as	they	may
这	陈述	将要	制作	清除	这	课程	的	这	不规律的	骑兵	—	作为	他们	可能

[biː; bi] [kɔːld] — [wen] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [huːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɑːftə(r)]

be	called	—	when	they	became	aware	that	the	Indians	whom	they	were	after
是	称为	—	什么时候	他们	成为	意识到的	那	这	印度人	谁	他们	是	后

[wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['ɑːtʃibɔːld] ['klærəndən] .

were	gathered	around	the	home	of	Archibald	Clarendon	.
是	聚集	大约	这	家	的	阿奇博尔德	克拉伦登	.

这份声明将清楚地说明这支非正规骑兵（姑且这么称呼他们）在得知他们追捕的印第安人聚集在阿奇博尔德·克拉伦登的家附近时所采取的行动。

[ðæt] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz]['iːgə(r)][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] [frendz] [tuː; tə] [dæʃ] ['fɔːwəd] ,

That	gentleman	was	eager	for	himself	and	friends	to	dash	forward	,
那	绅士	曾是	渴望的	为了	他自己	和	朋友们	到	短跑	向前	,

那位先生急于和朋友们一起向前冲去，

[bʌt; bət][næt] [rɪ'maɪndid] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [suː] [ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] ,

but	Nat	reminded	him	that	the	presence	of	the	Sioux	and	the	fact	that	,
但	纳特	提醒	他	那	这	在场	的	这	苏族	和	这	事实	那	,

但纳特提醒他，苏族人的存在以及以下事实：

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [bɑːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['æʃɪz] [ænd; ənd] ['sməʊkɪŋ] ['ruːɪnz] ,

although	the	barn	was	a	mass	of	ashes	and	smoking	ruins	,
虽然	这	谷仓	曾是	一个	大量的	的	灰烬	和	吸烟	废墟	,

尽管谷仓已化为一堆灰烬和冒着烟的废墟，

[hɪz; ɪz] [haʊs] [stʊd] [ɪn'tækt] [wɜː(r); wə(r)] [pruːfs] [ðæt] [ðə; ði] ['reidəz] [hæd; həd] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]

his	house	stood	intact	were	proofs	that	the	raiders	had	been	unable	to
他的	房子	站立	完好无损的	是	证明	那	这	袭击者	有	到过	无法	到

[bɜːn] [daʊn] [ðə; ði]['kæbɪn][ɔː(r)][sɪ'kjʊə(r)][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .

burn	down	the	cabin	or	secure	his	children	.
烧伤	向下	这	舱	或者	安全的	他的	孩子们	.

他的房子完好无损，这证明袭击者没能烧毁小屋或救出他的孩子。

[sʌtʃ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] ,

Such	being	the	case	,
这样的	存在	这	案件	,

既然如此，

['trʌmbəl] [bɪ'gæn] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['mætəz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃeɪp] [ðæt]

Trumbull	began	manœuvring	with	a	view	of	getting	matters	in	such	a	shape	that
特朗布尔	开始	机动	和	一个	看法	的	获得	事情	在	这样的	一个	形状	那

[ə; eɪ] [faɪt] [wʊd] [biː; bi] ['sɜːt(ə)n] .

a	fight	would	be	certain	.
一个	斗争	会	是	肯定	.

特朗布尔开始周旋，目的是让事态发展到一定程度，从而确保一场战斗的发生。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['glɑːsɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['reɪndʒəz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['diːpənɪŋ] ['dɑːknəs]

There	were	several	glasses	among	the	rangers	,	and	in	the	deepening	darkness
那里	是	一些	眼镜	之中	这	护林员	,	和	在	这	加深	黑暗

[ðeɪ] [geɪv] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [eɪd] .

they	gave	important	aid	.
他们	给予	重要的	援助	.

护林员中有好几只望远镜，在越来越深的夜色中，它们发挥了重要的作用。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈevɪdənt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈmænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [suː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ʃʊə(r)]

It	was	evident	from	the	manner	of	the	Sioux	that	they	were	not	sure
它	曾是	明显	从	这	方式	的	这	苏族	那	他们	是	不是	当然

[ɒv; əv][ðə; ði][aɪˈdentətɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːsmən] .

of	the	identity	of	the	horsemen	.
的	这	身份	的	这	骑兵	.

从苏族人的举止中可以明显看出，他们并不确定骑马者的身份。

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [juːst] [spaɪ] - [ˈglɑːsɪz] [laɪk] [ðə; ði] [waɪt] [men] ,

Could	they	have	used	spy	-	glasses	like	the	white	men	,
可以	他们	有	用过的	间谍	-	眼镜	喜欢	这	白色的	男人	,

他们是否可能像白人一样使用望远镜?

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [truːθ] .

they	could	not	have	failed	to	learn	the	truth	.
他们	可以	不是	有	失败的	到	学习	这	真相	.

他们不可能不知道真相。

[ˈtrʌmbəl] [tɜːnd] [ðɪs] [ʌnˈsɜːt(ə)nti] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ədˈvɑːntɪdʒ] .

Trumbull	turned	this	uncertainty	to	his	own	advantage	.
特朗布尔	转向	这	不确定	到	他的	自己的	优势	.

特朗布尔利用这种不确定性为自己谋利。

[hiː; hi] [ˈpɜːpəsli] [held] [hɪz; ɪz] [men] [bæk] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [truːθ] [bɪˈkʌmɪŋ] [nəʊn] ;

He	purposely	held	his	men	back	to	prevent	the	truth	becoming	known	;
他	故意	握住	他的	男人	后退	到	防止	这	真相	成为	已知	;

他故意阻拦手下，以防真相泄露;

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [ɪnˈkriːst] [hiː; hi] [kept] [ˈedʒɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsaʊθwəd] ,

but	as	the	darkness	increased	he	kept	edging	to	the	southward	,
但	作为	这	黑暗	增加	他	保留	边缘	到	这	向南	,

但随着夜幕降临，他继续向南挪动。

[ˈspredɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɔːsmən] [aʊt] [tuː; tə][æn; ən] [ɪkˈstent] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [pruːvd] [ˈkɒstli] [hæd; həd]

spreading	the	horsemen	out	to	an	extent	that	would	have	proved	costly	had
传播	这	骑兵	出去	到	一个	程度	那	会	有	已证实	昂贵	有

[ðə; ði] [suː] [biːn] [səˈgeɪʃəs] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

the	Sioux	been	sagacious	enough	to	take	advantage	of	it	.
这	苏族	到过	明智	足够的	到	拿	优势	的	它	.

苏族人如果足够聪明，能够利用骑兵分散的局面，将会付出惨痛的代价。

[næts] [fɔːs] [wɒz; wəz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə] [səˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] ,

Nat's	force	was	too	small	to	attempt	to	surround	the	Indians	,
纳特的	力量	曾是	也	小的	到	试图	到	环绕	这	印度人	,

纳特的兵力太少，无法包围印第安人。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ˈhəʊpf(ə)l][ɒv; əv] [ˈfɔːsɪŋ] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ə; eɪ] [faɪt] .

and	he	was	still	hopeful	of	forcing	them	into	a	fight	.
和	他	曾是	仍然	充满希望	的	强制	他们	进入	一个	斗争	.

他仍然希望能够迫使他们开战。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [luːz] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [bʌt; bət] [wɜːkt] [ˈfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ˈfɑːðə(r)] [əˈlɒŋ] ,

He	did	not	lose	a	minute	,	but	worked	farther	and	farther	along	,
他	做过	不是	失去	一个	分钟	,	但	工作	更远	和	更远	沿着	,

他一刻也没有耽搁，反而越干越快。

[ʌnˈtɪl] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)][frɒm; frəm] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] [weə(r)] [fɜːst] [siːn] . [-] [

until	all	were	far	from	that	part	of	the	horizon	where	first	seen	.	[	121	]	[
直到	全部	是	远的	从	那	部分	的	这	地平线	在哪里	第一的	已见	.	[	-	]	[

-]

122	]
-	]

直到所有人都远离了最初看到地平线的那一部分。[121][122]

" [prest] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] , [ænd; ənd] ['æŋkʃəsli] [ɑ:skt] [ə'baʊt] [dɒt] . " — [peɪdʒ] - [
" Pressed the hand of his son , and anxiously asked about Dot . " — Page 119 [
" 按下 这 手 的 他的 儿子 , 和 焦虑地 问 关于 点 . " — 页 - [
-]
123]
-]

“他紧紧握住儿子的手，焦急地询问多特的情况。”——第 119[123] 页

[bʌt; bət] [waɪl] [næt] ['trʌmbəl] [wɒz; wəz] ['vɪgərəsli] ['pʊʃɪŋ] [θɪŋz] ,
But while Nat Trumbull was vigorously pushing things ,
但 尽管 纳特 特朗布尔 曾是 大力 推动 事物 ,

但就在纳特·特朗布尔大力推动各项事务的同时，

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [ðæt] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði] [su:] [wɜ:(r); wə(r)] ['hɒvərɪŋ] [nɪə(r)][ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ]
it became known that two of the Sioux were hovering near and watching
它 成为 已知 那 二 的 这 苏族 是 悬停 靠近 和 观看
['evri] ['mu:vmənt] .
every movement .
每一个 移动 .

后来得知，有两个苏族人正在附近徘徊，监视着他们的一举一动。

[ðæt] [ði:z] ['feloʊz] [wɜ:(r); wə(r)] ['wʌndəfəli] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [kwɪk] [wɒz; wəz] [pru:vd] [baɪ][ðeə(r)]
That these fellows were wonderfully cunning and quick was proved by their
那 这些 伙伴们 是 太棒了 狡猾 和 快的 曾是 已证实 经过 他们的
[ɪ'skeɪp] [wen] [bəuθ][wɜ:(r); wə(r)] [tʃɑ:dʒd] [baɪ][ðə; ði] ['hɔ:smən] .
escape when both were charged by the horsemen .
逃脱 什么时候 两个都 是 带电 经过 这 骑兵 .

这两个家伙非常狡猾敏捷，这一点从他们被骑兵冲锋时成功逃脱就可以看出。

[dɪ'spaɪt] ['evriθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] , [ði:z] [skaʊts] [meɪd] [ɒf] ,
Despite everything that could be done , these scouts made off ,
尽管 一切 那 可以 是 完毕 , 这些 侦察兵 制成 离开 ,

尽管采取了各种措施，这些侦察兵还是逃脱了。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔ:s] ['kærid] [ðeə(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [nju:z] [tu:; tə][ðeə(r)] [tʃi:f] .
and of course carried their important news to their chief .
和 的 课程 携带 他们的 重要的 消息 到 他们的 首席 .

当然，他们也把这些重要消息带给了他们的上级。

[ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [su:] [skaʊts] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][plænz][ɒv; əv][næt] ['trʌmbəl] .
The flight of the Sioux scouts caused a change in the plans of Nat Trumbull .
这 航班 的 这 苏族 侦察兵 导致 一个 改变 在 这 计划 的 纳特 特朗布尔 .

苏族侦察兵的逃跑导致纳特·特朗布尔的计划发生了改变。

['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ju:sləs] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [sə'praɪz] [ðə; ði] ['dʌski] [rəʊgz] ,
Knowing it was useless to try to surprise the dusky rogues ,
会心 它 曾是 无用 到 尝试 到 惊喜 这 昏暗 流氓 ,

明知试图偷袭那些阴险狡诈的恶棍是徒劳的，

[hi:; hi] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [men] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [rəʊd] ['ræpɪdli] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['klærəndən] ['kæbɪn] .
he brought his men together and rode rapidly toward the Clarendon cabin .
他 带来 他的 男人 一起 和 骑 快速 朝向 这 克拉伦登 舱 .

他召集了手下，策马疾驰向克拉伦登的小屋。

[hi:; hi] [həʊpt] [tu:; tə] [ə'raɪv] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['reidəz] [kʊd; kəd] [get] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][tu:; tə][əd'mɪnɪstə(r)]
He hoped to arrive before the raiders could get away , and to administer
他 希望 到 到达 前 这 袭击者 可以 得到 离开 , 和 到 管理
[ʃɑ:p] ['pʌnɪʃmənt] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
sharp punishment to them .
锋利的 惩罚 到 他们 .

他希望在劫匪逃脱之前赶到，并对他们予以严惩。

['trʌmbəl] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['smə͡ʊkɪŋ] ['ruːɪnz] [wɪð] [keə(r)] ,

Trumbull	approached	the	house	and	smoking	ruins	with	care	,
特朗布尔	接近	这	房子	和	吸烟	废墟	和	关心	,

特朗布尔小心翼翼地走近那栋房子和冒着烟的废墟。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'bʌndənt] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['enəmɪz] [tuː; tə] [haɪd] [ðəm'selvz]

for	there	was	abundant	chance	for	their	enemies	to	hide	themselves
为了	那里	曾是	丰富	机会	为了	他们的	敌人	到	隐藏	他们自己

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [waɪt] [men] [ə; eɪ] ['rætlɪŋ] ['vɒli] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['perəl] .

and	give	the	white	men	a	rattling	volley	before	they	could	escape	the	peril	.
和	给	这	白色的	男人	一个	嘎嘎作响	截击	前	他们	可以	逃脱	这	危险	.

因为敌人有充足的机会藏匿起来，在白人逃脱危险之前向他们发起猛烈的攻击。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['reɪndʒəz] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

It	required	considerable	time	for	the	rangers	to	learn	that	none	of	their
它	必需的	大量	时间	为了	这	护林员	到	学习	那	没有任何	的	他们的

['enəmɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] ,

enemies	were	there	,
敌人	是	那里	,

游骑兵们花了相当长的时间才发现他们的敌人都不在那里。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪstə(r)] . ['klærəndən] [hɪm'self] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] ['əʊpən] .

and	then	Mr	.	Clarendon	himself	discovered	the	door	of	his	house	open	.
和	然后	先生	.	克拉伦登	他自己	发现	这	门	的	他的	房子	打开	.

然后克拉伦登先生自己发现他家的门开着。

[stɪl] [ʌn'sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːθ] , [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] ['weɪtɪd] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)]

Still	uncertain	of	the	truth	,	he	and	his	friends	waited	some	time	before
仍然	不确定	的	这	真相	,	他	和	他的	朋友们	等待	一些	时间	前

['deərɪŋ] [tuː; tə] ['ventʃə(r)] [wɪ'ðɪn] .

daring	to	venture	within	.
大胆	到	风险投资	之内	.

由于仍不确定真相，他和朋友们等了一段时间才敢冒险进去。

[ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [wʌn] , [ðæt] [ðə; ði] [suː] [hæd; həd]

The	conclusion	of	this	examination	was	the	natural	one	,	that	the	Sioux	had
这	结论	的	这	考试	曾是	这	自然的	一	,	那	这	苏族	有

[fled] ,

fled	,
逃亡	,

这次调查的结论很自然，那就是苏族人已经逃走了。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪð] [ðem; ðəm] .

taking	the	children	with	them	.
采取	这	孩子们	和	他们	.

带着孩子们一起去。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [gɒn] [fɑː(r)] ,

But	,	as	it	was	clear	they	could	not	have	gone	far	,
但	,	作为	它	曾是	清除	他们	可以	不是	有	已消失	远的	,

但是，很明显他们不可能走远，

['trʌmbəl] ['gæləp] [wɪð] [məʊst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [ðə; ði] ['krɒsɪŋ] ,

Trumbull	galloped	with	most	of	his	men	to	the	crossing	,
特朗布尔	疾驰	和	最多	的	他的	男人	到	这	过境	,

特朗布尔率领大部分部下策马奔向渡口。

[ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [məɹ'ɔːdəz] [ðeə(r)] .

in	the	hope	of	coming	upon	the	marauders	there	.
在	这	希望	的	未来	之上	这	乱兵	那里	.

希望能在那里遇到那些劫掠者。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['feəli] [kən'vɪnst] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn]['erə(r)] [ə'gen]

He	had	no	more	than	fairly	convinced	himself	that	he	was	in	error	again
他	有	不	更多的	比	相当	确信	他自己	那	他	曾是	在	错误	再次

[wen] ['melvɪl] ['klærəndən] [rəʊd] [ʌp] [ɒn]['sælədɪn] ,

when	Melville	Clarendon	rode	up	on	Saladin	,
什么时候	梅尔维尔	克拉伦登	骑	向上	在	萨拉丁	,

他刚基本确信自己又错了，梅尔维尔·克拉伦登就骑着萨拉丁来了。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] .

his	father	making	his	appearance	shortly	after	.
他的	父亲	制作	他的	外貌	不久	后	.

他的父亲随后也出现了。

[ðə; ði] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] [hæd; həd] [ə'træktɪd] [ðə; ði]['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [sʌm; səm] [taɪm]

The	light	in	the	south	-	east	had	attracted	the	notice	of	the	scouts	some	time
这	光	在	这	南	-	东方	有	吸引	这	注意	的	这	侦察兵	一些	时间

[bɪ'fɔː(r)] ,

before	,
前	,

东南方向的光线此前已引起了侦察兵的注意。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔːri] [təʊld][baɪ][ðə; ði] [juːθ] [led] ['trʌmbəl] [tuː; tə] [-]

and	the	story	told	by	the	youth	led	Trumbull	to	[	124	]
和	这	故事	讲述	经过	这	青年	引领	特朗布尔	到	[	-	]

而这位年轻人讲述的故事让特朗布尔[124]

[bɪ'liːv] [ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] [wɒz; wəz][nɪə(r)][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['krɒsɪŋ] , [weə(r)] ['daʊtləs] [ðeɪ] [hæd; həd]

believe	the	main	body	was	near	the	Upper	Crossing	,	where	doubtless	they	had
相信	这	主要的	身体	曾是	靠近	这	上	十字路口	,	在哪里	毫无疑问	他们	有

[meɪd] [red] ['feðə(r)] ['prɪz(ə)nə(r)] .

made	Red	Feather	prisoner	.
制成	红色的	羽毛	囚犯	.

相信主力部队在上游渡口附近，他们无疑在那里俘虏了红羽。

[ə'kɔːdɪŋli] , [ðə; ði]['dʌz(ə)n] ['hɔːsmən] [set] [ðeə(r)]['feɪsɪz] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd] [strʌk] ['ɪntuː][ə; eɪ]

Accordingly	,	the	dozen	horsemen	set	their	faces	in	that	direction	and	struck	into	a
因此	,	这	打	骑兵	放	他们的	面孔	在	那	方向	和	击	进入	一个

['ræpɪd] ['gæləp] .

rapid	gallop	.
迅速的	驰骋	.

于是，十二名骑兵朝着那个方向飞奔而去。

[ðə; ði] ['liːdə(r)] [wɒz; wəz]['həʊpf(ə)l] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði] ['slɪpəri] [skæmp][wɜː(r); wə(r)][ləʊ'keɪtɪd] , [hiː; hi][kʊd; kəd]

The	leader	was	hopeful	that	,	if	the	slippery	scamps	were	located	,	he	could
这	领导者	曾是	充满希望	那	,	如果	这	滑	流浪者	是	位于	,	他	可以

[riːtʃ] [ðem; ðəm] .

reach	them	.
抵达	他们	.

领队满怀希望地认为，如果能找到那些狡猾的家伙，他就能抓住他们。

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [hɪz; ɪz] [men] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [wel] ['maʊntɪd] [æz; əz] [ðeɪ] , [ænd; ənd] ,

He	believed	his	men	were	as	well	mounted	as	they	,	and	,
他	相信	他的	男人	是	作为	出色地	安装	作为	他们	,	和	,

他相信他的部下和他们一样，骑术精湛。

[ɪf] ['əʊnli][ə; eɪ][feə(r)] [tʃɑːns] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] , [ðeɪ] [wʊd] [kəm'pel] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [faɪt] .

if	only	a	fair	chance	were	given	,	they	would	compel	the	others	to	fight	.
如果	仅有的	一个	公平的	机会	是	给定	,	他们	会	迫使	这	其他的	到	斗争	.

如果给他们一个公平的机会，他们就会迫使其他人参战。

[næt] [rəʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] , [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['klærəndən] [ænd; ənd] ['melvɪl] [dʒʌst] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .

Nat	rode	at	the	head	,	with	Mr	.	Clarendon	and	Melville	just	behind	him	.
纳特	骑	在	这	头	,	和	先生	.	克拉伦登	和	梅尔维尔	只是	在后面	他	.

纳特骑在最前面，克拉伦登先生和梅尔维尔紧随其后。

[ðə; ði] [kiːn] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪndʒə(r)] [piə] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

The	keen	eyes	of	the	ranger	peered	through	the	darkness	into	which	he	was
这	敏锐的	眼睛	的	这	游侠	窥视	通过	这	黑暗	进入	哪个	他	曾是

['plʌndʒɪŋ] [səʊ] ['swɪftli] ,

plunging	so	swiftly	,
骤降	所以	迅速地	,

游侠锐利的目光透过他正迅速冲入的黑暗凝视着前方。

[ɒn] [ðə; ði] [ə'lɜːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [saɪn] [ɒv; əv] [æn; ən] ['enəmi] .

on	the	alert	for	the	first	sign	of	an	enemy	.
在	这	警报	为了	这	第一的	符号	的	一个	敌人	.

时刻警惕敌人的任何动静。

[æz; əz] [hiː; hi] [druː] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['krɒsɪŋ] [hiː; hi] ['slækən] [hɪz; ɪz] [peɪs] ['slaɪtli] , [ðəʊz] [bɪ'haɪnd]

As	he	drew	near	the	Upper	Crossing	he	slackened	his	pace	slightly	,	those	behind
作为	他	画	靠近	这	上	十字路口	他	松弛	他的	步伐	轻微地	,	那些	在后面

['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ,

doing	the	same	,
正在做	这	相同的	,

当他接近上渡口时，他稍微放慢了脚步，后面的人也跟着放慢了脚步。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['setlə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,

with	the	exception	of	the	settler	and	his	son	,
和	这	例外	的	这	定居者	和	他的	儿子	,

除了定居者及其儿子之外，

[huː] [faʊnd] [ðəm'selvz] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['liːdə(r)] .

who	found	themselves	at	the	side	of	the	leader	.
WHO	成立	他们自己	在	这	边	的	这	领导者	.

他们发现自己站在了领导者的身边。

" - !

"	Helloa	!
"	-	!

“你好！”

[ðeəz; ðəz] [wʌn] [ɒv; əv] - [ɪm] !

there's	one	of	'	em	!
有	一	的	-	呃	!

其中一个就在这里！

" [ɪk'skleɪmd] [næt] .

"	exclaimed	Nat	.
"	惊呼	纳特	.

“纳特惊呼道。

[ðə; ði] [θriː] [sɔː] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪndiən] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [greɪt]

The	three	saw	the	figure	of	an	Indian	running	over	the	ground	with	great
这	三	锯	这	数字	的	一个	印度	跑步	超过	这	地面	和	伟大的

['swɪftnəs] .

swiftness	.
速度	.

三人看见一个印第安人的身影在地上飞奔。

['nəʊɪŋ] [hɪz; ɪz]['deɪndʒə(r)] , [hiː; hi] [flʌŋ] [ə'saɪd][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪts] , [səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [flaɪt] [wɒz; wəz]

Knowing	**his**	**danger**	**,**	**he**	**flung**	**aside**	**his**	**blankets**	**,**	**so**	**that**	**his**	**flight**	**was**
会心	他的	危险	,	他	扔	旁边	他的	毯子	,	所以	那	他的	航班	曾是

[ˌʌnɪm'piːdɪd] ,

unimpeded	**,**
畅通	,

他深知自己身处险境，便扔掉毯子，以便逃命。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [spiːd] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ðiˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'sjuːə] .

and	**his**	**exhibition**	**of**	**speed**	**excited**	**the**	**admiration**	**of**	**his**	**pursuers**	**.**
和	他的	展览	的	速度	兴奋的	这	钦佩	的	他的	追击者	.

他展现出的速度令追赶者们钦佩不已。

" [let] [hɪm] [ə'ləʊn] , " ['ædɪd] ['trʌmbəl] ; " [aɪ][doʊnt] [wɒnt] ['eni] [wʌn] [els] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] — [hiː; hi]

"	**Let**	**him**	**alone**	**,**	**"**	**added**	**Trumbull**	**;**	**"**	**I**	**don't**	**want**	**any**	**one**	**else**	**to**	**interfere**	**—**	**he**
"	让	他	独自的	,	"	额外	特朗布尔	;	"	我	不	想	任何	一	别的	到	干扰	—	他

[biˈlɔŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

belongs	**to**	**me**	**.**
属于	到	我	.

“别管他了，”特朗布尔补充道；“我不想让任何人插手——他是我的。”

" [ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə][ðə; ðiˌ] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn] , [ðə; ðiˌ] [skaʊt] [meɪd] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [liːp]

"	**And**	**then**	**,**	**to**	**the**	**astonishment**	**of**	**every**	**one**	**,**	**the**	**scout**	**made**	**a**	**flying**	**leap**
"	和	然后	,	到	这	惊讶	的	每一个	一	,	这	侦察	制成	一个	飞行	飞跃

[frɒm; frəm][ðə; ðiˌ]['sæd(ə)l] ,

from	**the**	**saddle**	**,**
从	这	鞍	,

“然后，令所有人惊讶的是，侦察兵从马鞍上飞身跃下，

[ænd; ənd] ['baʊndɪd] ['ɑːftə(r)][ðə; ðiˌ]['fjuːdʒətɪv][ɒn] [fʊt] .

and	**bounded**	**after**	**the**	**fugitive**	**on**	**foot**	**.**
和	有界	后	这	逃犯	在	脚	.

然后徒步追赶逃犯。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɒd] ['ʃɪvəlrəs] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] [led] [hɪm] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] .

It	**was**	**an**	**odd**	**chivalrous**	**feeling**	**which**	**led**	**him**	**to**	**do**	**this**	**.**
它	曾是	一个	奇怪的	骑士精神	感觉	哪个	引领	他	到	做	这	.

是一种奇怪的骑士精神驱使他这么做。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ðiˌ] ['wɒriə(r)] [hæd; həd][nəʊ]['pəʊni] ,

Inasmuch	**as**	**the**	**warrior**	**had**	**no**	**pony**	**,**
因此	作为	这	战士	有	不	小马	,

由于这位战士没有小马，

['trʌmbəl] [ment] [ðæt] [ðə; ðiˌ] ['kɒntest] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; biˌ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌʌn'feə(r)]

Trumbull	**meant**	**that**	**the**	**contest**	**between**	**them**	**should**	**be**	**without**	**any**	**unfair**
特朗布尔	意思是	那	这	竞赛	之间	他们	应该	是	没有	任何	不公平

[ədˈvɑːntɪdʒ] [tuː; tə]['aɪðə(r)] ['pɑːti] .

advantage	**to**	**either**	**party**	**.**
优势	到	任何一个	派对	.

特朗布尔的意思是，他们之间的竞争应该对任何一方都没有不公平的优势。

[ðə; ðiˌ] [suː] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][dɪə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ðiˌ] [waɪt] [mæn] [biːt] [hɪm] .

The	**Sioux**	**was**	**running**	**like**	**a**	**deer**	**,**	**but**	**the**	**white**	**man**	**beat**	**him**	**.**
这	苏族	曾是	跑步	喜欢	一个	鹿	,	但	这	白色的	男人	打	他	.

苏族人跑得像鹿一样快，但白人还是打败了他。

[næt] ['trʌmbəl] [ɪz][tuː; tə] - [deɪ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðiˌ] [fliːt] ['rʌnərz] [ɪn][ðə; ðiˌ] [nɔːθ] - [west] , [-]

Nat	**Trumbull**	**is**	**to**	**-**	**day**	**one**	**of**	**the**	**fleetest**	**runners**	**in**	**the**	**north**	**-**	**west**	**,**	**[**	**125**	**]**
纳特	特朗布尔	是	到	-	天	一	的	这	最快	跑步者	在	这	北	-	西方	,	[	-	]

纳特·特朗布尔是当今西北地区速度最快的跑步运动员之一[125]。

[ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [hiː; hi][felt][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [wɪʃ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðɪs] ['ɪndiən] ,

and	no	doubt	he	felt	a	natural	wish	to	show	this	Indian	,
和	不	怀疑	他	毛毡	一个	自然的	希望	到	展示	这	印度	,

毫无疑问，他很自然地想要向这位印度人展示这一点。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] [frendz] , [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][ɪn] [ðæt] [laɪn] .

as	well	as	his	own	friends	,	what	he	could	do	in	that	line	.
作为	出色地	作为	他的	自己的	朋友们	,	什么	他	可以	做	在	那	线	.

以及他自己的朋友，他能在这方面做些什么。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][fɜːst][ðə; ðɪ]['fjuːdʒətɪv][wɒz; wəz] [duːmd] ;

It	may	be	said	that	from	the	first	the	fugitive	was	doomed	;
它	可能	是	说	那	从	这	第一的	这	逃犯	曾是	注定失败	;

可以说，从一开始，逃亡者就注定要失败；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] ['trʌmbəl] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [ʌn'iːkwəl] [tuː; tə][ðə; ðɪ][tɑːsk][ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [hɪm] [daʊn] ,

for	if	Trumbull	should	prove	unequal	to	the	task	of	running	him	down	,
为了	如果	特朗布尔	应该	证明	不等	到	这	任务	的	跑步	他	向下	,

如果特朗布尔无法胜任追捕他的任务，

[ðə; ðɪ]['kæv(ə)lrɪ] [wʊd] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['streɪndʒli] ['æbsənt] ['kɒmreɪdz] [ʃʊd; ʃəd] ['ræli]

the	cavalry	would	do	it	,	and	if	his	strangely	absent	comrades	should	rally
这	骑兵	会	做	它	,	和	如果	他的	奇怪的	缺席的	同志们	应该	集会

[tuː; tə][hɪz; ɪz][help] ,

to	his	help	,
到	他的	帮助	,

骑兵会这么做，如果他那些奇怪地缺席的战友们能够前来支援他，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['fɪəsli] [ə'tækt] [ɪn] [tɜːn] .

they	would	be	fiercely	attacked	in	turn	.
他们	会	是	激烈地	遭到攻击	在	转动	.

他们会反过来遭到猛烈攻击。

[sɪns] [ðə; ðɪ] [waɪt] [mæn] ['kwɪkli] [pruːvd] [hɪz; ɪz][suːˌpɪəri'ɒrəti] ,

Since	the	white	man	quickly	proved	his	superiority	,
自从	这	白色的	男人	迅速地	已证实	他的	优势	,

由于白人很快就证明了自己的优越性，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['aʊtlʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['fliːɪŋ] ['wɒriə(r)] [wɒz; wəz]

it	must	be	admitted	that	the	outlook	for	the	fleeing	warrior	was
它	必须	是	承认	那	这	前景	为了	这	逃离	战士	曾是

[dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] .

discouraging	from	the	beginning	.
令人沮丧	从	这	开始	.

必须承认，逃亡战士的前景从一开始就令人沮丧。

['stedəli] [ænd; ənd] ['ræpɪdli] [næt] [geɪnd] [ɒn][ðə; ðɪ] ['despərət] ['fjuːdʒətɪv] , [ʌn'tɪl] , [ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən]

Steadily	and	rapidly	Nat	gained	on	the	desperate	fugitive	,	until	,	in	less	time	than
稳步	和	快速	纳特	获得	在	这	绝望的	逃犯	,	直到	,	在	较少的	时间	比

[wʊd] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,

would	be	supposed	,
会	是	据称	,

纳特稳步而迅速地追上了那个绝望的逃犯，直到比预想的还要快的时间，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æt; ət][hɪz; ɪz] ['elbəʊ] .

he	was	almost	at	his	elbow	.
他	曾是	几乎	在	他的	弯头	.

他几乎就站在他胳膊肘边。

" [sə'rendə(r)] , [pɑːd] ! " [kɔːld] [aʊt] [ðə; ðɪ] [skaʊt] ; " [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] ,

"	Surrender	,	pard	!	"	called	out	the	scout	;	"	for	you	don't	know	how	to	run	,
"	投降	,	帕尔德	!	"	称为	出去	这	侦察	;	"	为了	你	不	知道	如何	到	跑步	,

“投降吧，伙计！”侦察兵喊道，“因为你根本不会跑，

[ænd; ənd] [aɪv] [gɒt] [juː; jʊ] , [ded] [ʃʊə(r)] .

and	I've	got	you	,	dead	sure	.
和	我已经	得到	你	,	死的	当然	.

我绝对能搞定你。

" ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ɪ'skeɪp] [baɪ] [flaɪt] , [ðə; ði] [suː] [drɒpt] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] ,

"	Realizing	that	there	was	no	escape	by	flight	,	the	Sioux	dropped	his	rifle	,
"	意识到	那	那里	曾是	不	逃脱	经过	航班	,	这	苏族	掉落	他的	步枪	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

意识到逃跑无路可逃，苏族人扔掉了步枪，然后

['wɪpɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] - [naɪf] [waɪl] [stɪl] ['fliːɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [haɪɪst] [bent] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

whipping	out	his	hunting	-	knife	while	still	fleeing	at	the	highest	bent	of	his
鞭打	出去	他的	打猎	-	刀	尽管	仍然	逃离	在	这	最高	弯曲	的	他的

[spiːd] , [hiː; hi] [stɒpt] [ʃɔːt] ,

speed	,	he	stopped	short	,
速度	,	他	停止	短的	,

他一边以最快的速度奔跑，一边迅速拔出猎刀，然后猛地停了下来。

[wiːld] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [strʌk] ['vɪʃəsli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [pə'sjuːə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['wepən] .

wheeled	about	,	and	struck	viciously	at	his	pursuer	with	the	weapon	.
带轮子的	关于	,	和	击	恶毒地	在	他的	追击者	和	这	武器	.

他猛地转身，用武器狠狠地击打追赶者。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['vetərən] [skaʊt] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [ðæt] ['veri] [θɪŋ] , [ænd; ənd] ['pærɪɪŋ] [ðə; ði] [bləʊ]

But	the	veteran	scout	was	expecting	that	very	thing	,	and	parrying	the	blow
但	这	老将	侦察	曾是	期待	那	非常	事物	,	和	格挡	这	吹

[wɪð] ['ædmərəb(ə)l] [skɪl] ,

with	admirable	skill	,
和	令人钦佩的	技能	,

但这位经验丰富的侦察兵早就预料到了这一点，并以令人钦佩的技巧化解了这次攻击。

[hiː; hi] [sent] [ðə; ði] [naɪf] ['spɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [fiːt] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .

he	sent	the	knife	spinning	a	dozen	feet	to	one	side	.
他	发送	这	刀	旋转	一个	打	脚	到	一	边	.

他把刀甩到一边，旋转了十几英尺远。

['drɒpɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [gʌn] , ['trʌmbəl] [ðen] [dæʃt] [ɪn] [ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði] ['wɒriə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

Dropping	his	own	gun	,	Trumbull	then	dashed	in	and	seized	the	warrior	around	the
下降	他的	自己的	枪	,	特朗布尔	然后	虚线	在	和	查获	这	战士	大约	这

[weɪst] .

waist	.
腰部	.

特朗布尔扔掉自己的枪，冲上前去，一把抓住那名战士的腰。

" [ɪts] [juː; jʊ] , [tɔːl] [beə(r)] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] [hiː; hi] , ['rekəgnaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊld] [æn'tægənɪst] ;

"	It's	you	,	Tall	Bear	,	is	it	?	"	said	he	,	recognizing	his	old	antagonist	;
"	它是	你	,	高的	熊	,	是	它	?	"	说	他	,	识别	他的	老的	反派	;

“是你啊，高个熊？”他认出了自己的老对手，说道；

" [wiːl; wil] ['set(ə)l] [ðɪs] [ə'gen] [baɪ] [ə; eɪ] ['reslɪŋ] - [mætʃ] .

"	we'll	settle	this	again	by	a	wrestling	-	match	.
"	出色地	定居	这	再次	经过	一个	摔角	-	匹配	.

“我们再用摔跤比赛来解决这个问题。”

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [θrəʊ] [ˌem ˈiː] , [wiːl; wil][let][juː; jʊ][gəʊ] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [skrætʃ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ai] [flɪŋ]

If	you	can	throw	me	,	we'll	let	you	go	without	a	scratch	;	but	if	I	fling
如果	你	能	扔	我	,	出色地	让	你	去	没有	一个	划痕	;	但	如果	我	一扔

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

如果你能把我扔出去，我们就放你走，毫发无损；但如果我把你扔出去，

[ðen] [jʊr; jər] [maɪn] .

then	you're	mine	.
然后	你是	矿	.

那么你就是我的了。

[kiːp] [bæk] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði] [best] [mæn] [wɪn] !

Keep	back	boys	,	and	may	the	best	man	win	!
保持	后退	男孩们	,	和	可能	这	最好的	男人	赢	!

退后，让最强者获胜！

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [siːn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkɒntest] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [fˈeəɹe] .

"	It	was	a	curious	scene	,	but	the	contest	could	not	have	been	fairer	.
"	它	曾是	一个	好奇的	场景	,	但	这	竞赛	可以	不是	有	到过	更公平	.

“场面十分奇特，但比赛绝对公平公正。”

[ˈtrʌmbəl] [ˈweɪtɪd] [tɪl] [hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənt] [hæd; həd] [sɪˈkjʊəd] [hɪz; ɪz] [best] [həʊld] ,

Trumbull	waited	till	his	opponent	had	secured	his	best	hold	,
特朗布尔	等待	直到	他的	对手	有	安全	他的	最好的	抓住	,

特朗布尔等到对手牢牢抓住他最有利的球后才出手。

[fɔː(r); fə(r)] [tɔːl] [beə(r)][wɒz; wəz][æz; əz] [kwɪk] [tuː; tə][aɪˈdentɪfaɪ][hɪz; ɪz][ˈraɪv(ə)l][æz; əz][ðə; ði][ˈlætə(r)][wɒz; wəz]

for	Tall	Bear	was	as	quick	to	identify	his	rival	as	the	latter	was
为了	高的	熊	曾是	作为	快的	到	确认	他的	竞争对手	作为	这	后者	曾是

[tuː; tə] [ˈrekəgnaɪz] [hɪm] . [-]

to	recognize	him	.	[	126	]
到	认出	他	.	[	-	]

高个熊很快就认出了他的对手，而他的对手也很快就认出了他。[126]

[ðə; ði] [skaʊt] [ˈweɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði] [tʃiːf] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈredi] .

The	scout	waited	till	the	chief	said	he	was	ready	.
这	侦察	等待	直到	这	首席	说	他	曾是	准备好	.

侦察兵一直等到酋长说他准备好了才行动。

[ðen] , [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] , [hiː; hi] [drɒpt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ləʊ] [ˈstuːpɪŋ] [ˈpɒstʃə(r)] ,

Then	,	like	a	flash	,	he	dropped	to	a	low	stooping	posture	,
然后	,	喜欢	一个	闪光	,	他	掉落	到	一个	低的	弯腰	姿势	,

然后，他像闪电般俯身蹲了下来。

[siːzd] [iːtʃ] [leg] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [niː] [ɪn][ə; eɪ] [grɪp] [ɒv; əv] [ˈaɪən] ,

seized	each	leg	of	the	other	below	the	knee	in	a	grip	of	iron	,
查获	每个	腿	的	这	其他	以下	这	膝盖	在	一个	紧握	的	铁	,

两人分别用铁钳般的力道抓住对方膝盖以下的双腿，

[ænd; ənd] [ˈstreɪtnɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ˈmɑːvələs] [ˈkwɪknəs] [ænd; ənd][ˈpaʊə(r)] [sent] [tɔːl] [beə(r)] [ˈsprɔːlɪŋ]

and	straightening	up	with	marvelous	quickness	and	power	sent	Tall	Bear	sprawling
和	拉直	向上	和	奇妙	速度	和	力量	发送	高的	熊	蔓延

[laɪk] [ə; eɪ] [frɒg] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,

like	a	frog	through	the	air	,
喜欢	一个	青蛙	通过	这	空气	,

他以惊人的速度和力量直起身子，把高个熊像青蛙一样扑倒在空中。

[ænd; ənd][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .

and	over	his	head	.
和	超过	他的	头	.

越过他的头顶。

" [sent] [tɔːl] [beə(r)] ['sprɔːlɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [frɒg] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] .

"	Sent	Tall	Bear	sprawling	like	a	frog	through	the	air	.
"	发送	高的	熊	蔓延	喜欢	一个	青蛙	通过	这	空气	.

“把高个熊像青蛙一样扑倒在空中。”

" [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ə'dʒɪlətɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [suː] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [seɪv] [hɪm'self] ,

"	Despite	the	remarkable	agility	of	the	Sioux	,	he	could	not	save	himself	,
"	尽管	这	卓越	敏捷	的	这	苏族	,	他	可以	不是	节省	他自己	,

尽管苏族人身手敏捷，但他还是没能救自己。

[bʌt; bət] [ə'laɪt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kraʊn] [wɪð] [trə'mendəs] [fɔːs] .

but	alighted	on	his	crown	with	tremendous	force	.
但	下车	在	他的	王冠	和	巨大的	力量	.

但却以极大的力量落在了他的王冠上。

[nɒt] [ðə; ði] [liːst] [ə'mjuːzɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒntest] [wɒz; wəz] [ðæt] ,

Not	the	least	amusing	part	of	this	contest	was	that	,
不是	这	至少	有趣	部分	的	这	竞赛	曾是	那	,

这场比赛最令人啼笑皆非的部分是：

[æt; ət] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [tɔːl] [beə(r)] ['stɑːtɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] - [flaɪt] , [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] —

at	the	instant	Tall	Bear	started	on	his	ærial	flight	,	he	called	out	—
在	这	立即的	高的	熊	开始	在	他的	-	航班	,	他	称为	出去	—

高熊刚一起飞，就喊道——

" [ˌem 'iː] [sə'rendə(r)] !

"	Me	surrender	!
"	我	投降	!

我投降！

[tɔːl] [beə(r)] [gʊd] [ɪndʒɪn] — [hiː; hi] ['lʌb] [waɪt] — —

Tall	Bear	good	Injin	—	he	lub	white	—	—
高的	熊	好的	仁津	—	他	路易	白色的	—	—

高个熊好印度人——他喜欢白色——

" [ðə; ði] [kræʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɒlɪd] [graʊnd] [tʃekt] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] ,

"	The	crash	of	his	head	against	the	solid	ground	checked	his	words	,
"	这	碰撞	的	他的	头	反对	这	坚硬的	地面	已检查	他的	字	,

“他的头重重地撞在坚硬的地面上，顿时说不出话来。”

[ænd; ənd] [left] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] [ʌn'sɜːt(ə)n] [wɒt] [ðə; ði] ['tʃiːftən] [ment] [tuː; tə] [seɪ] .

and	left	for	ever	uncertain	what	the	chieftain	meant	to	say	.
和	左边	为了	曾经	不确定	什么	这	头目	意思是	到	说	.

于是，他永远地离开了，不知道酋长究竟想说什么。

[hiː; hi] [-]

He	[	127	]
他	[	-	]

他[127]

['kwɪkli] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɒk] , [fɔː(r); fə(r)] ['pɒsəblɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] ,

quickly	recovered	from	the	shock	,	for	possibly	,	it	may	be	said	,
迅速地	恢复	从	这	震惊	,	为了	可能	,	它	可能	是	说	,

他很快从震惊中恢复过来，或许可以说，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [rʌf] ['triːtmənt] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [stænd] [ˌaɪ 'tiː]

he	was	becoming	accustomed	to	such	rough	treatment	and	could	stand	it
他	曾是	成为	习惯	到	这样的	粗糙的	治疗	和	可以	站立	它

['betə(r)] [ðæn; ðən] [æt; ət] [fɜːst] .

better	than	at	first	.
更好的	比	在	第一的	.

他渐渐习惯了这种粗暴的对待，比一开始更能忍受了。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] [tɔːl] [beə(r)] ['stægəd] [ʌn'sɜːtnli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

In	the	course	of	a	minute	or	two	Tall	Bear	staggered	uncertainly	to	his	feet	,
在	这	课程	的	一个	分钟	或者	二	高的	熊	交错	不确定性	到	他的	脚	,

过了一两分钟，高个熊摇摇晃晃地站了起来。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsmən] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] ['evri] [saɪd][ɒv; əv]

and	looking	up	in	the	faces	of	the	horsemen	who	were	on	every	side	of
和	寻找	向上	在	这	面孔	的	这	骑兵	WHO	是	在	每一个	边	的

[hɪm] ,

him	,
他	,

他抬头望向四周骑兵的脸庞，

[wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)]['prɪz(ə)nə(r)] .

was	compelled	to	admit	that	he	was	their	prisoner	.
曾是	被迫	到	承认	那	他	曾是	他们的	囚犯	.

他被迫承认自己是他们的囚犯。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði][lɑːst] ['eseɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃiːftən] [huː] [wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skaʊt]

So	it	proved	that	the	last	essay	of	the	chieftain	who	was	on	a	little	scout
所以	它	已证实	那	这	最后的	散文	的	这	头目	WHO	曾是	在	一个	小的	侦察

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['feɪljə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] ,

for	himself	was	the	greatest	failure	of	them	all	,
为了	他自己	曾是	这	最	失败	的	他们	全部	,

所以事实证明，那位独自进行小规模侦察的酋长所做的最后一篇论文，是所有论文中最失败的一篇。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [ðæt] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][fækt] ;

and	in	the	end	it	was	fortunate	that	such	was	the	fact	;
和	在	这	结尾	它	曾是	幸运	那	这样的	曾是	这	事实	;

最终，事实证明确实如此，这反而是一件幸事；

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] [strɒŋ] [ɑːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [wɒz; wəz][leɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['reɪdəz] [ðə; ði]

for	when	the	strong	arm	of	the	authorities	was	laid	upon	the	raiders	the
为了	什么时候	这	强的	手臂	的	这	当局	曾是	铺设	之上	这	袭击者	这

[tʃiːf] [hæd; həd][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['pruːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'flɪktɪd] [nəʊ] ['sɪəriəs] [hɑːm] [tuː; tə][ðə; ði]

chief	had	no	trouble	in	proving	that	he	had	inflicted	no	serious	harm	to	the
首席	有	不	麻烦	在	证明	那	他	有	造成的	不	严肃的	伤害	到	这

['setləz] .

settlers	.
定居者	.

当当局动用强硬手段镇压袭击者时，酋长毫不费力地证明自己没有对定居者造成任何严重伤害。

[truː] , [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [sʌm; səm] ['prɒpəti] , [ænd; ənd] [traɪd] [hɑːd] [tuː; tə][duː; də]['greɪtə(r)]

True	,	he	had	destroyed	some	property	,	and	tried	hard	to	do	greater
真的	,	他	有	损毁	一些	财产	,	和	尝试	难的	到	做	更大的

['dæmɪdʒ] ; [bʌt; bət] ,

damage	;	but	,
损害	;	但	,

没错，他确实毁坏了一些财物，并且竭力想要造成更大的破坏；但是，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [hiː; hi] [feɪld] ['ʌtəli] .

as	I	have	said	,	he	failed	utterly	.
作为	我	有	说	,	他	失败的	完全地	.

正如我所说，他彻底失败了。

['tʃæptə(r)] [twelv]

CHAPTER	TWELVE
章	十二

第十二章

[kən'kluːʒn]
CONCLUSION
结论

结论

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sə'lɪsɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [dɒt] ['klærəndən] , [red] ['feðə(r)] ['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv]
BUT **for** **his** **solicitude** **for** **Dot** **Clarendon** **,** **Red** **Feather** **never** **would** **have**
但 为了 他的 关怀 为了 点 克拉伦登 , 红色的 羽毛 绝不 会 有
[meɪd] [ðə; ði]['erə(r)][hiː; hi][dɪd] ,
made **the** **error** **he** **did** **,**
制成 这 错误 他 做过 ,

如果不是因为红羽对多特·克拉伦登的关心，他绝不会犯下他所犯的错误。

[wen] ['weɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['sʌðən] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['krɒsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv]
when **waiting** **on** **the** **southern** **bank** **of** **the** **Upper** **Crossing** **for** **the** **return** **of**
什么时候 等待 在 这 南部 银行 的 这 上 十字路口 为了 这 返回 的
[ðə; ði]['pəʊni] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [ə'krɒs] [tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['melvɪl] [ɒn][ðə; ði]
the **pony** **which** **was** **to** **carry** **them** **across** **to** **the** **waiting** **Melville** **on** **the**
这 小马 哪个 曾是 到 携带 他们 穿过 到 这 等待 梅尔维尔 在 这
['ʌðə(r)] [saɪd] .
other **side** **.**
其他 边 .

他们在上渡口南岸等待小马回来，这匹小马将载他们过河，到达对岸等候的梅尔维尔。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [krɪsp][ænd; ənd] ['tʃɪli] , [ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'ləʊn] ,
The **weather** **was** **still** **crisp** **and** **chilly** **,** **and** **,** **when** **he** **found** **himself** **alone** **,**
这 天气 曾是 仍然 脆 和 寒冷 , 和 , 什么时候 他 成立 他自己 独自的 ,

天气依然清冷，当他发现自己独自一人时，

[hiː; hi][bɪ'gæn] ['keəfəli] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] ['blæŋkit] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['preʃəs] [fɔːm] , [səʊ] ,
he **began** **carefully** **gathering** **the** **blanket** **around** **the** **precious** **form** **,** **so** **,**
他 开始 小心 采集 这 毯子 大约 这 宝贵的 形式 , 所以 ,

他开始小心翼翼地将毯子拢到那珍贵的躯体周围，于是，

[æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [ɔːl][kəʊld][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] .
as **to** **keep** **away** **all** **cold** **from** **her** **body** **.**
作为 到 保持 离开 全部 寒冷的 从 她 身体 .

为了防止她身体受寒。

[nəʊ] ['mʌðə(r)] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['hændld] [hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)] ['dʒentli] .
No **mother** **could** **have** **handled** **her** **more** **gently** **.**
不 母亲 可以 有 处理 她 更多的 轻轻地 .

没有哪个母亲能比她更温柔地对待她。

[hɪz; ɪz] [left] [ɑːm] [rɪ'meɪnd] [ɪ'muːvəbl] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [raɪt] ['fɪŋgəd] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .
His **left** **arm** **remained** **immovable** **,** **while** **his** **right** **fingered** **about** **her** **.**
他的 左边 手臂 剩余 不可移动的 , 尽管 他的 正确的 用手指 关于 她 .

他的左臂纹丝不动，而他的右手却在她身上游走。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [-]
He **was** **quick** **to** **discover** **that** **[** **128** **]**
他 曾是 快的 到 发现 那 [-]

他很快发现[128]

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [saʊnd] ['slʌmbə(r)] — [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði][grɪm]
she **was** **in** **a** **sound** **slumber** **—** **a** **pleasant** **proof** **of** **the** **success** **of** **the** **grim**
她 曾是 在 一个 声音 睡眠 — 一个 令人愉快的 证明 的 这 成功 的 这 严峻
['wɒriə(r)] [ɪn][ðə; ði] [rəʊl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['suːðɪŋ] [frend] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'perəld] ['lɪt(ə)l][wʌn] .
warrior **in** **the** **role** **of** **a** **soothing** **friend** **to** **the** **imperilled** **little** **one** **.**
战士 在 这 角色 的 一个 舒缓 朋友 到 这 危及 小的 一 .

她睡得很香——这令人欣慰地证明了这位冷酷的战士成功地扮演了安抚这位身处险境的小家伙的温柔朋友的角色。

['sɒftli]	['reɪzɪŋ]	[ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]	['blæŋkit]	,	[hiː; hi]	[lʊkt]	[daʊn]	[ɪn][ðə; ði]	[swiːt]	[feɪs]	,	[wɪtʃ]	,
Softly	**raising**	**a**	**corner**	**of**	**the**	**blanket**	**,**	**he**	**looked**	**down**	**in**	**the**	**sweet**	**face**	**,**	**which**	**,**
轻轻	提高	一个	角落	的	这	毯子	,	他	看起来	向下	在	这	甜的	脸	,	哪个	,

他轻轻掀起毯子的一角，低头看着那张甜美的小脸，

[ðəʊ]	[siːn]	['dɪmli]	,	[wɒz; wəz][æz; əz][ðə; ði]	[feɪs]	[ɒv; əv][æn; ən]['eɪndʒl]	.
though	**seen**	**dimly**	**,**	**was**	**as**	**the**	**face**	**of**	**an**	**angel**	**.**
尽管	已见	依稀	,	曾是	作为	这	脸	的	一个	天使	.

虽然视线模糊，但面容宛如天使。

[pjʊə(r)][ænd; ənd]['həʊli]	[ɪ'moʊʃnz]	[wɜː(r); wə(r)]	[stɜːd]	[ɪn]	[ðæt]	[dɑːk]	[hɑːt]	[æz; əz]['nevə(r)]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðæt]
Pure	**and**	**holy**	**emotions**	**were**	**stirred**	**in**	**that**	**dark**	**heart**	**as**	**never**	**before**	**that**
纯的	和	圣	情绪	是	搅拌	在	那	黑暗的	心	作为	绝不	前	那

['iːvnɪŋ]	.
evening	**.**
晚上	.

那晚，那颗黑暗的心中涌动着前所未有的纯洁而神圣的情感。

[hiː; hi][hæd; həd]	['pɑːtɪd]	[hɪz; ɪz][lɪps]	[tuː; tə]	['ʌtə(r)]	['sʌmθɪŋ]	[ɪn][hɪz; ɪz]	[əʊn]	['læŋgwɪdʒ]	,
He	**had**	**parted**	**his**	**lips**	**to**	**utter**	**something**	**in**	**his**	**own**	**language**	**,**
他	有	分手了	他的	嘴唇	到	说出	某物	在	他的	自己的	语言	,

他张开嘴唇，似乎想用自己的语言说些什么，

[wen]	[hiː; hi][wɒz; wəz]	['ʃɑːpli]	[rɪ'maɪndid]	[ɒv; əv][hɪz; ɪz]	[ri'misnis]	[baɪ][ðə; ði][klæmp][ɒv; əv]	['hɔːrsɪz]	[fiːt]
when	**he**	**was**	**sharply**	**reminded**	**of**	**his**	**remissness**	**by**	**the**	**clamp**	**of**	**horse's**	**feet**
什么时候	他	曾是	尖锐地	提醒	的	他的	疏忽	经过	这	夹钳	的	马匹	脚

.
:
.

马蹄的重击让他深刻地意识到自己的疏忽。

['kwɪkli]	[rɪ'pleɪsɪŋ]	[ðə; ði]	['blæŋkit]	,	[hiː; hi]	[lʊkt]	[bɪ'haɪnd]	[hɪm]	,
Quickly	**replacing**	**the**	**blanket**	**,**	**he**	**looked**	**behind**	**him**	**,**
迅速地	替换	这	毯子	,	他	看起来	在后面	他	,

他迅速盖好毯子，回头看了一眼。

[ænd; ənd]	[sɔː]	['aʊtlaɪnd]	[ə'genst]	[ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv]	[ðə; ði]	['bɜːnɪŋ]	['bɪldɪŋz]	[ðə; ði]	['fɪgəz]	[ɒv; əv][sɪks]
and	**saw**	**outlined**	**against**	**the**	**glare**	**of**	**the**	**burning**	**buildings**	**the**	**figures**	**of**	**six**
和	锯	概述	反对	这	强光	的	这	燃烧	建筑物	这	数据	的	六

[ɔː(r)]	[eɪt]	['hɔːsmən]	,
or	**eight**	**horsemen**	**,**
或者	八	骑兵	,

在燃烧的建筑物的强光映衬下，他看到了六七个骑马者的身影。

[səʊ]	[kləʊz]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['juːsləs]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	[ɒv; əv]	['haɪdɪŋ]	[ɔː(r)]	['getɪŋ]	[ə'weɪ]	.
so	**close**	**that**	**it**	**was**	**useless**	**for**	**him**	**to**	**think**	**of**	**hiding**	**or**	**getting**	**away**	**.**
所以	关闭	那	它	曾是	无用	为了	他	到	思考	的	隐藏	或者	获得	离开	.

离得这么近，他想躲藏或逃跑都是徒劳的。

[red]	['feðə(r)]	[meɪd]	[nəʊ]	[ə'tempt]	[tuː; tə][duː; də]	['aɪðə(r)]	;	[fɔː(r); fə(r)]	,	[laɪk]	[məʊst][ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['piːp(ə)l]	,
Red	**Feather**	**made**	**no**	**attempt**	**to**	**do**	**either**	**;**	**for**	**,**	**like**	**most**	**of**	**his**	**people**	**,**
红色的	羽毛	制成	不	试图	到	做	任何一个	;	为了	,	喜欢	最多	的	他的	人们	,

红羽并没有尝试这样做；因为，像他族中的大多数人一样，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]	[strɒŋ]	[sens]	[ɒv; əv]	['dɪgnəti]	,	[wɪtʃ]	[wʊd]	[hæv; həv]	[biːn]	[dɪ'stɜːbd]	[baɪ]	[sʌtʃ]
he	**had**	**a**	**strong**	**sense**	**of**	**dignity**	**,**	**which**	**would**	**have**	**been**	**disturbed**	**by**	**such**
他	有	一个	强的	感觉	的	尊严	,	哪个	会	有	到过	不安	经过	这样的

['ækʃ(ə)n]	.
action	**.**
行动	.

他很有尊严感，这种行为会严重损害他的尊严。

[hɪz; ɪz] [tʃiːf] [rɪ'gret] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔːsmən] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɒn] [hɪm] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt]

His	chief	regret	was	that	the	horsemen	had	come	upon	him	so	suddenly	that
他的	首席	后悔	曾是	那	这	骑兵	有	来	之上	他	所以	突然	那

[hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['blæŋkit] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪ'treɪd] ,

his	action	with	the	blanket	must	have	betrayed	,
他的	行动	和	这	毯子	必须	有	背叛	,

他最后悔的是，骑兵们来得太突然，他用毯子遮挡身体的动作可能暴露了他们的意图。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [reɪzd] [ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] , [ðə; ði] [truːθ] .

or	at	least	raised	a	suspicion	of	,	the	truth	.
或者	在	至少	提高	一个	怀疑	的	,	这	真相	.

或者至少让人对真相产生了怀疑。

[hæd; həd][hiː; hi][bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɪnɪts] [taɪm] ,

Had	he	but	a	minute's	time	,
有	他	但	一个	分钟	时间	,

如果他能给我一分钟时间，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['gæðəd] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɔːm] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]

he	would	have	gathered	the	covering	about	the	form	in	such	a	way	that	in	the
他	会	有	聚集	这	覆盖	关于	这	形式	在	这样的	一个	方式	那	在	这

['dɑːknəs] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [kept] ['siːkrət] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] ['kærɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [tʃaɪld] [ɪn][hɪz; ɪz]

darkness	he	might	have	kept	secret	the	fact	that	he	carried	a	small	child	in	his
黑暗	他	可能	有	保留	秘密	这	事实	那	他	携带	一个	小的	孩子	在	他的

[ɑːmz] .

arms	.
武器	.

他会用某种方式将遮盖物拢在身上，这样在黑暗中他就可以掩盖自己怀里抱着一个小孩的事实。

[hɪz; ɪz] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðiːz] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['wɒrɪəz] ;

His	supposition	was	that	these	Indians	were	his	own	warriors	;
他的	假设	曾是	那	这些	印度人	是	他的	自己的	战士	;

他认为这些印第安人是他自己的战士；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['miːtɪŋ] [mʌst; məst] ['fɒləʊ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [huːm]

and	a	curious	meeting	must	follow	between	them	and	the	chief	whom
和	一个	好奇的	会议	必须	跟随	之间	他们	和	这	首席	谁

[ðeɪ] [θɔːt] [ded] ,

they	thought	dead	,
他们	想法	死的	,

于是，他们与他们以为已经死去的酋长之间发生了一次奇特的会面。

[ən'les] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [flaɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,

unless	they	had	learned	of	his	flight	from	the	house	,
除非	他们	有	学习	的	他的	航班	从	这	房子	,

除非他们已经得知他逃离了那栋房子。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɪ'vent] [ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

in	which	event	a	troublesome	explanation	must	be	made	to	them	.
在	哪个	事件	一个	麻烦的	解释	必须	是	制成	到	他们	.

在这种情况下，你必须向他们做出一个令人尴尬的解释。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] [wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðæt] [ðə; ði] [men] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [stɪl] [ə'nʌðə(r)]

But	the	chief	was	pleased	to	observe	that	the	men	belonged	to	still	another
但	这	首席	曾是	高兴	到	观察	那	这	男人	属于	到	仍然	其他

[bænd] ,

band	,
乐队	,

但酋长欣喜地发现，这些人属于另一个部落。

[ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['krɒsɪŋ] ,

that	had	come	from	the	south	-	east	on	their	way	to	the	Lower	Crossing	,
那	有	来	从	这	南	-	东方	在	他们的	方式	到	这	降低	十字路口	,

他们是从东南方向来的，正前往下渡口。

[ɪn][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] [ˌɪntə'septɪŋ] [ðə; ði] ['setləz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] ['fliːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]

in	the	hope	of	intercepting	the	settlers	and	their	families	fleeing	in	the	direction
在	这	希望	的	拦截	这	定居者	和	他们的	家庭	逃离	在	这	方向

[ɒv; əv] ['bɑːrˌwɛl] . [-]

of	Barwell	.	[	129	]
的	巴威尔	.	[	-	]

希望拦截逃往巴威尔方向的定居者及其家人。[129]

[tuː; tə][juːz][ə; eɪ] ['kɒmən] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [red] ['feðə(r)] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] " [teɪk] [ðə; ði] [bʊl] [baɪ][ðə; ði]

To	use	a	common	expression	,	Red	Feather	decided	to	"	take	the	bull	by	the
到	使用	一个	常见的	表达	,	红色的	羽毛	决定	到	"	拿	这	公牛	经过	这

[hɔːnz] .

horns	.
角	.

用一句俗语来说，红羽决定"迎难而上"。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [ænd; ənd] [held] [ɪn][fɪə(r)][baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['wɒrɪəz] .

"	He	was	well	known	and	held	in	fear	by	all	the	warriors	.
"	他	曾是	出色地	已知	和	握住	在	害怕	经过	全部	这	战士	.

"他名声显赫，令所有战士都感到畏惧。"

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] ['kæptʃəd] [ə; eɪ] [smɔːl] [tʃaɪld] ,

He	said	he	had	captured	a	small	child	,
他	说	他	有	捕获	一个	小的	孩子	,

他说他抓到了一名小孩。

['stepɪŋ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['pɑːtɪŋ] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)]

stepping	forward	and	parting	the	blanket	enough	for	them	to	see	her
步进	向前	和	离别	这	毯子	足够的	为了	他们	到	看	她

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,

in	his	arms	,
在	他的	武器	,

他上前一步，掀开毯子，让他们看到她在他怀里。

[ænd; ənd] ['ædɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['wɪgwæm] [æz; əz]

and	adding	that	he	meant	to	take	her	home	to	his	own	wigwam	as
和	添加	那	他	意思是	到	拿	她	家	到	他的	自己的	圆锥形帐篷	作为

[ə; eɪ]['prez(ə)nt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [skwɔː] .

a	present	to	his	squaw	.
一个	展示	到	他的	印第安女人	.

他还补充说，他打算把她带回家，到他自己的印第安帐篷里，作为送给他妻子的礼物。

[ɪf] [ðə; ði]['lætə(r)][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [hɜː(r); hə(r)] , [hiː; hi] [wʊd] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,

If	the	latter	did	not	want	her	,	he	would	put	her	out	of	the	way	,
如果	这	后者	做过	不是	想	她	,	他	会	放	她	出去	的	这	方式	,

如果后者不想要她，他就会把她赶走。

[ɔː(r)][həʊld][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)]['rænsəm] .

or	hold	her	for	ransom	.
或者	抓住	她	为了	赎金	.

或者挟持她索要赎金。

[hæd; həd][ðə; ði] [nju:] - ['kʌmə(r)] [pə'zest] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] , [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [ɑ:skt] [red] ['feðə(r)]

Had	the	new	-	comers	possessed	the	courage	,	they	might	have	asked	Red	Feather
有	这	新的	-	来者	拥有	这	勇气	,	他们	可能	有	问	红色的	羽毛

[sʌm; səm] ['trʌb(ə)lsəm] ['kwestʃənz] ,

some	troublesome	questions	,
一些	麻烦的	问题	,

如果这些新来者有足够的勇气，他们或许会问红羽一些棘手的问题。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [fɪəd] [tu:; tə] [raʊz] [hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] .

but	they	feared	to	rouse	his	anger	.
但	他们	害怕	到	唤醒	他的	愤怒	.

但他们害怕触怒他。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [ki:p] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ʃɔ:(r)] ;

He	tried	to	keep	their	attention	away	from	the	other	shore	;
他	尝试	到	保持	他们的	注意力	离开	从	这	其他	支撑	;

他试图转移他们对对岸的注意力；

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][gleə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] ['bɪldɪŋz] [bɪ'keɪm] [səʊ] [braɪt] [ðæt] [hi:; hi]

but	just	then	the	glare	from	the	burning	buildings	became	so	bright	that	he
但	只是	然后	这	强光	从	这	燃烧	建筑物	成为	所以	明亮的	那	他

[feɪld] ,

failed	,
失败的	,

但就在这时，燃烧的建筑物发出的强光变得如此刺眼，以至于他失败了。

[ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli][wɒz; wəz]['sælədɪn] [əb'zɜ:vd] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [ðæt] [bæŋk] ,

and	not	only	was	Saladin	observed	making	his	way	to	that	bank	,
和	不是	仅有的	曾是	萨拉丁	观察到	制作	他的	方式	到	那	银行	,

不仅有人看到萨拉丁前往那家银行，

[bʌt; bət] ['melvɪl] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [æz; əz][hi:; hi] [rəʊz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .

but	Melville	was	discovered	as	he	rose	to	his	feet	.
但	梅尔维尔	曾是	发现	作为	他	玫瑰	到	他的	脚	.

但梅尔维尔起身时被发现了。

[red] ['feðə(r)] [ə'fektɪd] [greɪt] [sə'praɪz] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] ,

Red	Feather	affected	great	surprise	at	the	discovery	,
红色的	羽毛	做作的	伟大的	惊喜	在	这	发现	,

红羽对这一发现表现得非常惊讶。

[ænd; ənd] ['ɒfəd] [nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði] [θri:] [su:] [set] [aʊt] [tu:; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði] [læd]

and	offered	no	objection	when	the	three	Sioux	set	out	to	capture	the	lad
和	提供	不	异议	什么时候	这	三	苏族	放	出去	到	捕获	这	小伙子

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['vælju:əb(ə)l]['ænɪm(ə)l] .

and	his	valuable	animal	.
和	他的	有价值的	动物	.

当三个苏族人出发去抓捕这个男孩和他珍贵的牲畜时，他并没有提出任何反对意见。

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ði:z] ['wɒrɪəz] [red] ['feðə(r)] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][əʊld] , [ˌdɒmɪ'nɪərɪŋ] , ['ʌgli]

In	the	presence	of	these	warriors	Red	Feather	was	his	old	,	domineering	,	ugly
在	这	在场	的	这些	战士	红色的	羽毛	曾是	他的	老的	,	盛气凌人	,	丑陋的

[self] .

self	.
自己	.

在这些战士面前，红羽又变回了他以前那个专横跋扈、丑陋不堪的样子。

[hiː; hi] [spəʊk] [ˈʃɑːpli] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ˈɔːdəd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhɔːsmən] [tuː; tə] [dɪsˈmaʊnt]

He	spoke	sharply	,	and	finally	ordered	one	of	the	horsemen	to	dismount
他	辐	尖锐地	,	和	最后	订购	一	的	这	骑兵	到	下马

[ænd; ənd] [gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈænɪm(ə)l] .

and	give	up	his	animal	.
和	给	向上	他的	动物	.

他语气严厉，最后命令其中一名骑手下马，交出他的坐骑。

[hiː; hi] [ˈɒfəd] [nəʊ] [ˈθɪəri] [tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɒn] [ðə; ði]

He	offered	no	theory	to	account	for	the	appearance	of	the	boy	on	the
他	提供	不	理论	到	帐户	为了	这	外貌	的	这	男生	在	这

[ˈʌðə(r)] [ʃɔː(r)] ,

other	shore	,
其他	支撑	,

他没有提出任何理论来解释男孩出现在对岸的原因。

[ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈsɪŋgjələ(r)] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [fʊt] [hɪmˈself] .

or	for	the	singular	fact	that	he	was	on	foot	himself	.
或者	为了	这	单数	事实	那	他	曾是	在	脚	他自己	.

或者仅仅因为他本人是步行而来。

[ðə; ði] [ˈprɒmptnəs] [wɪð] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈɔːdə(r)] [wɒz; wəz] [əuˈbei] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [əˈmjuːzɪŋ] [ˈʌndə(r)]

The	promptness	with	which	his	order	was	obeyed	would	have	been	amusing	under
这	迅速	和	哪个	他的	命令	曾是	服从	会	有	到过	有趣	在下面

[ˈʌðə(r)] [ˈsɜːkəmstənsɪz] .

other	circumstances	.
其他	情况	.

在其他情况下，他的命令如此迅速地得到执行，或许会让人觉得好笑。

[red] [ˈfeðə(r)] [tʊk] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈprɒpəti] [sɪˈkjʊəd] [ɪn] [ðɪs] [ˈrɑːðə(r)] [ˈkwestʃənəb(ə)l] [ˈmænə(r)]

Red	Feather	took	possession	of	his	property	secured	in	this	rather	questionable	manner
红色的	羽毛	采取	拥有	的	他的	财产	安全	在	这	相当	值得怀疑	方式

,

,

,

红羽以这种颇为可疑的方式占有了他的财产。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈkɑːmli] [əˈweɪtɪd] [ðə; ði] [rɪˈtɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [huː] [hæd; həd] [set] [aʊt] [tuː; tə]

and	then	calmly	awaited	the	return	of	the	three	who	had	set	out	to
和	然后	平静地	等待中	这	返回	的	这	三	WHO	有	放	出去	到

[ˈkæptʃə(r)] [ˈmelvɪl] [ænd; ənd] [ˈsælədɪn] .

capture	Melville	and	Saladin	.
捕获	梅尔维尔	和	萨拉丁	.

然后，他们平静地等待着出发去抓捕梅尔维尔和萨拉丁的三人归来。

[hɪz; ɪz] [fɪə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] [ˈpɑːti] [ˈʌndə(r)] [tɔːl] [beə(r)] [maɪt] [əˈraɪv] [ænd; ənd] [-]

His	fear	was	that	the	main	party	under	Tall	Bear	might	arrive	and	[	130	]
他的	害怕	曾是	那	这	主要的	派对	在下面	高的	熊	可能	到达	和	[	-	]

他担心高熊率领的主力部队可能会到达[130]

[ˈkɒmplɪkeɪt] [ˈmætəz] ;

complicate	matters	;
复杂化	事情	;

使事情变得复杂；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃiːf] [hæd; həd] [fɔːmd] [ðə; ði] [kənˈkluːʒn] [ðæt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈhɔːsmən] [huːz]

for	the	chief	had	formed	the	conclusion	that	the	strange	horsemen	whose
为了	这	首席	有	形成	这	结论	那	这	奇怪的	骑兵	谁

[əˈpɪərəns] [əˈlaʊd] [hɪm] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [səʊ] [ˈiːzəli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] [wɜː(r); wə(r)] [waɪt] [men] ,

appearance	allowed	him	to	escape	so	easily	from	the	cabin	were	white	men	,
外貌	允许	他	到	逃脱	所以	容易地	从	这	舱	是	白色的	男人	,

因为酋长已经得出结论，那些让他能够轻易逃离小屋的陌生骑手是白人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] [bænd] [ɒv; əv] [suː] ['ðeəfɔː(r)] [hæd; həd] [wɪð'drɔːn] .

and	that	the	main	band	of	Sioux	therefore	had	withdrawn	.
和	那	这	主要的	乐队	的	苏族	所以	有	撤回	.

因此，苏族的主力部队撤退了。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] , [wɪð] [ðə; ði]

By	-	and	-	by	the	warriors	returned	from	the	other	side	,	with	the
经过	-	和	-	经过	这	战士	返回	从	这	其他	边	,	和	这

[ə'naʊnsmənt] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ,

announcement	that	the	lad	had	escaped	,
公告	那	这	小伙子	有	逃脱	,

不久，战士们从对岸返回，宣布那少年已经逃脱。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] ['fɑːðə(r)] .

and	it	was	useless	to	follow	him	farther	.
和	它	曾是	无用	到	跟随	他	更远	.

继续跟着他也没用。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [tʃiːf] [wɪð] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [red] ['feðə(r)] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðæt]

There	was	no	chief	with	the	smaller	company	,	and	Red	Feather	told	them	that
那里	曾是	不	首席	和	这	较小的	公司	,	和	红色的	羽毛	讲述	他们	那

,

,

,

小公司没有首领，红羽告诉他们这一点。

[sɪns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] ['eni] ['setləz] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ,

since	there	was	no	chance	of	finding	any	settlers	in	the	neighborhood	,
自从	那里	曾是	不	机会	的	寻找	任何	定居者	在	这	邻里	,

由于附近不可能找到任何定居者，

[ðeɪ] [wʊd] [raɪd] [bæk] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] ['vɪlɪdʒ] , [wɪtʃ] [leɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] .

they	would	ride	back	to	their	own	villages	,	which	lay	to	the	south	-	east	.
他们	会	骑	后退	到	他们的	自己的	村庄	,	哪个	躺	到	这	南	-	东方	.

他们会骑马返回位于东南方向的各自村庄。

[ðə; ði] [stɑːt] [wɒz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɔːsmən] [pɑːst] ['fʊli] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪn] [grɪm] ['saɪləns] .

The	start	was	made	,	and	the	horsemen	passed	fully	a	mile	in	grim	silence	.
这	开始	曾是	制成	,	和	这	骑兵	通过了	完全	一个	英里	在	严峻	沉默	.

比赛开始了，骑手们在肃穆的沉默中跑完了一英里。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪl] [hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [kɔːs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

At	the	end	of	the	mile	he	ordered	them	to	keep	the	course	they	were
在	这	结尾	的	这	英里	他	订购	他们	到	保持	这	课程	他们	是

['fɒləʊɪŋ] ,

following	,
下列的	,

到达终点时，他命令他们保持原路返回。

[waɪl] [hiː; hi] [ə'ləʊn] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ɪn] [kwest] [ɒv; əv] [tɔːl] [beə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bænd] [ɒv; əv]

while	he	alone	turned	to	the	right	in	quest	of	Tall	Bear	and	his	band	of
尽管	他	独自的	转向	到	这	正确的	在	寻求	的	高的	熊	和	他的	乐队	的

['mʌdi] [kriːk] [suː] .

Muddy	Creek	Sioux	.
浑	溪	苏族	.

而他独自一人向右转，去寻找高熊和他的泥溪苏族部落。

[left] [tuː; tə] [hɪm'self] , [red] ['feðə(r)] [rəʊd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðen] ,

Left	to	himself	,	Red	Feather	rode	a	short	distance	to	the	right	,	and	then	,
左边	到	他自己	,	红色的	羽毛	骑	一个	短的	距离	到	这	正确的	,	和	然后	,

红羽独自一人向右骑行了一小段距离，然后，

['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [djuː] [nɔːθ] , [strʌk] [ðə; ði]['pəʊni]['ɪntuː][ə; eɪ]['gæləp] .

changing	his	course	due	north	,	struck	the	pony	into	a	gallop	.
变化	他的	课程	到期的	北	,	击	这	小马	进入	一个	驰骋	.

他改变方向，径直向北走去，使小马飞奔起来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] ['hedɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klærəndən] ,

He	was	now	heading	toward	the	home	of	the	Clarendons	,
他	曾是	现在	标题	朝向	这	家	的	这	克拉伦登	,

他现在正朝着克拉伦登家的方向走去。

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [met] [səʊ] ['meni] ['sɪŋgjələ(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

where	he	had	met	so	many	singular	experiences	during	the	earlier	part	of	the
在哪里	他	有	遇见	所以	许多	单数	经历	期间	这	早些时候	部分	的	这

['iːvnɪŋ] .

evening	.
晚上	.

当晚早些时候，他在那里经历了许多奇特的事情。

[hiː; hi] [held] [dɒt] [wɪð] [sʌtʃ] [keə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] ['sliːpɪŋ] [æz; əz] ['swiːtli] [æz; əz] [ɪf] ['laɪɪŋ] [ɪn]

He	held	Dot	with	such	care	that	she	continued	sleeping	as	sweetly	as	if	lying	in
他	握住	点	和	这样的	关心	那	她	持续	睡眠	作为	甜蜜地	作为	如果	说谎	在

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [bed] [æt; ət] [həʊm] .

her	own	bed	at	home	.
她	自己的	床	在	家	.

他小心翼翼地抱着多特，让她睡得像在家里的床上一样香甜。

['nevə(r)][wɒz; wəz] [red] ['feðə(r)] [mɔː(r)] ['kɔːʃəs] [ænd; ənd] ['skɪlfl] .

Never	was	Red	Feather	more	cautious	and	skilful	.
绝不	曾是	红色的	羽毛	更多的	谨慎	和	熟练	.

红羽从未如此谨慎和技艺高超。

['θʌrəli] [treɪnd] [ɪn] ['wʊdˌkrɑːft] , [ænd; ənd][æn; ən] [ə'dept] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l]

Thoroughly	trained	in	woodcraft	,	and	an	adept	in	all	the	cunning	of	his	people
彻底	受过训练	在	木工	,	和	一个	熟练	在	全部	这	狡猾	的	他的	人们

,

,

,

他精通木工技艺，并且熟练掌握族人所有的谋略。

[hiː; hi] [juːst] [ðəʊz] [gɪfts] [wɪð] [sək'ses] , [ænd; ənd] ,

he	used	those	gifts	with	success	,	and	,
他	用过的	那些	礼物	和	成功	,	和	,

他成功地运用了这些天赋，而且

[ðəʊ] [hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːti] [ɒv; əv] [suː] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌrɪɪŋ] [ə'weɪ]

though	he	approached	close	to	the	party	of	Sioux	which	were	hurrying	away
尽管	他	接近	关闭	到	这	派对	的	苏族	哪个	是	匆忙	离开

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['vendʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] ,

from	the	vengeance	of	the	white	men	,
从	这	复仇	的	这	白色的	男人	,

虽然他接近了那群正匆匆逃离白人复仇的苏族人，

[ðeɪ] ['nevə(r)] [sə'spektɪd] [ðə; ði][fækt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'vɔɪdɪd] . [-]

they	never	suspected	the	fact	,	and	the	meeting	was	avoided	.	[	131	]
他们	绝不	怀疑	这	事实	,	和	这	会议	曾是	避免	.	[	-	]

他们从未怀疑过这件事，所以避免了这次会面。[131]

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [sək'si:dɪŋ] [hɑ:f] - ['aʊə(r)][hɪz; ɪz] ['lɪsənɪŋ] [ɪə(r)] [kɔ:t] [ðə; ði] [neɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔ:s]

Within	the	succeeding	half	-	hour	his	listening	ear	caught	the	neigh	of	a	horse
之内	这	成功	一半	-	小时	他的	聆听	耳朵	捕捉	这	嘶	的	一个	马

[wɪtʃ] [hæd; həd] [dɪ'tektɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [waɪl] [ðə; ði] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn'vɪzəb(ə)l] .

which	had	detected	his	own	while	the	two	were	invisible	.
哪个	有	检测到	他的	自己的	尽管	这	二	是	无形的	.

接下来的半小时里，他侧耳倾听，听到一匹马的嘶鸣声，原来这匹马在两人隐身时察觉到了他的嘶鸣。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] ['tʃi:ftən] [brɔ:t] [ðə; ði]['pəʊni][tu:; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] ,

Instantly	the	chieftain	brought	the	pony	to	a	standstill	,
即刻	这	头目	带来	这	小马	到	一个	停顿	,

酋长立刻勒住了小马。

[ænd; ənd] [piə] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [ə'kju:tnəs] [hi:; hi] [pə'zest] .

and	peered	and	listened	with	all	the	acuteness	he	possessed	.
和	窥视	和	听着	和	全部	这	急性	他	拥有	.

他睁大眼睛，竖起耳朵，用他全部的敏锐度仔细观察、倾听。

[ðə; ði] ['hɔ:smən] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ðæt] [weɪ] , [ænd; ənd] [wʊd] [su:n] [bi:; bi][ɪn] [saɪt] .

The	horsemen	were	coming	that	way	,	and	would	soon	be	in	sight	.
这	骑兵	是	未来	那	方式	,	和	会	很快	是	在	视线	.

骑兵们正朝那个方向过来，很快就会出现在视线范围内。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['məʊmənt][ðeə(r)] ['fɪgəz] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] ['aʊtlaɪn] [ðəm'selvz] [hi:; hi]

At	the	very	moment	their	figures	were	beginning	to	outline	themselves	he
在	这	非常	片刻	他们的	数据	是	开始	到	大纲	他们自己	他

[i'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] ,

emitted	a	whistle	,
发射	一个	哨	,

就在他们的身影开始显现的那一刻，他吹了一声口哨。

[prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ju:st] [baɪ] ['melvɪl] ['klærəndən] [wen] [hi:; hi] ['sɪgnəld] [tu:; tə][hɪm]

precisely	the	same	as	that	used	by	Melville	Clarendon	when	he	signaled	to	him
恰恰	这	相同的	作为	那	用过的	经过	梅尔维尔	克拉伦登	什么时候	他	发出信号	到	他

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['krɒsɪŋ] .

from	the	Upper	Crossing	.
从	这	上	十字路口	.

和梅尔维尔·克拉伦登从上渡口向他发出信号时所用的手势完全一样。

" [ðə; ði] ['hɔ:smən] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ðæt] [weɪ] .

"	The	horseman	were	coming	that	way	.
"	这	骑手	是	未来	那	方式	.

骑马的人正朝那边过来。

" [æz; əz][hi:; hi][dɪd][səʊ][hi:; hi] [held] [hɪz; ɪz]['pəʊni] ['redi] [tu:; tə] [send] [hɪm] ['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['preəri]

"	As	he	did	so	he	held	his	pony	ready	to	send	him	flying	over	the	prairie
"	作为	他	做过	所以	他	握住	他的	小马	准备好	到	发送	他	飞行	超过	这	草原

[æt; ət] [breɪk] - [nek] [spi:d] .

at	break	-	neck	speed	.
在	休息	-	脖子	速度	.

“他一边这样做，一边控制着他的小马，准备以极快的速度飞驰在草原上。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [wɒz; wəz] [θrɪld] ['ɔ:lməʊst][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['sekənd][baɪ][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] ,

But	his	heart	was	thrilled	almost	in	the	same	second	by	a	reply	,
但	他的	心	曾是	激动不已	几乎	在	这	相同的	第二	经过	一个	回复	,

但几乎就在同一秒，他的心因一个答复而激动不已。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [nju:] [keɪm] [frɒm; frəm][nəʊ][lɪps] [ɪk'sept] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [hɪm'self] .

which	he	knew	came	from	no	lips	except	those	of	the	boy	himself	.
哪个	他	知道	来了	从	不	嘴唇	除了	那些	的	这	男生	他自己	.

他知道，除了男孩自己，没有人能说出这样的话。

[jes] ; ['melvɪl] [hæd; həd] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [kɔːl] , [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd]

Yes ; Melville had recognized the call , and sending back the reply , he shouted

是的 ; 梅尔维尔 有 认可 这 称呼 , 和 发送 后退 这 回复 , 他 喊叫

一

二

一

是的；梅尔维尔认出了这个呼唤，他回应道——

" [ðæts] [red] ['feðə(r)] !

" That's Red Feather !

" 那就是 红色的 羽毛 !

“那是红羽毛！”

[kʌm] , ['fɑːðə(r)] ; [ai] [nəʊ] [hiːz] [gɒt] [dɒt] !

Come , father ; I know he's got Dot !

来 , 父亲 ; 我 知道 他是 得到 点 !

来吧，父亲；我知道他有多特！

" [ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [sed] ,

" In a twinkling , as may be said ,

" 在 一个 闪烁 , 作为 可能 是 说 ,

“转瞬之间，正如人们所说，

[ðə; ði] [tʃiːf] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][bænd][ɒv; əv][næt] ['trʌmbəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

the chief found himself in the middle of the band of Nat Trumbull and his

这 首席 成立 他自己 在 这 中间 的 这 乐队 的 纳特 特朗布尔 和 他的

['reɪndʒəz] ,

rangers ,

护林员 ,

酋长发现自己身处纳特·特朗布尔和他的游骑兵队伍中间。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [-]

where he was [132]

在哪里 他 曾是 [-]

他当时在哪里[132]

[ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .

overwhelmed with congratulations .

不堪重负 和 恭喜! .

收到了无数祝贺，我简直不知所措。

[ɔːl'ðəʊ] [dɒt] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] , [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [rɪ'streɪnd] ,

Although Dot was asleep , her father could not be restrained ,

虽然 点 曾是 睡着了 , 她 父亲 可以 不是 是 克制 ,

虽然多特睡着了，但她的父亲却无法被制服。

[ænd; ənd] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [prest] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɪð]

and caught her in his arms and pressed her to his heart with

和 捕捉 她 在 他的 武器 和 按下 她 到 他的 心 和

[tɪəz] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [θæŋks] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['mɜːsi] [ɪn] [rɪ'stɔːrɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]

tears of joy and thanks to Heaven for its mercy in restoring her to

眼泪 的 喜悦 和 谢谢 到 天堂 为了 它是 怜悯 在 恢复 她 到

[hɪm] [ʌn'hɑːmd] .

him unharmed .

他 毫发无损 .

他一把将她抱在怀里，紧紧地搂在胸前，喜极而泣，感谢上天的仁慈让她毫发无损地回到他身边。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [sed] [ðæt] [dɒt] [wɒz; wəz] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə][biː; bi] [krɒs] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ə'weɪkənd] [ɪn]

It	must	be	said	that	Dot	was	disposed	to	be	cross	at	being	awakened	in
它	必须	是	说	那	点	曾是	处置	到	是	叉	在	存在	觉醒	在

[ðɪs] ['sʌməri] ['fæʃ(ə)n] ;

this	summary	fashion	;
这	概括	时尚	;

必须指出的是，多特被这样突然叫醒，心里很不高兴；

[bʌt; bət] [wen] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [breɪn] [keɪm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] ,

but	when	her	little	brain	came	to	understand	all	that	had	taken	place	,
但	什么时候	她	小的	脑	来了	到	理解	全部	那	有	已采取	地方	,

但当她的小脑袋瓜明白了所有发生的事情之后，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['fɑːðə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [kə'resɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,

and	she	saw	that	it	was	her	own	father	who	was	caressing	her	,
和	她	锯	那	它	曾是	她	自己的	父亲	WHO	曾是	爱抚	她	,

[ʃiː; ʃi] [lɑːft] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ,

she	laughed	and	shouted	,
她	笑了	和	喊叫	,

她发现抚摸她的是自己的父亲，她笑着喊了起来。

[ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kɪs] [ænd; ənd] [ɪm'breɪs] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] ,

and	wanted	to	kiss	and	embrace	every	one	of	the	party	,
和	通缉	到	吻	和	拥抱	每一个	一	的	这	派对	,

他想亲吻和拥抱派对上的每一个人，

[huː] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [pliːzd] [tuː; tə]['fɒnd(ə)l][ðə; ði][tʃaɪld][æz; əz] [ðəʊ] [iːtʃ] [hæd; həd]

who	were	just	as	much	pleased	to	fondle	the	child	as	though	each	had
WHO	是	只是	作为	很多	高兴	到	挚	这	孩子	作为	尽管	每个	有

[ə; eɪ][prə'praɪət(ə)ri] ['ɪntrəst] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] .

a	proprietary	interest	in	her	.
一个	所有权	兴趣	在	她	.

他们抚摸这个孩子时，就像每个人都对她有所有权一样，乐此不疲。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðə; ði] [suː] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [bʊk] ,

Since	it	was	evident	the	Sioux	could	not	be	brought	to	book	,
自从	它	曾是	明显	这	苏族	可以	不是	是	带来	到	书	,

既然很明显无法将苏族人绳之以法，

[næt] ['trʌmbəl] [tɜːnd] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['bɑːrˌwɛl] ,

Nat	Trumbull	turned	about	and	headed	for	Barwell	,
纳特	特朗布尔	转向	关于	和	标题	为了	巴威尔	,

纳特·特朗布尔转身朝巴威尔走去。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] [riːtʃt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sʌn] [ə'pɪəd] .

which	the	whole	party	reached	before	the	morning	sun	appeared	.
哪个	这	所有的	派对	达到	前	这	早晨	太阳	出现	.

整个队伍在晨曦升起之前到达了目的地。

[red] ['feðə(r)] [kept] [ðem; ðəm] ['kʌmpəni] ,

Red	Feather	kept	them	company	,
红色的	羽毛	保留	他们	公司	,

红羽陪伴着他们。

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst][seɪ] [ðæt][ai] [daʊt] ['weðə(r)] [ðə; ði]['prezɪdənt][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

and	I	must	say	that	I	doubt	whether	the	President	of	the	United	States
和	我	必须	说	那	我	怀疑	无论	这	总统	的	这	团结的	各州

[hɪm'self] [kʊd; kəd][hæv; həv] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ]['wɔ:mə(r)] ['welkəm] [wen] [ðə; ði] [həʊl] [tru:θ] [bɪ'keɪm]

himself	could	have	received	a	warmer	welcome	when	the	whole	truth	became
他自己	可以	有	已收到	一个	更温暖	欢迎	什么时候	这	所有的	真相	成为

[nəʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪəs] .

known	to	the	pioneers	.
已知	到	这	先驱者	.

我必须说，当先驱者们得知全部真相时，我怀疑美国总统本人是否还能受到更热烈的欢迎。

[ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [su:] [wɒz; wəz] [rɪ'prest] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [ə'sju:m]

The	outbreak	of	the	Sioux	was	repressed	before	it	had	time	to	assume
这	暴发	的	这	苏族	曾是	压抑	前	它	有	时间	到	认为

['sɪəriəs] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] ,

serious	proportions	,
严肃的	比例	,

苏族人的暴动在规模扩大之前就被镇压了。

[ænd; ənd] , [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] ['evri] [wʌn] [hu:] [hæd; həd]['teɪkən] ['eni] [pɑ:t] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs]

and	,	inasmuch	as	every	one	who	had	taken	any	part	in	it	was	anxious
和	,	因此	作为	每一个	一	WHO	有	已采取	任何	部分	在	它	曾是	焦虑的

[tu:; tə][klɪə(r)] [hɪm'self] ,

to	clear	himself	,
到	清除	他自己	,

而且，由于所有参与其中的人都急于澄清自己的清白，

[ðə; ði] ['li:dəz] ['envid] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [red] ['feðə(r)] ,

the	leaders	envied	the	position	of	Red	Feather	,
这	领导人	令人羡慕	这	位置	的	红色的	羽毛	,

领导人们羡慕红羽的地位。

[hu:] [hæd; həd] [feɪst] [ə'baʊt] [səʊ] ['ɜ:li] [ðæt] [nəʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [ə'tætʃ] [tu:; tə] [hɪm] .

who	had	faced	about	so	early	that	no	suspicion	could	attach	to	him	.
WHO	有	面对	关于	所以	早期的	那	不	怀疑	可以	附	到	他	.

他出庭的时间如此之早，以至于没有人会怀疑他。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˌɑ:r 'i:] - [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] ['greɪsɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] ,

He	was	re	-	established	in	the	good	graces	of	his	people	,
他	曾是	关于	-	已确立的	在	这	好的	恩典	的	他的	人们	,

他重新赢得了人民的信任。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [taɪm][hæz; həz]['æktɪd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [wɪl] ['kwestʃən] [hɪz; ɪz]

and	since	that	time	has	acted	in	such	a	manner	that	no	one	will	question	his
和	自从	那	时间	有	行动	在	这样的	一个	方式	那	不	一	将要	问题	他的

[raɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [gʊd] ['ɪndiən] .

right	to	be	considered	a	good	Indian	.
正确的	到	是	经过考虑的	一个	好的	印度	.

从那时起，他的行为举止使得没有人会质疑他作为一名优秀印第安人的权利。

[-] [nəʊt] :

Transcriber's	Note	:
转录员的	笔记	:

转录者注：

[ðə; ði] ['frʌntɪspi:s] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ə'bʌv] [hæz; həz] [bi:n] ['teɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ][skæn][prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði]

The	frontispiece	illustration	above	has	been	taken	from	a	scan	provided	by	The
这	卷首插图	插图	多于	有	到过	已采取	从	一个	扫描	假如	经过	这

['ɪntənet] ['ɑ:kaɪv] [ə'merɪkən] [ˈlaɪbɹəɹiz] .

Internet	Archive	American	Libraries	.
互联网	档案	美国人	图书馆	.

上图所示的卷首插图取自互联网档案馆美国图书馆提供的扫描件。

[ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊk] [skænd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs]

The	illustration	in	the	copy	of	the	book	scanned	for	the	preparation	of	this
这	插图	在	这	复制	的	这	书	扫描	为了	这	准备	的	这

['iːbuk] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [tekst] .

ebook	does	not	appear	to	belong	to	this	text	.
电子书	做	不是	出现	到	属于	到	这	文本	.

用于制作这本电子书的扫描版书籍中的插图似乎不属于本书。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ɪn'kluːdɪd] [bɪ'ləʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [p'ɜːpəsɪz] .

It	has	been	included	below	for	preservation	purposes	.
它	有	到过	包括	以下	为了	保存	目的	.

为便于保存，特此收录如下。

" [tuː; tə] - ['wiːkə] [tɔːkt] ['suːðɪŋli] [tuː; tə] [hɪm] . " — Page118

"	To	-	wika	talked	soothingly	to	him	.	"	—	Page118
"	到	-	维卡	谈话	舒缓地	到	他	.	"	—	Page118

“托维卡轻声安抚他。”——第118页

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神